

# EUSKAL HERRIA

## EMBLEMÁTICA

ETOR - OSTOA

### PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN



DIRECCIÓN EDITORIAL  
Enrique Ayerbe Echebarria

---

AUTORES

Francisco Garmendia  
Julián Beloki  
Juan Aguirre  
Xipri Arbelbide  
Luis M<sup>a</sup> Azpilikueta  
José M<sup>a</sup> Domench  
José Luis García



FOTOGRAFÍA

Iñaki Aguirre  
José Luis García  
Darío Garrido  
Archivo



OTROS CRÉDITOS DE ILUSTRACIONES

Para ilustrar los artículos de Radio y Televisión hemos tomado algunas fotografías de la revista «Telebista» EITBko informazio aldizkaria-Revista informativa de EITB.

También hemos recurrido en alguna ocasión a la «Enciclopedia General Ilustrada» de la editorial Auñamendi y a la «Gran Enciclopedia Navarra», editada por la Caja de Ahorros de Navarra (cabeceras de periódicos en las pág. 192 a 195).



MAQUETACIÓN Y DISEÑO GRÁFICO

José León Huarte Ros  
Begoña Goikoetxea Amonarraiz



Tratamiento de imágenes

Ana Jubín Ábalos

---

EDITA  
© OSTOA S.A.  
Pza. del Caddie, 1. Lasarte-Oria



FOTOCOMPOSICIÓN  
OSTOA S.A. Lasarte-Oria

IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN  
GRAFO S.A. Basauri

ISBN: 84-88960-89-1  
Dep. Legal: BI-1990-03

EUSKAL HERRIA EMBLEMÁTICA

ETOR - OSTOA

# PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN



ETOR - OSTOA

---



## PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN

### SOBRE LOS FINES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

*por Francisco Garmendia*

MEDIOS Y FINES .....	6
Perfección de los medios de comunicación .....	6
Confusión en los fines del proceso comunicativo.....	6
Sujetos y contenidos de la comunicación .....	6
PREGUNTAS SOBRE LOS FINES DE LOS NUEVOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN .....	6
"De qué vivir"	
y los nuevos medios de comunicación .....	7
Basarse en la confianza .....	7
Comparar la confianza.....	7
Quiebra de la confianza .....	7
Generar la confianza .....	8
Las personas, garantía de la ética comunicativa .....	8
"Para qué vivir"	
y los nuevos medios de comunicación .....	9
Comunicación y valores .....	9
Comunicación e identificación .....	10
Pertenencias: compatibilización y exclusión .....	11
La lengua como referente de identidad.....	12
El modo de nombrar una realidad social .....	13
"Cómo convivir"	
y los nuevos medios de comunicación .....	13
Prioridad de lo espacial sobre lo temporal .....	15
Las nuevas telecomunicaciones y su influjo en lo espacial y temporal .....	15
El peligro de ganar el territorio y perder la historia .....	15

### DIARIOS Y REVISTAS

*por Juan Aguirre Sorondo*

DIARIOS .....	
ANTES DE LA ROTATIVA. EL S. XIX.....	18
Los inicios de la prensa vasca .....	18
APOGEO DEL PERIODISMO VASCO. 1900-1936 .....	22
Una época memorable .....	22
MORDAZA A LA PRENSA. 1936-1976 .....	28
Consecuencias de la guerra .....	28

LA PRENSA VASCA DESDE 1977 .....	32
Cabeceras de dos décadas .....	32
EL EUSKARA EN LA PRENSA .....	40
EL CIBERPERIODISMO .....	42
ALGUNAS FIGURAS DEL PERIODISMO VASCO.....	46

### REVISTAS

EUSKAL KULTURA.....	52
CULTURA VASCA .....	52
REVISTAS DE ARTES Y LETRAS .....	56
REVISTAS DE LA DIÁSPORA.....	60
REVISTAS DE INSTITUCIONES. CIENCIA Y PENSAMIENTO.....	62
REVISTAS POLÍTICAS .....	68
REVISTAS DE INFORMACIÓN .....	72
REVISTAS RELIGIOSAS .....	78
REVISTAS DEPORTIVAS.....	80
REVISTAS SATÍRICAS, HUMORÍSTICAS, COMIC.....	82
PRENSA LOCAL.....	84

### LA RADIO

*por Julián Beloki Guerra*

LA MAGIA DE LAS ONDAS .....	88
APUNTES PARA UNA HISTORIA DE LA RADIO EN EUSKAL HERRIA	
LOS PRIMEROS PASOS. 1925 .....	92
Las primeras emisoras .....	92
La Radio Vasca .....	93
EAJ-8 Radio San Sebastián .....	93
EAJ-9 Radio Club Vizcaya .....	93
EAJ-11 Radio Vizcaya .....	94
Competencia y rivalidad .....	94
Unión Radio .....	94
UNA DÉCADA DIFÍCIL. 1930-1940.....	96
Nace el estatuto jurídico de la radio .....	96
LA DICTADURA Y EL EXILIO. LOS AÑOS 40 .....	102
La radio instrumento de dominación y de libertad ....	102
Reivindicación del euskara.....	105

APERTURA A NUEVAS REALIDADES. LOS AÑOS 50 Y 60 .....	106
Nuevas condiciones técnicas, sociales y políticas .....	106
Las emisoras de Radio Popular .....	108
LA TRANSICIÓN .....	110
El impacto de la televisión .....	110
El control y la censura .....	110
El radioyente "clandestino" .....	110
Un nuevo estilo .....	111
La primavera informativa .....	111
Programas musicales .....	111
El euskara en las ondas .....	112
La situación en Iparralde .....	112
LOS 80 Y FIN DEL MILENIO .....	114
El boom de la FM .....	114
El momento de la radio y prensa vascas .....	114
La Radio Televisión Vasca. EITB .....	115
Otras emisoras .....	116
La especialización informativa .....	116
Las cadenas musicales .....	118
En euskara exclusivamente .....	118
El espectro radioléctrico .....	118
El dial de la FM .....	119
La radio digital .....	119
CRONOLOGÍA. 1925-2003 .....	120
EL DIAL .....	128
A LA CONQUISTA DE LA AUDIENCIA .....	134
Medición de audiencias y estudios de mercado .....	134
Perspectiva del siglo XXI. Radio por internet .....	138

#### LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS

LA EVOLUCIÓN DE LOS RECEPTORES DE RADIO	
<i>por José Luis García</i> .....	140
EL FUTURO DIGITAL .....	148
D.A.B. ....	150
BIBLIOGRAFÍA (LA RADIO. JULIÁN BELOKI) .....	151

### LA TELEVISIÓN

*por Juan Aguirre Sorondo*

LA TELEVISIÓN EN VASCONIA .....	156
LAS CADENAS. UNA MAYOR OFERTA TELEVISIVA	
TELEVISIÓN ESPAÑOLA .....	158
Televisión española .....	158
Centro Territorial en el País Vasco .....	158
Centro Territorial de Navarra .....	159
LA TELEVISIÓN VASCA. DEL PASADO AL FUTURO .....	160
Primera etapa: los 80 .....	160
Primeros objetivos .....	160

ETB 1 .....	162
ETB 2 .....	162
La primera etapa: 1986-1989 .....	163
La segunda etapa: los 90 .....	163
Llegan las privadas .....	163
Profesionales y audiencias .....	163
LAS PRIVADAS .....	164
TELEVISIONES LOCALES .....	166
SATÉLITE Y DIGITALES .....	168
Nueva era de las telecomunicaciones .....	168
Iparralde. El fenómeno de las web tv .....	170
En la comunidad autónoma .....	170

#### LOS PROGRAMAS. CONTENIDOS TLEVISIVOS

LA INFORMACIÓN .....	172
EL DEPORTE, ESPECTÁCULO REY .....	174
El mayor promotor deportivo .....	174
EL 'TARGET' INFANTIL .....	176
LA FICCIÓN VASCA .....	178
ENTRETENIMIENTO Y ALGO MÁS .....	180
Talk-shows .....	181
EUSKARA Y CULTURA VASCA .....	182

#### GENTE DE LA TELE

ALGUNA GENTE DE LA TELE .....	186
-------------------------------	-----

### PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN EN NAVARRA E IPARRALDE. EDITORIALES

#### PRENSA, RADIO, TELEVISIÓN E INTERNET EN NAVARRA

*por Luis M<sup>a</sup> Azpilikueta y José M<sup>a</sup> Domench*

Prensa .....	192
Radio .....	194
Televisión .....	194
Internet .....	195

#### PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN EN IPARRALDE

*por Xipri Arbelbide*

La Prensa .....	196
La radio .....	199
La Televisión .....	201

#### EDITORES VASCOS

*por Juan Aguirre Sorondo*

Lectores .....	202
Editores .....	203
Empresas editoriales .....	204
Asociaciones de editores .....	205

# FINES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN



**PERFECCIÓN EN LOS MEDIOS Y CONFUSIÓN EN LOS FINES.** Por definición, un medio de comunicación será más perfecto cuanto mejor satisfaga los fines del proceso comunicativo. Tales fines no pueden hallarse en el medio mismo, sino en los **sujetos** que participan en cada proceso de comunicación y en los **contenidos** que establezcan para sus relaciones. Nos proponemos analizar cómo afectan los nuevos medios a los sujetos y a los contenidos de los procesos comunicativos que afectan a los vasos, al afrontar y responder tres cuestiones básicas de la existencia humana: *¿de qué vivir?*, *¿para qué vivir?* y *¿cómo convivir?*. Las nuevas circunstancias de comunicación –intercomunicación e incomunicación– aconsejan plantear, por tanto, el debate sobre las condiciones políticas del desarrollo cultural y económico de personas y pueblos, no tanto en términos territoriales o espaciales, cuanto en términos temporales o históricos.

*Francisco Garmendia*

## ■ MEDIOS Y FINES

Albert Einstein caracterizó su época por la «*perfección en los medios y confusión en los fines*»<sup>1</sup>.

### ● PERFECCIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Es evidente que los medios de que disponemos los humanos al comienzo de este tercer milenio para comunicarnos han alcanzado una perfección inimaginable hace sólo cincuenta años. El sistema comunicativo humano dispone actualmente de herramientas que le permiten percibir señales e informaciones precisas de galaxias que se hallan a millones de años luz de la tierra o conversar viéndose mutuamente en pantalla con personas que residen en las antípodas o viajan en una nave espacial, así como consultar o compartir millones y millones de archivos (con textos, imágenes...) a través de una computadora personal desde el propio hogar. Tal grado de desarrollo de los medios de comunicación confirma con creces el diagnóstico de Einstein sobre su perfección.

### ● CONFUSIÓN EN LOS FINES DEL PROCESO COMUNICATIVO

La pregunta que nos hacemos, sin embargo, se refiere a los fines a cuyo servicio se usan dichos medios. Y, de partida, resulta



LA RELACIÓN TELECOMUNICATIVA HOMBRE-MÁQUINA



LA RELACIÓN TELECOMUNICATIVA PERSONA-PERSONA

prudente reconocer que no existe el mismo grado de perfección. Efectivamente, por desconcertante que pueda parecer, los medios de comunicación pueden utilizarse tanto para favorecer la comunicación entre grupos como para provocar su incomunicación,

para transmitir informaciones veraces y para propagar mentiras, incitar a la guerra y llamar a la concordia,... Las tendencias en el uso de los medios son, por tanto, de contenido final muy contradictorio y generan, efectivamente, confusión en quien las analiza.

### ● SUJETOS Y CONTENIDOS DE LA COMUNICACIÓN

Por definición, un medio de comunicación será más perfecto cuanto mejor satisfaga los fines del proceso comunicativo. Tales fines no pueden hallarse en el medio mismo, sino en los **sujetos** que participan en cada proceso de comunicación y en los **contenidos** que establezcan para sus relaciones.

El medio de comunicación por excelencia es cada ser humano, de modo que, en cada uno de nosotros, por la reflexividad, podemos distinguir que somos, a la vez, fin y medio de nuestros propios procesos comunicativos. Importa recordar esta condición contradictoria de la persona, porque la perfección de los nuevos medios sólo lo es en la medida que perfecciona la competencia o capacidad comunicativa de cada sujeto.

### ■ PREGUNTAS SOBRE LOS FINES DE LOS NUEVOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Y ¿cuál es el fin del sistema comunicativo humano? Esta pregunta, llevada hasta su radicalidad, nos descubre el carácter naturalmente abierto tanto de las respuestas como de las preguntas en torno a las cuales puede discurrir la existencia humana, de modo que los nuevos medios comunicativos puedan utilizarse para fines muy contradictorios.

Entre las preguntas que guían el comportamiento humano cabe destacar tres que considero básicas o radicales: *¿de qué vivir?*, *¿para qué vivir?* y *¿cómo convivir?*

Se trata de preguntas que, tal como destacó D. Bell<sup>2</sup>, se han vertebrado de forma relativamente autónoma entre sí en las sociedades desarrolladas occidentales actuales. Este punto de vista resulta útil para analizar lo que está ocurriendo en la sociedad vasca actual y, de manera especial, en los procesos comunicativos que nos afectan.

Nos proponemos analizar cómo afectan los nuevos medios a los sujetos y a los contenidos de los procesos comunicativos que afectan a los vascos, al afrontar y responder las tres cuestiones: *de qué, para qué y cómo.*

• "DE QUÉ VIVIR"  
Y LOS NUEVOS MEDIOS  
DE COMUNICACIÓN

La nueva globalización de la historia humana tiene uno de sus pilares en los medios científicos y tecnológicos que permiten la conectividad total de las informaciones *on-line*, facilitando tanto la división como la integración de procesos productivos complejos. Todo ello ha afectado profundamente a la base económica de las sociedades desarrolladas y, por su medio, a la economía de todo el planeta.

El conocimiento avanzado y su aplicación en forma de innovación tecnológica es una de las bases fundamentales sobre las que se asienta la ventaja competitiva de la nueva economía. La adquisición y actualización de tal ventaja está condicionada por la calidad de las redes y medios comunicativos de que disponen los actores económicos, sean individuos o corporaciones. Pero el conocimiento como *saber entender o comprender y saber hacer*, no reside ni en las redes ni en los medios, sino en las personas, en los nodos humanos.

BASARSE EN LA CONFIANZA

El *capital social*, la *memoria institucional*, la *cultura comunicacional*, el *clima organizacional*..., considerados hoy activos estratégicos principales de las empresas más avanzadas, son conceptos que destacan, precisamente, más la dimensión ética y nómica que la técnica e instrumental de los agentes económicos. La innovación técnica es condición necesaria para el desarrollo de la realidades significadas por dichos conceptos, pero no es suficiente.

La creación y desarrollo –por actualización-innovación– del *capital social* de una empresa plantea el reto de la gestión de los conocimientos (del saber hacer) y de los valores (del saber

LA INNOVACIÓN TÉCNICA DE LAS COMUNICACIONES



comportarse), lo que no es viable sin una «memoria institucional», sin un recordatorio dinámico que permita afrontar las situaciones nuevas desde la experiencia acumulada. La generación y mantenimiento de una tal memoria no se reduce al volcado de determinados protocolos a archivos digitales que se comparten. La memoria

institucional –para que sea una verdadera fuente de soluciones– debe partir de la confianza entre las personas que constituyen la historia viva de la empresa.

COMPARTIR LA CONFIANZA

Se trata de la confianza ética, de la confianza que genera actitud y compromiso de compartir el

principal activo de cada persona con los demás integrantes de la organización: su saber hacer, aquello por lo que cada cual recibe el reconocimiento profesional, social y económico en la empresa.

El uso avanzado de los actuales sistemas y medios de comunicación para el desarrollo de memorias institucionales al servicio de la mejora competitiva de las empresas económicas plantea, por tanto, además de los problemas técnicos, el desafío de refundar la adhesión a proyectos, implicando a todas las personas integrantes de cada red productiva, según reglas de contenido ético comunicativo compartido.

Cada proyecto empresarial comparte ámbitos comunes (cada vez más globales) con otras muchas empresas. De modo que los ámbitos comunes y los privativos no pueden considerarse como ajenos unos a otros, ni como paralelos entre sí.

QUIEBRA DE LA CONFIANZA

El cambio de siglo ha sido testigo de procesos comunicativos éticamente perversos en el mundo económico.

Una de las diferencias fundamentales entre otras globalizaciones precedentes (p.e. la derivada del descubrimiento del Nuevo Mundo) y la actual, es la posibilidad técnica de proporcionar información en tiempo prácticamente real a todos los actores económicamente implicados en procesos avanzados de generación de riqueza.

La gran paradoja es que tal posibilidad ha sido, sin embargo, utilizada para mantener desinformados a clientes y accionistas. Los casos de fraude empresarial como los de Enron, WorldCom o Ahold tienen una de sus bases en la política de captación de recursos financieros bajo engaño, manteniendo desinformado al público a través de las grandes agencias de comunicación que abren sus noticiarios dando cuenta de la evolución de los índices Nikkei, Dow Jones o Nasdaq.

Aunque no todas las quiebras se deban a procesos comunicativos fraudulentos, el hecho de que más de 30 empresas significativas del sector de las tecnologías de la comunicación hayan quebrado en los EE.UU. entre los años 2000 y 2002, con una pérdida de cuatro billones de dólares, impide creer que las personas que confiaron sus ahorros a dichas empresas recibiesen la debida información.

Los efectos sociales de estas quiebras en el corazón mismo del sistema de economía de mercado han resultado, de todos modos, menos dolorosos para la población que los producidos por las

quiebras generalizadas de las economías estatales de los países del socialismo real. La quiebra de Enron no supuso ningún problema serio de suministro de energía para sus muchos clientes, ya que otras empresas del mercado sustituyeron sus servicios inmediatamente. No puede afirmarse lo mismo de Rusia, incluso muchos años después de haberse reconocido la quiebra de su sistema socialista.

Las megaquiebras de grandes empresas y estados no debieran hacernos olvidar que también se dan miniquiebras en negocios pequeños por el engaño en la comunicación.

No se trata de que en tales casos haya faltado técnica comunicativa, sino que ha fallado, principalmente, la ética comunicativa, por lo que los problemas comunicativos relativos a los procesos económicos nos plantean el reto de encontrar los cauces éticos para que los nuevos medios sirvan a fines honestos.

Este reto puede considerarse nuevo, porque presenta sus aspectos novedosos en el contexto de nueva globalización económica. Sin embargo tiene también su aspecto permanente si nos atenemos a la historia humana.

Quienes hemos nacido en pueblos con mercado público debidamente organizado y hemos superado el medio siglo de juventud, recordamos sin dificultad aquel anuncio-advertencia que rezaba así: «Hay un juego de pesas y medidas a disposición del público». Esta era una de las condiciones necesarias —no suficiente— para que toda persona pudiese verificar, si el peso o la medida de los productos objeto de transacción era efectivamente el convenido.

Pero cada producto, además de su forma-peso-medida, tiene contenido-sustancia-densidad. Por ello me permito hacer otra referencia a los mercados de antaño y recordar un aforismo popularmente muy conocido: «me la han dado con queso», sentencia que solemos reiterar cuando nos meten gato por liebre. Resulta ilustrativo el origen del aforismo en cuestión. Cuando el bodeguero quería deshacerse de un vino a punto de agriarse, se lo ofrecía a su cliente, después de hacerle probar un queso picante, de modo que el paladar agradeciese, lo que sin aquel entrante no le iba a resultar agradable.

El respeto a unas reglas de juego (pesas y medidas) es, efectivamente, condición necesaria, pero no resulta suficiente, ni siquiera cuando tratamos de productos tan tangibles como pueden ser los productos de la tierra y el vino. El engaño es siempre posible, por lo que la prevención responsable

## REFLEXIVIDAD



"El Pensador". Rodin.



Viejo pescador. Murtiku.



"Fumeur". Cézanne.

Por la reflexividad, podemos distinguir que somos, a la vez, fin y medio de nuestros propios procesos comunicativos.

## PROBLEMÁTICOS PROCESOS COMUNICATIVOS



"Los amantes". Magritte.

"La lectrice soumise". Magritte.



nunca debería despreciarse. De ahí —y para terminar con recuerdos de un pasado no muy lejano— que se recomendara que el reloj y la pareja debían procurarse entre gente conocida de la que pudiera fiarse con fundamento.

## GENERAR LA CONFIANZA

La confianza se comparte o no es tal. Se comparte lo que puede ser comúnmente sentido o conocido o vivido. La creación de espacios, ámbitos, referencias, sentimientos, conocimientos y valores compartidos es resultado de procesos comunicativos. Siempre ha habido mercados, tiendas, proveedores o clientes que merecían más confianza que otros. Y siempre ha habido sorpresas. Por lo que la confianza seguirá siendo una realidad a merecer día a día, algo que deberá ser objetivo principal de los responsables de los procesos comunicativos.

Lo que ha cambiado —y mucho— es el conjunto de factores que conforman los procesos económicos de las sociedades más avanzadas. Los objetos o las materias o las cuestiones de cuyo conocimiento depende la confianza en un proceso económico —lo que condicionará la decisión de invertir o desinvertir, comprar o vender, o formalizar un pedido— se han transformado de tal modo, que tenemos necesidad de reinventar las redes comunicativas en que pueda descansar la confianza requerida en todo proceso económico.

Actualmente, sobre todo en las economías más avanzadas, los contenidos generadores de riqueza tienen formatos cada vez más virtuales y, además, una parte importante de su contenido es conocimiento (sea como ciencia, sea como saber hacer). Por añadidura, la actual división internacional del trabajo y su globalización —división basada cada vez más en competencias intangibles o subjetivas— nos integra en mercados en los que el conocimiento personal de los actores implicados parece, de momento, una utopía irrealizable.

A ello debe añadirse que los nuevos sistemas de comunicación son capaces de generar realidades virtuales, poniendo en el paisaje casas que no se han construido u ofreciendo el visionamiento de un proceso productivo que solo existe en la mente de quienes ofrecen nuevas oportunidades para invertir.

## LAS PERSONAS, GARANTÍA DE LA ÉTICA COMUNICATIVA

En nuestros días está de moda la gestión del conocimiento. Tengo la impresión de que, en la mente de no pocas personas, la *gestión del conocimiento* (propio o ajeno) incluye, no pocas veces, la *gestión*



de la ignorancia de los demás. Valerme de algo que yo sé, conozco, domino y puedo aplicar, y que los demás ni saben o conocen, por lo que tampoco pueden dominarlo y aplicarlo, parece que es una ley elemental de la competencia natural entre personas y grupos que actúan en el mismo mercado.

Es en este contexto en el que resulta obligado tomar posición ética sobre el problema. Ética empieza con sujetos responsables de sus comportamientos y de sus omisiones. Y es aquí donde, generalmente, se bifurcan, por lo que a la economía se refiere, las orientaciones o tendencias personales. En el ámbito de las economías de mercado, unos prefieren situar la responsabilidad ética en las instituciones públicas (que actuarían como reguladores y árbitros) y otros insisten en la responsabilidad individual de las personas concretas que intervienen en el proceso.

En estas nuevas condiciones de la economía de la que nosotros somos parte activa —y en la que nos gustaría ser sujetos protagonistas y no objetos manipulados— ¿podemos hallar «pesas y medidas», así como principios y criterios orientadores que nos ayuden a evitar ser engañados?

Tanto local como globalmente nos hallamos inmersos en procesos de cambios profundos, no exentos de conmociones que pueden alterar nuestra situación personal y social en el mundo. Vuelvo en este sentido a las contradicciones culturales y éticas que desvelara Daniel Bell.

Aunque no sea posible la vuelta a una tradición ética común de contenido positivamente religioso al configurar las reglas de nuestras relaciones económicas —de modo que haya algunos frenos a la desmesura y el engaño, como ocurrió en el primer capitalismo gracias a la tradición cristiana-calvinista de sus líderes—, debiéramos, al menos, establecer círculos de redes en que hiciésemos operativos principios elementales tales como: no engañar, si no queremos ser engañados.

En este empeño constructivo y positivo conviene recordar que la fuente ética no es la norma, la ley, ni la instancia administrativa de turno, sino la persona, naturalmente social e individualmente responsable.

En una sociedad cada vez más determinada por los factores subjetivos, es en el ethos regulador de dicha subjetividad donde debe buscarse principalmente la solución, que, por ello mismo, nunca podrá reducirse a un procedimiento mecánico y burocrático-administrativo, por muy necesarias que sean determinadas condiciones públicas

## COMUNICACIÓN, INTERCOMUNICACIÓN E INCOMUNICACIÓN



"La descarriada". Díaz de Olana.



José Arrue.



"Consejos de madre". D. de Olana.



José Arrue.



*La perfección de los nuevos medios sólo lo es en la medida que perfecciona la competencia o capacidad comunicativa de cada sujeto.*

de relación social entre actores económicos.

Personalmente me inclino a insistir en la necesidad de una base ética de las personas concretas que asumen su responsabilidad individual con todas las consecuencias que de ello se derivaren, además de establecer con claridad las condiciones públicas (las reglas) en que debe desenvolverse el juego económico entre los actores afectados por cada proceso productivo o comercial.

Lo que no es aceptable en este contexto es reclamar libertad individual y delegar la responsabilidad en instituciones públicas u organismos reguladores.

### ● "PARA QUÉ VIVIR" Y LOS NUEVOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La determinación ética se conforma en la adhesión personal a valores que se legitiman por ser fines, para cuya realización merece la pena vivir. Una tal adhesión puede generarse por tradición, afecto o convicción. En la realidad individual de cada persona resulta, generalmente, difícil separar los tres factores: quien vive determinados valores que ha heredado por tradición está afectivamente vinculado a ellos y convencido de su validez.

Sea como fuere en cada caso, la adhesión a valores ocurre por un proceso de integración en una comunidad que siente, piensa y se comporta de una determinada manera. En nuestros días, tal como dijo José Miguel de Barandiarán refiriéndose a la sociedad vasca, vivimos «un trastorno en profundidad en los modos de sentir, pensar y comportarse» de las comunidades históricas.

La cohesión histórica de cada comunidad se garantiza por procesos comunicativos en que se forman las diferentes generaciones. Dichos procesos han estado fuertemente determinados o condicionados por el territorio. La situación geoestratégica de cada comunidad afectaba a la mayor o menor relación con otros modelos de vida. Debe cuestionarse, de todos modos, que la adhesión a determinados valores esté necesariamente determinada por el desconocimiento de la existencia de otros. La preferencia (tradicional, afectiva o deliberativa) por unos valores se explica mejor por la estimación subjetiva de considerarlos como los mejores que conoce.

### COMUNICACIÓN Y VALORES

Los nuevos medios de comunicación afectan, en varios sentidos —además contradictorios—, al conocimiento de los sistemas económicos que guían el comportamiento humano.

Dichos medios han servido, de un lado, para llevar a cabo homogeneizaciones y generalizaciones masivas tanto sobre estilos de vida, como sobre sus valores típicos. La creación de determinados estándares universales en modos o modas de vestir, cantar, beber, comer... no serían imaginables sin el concurso de los nuevos media (radio, TV, , cine, video, internet, CDR, DVD...).

Pero los nuevos media también ofrecen la oportunidad para generar flujos comunicativos de comunidades específicas. Los miembros de una comunidad lingüística numéricamente muy reducida pueden disponer, gracias a los nuevos media, de acceso a toda su literatura (oral o escrita) por internet a un costo muy bajo.

Lo que es indiscutible es que los nuevos medios nos ofrecen un acceso rápido y fácil a modelos y experiencias de vida muy distintos a aquellos en que nacimos y fuimos educados. Esto vale para el conjunto de la humanidad, aunque es más cierto en los países desarrollados.

En el caso de la sociedad vasca vivimos la acción intensa y extensa de flujos comunicativos diversos y contradictorios, compitiendo por integrar en sus discursos y visiones a las personas que la integramos.

La adhesión de la sociedad vasca a las diferentes lenguas es desigual, como es desigual la adhesión a valores éticos, tal como viene manifestándose en sucesivas encuestas que venimos realizando desde el Grupo Europeo de Valores de la Universidad de Deusto. En realidad existen diferencias en los de concebir y vivir las pertenencias comunitarias, que son en definitiva la realidad viviente humana de los procesos comunicativos. ¿Debe hablarse, por tanto, de dos o más comunidades?

#### COMUNICACIÓN E IDENTIFICACIÓN

Aunque no disponemos del espacio necesario para argumentar como exigiría la cuestión, nos atrevemos a afirmar que los medios de comunicación que inciden en la sociedad vasca conforman discursos ideológicos y normativos menos integradores que los que en realidad viven y desean las personas que conforman la sociedad vasca.<sup>3</sup>

Entienda como entienda cada persona el contenido de la condición vasca o navarra cuando se predica de personas, tanto en la Comunidad Autónoma Vasca (CAV) como en la Comunidad Foral de Navarra (CFN) sólo una minoría de individuos (9%) excluye la referencia vasca o navarra en su autoidentificación nacional o en la definición



Cartel anunciador del diario Euzkadi. Litografía E. Verdes - Bilbao. (1930)  
 Leyenda: Euzkadi euzkotarren izparringija da. Euzkadi es el periódico de los vascos.



subjetiva de su propia identidad nacional (Tabla 1). La referencia vasca es la dominante entre quienes habitan la CAV y la navarra entre los habitantes de la CFN, pero la referencia española es compartida en diferentes grados por una mayoría de ellos.

#### DOS ASPECTOS

Antes de avanzar en los aspectos cuantitativos, queremos llamar la atención sobre dos aspectos cualitativos relacionados con esta cuestión.

El primero está ligado al debate sobre la condición individual y colectiva de los sujetos políticos, su constitución, así como sus deberes y derechos. Es frecuente que en el debate público sobre la cuestión vasca se hagan referencias al individuo, al pueblo, a la nación, al territorio, al estado...

absolutizando políticamente alguna de dichas categorías como la instancia soberana a la que deben someterse las demás. Así, por ejemplo, cuando se contraponen los derechos de cada individuo y los derechos de un pueblo. El modo en que cada persona se identifica con sus pertenencias sociales —más o menos locales y globales en cualesquiera de los ámbitos (lingüísticos, económicos...) de su existir humano— es un hecho tan individual como comunitario, porque siendo una opción de cada individuo afecta a su desarrollo en la comunidad. Las categorías individuo y nación son conceptos que pueden servir para entender dimensiones humanas reales, pero ninguna de ellas, en cuanto categorías, es capaz de abarcar en su totalidad la realidad humana. Reducir la persona a la medida del concepto moderno del individuo cartesiano (*cogito, ergo sum*) en torno al cual debe girar todo el universo, resulta tan artificial como confundirla con una totalidad social preestablecida (clase, raza, humanidad...) a cuyo servicio deba someterse todo lo demás. El derecho al desarrollo integral de los individuos no puede plantearse sin asumir el derecho al desarrollo de sus identidades comunitarias (vecinales, culturales, religiosas,...), porque ambos son aspectos que afectan igualmente a las personas concretas. En este sentido, muchos conflictos colectivos son expresión de diferencias individuales entre personas que aspiran a desarrollar identidades sociales distintas.

El segundo aspecto afecta, precisamente, a la consistencia de las diferencias en los modos en que los ciudadanos de Vasconia definen su identidad nacional subjetiva, cuando se les plantea la pregunta sobre sus fidelidades a su condición de navarros, vascos o españoles. A pesar de todas las políticas activas que se han llevado a cabo desde hace dos siglos para

integrar a los ciudadanos de la Vasconia Peninsular en la unidad nacional española, no se ha conseguido la homogeneización nacional subjetiva pretendida por el estado. Y, aun habiéndose avocinado en Vasconia varios cientos de miles de inmigrantes con clara conciencia nacional subjetiva española a lo largo del siglo XX, no cabe esperar que aquella pretensión homogeneizadora vaya a tener éxito, por lo que podemos constatar a comienzos del XXI. Disponemos de series contrastadas de encuestas sobre la identidad nacional subjetiva preferente de los vascos desde hace más de 25 años y el número de personas que se sienten *sólo españolas o más españolas que vascas* en la CAV no alcanza el 15%. Igualmente ocurre en Navarra, donde la opción preferente es la de sentirse navarros.

#### DATOS CUALITATIVOS

Hechas estas advertencias, vamos a aportar algunos datos cualitativos..

El rechazo subjetivo a ser reducidos a la homogeneización nacional española y la inclusión relativamente intensa de lo vasco y/o lo navarro en la identidad nacional que predicán de sí mismos los habitantes de Vasconia, convierte a este territorio en un ámbito de relaciones sociales que tiene una cierta especificidad política en relación al estado. Pero es, así mismo, un hecho social, que la mayoría incluye en la identidad que se atribuyen a sí mismos, la referencia española. (Tabla 1)

Un 14,9% de los encuestados se siente sólo español o más español que vasco/navarro; el 35,7 % se siente tan vasco/navarro como español y un 42,7% más vasco/navarro que español o sólo vasco/navarro, siendo éste el grupo más numeroso, excluyendo – subjetivamente– la referencia identitaria española o supeditándola a la vasca o navarra. En segundo lugar se sitúa el grupo de aquellos encuestados que compatibilizan la pertenencia vasca/navarra con la española. Sólo un grupo minoritario de personas se presenta como española por encima de lo vasco/navarro. En cualquier caso, el sentimiento vasco/navarro se sitúa en la base de una amplísima mayoría de los encuestados y, en esta misma línea, un 75,8 % de los encuestados se siente muy orgulloso o bastante orgulloso de ser ciudadano vasco/navarro.

La encuesta pregunta, también, *¿a cuál de estas agrupaciones geográficas diría usted que pertenece?: localidad, comunidad autónoma (Euskadi o Navarra), España, Europa, el mundo entero.* El 51,5 % de los encuestados responde que ante todo pertenece a la localidad, pueblo o ciudad donde vive, frente a un 23,4 %



Cartel a favor del estatuto de Aguirre. Unión gráfica S.L. Tolosa.  
Leyenda: Eup! Todos por el estatuto. Eup! Guziok arraudi alde.



que elige Euskadi o Navarra. Estas prioridades cambian de posición cuando se les pregunta a los encuestados por la pertenencia en segundo lugar. En cualquier caso, las prioridades de identificación oscilan entre estos dos tipos de identificación, siendo el grupo menos numeroso el de aquellos encuestados que dicen pertenecer ante todo a España (13,2%), a Europa (1,7%) o al mundo entero (8,2%). (Tabla 2)

Si comparamos los resultados obtenidos en Vasconia Peninsular con los de España y Europa, observamos que existe una diferencia: el porcentaje que se identifica prioritariamente con el espacio vasco o navarro supera al que prefiere identificarse en primer lugar con el español como ámbito geográfico de pertenencia. No ocurre lo mismo ni en el conjunto estatal español ni en el europeo. Este es un dato significativo de la disputa de adscripciones nacionales existente en Euskalerría. Sin embargo, estos números no permiten deducir el grado de coincidencia de los encuestados en los contenidos reales del significado que dan a dichas pertenencias.

#### PERTENENCIAS: COMPATIBILIZACIÓN Y EXCLUSIÓN

Aunque somos reacios a magnificar las diferencias porcentuales que se observan entre 1995 y 1999 (Tablas 1 y 2), nos atrevemos a interpretarlas desde un doble punto de vista:

- mayor aceptación social de la compatibilidad positiva de las pertenencias o autoidentificaciones plurales.
- menor necesidad de autoafirmar la preferencia relativa por la exclusión.

El diverso grado de compatibilidad o incompatibilidad de los sentimientos de pertenencia origina la conformación de infinidad de grupos, que metodológicamente pueden reducirse a dos, tres o cuatro, pero que la realidad personal concreta de los ciudadanos se encarga de multiplicar.

En cualquier caso, el análisis de la evolución de la autoidentificación nacional en la última década permite concluir la estabilidad de la pluralidad de autoidentificaciones nacionales existentes.

Además, no todos los que se sienten sólo vascos/navarros o españoles tienen por qué tener la misma adscripción identitaria en términos cuantitativos y cualitativos. La importancia concedida a la pertenencia a una determinada identidad colectiva en términos de nación es relativa desde el momento en que el

individuo presenta distintas pertenencias e identificaciones con grupos u organizaciones al plantear y responder las tres cuestiones (*de qué, para qué y cómo convivir*).

Así mismo, quien, al definir su pertenencia territorial prioritaria, opta por Euskadi o Navarra, puede hacerlo por un rechazo ideológico a España o por afecto tradicional a un ámbito de relación más próximo o por un interés personal inmediato (p.e. una mejor atención del sistema de asistencia sanitaria). Ello obedece a que la misma pregunta permite ser interpretada desde historias personales diferentes, por lo que la contestación puede tener un valor distinto en cada caso.

Estimamos, pues, que las conclusiones a extraer de su análisis pueden limitarse a dos principalmente:

- la dificultad de encontrar una identificación positiva común de todos los ciudadanos al pronunciarse sobre su relación con los distintos modos de identificación nacional;
- la relevancia innegable de la adhesión positiva a ámbitos identitarios más próximos —siendo el referente más común el vasco o navarro— y la menor inclusión positiva de los más alejados.

#### LA LENGUA COMO REFERENTE DE IDENTIDAD

La pluralidad de fidelidades comunitarias se refleja, así mismo, en las respuestas a otra pregunta de interés en este contexto: *Si pudiese elegir, ¿qué tres lenguas le gustaría saber y que supiesen sus hijos?*

Las lenguas son, a la vez, herramientas y símbolos, útiles instrumentales y referencias de sentido, medios y fines. La opción preferente por una u otra lengua puede significar lo mismo adhesión a una determinada tradición cultural transmitida históricamente en ese idioma, que interés por vender o educar o evangelizar a las gentes que se expresan en dicha lengua. Y la adhesión positiva puede ser expresión simbólica de una negación o varias negaciones.

Pero —sean los que fueren los motivos de cada opción—, en un espacio social plurilingüe, la jerarquización relativa de las lenguas comunitarias afecta a la relación de cada persona con las identidades colectivas. Este es nuestro caso. (Tabla 3)

Un 44,7% elige, como primera lengua, el euskera, y un 47,7% elige el castellano; en segundo lugar, un 29,4% elige el euskera, un 34,7% el castellano y un 26,7% el inglés.

En la medida que vamos cediendo prioridades aparecen otras lenguas

Autoidentificación Nacional	1990	1995	1999
Sólo vasco o navarro	34	23,1	23,4
Más vasco/a o navarro/a que español(a)	15	26,7	19,3
Tan vasco/a o navarro/a como español(a)	29	33,8	37,5
Más español(a) que vasco/a o navarro/a	2	7,2	6,2
Sólo español	15	4,1	8,7
NS	5	5,0	4,8
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

	Vasconia Penins.		España		Europa
	95	99	95	99	99
Localidad	56,8	51,5	51,5	45,0	47,1
Autonomía, región	20,2	23,4	14,5	16,3	12,5
España	11,4	13,2	24,3	26,5	26,7
Europa	0,7	1,7	2,1	1,7	3,1
El Mundo entero	10,0	8,2	6,7	9,3	6,3
NS/NC	0,9	1,8	1,0	1,3	4,1
NS/NC	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0



Lengua por la que opta	1ª Opción	2ª Opción	3ª Opción	Suma 3 op.
Castellano	47,7%	34,7%	4,1%	86,3%
Euskera	44,3%	29,4%	10,0%	83,7%
Inglés	5,8%	26,7%	56,5%	89,0%
Francés	0,9%	4,0%	11,9%	16,8%
Alemán	0,2%	1,5%	7,9%	9,6%
Catalán		0,1%	0,5%	0,6%
Gallego		0,3%	0,8%	1,1%
Otra	0,3%	0,3%	1,0%	1,4%
NS/NC	0,8%	3,0%	7,5%	

*Total encuestados: 1.204. Encuesta: 1999.  
Nota: En la Encuesta Europea de Valores 99 se incorporaron en la pregunta tres opciones de respuesta.*

Lengua por la que opta	1ª Opción	2ª Opción	3ª Opción	4ª Opción	Suma 4 op.
Castellano	52,9	33,3	02,3	01,4	88,19
Euskera	41,6	30,3	07,1	06,4	84,14
Inglés	03,9	27,0	52,9	10,1	92,19
Francés	01,3	05,0	21,6	39,8	66,17
Alemán	01,0	01,8	08,7	28,7	38,22
Catalán	00,8	01,0	01,4	01,0	3,12
Gallego	00,3	00,5	01,6	02,4	3,18
Otra	04,2	00,7	00,8	02,4	0,08

*Total encuestados: 2.205  
Encuesta: 1995*

que pueden tener una significación distinta ya que no se sitúan en el centro del proceso identitario. En este caso, las prioridades del idioma reflejan también el conflicto de lealtades comunitarias y nacionales.

Si tenemos en cuenta la suma de todas las opciones observamos que el inglés es el idioma más elegido. Prácticamente supera al castellano y al euskera. En este sentido, los tres idiomas reciben una legitimación importante. Ahora bien, no son del mismo rango, ni de la misma naturaleza. Es precisamente en estas situaciones en las que resulta útil diferenciar las tres cuestiones (*de qué, para qué y cómo con/vivir*). Cada idioma puede ocupar una posición y función diferentes en cada ámbito de las tres cuestiones. El inglés no es primera opción identitaria, pero es opción fundamental como medio de acceso a un ámbito de comunicación global (en que se resuelve cada vez más la economía de los países desarrollados). La posición social del euskera y del castellano es sustancialmente distinta a la del inglés. Estos dos idiomas son fundamentalmente el reflejo de las maneras de sentir, pensar y actuar de partes importantes de la población y además cumplen la función comunicativa cotidiana. No resulta posible la homogeneización social a través de una lengua única que cree lealtad identitaria común, desde un punto de vista nacional.

Entre el año 1995 y 1999 tampoco pueden observarse, a tenor de estos datos, diferencias importantes. (Tabla 6)

Si analizamos la relación entre adscripción identitaria de cualquier tipo con la opción del idioma, los datos no hacen más que insistir en las tesis mantenidas hasta ahora. En la medida en que los encuestados se vinculan de manera exclusiva en términos identitarios con lo vasco/navarro el euskera es una opción prioritaria y generalizada. Ahora bien; en la medida en que se invierte el proceso y los encuestados manifiestan otras prioridades de pertenencia el número de personas que eligen al euskera baja considerablemente. Siguiendo lo datos de la tabla 6 como referencia, se observa que aquellos que se sitúan exclusivamente en la identidad vasco-navarra optan por el euskera en un 87,8% de los casos; esta cifra se reduce al 12% en el caso de aquellos que se sitúan en el sentimiento de pertenencia a España. Sin embargo, existe un gran número de encuestados que presentan una serie de adscripciones que ocupan un espacio intermedio y en el que la opción prioritaria del euskera ocupa un lugar importante.

Hemos indicado que esta realidad plural de las pertenencias

culturales comunitarias muestra sociológicamente una mayor centralidad que la expresada por los medios de comunicación en sus discursos sobre lo vasco.

EL MODO DE NOMBRAR UNA REALIDAD SOCIAL

A falta de espacio para abundar en el tema, vamos a limitarnos a un dato: el modo diferente de nombrar esa realidad social por parte de tres diarios significativos en la conformación de los flujos comunicativos públicos.

No es posible pronunciarse sin enunciar contenidos y sin llamar a las cosas por «su nombre». Dejando de lado cuestiones mucho más sustantivas desde el punto de vista ético y democrático, ¿cómo debe nombrarse el conjunto de la realidad social objeto de las encuestas, a cuyos datos nos hemos referido en las tablas precedentes? ¿Euskalherria? ¿Vasconia? ¿Pueblo Vasco? ¿País Vasco? ¿País Vasco-Navarro?, ¿Vascongadas y Navarra? ¿Euskadi? ¿Euskadi y Navarra?, ¿Comunidad Autónoma Vasca y Comunidad Foral de Navarra?...

A través del uso preferente –y exclusión correspondiente– de unas u otras expresiones toman de hecho partido tanto líderes políticos como medios de comunicación en razón de sus ideas sobre el futuro político deseado para las gentes que viven en dichos territorios.

Como prueba baste el análisis de una amplia muestra de artículos editoriales de tres diarios significativos para el contexto que nos ocupa: DEIA, EL CORREO y GARA.<sup>4</sup>

Es evidente que el uso diferenciado que los distintos editorialistas hacen de los términos Euskalherria (o Euskal Herria), Pueblo Vasco, País Vasco, Euskadi, País Vasco y Navarra, Euskadi Sur, Euskalherria Sur, Comunidad Autónoma Vasca y Comunidad Foral de Navarra etc. para referenciar el ámbito social o territorial que nosotros hemos denominado Vasconia peninsular, está condicionado por la posición política de sus autores (en este caso, de los responsables de los mismos medios). (Tablas 5 y 7)

Si tomamos en consideración las dos opciones que mayor frecuencia relativa tienen en cada medio, aparecen las diferencias que, repito, no son ajenas a las definiciones ideológicas sobre la realidad social vasca, que nosotros hemos clasificado en tres grupos distintos:

- DEIA se inclina por el uso preferente de **Euskadi** (48 %), aunque en dos acepciones distintas
  - a) como expresión nacional del Pueblo Vasco integrado por los territorios de ambos lados del Pirineo.

**Tabla 5. Uso preferente de términos para identificar Vasconia en una muestra significativa de artículos editoriales de prensa diaria**

	Número Editoriales	Euskal Herria	Pueblo Vasco	País Vasco	Euskadi	C.A.V.
<b>Deia</b>	<b>1614</b>	81	116	114	778	218
<b>El Correo</b>	<b>1282</b>	62	42	416	483	37
<b>El Diario Vasco</b>	<b>1073</b>	34	19	213	305	40
<b>Gara</b>	<b>1537</b>	883	26	46	66	99
<b>Abc</b>	<b>1094</b>	45	89	539	55	10
<b>El Mundo</b>	<b>1008</b>	34	45	387	186	58
<b>El País</b>	<b>761</b>	51	21	288	254	6
<b>La Razón</b>	<b>536</b>	16	30	256	18	5
<b>La Vanguardia</b>	<b>668</b>	14	33	299	212	1
	<b>9573</b>					
	% Editoriales	Euskal Herria	Pueblo Vasco	País Vasco	Euskadi	C.A.V.
<b>Deia</b>	<b>100</b>	5,02	7,19	7,06	<b>48,2</b>	<b>13,51</b>
<b>El Correo</b>	<b>100</b>	4,84	3,28	<b>32,45</b>	<b>37,68</b>	2,89
<b>El Diario Vasco</b>	<b>100</b>	3,17	1,77	<b>19,85</b>	<b>28,42</b>	3,73
<b>Gara</b>	<b>100</b>	<b>57,45</b>	1,69	2,99	4,29	<b>6,44</b>
<b>Abc</b>	<b>100</b>	4,11	<b>8,14</b>	<b>49,27</b>	5,03	0,91
<b>El Mundo</b>	<b>100</b>	3,37	4,46	<b>38,39</b>	<b>18,45</b>	5,75
<b>El País</b>	<b>100</b>	6,7	2,76	<b>37,84</b>	<b>33,38</b>	0,79
<b>La Razón</b>	<b>100</b>	2,99	<b>5,6</b>	<b>47,76</b>	3,36	0,93
<b>La Vanguardia</b>	<b>100</b>	2,1	4,94	<b>44,76</b>	<b>31,74</b>	0,15



**TABLA 6 Distintos tipos de identidades y opción del Euskera como primera lengua**

	1ª Opción Euskera 95	1ª Opción Euskera 99
Identidad vasco-navarra	82,2	87,8
Sentimiento de pertenencia CAV/Nav	61,9	60,0
Sentimiento nacionalista vasco	57,9	68,9
Identidad más vasco-navarro	55,4	56,4
Sentimiento de pertenencia localidad	50,4	48,8
Sentimiento de pertenencia Europa	38,5	35,0
Sentimiento de pertenencia mundo entero	38,0	33,3
Sentimiento nacionalista navarro	27,3	14,4
Identidad tan vasco-nav. como español	23,7	25,7
Identidad más español	20,9	17,6
Identidad español	19,7	17,0
Sentimiento nacionalista español	16,7	14,0
Sentimiento de pertenencia España	13,6	12,0

**Tabla 7 Uso preferente de términos para identificar Vasconia en una muestra significativa de artículos editoriales de prensa diaria**

	Nº Editoriales Muestra	Euskal Herria	Pueblo Vasco	País Vasco	Euskadi	C.A.V.
<b>Deia</b>	1614	81	116	114	<b>778</b>	<b>218</b>
<b>El Correo</b>	1282	62	42	<b>416</b>	<b>483</b>	37
<b>Gara</b>	1537	<b>883</b>	26	46	66	<b>99</b>
	%	%	%	%	%	%
<b>Deia</b>	100	5,02	7,19	7,06	<b>48,2</b>	<b>13,51</b>
<b>El Correo</b>	100	4,84	3,28	<b>32,45</b>	<b>37,68</b>	2,89
<b>Gara</b>	100	<b>57,45</b>	1,69	2,99	4,29	<b>6,44</b>

b) como la Comunidad Autónoma de Euskadi (13 %), a la que concibe como motor económico, social y cultural de Euskalherria o Pueblo Vasco.

- El diario GARA es el que en su línea editorial mayor uso relativo hace del término **Euskal Herria** (57%) en el período analizado, en consonancia clara con la redefinición ideológica operada en la dirección del MLNV al inicio de la década de los 90 sobre el modo de expresar la contradicción principal en el ámbito vasco: pueblo versus estado, en el nuevo contexto internacional posterior al derribo del muro de Berlín.
- EL CORREO concentra sus preferencias en las expresiones **País Vasco** y **Euskadi**, entendido generalmente como la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El hecho de que EL CORREO, que proviene de EL CORREO ESPAÑOL – EL PUEBLO VASCO, haga un uso tan escaso de la expresión *pueblo vasco* (3%) en su línea editorial llama tanto la atención, como el hecho de que GARA, diario afín del MLNV, cuyo acontecimiento fundante –según sus propios ideólogos– es Euskadi ta Askatasuna, apenas haga uso del término Euskadi para referirse a la sociedad vasca.

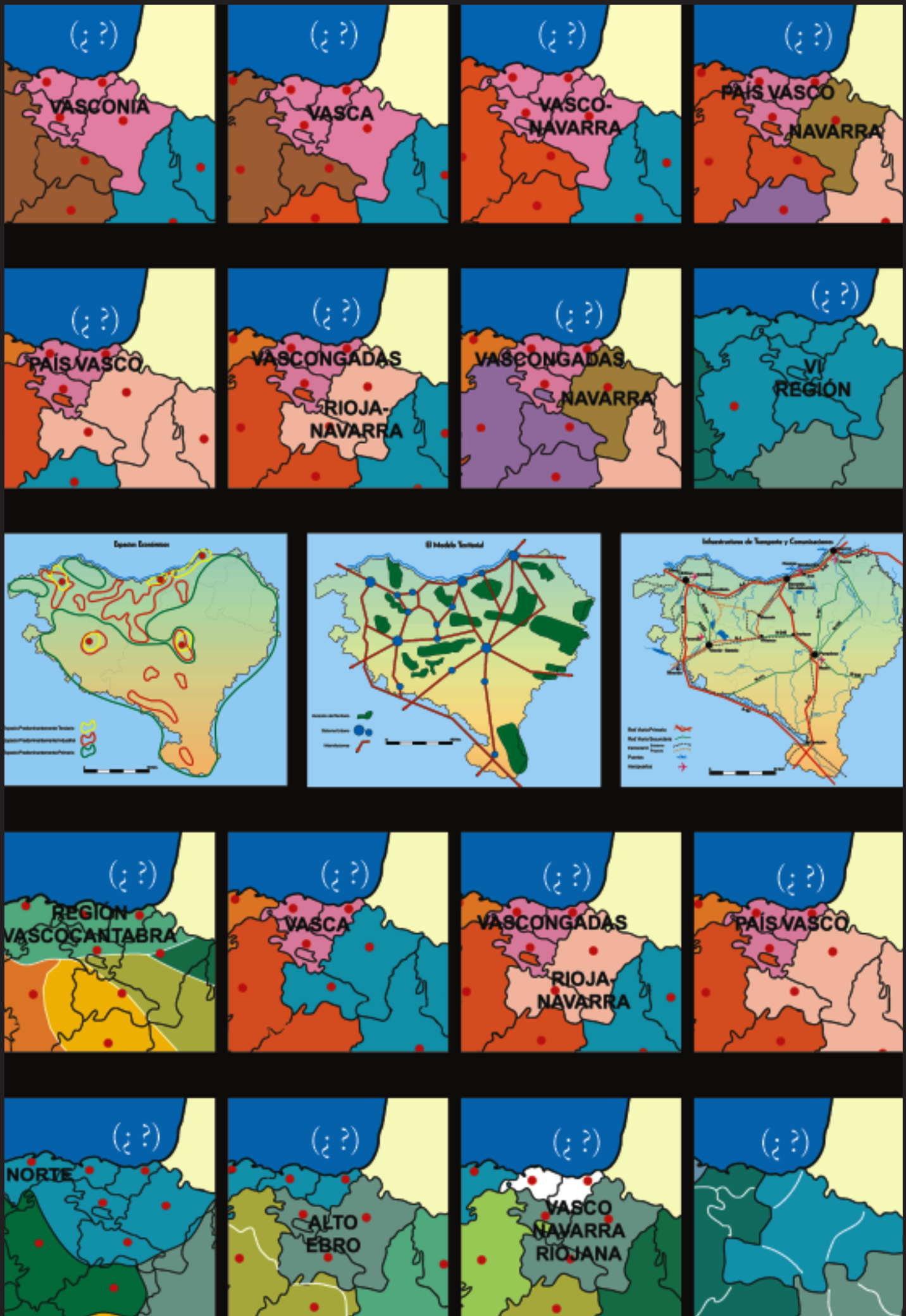
En realidad, estos modos distintos de enunciar la realidad social y política vasca evidencian la lucha por orientar su futuro en distintas direcciones. Y los diarios que mediatizan la comunicación pública de los ciudadanos desde dichos proyectos no comunes, independientemente de su voluntad, se transforman en medios que también incomunican, con su efecto en el clima o contexto social.

Los nuevos medios son, sin duda, una oportunidad para dar cauce de integración a esta pluralidad. Pero la oportunidad sólo existirá desde la decisión ética por valerse de tales medios que, sin duda, ofrecen posibilidades insospechadas para combinar lo local con lo global y lo global con lo local, particularmente en los procesos de integraciones comunitarias a través de las redes de formación tanto inicial como continua.

● "CÓMO CONVIVIR" Y LOS NUEVOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

El uso creciente, que hacemos los humanos de sistemas, programas y servicios telemáticos para comunicarnos entre nosotros y con nuestros diferentes entornos, afecta no sólo al ámbito económico y cultural, sino al conjunto de las relaciones sociales que conforman nuestra existencia individual y colectiva. No tiene nada de extraño que la conciencia

# MODOS DE NOMBRAR UNA REALIDAD E IMÁGENES TERRITORIALES



Arriba y abajo: Selección de detalles de mapas que muestra algunos modos que se han utilizado para nombrar una misma realidad.  
 En el centro: Muestra casos de conexión e integración espacio-territorio.  
 Ref. gráf.: Geografía de Euskal Herria tomo 8. Edit. Ostoa, pág. 15-17 y 83, 107, 85.

social sobre la importancia de esta novedad histórica vaya también aumentando.

### ¿HISTORIA VERSUS TERRITORIO?

Los hechos sociales son acontecimientos de relación entre sujetos que se comunican. La comunicación humana acontece en un espacio y en un tiempo. Si bien el espacio y el tiempo se condicionan mutuamente en la existencia concreta de los sujetos sociales, en general, –al menos en la tradición cultural dominante hoy en occidente– se le da más importancia al espacio que al tiempo al identificar los procesos sociales. En este sentido observamos que es más común hablar de *espacios sociales* (económicos, culturales, políticos) que hablar de *tiempos sociales* (económicos, culturales, políticos). Al uso prioritario de lo «espacial» sobre lo «temporal» para identificar procesos sociales concretos de comunicación pueden haber contribuido, entre otros, los siguientes factores:

- El peso de ciertas tradiciones culturales que han hecho de lo espacial lo estable, mientras que la dimensión temporal se ha identificado como lo mudable (tempus fugit).
- La experiencia humana de la dificultad de compartir un tiempo común entre personas y grupos que se hallaban espacialmente distantes; el tiempo ha sido común sólo para aquellos que pertenecían a un espacio compartido o en la medida en que seguían adheridos a la tradición o herencia de ese espacio común (casa, vecindad, pueblo...). Incluso parecía más fácil –culturalmente– la ligazón entre ascendientes y descendientes enraizados en un mismo espacio, que la comunicación entre contemporáneos residentes en continentes distintos.
- La circunstancia de hablar generalmente en un tiempo compartido sobre las cosas que ocurren, puede haber favorecido la búsqueda de su distinción a través de su identificación local (ha ocurrido en aquel lugar o en este otro).
- La limitación territorial de la economía tradicional (por dificultades de transporte y comunicación) ha podido ser también uno de los factores determinantes de esta percepción espacial de lo social, incluso de las relaciones sociales de contenido religioso, lingüístico o lúdico. En ese contexto debe entenderse el aserto «*cuius regio eius religio*», que da a entender que la ocupación de un espacio garantiza el control de las relaciones sociales incluso de

carácter religioso. Lo mismo cabe decir de la lengua, es decir de las relaciones socio-lingüísticas de los habitantes, de modo que Nebrija no hubiese dudado en hacer suya: *cuius imperium, eius lingua*.

- La organización política –con sus estructuras de autoridad o de poder– de los procesos sociales (tanto de carácter económico como cultural) se ha basado, en general, en el ejercicio de un poder soberano sobre un territorio y, a través del territorio, sobre las relaciones productivas, comerciales, lingüísticas, etc. de sus habitantes. La ocupación del territorio se ha convertido así en un supuesto estratégico de toda política orientada a la intervención social. Los guardianes del espacio –del territorio– eran los guardianes del contenido de las relaciones sociales en dicho territorio.

### LAS NUEVAS TELECOMUNICACIONES Y SU INFLUJO EN LO ESPACIAL Y TEMPORAL

La telecomunicación nos está permitiendo superar algunas de las fronteras espaciales que

Los cambios inducidos por la comunicación telemática en la organización política de las relaciones sociales van a ser profundos.

La demanda de condiciones políticas para ejercer libremente la voluntad propia –cultural y económicamente– por parte de un sujeto social (individual o colectivo) se ha concretado principalmente en demanda de espacio (desde la inviolabilidad de la casa hasta la disposición libre de un territorio más o menos extenso). Las posibilidades cada vez mayores de la telecomunicación pueden alterar radicalmente la relación entre ocupación del espacio y condiciones para ocupar cultural y económicamente su tiempo por parte de quienes habitan dicho espacio.

Estas circunstancias nuevas de comunicación –intercomunicación e incomunicación– aconsejan plantear, por tanto, el debate sobre las condiciones políticas del desarrollo cultural y económico de personas y pueblos, no tanto en términos territoriales o espaciales, cuanto en términos temporales o históricos.

Seguramente el debate sobre el derecho a un territorio se

durante el tiempo en que nacen, crecen, viven y se dan un futuro. Las lenguas y los lenguajes humanos tienen la vida social condicionada por el tiempo de vida que le dan quienes los usan o los reviven (como herramienta de comunicación, como universo poético-estético de referencias simbólicas de la existencia, o...). También las instituciones (económicas, religiosas, políticas...) tienen vida social en la medida en que condicionan el tiempo de vida de personas y pueblos.

En este contexto debemos asumir el reto de identificar los nuevos procesos sociales inducidos por la telecomunicación, descubriendo procesos nuevos o emergentes de relación social, de individuación y de socialización, de soledad y compañía, de libertad y de servidumbre, de comunicación e incomunicación, de intercomunicación y anticomunicación,

Tanto los retos como las oportunidades nos enfrentan a una situación humanamente crítica. Somos conscientes de estar aplicando unos medios de enorme potencia en orden a alterar las condiciones de la existencia humana, sin tener conocimiento de los efectos que se van a derivar de nuestra acción. Tal como declarara Hans Jonas, sólo la responsabilidad personal, activamente ejercida y compartida, puede ayudarnos a evitar el uso perverso de medios tan potentes que, sabía y honestamente utilizados, contribuirán, sin duda, a humanizar más y más nuestra convivencia económica, cultural y política.

### ■ NOTAS

<sup>1</sup> A. Einstein (1879-1955) expresó esta idea a través de sentencias diferentes: «Wir leben in einer Zeit vollkommener Mittel und verworrenen Ziele» o «Perfektion der Mittel und Konfusion der Ziele kennzeichnen meiner Ansicht nach unsere Zeit» entre otras.

<sup>2</sup> Daniel Bell distingue en su estudio sobre «las contradicciones culturales del capitalismo» tres ejes axiales en las sociedades avanzadas actuales del capitalismo. A los tres ejes pudieran corresponder las tres preguntas que he formulado, planteando cada una un problema distinto, de modo que las respuestas no pueden derivarse de forma lineal de uno a otro.

<sup>3</sup> Un desarrollo más amplio de este argumento puede hallarse en F. Garmendia y X. Barandiarán: *Política y valores en Vasconia*, in: J.Elzo (director) y otros: *Los valores de los vascos y navarros ante el nuevo milenio*, Universidad de Deusto, Bilbao 2002, pp. 227-299. Parte del texto y los datos que incluyo a continuación se han extraído literalmente de aquel artículo.

<sup>4</sup> Los datos que aportamos se basan en el análisis de 9573 artículos editoriales publicados entre el 1/1/1995 y el 14/9/1999 por los siguientes diarios: DEIA, EL CORREO, EL DIARIO VASCO y GARA (o EUSKADI INFORMACION o EGIN), ABC, EL MUNDO, EL PAIS, LA RAZON y LA VANGUARDIA. En todos ellos se hace alguna referencia expresa a eusk..., vasc... o alguno de los territorios históricos a los que nos hemos referido.



INSTRUMENTO DE LA COMUNICACIÓN TELEMÁTICA

impedían u obstaculizaban la comunicación social de los sujetos históricos (individuos, familias, pueblos,...) y, con ello, está alterando profundamente el universo humano de las relaciones sociales y de la convivencia.

El hecho de poder actualizar la comunicación entre experiencias distantes en el espacio (incluso en el tiempo) equivale a introducir un factor perturbador en las condiciones que han regido hasta ahora las relaciones sociales. Universos temporales encontrados pueden alimentarse y retroalimentarse desde puntos más distantes que los del globo (desde naves espaciales p.e.). Con ello los procesos de integración o desintegración, de arraigo o desarraigo basados en la pertenencia espacial van a verse profundamente afectados.

transformará en el debate sobre el derecho a un tiempo para realizarse históricamente, o sea en debate sobre derechos históricos (para dar continuidad o cambiar un modo de hacer y contar su historia, construyendo futuro desde su libertad).

### EL PELIGRO DE GANAR EL TERRITORIO Y PERDER LA HISTORIA

Los avances en la telecomunicación –permitiendo intervenir e interferir y compartir tiempos desde espacios tan distantes– han servido para hacernos más conscientes de esta verdad elemental: de nada sirve a una persona o a un pueblo ganar todo el espacio del mundo, si pierde su tiempo histórico.

El alma de las personas y de los pueblos es realidad histórica

The background of the page is a collage of newspaper clippings and documents. The word "egin" appears twice at the top. Below it, the word "DIARIOS" is written in a large, serif font. Underneath "DIARIOS" is the author's name "por Juan Aguirre Sorondo" in a smaller, italicized font. The collage includes various headlines and text, such as "Credito", "LA MUSA", "CULTURA", and "LA MUSA". There are also some images of people and objects, but they are mostly obscured by the text and the collage's layout.

# egin

# egin

# DIARIOS

*por Juan Aguirre Sorondo*







contra el error y desengaño de incautos, curioso precedente de prensa antiliberal lanzada en condiciones de semiclandestinidad por un grupo de realistas navarros.

Una vez iniciada la guerra, en el otoño de 1833, el estado mayor carlista, consciente de la capacidad de influencia de la letra impresa, puso en circulación sucesivos papeles volanderos: **Boletín del Ejército** –primero desde Francia y luego desde Navarra–, **Gaceta Oficial** –impresa en Tolosa–, **Gaceta de Oñate**, y el **Boletín de Navarra y Provincias Vascongadas**.

En réplica, el bando liberal aprovechó la maquinaria propagandística del Estado (*Boletines Oficiales*) y contó con la inestimable connivencia de iniciativas privadas como **Correo del Norte** de San Sebastián, **El Patriota del Pirineo** de Pamplona, o **El Bilbaíno**.

■ ASPECTOS IDEOLÓGICOS Y MATERIALES

El Convenio de Bergara de agosto de 1839 que puso fin a las hostilidades de la primera guerra civil, fue seguido de un importante recorte a la foralidad vasca y navarra. Sobre este punto el liberalismo vasco se dividió entre moderados y progresistas: los primeros, defensores del régimen tradicional, los segundos de la igualación constitucional.

La posición respecto al problema foral decantará el sesgo de las revistas y periódicos que por doquier surjan por toda Vasconia en los años 40 y 50. Se trata de una prensa más madura y estable, exenta de los excesos panfletarios de la pasada guerra, y que se sostiene por la acción concertada de sus editores y trabajadores (bien que por aquel entonces los periódicos los redactara personalmente el director y, si acaso, con un redactor ayudante).

A este patrón responde **El Observador Navarro**, de 1842, al que sucedió **La Opinión Nacional**, ambos foralistas como también lo era **El Vascongado** de Bilbao, propiedad de la familia Delmas, un apellido con timbre en la historia de la prensa vizcaína.

Aquellos de la primera posguerra carlista son años en que la prensa vasca experimenta un importante crecimiento en cabeceras y en difusión. Influye en ello el abaratamiento del papel tras la implantación de las primeras fábricas de papel continuo que sustituirá al de hilo en la impresión de periódicos.

Por otra parte, la asiduidad en la salida se va abreviando. Aunque ya en 1841 el irunés **El Faro de los Pirineos** empezó a editarse cotidianamente, hasta los cincuenta y sesenta no se



consolidan los «diarios» propiamente dichos al compás del establecimiento de servicios rápidos y regulares de transportes y correos. El **Villa de Bilbao**, tradicionalista de 1858, y **El Progresista Navarro**, liberal de 1865, merecen nuestro recuerdo como cotidianos pioneros.

■ DE LA PRENSA BURGUESA A LA DOCTRINAL

A medida que el capitalismo industrial vizcaíno prosperaba e iba acumulando dividendos con la explotación minera y la producción siderúrgica, la prensa bilbaína cobró un valor creciente a ojos de la nueva clase dominante. Como venía sucediendo en Londres o en París, a la prensa bilbaína se le encomendó que informase sobre los movimientos portuarios, las operaciones bancarias o la marcha del tendido del nuevo ferrocarril, sin olvidar de hacerse eco de los progresos de la villa y de la vida social de su burguesía.

La incipiente sociedad de consumo también se reflejaba en los modernos medios que empezaron a incorporar la publicidad en su última página. Ejemplo depurado de aquella prensa al servicio de un lector nuevo fue **Iurac-Bat**, diario liberal fuerista dirigido por **Juan Ernesto Delmas**, que entre 1856 y 1885 gozó de una difusión que trascendía los estrechos límites del País Vasco.

En 1868 una revolución acaba con el largo reinado de Isabel II y deja al Ruedo Ibérico sumido en confusión y desgobierno, terreno abonado para que la prensa ideológica y el satirismo campen a sus anchas. Pero el estallido de la II Guerra Carlista, en 1872, hará reverdecer con renovado encono las antiguas querellas doctrinales entre las dos Españas, entre las dos Vasconias: de un lado cabeceras carlistas como **El Cuartel Real** editado por la corte del Pretendiente en Estella; de otro lado las liberales de Pamplona (**Hoja Volante**), Bilbao (**La Guerra**, **El Noticiero Bilbaíno**) o Donostia (**Diario de San Sebastián**).

■ EL FORALISMO SILENCIADO

El carlismo vuelve a fracasar y en su hundimiento arrastra los últimos vestigios de la foralidad. Corre el año 1876. En la prensa se dejan oír voces contrarias a la férrea «unidad constitucional» decretada por Cánovas del Castillo, voces tanto más autorizadas cuanto que en su mayoría pertenecían a personalidades destacadas en la lucha contra el carlismo. La presión de las autoridades se deja sentir en forma de sanciones y de



suspensión de los medios más abiertamente foralistas.

Para escapar a este control, un amplio grupo de intelectuales creaba en Madrid en el mes de mayo 1876 el vespertino *La Paz*, publicación precursora de la constelación de revistas vascófilas que aparecerían poco después y marcarían el gran despertar de los estudios vascos (como la *Revista Euskara* de Navarra, *Revista de las Provincias Euskaras* de Álava o la guipuzcoana *Euskal-Erria*), dirigida por el periodista portugalujo Miguel Loredo.

■ NACE EL PERIODISMO MODERNO

El último cuarto del siglo XIX marca el nacimiento de las modernas empresas de información impresa. Noticiarios sin adscripción ideológica definida, que se reclaman imparciales y funcionan bajo parámetros profesionales. La lógica del beneficio se instala en esta nueva prensa, que ya no persigue tanto convencer o adoctrinar como vender cada día más papel. Tal espíritu mercantil se traduce en un periodismo de calidad hasta entonces inédita, y que ahora cuenta con una audiencia potencialmente mayor debido al aumento general en el nivel de instrucción.

Los periódicos de menor tirada, frente a este empuje del capitalismo de la información, sucumbieron en su mayoría por falta de solidez económica, con lo que el panorama se clarificó dentro de una clara tendencia hacia la concentración capitalista, pauta que será constante en la industria de la comunicación hasta nuestros días.

El Noticiero Bilbaíno, El Eco de Navarra, El Anunciador Vitoriano o La Voz de Guipúzcoa, cabeceras emergentes en esos últimos 25 años del siglo, vienen a dar razón del progreso hacia un modelo de

prensa mercantilista, centrada en lo informativo y de escasa significación partidista.



● BILBAO

En Bilbao, el 8 de enero de 1875 aparece *El Noticiero Bilbaíno*, primer periódico que se vendió por vocadores callejeros (hasta entonces la prensa sólo se distribuía a domicilio por suscripción). Pero ésta no fue la única innovación del periódico de la familia *Echevarría* sino que, reputado por su dinamismo y capacidad de adaptación, hizo suyos los principales avances de la época, desde el teléfono hasta la rotativa que fue la primera de la prensa vasca en 1896.

Contemporáneos de «El Noti», aunque mucho más modestos, otros cotidianos aparecieron en las restantes ciudades durante la última posguerra carlista. El mismo 1875, durante el acoso carlista a Pamplona, nacía *El Eco de Navarra*, periódico de tibia significación partidista pero siempre en franca oposición al integrista y al carlismo, cuya principal baza estaba en el pormenor de la vida diaria en Iruña (los precios del mercado, los sucesos, los espectáculos, el tiempo, rumores de los mentideros...), así como en el amplio tratamiento publicitario. Hasta que vino al mundo *Diario de Navarra*, que acabaría por absorberlo, nadie hizo sombra a *El Eco...* y eso que en la década de 1880 más de cuarenta nuevas publicaciones vieron la estampa en Navarra.

● VITORIA

Vitoria, por su vitalidad cultural llamada la «Atenas del Norte», fue campo abonado para el florecimiento de prensa de calidad. En 1887 se publicaban en Álava once periódicos y revistas, siendo tras de Barcelona





la provincia de España con mayor índice de difusión (la media nacional era a la sazón de un periódico por cada 15.106 habitantes).

La máxima representatividad la ostentaba **El Anunciador Vitoriano**, periódico «liberal en el plano de la infraestructura (difusión y defensa del modo de producción industrial) y conservador en la superestructura (especialmente en lo que a religión y tradición se refiere)», según consigna Nicolás Xamardo en su estudio sobre esta cabecera. Mayor armonía entre fondo y forma presentaba el vespertino liberal-fuerista **La Libertad**, primer diario alavés en aplicar criterios modernos en su confección y difusión, y sobre el que volveremos en un capítulo posterior.

Por último, los guipuzcoanos dispusieron desde 1885 de un republicano moderado, **La Voz de**

**Guipúzcoa**, hermanado en su vocación modernizadora con «El Noti». Le cupo el honor de ser el primer periódico guipuzcoano que imprimió en rotativa (el año 1920, es decir 24 años después del de la familia Echevarría) y en publicar esquelas mortuorias.

Bajo el epígrafe «Dios, Patria, Rey», el católico **El Fuerista** despunta en la historia del periodismo finisecular como un producto avanzado por sus aspectos técnicos y formales.

#### ■ LA PRENSA POLÍTICA

La pluralidad de la prensa no es sino un reflejo de la correlación de fuerzas en el seno de la propia sociedad. Este es un principio elemental y comúnmente valedero en las sociedades democráticas. Tras la promulgación de una nueva Ley de prensa en 1883 que abrió la posibilidad de que todos los partidos en liza electoral

tuvieran sus órganos de expresión, una constelación de nuevos periódicos invadiría el mercado, cada uno con su mecenazgo político detrás: carlistas, integristas, republicanos, socialistas, monárquicos, liberales, foralistas, nacionalistas...

Sobre el batiburrillo de impresos de aquel período descuella por encima de todos los demás **La Lucha de Clases**, definido como «el más antiguo, continuo, serio y batallador que ha habido en España» tras el decano **El Socialista**. En **La Lucha de Clases** empezó a empaquetar un chaval llamado Indalecio Prieto, y en sus páginas publicaron Tomas Meabe, Miguel de Unamuno, Pablo Iglesias...

También el nacionalismo se sumó a este movimiento de prensa política con varios semanarios, una revista cultural y el primero de sus diarios, **El Correo Vasco**, fundado el 4 de junio de 1899 por

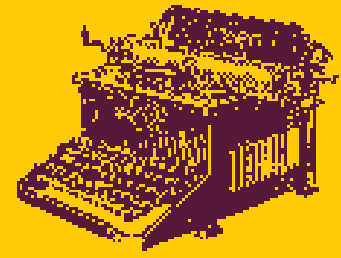
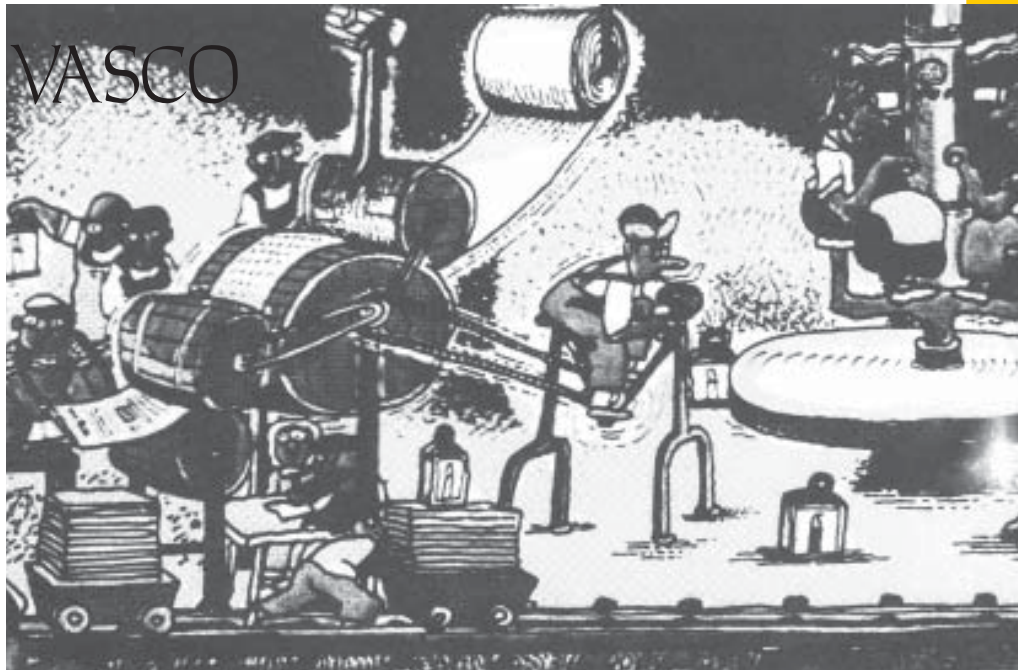
Sabino y Luis Arana Goiri para promover las ideas *bizkaitarras*. Sólo alcanzó 103 números.

#### ■ PRENSA CONFESIONAL

En plena crisis finisecular, la irrupción de la prensa nacionalista y socialista junto con la republicana radical, puso en guardia a los sectores más conservadores. Como no parecía suficiente que desde los púlpitos se prohibiera a los fieles la lectura de determinados medios y se excomulgara a sus directores por fomentar ideas anticlericales, en 1898 se creaba en Sevilla la Asociación de la «Buena Prensa» para promover la apertura de periódicos católicos. Dos décadas después, todas las capitales disponían de un periódico confesional. La tierra vasca no sería excepción. Pero eso ya forma parte de otra historia: la historia del periodismo del siglo XX.

# APOGEO DEL PERIODISMO

## VASCO



1900-1936

A COMIENZOS DEL SIGLO XX, alrededor del 60% de la población vasca carecía de la instrucción elemental para leer un periódico. Sin embargo, el papel impreso era el único medio de comunicación pública en una sociedad progresivamente ideologizada, que a través del teléfono y el telégrafo, y por la mayor fluidez de los transportes, iba tomando conciencia del encadenamiento de los acontecimientos en el espacio y en el tiempo y de su repercusión en la vida cotidiana.

YA DESDE ANTES DE LA GUERRA CIVIL existían en Euskal Herria periódicos sustentados sobre una sólida estructura capitalista

### ■ EL CONTEXTO SOCIOPOLÍTICO

Tras la pérdida de las últimas colonias en 1898, España queda sumida en una profunda crisis social y política. El modelo de la Restauración basado en los turnos entre los partidos liberal y conservador se agota, surgen los regeneracionismos, se refuerzan los nacionalismos periféricos, cobran aliento las alternativas rupturistas de izquierda, el republicanismo.

Los territorios vascos, dentro de un panorama de relativa estabilidad propiciada por la hegemonía de las derechas dinásticas (conservadores y liberales), con el contrapeso del integristismo en Gipuzkoa y Alava y el carlismo en Navarra, también serán sensibles a la profunda transformación social que se venía produciendo y que con el nuevo siglo tendrá un claro reflejo político.

El socialismo vasco, que desde la fundación de la agrupación de Bilbao en 1886 no había salido de la debilidad, irá aglutinando fuerzas sobre todo en Bizkaia y en núcleos fabriles de Gipuzkoa lo que le permitirá mandar a Cortes a su primer diputado el año 1918, un periodista precisamente: Indalecio Prieto.

Ese mismo año los nacionalistas dan un importante salto electoral y conquistan siete de los 20 escaños en liza, una representatividad que les sitúa por primera vez en el eje de la vida política vasca.



De acuerdo con este perfil electoral, la prensa vasca de aquel período será en su mayor parte de signo derechista y católico (nacionalista, monárquica alfonsina, integrista o carlista), con la nota diferenciadora de unos pocos, aunque no marginales, medios de izquierdas. Una vez más, las rotativas ruedan al compás de la propia sociedad.

### ■ UNA ÉPOCA MEMORABLE

A comienzos del siglo XX, alrededor del 60% de la población vasca carecía de la instrucción elemental para leer un periódico. Sin embargo, el papel impreso era el único medio de comunicación pública en una sociedad progresivamente ideologizada, que a través del teléfono y el telégrafo, y por la mayor fluidez de los transportes, iba tomando conciencia del encadenamiento de los acontecimientos en el espacio y en el tiempo y de su repercusión en la vida cotidiana.

Política y periodismo formaban un binomio perfecto. Reconocida la capacidad de la prensa para influir en la opinión, los periódicos fueron alentados o perseguidos en cada momento dependiendo de su posición en relación al poder; o, mejor dicho, a los poderes.

Con todas las variantes restrictivas a la libertad de expresión que los sucesivos gobiernos fueron arbitrando (la *censura eclesiástica* al iniciarse el siglo, la *censura previa*

en los años de la dictadura de Primo de Rivera, y las *suspensiones* en aplicación de la Ley de Defensa de la República en los 30), los periódicos vascos —unos por defender a las derechas y otros a las izquierdas— padecieron toda clase de trabas y dificultades al libre ejercicio de la opinión.

No obstante, nunca antes ni jamás después el periodismo vasco gozaría de comparable vitalidad. En las redacciones de Bilbao, sobre todo, pero también en las de las restantes capitales vascas se forjaron grandes profesionales que escribirían un capítulo legendario, épico, en la historia del periodismo en lengua castellana y que sentaron las bases primiciales de un estilo informativo en euskera.

Y es que durante las tres primeras décadas del siglo XX este país fue vivero de extraordinarios periodistas y de penetrantes plumas, una irrepetible generación de profesionales a menudo enfrentados desde el papel por cuestiones políticas pero casi siempre unidos en la camaradería de las redacciones y las tertulias de café por una común pasión hacia el periodismo. Tres décadas en las que los periódicos ejercieron enorme influencia sobre la opinión pública, y sus profesionales pugnaban todos los días por forjar un periodismo moderno en lo formal, competitivo en lo económico, incisivo en lo político... En fin, una época memorable.

#### ■ ENTRE LA INFORMACIÓN Y LA REFLEXIÓN

Como hemos visto en páginas precedentes, ya desde antes de la Guerra Civil existían en Euskal Herria periódicos sustentados sobre una sólida estructura capitalista, a tal punto que muchas veces las empresas editoras estaban asociadas en forma de consorcios y compartían intereses accionariales en el sector papelero.

Uno de los últimos artículos que publicó en vida *José M<sup>a</sup> Salaverria*, renombrado periodista de la Generación 98, se titulaba precisamente *El arte del artículo*, y en él contaba su personal experiencia: «Hacia 1900 los periódicos, en vez de estar al servicio de un partido político o un personaje, empezaron a vivir de sus propios medios y a convertirse en empresas industriales, que podían pagar en dinero el trabajo del escritor. Entonces se formaron grandes ensayistas y articulistas libres, que culminaron en la época de la Dictadura del general Primo de Rivera».

#### MEDIOS TÉCNICOS

En su aspecto exterior, la redacción del periódico fue



cambiando lenta pero inexorablemente. Para la nostalgia iban quedando los viejos talleres semiartesanales del siglo anterior, reemplazados ahora por modernas maquinarias que la tecnología de entonces ofrecía (los de mayor tirada disponían de rotativas propias, luego vendrían las linotipias, teléfonos, servicios postales, sistemas de reproducción fotográfica; en 1909 *La Gaceta del Norte* incorporaba ya el fotograbado en sus portadas, aunque sólo después de la I Guerra Mundial las fotos de los periódicos alcanzaron una calidad estimable) con lo que redacciones e imprentas parecían cada vez más plantas fabriles donde se afanaban oficiales, escritores, fotógrafos e ilustradores proletarizados, como unos obreros más, con los tipógrafos siempre a la vanguardia de las luchas sindicales.

#### CONTENIDOS

Respecto a sus contenidos los periódicos del siglo XX, además de desprenderse de la hinchazón propia del estilo decimonónico, se fueron orientando hacia lo informativo y reporteril, volcando su atención en los sucesos más inmediatos, tomando el pálido de la calle y recogiendo las crónicas telefónicas enviadas por los corresponsales desde las principales ciudades del entorno. Ahora bien, no todo el mundo se mostraba de acuerdo con tal tendencia. Por ejemplo Miguel de Unamuno la juzgaba «banalizadora» y soñaba con una prensa con más honduras y pensamiento. El autor de *Niebla* no era el único caso: todavía en 1913, en su primer número, el diario nacionalista *Euzkadi* se presentaba ante sus lectores aborreciendo de la función informativa «porque tiende a un fin más elevado, incomparablemente más noble que el frívolo noticieril».

#### ■ EN BIZKAIA

Bilbao ostentó la capitalidad del periodismo español hasta los años de la II República. Su vitalidad social y cultural unida al importante desarrollo económico de la ciudad, hizo posible que Bilbao fuese un crisol donde se fundiese una importantísima generación de periodistas en lengua castellana y euskérica.

En 1900 en Bilbao se editaban seis periódicos: el más leído era *El Noticiero Bilbaíno*, del que ya hablamos, con el que discordiaba *El Cuartel Real*, carlista, llamado a desaparecer antes de 1910; *La Voz de Vizcaya*, surgido en 1880 y que se extinguiría en 1902; portavoz de los republicanos era *El Norte*.

Por la tarde, cuando las calles se llenaban de empleados y



trabajadores finalizando su jornada laboral se voceaban dos periódicos monárquicos: El Nervión y El Porvenir Vasco.

Este panorama se verá sensiblemente modificado con la aparición en 1901 de El Liberal, «el primer gran periódico bilbaíno», e inmediatamente después de La Gaceta del Norte. Las dos grandes cabeceras de la ciudad hasta el año 36.

● EL LIBERAL Y LA GACETA DEL NORTE

«Si algo debe la prensa bilbaína a El Liberales el despertar de su letargo y el afilar dialécticas, que dieron con el tiempo a la Villa el ambiente periodístico más interesante de España», señala Alfonso Carlos Saiz Valdivielso. Fundó El Liberal un «trust» madrileño que ya para entonces poseía varias cabeceras por todo el Estado todas ellas con una línea editorial democrática y monárquica. Pero, en su discurrir, El Liberal se desplazó hacia posiciones republicanas y cuando Indalecio Prieto lo adquirió, en 1923, se hizo socialista y jugó un papel influyente en la entrada del partido fundado por Pablo Iglesias en la Diputación vizcaína. Predilecto de la clase laboriosa vizcaína, El Liberal tenía una difusión diaria en torno a los 8.000-10.000 ejemplares, cantidad que se duplicaba durante los convulsos días de huelga.

La salida de El Liberal inquietó a los sectores más conservadores de Bizkaia. Aconsejados por los jesuitas de Loyola, varios prohombres de la alta burguesía católica encabezados por José M<sup>a</sup> Urquijo y Luis Lezama Leguizamón fundaron meses más tarde, en octubre de 1901, La Gaceta del Norte.

La Gaceta, papel de larga vida y penosa muerte en los años ochenta, nació inspirado en los principios de la «Buena Prensa». Con la doctrina del Vaticano como estandarte, fomentó en el terreno político la confluencia de todas las fuerzas derechistas para frenar a las izquierdas e hizo gala de una sensibilidad vasquista. Para comandar el nuevo medio se designó a un joven periodista iunés rebosante de talento: Aureliano López Becerra, quien ha pasado a la historia de la prensa por el seudónimo «Despedicios».

● EL PUEBLO VASCO

Para la defensa de la política regeneracionista del gobierno de Antonio Maura en 1909 se fundó en Bilbao el Partido Conservador. A la cabeza del mismo se puso Fernando de Ybarra, quien desde dos años antes representaba a Bizkaia en las Cortes generales. Los Ybarra estimaban que para avanzar en sus planes políticos



necesitaban un instrumento de opinión; es decir, un periódico. Fijaron sus ojos en El Pueblo Vasco de San Sebastián, editado por Rafael Picavea con tan buen pulso que desde 1903 estaba logrando importantes avances hacia la unión electoral de los católicos tradicionalistas y los conservadores. De manera que los hermanos Ybarra adquirieron a Picavea los derechos para editar El Pueblo Vasco de Bilbao y ficharon a su director, Juan de la Cruz Elizondo, irunés como López Becerra y también gran periodista. La cabecera de los Ybarra fue, literalmente, un lujo para Bilbao adonde diariamente llegaban la cuartillas manuscritas de Eugenio d'Ors, Ramiro de Maeztu o Azorín para ver la estampa en la tribuna de articulistas de El Pueblo Vasco para el que también escribían José M<sup>a</sup> Salaverría, Moulane Michelena y varios tertulianos del café Lyon d'Or, toda una leyenda en la historia de las letras españolas.

El Pueblo Vasco es, hoy, el periódico decano de Bizkaia, tras haber sobrevivido a la Guerra Civil y a su fusión con el falangista El Correo Español. De ello se hablará en las siguientes páginas.

● EUZKADI Y LA PRENSA NACIONALISTA

Después del fugaz El Correo Vasco de 1899, la prensa nacionalista vivió su particular viacrucis queriendo pero no pudiendo consolidar un órgano al servicio de las ideas aranzistas. Paradójicamente, cuando al fin Euzkadi se convierte en uno de los periódicos de mayor tirada de Bilbao, el impreso que dirigía Engracio de Aranzadi, «Kiskitza», recibirá furibundas críticas del sector aberriano, que no veía con gusto un periódico proclive a las tesis de Comunión Nacionalista, el ala moderada y posibilista del movimiento.

Una de las firmas predilectas de los lectores de Euzkadi era la de «Imanol», seudónimo de Manuel Aznar Zubigaray, periodista navarro y que desde un nacionalismo exaltado se transfirió ideológicamente al casticismo más carpetovetónico y terminó al arribo del régimen franquista, que le encumbró como escritor y diplomático. (De la vida y trayectoria de «Imanol» se hace semblanza en el capítulo final del presente estudio.) Su nieto José María Aznar presidió el gobierno español a finales del siglo XX y comienzos del XXI.

El nacionalismo se hizo también con las riendas de un vespertino, La Tarde, fundado en 1914 como «Diario independiente» pero que desde 1927 quedó absorbido por Euzko-Pizkundia, la editora de Euzkadi, la misma que, a través





del editor Javier Gortázar, apadrinó el primer periódico deportivo del país: *Excelsior*. Bajo la dirección del periodista vizcaíno Jacinto Miquelarena vendía 20.000 ejemplares diarios. En 1931 las luchas intestinas en el seno del nacionalismo llevaron a un cambio en la propiedad y se reconvirtió en *Excelsius*.

■ EN GIPUZKOA

En el panorama periodístico vasco, hasta finales del siglo XIX fue Gipuzkoa el territorio más activo con dos polos importantes de producción: San Sebastián e Irún. En la ciudad fronteriza se publicaban semanarios (como *El Bidasoa* editado, con intermitencias, entre 1880 y 1963) y diarios de todas las tendencias y corrientes en cuyas redacciones se formaron algunas de las más brillantes plumas: Aureliano López Becerra «Desperdicios», Juan de la Cruz Elizondo o Murlane Michelena, «el cisne del Bidasoa».

● EL PUEBLO VASCO

A orillas de La Concha el panorama de la prensa estaba dominado desde la década de los ochenta por *La Voz de Guipúzcoa*, rotativo republicano líder de audiencia pero no tan influyente en lo político ni tan prestigioso en lo profesional como *El Pueblo Vasco*, modelo que inspiró a los hermanos Ybarra en la fundación del homónimo periódico bilbaíno. Su editor, Rafael Picavea y Leguía, y los dos primeros directores, Juan de la Cruz Elizondo y Felipe Urcola, son los nombres vinculados a la historia de este que atinadamente Alfonso C. Saiz Valdivielso define como un periódico «de derechas en su orientación, de izquierdas en su redacción».

Se dice que *El Pueblo Vasco* se leía y reclamaba en las tertulias matritenses (no en vano frecuentaban sus páginas las firmas de Azorín, Maeztu, Baroja o Grandmontagne), y era el predilecto de los escritores vascos en ejercicio periodístico.

● LAS OTRAS MANCHETAS

Alrededor de *La Voz de Guipúzcoa* y *El Pueblo Vasco* giraba una constelación de pequeñas cabeceras con el común denominador de su ideología derechista y su escasa rentabilidad: el íntegro-fuerista *La Constancia*, que acumuló pérdidas entre 1897 y 1936; *El Correo de Guipúzcoa*, tradicionalista (1898-1911), y su vástago *El Correo del Norte* (1912-1916), o el primero de los vespertinos guipuzcoanos, *Crónica* (1910-1915).

Habida cuenta de la tenue repercusión de *Euzkadi* en



Gipuzkoa, en 1930 se puso a la venta *El Día*, periódico nacionalista de «inquietud religiosa y vasca», sometido «a un recto y estricto criterio católico y a un sentimiento sincero y lealmente vasco». La pluma más incisiva de esta interesante cabecera era la del sacerdote José Arziztimuño, «Aitzol», fusilado durante la Guerra Civil.

Por último, en 1934 nació *El Diario Vasco*, el hoy decano de la prensa guipuzcoana sobre el que nos extendemos en el capítulo relativo al periodismo actual.

■ EN ÁLAVA

Sólo tres de los once diarios que se publicaban en 1882 en Álava sobrevivieron al cambio de siglo. Las sucesivas crisis políticas y el desencanto de los años finales del XIX puede que, en parte, expliquen la pérdida de influencia de la prensa en este territorio.

La nota dominante entre 1900 y 1936 estuvo en la rivalidad entre dos vespertinos, el derechista *El Heraldo Alavés / El Pensamiento Alavés*, y el liberal *La Libertad*. La suya fue una de esas luchas, apasionadas y encarnizadas, características de la prensa de principios de siglo pero que trascendían al hecho periodístico.

La *Libertad* salió en «defensa de los sagrados intereses del país» y propugnó soluciones democráticas a los problemas de España y del País Vasco desde una foralidad integradora. Adalid del progreso material de Vitoria, *La Libertad* se mostró respetuoso con la Iglesia pero crítico con sus excesos, y acabó siendo un ferviente medio republicano tras hacer borrón y cuenta nueva de sus pasadas veleidades con el populismo de Primo de Rivera, con el radicalismo de Lerroux o con el liberalismo de Canalejas.

Como en el caso de su rival *El Pensamiento Alavés*, su coherencia se manifestaba en «contra quién luchaban y no a favor de quién estaban» (tomando prestada la definición del estudioso Antonio Rivera).

La influencia de ambos periódicos era similar, y se cifraba en torno a los 3.000 ejemplares diarios, si bien la clientela de *La Libertad* era predominantemente urbana y *El Heraldo/El Pensamiento* conectaba mejor con los habitantes de la Alava rural.

El vocero de la derecha alavesa surgió en 1901 como heredero directo del carlista *El Alavés*, pero con un planteamiento más moderno y atractivo. Bajo la

El vocero de la derecha alavesa surgió en 1901 como heredero directo del carlista *El Alavés*, pero con un planteamiento más moderno y atractivo. Bajo la

● EL HERALDO ALAVÉS / EL PENSAMIENTO ALAVÉS

El vocero de la derecha alavesa surgió en 1901 como heredero directo del carlista *El Alavés*, pero con un planteamiento más moderno y atractivo. Bajo la





etiqueta de «católico independiente», consiguió aglutinar a toda la derecha alavesa: carlista, nacionalista y conservadora.

Hasta que José Luis Oriol lo adquirió y desde noviembre de 1932, rebautizado como *El Pensamiento Alavés*, se convirtió en un tradicionalista estridente al servicio del partido oriolista: La Hermandad Alavesa. Los nacionalistas, que abundaban en su redacción durante la etapa anterior, abandonaron el periódico y desde 1933 promovieron una edición provincial del bilbaíno *Euzkadi* (*Euzkadi en Araba*) con muy buenos resultados. De este modo, en la mutación del viejo *Heraldo* al nuevo *Pensamiento*, el periódico perdió su principal capital que no era otro que la adhesión de todas las derechas alavesas.

La República suspendió temporalmente *El Pensamiento* por

sus excesos, pero el periódico de Oriol fue el único que sobrevivió en Alava a la Guerra Civil. En 1967 se refundó como *Norte Expres*.

#### ■ EN NAVARRA

Durante el último cuarto del siglo XIX *El Eco de Navarra* dominó en el mercado de la prensa navarra. Periódico anticarlista y moderado, desde posiciones cercanas al Partido Conservador fue oscilando hacia un tenue liberalismo doctrinal pero, paradójicamente, anclado en las viejas formas (tanto es así que en su mancha el precio seguía indicándose en reales). A su derecha, los integristas publicaban *La Tradición Navarra* (de 1894 a 1932), «diario católico-político» que acusaba al carlismo, y particularmente a su portavoz *El Pensamiento Navarro*, de carecer de pureza doctrinal.

En este panorama, un tanto anquilosado, la aparición en 1903 de *Diario de Navarra*, además de un soplo de aire fresco y rejuvenecedor, modificó sensiblemente el reparto de la audiencia: en su primer año *Diario de Navarra* alcanzó los 2.000 ejemplares, frente a 3.000 de *El Eco*, 1.800 de *El Pensamiento Navarro*, y el millar escaso de unidades de *La Tradición*. En 1913, *Diario de Navarra* aborberó a *El Eco* haciéndose con una hegemonía que nadie le ha sabido discutir hasta hoy.

El periódico dirigido por «Garcilas», desde posiciones liberal-conservadoras y en alianza con el maurismo, se propuso poner freno a la crecida del movimiento obrero y la propagación de las ideas socialistas en Navarra. Tras romper con el nacionalismo en 1918, el papel de la calle Zapatería irá radicalizándose hacia posiciones antivasquistas, navarristas y de un

derechismo mesiánico. Durante la II República, *Diario de Navarra* y *El Pensamiento* sufrirán los rigores de la Ley de defensa de la República en forma de suspensiones. En julio de 1936 tanto uno como otro recibirán con alborozo el levantamiento del general Mola. Un levantamiento que ideológica y materialmente ambos periódicos habían promovido.

Quedaría incompleto este rápido repaso a la prensa navarra de comienzos de siglo si no mencionásemos los intentos por consolidar una prensa liberal en Navarra. El más importante de aquel período fue *El Demócrata Navarro*, de 1904, un diario digno y concebido con pautas empresariales aunque de breve vida. Asimismo, en 1923 los nacionalistas fundaron *La Voz de Navarra*, expoliado por la Falange en julio del 36.

# ARABARRA

JAUN-GOIKUA ETA LAGI-ZARRA

ENTREA I. SARRAENA BIZKARRA I. AIZKORRAGA 20 DE JUNIO DE 1936

**ESTRIA**

**PRESENTACION**

El presente número de la revista "Arabarra" se dedica a la presentación de los trabajos de los autores que forman el "Caja de la Libertad".

El primer de ellos es un estudio de la situación política y social de España en el momento actual, por el Sr. [Nombre].

El segundo es un estudio de la situación política y social de España en el momento actual, por el Sr. [Nombre].

El tercer es un estudio de la situación política y social de España en el momento actual, por el Sr. [Nombre].

# ABERI

JAUN-GOIKUA ETA LAGI-ZARRA

20 DE JUNIO DE 1936

2ª URTEA

IBAITZABAL

El presente número de la revista "Aberri" se dedica a la presentación de los trabajos de los autores que forman el "Caja de la Libertad".

El primer de ellos es un estudio de la situación política y social de España en el momento actual, por el Sr. [Nombre].

El segundo es un estudio de la situación política y social de España en el momento actual, por el Sr. [Nombre].

El tercer es un estudio de la situación política y social de España en el momento actual, por el Sr. [Nombre].

## NEKAZARI, LOS ANTINACIONALISTAS TE ENGAÑAN

### EL DIA



**La campaña de distracción llevada a cabo en Eguneroko xaltxa**

Los antinacionalistas han llevado a cabo una campaña de distracción en Eguneroko xaltxa, con el fin de desviar la atención de los problemas reales del pueblo vasco.

Esta campaña se basa en la creación de una imagen falsa de los líderes nacionalistas, presentándolos como corruptos y desinteresados.

El objetivo principal es desacreditar el movimiento nacionalista y evitar que el pueblo tome conciencia de su situación real.

## EL PUEBLO VASCO

DIARIO INDEPENDIENTE

CONSEJO DE MINISTROS

Se abren tres procesos: Amoral, Dictadura y fusilamientos de Jaca

**LA FAMILIA REAL**

Se abren tres procesos: Amoral, Dictadura y fusilamientos de Jaca

El primer proceso es el de Amoral, que se refiere a la conducta de los miembros de la familia real durante el reinado de Alfonso XIII.

El segundo es el de Dictadura, que se refiere a la actuación de Primo de Rivera.

El tercero es el de fusilamientos de Jaca, que se refiere a los crímenes cometidos durante la guerra civil.

## LA CONSTANCIA

DIARIO INTEGRO FUERISTA

Se publica con censura televisiva

San Sebastián, 17 de Julio de 1936

**Se abren tres procesos: Amoral, Dictadura y fusilamientos de Jaca**

El primer proceso es el de Amoral, que se refiere a la conducta de los miembros de la familia real durante el reinado de Alfonso XIII.

El segundo es el de Dictadura, que se refiere a la actuación de Primo de Rivera.

El tercero es el de fusilamientos de Jaca, que se refiere a los crímenes cometidos durante la guerra civil.

**El deber del obrero**

El obrero tiene el deber de luchar por la liberación de su país y por la realización de su programa social.

Para ello debe organizarse en sindicatos y participar en la vida política del país.

El deber del obrero es un deber sagrado que no puede ser delegado en otros.

**Las cosas municipales**

Las cosas municipales son de gran importancia para el pueblo, ya que afectan directamente a su bienestar.

Es necesario que los ayuntamientos actúen con transparencia y eficiencia.

El pueblo debe exigir a sus representantes que defiendan sus intereses con firmeza.

# MORDAZA A LA PRENSA



1936-1976

**CUANDO ESTALLA LA GUERRA**, en el verano de 1936, la pluralidad informativa que, a trancas y barrancas, se había conseguido instaurar a todo lo largo de un siglo acaba hecha añicos. La suerte está echada para el periodismo vasco: del triunfo se pasa a la tragedia. Durante 40 años de dictadura los periódicos vivieron amordazados por dos leyes de prensa. La censura impuso el silencio político, social y, en ocasiones, hasta cultural, y de resultas todos los periódicos venían a contar lo mismo poco más o menos de la misma manera.

## ■ CONSECUENCIAS DE LA GUERRA

Cuando estalla la guerra, en el verano de 1936, la pluralidad informativa que, a trancas y barrancas, se había conseguido instaurar a todo lo largo de un siglo acaba hecha añicos. La suerte está echada para el periodismo vasco: del triunfo se pasa a la tragedia (como tituló su magnífico estudio Alfonso C. Saiz Valdivielso).

El 17 de julio de 1936 las fuerzas del ejército de Marruecos se sublevaron contra el gobierno de la República. Al día siguiente el general Mola, gobernador de Navarra, declaraba el estado de guerra en la provincia y en unas horas se hacía con todos los resortes del poder, incluidos, claro está, los centros de información. En todas las provincias españolas donde triunfa el alzamiento los falangistas incautan las rotativas de los periódicos de izquierda, nacionalistas y republicanos, y ponen en marcha órganos de propaganda afines. El primero será el pamplonés *Arriba España*, el 1 de agosto de 1936, previa usurpación del nacionalista *La Voz de Navarra*.

Al mismo tiempo, allá donde el golpe fracasó las fuerzas leales a la República clausuraron los medios de derechas y los sustituyeron por periódicos de partido.

En Donostia, *La Constancia* y *El Diario Vasco* padecieron suspensión y en los talleres del segundo se imprimió *Frente Popular*, el único periódico

editado en la ciudad hasta su ocupación por los nacionales, quienes a su vez tomarían las instalaciones de *El Día*, *La Prensa*, *La Voz de Guipúzcoa* y *Guipúzcoa*

*Obrem* para poner en circulación desde el 16 de septiembre de 1936 el vespertino *Unidad* y el matutino tradicionalista *La Voz de España*.

En Bilbao, el mismo 18 de julio *El Pueblo Vasco* sufrió el despojo de bienes, acciones y derechos, acusado de colaborar en la preparación de la insurrección. También *La Gaceta del Norte* y *El Nervión* caen bajo la tutela de las autoridades republicanas, que los ponen al servicio de partidos y sindicatos adeptos. Cuando el régimen franquista se instale, a mediados de 1937, Bilbao habrá perdido nada menos que ocho periódicos, algunos de tanta prosapia como el histórico *Noticiero Bilbaíno* o *El Liberal* de Indalecio Prieto. Recobrarán su voz *El Pueblo Vasco* y *La Gaceta del Norte* no sin antes padecer depuración y severo ajuste, y dos nuevos soportes verán la luz para mayor gloria de la Falange: *El Correo Español* y el vespertino *Hierro*, tirados desde los talleres de los interfectos *Euzkadi* y *El Liberal*.

En Álava los alzados se incautaron de *La Libertad* para beneficio de Norte, «Diario Nacional-Sindicalista» de corta vida (enero del 37 a octubre del 40).

## ● BAJO EL DOMINIO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE PRENSA

La mayoría de los periódicos vascos de preguerra murieron «asesinados» por la intolerancia de unos y de otros; algunos más, fatigados y exhaustos, fueron vencidos por la catástrofe y no consiguieron ya levantarse. En



uno y otro bando, la persecución y fusilamiento de periodistas fue una trágica obsesión durante los tres años de contienda. Como si el fin de un periódico y la muerte del periodista simbolizase, a ojos del victimario, el fin de sus ideas.

El régimen triunfante impuso en abril del 38 una nueva Ley de Prensa inspirada en la del ministro de propaganda e información del régimen nazi Joseph Goebbels. Todos los medios de comunicación, tanto públicos como privados, estarían en adelante al servicio del poder del que emanaban consignas, comunicados oficiales, línea editorial y que, además, ejercía el derecho de nombramiento de los directores a propuesta de las empresas editoras; se otorgaba pleno poder a los *Negociados de Información y Censura*, dependientes de la *Dirección General de Prensa*.

Entre 1939 y 1977 coexistirán en España medios escritos de titularidad pública, la llamada «Prensa del Movimiento», y periódicos privados que, por su actitud durante la República, fueron autorizados a proseguir su actividad informativa, además de las *Hojas del Lunes* editadas por la Asociación de la Prensa de cada territorio. Una curiosa coexistencia que refleja la naturaleza mixta y contradictoria del régimen del 18 de julio.

En el ánimo de los falangistas más exaltados se fijó en un primer momento la ambición de monopolizar la prensa y acabar con toda forma de pluralidad. Rafael García Serrano narró cómo en Pamplona «los flechas» procuraron la incautación de *Diario de Navarra*, y eso pese a que su director, Raimundo García «Garcilaso», había participado en la conspiración que precedió al alzamiento. Finalmente la protección de Mola salvó la independencia del *Diario*, y la mediación del capital salvaguardó a *El Diario Vasco* de San Sebastián y *El Pueblo Vasco* de Bilbao, aunque al periódico de los Ybarra se le sometiera a la humillación de fusionarse con el falangista *El Correo Español* y reaparecer como «Diario de Falange Española Tradicionalista y de las JONS».

De las más de cuarenta cabeceras que conformaban la cadena de periódicos oficiales (Prensa del Movimiento), cuatro se editaban en Vasconia: *Arriba España* de Pamplona, *La Voz de España* de San Sebastián (matutinos), *Unidad* de San Sebastián y *Hierro* de Bilbao (vespertinos). La característica principal de estos medios era su sesgo ideológico, perpetuamente exaltador de la dictadura, y la casi total ausencia de estímulos y estrategias

competitivas. Siempre sujetos a los intereses del poder más que a los del dinero, la inmensa mayoría de ellos resultaron altamente deficitarios para las arcas del Estado.

En un tercer escalón se hallaban los medios tradicionalistas, cercanos al carlismo. Era el caso de *El Pensamiento Navarro*, *El Pensamiento Alaves* y *La Gaceta del Norte*, que aun habiendo inmolado en la guerra a su impulsor José M<sup>a</sup> Urquijo, pasó por el calvario de verse en la obligación de justificar su pasado foralista.

● CENSURA Y AUTOCENSURA

Durante 40 años de dictadura los periódicos vivieron amordazados por dos leyes de prensa: la de Serrano Suñer de 1938, ya descrita, y la algo más atemperada de Manuel Fraga de 1966 que delegó la censura en los directores de los medios. Estos, ignorantes de cuáles fueran los límites de permisividad del régimen, vivían instalados en el desasosiego, siempre temerosos de recibir un expediente sancionador por cualquier detalle que pudiera escurrirse entre las columnas. «Nadie sabía hasta qué punto se podía estirar la libertad –recuerda José Javier Uranga, «Ollarra», director de *Diario de Navarra* entre 1962 y 1990—. Cuando más alegre y confiado estabas, te tiraban de la cuerda y... expediente que te casco».

La censura impuso el silencio político, social y en ocasiones, hasta cultural, y de resultas todos los periódicos venían a contar lo mismo poco más o menos de la misma manera. Los profesionales para cubrir su trabajo, se volcaron sobre todo en los aspectos de la vida cotidiana, deportes, sociedad, vida municipal, y en el cultivo del periodismo literario. El localismo fue dominante en Gipuzkoa (tendencia en la que destacó *La Voz de España*) en tanto que en Bilbao las campañas informativas actuaban como principal reclamo de lectores (sobre todo *La Gaceta del Norte*).

Con tan escaso margen de maniobra, la competencia se libraba en aspectos técnicos y de hechura, terreno en el que las cabeceras del Movimiento quedaron notablemente rezagadas respecto a las mucho más ágiles editoras privadas. Así se explica que la prensa oficialista tuviera una discreta penetración y acumulara enormes pérdidas que condujeron a su paulatino cierre desde 1975, año de la desaparición de *Arriba España*, hasta febrero del 83, cuando cayó el telón sobre *Hierro*. Entre ambas fechas, la Constitución de 1978 en su artículo 20 consagró la libertad de expresión e información.







# LA PRENSA VASCA



DESDE 1977

DURANTE LA LARGA NOCHE DE LA DICTADURA, la reconquista de la libertad de expresión fue una de las grandes ilusiones de la sociedad en general y de la profesión periodística en particular. Una aspiración que, lentamente y no sin sobresaltos, se fue fraguando a partir de 1976. El mercado periodístico vasco ha experimentado una profunda transformación desde 1977, que puede analizarse en tres períodos cronológicos. UNA PRIMERA FASE, entre 1977 y 1984, asiste al cierre de muchas de las antiguas cabeceras (de la prensa insitucional como de la privada) y al nacimiento de otras. EN LA SEGUNDA FASE, iniciada a mediados de la década de los ochenta, se consolida el panorama de las cabeceras vascas y se produce una redistribución del mercado de lectores. EN UNA TERCERA FASE que arranca en los años noventa, la oferta se enriquece con el primer diario en euskera desde la preguerra.

«Si hubiera que elegir entre un gobierno sin prensa o una prensa sin gobierno, elegiría lo último sin vacilar». Esta declaración de Thomas Jefferson, escrita hace dos siglos, nos pone en guardia contra aquellos políticos que aún hoy, escudándose en argumentos de seguridad o de interés común, intentan convencernos de que la libertad es compatible con un régimen de información tutelada. No hay democracia sin prensa libre, ni prensa libre sin democracia. La libertad de expresión, aunque nunca puede ser ilimitada, constituye pilar y fundamento de las sociedades basadas en la soberanía de los ciudadanos.

Durante la larga noche de la dictadura, la reconquista de la libertad de expresión fue una de las grandes ilusiones de la sociedad en general y de la profesión periodística en particular. Una aspiración que, lentamente y no sin sobresaltos, se fue fraguando a partir de 1976.

## LIQUIDACIÓN DE LA MCSE

Al final de la dictadura se imprimían en la cuatro provincias peninsulares un total de once periódicos: en Alava, *Norte Expres*; en Bizkaia, *El Correo Español*—*El Pueblo Vasco* y *La Gaceta del Norte*, el vespertino *Hierro* y *La Hoja del Lunes*; en Gipuzkoa, *La Voz de España*, *Unidad*, *El Diario Vasco* y *La Hoja del Lunes*; *Diario de Navarra* y *El Pensamiento Navarro* en el antiguo reino.



Diez años después sólo sobrevivían tres, a resultas de la extinción de la cadena estatal, del fin de la exclusividad de las *Hojas del Lunes*, y de la inadaptación a las nuevas circunstancias de dos históricos como *La Gaceta del Norte* y *Norte Expres*.

Para eso, en el llamado «tardofranquismo» se inició una tímida racionalización de los recursos destinados a la Prensa del Movimiento que acusaba una auténtica hemorragia económica. Al precio de ser tratado como traidor a la causa, en su etapa como delegado nacional de prensa Emilio Romero cortó el flujo hacia los medios más gravosos,

entre los que se encontraba el decano de la prensa falangista, *Arriba España* de Pamplona, desaparecido en 1975.

Ya muerto el dictador, los rebautizados como *Medios de Comunicación Social del Estado* siguieron funcionando bajo el control político de las nuevas autoridades, que fueron clausurando o sacando a la venta las cabeceras hasta su total liquidación.

## EL CASO DE "LA VOZ DE ESPAÑA"

El periódico de mayor tirada en 1977 de los pertenecientes a los

MCSE era el deportivo *Maná*, con 92.000 ejemplares, seguido de *La Nueva España* de Oviedo, *Levante* de Valencia y *La Voz de España* de Donostia, los tres con un nivel de rentabilidad aceptable. Pero ello no impidió que febrero de 1980, de forma inopinada, se echara el cierre sobre *La Voz de España* y *Unidad*. Si las razones económicas pudieron justificar el fin del insolvente vespertino, en el caso de *La Voz* lo que pesaron fueron razones de tipo político. Se especuló bastante en su día sobre aquella decisión. Por una parte, es sospechoso que la desaparición del primer periódico de Gipuzkoa sucediera en vísperas de la constitución del primer parlamento autónomo que, a no dudarlo, aspiraba a dotar a las instituciones vascas de unos medios de comunicación de titularidad pública entre los que podría contar con los antiguos periódicos falangistas. Otra razón, y no menos evidente, es que los trabajadores de los periódicos donostiarros se manifestaban ya públicamente en contra de la línea que seguía el ministro de Cultura, Ricardo de la Cierva, como así se lo hicieron saber personalmente en San Sebastián pocos días antes de que el ministro historiador le diera el réquiem.

## EL CASO DE "HIERRO"

De manera que desde 1980 de la otrora poderosa cadena de prensa estatal sólo quedaba *Hierro*, vespertino y menesteroso bilbaíno que en sus últimos diez años acumuló una deuda cercana a los



300 millones de pesetas (según los cálculos de la profesora Begoña Zalbidea Bengoa). Anquilosado y exangüe, se le dejó morir en 1983.

En su epitafio habría que recordar que fue el único periódico vasco que durante tres décadas mantuvo una página literaria diaria.

■ TRES TRADICIONALISTAS

Hemos ido viendo cómo la prensa tradicionalista gozó de arraigo en tierra vasca desde aquellos primeros libelos carlistas o antiliberales del siglo XIX. A la desaparición del Caudillo y de su régimen autocrático, tres empresas periodísticas privadas de sesgo tradicionalista seguían editando: *El Pensamiento Navarro* de Pamplona, *Norte Expres*s de Vitoria y *La Gaceta del Norte* de Bilbao. Los tres murieron casi al mismo tiempo, entre 1981 y 1984, al no ser capaces de acomodarse a los cambios sociales y políticos que acompañaron a la Transición.

**El Pensamiento Navarro**, carlista de 1897, fue víctima de la profunda crisis de la base social, católica y tradicionalista que lo sostuvo y terminó enzarzándose en disputas con las jerarquías eclesiásticas.

**Norte Expres**s había surgido en 1967 en una operación de renovación de *El Pensamiento Alavés* ante la importante cuota de mercado que le estaba arañando la edición alavesa de *El Correo Español-El Pueblo Vasco*.

Ideológicamente *Norte Expres*s hizo fiel y tenaz defensa del régimen del 18 de julio, lo que se convirtió en un claro hándicap una vez que éste daba claros síntomas de descomposición. Así las cosas, con tiradas cercanas a los 3.000 ejemplares y sumido en una profunda conflictividad laboral, en la primavera de 1982 suspendió sus ediciones, y Alava se quedó sin su único cotidiano. Situación que se prolongaría hasta el nacimiento de *El Periódico de Alava* en 1996.

Pero sin lugar a dudas la pérdida más dolorosa para la prensa vasca fue la de *La Gaceta del Norte*, hecho que se produjo en 1984, a los 83 años de su nacimiento. El que fuera diario de mayor difusión en Euskal Herria, con tiradas cercanas a las 100.000 unidades en la década de los sesenta, e importante penetración de sus ediciones para Alava y para Navarra, padeció el mismo autismo que sus homólogos de Pamplona y Vitoria y quedó anclado en un trasnochado ultramontanismo que le llevó a extremos tales como ignorar la cartelera cinematográfica porque abundaban películas no acordes con la moral de sus editores, proscribir la palabra «ikurriña» o silenciar las opiniones de los partidos políticos que no hiciesen

bandera del catolicismo y la unidad de la nación (lo que en la práctica se traducían en que sólo la Democracia Cristiana Vasca y Alianza Popular tenían voz en sus páginas). A resultados de ello, entre 1975 y 1980 perdió 40.000 lectores diarios.

En ese último año, bajo la dirección de Rafael Ossa Etxaburu, *La Gaceta del Norte* intenta recuperar las señas de identidad de que le dotó su fundador, José M<sup>a</sup> Urquijo, inscritas en la defensa de la foralidad y de las peculiaridades históricas de la comunidad vasca, pero los intentos chocan con una dinámica de imparable decadencia que conducirá a su cierre el 6 de mayo de 1984, cuando su media de difusión rondaba los 16.000 ejemplares. Meses después, en noviembre, *La Gaceta* volvió a los quioscos con la respaldo de una nueva empresa y una orientación editorial próxima al nacionalismo, pero no cuajó y en 1987, esta vez definitivamente, dejó de aparecer.



Asociaciones de la Prensa que habían vivido apoltronadas a la sombra del poder. En este contexto, *Diario 16* de Madrid fue el primer medio en romper con la abstincencia de los lunes, lo que entre nosotros hizo *Deia* en septiembre de 1982. Heridos de muerte, los periódicos de las Asociaciones de la Prensa fueron, uno a uno, extinguiéndose: *La Hoja del Lunes* de San Sebastián en junio de 1983, y la de Bilbao en enero del 84. Así se puso fin a 50 años de plácida existencia.

■ LOS TRES GRANDES

La dictadura se llevó consigo a decenas de periódicos. Prácticamente en todas las provincias el mercado de la prensa experimentó una reestructuración, y en cuanto a los de difusión estatal sólo dos diarios generalistas, *La Vanguardia* de Barcelona y *ABC* de Madrid y Sevilla, han pervivido desde antes de 1975.

En Vasconia las cosas no fueron distintas. Que hayan pasado las vicisitudes de la República y la Guerra Civil, la Dictadura y la transición democrática, sólo quedan tres periódicos: *El Correo Español-El Pueblo Vasco* de Bilbao, *Diario de Navarra* de Pamplona y *El Diario Vasco* de San Sebastián. Tres periódicos que han hecho bandera de una sólida gestión empresarial y que hoy ocupan los lugares más altos del ranking de difusión de prensa en España.

El profesor José M<sup>a</sup> Caminos ha puesto la lupa sobre estas empresas destacando en sus conclusiones que su éxito obedece a que «han desarrollado un modelo propio y han consolidado un tipo de prensa provincial muy atenta a lo local». Desde posiciones de eclecticismo político y equilibrio ideológico —no tanto en el caso de *Diario de Navarra*—, estos medios se han ido adaptando a la evolución social, sintonizaron con el espíritu de cambio en los años decisivos en que otras cabeceras defendían numantamente ideas ya gastadas, y ellos mismos se convirtieron en reflejo de la vocación modernizadora de la sociedad.

■ LA HOJA DEL LUNES

En 1925 los trabajadores de la prensa consiguieron que se instaurase el descanso dominical obligatorio, y en consecuencia que los lunes no circularan periódicos. Como modo de financiar el monte pío del sector, las Asociaciones de la Prensa se hicieron con la exclusividad para llenar el vacío periodístico del primer día de la semana. La Asociación de la Prensa de Bilbao a partir de 1931 dio a la estampa *La Hoja del Lunes*, lo que imitarían después sus homónimas de Donostia y Pamplona.

En régimen de hegemonía y sin acicates de competencia, aquellas *Hojas* estaban fundamentalmente volcadas hacia la crónica deportiva y las colaboraciones, pero adolecían de pobreza informativa.

El proceso de transición lógicamente también afectó a las estructuras institucionales de la profesión, y los jóvenes periodistas se rebelaron contra unas



■ NUEVA PRENSA NACIONALISTA

En el breve plazo de un trimestre de 1977 la prensa nacionalista, tras un forzoso hiato de cuarenta años, resurgió con dos rotativos: *Deia* y *Egin*.

Frente al coservadurismo de la competencia, los dos medios alimentaban una voluntad rupturista tanto en su configuración interna como en su proyección externa, generando así un interesante rejuvenecimiento de la prensa vasca.

En lo primero, *Deia* y *Egin* se promocionaron como propuestas abiertas a la participación económica de pequeños inversores, desde una sensibilidad nacionalista pero sin una adscripción partidista concreta. Abordaban la información dentro del marco geográfico vasco como una unidad política y de identidad cultural, primando las noticias de elaboración propia en detrimento de agencias y fuentes oficiales. A raíz del nacimiento de ambos periódicos, el euskera entró a formar parte de las secciones de información, y la política y la cultura vasca cobraron un mayor peso.

Aun cuando en su salida alcanzaron cotas estimables (el año 1978 *Deia* vendía 50.283 ejemplares diarios, y *Egin* 45.731), las previsiones hechas a priori se mostraron excesivamente optimistas. Sus promotores contaban con que el ensanchamiento de la oferta que ambos periódicos procuraba atraería un caudal nuevo de lectores, refractarios a adquirir la prensa tradicional. Cálculo fallido dado que, como pronto se verificó, *Egin* y *Deia* se nutrieron de lectores sobre todo de *La Gaceta del Norte* (perdió más de 21.000 lectores en un año), pero también de *La Voz de España*, *El Correo Español-El Pueblo Vasco* y *El Diario Vasco* (con una merma entre el 23 y el 20 % de 1976 a 1978). Apenas se sumaron lectores nuevos.

La consolidación de los dos periódicos nacionalistas no fue sencilla, y sólo al precio de su independencia hallaron un hueco en el panorama de la prensa vasca donde hoy aparecen consolidados *Egin* transformado en *Gara* tras el cierre judicial de 1999, y *Deia*; si bien en unos niveles difícilmente cuantificables dado que no están sometidos al control de la Oficina de Justificación de la Difusión, OJD, órgano independiente de la prensa española.

## ■ LOS EFÍMEROS

Los años ochenta en los cuatro territorios culturalmente vascos asistieron al florecer de varios periódicos cuya efímera existencia no obsta para que merezcan un recordatorio en estas páginas.

Un grupo de socialistas bilbaínos apadrinó *Tribuna Vasca*, en un momento político de euforia ante el inminente triunfo del PSOE en las elecciones generales de 1982. El periódico, dirigido inicialmente por Eduardo Sotillos, compartía talleres y parte de la plantilla con *La Gaceta del Norte*. Desde marzo de ese año hasta julio del siguiente asistió a la cita matutina.

También en 1982, el mes de mayo, vio la luz *Navarra Hoy*, «prototipo de prensa que nace durante la transición democrática



y resiste en el mercado, pero sin conseguir el despegue definitivo que garantizará la perpetuidad del proyecto» (J.M<sup>a</sup> Caminos). Desde un planteamiento ya recurrente que adivina una franja de lectores potenciales que no sintonizan con el conservador *Diario de Navarra*, se fue aproximando hacia el socialismo por entonces gobernante en la Comunidad foral. Diversos intentos de modernización y relanzamiento a partir de 1986 se fueron frustrando, hasta desembocar en el cambio de titularidad de la empresa que pasó a manos de los trabajadores. En 1994 la sociedad Zeroa Multimedia tomó la determinación de cerrar *Navarra Hoy* y sobre sus cenizas proyectar un nuevo periódico: **Diario de Navarra**.



para dar eco a las posiciones de Eusko Alkartasuna se imprimió en los talleres de *Navarra Hoy* entre abril y noviembre de 1989. Comenzó con una difusión cercana a las 25.000 unidades pero al cierre no sobrepasaba las 15.000.

## ■ CABECERAS DEL SIGLO XXI

### ● DIARIO DE NAVARRA

Con un siglo de vida, *Diario de Navarra* es el más antiguo periódico del ámbito cultural vasco. Su aparición el 25 de febrero de 1903 supuso un revulsivo para la prensa navarra, al instaurar un modelo de periodismo de empresa, no partidista y con finalidad económica, rasgos que ya estaban presentes en *El Eco de Navarra*, su principal competidor, pero que en *Diario de Navarra* entraron a formar parte de su ideario fundacional resumido en siete adjetivos: periódico «principalmente instructivo» e informativo, católico, independiente de los partidos políticos, en lo moral conservador, foralista e imparcial en sus juicios.

La sociedad editora, La Información, se constituyó por 56 accionistas, personas provenientes sobre todo del mundo de la empresa y profesionales liberales, algunos de ellos vinculados con el Partido Conservador de Antonio Maura al que el *Diario* apoyó en su política regeneracionista aun sin llegar a comprometer su independencia. «La defensa resuelta de nuestro régimen privativo», es decir de los fueros, vertebró desde sus orígenes la línea del periódico que, significativamente, en sus primeras navidades obsequió a los suscriptores con un almanaque donde se reproducían imágenes del árbol de Gernika y el flamante monumento a los fueros de Pamplona. Autores como José Javier Sánchez Aranda han desarrollado la tesis de que el «navarrismo» tuviera mayor peso en la fundación del diario que el compromiso religioso, lo que ilustraría la agria polémica de la redacción con el obispo de Pamplona en 1906.

Informativamente, el diario de Cordovilla despuntó sobre la competencia por su inmediatez en la publicación de noticias provenientes del interior de la provincia y de las ciudades de su entorno, lo que se verificaba mediante un servicio de corresponsales que publicaban sus crónicas en la sección titulada «Información telefónica y telegráfica».

Así las cosas, en su primer año de vida *Diario de Navarra* atrajo a 2.000 lectores diarios (un millar menos que *El Eco de Navarra* pero

ligeramente por encima de *El Pensamiento Navarro*).

En menos de una década, el *Diario* se hizo con la supremacía de la prensa navarra, absorbió a *El Eco* y consiguió sobrevivir al lustro republicano a pesar de que sufrió dos cierres por orden gubernativa en los veranos de 1931 y 1932 a causa de sus feroces campañas antirrepublicanas.

Bajo la batuta de «Garcilaso», Raimundo García, su director durante medio siglo, *Diario de Navarra* se fue decantando hacia posiciones de un recio derechismo anticapitalista (no publicaba las cotizaciones de Bolsa) y dio inequívocamente apoyo a la régimen franquista.

Cuando sus únicos competidores entraron en franca decadencia — arruinado el falangista *Arriba España*, y desnotado como el propio movimiento carlista *El Pensamiento Navarro*—, *Diario de Navarra* emprendió un amplio proceso de modernización y expansión. Mostrándose más sensible con las realidades comarcales, puso en estampa cuatro suplementos de merindad, que le proporcionó uniforme penetración por toda Navarra. Si en 1976 vendía 40.886 ejemplares, actualmente se aproxima a los 64.000 periódicos al día. Ocupa la décima posición entre los diarios de información general de España.

En 1992 se creó la editora de *Diario de Navarra, S.A.* como resultado del traspaso de los activos vinculados a la actividad editorial de La Información, S.A., único accionista del periódico, que funciona desde entonces como holding instrumental.

Ocho años después, el Grupo La Información S.A. creó una sociedad para impulsar la oferta de productos y servicios en Internet: *Navarra Interactiva S.A.*, a cuyo cargo se encuentra el portal *diariodenavarra.es*. Navarra Interactiva ha consolidado también la guía de ocio y entretenimiento

*pamplona.viapolis.com*, integrada en la red Viapolis. La empresa editora cuenta además con una participación importante en la revista de información *Época*.

● EL CORREO ESPAÑOL—EL PUEBLO VASCO

Los hermanos Fernando, Emilio y Gabriel Ybarra fundaron en 1910 *El Pueblo Vasco* para la defensa de la monarquía católica. Era un cotidiano de perfil bajo y poca savia, tal como lo definió en 1935 la incisiva pluma de Luis Bello: «Un periódico metalúrgico y monárquico, que sigue renovando su fe en la corona y vive del milagro de todos los periódicos sin lectores». Pero no hubo milagro que impidiera la confiscación de sus talleres en julio del 36, primero para servir a la propaganda del Frente Popular y



desde diciembre al servicio del Gobierno Vasco.

El que fuera «Diario independiente» volvió a las manos de los voceadores tras la caída de Bilbao ya como «Diario nacional». Justamente ese mismo día (6 de julio de 1937) nació *El Correo Español*, un periódico falangista al que se vería obligado a fusionarse el 13 de abril del 38 bajo la disciplina y dirección de los camisas azules. Aquella unión contranatura fue vista como una humillación por los promotores del viejo y aristocrático *Pueblo Vasco*.

Tras la derrota del eje en 1945, Falange Española Tradicionalista se convierte en elemento embarazoso para el régimen que empieza a recortar sus privilegios y limita su presencia en el sector de la comunicación. Ese mismo año entra en el Consejo de Administración el grupo empresarial que fuera editor de *El Noticiero Bilbaíno*, el gran periódico fundado por Manuel Echevarría en 1875 y que acudió a su cita matinal con los lectores ininterrumpidamente hasta la Guerra Civil.

Primero gerente y desde 1951 director, la figura clave de la transformación de *El Correo Español*—*El Pueblo Vasco* fue Alejandro Echevarría, nieto de don Manuel, formado como periodista en «El Noti» y en el vespertino *Hierro*. Con él se abre un período de gran expansión que tiene su primer capítulo en 1945 con el lanzamiento de la edición alavesa, territorio donde conseguiría arraigar con la fuerza de un medio local, y más adelante en las comarcas guipuzconas colindantes con Bizkaia, en Miranda de Ebro y en La Rioja. Mediante doble subasta, en 1949 el grupo bilbaíno se hizo control de *El Diario Vasco* de San Sebastián, en lo que supuso la primera piedra para la edificación del grupo líder de prensa de información general en España: el *Grupo Correo*, hoy poseedor del *ABC*, de quince diarios regionales, revistas económicas, con participaciones en prensa americana, en agencias, emisoras de radio, empresas de distribución y de publicidad, además de variadas inversiones en nuevas tecnologías.

Algunas iniciativas felices como la organización de la I Vuelta a España de ciclismo, la creación en los años sesenta de la Agencia Sapsa —luego Colpisa—, o el revolucionario abandono del formato sábana por uno de tipo tabloide en 1965 proyectaron al *Correo* a una posición de referencia en el panorama de la prensa española, si bien la supremacía dentro de la provincia seguía en manos de *La Gaceta del Norte*.

A la desaparición del dictador, en

1975, *El Correo* mostró una mejor capacidad de adaptación a las nuevas condiciones sociales y políticas, y bajo dirección del incombustible Antonio Barrera se despegó de su viejo competidor. Tras un ligero bache cuando surgen los dos periódicos nacionalistas (*Egin* y *Deia*), consiguió superar la mágica cifra de los 100.000 ejemplares diarios.

Su consolidación en el liderazgo de la prensa vasca se visualiza el año 1982 con una profunda renovación tecnológica encaminada a la informatización de la redacción y al cambio de rotativa, así como al lanzamiento de ediciones comarcales en las Márgenes Derecha e Izquierda, Costa y Duranguesado.

La receta de su éxito se basa en el acercamiento a los lectores a través de la información local, y en una línea editorial coherente con sus principios inspiradores (moderantismo y autonomismo), amén de un diseño moderno para dar cabida a muy variados contenidos.

Según los últimos datos, *El Correo* vende una media de 131.383 ejemplares. Es hoy el sexto periódico de información general del Estado (sólo precedido a *El País*, *El Mundo del Siglo XXI*, *ABC*, *La Vanguardia* y *El Periódico de Catalunya*).

### ● EL DIARIO VASCO

*El Diario Vasco* vio la luz el 27 de noviembre de 1934, en un ambiente política y socialmente crispado tras la fallida Revolución de Octubre. *El Diario Vasco* intentaba hacer oír su ideario conservador, monárquico y fuerista entre la sobreabundancia de cabeceras, exactamente siete, para una población de algo más de 350.000 personas.

Personalidades de la prensa, de la política y de los negocios asociados por su común filiación monárquica, fueron los artífices del periódico: Ramiro de Maeztu, Román Lizarriturry, Jorge de Sarrástegui, Joaquín Churrucua, Federico Oliván, José Manuel Brunet, José Múgica, José M<sup>a</sup> de Areilza o los hermanos Luca de Tena que, a través de Prensa Española, editora de *ABC*, brindaron soporte técnico, económico y humano al nacimiento del hoy decano de la prensa guipuzcoana.

El 18 de julio de 1936, sin haber cumplido los dos años de vida, *El Diario Vasco* fue clausurado y sus talleres confiscados para la impresión de *Frente Popular*, el único diario que apareció en San Sebastián desde el levantamiento hasta la ocupación de la ciudad por los carlistas navarros. El 13 de septiembre el periódico volvió a la calle en forma de hoja celebrando con entusiasmo la «revolución nacional», a la vez que hacía

relación de los asesinados en San Sebastián por el Frente Popular en los dos últimos meses.

Sin embargo, las esperanzas de primera hora pronto se vinieron abajo y *El Diario Vasco*, como tantos otros medios no controlados por Falange, sufrió amenazas de cierre, pechó con multas y asistió a un baile de directores nombrados desde el Ministerio: Manuel Aznar y Dionisio Ridruejo, por breve espacio de tiempo, pusieron su nombre en lo alto de la mancheta.

A finales de la década de los cuarenta Prensa Española vende su paquete accionario a Bilbao Editorial, empresa poseedora de *El Correo Español-El Pueblo Vasco* de Bilbao, y Alejandro Echevarría es designado gerente. Durante su gestión se acometería la primera renovación técnica y administrativa.

En 1980 el Gobierno Suárez cierra *La Voz de España y Unidad*, y *El Diario Vasco* se alza con la hegemonía de la prensa en Gipuzkoa. Desde una difusión media de 29.000 ejemplares en 1979, un año después alcanza los 52.545, lo que le sitúa en la segunda posición en el País Vasco sólo precedido por su consocio *El Correo Español-El Pueblo Vasco*. En 2001, su difusión media se consolidó en 94.000 ejemplares, cifra que para una población como la de Gipuzkoa, con 673.000 habitantes, nos habla de un medio con una capacidad de penetración de 139 periódicos por cada 1.000 habitantes, cifra cercana a los niveles europeos.

*El Diario Vasco* figura como el periódico más rentable de España para los anunciantes, seguido por *El Correo*, *La Vanguardia* y *Diario de Navarra*. La medida que se toma para certificar este dato es el

lanzó una oferta pública de suscripciones por valor de 1.000 pesetas.

La plantilla del periódico estaba formada sobre todo por gente curtida en *La Gaceta del Norte* o *Hierro*, y su propuesta resultaba novedosa por varios aspectos de forma y de fondo. Por un lado, su excelente calidad de impresión y la atención al tratamiento gráfico, de orden y de maquetación. Por otra parte, *Deia* rompía con el modelo provincial imperante y ofrecía una única edición de ámbito general para toda Euskal Herria, entendida como una unidad cultural (más adelante optaría por la zonificación). Complementaba esto la presencia del euskera en todas las secciones del periódico.

La fulgurante salida de *Deia*, en un momento particularmente oportuno, le atrajo el favor de un caudal de lectores en torno a los 50.000, con una demanda del 65 % en Bizkaia y presencia poco menos que testimonial en Navarra y Alava. Estabilizado en esos niveles de ventas, y con una concentración cada vez mayor de lectores en territorio vizcaíno, la búsqueda de una viabilidad comercial le llevó a comprometer su independencia con el partido gobernante, lo que fue un lastre cuando a mediados de los ochenta se produjo la ruptura *jeltzale* y el consiguiente nacimiento de Eusko Alkartasuna. En paralelo, la información internacional y española ha ido perdiendo peso en beneficio de las noticias de la Comunidad Autónoma.

Con unos niveles de ventas en torno a los 44.000 ejemplares, *Deia* abandonó los controles oficiales de OJD a comienzos de los noventa.

### ● EGIN / GARA

De entre todas las cabeceras que surgieron durante la Transición política, ninguna rivalizó en interés con *Egin*. Se trataba de poner en circulación un periódico técnicamente impecable y de diseño moderno —en la estela de *El País*, que era modelo de referencia en aquel entonces—, un periódico de izquierdas y nacionalista, independiente de partidos, plural y abierto en el tratamiento de la información para una cobertura geográfica y cultural del conjunto de Euskal Herria. Una importante parcela se redactaba en euskera. La redacción la ocupaban sobre todo periodistas jóvenes y entusiastas, dirigidos por un profesional de prestigio proveniente de la radio: Mariano Ferrer.

El capital social de la editora, Orain, S.A., se estructuraba en tres partes: 120 millones de pesetas invertidos por un grupo de socios, otros 120 millones en créditos, y 100 millones más aportados por 12.500

Audiencia en los medios de comunicación de la Comunidad Autónoma del País Vasco, año 2001. En %.				
	C.A.P.V.	Alava	Bizkaia	Gipuzkoa
TOTAL PRENSA	52,4	49,4	49,4	58,7
El Correo Español	26,4	38,4	38,2	1,5
El Diario Vasco	16,4	0,7	0,6	49,9
Gara	6,2	5,4	4,4	9,6
Deia	5,4	2,6	8,3	1,4
Marca	5,2	5,1	5,2	5,3
El Mundo del País Vasco	3,2	3,9	3,7	2,1
El País	2,1	2,5	2,2	1,6
Egunkaria	2,0	1,6	1,5	3,0
El Periódico de Alava	0,6	4,5	0,0	0,0
Otros	1,7	2,2	1,9	1,3

Fuente: CIES.

Periódico escasamente ideologizado y siempre atento a la información más cercana a los lectores, durante los cuarenta años de franquismo *El Diario Vasco* se ajustó fielmente a su modelo de prensa provincial. Estancado en una modesta posición subalterna detrás de *La Voz de España* —primer periódico de Gipuzkoa y uno de los pocos rentables de la Cadena de Prensa del Movimiento—, el reparto de dividendos para el accionario de *El Diario Vasco* fue generalmente parvo y frecuentes las ampliaciones de capital.

Ello no obstante, a comienzos de los setenta la Sociedad Vascongada de Publicaciones, su editora, apostó por una ambiciosa expansión y modernización de las estructuras empresarial, financiera y tecnológica, lo que condujo a unos balances negativos en el período 1976-1979.

coste del anuncio por cada mil ejemplares de difusión, según el control de la OJD (órgano independiente).

### ● DEIA

Después del largo paréntesis de 40 años sin prensa de signo nacionalista, el 8 de junio de 1977 las rotativas offset volvieron a girar para la estampación del primer número de *Deia*, un periódico nacionalista moderado pero que en principio se situaba al margen de siglas concretas. Como quiera que al mismo segmento de lectores se dirigía *Egin*, la pugna por llegar en primer lugar a los quioscos provocó el nacimiento precipitado de *Deia*, a una semana de las primeras elecciones democráticas. La constitución social de Editorial Iparragirre se realizó a semejanza de su homólogo guipuzcoano: es decir, sobre una base accionarial (25 socios entre los que se contaban varias personalidades del Partido Nacionalista Vasco), se

cuentapartícipes. Con estos mimbres se hizo *Egin*, cuyo primer número llevaba fecha de 29 de septiembre de 1977.

Pero *Egin*, como también *Deia*, fue víctima de un cálculo excesivamente optimista, ya que pronto se vio que el «nuevo lector» que reclamaba una prensa de corte nacionalista podía sostener con solvencia un periódico, pero no dos. Su primer control deparó una difusión de 45.731, muy por debajo de las expectativas abrigadas por sus promotores. Dos años después, apenas alcanzaba los 41.000 ejemplares.

A los problemas de tipo económico se sumaron los conflictos internos entre un consejo de dirección inscrito en un nacionalismo duro y una redacción más cercana a las tesis integradoras de Euzkadiko Ezkerra. El primer conflicto de resonancia pública se produjo al mes de su aparición, cuando un editorial condenó el asesinato del presidente de la Diputación de Bizkaia Augusto Unceta, que acarrió la destitución del director. Un año más tarde, en diciembre del 78, el sector más moderado abandona *Egin*, que en lo sucesivo se erigió en el principal portavoz de la izquierda abertzale nucleada en torno a Herri Batasuna, hasta su cierre en julio de 1998 por el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón que le acusó de presunta relación con la trama financiera de la banda terrorista ETA. Un año más tarde se levantaba el cierre y cautelar, pero la vista aguarda aún su celebración cuando ha pasado un lustro.

El 30 de enero de 1999 *Egin* recuperaba la voz transubstanciado en *Gam*. Rescató a una gran parte de la plantilla y colaboradores del diario clausurado, pero en su línea supuso un giro de moderación respecto a aquél, reflejo sin duda del debate político en el seno de la izquierda abertzale. No existen datos fiables sobre el grado de difusión de *Gam* (el Eustat le daba en 2000 una cifra de lectores algo por encima de los 100.000, pero sin aportar cálculos sobre tirada ni difusión).

#### ● EUSKALDUNON EGUNKARIA / BERRIA

El primer diario euskaldun después de la Guerra Civil (el último fue *Eguna*, de 1937) tuvo una larga y tortuosa gestación, a consecuencia de la inviabilidad comercial que aún hoy afecta a la prensa en euskera y su consecuente dependencia de los fondos públicos.

A comienzos de los ochenta un grupo de periodistas pusieron en marcha el primer proyecto de prensa diaria en euskera, inicialmente titulado *Egunkaria Sortzen*.



Este grupo pionero, que se articulaba alrededor de la revista *Argia*, se vio marginado cuando, en 1986, el gobierno de Vitoria impulsó económicamente dos semanarios en euskera promovidos por *Deia* y *Egin*. Así nacieron *Hemen* y *Eguna*, cuya vida se prolongó hasta 1990. Al mismo tiempo los descartados iniciaban una campaña para configurar el capital de Egunkaria S.A. con vistas a lanzar el soñado diario. Su aparición tuvo lugar el 6 de diciembre de 1990, gracias al impulso dado por el equipo promotor, por los cuentapartícipes (se sacaron a la venta acciones de 500.000 pts. y participaciones de

5.000) y por el compromiso de un amplio entramado cultural y social implicado en la operación.

*Euskaldunon Egunkaria* nació con enormes limitaciones económicas, técnicas e informativas, escasamente respaldado por las instituciones, pero fue capaz de hacerse un hueco en el mercado vasco. El control del año 2001 le atribuyó una difusión diaria de 14.396 ejemplares, la mitad de ellos vendidos en Gipuzkoa.

El 20 de febrero de 2003, la Audiencia Nacional decreta el cierre del periódico y dicta procedimiento contra varios de sus responsables. A partir de ese momento se inició un gran

movimiento de apoyo desde las instituciones y la sociedad, lo que hizo posible la aparición desde el día 21 de un modesto periódico, *Egunero*, con la esperanza de cubrir el hueco hasta tanto se pusiera en marcha un nuevo diario en euskera, cosa que ocurrió el 21 de Junio de 2003 con el nombre de *Berria*.

#### ● DIARIO DE NOTICIAS

Entre mayo de 1982 y enero de 1994 salió *Navarra Hoy*, un medio de tendencia nacionalista que buscó el apoyo del socialismo gobernante en la Comunidad foral. A los tres meses de su cierre, la misma empresa editora, Zeroa Multimedia S.A., y la misma redacción presentan *Diario de Noticias*.

Con una confluencia de intereses empresariales, culturales y políticos mucho más amplia que su predecesor,

*Diario de Noticias* ocupa el espacio que deja *Diario de Navarra* entre los lectores de sensibilidad vasquista y progresista. Tanto por su diseño, innovador y opuesto a las rigideces de su competente, como en sus contenidos que ponen el acento en la cultura, el deporte, la ecología o el ocio, pero sin perder de vista la atención a la información local o las esquelas, *Diario de Noticias* busca la complicidad de un segmento diferenciado.

Aunque modestamente (casi 14.000 lectores diarios), *Diario de Noticias* pone una nota de pluralidad en la prensa navarra.

#### ● EL PERIÓDICO DE ÁLAVA

Presente con edición propia en Alava desde la década de los cuarenta, *El Correo Español-El Pueblo Vasco* ocupa una cómoda y sólida posición de ventaja en ese territorio. Más aún cuando desde el cierre de *Norte Expres* en 1982 hasta la salida de *El Periódico de Alava* el 14 de diciembre de 1996, la provincia alavesa fue una de las pocas del Estado que carecía de prensa propia.

Entendiendo que existía un hueco por llenar, empresarios y sociedades privadas se asociaron para fundar un medio propiamente alavés, sin adscripción política concreta, sustentado en tres principios rectores: respeto a la pluralidad ideológica y política de Alava, cobertura de la información más cercana, y, en orden a la gestión, rigor en el gasto.

El proyecto no ha acabado de cuajar, por lo que la breve vida de *El Periódico de Alava* ha estado llena de incertidumbres y de sobresaltos: ampliaciones de capital, entrada de nuevos socios, cambios en la dirección, reorientación ideológica hacia el campo nacionalista... Mantiene

relaciones de colaboración con *Diario de Noticias*, de Pamplona, y con *Deia*.

Aunque nunca ha sido tabulado por la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD), se calcula que a su salida pudo conquistar una difusión cercana a los 15.000 ejemplares.

■ DIARIOS DE EDICIÓN ESTATAL CON EDICIONES REGIONALES

● EL MUNDO DEL PAÍS VASCO

En base a un periodismo de investigación y denuncia en los años de decadencia del socialismo gobernante, el periodista Pedro J. Ramírez, antiguo director de *Diario 16*, consiguió que en poco tiempo su nuevo medio ocupase la tercera plaza entre los de información general (tras *El País* y *ABC*).

Su irrupción en el mercado vasco fue asimismo importante, lo que animó a que en mayo de 1991 se crease la edición regional de *El Mundo del País Vasco* de la que es propietaria la Editora del Pueblo Vasco. Sobre el soporte técnico y el suministro de páginas ofrecidas por el periódico madrileño, la redacción bilbaína de *El Mundo* incorpora portadas y páginas personalizadas en las principales secciones, así como columnistas propios. La edición única del primer año dio paso después a ediciones provinciales.

Desde sus orígenes *El Mundo* se ha caracterizado por su amplio y plural espectro de opinión. La presentación gráfica y de diseño constituye otro de sus valores fuertes.

La difusión media de *El Mundo del País Vasco* se ha movido, con diversos picos, entre 15.000 y 18.000 ejemplares.

● EL PAÍS

Uno de los símbolos de que la transición política estaba ya en marcha fue la salida de *El País* como primer periódico de la democracia. Su calidad material y su claridad ideológica lo catapultaron a un liderazgo que, hasta hoy, permanece indiscutido.

En 29 mayo 1997 inauguró la edición vasca, con redacción en las tres capitales donde se elabora el cuadernillo central de 8 ó 12 páginas.

El control de OJD de 2001 le acredita 14.276 ejemplares diarios.

● MARCA

*Marca*, el periódico más popular de España tanto por volumen de negocio como por número de lectores (es el que más personas abren por cada ejemplar), se fundó en Donostia el año 1938, en plena



Los segundos planos del autor sobre el estado de la nación, con el PSOE y IU, se quedan solos en su propuesta contra los tráfugas. El PNV saca adelante una resolución de apoyo a las víctimas del terrorismo.

Un confirmado por el colectivo de Irujo... con los votos del PP



Uli Hoenes: "El Madrid se ha convertido en un teatro de monos"



Guerra Civil, como órgano deportivo de la cadena de Prensa del Movimiento. Al terminar el conflicto se traslada a Madrid y pasa de semanario a periódico diario. A la muerte del caudillo fue vendido, como los restantes Medios de Comunicación Social del Estado. Su titularidad actual corresponde al Grupo Recoletos (propietario también del diario económico *Expansión*).

Como se ha dicho, es el diario de mayor tirada del Estado, por encima de los generalistas, con unos 400.000 ejemplares vendidos a diario (más del doble de su inmediato seguidor entre los deportivos, el *As*).

En la Comunidad Autónoma Vasca certifica unos resultados interesantes: 20.722 compradores y 92.000 lectores como media. O lo que es igual: es el cuarto periódico más leído después de *El Correo*, *El Diario Vasco* y *Gara*. En Navarra tiene una demanda en torno a los 4.000 ejemplares. De unos años a esta parte dedica edición con portada y páginas de apertura a los equipos vascos de Primera División.

■ DIARIOS DE IPARRALDE

● SUD OUEST

Fundado en 1944 y editado en Burdeos, con una difusión de 345.000 ejemplares es el segundo periódico regional de Francia, tras de *Ouest France*. Lanza diariamente 20 ediciones para cubrir los ocho departamentos desde la cuenca del Gironde hasta los Pirineos.

*Sud Ouest* responde a un modelo más próximo a lo que, al sur, entendemos por prensa estatal en tanto que informativo de una vasta región que reserva a las noticias del País Vasco, el Béarn y las Landas una parcela bastante limitada, inferior desde luego a la que llenan las provenientes de Burdeos, las informaciones sobre la vida política parisina o los acontecimientos internacionales. Sólo recientemente ha renunciado al formato sábana, y ha empezado a publicar una edición dominical. Su lema es: «Los hechos son sagrados, las opiniones son libres».

El grupo GSO, titular de *Sud Ouest*, es propietario de otras cuatro cabeceras diarias, con una difusión conjunta de 432.000 copias. Tiene participaciones accionariales cruzadas con el Grupo Correo y juntos han desarrollado diversos proyectos como la sociedad de ciber servicios Viapolis.com.

● LE JOURNAL DU PAYS BASQUE

En el otoño de 2001 nació *Le Journal du Pays Basque*, periódico

editado en francés con colaboraciones en euskera y en gascón, cuya impresión se realiza en Donostia.

*Le Journal du Pays Basque* se vuelca sobre todo en el ámbito social, político, deportivo y cultural más cercano. Como réplica al modelo periodístico de *Sud Ouest*, *Le Journal du Pays Basque* reivindica que Euskal Herria «no es un país de postal, ni un campo de minas. Tiene una vida social, cultural, política, económica. Para comprender mejor lo que sucede, para que las iniciativas locales sean conocidas y reconocidas, para que la discriminación y la injusticia sean señaladas y nunca ignoradas, para que las reivindicaciones de trabajadores, empresarios, agricultores, parados tengan un eco en la prensa... O simplemente, para garantizar un mínimo de democracia, de libertad de expresión, para garantizar la existencia de una prensa plural».

Al comenzar 2003, el periódico se hallaba en una situación de profunda crisis que puso en peligro su viabilidad futura. Para salvarlo de la desaparición, se lanzó una campaña de suscripciones a 20 euros al mes con la esperanza de conseguir al menos 1.000 adhesiones. «Hemos hecho un periódico abierto a todo el mundo; que todo el mundo haga lo posible para que *Le Journal* siga abierto», apelaron sus editores.

## ■ APÉNDICE

### ● AGENCIAS DE INFORMACION

A la vez que surgían nuevos medios de comunicación de ámbito territorialmente vasco, en los años de la Transición se ensayaron también diversos intentos por crear una agencia de información autóctona. Breve recorrido tuvieron *Euskadi Press* y *OPE-EPI*, la primera vinculada a sectores nacionalistas de izquierda y al PNV la segunda.

Habría que esperar hasta 1982 para que se afanzara una agencia de noticias sobre la apoyatura de un grupo de periodistas liderados por quien fuera director de *La Gaceta del Norte* de Bilbao, Antonio Petit Caro: **Vasco Press**. Fue la primera agencia de información promovida por profesionales al margen de las estructuras empresariales y con un ámbito geográfico limitado: el País Vasco.

En los más de veinte años de vida, **Vasco Press** se ha mostrado como una agencia dinámica y bien articulada que sirve un amplio catálogo de productos a sus clientes, esencialmente los medios de comunicación de Euskal Herria pero también algunos del Estado. El servicio de noticias de Vasco



Press tiene una media anual de 500.000 palabras que articulan más de 10.000 noticias. La información se complementa con el servicio de análisis y base de datos a través de «Crónica», boletín semanal de información y documentación sobre el País Vasco. El tercer área de atención es el servicio de documentación y base de datos que cuenta en la actualidad con un total de más de 1.000 informes totalmente

elaborados y disponibles para los usuarios, y que incorpora anualmente un volumen de documentación estimado en 3,5 millones de palabras/año.

Desde 1985, la agencia oficial de noticias EFE está asentada en Euskadi con carácter autónomo, lo que le habilita para generar y distribuir información a toda España desde su centro de enlace en Bilbao. De manera que, sin ser una agencia de titularidad vasca,

constituye uno de los principales polos de difusión informativa del País Vasco.

Desde el 1 de enero de 2002 funciona **Argazki Press**, agencia de información gráfica que nutre, principalmente, a los diarios *Gara*, *Egunero* y *Le Journal du Pays Basque*. Dispone de oficina central en Donostia y delegaciones en todos los territorios de Vasconia. Su estructura le permite dispensar imágenes de calidad de manera rápida y eficiente.

No debemos pasar por alto, por último, que la idea de crear la primera agencia de información interregional, **Colpisa**, partió de Javier de Ybarra y Luis Bergareche, editores de *El Correo Español-El Pueblo Vasco* de Bilbao. En su nacimiento, en diciembre de 1967, se asociaron doce cabeceras españolas con el objetivo de asegurarse «una información diferenciada y en exclusiva». Un año después, bajo la presidencia de Luis Bergareche, eran ya diecinueve los diarios regionales agrupados en Colpisa, que entre 1972 y 1982 dirigió el periodista vizcaíno Manuel Leguineche.

## ■ CONCLUSIONES: DE LA ESPERANZA A LA PREOCUPACIÓN

El mercado periodístico vasco ha experimentado una profunda transformación desde 1977, que puede analizarse en tres períodos cronológicos.

**Una primera fase**, entre 1977 y 1984, asiste al cierre de muchas de las antiguas cabeceras (de la prensa insitucional como de la privada) y al nacimiento de otras pero sin que logren cuajar más que dos (*Deia* y *Egin*).

**En la segunda fase**, iniciada a mediados de la década de los ochenta, se consolida el panorama de las cabeceras vascas y se produce una redistribución del mercado de lectores. La tendencia a partir de 1984-85 señala un paulatino descenso de la prensa nacionalista, dentro de su estabilidad general, mientras los tres grandes diarios de empresa alcanzan cotas históricas (*El Correo*, *El Diario Vasco* y *Diario de Navarra*).

**En una tercera fase** que arranca en los años noventa, la oferta se enriquece con el primer diario en euskera desde la preguerra, *Euskaldunon Egunkaria*, con *El Periódico de Alava* de Vitoria y *Diario de Noticias* de Pamplona, y con las ediciones vascas de *El Mundo* y *El País*.

Apuntar por último la conmoción y rechazo social que provocó el cierre por vía judicial de dos diarios en el plazo de un lustro, *Egin* y *Egunkaria*, en un contexto que implicaba importantes cuestiones políticas, sociales y culturales.

# EL EUSKARA EN LA PRENSA



SÓLO HA HABIDO DOS CABECERAS EDITADAS ÍNTEGRAMENTE EN EUSKARA a lo largo de la historia de la prensa diaria vasca, *Eguna*, desde el 1 de enero al 17 de junio de 1937, y *Euskaldunon Egunkaria*, que vio la luz el 6 de diciembre de 1990 y fue cerrado por orden judicial en febrero de 2003. Para hablar de la prensa en euskera debemos, por tanto, ampliar el ámbito de referencia a publicaciones no diarias que han sido soporte usual para el periodismo en lengua vasca.

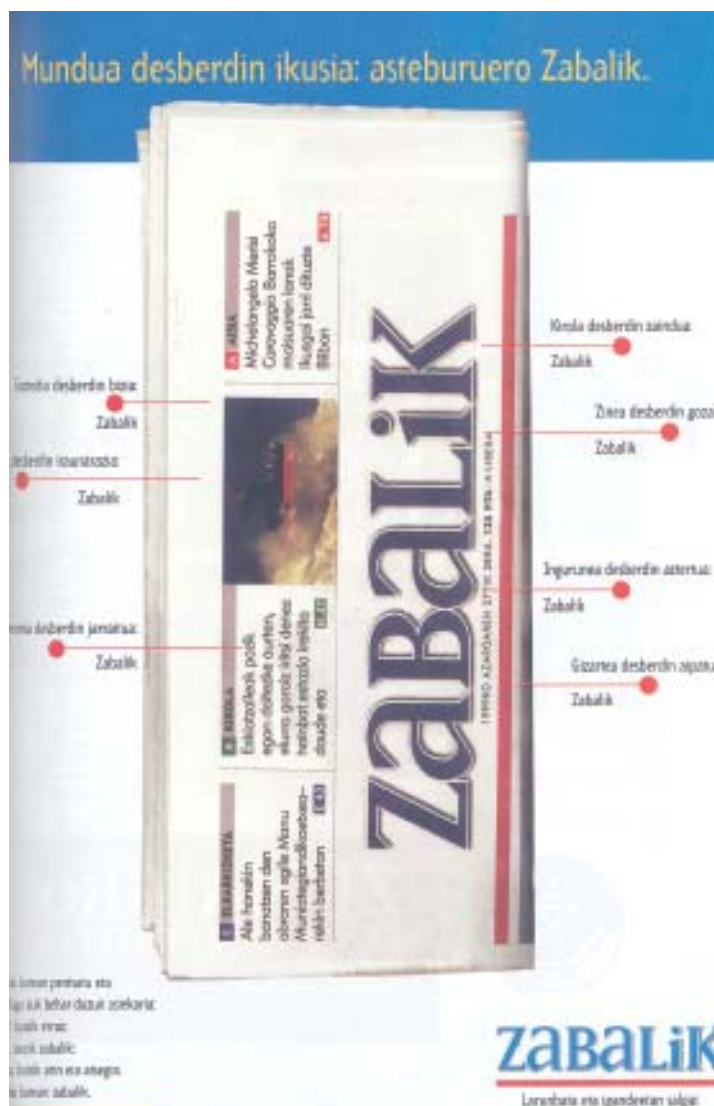
## ■ UNA ASPIRACIÓN CUMPLIDA

A lo largo de la historia de la prensa diaria vasca, sólo ha habido dos cabeceras editadas en íntegramente euskera: *Eguna*, desde el 1 de enero al 17 de junio de 1937, y *Euskaldunon Egunkaria*, que vio la luz el 6 de diciembre de 1990 y fue cerrado por orden judicial en febrero de 2003. Para hablar de la prensa en euskera debemos, por tanto, ampliar el ámbito de referencia a publicaciones no diarias que han sido soporte usual para el periodismo en lengua vasca. Siguiendo al profesor Javier Díaz Noci –autoridad de referencia en todo lo que afecta al periodismo vasco–, éste, en su vertiente euskaldun, se inicia en 1834, año en el que en Donostia se publica el *Correo del Norte*, un impreso de tendencia liberal que incluyó en dos de sus números sendos textos en euskera.

Pero la primera publicación totalmente en euskera fue *Uscal Herrico Gaseta*, del verano de 1848, redactada por el romántico *Jose Augustin Chabo* para impulsar su elección como diputado.

## ■ REVISTAS Y PERIÓDICOS DEL SIGLO XX

El resurgimiento de la lengua vasca se producirá tras la II Guerra carlista de la mano de diferentes semanarios y revistas, la mayor parte bilingües o trilingües, que sientan las bases de los estudios y de la promoción cultural autóctona:



Euskalduna de Baiona, *Revista Euskara* de Pamplona, *Euskal Erria* de Donostia, *Revista de las Provincias Vascongadas* de Vitoria.

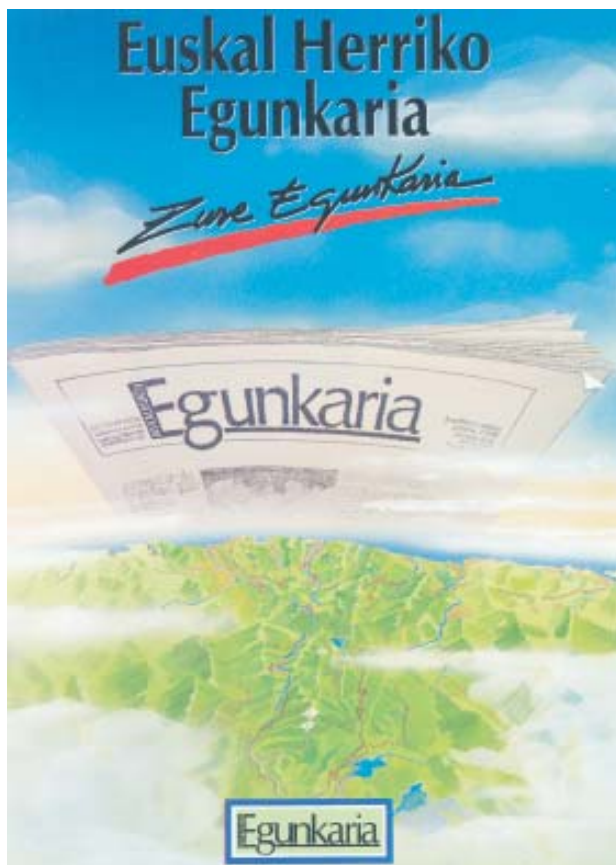
Ya en el filo de los siglos, los semanarios *Euskalzale* e *Ibaizabal*, publicados por *Resurrección M<sup>a</sup> de Azkue*, «incorporan por primera vez recursos propios del periodismo moderno en una publicación en euskera (fotos, columnas, ladillos, titulares, etc.)».

El católico y monárquico alfonsino *La Unión Vascongada* de San Sebastián (1891-1903) entró en la historia como pionero de la prensa diaria en la publicación de artículos en euskera, de forma no regular, pero fue el nacionalista *Euzkadi* el que desde 1913 abrió una sección estable dirigida por *Evaristo Bustinza*, «*Kirikiño*».

## ■ HACIA UN DIARIO EUSKALDUN

Los intentos por lanzar un periódico diario en euskera se remontan a 1920, cuando la recién nacida Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia puso en marcha una redacción para nutrir de textos a los principales periódicos bilbaínos con la esperanza de que sirviera de germen para un diario monolingüe vascuence. El vacío que se evidenciaba, especialmente en Gipuzkoa que era y es el territorio con mayor tasa de vasco parlantes, vino a llenarlo en 1921 el semanario *Argia*. «El adalid de la prensa euskérica» en definición del profesor Díaz Noci, alcanzó una interesante difusión (10.000 ejemplares en los





años veinte) a partir de un moderno tratamiento gráfico más la utilización de un euskera cercano al hablado y accesible a amplias capas de lectores.

Una vez consolidado, se pensó en convertir a *Argia* en diario, cosa que tampoco fructificó. En vez de eso, periódicos nacionalistas surgidos al final de la dictadura primorriverista, como *El Día*, y en plena II República, como *Tierra Vasca*, incluían entre sus secciones páginas en euskera.

• GUERRA Y PROSCRIPCIÓN

En 1936 el euskera se impartía ya en las aulas de las ikastolas, podía leerse en revistas, periódicos y publicaciones, y entraba a formar parte de la vida cotidiana no sólo en las áreas rurales sino también en las urbanas.

La Guerra Civil vino a romper esta dinámica. En pleno conflicto, el 1 de enero de 1937 el Gobierno Vasco puso en circulación el primer diario en euskera, *Eguna*, con el periodista *Ziarzolo* y el joven escritor *Agustín Zubikarai* en el timón. A la entrada de las tropas sublevadas en Bilbao, *Eguna* dejó de aparecer. Meses después, el Gobierno de Burgos prohibía hablar y escribir en euskera.

En 1946, *El Diario Vasco* de San Sebastián, a la sazón dirigido por *José Berrueto*, procuró la recuperación de la lengua de Axular para sus páginas, pero la Dirección General de Prensa denegó su autorización. Terminando la década Fernando Artola, *Bordari*, abrió la primera sección en



euskera sin presencia regular, a la que sumó una página semanal dedicada a los baserritarras y el comentario evangélico de los domingos. A finales de 1966 el periódico donostiarra publicaba su primer editorial en euskera.

• EN VÍAS DE NORMALIZACIÓN

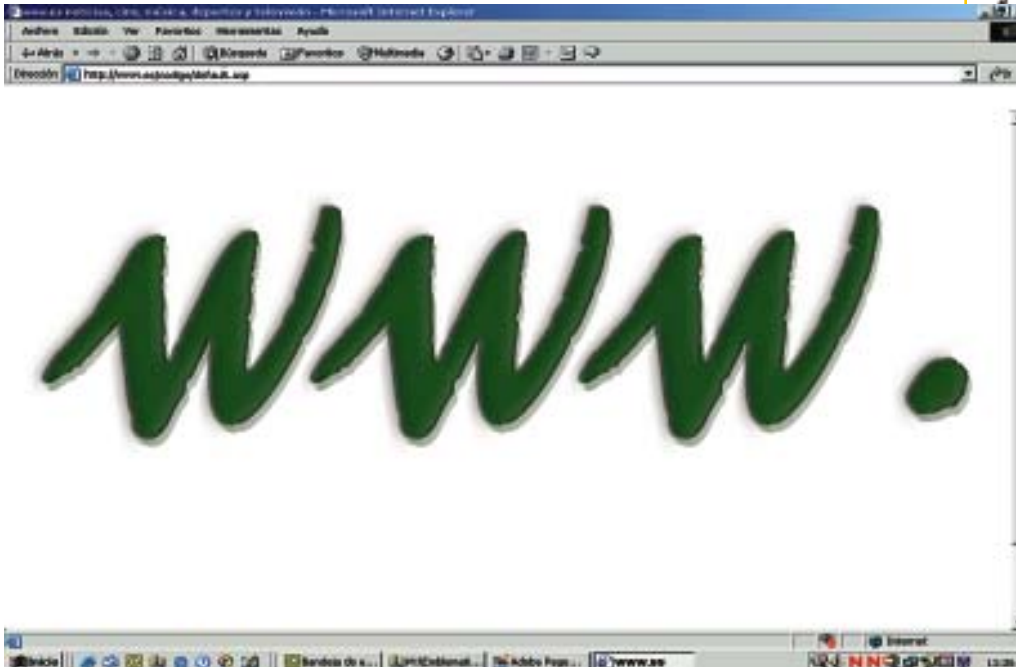
Uno de los efectos más evidentes de la aparición de *Deia* y *Egin* en 1977 fue que el euskera, después de 40 años de marginación, emergió a las páginas de los diarios como soporte de información política, cultural y social.

Los periódicos nacionalistas trajeron a colaboradores y redactores de las revistas euskaldunes en circulación y les animaron a la creación de un estilo periodístico en ese idioma. Visto con la perspectiva del tiempo, hoy debe reconocerse que el bilingüismo de *Deia* y *Egin* —en su día ignorado por la competencia, que no se dio por aludida, y rechazado por los rigoristas de turno que reprochaban su insuficiencia— ha contribuido a la normalización del euskera en la prensa vasca.

Una prensa que ha contado con un diario monolingüe, *Euskaldunon Egunkaria*, de aceptable difusión hasta su clausura, cuando sus trabajadores pusieron en circulación otro rotativo con el nombre de *Egunero*, la espera de que se decidiese la creación de un nuevo periódico, cosa que ocurrió el 21 de Junio de 2003 con el nombre *Berria*.



# EL CIBERPERIODISMO



PERIODISMO ELECTRÓNICO, TELEMÁTICO, DIGITAL, EN LÍNEA, POR INTERNET... variadas denominaciones para un mismo fenómeno: el de la información multimedia en el ciberespacio. El ciberperiodismo. Pese a los vertiginosos avances el modelo de prensa que hoy funciona en la red tiene más que ver con el periodismo de tinta y manguito que con los futuros medios interactivos, multimediáticos e hipertextuales. En el futuro el negocio de la ciberinformación recaerá sobre unidades directamente especializadas en la producción electrónica, con capacidad para optimizar las ventajas que ofrece el periodismo en línea (inmediatez informativa, difusión global, reducción de costes, configuración de un centro de información y de servicios).

## ■ LOS HITOS DE UNA EVOLUCIÓN TÉCNICA

Periodismo electrónico, telemático, digital, en línea, por Internet... variadas denominaciones para un mismo fenómeno: el de la información multimedia en el ciberespacio. El ciberperiodismo.

La pantalla electrónica entró en las redacciones de los periódicos a comienzos de los ochenta, cuando las máquinas de escribir fueron arrinconadas en beneficio de un sistema informático de procesamiento de textos y diseño de páginas.

El siguiente y decisivo paso se dará una década después cuando ya el propio producto, el periódico, se elabore en sí mismo como soporte informático para su difusión en cederrón o a través de Internet como complemento telemático de la versión impresa.

## ● PERIODISMO CLÁSICO EN SOPORTES FUTURISTAS

Pese a los vertiginosos avances producidos en unos pocos años, aún hoy nos encontramos en la prehistoria de un nuevo modo de información que surge del periodismo pero se aparta del concepto tradicional del periodismo. Como ha señalado el profesor Díaz Noci en su muy recomendable *La escritura digital*, el modelo de prensa que hoy funciona en la red tiene más que ver con el periodismo de tinta y manguito que con los futuros medios interactivos,

Prensa en Internet		
	Visitas al día	Promedio páginas por visita
El Mundo**	564.281	7,77
El País***	440.720	8,64
El Correo*	26.030	10,74
El Diario Vasco*	12.906	8,30
Diario de Navarra*	8.815	7,28

\* Datos OJD diciembre 2002, \*\* Datos OJD noviembre 2002, \*\*\* Datos OJD febrero 2002

multimediáticos e hipertextuales. Ello obedece fundamentalmente a cuatro causas: **primera causa**, la ausencia de un modelo referencial (limitación ingénita de todo medio naciente); **segunda causa**, las restricciones técnicas de los equipos domésticos, sólo aptos

para descargar en unos segundos textos e imágenes de poca definición; **tercera causa**, la titularidad de los medios que hoy por hoy están en las mismas manos, es decir en las de los editores de los diarios impresos, por lo que se limitan a volcar sobre Internet la información

recogida en sus papeles; y **cuarta causa**, la inercia de los propios periodistas y profesionales, en su mayoría poco adaptados a las necesidades intrínsecas de la ciberinformación.

A resultas de esto, lo que hoy disponemos al abrir la www sobre los periódicos puntocom es la reproducción del producto salido de imprenta, un papel puesto en pantalla que solicita su inmediata impresión. O sea, un periódico electrónico.

## ● EL RETO DE LA PRODUCCIÓN Y USO ELECTRÓNICO

Si hoy los medios electrónicos están en las mismas manos que los convencionales, y por tanto no existe una competencia real, todo lleva a suponer que en el futuro el negocio de la ciberinformación recaerá sobre unidades directamente especializadas en la producción electrónica, con capacidad para optimizar las ventajas que ofrece el periodismo en línea (inmediatez informativa, difusión global, reducción de costes, configuración de un centro de información y de servicios).

## ● ¿LA MUERTE DEL PERIODISMO PRENSA?

¿Quiere ello decir que las nuevas modalidades de difusión de noticias desbancarán o volverán obsoleta a la tradicional prensa de papel? No parece que el futuro del









periódico de quiosco esté en peligro, aunque sin duda lo modificará igual que en su día la radio y la televisión despojaron al papel de su capacidad de impacto frente a la mayor inmediatez de los medios audiovisuales.

Con seguridad, la red devuelve un nuevo dinamismo al periodismo escrito que ahora es capaz de informar de los hechos noticiables según se producen; pero con la contrapartida de que pueda perder la que ha sido su principal baza: la capacidad de reflexión serena, de análisis y de profundidad.

### ■ CARACTERÍSTICAS DEL NUEVO MEDIO

#### ● FIN DEL 'PERIÓDICO'

Ciertamente disponemos de una nueva herramienta de información con posibilidades inéditas, a la que malamente le cuadra el nombre de *diario*, ni tan siquiera de *periódico* (habida cuenta de que las noticias se renuevan no diaria ni periódicamente, sino continuamente según se van produciendo los acontecimientos). Un soporte que nos permite acceder a toda la información

acumulada desde cualquier lugar del mundo y en cualquier momento. Es lo que se denomina **ruptura de la periodicidad**.

#### ● LA INFORMACIÓN MULTIMEDIA

La **multimedialidad** es otra de las características del periodismo en el ciberespacio. Comparte con el periodismo tradicional el texto y las ilustraciones gráficas, pero añade además sonido, imágenes en movimiento, bases de datos, programas autoejecutables y elementos interactivos.

#### ● INFORMACIÓN SELECTIVA

La tercera singularidad del discurso digital es la **ruptura de la secuencialidad** mediante vínculos de hipertexto (opciones de texto) e hipermedia (opciones de información textual, visual, gráfica y sonora).

Todo medio digital es, por definición, **interactivo**, y así supera el discurso unidireccional de los medios de comunicación de masas. Ahora es posible que el lector tome opciones, elija y dialogue. Yendo más allá

adivinamos ya un modelo de periodismo *a la carta*, que dará la posibilidad al lector de recibir en su terminal un periódico sólo con aquellas informaciones que se ajustan a su perfil de intereses.

### ■ PANORAMA ACTUAL

El 1 de abril de 1995 el diario catalán *Avui* fue el primero en lanzar una edición por Internet, ejemplo enseguida imitado por *El Periódico de Catalunya* y *La Vanguardia*.

Fuera de la comunidad catalana, *El Diario Vasco* de Donostia tomó la delantera a los grandes medios nacionales y, en el mismo 1995, inauguró la prensa digital vasca.

El primer medio 100 % electrónico del panorama nacional, *La Estrella Digital*, se asoció con la Bilbao Bizkaia Kutxa para crear en enero de 2001 *Euskadi Digital*. Sin cumplir los dos años de vida cerró con importantes pérdidas económicas. Tras su desaparición, el panorama del periodismo telemático vasco está dominado por los diarios de quiosco, y por algunos medios de información comarcal como *Uribe Kosta Digitala* o *Bilbao Información*.

A comienzos del siglo XXI, las webs de los diarios figuran entre las más visitadas del ciberespacio.

### ■ CIBERPRENSA DE PAGO

A día de hoy, la posibilidad de leer el periódico gratuitamente y sin salir de casa no parece que suponga una competencia real para el papel. La lectura de la prensa en línea presenta, al menos de momento, importantes desventajas: tiempos muertos de carga, coste de recepción, no movilidad, individualización de lectura... Es por ello que mientras los lectores de los rotativos emplean una media de 35 minutos en su lectura diaria, el tiempo de visita a los diarios electrónicos es sólo de 13 a 15 minutos.

A pesar de estas pegas, a finales de 2002 medios como *Diario de Navarra*, *El País*, *ABC*, *El Mundo* o *Expansión* decidieron terminar con la gratuidad imponiendo tarifas de acceso a sus contenidos en la red. Se presume que con esta decisión, más que apostar por el futuro del ciberperiodismo, lo que las principales cabeceras de la prensa española intentan es proteger al papel del desgaste que la pantalla pudiera provocarles.

# ALGUNAS FIGURAS DEL PERIODISMO



Detalle del cuadro "La descarriada" de Ignacio Díaz de Olano.

Fragmento del cuadro "Vendedora de frutas" de Ignacio Díaz de Olano.

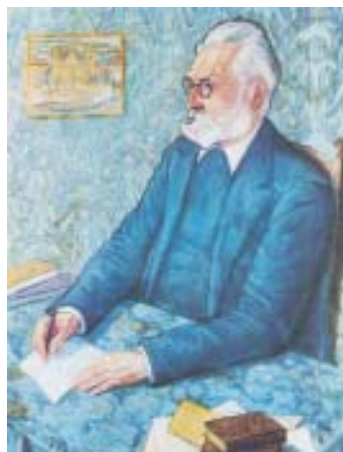
ANTONIO TRUEBA, MIGUEL DE UNAMUNO, KIRIKIÑO, FRANCISCO GRANDMONTAGNE, JOSÉ M<sup>a</sup> SALAVERRÍA, RAMIRO DE MAEZTU, AURELIANO LÓPEZ BECERRA «DESPERDICIOS», INDALECIO PRIETO, RAIMUNDO GARCÍA «GARCILASO», PEDRO MOURLANE MICHELENA, MANUEL AZNAR, RAFAEL SÁNCHEZ MAZAS, JOSÉ M<sup>a</sup> AGIRRE «LIZARDI», ESTEBAN URKIAGA «LAUAXETA», JOSÉ DE ARTECHE, MANUEL LEGUINECHE, Y MANUEL HIDALGO.

## ■ ANTONIO TRUEBA (1819-1889)

En la primera generación de periodistas vascos, Antonio Trueba, alias «Antón el de los Cantares» merece un lugar de respeto como patriarca de la profesión, a pesar de que sus escritos, a la vista del siglo y pico transcurrido, nos resulten llorones y empalagosos, en el estilo charro y recargado del romanticismo segundón. Lo cierto es que desde mediado el siglo XIX, la pluma del vizcaíno emigrado a Madrid se labró un prestigio por sus poesías, cuentos y artículos publicados en revistas y periódicos de la capital. Desde 1876 y hasta su muerte, el proclamado «Padre de la Provincia» publicó un sinfín de piezas en las páginas de *El Noticiero Bilbaino*, del que fue director de su sección literaria.



Antonio de Trueba. Retrato de Arteta.



Miguel de Unamuno. Retrato de Juan de Echevarría.

propicio para la expresión del pensamiento y para ahondar en los conflictos del espíritu, para lo ensayístico, los paisajes y la crónica social, siempre desde un plano unamunescos, es decir singular. Ello le situó a contracorriente de la tendencia periodística que empezaba a ser dominante.

## ■ KIRIKIÑO (1866-1929)

El primer director de la sección «Euskal Atala» de la revista *Euzkadi* fue *Kirikiño*, seudónimo de Evaristo Bustinza. Antiguo colaborador de Resurrección María de Azkue en la revista *Ibaizabal*, en 1913 abandonó la empresa minera donde trabajaba para dedicarse por entero a las letras. Desde *Euzkadi*, uno de los periódicos más importantes de la época, se puso al frente de la corriente aranista defensora de la pureza de la lengua vasca. Escribió para *Euzkadi* y *Eusko-Deya* artículos, cuentos y crónicas, fundamentalmente en euskera pero también en castellano.

Evaristo Bustinza "Kirikiño". 1866-1929.



Francisco Grandmontagne.



## ■ FRANCISCO GRANDMONTAGNE (1866-1936)

Azorín, Machado, Varela, Gómez de la Serna o Azaña, entre otros, clogieron a Francisco Grandmontagne Otaegui como uno de los mejores periodistas de su generación, la del 98. Hijo de una guipuzcoana y de un ferrón

## ■ MIGUEL DE UNAMUNO (1864-1936)

Bien que, estrictamente, no sea del todo ortodoxo citarlo entre los profesionales del periodismo vasco, tampoco puede soslayarse que Unamuno fue uno de los articulistas más importantes de la prensa española de entre siglos. Desde que en 1880 *El Noticiero Bilbaino* publicó su primer artículo con el título «La unión hace la fuerza», una parte no menor de su obra fue escrita originalmente para la prensa, género que veía como un soporte

vascofrancés, aunque nacido en Barbadillo (Burgos), parte de su niñez la pasó en Hondarribia bajo la tutela de su tío, el poeta euskaldún Claudio de Otaegui, a cuya vera conoció al príncipe Luis Luciano Bonaparte y a Victor Hugo. De sus días en la villa fronteriza tomó su primer seudónimo periodístico: *Luis de Jaizquibel*.

Con 20 años marchó a Argentina donde en 1893 funda la revista *La Vasconia*, dirigida a la numerosa colonia vasca a orillas del Plata, cuyas páginas serán soporte a un sinfín de artículos que le granjean no poca estima entre sus colegas de ambos lados del Atlántico. En 1903 se establece en San Sebastián, y colabora con las principales cabeceras de la prensa española (*El Sol*, *El Pueblo Vasco*) y americana (*La Prensa* de Buenos Aires). Falleció el 10 de junio de 1936, con 69 años.

■ JOSÉ M<sup>A</sup> SALAVERRÍA  
(1873-1940)

Miembro de la Generación del 98, autor de novelas, críticas literarias y ensayos, hizo del articulismo su *modus vivendi*. Sostenía que «la utilidad del artículo de periódico en la vida moderna, yo creo que es esencialísima, sobre todo en un país como el nuestro, en que la gente no se inclina precisamente a la lectura del libro».

*El Pueblo Vasco* y *La Voz de España* de San Sebastián, *ABC* de Madrid, *La Vanguardia* de Barcelona, *La Nación* de Buenos Aires dieron cobijo a algunas de las mejores páginas de este periodista donostiarra de adopción que tiene su busto mirando al Ayuntamiento de la ciudad.

■ RAMIRO DE MAEZTU  
(1874-1936)

Vitoriano de padre vasco y madre inglesa, viajero y embajador, intelectual influyente y uno de los mayores eruditos de una época de grandes eruditos (el primer tercio del siglo XX). Sus primeros pasos en la prensa los dio en Bilbao, al regresar de sus viajes por París, Cuba y Norteamérica. Con Azorín y Baroja formó el grupo de «Los tres», germen de la que sería Generación del 98 en la que destacó por su aportación a la literatura periodística. Entre 1905 y 1919 residió en Londres como corresponsal de los diarios *La Correspondencia* de España y *La Prensa* de Buenos Aires, cubriendo la I Guerra Mundial desde las trincheras aliadas.

Desde los ardores anarquistas juveniles se deslizó hacia posiciones netamente conservadoras, a la par que se iniciaba una carrera diplomática como representante del gobierno de Primo de Rivera en Argentina y



José María Salaverría.



Ramiro de Maeztu.  
Retrato de Gustavo de Maeztu.



Aurelio López Becerra.

Indalecio Prieto.



Rafael Sánchez Mazas.



en 1933 daba el salto a la política como diputado por Gipuzkoa del partido monárquico Acción Española. Al año siguiente participó de la fundación de *El Diario Vasco* de San Sebastián. Murió asesinado en los primeros días de la Guerra Civil.

■ AURELIANO LÓPEZ  
BECERRA,  
«DESPERDICIOS»  
(1880-1955)

Aureliano López Becerra, junto con Juan de la Cruz Elizondo y Pedro Mourlane Michelena forman el trío de ases del periodismo irunés de preguerra. Nació en Irún, donde su padre estaba destinado como empleado de aduanas. Mientras estudiaba Ingeniería en Bilbao trabajó para un pequeño periódico, *La Cruz*, hasta que la tinta y los plomos le atraparon y decidió colgar escuadra y cartabón. Con 20 años se puso al servicio de *La Gaceta del Norte*, que no abandonaría hasta los 74 años. Brilló con crónicas taurinas y deliciosas páginas de humor recogidas después de varios libros antológicos. Saiz de Valdivielso define a «Desperdicios» como «un revolucionario de la técnica y de la confección».

■ INDALECIO PRIETO  
(1883-1962)

A los 8 años vendía periódicos en las calles de Bilbao, a los 15 pegaba fajas y liaba paquetes en la revista *Lucha de clases*, a los 16 entró en *La Voz de Vizcaya* como redactor taquígrafo, y a los 18 ingresaba en la redacción de *El Liberal*, periódico que impulsará sus comienzos políticos y del que al correr de los años se convertirá en director y propietario. Hablísimo argumentador y polemista, Prieto era dueño de una prosa clara y directa, construida para lectores de humilde instrucción, cualidades que hicieron de él uno de los más apreciados periodistas de su tiempo. Tras ostentar varios ministerios durante la II República, al término de la Guerra Civil marchó al exilio en México, donde continuó colaborando con la prensa del país azteca hasta su fallecimiento.

■ RAIMUNDO GARCÍA,  
«GARCILASO»  
(1884-1962)

Si la historia de *La Gaceta del Norte* está unida a la vida y al arte periodístico de «Desperdicios», tanto o aún más estrechamente paralelas son las biografías de *Diario de Navarra* y del que fuera su director durante medio siglo, Raimundo García García, *Garcilaso*. Nacido en Madrid, a los 18 años se trasladó a Pamplona para trabajar como aprendiz en *El*

*Eco de Navarra*, y a los 27 pasó al *Diario* donde tuvo una promoción fulgurante que le llevó a la dirección en un año. Fue cronista de la guerra de Marruecos, y por ese empeño la provincia le declaró «hijo adoptivo de Navarra». Ganó acta de diputado a Cortes en 1933 y 1936 como independiente del bloque de derechas, y contribuyó como enlace civil al éxito del alzamiento del general Mola el 18 de julio de 1936. Franco le otorgó la Encomienda de Isabel la Católica, y el Papa Juan XXIII le nombró Caballero Comendador de la Orden de San Silvestre.

Las oscilaciones políticas del periódico, desde el maurismo de sus orígenes hasta el franquismo de posguerra pasando por un foralismo de corte reaccionario, fueron rectamente acompañadas por la pluma editorial de *Garcilaso* que, sin faltar un solo día, publicaba textos en el periódico como «Ameztiá», «El Bordari», «Mikelo» o «Juan de la Rochapea» entre otros seudónimos. Desde el punto de vista empresarial, hizo de *Diario de Navarra* un periódico rentable y hegemónico en Navarra.

#### ■ PEDRO MOURLANE MICHELENA (1885-1955)

«El cisne del Bidasoa, dandi, bohemio, mosquetero actualizado de cabellera espléndida, indumentaria impecable, chambergo y chalina. Erudito, metafórico, conversador infatigable, ampuloso y engolado, dogmático e impreador de arribistas». Esta descripción adjetiva que Alfonso Carlos Sainz de Valvidielso dedica a Pedro Mourlane Michelena insinúa la personalidad irreplicable del autor de *El arte de repensar*, pero no informa sobre el raro talento que como escritor tenía el irunés. Pues si la Falange joseantoniana tuvo siempre el prurito de las buenas letras, Mourlane fue, a no dudar, uno de sus más conspicuos literatos.

Por Indalecio Prieto, con quien le unió gran amistad, sabemos que Mourlane ostentaba la nacionalidad francesa pero evitó durante años pisar suelo republicano donde se le reclamaba para el servicio militar. Tras formarse en letras e historia en la Universidad de Valladolid, optó por el periodismo profesional. En 1910 formó parte de la primera redacción de *El Pueblo Vasco* de Bilbao. Desde esa década sus brillantes artículos sobre poesía y arte entintaron las páginas de revistas como *Novedades*, *Hermes*, *Vida Vasca*, *Esfem* o *El Bidasoa*, esta última editada en la ciudad de Irún de la que Pedro era cronista oficial. Algunos de aquellos textos fueron recogidos en su primer libro, *Discurso de las armas y las letras*, con fondo de la I Guerra



Mourlane Michelena.



José M<sup>a</sup> Aguirre "Lizar di".



Esteban de Urquiaga "Lauxeta".

Mundial en la que se decantó como aliadófilo. Su independencia de pensamiento fluía en una prosa culta y erudita, afiligranada y ágil, voluntariamente decadente a veces. Con el mismo afecto era recibido en la tertulia de los liberales del café del Boulevard como en la de los reaccionarios del café Lyon d'Or.

En plena dictadura prirrreverista dirigido en Bilbao *La Noche*, diario de sesgo cultural e intelectual en línea con *El Sol* de Madrid. Este «periodico monárquico, liberal, aristocratizado, barroco, un poco volteriano y de singular calidad» (Saiz Valdivieso) se saldó con su fracaso económico. También dirigió *El Liberal* de Prieto entre 1926 y 1931. Al proclamarse la República, ya en Madrid, se acerca al grupo de José Antonio y junto con otros vascos como Jacinto Miquelarena, Juan Tellería o el «bilbainista» Rafael Sánchez Mazas contribuye a la construcción de la base estética y literaria de Falange Española. Escribe durante la guerra para la revista *Vértice* y funda el diario *Arriba*, que llegará a dirigir. Alcanzó la vicepresidencia de la Asociación de la Prensa de Madrid y el régimen franquista le concedió varias distinciones.

#### ■ MANUEL AZNAR (1894-1975)

Con apenas 18 años hizo sus primeras incursiones periodísticas en el integrista *La Tradición Navarra*. Luego marchó a vivir a Bilbao, donde colaboró con el periódico nacionalista *Euzkadi*, en cuyas páginas su pluma brilló bajo el seudónimo de «Imanol», nombre tomado del «santoral aranista». Miembro del sector radical nacionalista, de su furia antiespañola dejó prueba en la prensa y también en el teatro. Como cronista de guerra durante la primera contienda mundial destacó por sus agudos análisis militares, que firmaba como «Gudalgai».

Al terminar la guerra dirigió en Madrid *El Sol*, al que retornaría felizmente en los años de la II República para convertirlo en uno de los más diarios más prestigiosos del país. Durante la Guerra Civil practicó la crónica militar a favor de los sublevados y cantó las excelencias del nuevo régimen en la colección de artículos «La España de hoy», que le valieron el Premio Nacional de Periodismo Francisco Franco.

Tras dirigir diversos medios, como *El Diario Vasco* de San Sebastián, entró en la carrera diplomática como embajador en distintos países americanos. Entre 1954 y 1962 ejerció nuevamente el periodismo como director de la Agencia EFE y del diario *La Vanguardia* de Barcelona.



■ RAFAEL SÁNCHEZ  
MAZAS (1894-1966)

De familia bilbaína aunque nacido en Madrid, su obra tuvo siempre como referencia a Bilbao, donde estudió derecho con los jesuitas. Formó parte del grupo de intelectuales aglutinados en torno a la revista *Hermes*, a la tertulia del café Lyon d'Or, y la Escuela Romana del Pirineo.

Desde 1917 destacó en el periodismo a través de tres grandes diarios: *El Sol* y *ABC* de Madrid, y *El Pueblo Vasco* de Bilbao. Este último le envió como corresponsal de guerra a Marruecos, y para *ABC* desde Roma dio testimonio de la ascensión y auge del fascismo (1922-1929). De regreso a España contribuyó al nacimiento y configuración retórica de Falange Española. Después de la Guerra disfrutó de privilegios como uno de los personajes más influyentes del régimen. Su obra, en gran parte dispersa, comprende una vasta producción periodística que alcanza niveles de maestría y goza de la consideración como un modelo de articulismo literario.

■ XABIER LIZARDI  
(1896-1933)

Seudónimo de José Mari Agirre Egaña. Uno de los grandes creadores del lenguaje poético moderno. Escritor muy completo, compuso y tradujo piezas para el teatro y brilló como excepcional poeta, aunque fue el periodismo lo que le dio mayor fama. Entre 1927 y 1933 publicó más de un centenar de artículos de temática cultural, literaria y política (recogidos en la antología *Itz-Lauz*).

Lizardi se volcó en la orfebrería de un euskera trabajado, culto y práctico. Abordaba la composición de artículos unas veces con prosa elegante y correcta, y otras desde la sencillez del lenguaje cotidiano. Desde la tribuna del semanario *Argia*, en 1929 propuso la fundación del primer periódico totalmente en euskera, lo que finalmente no se produjo. Su prematura muerte le impidió ver su sueño hecho realidad con la aparición de *Eguna* en 1937.

■ LAUAXETA (1905-1937)

Esteban Urkiaga tomó su seudónimo periodístico del caserío de Mungia donde creció: Lauaxeta. Se formó con los jesuitas e inició el noviciado, que abandonaría en 1928 para entregarse a la actividad política, al periodismo y a la animación educativa. Las colaboraciones con el semanario nacionalista *Euzkadi* fueron aumentando y en 1931 se hizo cargo de su sección euskera, sin duda la página más importante de la prensa vasca de aquel momento desde el punto de vista

lingüístico. Abrió la revista a los textos de opinión, e introdujo temas de actualidad, culturales y artísticos. En Lauaxeta tuvieron las letras vascas a uno de sus más prometedores exponentes, pero la guerra se lo arrebató violentamente.

■ JOSÉ DE ARTECHE  
(1906-1973)

El articulista predilecto entre los lectores guipuzcoanos de los años sesenta y setenta, José de Arteche apredió su oficio de forma



José de Arteche.



Manu Leguineche.



Manuel Hidalgo.

autodidacta y no se estrenó, blanco sobre negro, hasta los 21 años. Su primera vocación fue la pintura, disciplina de la que le quedó el gusto por el detalle, por los sombreados y los perfiles claros. En su larga trayectoria periodística alternó los ensayos, no exentos de profundidad y constante carga humanística, con el retrato de personajes, paisajes y acontecimientos, usando con la misma facilidad el castellano que el euskera, lengua ésta en la que ofreció un estilo desprovisto de adornos que conectaba con una amplia masa

de lectores. Los periódicos *La Voz de España* y *Hoja del Lunes*, y el semanario *Zeniko Argia* contaron, entre otros, con su firma.

■ MANUEL LEGUINECHE  
(1941)

Uno de los grandes del periodismo español del siglo XX, indiscutible maestro en su especialidad. Estudió derecho en Deusto y culminó su formación en Francia. Ha sido testigo y voz de guerras y de paces, de coronamientos y de golpes de estado. Director de las agencias de noticias Colpisa, Lid y Fax Press, ha colaborado con un sinfín de periódicos, entre otros *La Gaceta del Norte* y *El Diario Vasco*. A pesar de que ha recibido todos los premios con que puede soñar un periodista en la «piel de toro» (Premio Nacional de Periodismo en 1979, Pluma de Oro, Cirilo Rodríguez, Godó, Julio Camba, Ortega y Gasset...), asegura que su labor le deja insatisfecho: «Vas a un sitio, vives un drama tremendo, y al final reducen tu crónica por razones de espacio. En periodismo el que se pase de las 300 palabras es un novelista. Lo que voy a hacer en el futuro es escribir menos y cuidar más».

Probablemente ni el propio Manu sepa cuántos libros ha publicado en sus cuarenta años de dedicación profesional. Libros que él interpreta como «una prolongación del periodismo».

■ MANUEL HIDALGO  
(1953)

Periodista formado en su ciudad natal, Pamplona, Manuel Hidalgo se ha acreditado en los últimos años como un excelente columnista desde las páginas de *El Mundo del Siglo XXI* (diario del que es director adjunto de Opinión) y de numerosas revistas de actualidad. Anteriormente trabajó en *Diario 16* como crítico de cine, y condujo programas en TVE entre 1986 y 1988. De su estilo y calidad como articulista ha dejado prueba en dos antologías: *Sobre Daniel y otras cosas de menos importancia* (1998) y *El cutis de las monjas* (2002). En 1999 fue galardonado con el X Premio de Periodismo de la Fundación Institucional Española (FIES). Para Manuel Hidalgo el secreto de la composición de artículos está en la capacidad para desarrollar una idea fugazmente y rematarla con una buena conclusión, amén de buscar un título atractivo para los lectores.

Ha publicado varios libros sobre cine, seis novelas y es autor de guiones de películas como *La mujer del prójimo*, realizada en 1988 y con la que ganó el Colón de Oro en el Festival de Cine de Huelva.



# REVISTAS

por Juan Aguirre Sorondo

DE  
HOLLANDSCHE  
REVUE

v. Caspel.



# EUSKAL KULTURA



## CULTURA VASCA

EL CONCEPTO TRADICIONAL DE REVISTA ES OBJETO EN NUESTROS DÍAS DE UNA PROFUNDA REVISIÓN. Probablemente de aquí a unos años muchas dejen de imprimirse en papel y se distribuyan sólo en forma electrónica. En este momento de transición, en el umbral entre dos edades, parece oportuno que nos paremos a hacer repaso a lo que ha sido y es la realidad de las revistas en Vasconia, siendo consciente que la heterogeneidad es una dificultad muy condicionante. La clasificación que se utiliza en la presentación de las revistas no deja de ser un tanto aleatoria pero la diversidad de contenidos de cada revista hace difíciles más precisos encuadramientos. En todo caso esta presentación nos permitirá una primera aproximación a este amplio campo de las publicaciones.

### ■ PRESENTACION

En los últimos años la industria de la información escrita está experimentado una profunda mutación a consecuencia de dos fenómenos; uno económico: la concentración empresarial; y el otro tecnológico: el abaratamiento de la tecnología de edición, simultánea al desarrollo de nuevos soportes de transmisión exentos de papel.

La concentración es un hecho indiscutible para cualquiera que se asome al quiosco y compruebe cómo una docena de grupos editoriales se reparten más de la mitad de todas las revistas en venta. La oferta es amplia y diversa, cierto, pero la competencia es sólo aparente en un mercado donde las pequeñas iniciativas privadas tienen un margen de maniobra muy limitado para hacerse con una cuota suficiente de lectores y asegurarse así su supervivencia.

En el ámbito cultural vasco las cosas no son muy distintas. Las grandes corporaciones (Grupo Correo, Sud-Ouest, Diario de Navarra) poseen revistas con importantes índices de difusión en los mercados nacionales: económicas, de ocio y viajes, de información general. En un escalón inferior se encuentran algunas editoriales que al correr de los años han ido consolidando sus cabeceras dentro de un ámbito especializado. El tercer grupo de esta clasificación lo conformaría una nebulosa de revistas impulsadas por asociaciones, sociedades y «francotiradores» que



renuncian a entrar en esa desigual pugna por el mercado de quiosco y buscan su espacio en una relación más directa y cercana al lector. Un grupo aparte es el de las publicaciones sostenidas por el sector público, y que sin él no podrían existir: científicas, culturales, sociales, euskaldunes, etc.

El concepto tradicional de revista es objeto en nuestros días de una profunda revisión. Probablemente de aquí a unos años muchas dejen de imprimirse en papel y se distribuyan sólo en forma electrónica. Esta alternativa, además de aliviar el gasto económico (y también ecológico), hará posible que la edición de revistas se democratice y multiplique sus formulaciones, al tiempo que nuevos agentes creadores enriquezcan un panorama cada vez más abierto. En este momento de transición, en el umbral entre dos edades, parece oportuno que nos paremos a hacer repaso a lo que ha sido y es la realidad de las revistas en Vasconia, siendo consciente que la heterogeneidad es una dificultad muy condicionante.

### ■ LAS PIONERAS, SIGLO XIX

Al concluir la II Guerra Carlista los fueros del País Vasco y de Navarra quedaron cercenados en aras de la «unidad constitucional» del reino. Se produce entonces un despertar de la conciencia vasca, lo que tendrá un reflejo directo en la aparición de una gavilla de publicaciones como plataformas desde las que la

*intelligentsia* autóctona intentará contrarrestar los «incalificables errores que se propalan en todo cuanto concierne a este país», como argumentó Fermín Herrán al fundar la *Revista de las Provincias Euskaras*.

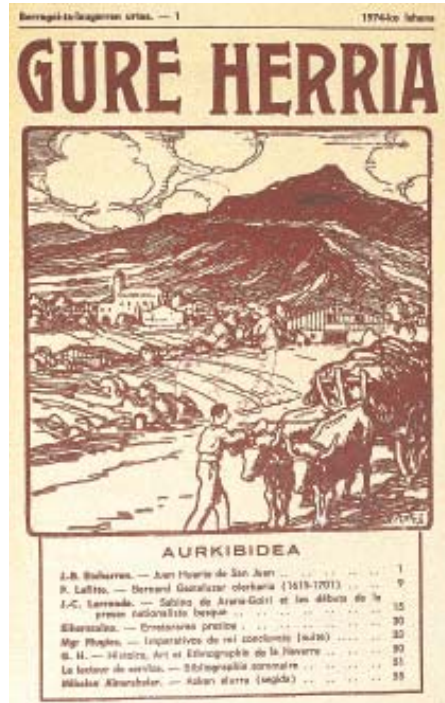
De este modo, en las últimas dos décadas del siglo una nube de revistas vascófilas harán renacer los estudios vascos: en Pamplona será la *Revista Euskara* de Arturo Campión, en Donostia *Euskal Erria* de José Manterola, la citada *Revista de las Provincias Euskaras* en Vitoria, y *Eskualduna* en Baiona.

La más importante de todas las citadas fue, sin duda, la *Revista Euskara* de Navarra, publicación mensual de la Asociación Euskara de Navarra nacida para «conservar y propagar la lengua, literatura e historia vasco-navarras, estudiar su legislación y procurar cuanto tienda al bienestar moral y material del país». A la sombra de la revista y de la Asociación se encontraba Arturo Campión, patriarca del vasquismo navarro. Desde 1878 a 1883 se imprimieron seis números de contenido esencialmente literario en euskera y castellano (hace algunos años Eusko Ikaskuntza reeditó toda la colección). La *Revista Euskara*, teñida de un perenne barniz romántico, favorecerá el establecimiento de unas señas de identidad simbólicas, mitológicas, folklóricas e histórico-culturales del futuro nacionalismo vasco.

En Vitoria, el mismo 1878, el abogado Fermín Herrán, miembro de la Tertulia Vitoriana de los liberales fueristas, crea la *Revista de las Provincias Euskaras*. Con periodicidad quincenal, la revista se aseguró su supervivencia hasta 1889 gracias al apoyo de las Diputaciones provinciales. Como sus homólogas de Pamplona y Donostia, la revista vitoriana será un variopinto magazine de historia, crónicas, arte, leyendas, noticias, viajes, crónicas...

Reivindicación culturalista que compartirá también la quincenal *Revista de Vizcaya* (1885-1889), que el mismo Fermín Herrán dirigió en Bilbao y para la que escribieron Miguel de Unamuno, Sabino Arana, Clarín o Antonio Trueba.

El delegado de la *Revista Euskara* en Donostia, el folklorista José Manterola, se sumó a este movimiento con *Euskal Erria*, *Revista Vascongada*, que auspiciaron diversas instituciones provinciales y la propia Asociación Euskara de Navarra. Entre 1880 y 1918, la revista divulgó la lengua, las tradiciones populares, la historia y la literatura autóctona, trascendiendo en un pensamiento político de corte foralista al que se denominó «euskalerriano». *Euskal Erria* contó con un excelente ilustrador: Angel Pirala.



■ EN IPARRALDE

ESKUALDUNA

De un sesgo diferente pero emparentada con las citadas se halla *Eskualduna* de Baiona, «journal basque-français» fundado por clérigos euskaldunes.

LE REVEIL BASQUE

En oposición a las nuevas ideas republicanas difundidas por *Le Réveil Basque*, semanario redactado en su mayor parte en euskera, *Eskualduna* hizo apología desde 1887 de la cultura vasca de inspiración católica.

Tras la desaparición de aquél, *Eskualduna*, la revista *Le Réveil Basque* quedó en posición hegemónica y durante años fue el único medio de comunicación en euskera de Iparralde. A su posicionamiento favorable al golpe de estado franquista, añadió una ignominiosa actitud durante la ocupación publicando discursos de Hitler en euskera. Al final de la contienda mundial fue cerrado.

HERRIA

Para cubrir el espacio dejado, en 1944, el Abbé Lafitte con apoyo de Alejandro de la Sota y de Telesforo de Monzón fundaron *Herria*, cabecera que sigue apareciendo semanalmente (vende alrededor de 3.000 ejemplares semanales). Se ocupa en temas culturales y políticos empleando un lenguaje claro, llano y conciso, apto para un amplio abanico de lectores.

EUSKALTZALE

No pasemos por alto que la primera revista escrita íntegramente en euskera fue *Euskaltzale*, editada entre 1898 y 1899 por Resurrección M<sup>a</sup> de Azkue, si bien por orden gubernativa debían traducirse todos sus artículos.

■ REVISTAS DEL SIGLO XX

Arturo Campión fundó en 1907 la Sociedad Euskal Esnalea bajo el lema «¡Gora euskara maitagarria!». Al año siguiente en Tolosa comenzó a editarse *Euskal Esnalea*, que se convertiría en el medio literario euskaldun por excelencia si bien es cierto que, en su afán por elevar el euskera a niveles de lengua culta homologable, la revista publicaba sobre todo tipo de asuntos y de materias.

EUSKAL HERRIAREN ALDE

A partir de la aparición de *Euskalerrriaren Alde*, en 1911, *Euskal Esnalea* pasó a convertirse en suplemento literario de aquélla. *Euskalerrriaren Alde*, que también fue una entidad de promoción

cultural, hizo suya la organización de las célebres fiestas euskaras desde 1911 y fomentó el nacimiento de una nueva generación de escritores. Desapareció en 1931.

#### EUSKERA

La Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, creada tras el I Congreso de Estudios Vascos de Oñati, puso en imprenta desde 1920 su órgano oficial: **Euskera**, *Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak*. A lo largo de los años (salvo entre 1936 y 1953 en que fue interrumpida) la revista ha acumulado materiales indispensables para la consulta e investigación sobre lengua y literatura vascas así como sobre la evolución de esta institución académica.

#### ARGIA

Inspirándose en el modelo de la vascofrancesa *Eskualduna*, el año 1921 aparecía en Donostia **Argia** para nutrir a los lectores vasco-parlantes de un medio de comunicación vernáculo. Detrás de *Argia* estaba, entre otros, Gregorio Múgica, quien fuera director de *Euskal Eñalea* y *Euskalerriaren Alde*. Según han apuntado los historiadores, *Argia* tuvo el mérito de afianzar un modelo de lengua estándar que le granjeó una importante audiencia cifrada en torno a los 10.000 ejemplares semanales (los grandes diarios como *El Liberal* o *Euzkadi* vendían a la sazón unos 25.000 ejemplares). Tampoco hemos de olvidar que *Argia* «utilizó desde el principio toda suerte de recursos tipográficos y gráficos que lo convirtieron en un verdadero medio de comunicación de masas» (J. Díaz Noci). En los años que precedieron a la Guerra Civil, *Argia* incorporó modernos procedimientos de impresión como el rotograbado para la reproducción de fotografías de alta calidad lo que le permitió acercarse al modelo de revistas gráficas como *Life* o *Paris Match*.

#### GURE HERRIA

También en 1921 se imprimió el primer ejemplar de **Gure Herria**, boletín cultural de la Asociación del mismo nombre de Baiona. Además del cura Blazy, tuvo como uno de sus principales valedores a Ainxuberto, cofundador, director desde 1925 y responsable de su reaparición en 1950 tras once años de silencio. Dejó de publicarse en 1976.

#### YAKINTZA

Herederera directa de *Euskalerriaren Alde* y de *Euskal-Erria* fue **Yakintza**, que recogió a partir de 1933 a una nueva generación de escritores y de lectores, bajo la batuta del sacerdote Ariztimuño, «Aitzol». Publicación cercana al



nacionalismo sabiniano, editó 21 números antes de que la Guerra acabara con su vida y la de su director.

#### LA POSGUERRA

A consecuencia de la victoria rebelde en 1939, las revistas vascas —salvo raras excepciones— quedaron proscritas y la mayor parte de sus editores o bien padecieron el «exilio interior» o bien marcharon al extranjero para continuar su actividad. Sólo al amparo de las instituciones religiosas pudieron ir brotando lenta y tímidamente las primeras manifestaciones de la antañóna pujante cultura euskalduna. Como **Anaitasuna** de los padres franciscanos de Tolosa desde 1945, **Karmel** de las carmelitas de Amorbieta desde 1951 (con su excelente Cuaderno de Poesía Vasca **Olerti**), o **Jakin**.

#### JAKIN

*Jakin*, revista religiosa editada por los franciscanos de Arantzazu desde 1956 y que inició una nueva etapa en 1967, aunque muy pronto fue prohibida por las autoridades franquistas. Bajo la dirección de Juan Mari Torrealdai *Jakin* se ha hecho un lugar de prestigio en el panorama editorial vasco. En formato libro y redactado en euskera, nació trimestral pero a partir de 1989 se publica con periodicidad bimestral.

Como nota de curiosidad evocaremos en este apartado a una revista sin título, conocida por las siglas de sus editores: EMBOR (Manuel de Eguileor, Bordazale y José M<sup>a</sup> Errazti). Aspiraba a dedicarse a temas culturales y políticos, y a tratarlos en euskera y castellano, razones ambas por las que las autoridades la prohibieron. No obstante, consiguieron distribuir nueve números en Bilbao entre enero de 1961 y de 1964.

#### EUSKALDUNIZACION

#### AIZU

Para la euskaldunización, promoción y alfabetización, desde hace más de veinte años AEK edita **Aizu!** *Euskarazko Oinarrizko Aldizkaria*. Es un mensual dirigido principalmente a los estudiantes de euskera con contenidos de información general, entrevistas y reportajes de todo tipo. Incluye un pequeño diccionario para una mejor comprensión de los textos.

#### ZUTABE

En 1983 apareció **Zutabe**, la primera revista de HABE (Euskeraren Hizkuntza Zerbitzua Didaktika). Desde 2001 se ha sumado la cuatrimestral **Hizpide**. Su temática gira en torno al idioma y a su aprendizaje.

## HABE

Por otra parte, existe una publicación mensual especialmente dirigida a los estudiantes adultos: **Habe**, *Euskeraz ari garenon aldizkaria*. Desde 1992 Eluden Alfabetatzen Berreuskalduntzerako Erakundea edita esta revista de entretenimiento que incluye también información de interés para los estudiantes.

## EUSKALTZALE

Sin pretensión de exhaustividad, completamos esta breve nómina con **Euskaltzale**, *Euskaltzaleen Kazeta*, publicación dedicada al tratamiento del euskera en distintos ámbitos de la sociedad, desde la sanidad hasta la universidad.

- FOLKLORE  
SOBRE EL PAPEL

## BERTSOLARIYA - BERTSOLARI

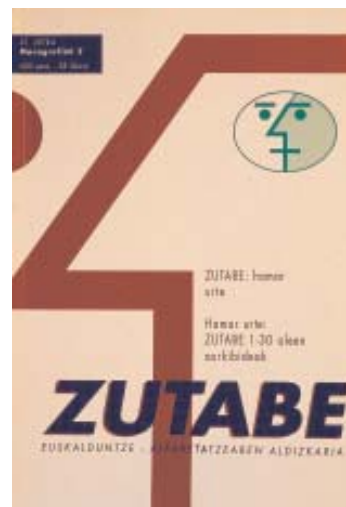
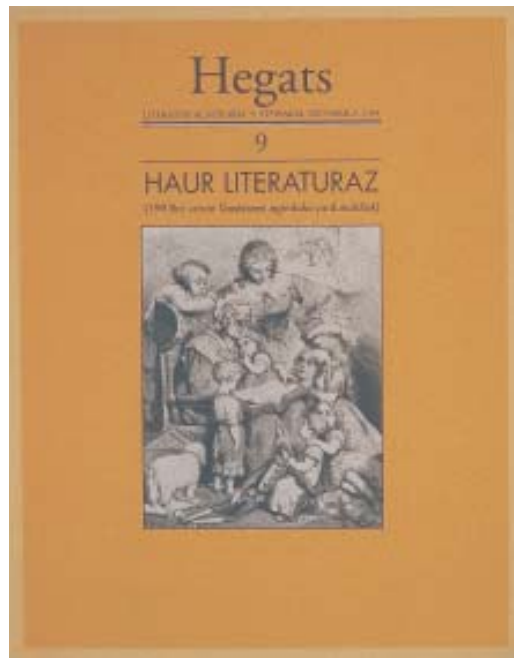
En la población guipuzcoana de Errenteria, cuna del gran Xenpelar, entre los años 1931 y 1932 se publicó un semanario en euskera sobre el bertsolarismo: **Bertsolariya**. Alcanzó 54 números. Su testigó lo recogió recientemente, en 1991, **Bertsolari**, editada en Zarautz por Bertsozaleak Kultur Taldea y dirigida por el periodista Joxean Agirre. De periodicidad trimestral, íntegramente en euskera, con una cuidada presentación en cuanto a la calidad del papel, diseño y fotografías, mediante entrevistas y reportajes de carácter humano se dan a conocer los aspectos menos conocidos de los bertsolaris.

## TXISTULARI

Publicación ya clásica dentro del folklore vasco es **Txistulari**. Antes de la celebración del ya citado I Congreso de Estudios Vascos en 1918, el txistu se encontraba en plena decadencia. Se había perdido la tradición musical y también la artesanal constructiva. Tras la llamada de alarma que se dio en el histórico evento de Oñati, se constituyó la Asociación de Txistularis del País Vasco-Navarro que hizo posible que el txistu renaciese de sus cenizas. En 1928 la Asociación creaba su revista, *Txistulari*, para fomentar y popularizar este instrumento. Hasta 1936 la redacción cambió varias veces de sede. En su segunda época, iniciada en 1955, se estableció en Donostia.

## DANTZARIAK

El número 52 de 1995 fue el último de **Dantzariak**, *Boletín de Euskal Dantzarien Biltzarrak*. Surgió en Donostia en 1970 con periodicidad irregular y con textos en castellano y euskera. Incluía partituras de algunas danzas con descripción de las coreografías.



- LENGUA  
Y LITERATURA VASCA

## KARDABERAZ

Dirigida por el polígrafo guipuzcoano Manuel de Lekuona, el año 1924 en Vitoria-Gasteiz amaneció una importante revista cultural euskaldun: **Kardaberaz**, *Euskereak burua jasotzea Jaungoikoak nai du*. Tras el obligado silencio que siguió a la Guerra Civil, en 1972 se reconstituyó con el respaldo de la Asociación de Escritores y nuevamente con Manuel de Lekuona al frente. Se editaba anualmente.

## HEGATS

La propia Asociación de Escritores Vascos/Euskal Idazleen Elkarte publica, en Donostia, **Hegats**, *Literatur Aldizkaria*. A su aparición, en 1989, se presentaba en formato grande, con monográficos, especiales dedicados a diversos escritores vascos e ilustraciones. Comprende secciones como *Kritikabideak* y *Literaturbideak*, e incluye obras de autores de otras nacionalidades en su propia lengua.

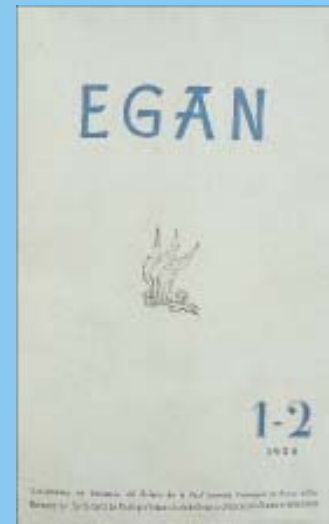
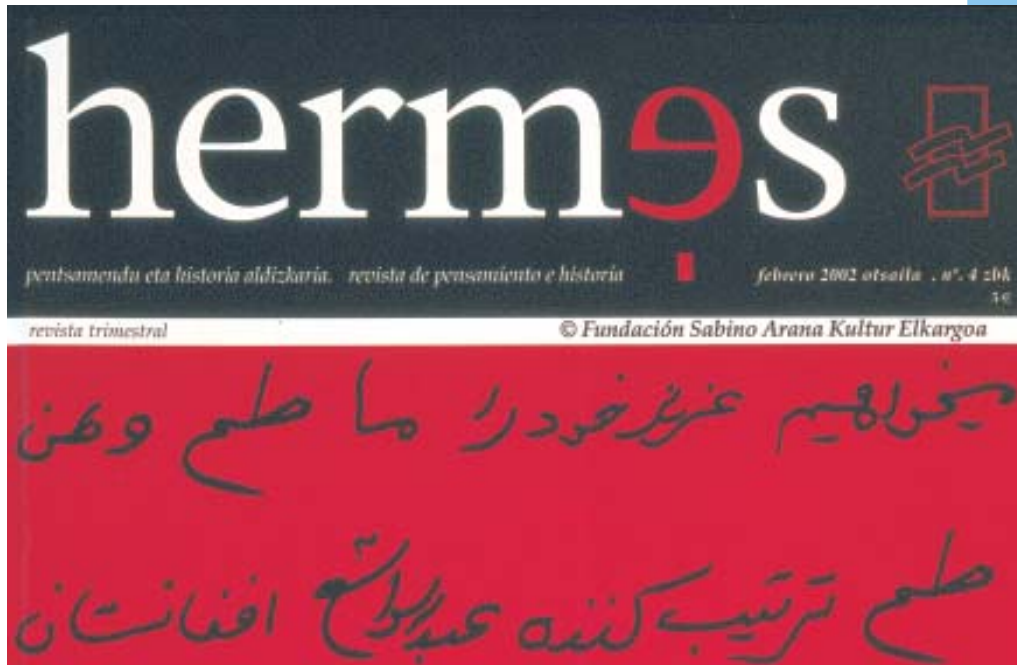
## SUSA

Otra interesante «literatur aldizkaria» fue **Susa**. En Donostia desde enero de 1980, ofrecía un centenar de densas páginas dentro de un formato pequeño (que luego se amplió). Aun subtitulándose «revista literaria», sus intereses eran amplios y abarcaban toda la temática cultural, siempre en euskera. Quien hojea los 33 números de *Susa*, encontrará en los ejemplares iniciales las firmas de Joseba Sarrionandia, Jon Kortazar o Koldo Izagirre, y en los postreros a Harkaitz Cano, Xabier Ganzarain, Josu Goikoetxea, Lierni Ibargutxi o Asier Serrano, entre otros jóvenes poetas y narradores. Con periodicidad irregular sobrevivió hasta 1994. De su seno surgió la editorial Susa.

- EN LA RED

**Euskonews & Media**. Revista electrónica que desde 1998 edita con carácter semanal (los viernes) la Fundación Euskomedia de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos. Se envía gratuitamente a través del correo electrónico y en ella se ofrece cada semana un amplio catálogo de temas sociales, culturales, antropológicos, históricos, artísticos... Todos los números se abren con una entrevista y cuentan con varias secciones fijas más una tertulia radiofónica. Una vez al mes publica un número extraordinario de carácter monográfico. Su nivel de lectores está estimado en torno a los 15.000 cada semana. <http://www.euskonews.com/>

# ARTES Y LETRAS



HERMES, VÉRTICE, JERARQUÍA, CHAMPA, PREGÓN, RÍO ARGA, EGAN, VÉTERES, KURPIL Y KANTIL, LISTELA, GAIK, OH! EUZKADI, POTT, CLOC, ZURGAI, MAIATZ, ARBOLA, PÉRGOLA, BILBAO, PAMIELA, PASAJES, ELGACENA, KULTURA, TEXTURAS, NOSFERATU, ZEHAR, ARTEZ, DEABRUAK, HORIZONTAL, ARMIARMA.

## ■ UN PARADIGMA DE REVISTA DE CULTURA

### ● HERMES (1917-1922)

La revista *Hermes* ha pasado a la historia como paradigma de gran revista cultural. A Jesús de Sarria, un abogado nacionalista, y al industrial naviero Ramón de la Sota se debe esta interesantísima empresa que es el mejor reflejo de la modernización cultural del País Vasco en la segunda década del siglo XX.

En un momento en que la sociedad se rompía en sus costumbres políticas por la emergencia de dos poderosos movimientos, el nacionalismo y el socialismo, *Hermes* tuvo la virtud de incorporar la diferencia como un valor y de aceptar en sus páginas a lo mejor de la pléyade artística e intelectual del momento sin el menor peaje ideológico.

Virtud que por aquellos mismos años también compartían otras iniciativas culturales hoy todavía vivas como la *Revista Internacional de Estudios Vascos* de Julio de Urquijo o la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza. «Para nosotros –afirmaban los editores de *Hermes*– no hay nada más que vasco. No está fuera de nuestro concepto de vasco sino quien reniegue de serlo».

Hermes, el dios de la elocuencia y la comunicación, fue el símbolo elegido por los editores para visualizar la contribución de la revista al renacer cultural vasco. De su diseño gráfico se encargó el pintor Aurelio Arteta, mientras que los textos los ponían jóvenes escritores, europeístas influidos

por los tres maestros del 98 vasco, Unamuno, Baroja y Zuloaga. Alguien los ha llamado «la Generación del 17»: Mourlane Michelena, Sánchez Mazas, Joaquín de Zuazagoitia, Ramón de Basterra, José Félix de Lequerica o el gran crítico de arte Juan de la Encina (alias de Ricardo G. Abascal).

*Hermes* trascendió a la estrecha geografía cultural bilbaína y se proyectó en Madrid, donde se leía con aprecio. Su éxito le obligó a pasar de mensual a quincenal



realidad literaria de la América hispana. Tan lejos llega su fama que los universitarios de Oxford y Cambridge disponen de traducciones de algunos de sus artículos con el pie: «*Hermes* es una de las mejores revistas del mundo en su género».

El 27 julio de 1922 Jesús de Sarria se quitaba la vida. Tenía 35 años. Con él nació y con él murió *Hermes*. «La corta vida de la revista fue de una belleza extraordinaria, pero su terminación, triste, muy triste», resumió Alejandro de la Sota.

El nombre de *Hermes* lo ha tomado en 2001 el órgano de reflexión de la Fundación Sabino Arana, subtítulo *Pensamendu eta historia aldizkaria / Revista de pensamiento e historia*.

## ■ CULTURA DURANTE EL FRANQUISMO

### VÉRTICE

La literatura franquista, en su más alta expresión, inició su hegemonía en San Sebastián el año 1936 con la publicación de la revista *Vértice*, *Revista Nacional de la Falange*, donde afilaron sus plumas como bayonetas escritores falangistas de talla: Dionisio Ridruejo, Eugenio Montes, Josep Pla, Eugenio D'Ors, Manuel Aznar, Pedro Laín, Jacinto Miquelarena... «A pesar de las sofismas políticas, las noticias y fotografías militares de la guerra, *Vértice* es una revista en la que domina el envoltorio de tonos literarios y artísticos, dado el valor intelectual de sus colaboradores», afirma el escritor Félix Marañón.



JERARQUÍA

En esos mismos días de Guerra, Pamplona veía nacer *Jerarquía*, *Revista Negra de Falange*, según rezaba en su portada envuelta en esa estética mussoliniana tan del gusto de las huestes de José Antonio. Los navarros Ángel María Pascual y Rafael García Serrano guiaban a un pelotón de escritores formidables pero barbarizados por la contienda: Agustín de Foxá, Giménez Caballero, Luis Rosales, José María Pemán, más la nómina de los habituales de *Vértice* con la que *Jerarquía* estaba ideológica y materialmente marido.

CHAMPA

Herederas de *Vértice* y con el mismo sesgo doctrinal, se publicaron en Bilbao distintas revistas bajo el control del Sindicato Español Universitario. La más interesante, con diferencia, fue *Champa*, entre 1951 y 1955. De su pluralidad da cuenta la presencia de Sánchez Mazas y Alfonso Sastre, de Luciano Rincón y Dámaso Alonso, del anarquista Manuel Chiapuso junto a Rafael Morales. De *Champa* dijo el ex Ministro anarquista de la República Horacio Martínez Prieto que fue la mejor revista hecha en Bilbao después de la Guerra.

PREGÓN

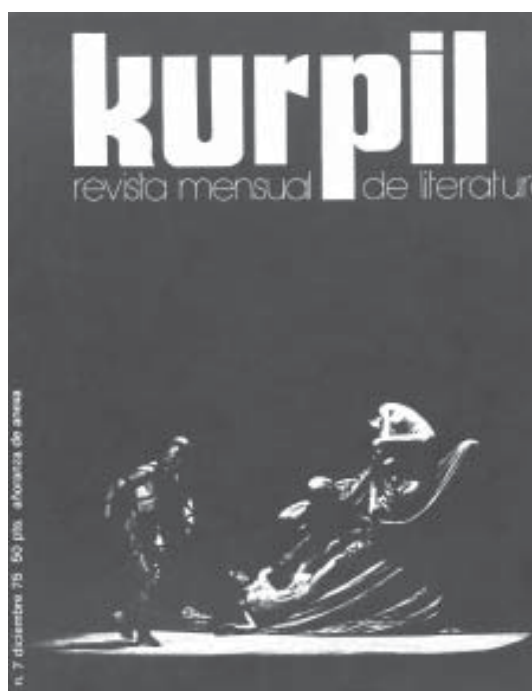
La cultura oficial del franquismo navarro se reflejó, con sus paupérrimas limitaciones, en *Pregón*, que vivió casi tanto como el propio régimen: de 1943 a 1977. Ofrecía una visión atocinada de la cultura y la vida social pamplonesa, con tendencia a la exaltación nacionalcatólica y mirada de aguachirle sobre la realidad literaria, y eso a pesar de que, entreveradas con insustancialidades, aparecían textos de los escritores más esforzados del momento.

RÍO ARGA

Algunos de éstos, en la agonía de *Pregón*, partieron a fundar *Río Arga*, cajón poético por donde han pasado desde 1976 todos los poetas navarros de cierto relieve. Sobrevive como la más veterana de las revistas culturales vascas.

EGAN

En esos duros años, el intelectual José Miguel Azaola, bilbaíno pero residente en Donostia, tuvo la idea de editar una revista literaria bilingüe al calor de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, única entidad cultural vasquista no proscrita por el régimen. Se llamó *Egan* y su primer número lleva fecha de 1948. Revista integradora de todas las corrientes que enriquecen la cultura vasca, *Egan* fue el primer gran impulso a la creación en euskera desde los tiempos de la



República, y en sus páginas publicaron autores de tan diversos intereses como Blas de Otero, Manuel de Lekuona, Gabriel Celaya, Gabriel Aresti o Luis de Castresana.

VÉTERES

No debe dejar de citarse por su repercusión en la formación de nuevos escritores en Gipuzkoa a la revista *Véteres*, editada desde los años cuarenta por el Círculo San Ignacio de Antiguos Alumnos del Colegio Jesuitas, en tanto que cuna del concurso de cuentos «Ciudad de San Sebastián».

## ■ EXPERIENCIAS DE LA TRANSICIÓN

En los años setenta y ochenta las revistas culturales experimentaron un fenomenal auge en todo el Estado. Prácticamente no había ciudad ni cabeza de partido que no tuviera su colectivo de poetas, narradores y dibujantes actuando sinérgicamente alrededor de una cabecera literaria, por lo general efímera, casi siempre muy cuidada en lo formal, a menudo de calidad aceptable, pero casi siempre más voluntarista que efectiva. Entre el maremagno de publicaciones que aparecieron/desaparecieron, hacemos aquí una sucinta y arbitraria selección.

KURPIL Y KANTIL

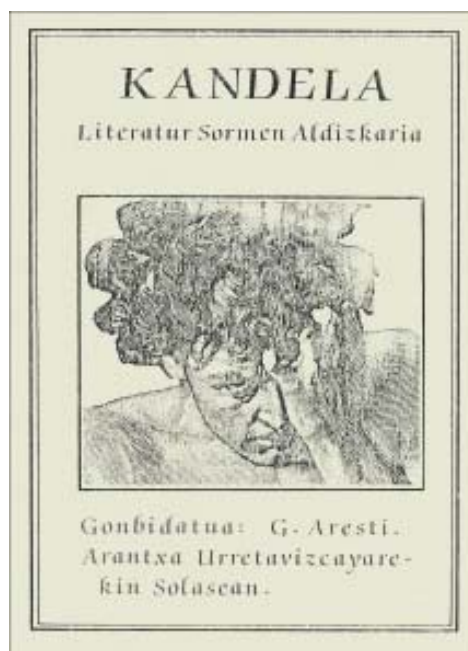
Los años setenta en cuanto a las artes y letras se refiere los llenan en Gipuzkoa *Kurpil* y *Kantil*, dos revistas distintas pero un solo equipo verdadero movido por idéntica voluntad creativa. Interesantes en lo físico y ambiciosas en su química literaria, ambas daban espacio a la poesía, la narrativa, el teatro, la música, la crítica, la entrevista... Los valores consagrados (Raúl Guerra Garrido, Jorge G. Aranguren, Rafael Castellano, Pablo Antoñana, Ramiro Pinilla), compartían tinta con otros primerizos, y en cada número de *Kantil* un artista ponía las ilustraciones: Jorge Oteiza, Ricardo Ugarte, Carlos Sanz... Sin duda, las últimas grandes revistas literarias que ha tenido Gipuzkoa.

USTELA

Bernardo Atxaga y Koldo Izagirre fundaron *Ustela*, revista literaria que sólo sobrevivió tres números entre 1975 y 1976, pero de la que se recuerda su carácter rompedor en cuanto a formato y diseño. Muy avanzada para su tiempo, abordaba la poesía, el teatro minimalista y el cuento. Cada número llevaba título propio: «Pampíña Ustela», «Zorion Ustela!» y «Mermelada Ustela!».

GAIAK

El infatigable Leopoldo Zugaza, promotor de no pocas revistas culturales en este país, hizo posible



en el otoño de 1976 **Gaiak**, revista de ciencia y cultura en euskera y castellano. Se editada en Durango con carácter trimestral, y entre sus promotores se encontraba el pintor José Luis Zumeta. Creación e investigación al servicio de la formación científica y humanística de los vascos, su temática se circunscribía a disciplinas como filosofía, religión, lingüística, ciencias puras, ciencias aplicadas, geografía e historia y bellas artes. Editó cuatro números, el último dedicado al bombardeo de Gernika, pieza realmente notable que antologizaba textos e imágenes de Alberti, Arrabal, Basarri, Guinovart, Lete, Monzón, Neruda, Otero, Picasso o Ruiz Balerdi.

#### OH! EUZKADI

Mayoritariamente escrita en euskera, atenta al tratamiento de la lengua y sólo con breves toques en castellano, **Oh! Euzkadi** se presentó en sociedad en 1978 como un tríptico de grandes dimensiones y unos contenidos que destacaban por su modernidad frente a otras publicaciones de la época. Rompedora e innovadora con titulares que se saltaban las normas de la época, esta especie de laboratorio experimental sólo duró hasta el 15 de marzo de 1983 pero nos dejó una interesante colección de trabajos de nombres que luego han destacado en el cine y la literatura: Bernardo Atxaga, Koldo Izagirre, Ibon Sarasola, Ramón Etxezarreta, Ramón Saizarbitoria, Juamba Berasategi como ilustrador de portadas, Javier Aguirresarobe como fotógrafo y Joxean Muñoz como maquetista.

#### POTT

Algunos de los citados compartían papel en las mismas fechas en otra

revista literaria editada en Donostia y también en euskera: **Pott**, abreviatura de los muchos nombres que ostentó este taller literario experimental. Entre 1978 y 1980 salieron seis números con distinto formato y las siguientes cabeceras: *Pott bandaren berriemailea*, *Pott bandaren blaga*, *Pott bandaren braga*, *Pott bandaren pmka*, *Pott bandaren plaga* y *Pott bandaren 'pott tropikalá'*. Bernardo Atxaga, Ruper Ordorika, Jon Juaristi, Manu Ertzila, Joseba Sarrionandía, Jimu Iturralde cocinaban con muchas especias este plato, al que se fueron sumando Pablo Antoñana, Iñaki Uriarte, José Luis Merino, Javier Aguirre Gandarias, Koldo Izagirre, Miguel Sánchez Ostiz y Jon Kortazar así como el dibujante Juan Carlos Eguileor.

#### CLOC

La Transición fue una época rupturista que alumbró grandes provocaciones. Algunas mediáticamente tan sonoras como la de **Cloc**, *Revista de Arte y Desarte*, nombre de una revista unida a una curiosa experiencia literario-cultural-subversiva con cepa en Donostia y parras por Navarra, Barcelona, Zaragoza y Madrid. En aquella transgresora aventura coinciden las biografías juveniles de dos novelistas apreciados por la crítica literaria del actual momento: Fernando Aramburu y Alvaro Bermejo.

#### ZURGAI

Desde 1979 funciona **Zurgai**, *Euskal Herriko Olerkaren Aldizkaria*, *Poetas por su pueblo*. De carácter cultural y literario, la dirige Pablo González de Langarika, y dedica gran espacio a temas monográficos y al estudio de poetas concretos.

#### MAIATZ

En el contexto social, político y cultural diferenciado de Iparralde, a comienzos de 1982 vio la estampa una de las más importantes publicaciones literarias vascas de este fin/comienzo de siglo: **Maiatz**. Fue Luzien Etxezaharreta quien, tomando contacto con la nueva generación de escritores vascofranceses (Manex Lanathua, Aurelia Arkotxa, Eñaut Etxamendi, Mayi Pelot, etc.), resolvieron promover un nuevo espacio de creación desde el que poder presentar sus textos. Luzien lo explica con estas palabras: «Sin duda, había una voluntad decidida de escribir. Pero sentíamos que también había el deseo de un mundo literario nuevo en contacto con la nueva realidad del país, acorde con las importantes transformaciones sociales que se estaban produciendo».

Desde hace dos décadas **Maiatz** publica a los jóvenes autores euskaldunes de Iparralde. Sólo desde 1990 recibe una subvención del Institut Culturel Basque. «No importa —afirma Etxezaharreta, periodista de radio Gure Irratia—. Nuestro principal soporte son las ganas de escribir».

### ■ REVISTAS DE LOS AÑOS 80

#### ARBOLA

La influencia de *Hermes* llega prácticamente hasta los umbrales del siglo XXI en revistas como **Arbola** (1986-1987) dirigida por el periodista Germán Germán Yanke, que sin rubor se confesaba continuadora en espíritu y en

carne mortal de la de Jesús Sarría. Con doce números de gran formato y buena calidad de blanco y negro, sufragados por la Diputación vizcaína, de un corte cultural no localista, *Arbola* fue «la primera revista estrictamente cultural, e interdisciplinar, que aparece en el País Vasco en esos años» (Félix Maraña).

#### PÉRGOLA

El mismo director fundaría a continuación **Pérgola**, ahora bajo el mecenazgo del Ayuntamiento. Tiró 26 números entre 1988 y 1991.

#### BILBAO

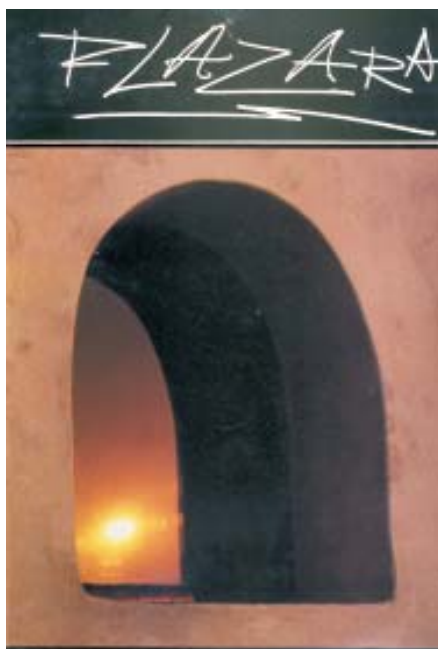
A partir de 1987 el Ayuntamiento edita **Bilbao**, estupenda revista de información, historia y creación, perfectamente ensamblada y que constituye una apasionante fuente de recuperación del acervo histórico de la ciudad en su sentido más amplio.

#### PAMIELA

Saltando al territorio navarro, hacemos memoria de **Pamiela**, revista concebida al calor de los estantes de la librería Auzolan de Pamplona, y que a partir de 1984 fue semillero de una importante editorial, hoy bien consolidada, especializada en obras literarias e históricas. De 1983 a 1990, la literaria *Pamiela* publicó 15 números, monográficos algunos y generalmente de amplio contenido cultural dentro de una vocación modernizadora.

#### PASAJES

Miguel Sánchez Ostiz estuvo a la cabeza de **Pasajes**, con ocho números entre 1985 y 1987.



Revista densa, sin concesiones para los despistados, *Pasajes* estaba mantenida por la Institución Príncipe de Viana pero sin que ello supusiera merma a su ecumenismo literario, como lo prueba el que abriera su primer número con María Zambrano, o que dedicara monográficos a Ezra Pound y Juan Perucho. El crítico José M<sup>a</sup> Romera la definió como la mejor revista literaria hecha en Navarra.

#### ELGACENA

Para que Tierra Estella dejara de ser periferia cultural dos poetas, Angel de Miguel y José Ramón Corpas, crearon en 1982 *Elgacena*, que viene reuniendo al paso de los años a lo más granado de las letras y de la plástica de Euskal Herria.

#### KULTURA

La cultura alavesa en toda su variedad nutría de sustancia a *Kultura*, publicada por su Diputación foral entre 1981 y 1987 (once números), y en una segunda etapa de 1990 a 1993 (seis números). Hojeando sus páginas encontramos interesantes estudios sobre historia, derecho, artes y letras.

#### TEXTURAS

Desde 1989 *Texturas*, *Nuevas dimensiones del texto y de la imagen* incluye textos en euskera, castellano y francés y poemas visuales, poesía discursiva, relatos cortos, artículos y como plato fuerte un monográfico con la cara y la cruz de la figura elegida y de su obra. Físicamente es la más interesante de cuantas revistas ha tenido la ciudad de Vitoria-Gasteiz. Mérito que recae en Angela Serna y otras personas del departamento de letras francesas de la UPV

#### ■ REVISTAS DE ARTES VISUALES Y ESCÉNICAS

La fiebre de las revistas literarias pasó. Ahora, al margen de las supervivientes y de alguna que otra de nuevo cuño, el panorama de las publicaciones culturales se ha diversificado con la irrupción de revistas sobre artes visuales.

#### NOSFERATU

El Patronato Municipal de Cultura de Donostia publica desde 1989 una colección de monografías cinematográficas de muy alto nivel: *Nosferatu*, que es también el nombre de su cine-club, a cuya programación en forma de ciclos complementa esta publicación en la que colaboran destacados críticos cinematográficos.

#### ZEHAR

El Centro de Arte Contemporáneo Arteleku, de la Diputación Foral guipuzcoana ofrece las páginas de *Zehar* como puente entre la comunidad artística y la sociedad a través de un espacio abierto de intercambio y debate. Además, documenta la actividad cultural contemporánea del entorno local y del internacional.

#### ARTEZ

Desde 1997 en Elorrio se edita *Artez*, *Revista de las Artes Escénicas / Arte Ezenikoen Aldizkaria*, mensual dirigido por Carlos Gil Zamora. Intenta aproximar a la sociedad la creación escénica vasca desde todos los ámbitos culturales y en todos los géneros: teatro, danza, música, audiovisuales. Incluye agenda de espectáculos e información sobre becas, libros y propuestas de trabajo. Se redacta en euskera y castellano. Premio Txema Zubia 2001 por su labor de promoción del teatro.

#### ARCHIVOS DE LA FOTOGRAFÍA

El ya citado Leopoldo Zugaza dirige *Archivos de la Fotografía*, que surgió con la finalidad de cubrir un espacio bibliográfico que, a su juicio, no se encontraba debidamente atendido en el momento de su aparición. Publica estudios sobre la historia de la fotografía, promueve la investigación, la recuperación de textos y recaba reseñas de los acontecimientos relacionados con el hecho fotográfico, amén de informar sobre las actividades del Photomuseum de Zarautz, entidad editora.

#### ■ REVISTAS EN INTERNET

#### DEABRUIAK

Sobre la evolución futura de las revistas de creación cultural nos puede iluminar el ejemplo de Alber Vázquez, quien puso en marcha en 1998 *Deabruak*, cuaderno literario que se distribuía en *sahareware*, es decir, que el ejemplar se recibía de forma gratuita y, una vez examinado, si el lector lo consideraba de interés, lo adquiriría; en caso contrario, el destinatario estaba obligado a destruir el ejemplar.

#### HORIZONTALA

Desde octubre de 2002 el errateriano Alber Vázquez, sin colaboraciones ni complicidades, publica *Horizontala*, revista que se distribuye en formato digital y de forma gratuita. Su extensión y periodicidad son aleatorias y sus contenidos (textos, imágenes y diseño) son elaborados íntegramente por el mismo editor.

<http://www.deabruak.com/horizontala>

#### ARMIARMA

Por otro lado, desde *Armiarma web gunea*, *Proyecto Ibiñagabeitia*, se puede descargar gratuitamente una amplia colección de revistas culturales y literarias vascas del siglo XX:

*Gernika* (1945-1953)

*Euzko-Gogoa* (1950-1959)

*Oleri* (1959-1995)

*Igela* (1962-1963)

*Ustela* (1975-1976)

*Pott* (1978-1980)

*Oh! Euzkadi* (1979-1983)

*Susa* (1980-1994)

*Xaguxarra* (1980-1981)

*Idatz & Mintz* (1981-2001)

*Maiatz* (1982-...)

*Stultifera Navis* (1982-1983)

*Pamiela* (1983-1993)

*Txistu y Tamboliñ* (1983-1993)

*Kandela* (1983-1984)

*Korrok* (1984-1989)

*Ttu-ttuá* (1984-1985)

*Txortan* (1984-1985)

*Porrot* (1984-1990)

*Plazam* (1985-1992)

*Literatur Gazeta* (1985-1989)

*Zintzhilik* (1986-1994)

*Enseucarrean* (1986-1999)

*Mazantini* (1991-1993)

*Garziarena* (1992-1994)

*Zantzoa* (1996-1998)

*Vladimir* (1997-2000)

*Garziarena Berria* (1997-1998)

<http://www.armiarma.com/andima>

# PUBLICACIONES DE LA DIÁSPORA



## FRANCO NE SERA PAS ADMIS AU SEIN DES NATIONS UNIES

Nous ne savons pas si Hitler s'était fait des illusions sur le million de baïonnettes que Franco lui avait promises publiquement. Mais nous savons que Franco, avait mis ses plus grands espoirs dans le mur de l'Atlantique, pour sa propre stabilité.

Franco n'a pas envoyé à Hitler les baïonnettes promises et Hitler n'a pas pu conserver le « mur » que les fascistes de toute l'Europe considéraient comme leur dernière défense.

En conséquence, Franco s'est livré à toute sorte d'évolutions et rapprochements dont certains sont publiés d'autre part. Evolutions apparentes et destinées à l'exportation, car le régime demeure immuable dans son essence, son origine et ses desseins.

Il s'agissait de rechercher les faveurs des puissances anglo-saxonnes et de susciter dans les Républiques américaines, une sympathie d'origine historique qui fit oublier l'antagonisme politique de l'heure présente. De

alliés des Nations Unies. Les millions qui restent ont le droit de partager notre victoire, une victoire qui est également la leurs.

M. Quintanilla a lu ensuite le télégramme de félicitations que le général Franco envoyait en 1937 à Mussolini à l'occasion de la prise de Bilbao et dont le texte a été publié dans « Euzko Deya ». Il a rappelé qu'en septembre 1941, l'ambassadeur allemand à Madrid avait décoré le général Franco en insistant sur « les liens intimes qui unissent les armées allemande et espagnole ».

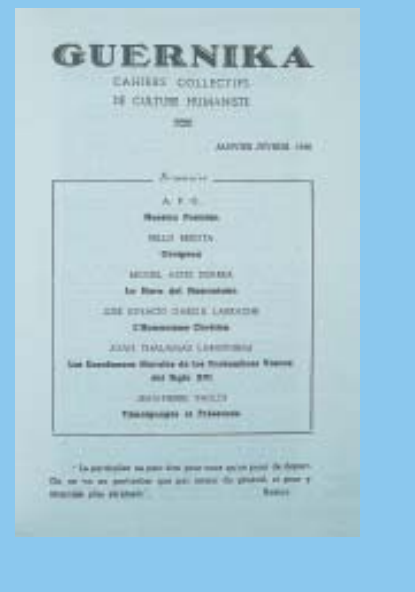
« En décembre 1942, a ajouté M. Quintanilla, quand la bataille décisive de Stalingrad s'engageait dans toute sa violence, le général Franco envoyait à Hitler un télégramme lui disant qu'il priait pour son triomphe. Deux jours plus tard, à Séville, le général Franco s'écriait : « Si un jour la route de Berlin est en danger, l'Espagne enverra un million d'hommes s'il le faut pour la défendre ».

posée par la force des armes allemandes et italiennes.

M. Kiselev, délégué de la Biélorussie et Commissaire aux Affaires Étrangères, ajouta : « L'Espagne est devenue un refuge pour les fascistes en fuite. Durant cette guerre, plusieurs braves soldats de mon pays ont été tués par les fascistes de la Division Bleue combattant avec l'armée allemande. Comme le disait le grand Président Roosevelt, nous devons agir pour justifier la foi de ceux qui sont morts pour que vive la démocratie ».

Le Dr. Ewart, représentant australien et Ministre des Affaires étrangères, après avoir rappelé que Franco avait envoyé la Division Bleue contre l'U. R. S. S. et que cela seul devait suffire à lui fermer les portes des Nations Unies, conclut :

« Je me souviens de ce 14 juillet 1938 où le peuple de Paris réclamait des canons pour l'Espagne. Depuis cette date l'Espagne franquiste a été notre ennemie. Nous ne devons



**LAS REVISTAS CUMPLIERON UN PAPEL ESENCIAL COMO SÓLIDO VÍNCULO,** como estímulo y ánimo para quienes tomaron rumbo hacia el lejano exilio americano. En aquel trance, las publicaciones trascendían su función de pasatiempo, de vehículo para la formación y para la información, y se convertían en una sólida argamasa para la comunidad de desterrados, que a través de la letra escrita se sentían miembros de una comunidad con la que compartían tradiciones e ideales, pese a las grandes distancias que les separaban de su solar natal.

### ■ LAS PIONERAS

#### Laurak Bat (Uruguay)

Durante la navidad de 1876, en el Club Literario Artístico Uruguayo de Montevideo se constituyó la sociedad Laurak Bat con el propósito el «dar protección a los inmigrantes» de las cuatro provincias vascas, así como favorecer la instrucción general y el conocimiento particular de su cultura entre los hijos de la emigración. Aquella primera asociación vasca de la diáspora llegó a tener 1.114 socios, cuando Uruguay sumaba poco más de medio millón de habitantes. Su órgano de expresión, *Laurak Bat, Revista de la Sociedad Vascongada de Montevideo*, tuvo desde 1877 una enorme influencia en la vida social de la capital de la República Oriental.

#### Laurak Bat (Argentina)

En réplica a la iniciativa de los coterráneos del Uruguay, 13 jóvenes vascos residentes en Buenos Aires fundaron en marzo 1877 el Laurak Bat argentino, que meses después ponía en la estampa su correspondiente *Revista de la Sociedad Vascongada de Buenos Aires*. *Laurak Bat* de Buenos Aires sobrevivió, con más o menos regularidad, durante casi un siglo. En 1973 ocupó su lugar el mensual *Centro Laurak Bat, El hogar de los vascos*.

#### EN CALIFORNIA

En fecha tan temprana como 1885, los vascos residentes en Los



Angeles crearon un boletín comunal en euskera, *Escualdun Gazeta*, que tendría su prolongación en *Californiako Eskual Herria* desde 1893, y más tarde como *Eskual Herria*.

#### LA VASCONIA

Pero probablemente la revista más interesante de la diáspora americana antes de la Guerra Civil fuera *La Vasconia, Revista ilustrada euskaro-americana*, que

fundara en Buenos Aires el año 1893 Francisco Grandmontagne y el tipógrafo José R. de Uriarte. Durante nueve años, el escritor de origen vasco publicó en *La Vasconia* o *La Baskonia* un sinnúmero de artículos sobre historia, literatura, artes y tradiciones, que le granjearon fama como uno de los grandes periodistas de la Generación del 98. Una vez que Grandmontagne vino a establecerse en San Sebastián, en 1902, su revista siguió editándose hasta 1943.

### ● EXILIO Y PUBLICACIONES

#### Euzko Deya

Después de la caída de Bilbao, a mediados de 1937, la resistencia política y cultural se desplaza a Iparralde. Se constituye el Gobierno Vasco en el exilio, que desde noviembre de 1936 edita en París *Euzko Deya*, boletín cuatrilingüe que se distribuirá hasta que la entrada de la Wehrmacht en París en 1940 obligue al traslado de las autoridades vascas a Estados Unidos.

Y en Buenos Aires, desde mayo de 1939 hasta diciembre de 1975 (es decir, todo lo que duró la dictadura), se imprimieron 668 números de *Euzko Deya* como órgano portavoz de la delegación del Gobierno Vasco; la misma cabecera se reprodujo en México desde 1943 a 1971 como *La Voz de los Vascos en México*.

#### BASQUES

En Nueva York, y bajo la dirección de Manuel de la Sota, se

publicará *Basques, Bulletin of the basque delegation in the USA*, redactado por José Antonio Aguirre, Jon Bilbao y Antón de Irala.

Las revistas cumplieron un papel esencial como sólido vínculo, como estímulo y ánimo para quienes tomaron rumbo hacia el lejano exilio americano. En aquel trance, las publicaciones trascendían su función de pasatiempo, de vehículo para la formación y para la información, y se convertían en una sólida argamasa para la comunidad de desterrados, que a través de la letra escrita se sentían miembros de una comunidad con la que compartían tradiciones e ideales, pese a las grandes distancias que les separaban de su solar natal.

### ● DE 'GERNIKA' A 'EUSKO GOGOA'

#### BATASUNA

En Santiago de Chile desde 1941, Bernardo Estornés Lasa dirigió *Batasuna, Revista de Divulgación Vasca*.

#### EUZKADI

Más tarde *Euzkadi*, con la complicidad de Manuel de Irujo, Jesús de Galíndez y Mariano Estornés. Homónima a esta última fue la revista que puso en circulación el Centro Vasco de Caracas, alcanzando los 70 números desde 1942 a 1950.

#### GERNIKA

Durante todo el período que evocamos hubo varias cabeceras con el título de «Gernika», la ciudad mártir que fue y es símbolo universal de la barbarie. En Panamá (1943), en San Juan de Luz (1945, 1948), en Baiona (1975).

De todas ellas la más rica en contenidos fue la del *Instituto Vasco de Extensión Cultural «Gernika»*, constituido en los años cuarenta por un grupo de intelectuales para favorecer el entendimiento entre todos los vascos.

Aprovechando la imprenta que en París disponía el editor irunés Rafael Picavea (editor antes de la Guerra de *El Pueblo Vasco* de San Sebastián y de la revista *Novedades*), en octubre de 1945 el Instituto publicaba el primer número de su revista en cuya redacción intervinieron el tenor y escritor guipuzcoano Isidoro de Fagoaga, Aita Barandiarán, Lacombe y Orixe.

El fallecimiento de Picavea frustró la prometida continuidad, y sólo el tesón —y los ahorros— de Isidoro de Fagoaga logró que en 1948 en San Juan de Luz reapareciera ahora con el título *Gernika. Cahiers Collectifs de Culture Humaniste*. En castellano, euskera



y francés, la revista se declaraba «Al servicio del humanismo popular vasco» y fijaba en su pórtico el célebre verso de Iparraguirre «Eman da zabalzazu». Fagoaga llevó su revista consigo al otro lado del «charco», como proclama viviente de su proverbial liberalismo, y la siguió publicando en Buenos Aires hasta 1953.

#### EUZKO GOGOA

Un jesuita que abandonó los hábitos por discrepancias políticas con la orden, Jokín Zaitiegi Plazaola, fue el artífice de la importantísima *Euzko Gogoa*, revista publicada en Guatemala desde 1949 hasta 1955, y luego en Baiona de 1956 a 1959. Escribía Luis Michelena en 1977: «*Euzko Gogoa* es continuador de la obra de Aitzol y de su generación, pero es, así mismo, vehículo de futuro: el puente imprescindible con la nueva generación de postguerra. *Euzko Gogoa* es la primera revista en euskera, con la excepción de *Euzko Deia* de 1920, que no es de inspiración únicamente religiosa y que tiene un cierto volumen y personalidad. Supone un salto cualitativo, del mismo alcance que el de Elbira Zipitria al fundar la primera ikastola de postguerra; esto es completamente claro».

Según Michelena, Zaitiegi se gastó todo su dinero en su revista, y permitió a Orixe que pudiera vivir exclusivamente de la escritura. Y concluye el gran filólogo: «Esta primera época de la postguerra está marcada por *Euzko Gogoa* que, a su vez, posibilitará la segunda».

### ● TRES TITULOS ACTUALES

#### ELGAR

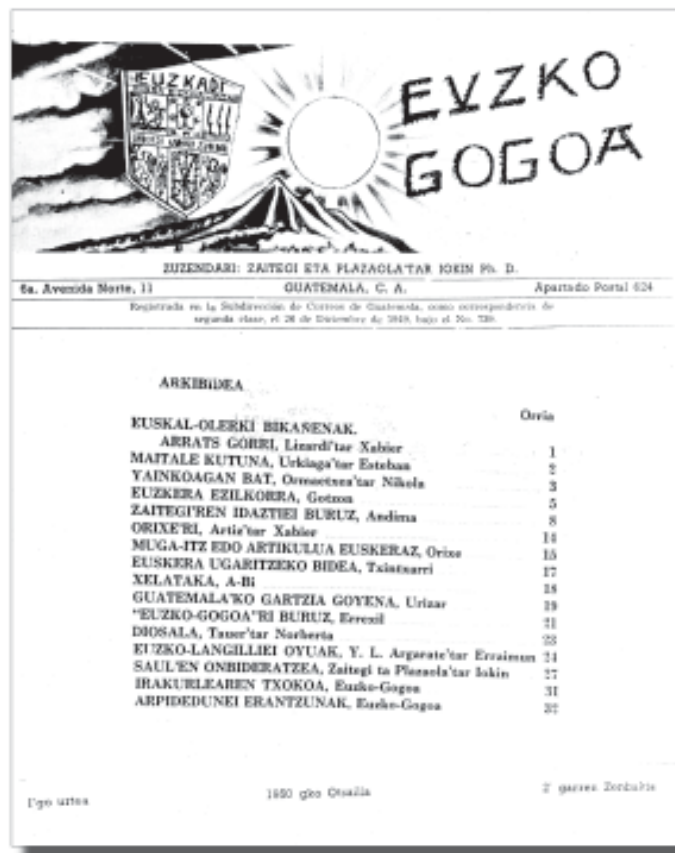
Desde el verano de 1934 se viene editando en la capital francesa *Elgar, Journal des Basques de Paris*, boletín mensual, de pequeño formato y escasa paginación pero que sirve para la comunicación y el contacto entre los miembros de la comunidad vasca. Entre el 10 y el 20 % de sus textos se publican en euskera.

#### EUSKALDUNAK-LOS VASCOS

La Fundación Vasco-Argentina Juan de Garay dispone de una publicación cuatrimestral en la que se tratan temas generales de cultura vasca. *Euskaldunak-Los Vascos* se distribuye gratuitamente entre los miembros de la fundación, y es de suscripción abierta para todos los interesados.

#### EUSKAL ETXEA

Por fin, señalemos que la Lehendakaritzta del Gobierno Vasco edita trimestralmente *Euskal Etxeak*, una publicación dirigida a informar de las actividades de los vascos distribuidos por todo el mundo.



# REVISTAS DE INSTITUCIONES



## CIENCIA Y PENSAMIENTO

EUSKO IKASKUNTZA, PRÍNCIPE DE VIANA, SANCHO EL SABIO, ARANZADI, REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE AMIGOS DEL PAÍS, UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO, UNIVERSIDAD DE NAVARRA, UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA, UNIVERSIDAD DE DEUSTO.

### ■ REVISTAS DE INSTITUCIONES

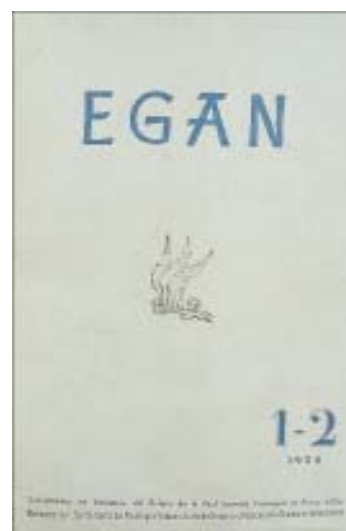
#### ● EUSKO IKASKUNTZA

##### ANUARIO DE EUSKO FOLKLORE

La *Sociedad de Estudios Vascos* se fundó en 1918 en el marco del I Congreso de Estudios Vascos celebrado en Oñati.

Su primera publicación orgánica fue el *Anuario de Eusko Folklore* que apadrinara José Miguel de Barandiarán el año 1921 en Vitoria como revista del Laboratorio de Etnología de la Sociedad, junto con el *Eusko Folklore: materiales y cuestionarios*. Tras una primera etapa en la que se publicaron 14 volúmenes, la publicación corrió la misma suerte que Eusko Ikaskuntza, es decir que sus actividades quedaron suspendidas a raíz de la Guerra Civil y del exilio de Barandiarán y sus colaboradores.

En 1955 la Sociedad de Ciencias Aranzadi adoptó el *Anuario*, del que se editaron 17 tomos hasta 1981. Eusko Ikaskuntza recuperó la publicación a partir del número 31, aunque en 1988 la cedió a la Fundación José Miguel Barandiarán como bien fundacional. El *Anuario de Eusko Folklore* recoge fundamental, aunque no exclusivamente, investigaciones relacionadas con la etnografía, y en su conjunto compone uno de los más valiosos materiales de estudio sobre la cultura tradicional vasca.



### JAKINTZA E IKUSKA

Barandiarán, quien ya en el Seminario de Vitoria había dirigido una revista científico-literaria (*Gymnasium*), durante sus años de exilio en Iparralde puso en circulación dos nuevos soportes científicos: *Eusko Jakintza*, *Revista de Estudios Vascos*, mensual trilingüe (1947-1958), e *Ikuska*, *Giza-ikaskuntza*, euskérica, al servicio de la investigación antropológica (1946-1951).

### REVISTA INTERNACIONAL DE LOS ESTUDIOS VASCOS

Anterior a Eusko Ikaskuntza, aunque órgano suyo desde 1922, es la *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, fundada en 1907 por Julio Urquijo. En su primera etapa gozó de gran predicamento sobre todo en el campo de la lingüística vasca. Tras más de cuatro décadas de silencio en 1983 la RIEV reinició su nueva andadura bajo la dirección de Julio Caro Baroja, con periodicidad semestral y una estructura renovada. Al fallecimiento del antropólogo tomó las riendas su coordinador hasta entonces, Juan Garmendia Larrañaga, en 1996 y 1997. Con dirección de Gregorio Monreal Zia, la RIEV ha entrado en una nueva etapa en la que se intenta subrayar su carácter internacional con la edición de trabajos en inglés.

CUADERNOS DE SECCIÓN

En 1982 la Sociedad de Estudios Vascos habilitó una colección de cuadernos para dar a conocer las investigaciones y trabajos de campo realizados por los investigadores en cada una de sus Secciones científicas. Estas publicaciones seriadas incluyen también numeros monográficos donde se recogen actas de jornadas, homenajes y becas de investigación.

- Azkoaga, cuaderno de Sección Ciencias Sociales y Económicas
- Azpilcueta, cuaderno de Sección Derecho
- Fórmula, cuaderno de Sección Ciencias Físico-Químicas y Matemáticas
- Ikastaria, cuaderno de Sección Educación
- Ikusgaiak, cuaderno de Sección Cinematografía
- Isturitz, cuaderno de Sección Prehistoria-Arqueología
- Jentilbaratz, cuaderno de Sección Folklore
- Mediatika, cuaderno de Sección Medios de Comunicación
- Musiker, cuaderno de Sección Música
- Naturzale, cuaderno de Sección Ciencias Naturales
- Oihenart, cuaderno de Sección Lengua y Literatura
- Ondare, cuaderno de Sección Artes Plásticas y Monumentales
- Osasunaz, cuaderno de Sección Ciencias Médicas
- Vasconia, cuaderno de Sección Historia-Geografía
- Zainak, cuaderno de Sección Antropología-Etnografía

ELERIA

En 1996 nació *Eleria*, *Revista de los juristas vascos*, para servir como útil a la normalización del euskera jurídico tanto en el ámbito universitario como en el mundo de la práctica.

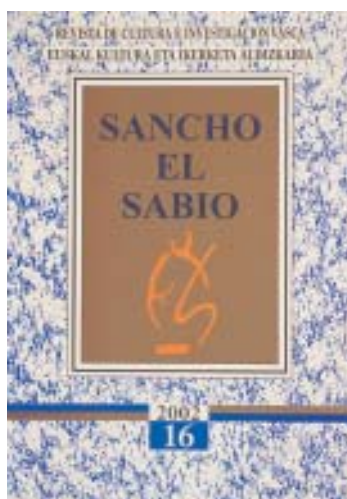
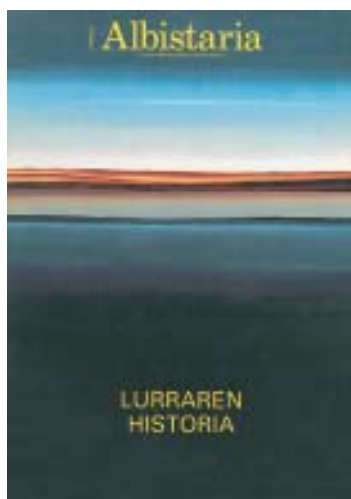
En la web de Eusko Ikaskuntza pueden consultarse las fichas de todos los artículos de su fondo editorial (más de 7.000), índices completos de las publicaciones y, ya en su integridad, la colección completa de *Ondare*, *Cuadernos de Sección Artes Plásticas y Monumentales*. En total, más de 140.000 páginas sobre todo tipo de temas.

<http://www.euskomedia.org>

- INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA

PRÍNCIPE DE VIANA

La revista *Príncipe de Viana* fue creada en 1940 como órgano oficial de la Institución Príncipe de Viana. Publica cuatrimestralmente una selección



de textos sobre arte, historia, documentación, literatura, lingüística, bibliografía, etc. Entre 1966 y 1983 disponía de un suplemento mensual destinado al fomento del vascuence, del que se imprimieron 159 números.

CUADERNOS

Para cubrir el vacío de publicaciones relacionadas con la etnología y etnografía, en 1969 apareció el primero número de los *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, revista semestral.

FONTES

En ese mismo año vio la luz también *Fontes Linguae Vasconum. Studia et Documenta*, publicación cuatrimestral sobre filología y lingüística vasca.

TRABAJOS

Especializada en temas de arqueología, prehistoria, protohistoria e historia antigua es *Trabajos de Arqueología Navarra*, que viene editándose anualmente desde 1979.

SUPLEMENTO

Por último, en 1981 se creó un *Suplemento de Ciencias* con el fin de acoger trabajos sobre disciplinas tales como ciencias naturales, geografía, medicina, geología... A partir de 1998 pasó a llamarse *Suplemento de Ciencias Sociales*. Tiene periodicidad anual.

- RSBAP Y ARANZADI

La primera sociedad científica del reino fue la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, nacida el 24 de diciembre de 1764 en la casa Insausti, en Azkoitia.

EGAN

Ya hemos sabido que los «caballeritos» hicieron posible *Egan*, una importantísima publicación que fue flor en el páramo cultural de la posguerra.

BOLETÍN

Añadamos ahora que desde 1945 se publica el *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, trimestral primero y semestral a partir de 1974.

MUNIBE

Suplemento de Ciencias Naturales de la misma era *Munibe*, editado por el Grupo de Ciencias Aranzadi desde 1949 el cual más adelante se constituyó como sociedad científica independiente. La revista, con más de 300 páginas anuales, recoge trabajos e investigaciones de los miembros

de Aranzadi y de otros colaboradores y goza de prestigio en el ámbito internacional. Desde 1985 la revista se subdivide en *Munibe* (Antropología-Arqueología) y *Munibe (Ciencias Naturales-Natur Zientziak)*.

### ELHUYAR

Otro hijo de la Bascongada es *Elhuyar*, publicación trimestral nacida en 1974, y que en 1985 se convirtió en portavoz de la Asociación Cultural homónima surgida en la Escuela de Ingeniería de San Sebastián. *Elhuyar, Ciencia y Técnica* está considerada la precursora de todas las revistas científicas y académicas en euskera.

- ANTROPOLOGÍA-  
-ARQUEOLOGÍA-  
-ESPELEOLOGIA

### ESTUDIOS DE ARQUEOLOGÍA

El Consejo de Cultura de la Diputación Foral de Álava edita en formato libro *Estudios de Arqueología Alavesa*. Desde 1963, con periodicidad irregular, tiene por objetivo el dar a conocer el patrimonio arqueológico del territorio alavés.

### OHITURA

La misma institución es responsable de *Ohitura, Revista de Estudios de Etnografía Alavesa*, surgida en 1987 para recoger investigaciones etnográficas sobre diferentes localidades alavesas.

### ANKULEGI

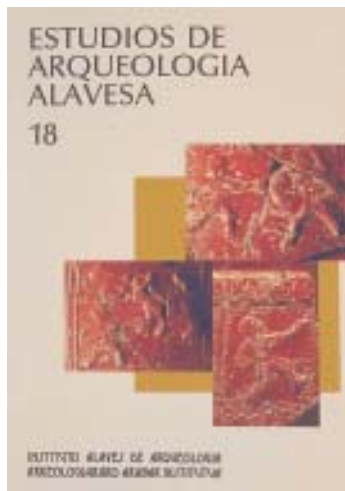
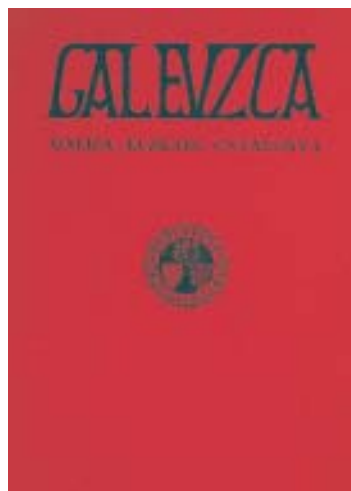
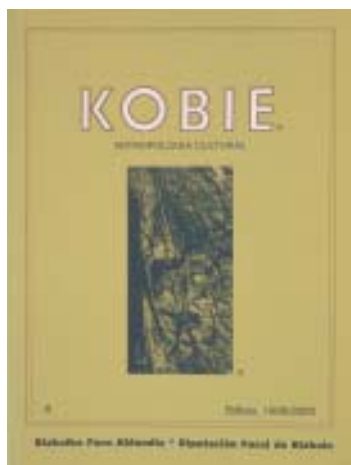
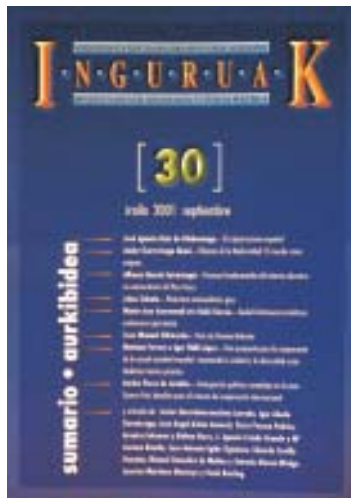
Puramente antropológica es *Ankulegi. Gizarte Antropologia Aldizkaria/Revista de Antropología Social*, revista editada por la Asociación Vasca de Antropología de igual denominación desde 1994. Su objeto principal son los problemas teóricos y metodológicos de la investigación antropológica. Pretende ser un lugar de encuentro, debate, colaboración y trabajo en común para todas aquellas personas que compartan el interés por los estudios antropológicos.

### KOBIE

El Grupo Espelológico vizcaíno dio a la imprenta en 1969 *Kobie*, una publicación auspiciada por la Diputación Foral de Bizkaia que a partir de la década los ochenta se ha abierto a diferentes temáticas: ciencias naturales, antropología cultural, bellas artes, etnografía, paleontología, etc.

### KARAITZA

En Donostia, la Unión de Espeleólogos Vascos/Euskal Espeleologoen Elkargoa, edita



*Karaitza*. De periodicidad anual, ofrece un tratamiento amplio y variado de la disciplina espeleológica incluyendo fotografías e ilustraciones de las entrañas terrestres.

- DE OTRAS INSTITUCIONES

### BOLETÍN DEL MUSEO DE BAIONA

El Museo Vasco de Baiona comenzó a editar en 1924 su *Bulletin du Musée Basque*, hasta la II Guerra Mundial en que quedó interrumpido. Nuevamente en los años sesenta renació como trimestral. Actualmente su redacción está en manos de los Amigos del Museo.

### SANCHO EL SABIO

La Fundación Sancho el Sabio de Vitoria es la promotora de la *Revista de Cultura e Investigación Vasca Sancho El Sabio*. Anuario entre 1991 y 1997, actualmente se edita con periodicidad bianual. Es continuación del *Boletín de la Institución Sancho el Sabio* nacido a finales de los años cincuenta.

Sostenida por Caja Vital Kutxa, la revista reclama como genuinamente vasca la obra y la producción de todo escritor que reflexione sobre Euskal Herria en cualquiera de sus aspectos, con independencia del contenido y significación ideológica o cultural del mismo. Además desea servir para que las nuevas generaciones de universitarios y estudiosos puedan presentar los resultados de sus investigaciones. En cada número, *Sancho el Sabio* recoge investigaciones de arte, historia, lengua, literatura, derecho, sociología, etcétera.

### LURRALDE

*Lurralde* es la revista de Investigación y Espacio del Instituto Geográfico Vasco «Andrés de Urdaneta». Editada en Donostia desde 1978, da cabida a artículos sobre geografía y medio ambiente. El País Vasco y su entorno es su principal ámbito pero no exclusivo.

### BAT

José Luis Álvarez Enparantza, *Txillardegui*, dirige *Bat, Soziolinguistika eta Glotodidaktika Aldizkaria*, publicación creada en 1990 y que edita con periodicidad irregular Euskal Kulturaren Batzarra.

### EGUZKILORE

A su vez, el Instituto Vasco de Criminología, como complemento y apoyo de su labor docente e investigadora, tiene un cauce de expresión en la revista *Eguzkilo*. Su título recuerda el símbolo



tradicional que se coloca en la puerta de los caseríos vascos como una representación del astro diurno y que sirve para ahuyentar al mal. El primer número de la revista se publicó en octubre de 1976, pero sólo a partir de 1987 adoptó una regularidad anual. Ofrece al público estudios de investigación teórica y empírica, así como trabajos de alta divulgación, jornadas, congresos, cursos monográficos, seminarios, etc., que se realizan en el seno del Instituto que dirige Antonio Beristain.

■ REVISTAS DE PENSAMIENTO

CUADERNOS DE ALZATE

Un clásico de las revistas vascas de pensamiento es **Cuadernos de Alzate**, *Revista Vasca de la Cultura y las Ideas*, creada en 1984 por el Colectivo Miguel de Unamuno como «una apuesta por la inteligencia, la esperanza y la paz», y que hoy edita dos veces al año la Editorial Pablo Iglesias con sede en Madrid.

En su Consejo Asesor figuran nombres destacados de la intelectualidad progresista de cualquier signo político «sin otra limitación que la aceptación de las reglas del juego democrático que el orden constitucional y el Estatuto de Gernika establecen, y sin más compromiso que la vinculación a la lealtad, expresamente asumida, con el proyecto nacional de Euskadi en la democracia española».

BITARTE

El escritor Javier Mina es el director y principal impulsor de **Bitarte**, *Revista de Estética y Antropología*, cuatrimestral editada en Donostia desde 1993.

TALAIÁ

Sociólogos, economistas o escritores se asoman a las páginas de **Talaia**, revista para el debate de la fundación homónima. En su línea de reflexión toca todos y cada uno de los temas de ocupan y preocupan a las sociedades contemporáneas en general y a la vasca en particular. Con formato tipo libro, su primer número lleva fecha de 1997 y su director era Kepa Aulestia.

SAIOA.NET

Esta misma Fundación es la sostenedora de **Saioa.net**, *el portal de las ideas*. En él se ofrece todo lo que se produce en Euskadi en el terreno del pensamiento, recoge una selección de materiales producidos fuera de nuestro ámbito en forma de hemeroteca temática, a la par que favorece la comunicación y el intercambio de ideas y de conocimientos.



A través de Saioa.net podemos suscribirnos o adquirir las siguientes publicaciones:

**Bakeaz** (publicación bimestral del Centro de Estudios para la Paz. Desde 1998 publica trabajos sobre economía de la defensa, políticas de seguridad, educación para la paz, ecología, etc.)

**Bitarte**

**CDD** (Boletín bibliográfico y de reseñas acerca de investigaciones, experiencias, seminarios, etc. en el ámbito de las drogodependencias)

**Círculo de Empresarios Vascos**, publicaciones

**Cuadernos de Trabajo de Hegoa** (Instituto de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación Internacional)

**Eguzkilore** (Instituto Vasco de Criminología)

**El escéptico** (revista para el fomento de la razón y la ciencia editada por la Sociedad para el Avance de Pensamiento Crítico)

**Emakunde** (revista trimestral editada por el Instituto Vasco de la Mujer)

**IDHPA** (Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, fundado en 1997 por la Universidad de Deusto)

**Inguruak**

**Miguel Sánchez-Mazas Katedra** (cátedra creada para favorecer el diálogo teórico sobre cuestiones relativas a la génesis, la estructura o las consecuencias de la ciencia y la técnica para el ser humano y la sociedad)

**Talaia**

**Theoria**

**Zehar**

**Zer**

**Zerbitzuan** (revista del Centro de Documentación y Estudios, fundado en 1972 y dedicado a actividades documentales y de investigación en el ámbito del bienestar social)

<http://www.saioa.net>

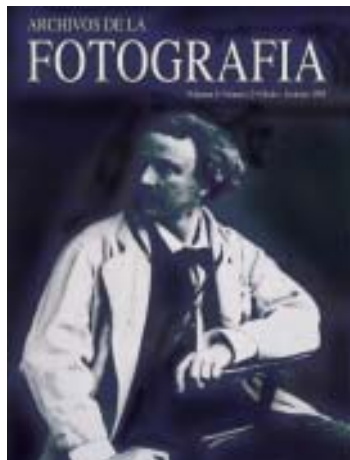
■ REVISTAS UNIVERSITARIAS

● UNIVERSIDAD DE NEVADA

El Basque Studies Program de la Universidad de Nevada, en Reno, inició en noviembre de 1968 la publicación de **Newsletter**, *A publication of western studies center*. Semestral y gratuita, los textos en inglés hacen acopio de las investigaciones sobre cultura vasca que se desarrollan en dicha Universidad norteamericana. En su origen se encuentra William A. Douglass, principal impulsor de los estudios vascos en Estados Unidos.

● **UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO**

En sus comienzos, en 1954, el Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo» formaba sección dentro de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. En 1967 Luis Michelena y Manuel Agud se pusieron al frente de su *Anuario* que contó con el respaldo económico de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Tras algo más de un lustro en manos de Eusko Ikaskuntza, ahora el *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo* pertenece a la UPV, y constituye la publicación más activa y dinámica sobre los estudios de filología, lingüística y literatura vascas.



**JOURNAL**

Según las estimaciones bibliométricas internacionales, a la cabeza de todas las publicaciones científicas, técnicas y médicas españolas se encuentra *The International Journal of Developmental Biology*. La edición de esta revista dedicada a la biología del desarrollo incluye números regulares y especiales de carácter monográfico. Además de la edición en papel, de exquisita calidad, está disponible en versión electrónica (<http://www.ijdb.ehu.es>).

**LAN HARREMANAK**

Para cubrir el vacío existente en lo que atañe a las reflexiones sobre el mundo del trabajo, la UPV-EHU impulsa *Lan Harremanak*, *Revista de relaciones laborales*.

**CURSOS DE DERECHO**

Los *Cursos de Derecho Intemacional* de Vitoria-Gasteiz constituyen en la actualidad una de las pocas publicaciones regulares dedicadas al estudio y reflexión sobre cuestiones internacionales jurídicas por parte de investigadores nacionales y extranjeros. Anual.

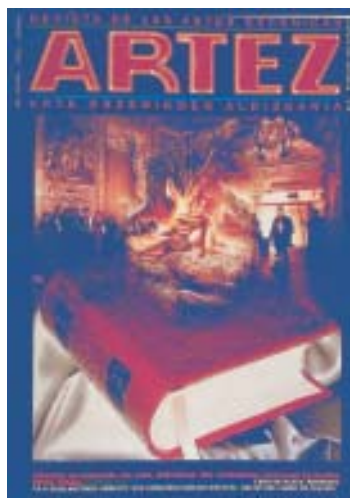


**INGURUIAK**

A la facultad de Sociología de la universidad pública vasca le debemos una importante publicación, desaparecida pero aún hoy leída: *Inguruak*, *Soziologia eta Zientzia Politikoaren Euskal Aldizkaria / Revista Vasca de Sociología y Ciencia Política*. Su primer número salió en diciembre de 1986 y el último un quinquenio después.

**EKAIA**

*Ekaia*, *Euskal Herriko Unibertsitateko Zientzia eta Teknologia Aldizkaria*, es un semestral de divulgación redactado íntegramente en euskara y dirigido a lectores con formación científica. *Ekaia* contribuye a la estandarización del euskara en las áreas de la ciencia y de la técnica, y soluciona los problemas que su uso pueda plantear.



**SKRIBUAK**

El mismo Departamento de Sociología de la Universidad del País Vasco tiene un nuevo foro en *Skribuak Working Paper*, como modo de generar materiales de debate y poner en práctica el pluralismo metodológico.

**FABRICART**

*Fabrikart*, *Arte, Tecnología, Industria, Sociedad* es una publicación de carácter internacional que aglutina ideas, conceptos e iconografía de los campos industrial, mecanicista y tecnológico en relación con las artes plásticas, la arquitectura y la ingeniería.

**TANTAK**

*Tantak*, *Euskal Herriko Unibertsitateko Hezkuntza Aldizkaria*. Revista semestral sobre educación redactada íntegramente en euskara y dirigida especialmente al colectivo de educadores vascos en todos los niveles de la enseñanza, así como a estudiantes de las escuelas de formación del profesorado.

**GOGOA**

En euskera se publica *Gogoa*, *Euskal Herriko Unibertsitateko Logika, Kognizio, Hizkuntza eta Informaziorako Institutuak*.



**THEORÍA**

Una de los más prestigiosos impresos de la UPV es *Theoría*, *Revista de Teoría e Historia y Fundamentos de la Ciencia*. La cabecera apareció en Madrid a partir de 1952 a iniciativa del profesor Miguel Sánchez-Mazas, pero en 1985 la hizo suya el Centro de Análisis de Lógica e Informática Jurídica del Departamento de Lógica y Teoría de la Ciencia de la Facultad de Filosofía de la Universidad del País Vasco con sede en Donostia. De periodicidad irregular, publica artículos preferentemente en español e inglés, pero también en otras lenguas, sobre Lógica, Filosofía e Historia de la Ciencia,

**GUINEANA**

*Guineana*, *Revista de Botánica*. Publicación seriada sobre temas de botánica que destina cada número a monografías de gran extensión.

**HISTORIA CONTEMPORÁNEA**

*Historia Contemporánea*. Fundada en 1988 por el profesor Tuñón de Lara. Recoge estudios sobre historia contemporánea de tipo sectorial y global, prestando especial atención a los aspectos históricos del País Vasco. Semestral.



Filosofía del Lenguaje y Ciencia Cognitiva. Su periodicidad es cuatrimestral, y la edita el profesor Javier Echeverría.

#### VELEIA

*Veleia*, Revista de Prehistoria, Historia Antigua, Arqueología y Filología clásicas. Editada desde 1984 en Vitoria-Gasteiz por el Instituto de Ciencias de la Antigüedad/Ainzinate Zientzia Institutoa. De periodicidad anual y con un formato cercano al libro, sus trescientas páginas están exentas de elementos gráficos y, sin descartar la publicación de artículos genéricos, otorga especial relevancia a los temas concernientes al País Vasco y zonas en contacto.

#### ZER

Por último, la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación dispone del semestral *Zer*, que como señala su subtítulo es una *Revista de Estudios de Comunicación*.

#### ● UNIVERSIDAD DE DEUSTO

El objetivo del Departamento de Publicaciones es atender a la difusión de la labor investigadora y docente de Deusto. Su línea editorial, iniciada a finales del siglo XIX, está basada en los estudios humanísticos. Los trabajos científicos están organizados en diversas colecciones que abarcan las distintas ramas y disciplinas universitarias, y cuya publicación se hace en español y euskera.

#### DERECHO

El área de Derecho redacta el **Anuario de Estudios Cooperativos**, sobre derecho

cooperativo, y su complemento **Boletín de Asociación Intemacional de Derecho Cooperativo**.

Dentro del Derecho europeo, dos veces al año aparecen los **Cuadernos Europeos de Deusto**. Idéntica periodicidad tienen la sociojurídica **Estudios de Deusto**, y la **Revista de Derecho y Genoma Humano** sobre genética humana.

#### ECONOMIA

Los estudiantes de económicas y de empresariales disponen del **Boletín de Estudios Económicos**, así como de **Estudios Empresariales**.

#### HUMANIDADES

Desde que la crease el profesor Juan Plazaola en 1975, **Mundaiz** se ha labrado un lugar de prestigio entre las revistas de crítica literaria.

Otro tanto cabe decir de la muy prestigiosa **Letras de Deusto**, trimestral sobre literatura, lingüística e historia.

La Comisión de estudiantes y profesores de Filología y Literatura Vasca redacta el anuario **Enseiukarrean**.

La Universidad de Deusto tiene un convenio con Ediciones Mensajero para la comercialización de sus publicaciones.

#### ● UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA

Las cinco colecciones de revistas de la Universidad Pública de Navarra llevan una cabecera común con el nombre de Juan Huarte San Juan, médico y humanista nacido en la Baja Navarra en 1529 y autor de una

obra capital para la ciencia del Renacimiento: *Examen de Ingenios para las Ciencias* (1575). Las colecciones, que recogen textos generados por profesores y alumnos de la Universidad, son las siguientes:

#### Huarte de San Juan. Derecho.

Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua.

Huarte de San Juan. Geografía e Historia.

Huarte de San Juan. Psicología y Pedagogía.

Anales de Derecho. Colección Huarte de San Juan.

#### ● UNIVERSIDAD DE NAVARRA

#### ANUARIOS

**Anuario Filosófico** aspira a ser un instrumento y un estímulo para la cooperación y la comunicación científica. Sin interrupción desde 1967, ha recogido en sus páginas investigaciones de 335 autores, españoles y extranjeros, ofreciendo más de 500 estudios y 600 reseñas. Es una publicación cuatrimestral. Desde 1992 la mayor parte de los números tiene carácter monográfico, publicando cada dos años un número misceláneo. Bajo el título **Cuadernos de Anuario Filosófico**, paralelamente se edita una serie de monografías filosóficas.

**Anuario de Historia de la Iglesia** es la revista anual del Instituto de Historia de la Iglesia de la Facultad de Teología de la Universidad de Navarra. Su publicación se inició en 1992.

El Grupo Europa de la Universidad de Navarra publica el mensual **Eurobox** con el objetivo de difundir información actualizada sobre la Unión

Europea, seleccionada pensando en profesores e investigadores universitarios, empresarios y organismos públicos.

Otras publicaciones de la Universidad de Navarra:

Anuario de Derecho Internacional

*Bit a Bit* (por Internet)

Cauces de Intercomunicación *Comunicación y Sociedad*

Cuadernos de Arqueología Cuadernos Doctorales/Canon Law,

Día a Día desde la Clínica Universitaria

*Entrada Este* (Facultad de Económicas)

*Estudios sobre educación*.

Excerpta et dissertationibus in Sacra Theologia

Fidelium Iura Humana Iura

Ius Canonicum

Lecturas Filosóficas

*Limo* (Boletín del Laboratorio de Investigación y Multimedia en Humanidades)

Memoria de Proyectos de Arquitectura

Noticias de la Clínica Universitaria

Nuestro Tiempo

Persona y Derecho

Publicaciones de Biología. Serie Botánica

Publicaciones de Biología. Serie Zoología

Redacción

Revista de Edificación

Revista de Medicina

Rilce

Scripta Theologica

State Ecclesiastical Law

Vida Universitaria

# PUBLICACIONES POLÍTICAS



LA LUCHA DE CLASES, EUZKADI SOCIALISTA, BIZKAITARRA, EUSKALDUNA, BASERRITARRA, EUZKADI, LA PATRIA, ABERRI, GIPUZKOARRA, NAPARTARRA, ARABARRA, EUZKO DEYA, EUSKO GASTEDIJA, ABERRI, NACIONALISTA, ACCIÓN VASCA, TIERRA VASCA, GUIDARI, LAN DEYA, ENBATA, EKAITZA, ZUTIK, HAUTSI, ERRI, EUSKADI OBRERA, AZKATASUNA, HEMEN ETA ORAIN, IRAULTZA, KAIKA, HITZ, HEMENDIK, HERRIA EGINEZ, EZPALA, GARAIA

## ■ CARLISMO

El carlismo fue, dentro del ámbito vasco, el primer movimiento político en poner a la prensa escrita al servicio de la persuasión y de la propaganda. Desde el estallido de la Primera Guerra Carlista en 1831, los carlistas crearon su propio órgano de comunicación, el **Boletín Oficial del Ejército**, que durante la segunda contienda se titulará **El Cuartel Real**.

Los carlistas, en su historia ya larga de casi dos siglos, han dipuesto de importantes periódicos y de gran cantidad de revistas: **Ausarki**, **Boina Roja**, **Carlitas**, **La Cruzada Española**, **Chapel-Zuri**, **Tradición Vasca**, **El Fuerista**, **El Jaimista**, **Montejurra**, **Insurgencia**, **La Esperanza** (revista de impredecible periodicidad pues, según rezaba en su cabecera, «saldrá cuando nos dé la gana»), **Informacion Mensual**, y actualmente **El Federal**.

## ■ SOCIALISMO

### LA LUCHA DE CLASES

El historiador de la Prensa vasca, Alfonso C. Saiz de Valdivielso, ha afirmado que «después de *El Socialista*, de Madrid, órgano oficial del partido, **La Lucha de Clases** ha sido el periódico más antiguo, serio y batallador que ha habido en España.

En él figuran las firmas más importantes de la nación, extraídas del campo socialista. En él publica Indalecio Prieto el primer artículo de su vida, y don



Miguel de Unamuno, bajo seudónimo o bajo iniciales, no deja de enviar trabajos hasta 1904». En *La Lucha de Clases* se forjó como escritor Tomás Meabe, «el místico rojo», quien ostentaría algún tiempo la dirección. La vida de *La Lucha de Clases* se prolongó desde 1894 hasta el 16 de junio de 1937.

### EUSKADI SOCIALISTA

En los años de la dictadura, el Comité central socialista de Euskadi y la Unión General de Trabajadores publicaron **Euzkadi Socialista** un mensual itinerante que, con modestos medios, se imprimió en Toulouse, Burdeos y México.

## ■ NACIONALISMO

### BIZKAITARRA

En la última década del siglo XIX, el fundador del nacionalismo vasco Sabino Arana se entregó en cuerpo y en cartera a la tarea de crear órganos de comunicación para difundir sus ideas. El primero fue el mensual **Bizkaitarra**, desde junio de 1893 hasta su suspensión por orden gubernativa en septiembre de 1895. Era bilingüe e informaba de los asuntos políticos del momento desde la óptica de sus editores y redactores, los hermanos Arana Goiri.

*Bizkaitarr* descargaba sus furias contra los enemigos de la religión y de los vascos, pero también contra un sector de vascos intachablemente religiosos y fueristas pero a los que el bizkaitarrismo veía como



enemigos: los euskalerrriacos, así llamados por su relación con la revista *Euskal Erria* de San Sebastián, de la que ya se ha hablado.

#### EUSKALDUNA BASERRITARRA

Nacionalistas de tendencia posibilista, los euskalerrriacos se agruparán en torno al semanario *Euskalduna* desde 1896, órgano que sobrevivirá hasta 1909 como portavoz del ala liberal del PNV. Año y medio después del cierre forzoso de *Bizkaitarra*, Teófilo Guiard se asocia con Sabino Arana para dar a la imprenta *Baserritarra*, semanario que, para salvar los escollos que hundieron a su precedente, ocultó su filiación aranista a la par que moderaba su lenguaje frente a los foralistas euskalerrriacos.

#### EUZKADI, LA PATRIA, ABERRI

El neologismo «Euzkadi», ideado por Arana en 1896, se consagrará definitivamente con la aparición de una revista con ese título el año 1901, en principio dedicada a ciencias, bellas artes y letras, pero que pronto basculó hacia contenidos meramente políticos. El mismo Sabino Arana, director de *Euzkadi* hasta 1910, hizo en 1901 el semanal *La Patria*, que en julio de 1903 pasó a llamarse *Patria* y en 1906 dio su relevo a *Aberri*.

#### GIPUZKOARRA, NAPARTARRA, ARABARRA

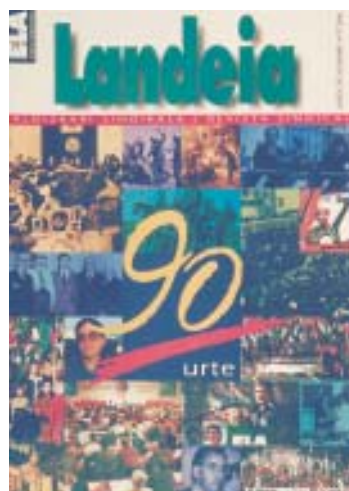
La penetración del nacionalismo en los restantes territorios vascos se produjo con posterioridad a Bizkaia y, hasta convertirse en movimiento de masas, tuvo su acción preferente en la prensa escrita. *Gipuzkoarra* entre 1907 y 1913, *Napartarra* de 1911 a 1918, y *Arabarra* desde 1912, fueron las primeras cabeceras del partido sabiniano.

#### EUZKO DEYA, EUSKO GASTEDIJA

Anotar también que el mensual *Euzko Deya*, del PNV desde 1916 y en su segunda época (1921-1923) de *Euzko Gastedija*, figura en la historia de la prensa vasca como la primera revista escrita íntegramente en euskera de una cierta importancia y de inspiración no únicamente religiosa.

#### • ABERRI

«Aberrianos» se llamó a la escisión del nacionalismo radical de los años veinte, como adjetivación del título de su revista. Entre 1916 y 1920 *Aberri* fue el órgano de las Juventudes Vasas, y portavoz del PNV-Aberri desde que en el verano de 1921 la Compañía Nacionalista expulsara de su seno al grupo. Mientras los



comuniónistas daban a valer sus ideas a través de *Euzkadi*, en mayo de 1923 los nacionalistas ortodoxos transformaron *Aberri* en periódico diario, el cual quedó suspendido en septiembre tras el golpe de Estado de Primo de Rivera.

En 1930 comuniónistas y aberrianos sellan su particular «abrazo de Bergara» en dicha población guipuzcoana fusionándose en un único Partido Nacionalista Vasco.

#### NACIONALISTA, ACCIÓN VASCA, TIERRA VASCA

No obstante, una nueva escisión se producía con el abandono de un grupo aconfesional y levemente izquierdista: Acción Nacionalista Vasca. ANV dará difusión a sus ideas en dos efímeros semanarios, *Nacionalista* y *Acción Vasca*, antes de organizar el diario *Tierra Vasca*, buen periódico de orientación progresista e intelectual, no excluyente, que «representaba la opinión más oxigenada y liberal del nacionalismo», al decir de Saiz Valdivielso.

Tras la toma de Bilbao por los fascistas, *Tierra Vasca* se trasladó a Baiona, donde bajo la batuta de Juan Carlos Basterra se imprimieron 16 números entre 1946 y 1947. Quien fuese su primer director, José Olivares Larondo «Tellaorri», volvió a ponerse a la cabeza en Buenos Aires el año 1956. Hasta septiembre de 1975 se publicaron 231 números del órgano de Acción Nacionalista Vasca en el exilio.

#### GUDARI

Igualmente, el Partido Nacionalista Vasco mantuvo durante los cuarenta años de dictadura una cabecera con ramificaciones por Europa y América: *Gudari*. Comenzó dando noticia de las actividades de la Juventud Vasca de Bilbao en noviembre de 1936, y en marzo de 1937 con dirección de Lauaxeta se transformó en «revista gráfica semanal de Euzko Gudaroztea». Publicaba artículos en euskera, español, francés e inglés relacionados con la marcha de la Guerra. Entre 1961 y 1974 salieron 67 números de *Gudari* en Caracas, a cargo de Euzko-Gaztedi/Resistencia Vasca, dirigidos por Alberto Elósegui y desde 1969 por Iñaki Anasagasti.

#### LAN DEYA

El sindicato democristiano Euzko Langileen Alkartasuna / Solidaridad de Trabajadores Vascos, tuvo el indiscutible mérito de mantener su órgano de información sindical, *Lan Deya*, desde diciembre de 1933 hasta el fin de la Guerra en Euzkadi en



junio de 1937 (en febrero de ese año había pasado a diario), y de continuar imprimiendo tanto en la resistencia interior como en ediciones del exilio desde Biarritz, Baiona y Caracas.

## ■ DE ENBATA A ZUTIK

### ENBATA

Al inicio de los años sesenta, un grupo de amigos vasquistas (Ximun Haran, Michel Labéguerie, Pierre Larzabal, etc.) fundaron el movimiento Enbata a fin de auspiciar la federación de las siete provincias vascas en el seno de una Europa unida, la creación de un departamento vasco en Francia y el reconocimiento del euskera como lengua oficial. En 1964 Etcheverry-Ainchart, candidato de Enbata, fue elegido concejal por la localidad de Saint Etienne de Baigorry. Pero ante la radicalización del grupo, Michel Labéguerie y todo un sector abandonó Enbata alegando «desacuerdo no sobre los objetivos sino sobre los métodos». Sin embargo, lo cierto es que el ideal democristiano de sus orígenes se fue diluyendo ante el empuje de los nacionalistas revolucionarios. Su revista *Enbata*, en circulación desde 1961, dedicará en 1968 un número monográfico a ETA. Después de recibir advertencias de suspensión, en enero de 1974 el movimiento era ilegalizado y el semanario desapareció durante algo más de un año. *Enbata* sigue publicándose todas las semanas en blanco y negro, y se distribuye fundamentalmente mediante suscripción. Alrededor del 15 % de su contenido va en euskera.

### EKAITZA

En la misma rue des Cordeliers de Baiona tiene su sede otro semanario, *Ekaitza*, principal competidor de *Enbata* en el mercado vascofrancés de las revistas de información política.

### ZUTIK

Luego de constituirse como movimiento de agitación revolucionaria a finales de los cincuenta, ETA creó *Zutik*, una publicación con redacción en diferentes lugares del exilio nacionalista vasco: Bilbao, Caracas, México y Argentina. En 1970 se produjo su primera escisión entre ETA V y ETA VI, segmentos que a partir de 1971 siguieron con su particular *Zutik*, reclamándose legítimos herederos del espíritu originario de la cabecera.

### HAUTSI

El frente cultural de ETA promovió en 1972 desde San Juan de Luz la revista trimestral *Hautsi*, de la que se hicieron cargo en 1975 los «polimilis» (miembros de ETA políticomilitar V Asamblea). En su última etapa, que concluye en 1981, *Hautsi* consideraba que «el Estatuto es un paso hacia la independencia y el socialismo».

## ■ IZQUIERDA VASCA

### ERRI

El Partido Comunista de Euzkadi, que en tiempos de la República ya había editado la revista bilingüe *Erri*, durante los duros años de la clandestinidad se distinguió por su gran capacidad de acción,

incluyendo la publicación de numerosos folletos, pasquines y revistas.

### EUSKADI OBRERA

De tapadillo pero con bastante regularidad circuló *Euzkadi Obrera*, mensual primero y quincenal desde 1972 redactado en castellano y euskera e impreso en Bilbao y en París entre 1957 y 1977.

### AZKATASUNA, HEMEN ETA ORAIN

También bilingüe y de cierta entidad eran el mensual *Azkatasuna* (1969), y la revista teórica política y cultural *Hemen eta Orain* (desde 1973).

### IRAULTZA

La Organización de Izquierda Comunista OIC-EKE empezó a editar en 1976 con periodicidad irregular *Iraultza*, cabecera que en 1980 adoptó el Movimiento Comunista de Euzkadi-EMK. El primer número recogía colaboraciones referentes al décimo aniversario de *Zer Egin?* – su antecedente directo–.

### KIKA

Tras la fusión entre EMK y LKI, en 1991 nacía *Hika*, un mensual de gran formato y con contenidos políticos tanto referentes a Euzkadi Herria como al extranjero, y con secciones dedicadas a temas culturales y a la gastronomía. Sus características más reseñables son la continuidad, regularidad, el acabado formal y la variedad y calidad de sus textos. No se limita al ámbito impreso y periódicamente organiza charlas y conferencias.

### HITZ

La revista *Hitz* (1979-1984), de Euskadiko Ezkerra, planteaba una reflexión sobre la lucha política desde la izquierda vasca. Los temas de interés de cada momento (como la entrada en la OTAN o la Ley del aborto) eran objeto de un detenido y profundo análisis.

### HEMENDIK

En 1992 tomó su relevo *Hemendik*. Su ciclo terminó muy pronto, tras la fusión del Euskadiko Ezkerra con el PSE-EE.

### HERRIA EGINEZ

Con la ilegalización de Herri Batasuna en marzo de 2002 desapareció *Herria Eginez*, un mensual bilingüe que vivió nueve años.

### EZPALA

Más breve fue la existencia de *Ezpala* (trece números entre 1996 y 1999), revista de la izquierda abertzale editada en Donostia con carácter trimestral y redactada principalmente en euskera, aunque también se incluían textos en castellano y francés.

### GARAIA

Al comenzar 2001 reapareció en su segunda etapa *Garaia* «con el objetivo de crear un frente de contrainformación y formación, mediante críticas constructivas, opiniones del lector y temas que le servirán para su enriquecimiento cultural y político y para la lucha del día a día». En euskera y castellano, incluye cómics, artículos de información e historia.



# REVISTAS DE INFORMACIÓN



NOVEDADES, VIDA VASCA, AZUL Y BLANCO, GRAN VÍA, LAR, EUSKAL NEWSMAGAZINES, PUNTO Y HORA, BERRIAK, GARAIA, ERE, ARGIA-ZERUKO ARGIA, GOIZ ARGI, SASKI NASKI, EGUNA, HEMEN, ZABALIK, PUTZ

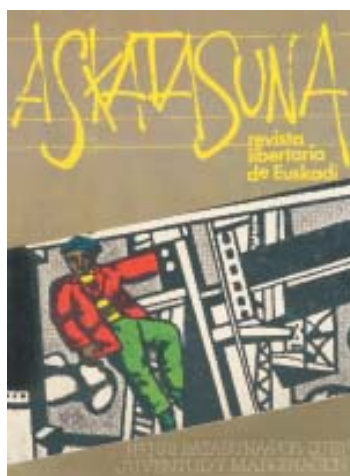
## NOVEDADES

El primer semanario gráfico que se publicó en España fue *Novedades, Revista Semanal Ilustrada*, editada en San Sebastián por Rafael Picavea entre 1909 y 1916. Tuvo una segunda época en Bilbao, adonde se trasladó a finales de los años veinte.

## VIDA VASCA

Así como *Hermes* ha quedado como modelo de revista literaria de calidad, *Vida Vasca* es el paradigma de la revista gráfica de variedades. Vio por vez primera la estampa en Bilbao el año 1924, pero los avatares de la Guerra Civil terminaron desplazando su redacción y dirección a Vitoria. Don Heliodoro González, editor de ideología monárquica y liberal, dejó su impronta en el estilo mismo de la publicación, abigarrada y tradicional en sus contenidos, abundosa en publicidad, estéticamente atractiva.

Todo y casi todos cabían en la subtitulada *Revista Regional Española (Turismo de las Provincias Vascongadas y Navarra)*, revista miscelánea, plenamente informativa en un página, taurina en la siguiente, poética a la vuelta del papel y casi siempre artística gracias al quehacer de los ilustradores José Arrue y Hombrados Oñatibia. Se editaba una vez al año y tenía una óptima distribución, gratuita, en todos los lugares donde hervía la vida social urbana. Sobrevivió hasta 1981.



## AZUL Y BLANCO Y GRAN VÍA

En este somero repaso a las publicaciones generalistas y de información habremos de mencionar a *Azul y Blanco*, revista mensual ilustrada que hacía las delicias de la burguesía bilbaína entre 1907 y 1912, aspiración que años después compartiría *Gran Vía*, un semanario de información gráfica que vivió de 1956 a 1960.

## LAR

En Donostia, José Miguel Azaola –a quien hemos citado como editor de la literaria *Egan*– impulsó en los años cuarenta *Lar, Revista para la familia*, que consiguió alcanzar los veinte meses de vida.

## • 'EUSKAL NEWSMAGAZINES'

A la muerte del régimen franquista el panorama de la prensa se vio radicalmente transformado con la aparición de nuevos medios que venían a interpretar la realidad con percepciones diferenciadas y talante crítico, rompiendo de este modo con el monopolio de la información que, desde 1939, ostentaba la extrema derecha española.

A la manera de una válvula de escape que aliviase repentinamente una larga y dolorosa asfixia, entre 1976 y 1979 vieron la luz en Euskadi cuatro semanarios de información general (newsmagazines) y dos nuevos





periódicos. De los primeros nos ocupamos a continuación.

### PUNTO Y HORA

**Punto y Hora de Euskal Herria** surgió en abril de 1976 organizado a imitación de *Le Monde* como sociedad de redactores, en «un intento de libertad absoluto, en la que los periodistas se guiaban con sus propios criterios informativos, con entrevistas en profundidad, análisis y debates». En su segundo número se apuntó un «scoop» gráfico (primicia) con los incidentes en el Montejurra carlista de ese año. Las famosas fotos del «hombre de la gabardina» empuñando una pistola dieron la vuelta al mundo. En 1980 la revista fue adquirida por Orain S.A. de Hernani, editora del periódico *Egin*. Desapareció diez años después.



una nuda trepidante de sucesos que desbordan uno a otro, aun cuando cada uno, en solitario, pueda resultar espectacular».

### ■ REVISTAS EN EUSKARA

#### ARGIA - ZERUKO ARGIA

En octubre de 1980 volvía al mercado **Argia**, semanal publicado íntegramente en euskera cuyos orígenes se remontaban a 1919, año de la fundación de *Zeruko Argia* por los padres capuchinos. Suspendida entre 1936 y 1953, y nuevamente de 1961 a 1962, durante esa década se convirtió en revista de referencia para el mundo euskalzale. En 1976 *Zeruko Argia* se convirtió en semanario de información general. En 1979, a raíz de la última crisis, la comunidad religiosa abandonó el proyecto, en el que ya sólo tenía una presencia testimonial, y así renacía *Argia* con un formato moderno, estructura profesional y mayor presencia de la actualidad política. Hoy *Argia* pervive con una tasa de lectores estable, y dispone de un interesantísimo sitio web con su fondo editorial. A consultar: <http://www.argia.com/>

#### GOIZ ARGI

Con difusión muy popular y de sencilla presentación pero con una línea editorial de contenidos políticos claros y originales la revista *Goiz-Arri Burujabetzaren alde* se mantuvo en la brecha de los debates políticos y culturales de los 70 y 80 principalmente. Hoy sigue viva en Internet donde tiene su web: [www.goizargi.com](http://www.goizargi.com)

#### SASKI NASKI

**Saski Naski** nació siendo mensual en 1980, pero años después, en noviembre de 1999, y dadas las dificultades económicas decidió reducir su tirada a cuatro números anuales. Editada en euskera y en Donostia, sus contenidos priorizaban los temas del mundo euskaldun.

Aquel mismo 1980 las cinco principales revistas en euskera (*Argia*, *Anaitasuna*, *Jakin*, *Saski Naski* y *Herria*) organizaron una campaña con el lema «Euskal prentsarik gabe ez dago Euskal Herririk». Además de fomentar el monolingüismo, el objetivo era conseguir cuatro mil suscriptores para cada una de las revistas. Objetivo demasiado ambicioso, como se demostró a la postre. El periodismo en lengua vasca entró en un profundo bache del que tardaría años en salir.

#### EGUNA Y HEMEN

A finales de los ochenta el Gobierno Vasco convocó un concurso público para crear dos periódicos semanales: *Iparragirre*

### BERRIAK

El mismo 1976, declarado «Euskal Prentsaren Urtea», llegaba a los quioscos el primer número de **Berriak**, *Semanario vasco de información*. Diez profesionales del periodismo fueron sus promotores y más de un centenar de personas lo sostuvieron económicamente. *Berriak* fue la primera experiencia «de periodismo en grupo» hecho en Euskal Herria. El 16, del 9 de diciembre del mismo año, fue su último número.

### GARAIA

Jugando con su nombre, el semanario **Garaia** hacía en la portada de su número uno un juego de palabras, «Bazen/Bada Garaia», y se definía como la obra de «un grupo de vascos dispuestos a hacer el semanario que necesita el país». Semanal editado en Donostia en 1976 y 1977, se ocupaba de la crónica política y sindical, tribuna abierta, vida cultural vasca, información internacional, una página para temas de mujer y secciones especiales sobre las restantes nacionalidades del Estado.

### ÈRE

En septiembre de 1979, en plena campaña del referéndum estatutario, nacía **Ere**, otro semanal donostiarrá. En su presentación en sociedad anunciaba que «consideramos ocioso hacer una exposición de nuestro ideario: por nuestros hechos, nuestras palabras escritas, nos conoceréis. Ser benévolo por anticipado». Dos años después, *Ere* echaba el cierre y, haciendo balance de su experiencia, auguraba un negro panorama para las revistas de información general en el País Vasco: «La periodicidad semanal está desbordada por el propio ritmo de los acontecimientos de actualidad,





(editora de *Deia*) puso en el mercado *Eguna*, y Orain (empresa responsable de *Egin*) hizo lo propio con *Hemen*. El primero vendía unos 2.500 ejemplares y *Hemen* 3.500. Como sea que las previsiones calculaban una cuota cercana a los 10.000 ejemplares semanales cada uno, a los pocos meses se les retiró la ayuda pública y ambos desaparecieron.

#### ZABALIK

El sábado 27 de noviembre de 2000 el Grupo Correo lanzó *Zabalik*, un nuevo periódico semanal en euskera dirigido por la periodista Nerea Azurmendi. Salió con 88 páginas y una tirada inicial de 20.000 ejemplares distribuidos por todo el área cultural vasca.

#### PUTZ

Una de las últimas en llegar al mercado es el bimensual *Putz*, creación de la Asociación

Apokalfitin, surgida en Donostia para «dar vidilla» al mundo cultural. Atractiva tanto por su diseño como por la combinación de fotografías y otros elementos gráficos, incluye entrevistas, viajes, gastronomía, sexología, ocio, además de los temas de actualidad política.

#### ■ VIAJES, NATURALEZA, TURISMO, OCIO

Cuando el turismo empezó a apreciarse como una industria de provecho para nuestros pueblos y ciudades, nacieron publicaciones destinadas a la seducción e información de los visitantes. Fue el caso de *San Sebastián*, revista ilustrada anual, de 1931 hasta 1969; *Zarauz*, *Reina de las playas*; o, en los años sesenta y setenta de *Vizcaya turística*. Por citar sólo algunas.

Los tiempos cambian y los gustos de los lectores al compás, pero es claro que hoy existe una gran demanda de revistas dedicadas al turismo, al excursionismo y a los viajes. Basta acercarse a cualquier quiosco para comprobar la enorme oferta de «colorín» dedicado a estos pasatiempos.

Desde Toulouse, la editorial Milan Presse lanza cada trimestre *Pays Basque Magazine*. En una *Euskal Herria* perennemente soleada y verde, se brinda un sinnúmero de recomendaciones y de propuestas para el disfrute del tiempo libre. Cada ejemplar incluye un amplio dossier dedicado a ciudades, rutas, paisajes e itinerarios concretos.

A finales de 2002 surgió *Euskal Herria*, *Montaña, cultura, naturaleza, viajes*. En sus primeros números ha dedicado páginas especiales al senderismo y las vías verdes, a las ciudades vascas, a las montañas más emblemáticas y al litoral costero. Todo ello con la

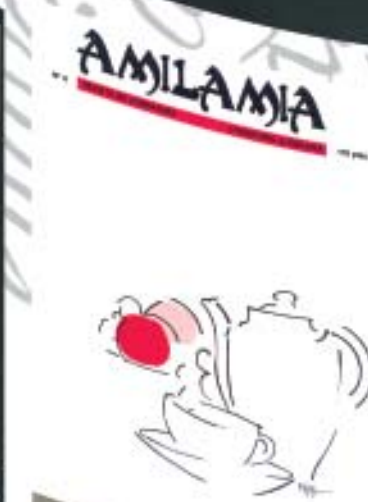
intención confesa «de divertir, de sorprender, de profundizar, de conocer nuestros más íntimos rincones, de mostrar nuestras formas de vida, de mirar al futuro con ilusión». Bien escrita y magníficamente presentada, *Euskal Herria* es un producto de Sua, editorial especializada en publicaciones de este tenor que también promueve *El Mundo de los Pirineos*, dedicada a la montaña, a la naturaleza y a la cultura. En línea con este tipo de publicaciones, incluye rutas de montaña con amplias fotografías a color.

Anotar, por fin, que en Iparalde disponen de *La Semaine du Pays Basque*, publicación innovadora, cultural y refrescante, en francés (salvo algún artículo de vez en cuando en euskera), que cada viernes llega a las vitrinas con contenidos muy variados y abierta a un amplísimo espectro de lectores. La fórmula ha superado ya las quinientas semanas.



# REVISTAS DE LITERATURA





# REVISTAS RELIGIOSAS



LA PRENSA RELIGIOSA EN EUSKAL HERRIA ha tenido una influencia tan poderosa como nutrida ha sido su producción. Enumerar al detalle las revistas publicadas al amparo de las órdenes, colegios, institutos y centros religiosos resultaría casi inabarcable. Nos conformamos, pues, con destacar aquí algunos títulos que deben sumarse a los que se han ido citando en capítulos precedentes.

La prensa religiosa en Euskal Herria ha tenido una influencia tan poderosa como nutrida ha sido su producción. Enumerar al detalle las revistas publicadas al amparo de las órdenes, colegios, institutos y centros religiosos resultaría casi inabarcable. Nos conformamos, pues, con destacar aquí algunos títulos que deben sumarse a los que se han ido citando en capítulos precedentes.

## MENSAJERO

Por su antigüedad y penetración en los hogares vascos, **Mensajero**, *Revista popular, familiar, cristiana* es un caso aparte en la historia de las publicaciones periódicas del país. La revista de los jesuitas de Deusto *El Mensajero del Corazón de Jesús* empezó a imprimirse en Bilbao el año 1883. En 1915 alumbró la importante editorial Mensajero. En medio centenar de

página cada mes (excepto agosto) aborda temas de actualidad, no sólo religiosos. Durante más de medio siglo (1910-1961), *El Mensajero* disponía de un suplemento de entretenimiento, **De bromas y de veras**, mensual «de lecturas ora seria, ora alegres», y en los años cuarenta añadió el titulado **Favores del Hermano Gárate**.

## LA AVALANCHA

Otro caso excepcional de longevidad lo encontramos en **La Avalancha**, revista quincenal ilustrada, editada desde 1895 en Pamplona por la Biblioteca Católica Propagandista, de signo integrista. A su desaparición en 1950, acuciada por las dificultades económicas, *La Avalancha* había alcanzado el número 1.312.

## ARANZAZU

**Aranzazu** es una de esas revistas religiosas cuya suscripción se transmite por vía familiar a través de las generaciones. Los franciscanos de Arantzazu, en Oñati, vienen redactándola desde 1921 tanto en castellano como en euskera. En su última etapa ofrece información sobre la situación de la Iglesia vasca y de los misioneros esparcidos por todo el mundo, reseñas sobre destacados personajes, crónicas y comentarios de actualidad, relatos marianos y noticia de los encuentros religiosos que tienen lugar en el Estado español.

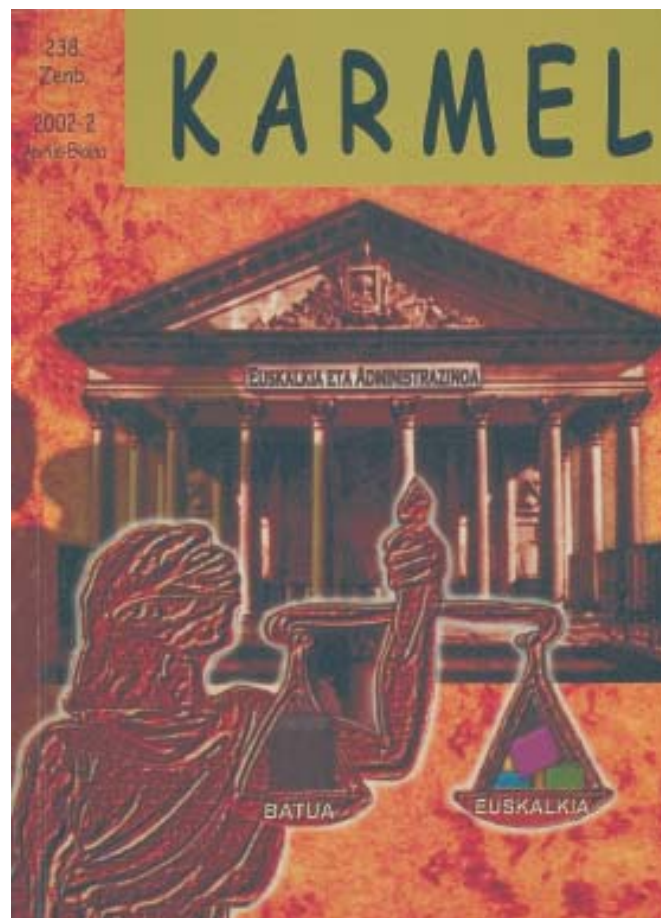
## ANAITASUNA

Hemos citado en otro lugar la revista **Anaitasuna**, fundada por los PP. Franciscanos de Tolosa en 1953. De periodicidad irregular, «El maestro de los terciarios» era

una publicación en euskera dedicada a temas religiosos que incluía algunas colaboraciones literarias (en ella comenzó a publicar un tal Bernardo Atxaga). Según afirma el profesor Díaz Noci, «De todos los medios de comunicación vascos, probablemente fuese la revista *Anaitasuna* la primera que, a finales de los años 60, es decir, recién acuñada la nueva variedad unificada, se decidiese a utilizarla. En 1970 aparecieron en *Anaitasuna* los primeros textos en euskara batua, lo cual era un riesgo y un paso adelante a la vez, dieron a conocer los trabajos de Xabier Kintana y Gabriel Aresti, y desde luego aceptaron a pies juntillas la polémica nueva ortografía».

En 1976 cambió su línea y se convirtió en eminentemente política. Tomó la dirección Juan Mari Torrealdai y, al año siguiente,





los fundadores la dejaron en manos del comité de empresa de los trabajadores. Se definían como abertzales y socialistas. Dejó de publicarse en 1983, y parte importante de sus periodistas se integraron en *Argia*.

#### KARMEL

La que todavía sigue saliendo es *Karmel*, revista de pequeño formato, en euskera, a cargo de los carmelitas de Larrea. Empezó en 1931 como *Karmen'go Argia*. Tras quince años de interrupción, en 1951 volvió a salir como *Karmel*. Entre 1959 y 1969, con carácter trimestral, se acompañaba de un suplemento poético dirigido por el Padre Onaindia, titulado *Olerti*. Los temas de cultura, sociedad, eclesiásticos y artículos de opinión en línea con los tiempos son los que continúa abordando *Karmel*.

#### IRATZAR!

*Iratzar!* (1976/78). Euskal Erlijosoen aldizkaria. De periodicidad anual y editada en euskera por los padres Benedictinos de Lazkao.

#### HERRIA 2000 ELIZA

Con el objetivo de «ser expresión y punto de encuentro de las comunidades cristianas y de toda aquella persona que se ha sentido ligada a la llamada iglesia popular» nació en 1978 *Herria 2000 Eliza*, iniciativa político-religiosa de la Asamblea de Cristianos de Euskadi. En sus páginas se abordan los principales temas de debate que se plantean en la sociedad vasca desde una perspectiva de transformación social.

#### JAUNAREN DEIA

Entre las revistas dedicadas al tema religioso, *Jaunaren Deia* es la de contenidos más técnicamente teológicos y pastorales, con una mentalidad abierta. Es una instancia de reflexión religiosa y de forja de lenguaje religioso en euskera.

#### LOS "TACOS" DE CALENDARIO

Hay un grupo de publicaciones de periodicidad necesariamente anual: los *tacos de calendario*. Tienen una hoja para cada fecha, que se va arrancando día a día. Son populares, y antes lo han sido más, el de *Arantzazu* y el del *Sagrado Corazón*. Los ponemos entre las publicaciones periódicas religiosas porque en sus contenidos sacralizan el año, muy explícitamente con el ciclo

litúrgico, y su filosofía está impregnada de un sentido moral del uso del tiempo.

#### ● CAMINO DE SANTIAGO

*Actividades Jacobeas* (Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Gipuzkoa)

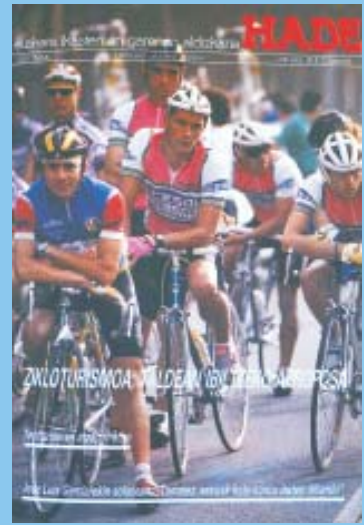
*Boletín de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago en Gipuzkoa.*

*Bourdon* (Bulletin de liaison des Associations Régionale et Départementales des Amis de Saint-Jacques en Aquitaine)

*Codex* (Boletín de la Asociación de los Amigos del Camino de Santiago de Álava)

*Estafeta Jacobea* (Boletín bimensual de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra)

# REVISTAS DEPORTIVAS



EXCELSIOR-EXCELSIUS, PYRENAICA, MARCA, SUPLEMENTOS DEPORTIVOS, CLUB, MUTXO, PILOTARI

## LOS INICIOS

La prensa deportiva tiene sus inicios en: **Sport Vasco** (Barcelona, 1911), **Los Deportes**, *Revista Ilustrada de Sport* (Bilbao, 1915), **Sportsman**, semanal, (Bilbao, 1923), **Guipúzcoa deportiva y aristocrática**, *Revista Ilustrada de Deportes*, *Turismo y Gran Mundo*, anual (San Sebastián, 1926).

## EXCELSIOR, EXCELSIUS

El primer diario deportivo vasco fue **Excelsior** (Bilbao, 1924) Editado por el Javier Gortázar y con la dirección del periodista vizcaíno Jacinto Miquelarena, vendía 20.000 ejemplares diarios. En 1931 las luchas intestinas en el seno del nacionalismo llevaron a un cambio en la propiedad y se reconvirtió en **Excelsius**. Desapareció con la Guerra Civil.

## PYRENAICA

**Pyrenaica**. Publicación trimestral de la Federación Vasca de Montañismo, en Bilbao desde 1926 y ahora en Tolosa. Dirigida a un público interesado por la montaña, incluye reportajes sobre senderismo, escalada, itinerarios bien especificados, diferentes propuestas para el tiempo libre e información general con gran despliegue fotográfico y mapas.

## MARCA

El periódico líder de la prensa española, **Marca**, se creó en Donostia el año 1938, en plena Guerra Civil, como «Semanao Gráfico de los Deportes». Después



de 48 números, en diciembre de 1939 se trasladó a Madrid y entró a formar parte de la prensa diaria de la Cadena del Movimiento.

## MUNDO DEPORTIVO

Es un periódico deportivo de larga trayectoria que edita una edición diaria centrada en el País Vasco.

## SUPLEMENTOS DEPORTIVOS

El primer periódico falangista del Estado, **Arriba España** de Pamplona, incluyó desde 1945 un semanario deportivo entre sus páginas:

### Stadium.

**Sprint**, *Semanario Deportivo Vasco-Navarro* (Madrid, 1952).

**Meta**, *Semanario Gráfico de los Deportes* (Bilbao, 1952-1953).

**El País Vasco Deportivo**, *Revista Anual Ilustrada* (San Sebastián, 1954).

**Frontón**, *Revista Informativa de la Pelota* (Pamplona, 1968).

**Norte Deportivo** (Pamplona, 1968).

**Estadio**, bisemanario (Bilbao, 1969-1970).

**Pilota**, *Revue de la Federation Française de Pelote Basque*, bimensual (Baiona, 1970).

**Kirolak**, *Revista Deportiva del País Vasco* (San Sebastián, 1972-1975).

**Revista de Información Deportiva** (Bilbao, 1971).

## CLUB

Para sus socios, el Real Automóvil Club Vasco-Navarro publica desde 1987 el mensual **Club**. Aborda temas de interés para el usuario del automóvil, así como noticias de las últimas novedades, reportajes de viajes y entrevistas.

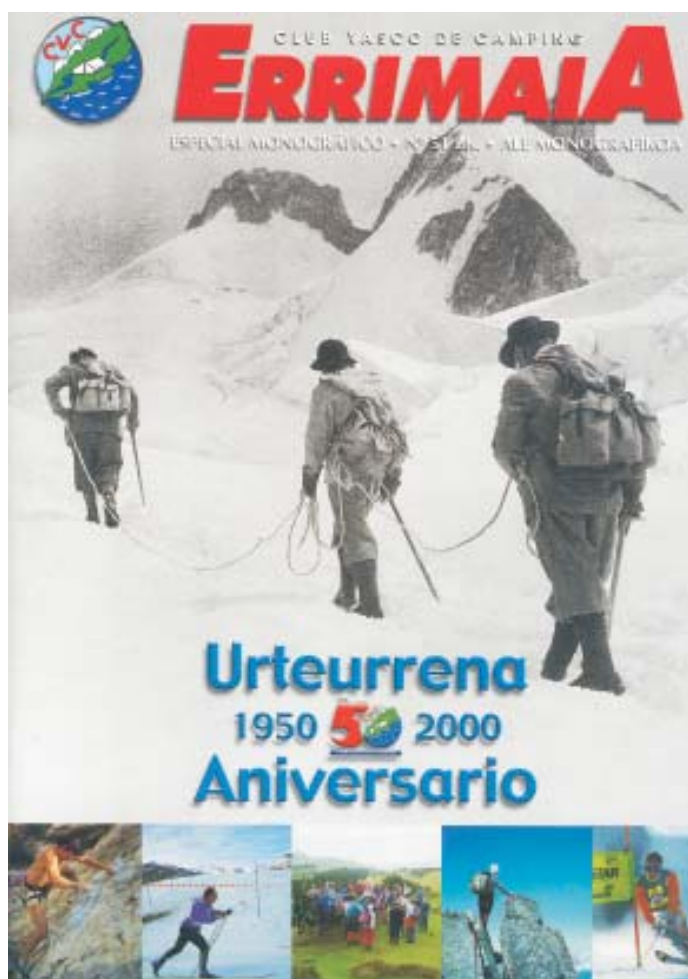
## MUTXO

**Mutxo**. Revista de pelota no demasiado gruesa pero dedicada exclusivamente a este deporte en sus distintas modalidades: mano, remonte y cesta a punta, y de su actividad en Europa y América.

## PILOTARI

La Federación de Pelota de Euskal Herria imprimía en Oñati **Pilotari** (1990). En su segunda etapa, desde 1994, aparecía en formato tabloide y papel tipo revista. Posteriormente se redujo el formato e introdujo color, manteniendo siempre la calidad.





# SATÍRICAS, HUMORÍSTICAS, COMIC



COMICtiva, EL CHIMBO, EL DANZARÍN, EL MENTIRÓN, EL RUIDO, EUSKADI SIOUX, HORDAGO, IPURBELTZ, KILI-KILI, LA AMETRALLADORA, LA TRINCHERA, NAPARTHEID, TMEO

El período que va desde la caída del trono de Isabel II tras la revolución de 1868 hasta la Restauración de 1876, fue un momento de efervescencia del satirismo político. Por doquier surgieron revistas y periódicos, por lo común de breve vida, que hacían chanza con la política del momento y sátira de las costumbres sociales de la nueva burguesía.

## EL MENTIRÓN

Entre nosotros, los amigos de la Tertulia Vitoriana practicaron con particular querencia este género de periodismo burlón. Ricardo Becerro de Bengoa fundó, dirigió y compuso en el bienio 1868-1869 *El Mentirón*.

## EL DANZARÍN

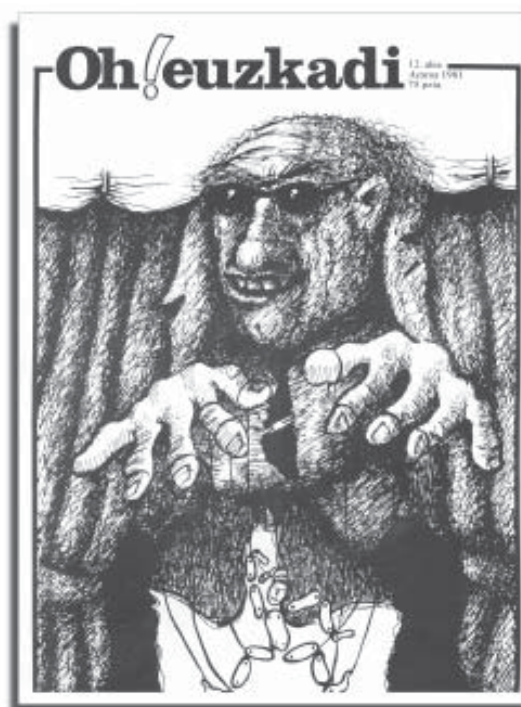
Esta experiencia la repetiría años después junto a Fermín Herrán en *El Danzarín*, *Chismografía dominguera*.

## EL CHIMBO

Nada más acabar la II Guerra Carlista, en agosto de 1876 el genial Anselmo Guinea creó un semanario de humor bilbainista: *El Chimbo*, el cual anunciaba en el subtítulo: «Extenderá su vuelo semanalmente o cuando lo juzgue oportuno».

## EL RUIDO

Sin salir del Bocho, anotemos la existencia de un semanal satírico cuya vida se prolongó más de una década (1900-1911), extremo harto sorprendente en esta clase de



prensa que, como se ha dicho, se caracterizaba por su efimeridad. Nos referimos al semanario *El Ruido*, *Petardo dominguero con mucha sal y salero*.

## LA TRINCHERA, LA AMETRALLADORA

En plena Guerra Civil en San Sebastián el comediógrafo Miguel Mihura dirigió *La Trinchera*, luego rebautizada como *La Ametralladora* (*El semanario de los soldados*), revista que, además de demostrar que también en la guerra se puede hacer humor y de

calidad, fue el antecedente directo de la mítica *La Cordoniz*, único oxígeno para los súbditos del dictador durante décadas. Colaboraban en *La Ametralladora* Tono, Edgar Neville, Alvaro de la Iglesia o el genial Enrique Jardiel Poncela.

## HORDAGO!

Aunque la posguerra no estaba para alegrías ni para bromas, del inagotable magín del escritor Marc Legasse (inolvidable autor de *Las carabinas de Gastibelza*) salió en San Juan de Luz el año 1946 una

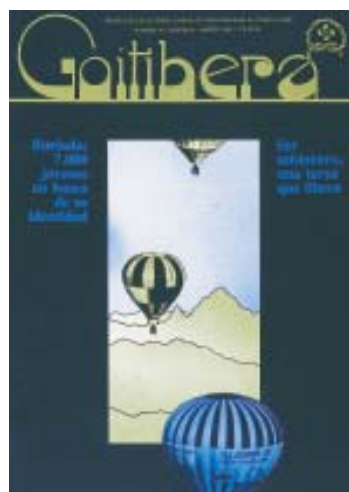
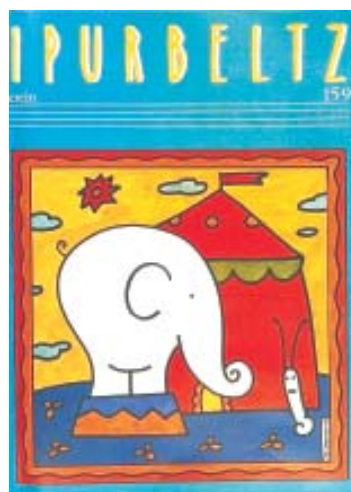
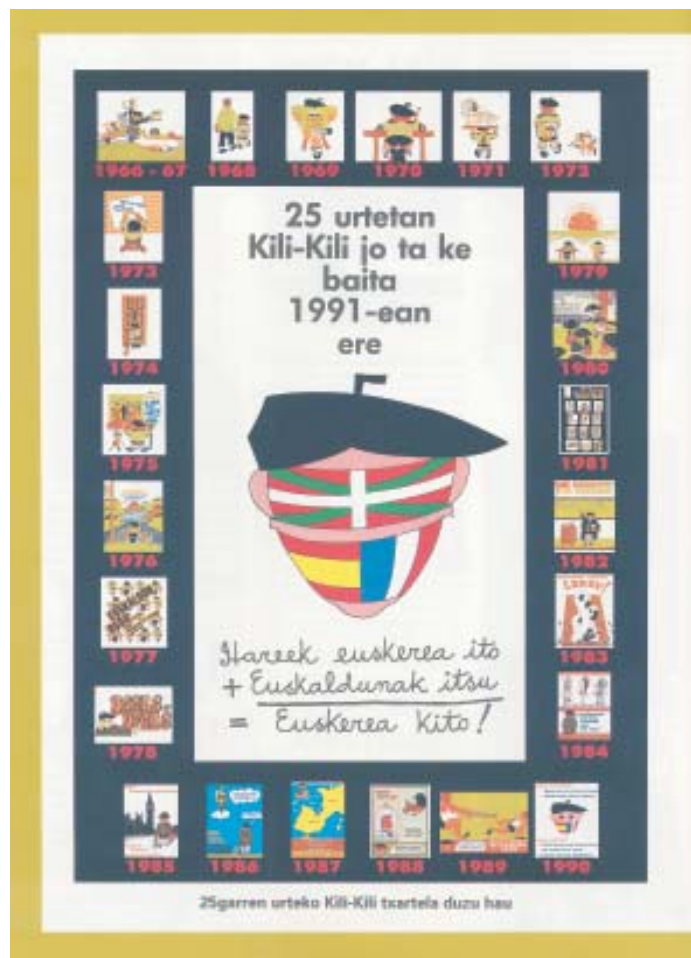
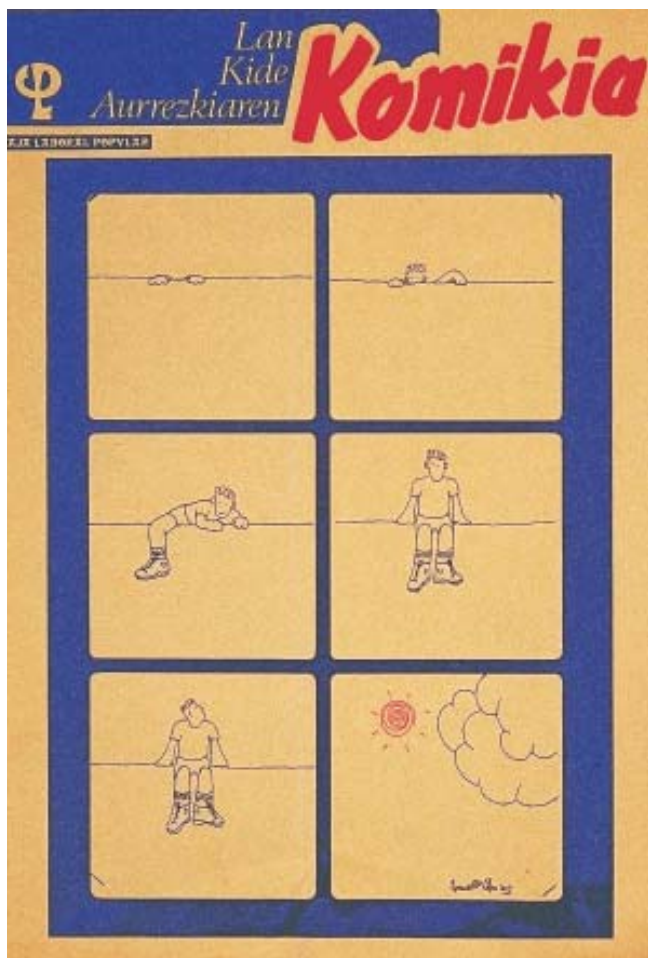
revista satírico-política con el encabezamiento: *Hordago! Bulletin des Muslari consacré aux touristes, Kaskoinak, Beharri-motzak et Zazous*.

## EUSKADI SIOUX

El 1 de febrero de 1979 los quioscos se vieron sacudidos con la llegada de un papel atípico, que ya en su misma portada expedía el inconfundible aroma de la acracia con grandes trazos que rezaban: *Euskadi Sioux*. Seguramente la revista más audaz en la época de la Transición «por su aspecto gráfico y estilográfico», daba un tratamiento humorístico y desenfadado, sin llegar al desmadre, a los temas políticos y culturales del día. Pero el tono general de la revista no impedía tratar otros temas con seriedad. Hacían esta publicación los dibujantes Antxon Olariaga y Juan Carlos Eguilleor, y en la redacción figuraban Rafael Castellano *Falete* y Garikoitz Zabala, quienes anunciaban en su primer número que «duraría lo que habría de durar»; que, en realidad, fue muy poco.

Con motivo de una exposición sobre *Euskadi Sioux* celebrada hace unos años en Bilbao, Juan Carlos Eguilleor afirmó: «Si se puede hablar, o no, en este país, de cierta posmodernidad aún pendiente, creo que *Euskadi Sioux*, sin pretenderlo, tuvo algo de ello en cuanto que abogaba por lo plural y mestizo frente a lo cerrado y lo dogmático».

Todo *Euskadi Sioux* en la red: [www.euskadisioux.org](http://www.euskadisioux.org)



● COMIC INFANTIL

KILI-KILI

La revista pionera dirigida al público infantil es **Kili-kili**, que nace en 1966 y vive de la mano de José Antonio Retolaza, difundiéndose desde Bizkaia a todo el País. Ha tenido como objetivo el proporcionar a los niños en edad escolar un magazin en euskera. Tiras cómicas, chistes en viñetas, noticias dosificadas de deporte o cultura, concursos, e incluso pequeños apartados de enseñanza de la lengua.

IPURBELTZ

El cómic más antiguo de Euskal Herria es **Ipurbeltz**. Nacido en

1977 como revista didáctica en euskera por voluntad de Julen Lizundia, Anjel Lertxundi, Antton Olariaga y Jon Zabaleta, empezó siendo un cómic tradicional, pero luego fomentó la participación infantil con la publicación de cuentos. Su mejor virtud es que se trata de una publicación mensual abierta a un amplio abanico de lectores. La edita Erein.

● COMIC ADULTOS

TMEO

El desternillante e irreverente **TMEO** viene desde 1987 tomándose a guasa todos los acontecimientos de la vida moderna así en Euskal Herria como en el resto de la geografía

universal. Heredero de **Hamelin**, un fanzine publicado años antes en Vitoria-Gasteiz, **TMEO** sale cada dos meses con los trabajos de firmas tan acreditadas como Mauro Entrialgo (inventor de Herminio Bolaextra y Ángel Sefija), Alvarez Rabo y Mikel Valverde.

NAPARTHEID

En euskera y desde Navarra, **Napartheid** surgió en 1988 para poner en solfa el adocenamiento, la cursilería y el conservadurismo en el antiguo reino. Su rotundo éxito llevó a una rápida expansión de la revista por toda Euskal Herria y a la diversificación de productos con la etiqueta «Napartheid». Volumen y calidad,

aunque con irreprimible tendencia a la escatología.

COMICTIVA

La bilbaína **COMICTiva** fue un interesante proyecto editorial del que salió la primera Asociación de Creadores de Comic de Euskal Herria. En 1994 la bimestral **COMICTiva** apareció en forma de fanzine gracias a la subvención del Ayuntamiento de Bilbao, el cual pronto «cortó el grifo». Para seguir molestando, Natxo Allende, Borja Crespo, Alex de la Iglesia y compañía buscaron la manera de hacerse un hueco en el mercado mediante insertos publicitarios y una buena red de distribución. La **COMICTiva** sirvió de trampolín para varios dibujantes que darían el salto a los grandes medios nacionales.

# PRENSA LOCAL



UNO DE LOS FENÓMENOS MÁS DESTACADOS DE LOS ÚLTIMOS AÑOS EN EL PANORAMA DE LA PRENSA es la formidable explosión de publicaciones seriadas locales, editadas por los propios ayuntamientos o a expensas de colectivos sociales o culturales de los municipios. Según datos recabados a finales de los años noventa, se estima que el nivel de lectura por ejemplar ronda los 2,5 lectores, de lo que resultaría que aproximadamente 600.000 personas leen este tipo de revistas en nuestro ámbito.

## ■ UN IMPORTANTE FENÓMENO CULTURAL

Uno de los fenómenos más destacados de los últimos años en el panorama editorial es la formidable explosión de publicaciones seriadas locales, editadas por los propios ayuntamientos o a expensas de colectivos sociales o culturales de los municipios. Según datos recabados a finales de los años noventa, se estima que el nivel de lectura por ejemplar ronda los 2,5 lectores, de lo que resultaría que aproximadamente 600.000 personas leen este tipo de revistas en nuestro ámbito.

La mayoría de ellas se editan en bilingüe, euskera-castellano, pero crece el número de las monolingües. De estas últimas se ocupa Joxemari Muxika en un estudio publicado en el número 9 de *Mediatika, Cuaderno de Medios*

de *Comunicación de Eusko Ikaskuntza*.

Del gran dinamismo de la prensa en euskera habla a las claras el hecho de que cerca de 237 publicaciones hayan visto la luz entre 1960 y 1999, de las cuales 179 seguían editándose en la última fecha.

Las revistas locales vascas son, en su generalidad, semanarios o quincenales, en formato A4, se distribuyen gratuitamente, y se financian mediante subvenciones públicas y un complemento publicitario.

### LA REVISTA EIBAR

Una de las más antiguas, y que sigue editándose, es la revista *Eibar Revista de un pueblo* que inició su andadura en los años cincuenta por iniciativa del dinámico sacerdote Pedro Celaya.

Desde sus comienzos el euskara tuvo una presencia muy significativa. Daba cuenta de la actualidad, recuperaba memoria fotográfica del pueblo, anecdotario popular e historia de acontecimientos, y de "herrikosemes" de referencia ejemplar. Esta fórmula de contenidos será seguida luego por este tipo de revistas de pueblo.

### ARRASATE PRESS

En 1993 nació la que se considera primera revista local en euskara, *Arrasate Press*, una publicación gratuita semanal, en formato y papel periódico.

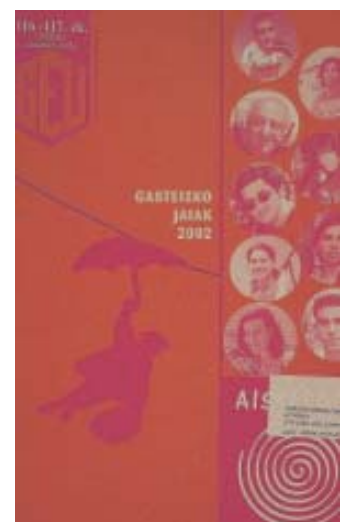
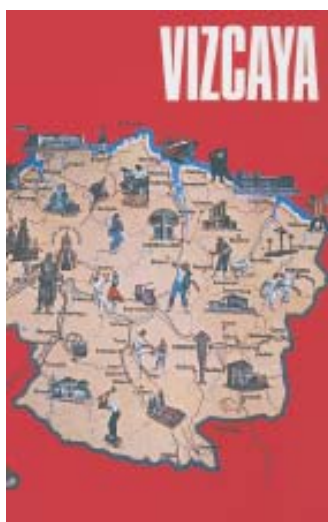
### UNA FEDERACIÓN

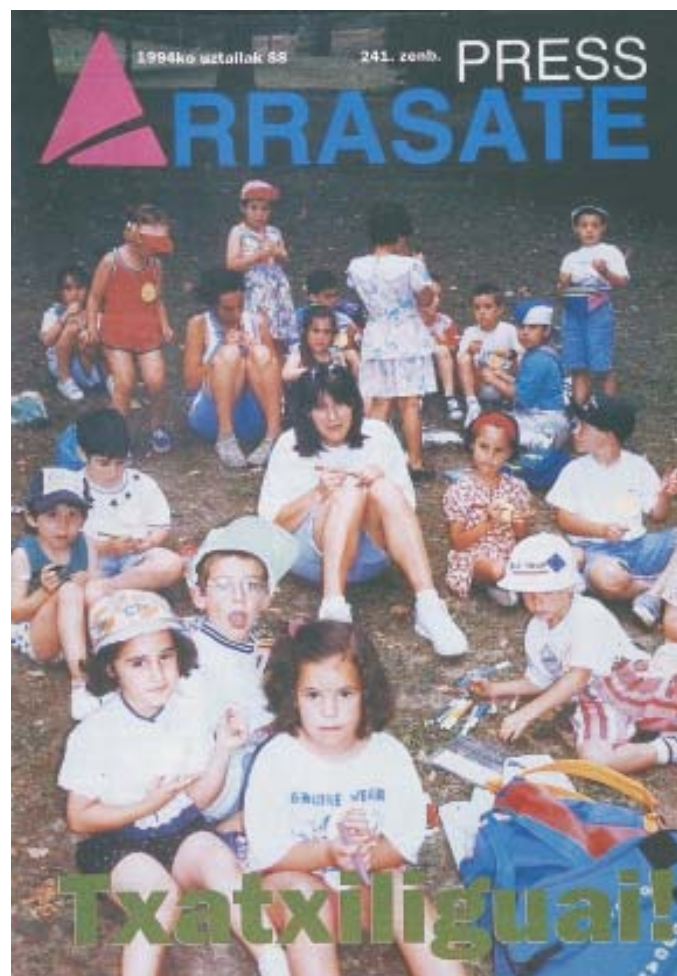
Durante esta década han sido cerca de cincuenta las que han seguido la andadura iniciada por la revista mondragonesa, y se ha

fundado *Topagunea Euskara Elkarten Federazioa*, que agrupa a 36 revistas de Euskal Herria, y cuya difusión total alcanza los 160.000 ejemplares al mes distribuidos mediante envío personalizado.

Más de la mitad de las cabeceras, y también de los lectores, residen en el territorio guipuzcoano. Su financiación se realiza a través de subvenciones y por ingresos en publicidad, capítulo para el que cada revista reserva aproximadamente un tercio de su espacio total.

Según datos de la citada federación, la tirada general de estas revistas ronda los 100.000 ejemplares, y el número de lectores asciende a unos 300.000. Aun cuando estas cifras fueran algo exageradas, es evidente que las revistas locales constituyen un fenómeno muy relevante dentro de la actividad cultural vasca.





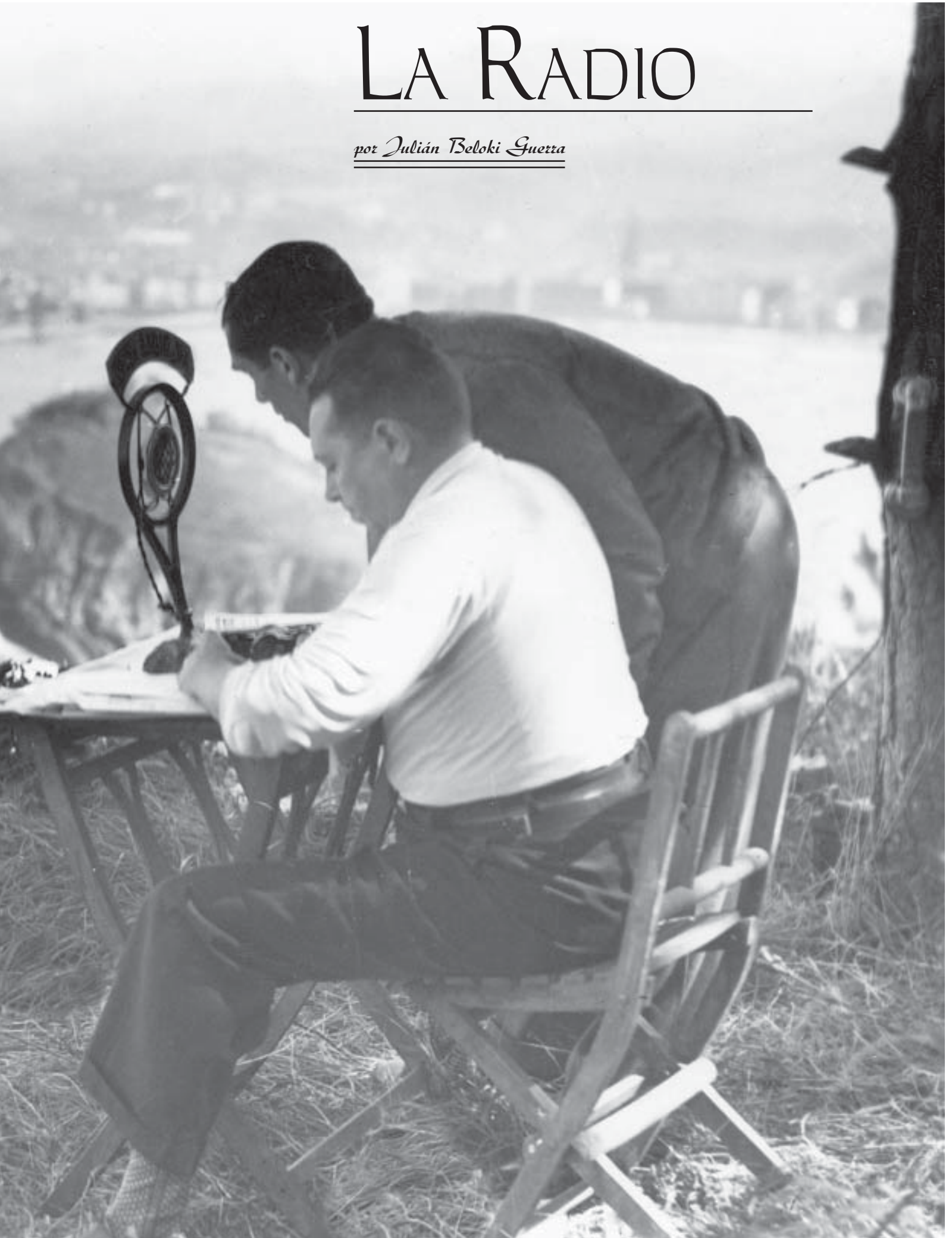


# LA RADIO

---

*por Julián Beloki Guerra*

---



# LA MAGIA DE LAS ONDAS



## LA GUERRA DE LOS MUNDOS.

Un 30 de octubre de 1938, en pleno día de Halloween, «Noche de Brujas», en Estados Unidos, los oyentes de la CBS se sobrecogieron a las ocho de la tarde, al conocer la noticia anunciada en uno de los informativos de la emisora, acerca de una invasión de platillos volantes procedentes de Marte. Se trataba de una representación de radioteatro, dirigida y realizada por Orson Welles, que no imaginaba el clima de pánico que provocó en la sociedad estadounidense aquella noticia. Este programa marcó a fuego, la historia de la radiodifusión...

**LA RADIO ES UNA ELECTROSFERA HUMANIZADA,** un universo caleidoscópico, es el bazar de la palabra, el supermercado de la música. La radio es ese hermoso invento, que el siglo XX nos dejó en herencia y que desde sus inicios ha contribuido a configurar el paisaje emocional de muchas generaciones.

## ■ INTRODUCCIÓN

«La radio nos llenaba la vida a cualquiera. Era una hermosa relación de cosas bellas, algo que se tiene que mantener siempre viva, por mucho que pase el tiempo. No puede haber nada más apasionante, más directo, más sutil... Por eso, el secreto de la radio no está en hacer siempre lo que se quiere, sino en querer siempre lo que se hace»

(Paco Marqués —«La radio que nos parió»— Pag. 24)

## ■ LA COMUNICACIÓN RADIOFÓNICA

Seis de cada diez ciudadanos de la Comunidad Autónoma Vasca — un dato que se puede aplicar al conjunto de Euskal Herria — se declaraba oyente habitual de radio en los estudios de investigación de audiencias de 2002. Oyente de radio con una media de 104 minutos de escucha al día. La gran

cantidad y variedad de productos, programas y contenidos radiofónicos, que a la fecha del estudio se podían sintonizar en el dial de los receptores fijos y portátiles, en el sintonizador del coche, a través del televisor [vía satélite], o en el ordenador personal en conexión a Internet e, incluso, en los modelos más avanzados de telefonía móvil, hacían de la oferta radiofónica un atractivo y abundante supermercado de sonidos, mensajes y ofertas comunicativas de muy diversos géneros, formatos y estilos.

Esa combinación de voces, melodías, efectos sonoros, discursos e interpretaciones, elaborada con el arte de la palabra y la artesanía de la ambientación musical, constituían, a comienzos del siglo XXI, un elemento más del entorno sonoro de la vida cotidiana para algo más de millón y medio de ciudadanos vascos que,



Guillermo Marconi establece un hito en la telegrafía sin hilos cuando, en 1901, transmite en lenguaje morse, un mensaje a través del Atlántico, desde Cornwall a Terranova.

a ambos lados de los Pirineos, se declaraban oyentes diarios de radio.

Desde que en 1865 Maxwell enunciara la teoría de la energía electromagnética y estableciera las fórmulas de su comportamiento, Hertz comprobaba experimentalmente la existencia de las ondas electromagnéticas en 1887, y Marconi, en 1895, construyera el primer generador de ondas de radio, hasta la nueva

generación de receptores digitales para las emisiones en DAB [Digital Audio Broadcast] de finales del siglo XX, miles de millones de oyentes, a lo largo y ancho del mundo, disfrutaron de la radio, vibraron emocionalmente con los mensajes recibidos y agradecieron la inestimable compañía de los comunicadores de las ondas.

El descubrimiento de la comunicación a grandes distancias sin necesidad de cables revolucionó el mundo, haciendo que todo fuera más pequeño y más cercano, generando, al mismo tiempo, una de las actividades tecnológico-industriales y económicas que más aportó al desarrollo y bienestar social del siglo XX.





■ INFORMACIÓN,  
FORMACIÓN Y  
ENTRETENIMIENTO

La información, la formación y el entretenimiento, los tres axiomas básicos de la comunicación radiofónica, entendidos siempre en el sentido más enriquecedor e interrelacionado de sus significados, crearon con la palabra radiada un mundo comunicativo, mágico e interactivo, en permanente tránsito de lo personal a lo colectivo, de lo familiar a lo universal y de lo mundial a lo local.

● EL ACONTECIMIENTO  
HECHO PALABRA  
EMOTIVA

Arengas militares, declaraciones solemnes, retransmisiones deportivas, denuncias ciudadanas, mensajes de solidaridad, notas de sociedad, avisos de urgencia, interminables sesiones parlamentarias, concienzudas reflexiones filosóficas, concursos y sorteos, encendidos debates políticos, servicios religiosos, discursos políticos, académicos y sindicales, esquelas funerarias, historias de terror y ciencia-ficción, carruseles de solidaridad, recitales de poesía, declaraciones de insurrección, servicios urgentes de socorro y auxilio, interminables seriales y radionovelas, cursos de alfabetización, conciertos inolvidables, boletines de información general, promociones musicales, declaraciones de amor, el índice de la bolsa, grandes relatos, saludos y dedicatorias personales..., todo ello forma parte del caleidoscopio de la radio, del bazar de la palabra, el supermercado de las ondas electromagnéticas de ese hermoso invento de la radio, que el siglo XX nos dejó en herencia y que desde sus inicios ha contribuido a configurar el paisaje emocional de muchas generaciones.

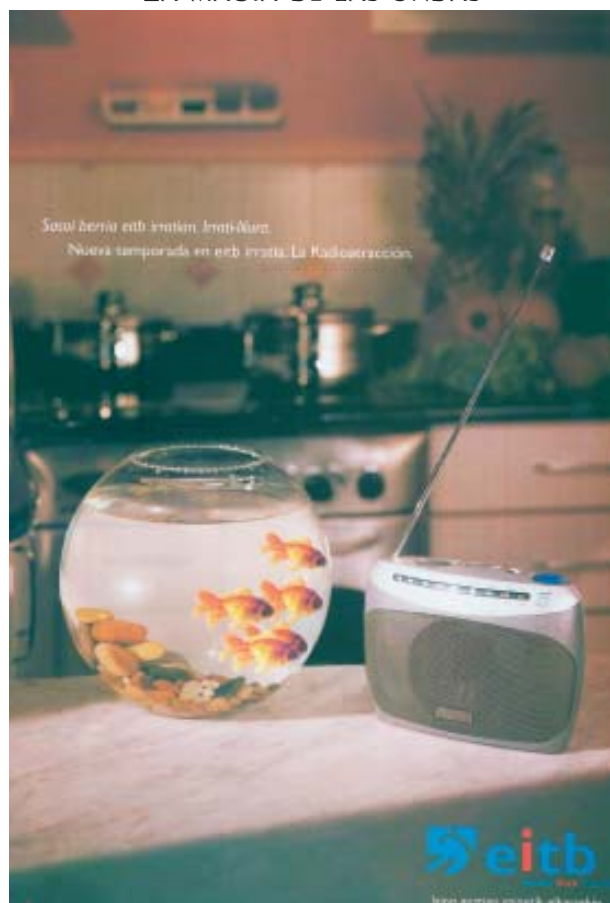
● EL ILIMITADO  
UNIVERSO SONORO

Para muchos ha constituido y seguirá constituyendo, si no la única, una de las maneras más importantes y accesibles de aprehender muchos matices del complejo entorno vital que nos rodea y que la radio ha sabido liberar de todo tipo de fronteras. Es la radio que nos despierta, nos propone los temas informativos del día y los motivos de conversación en el ascensor o la oficina, nos alegra la existencia en claves de humor, nos ayuda a reflexionar, nos obliga a tararear las melodías de moda, nos llama la atención sobre el estado de nuestra salud o nos recuerda que lo



La radio y la televisión portátiles convierten en un espacio doméstico cualquier lugar de la naturaleza, que está ya señalizada por cielo y tierra con iconos de publicidad. En la viñeta, el individuo solitario, aislado, pero acosado por la oferta y solicitud publicitaria.

LA MAGIA DE LAS ONDAS



importante de nuestro viaje en coche es llegar, y volver.

A pesar de la proliferación de medios de comunicación y alternativas de ocio y entretenimiento, la radio sigue recreando y manteniendo ese mundo de encanto y magia que ambienta musicalmente la película de muchas vidas. Ese sonido ambiental, ameno, atractivo, entretenido e imprescindible que acompaña y alegra el devenir de las horas, las labores cotidianas y los momentos de soledad.

Solo así se comprende la admiración personal y la lealtad anónima del oyente hacia los hombres y mujeres, los profesionales, esas voces amigas que han sabido destapar el tarro de las esencias de la comunicación oral radiofónica con todo su poder de atracción y persuasión.

● EL GUSTOSO ESPACIO  
ACÚSTICO COTIDIANO

Conducir, leer –incluso, estudiar–, pasear, sestear –y, ¡dormir!–, muchas de las tareas y funciones habituales en las que los humanos ocupamos el día se han complementado y han convivido con los sonidos de la radio. En este sentido, la radio fue desde sus inicios, más allá del telégrafo, el teléfono u otros avances tecnológicos relacionados con la comunicación entre las personas, el medio de comunicación cálido que transformó el entorno acústico de muchas generaciones a lo largo del siglo XX, abriendo los horizontes sonoros de sus espacios públicos y privados, hacia voces, relatos, músicas y sonidos lejanos y embaucadores. La magia de la palabra y de la música a lomos de las invisibles ondas electromagnéticas convertidas en serpientes encantadoras.

■ EMISORES Y  
RECEPTORES

La presencia de los primeros receptores de radio en los hogares, aquellas radios de galena que funcionaban sin electricidad, o las primeras radios de lámparas que necesitaban de baterías, que apenas permitían cinco o seis horas de escucha, se produjo a mediados de la década de los 20 del pasado siglo. Inicialmente, a iniciativa de unos pocos entusiastas de la innovación, con algún que otro detractor que proclamaba el triunfo de la incultura, pero, sobre todo, con el encanto mágico que rodea a todo avance científico o tecnológico de inmediata incidencia y penetración social.

Las primeras emisoras en instalarse en nuestro entorno fueron Radio Club Vizcaya, EAJ 9, Radio Vizcaya, EAJ-9 y Radio San

Sebastián, EAJ-8, todas ellas entre mayo y diciembre de 1925, cuando todavía eran muy pocos los hogares que disponían de receptor.

A partir de 1930 su proceso de implantación fue creciendo de forma exponencial. A finales de la década de los 50, con la llegada de la Frecuencia Modulada, el transistor y el impulso de la industria automovilística, logró hacer frente a la crisis generada por la irrupción de la televisión.

Recién estrenado el siglo XXI, con los diales de la Onda Media y de la Frecuencia Modulada repletos de ofertas de programación y una media de tres o cuatro receptores prácticamente en el 100% de los hogares, la confluencia entre informática y telecomunicaciones situaron también a la radio a las puertas de su inevitable e inmediata digitalización.

Además de las emisoras que ya emitían vía satélite [en el año 2002 Radio Euskadi y Euskadi Irratia emitían ya a través del satélite Astra para una buena parte de Europa Occidental], un buen número de emisoras comenzaron a emitir de forma experimental con tecnología digital terrestre [protocolo de emisión desarrollado por el proyecto europeo Eureka 147 y bautizado con el acrónimo DAB, Digital Audio Broadcast], aunque, repitiéndose una vez más la historia, con muy pocos receptores en el mercado, y, cómo no, algunos agoreros sobre sus posibilidades reales de implantación.

Serían necesarios algunos años más para que el mercado se adecuara a las exigencias del cambio tecnológico y también la radio diera el paso definitivo hacia la digitalización de sus emisiones, posibilitando así la aparición de más canales y de una oferta todavía más abundante y variada en el dial.

#### ● EL RETO DE LA RED

Por otra parte, la incorporación de la radio a la red de redes, a Internet, desde finales del siglo XX, posibilitando así la difusión por cable de contenidos típicamente radiofónicos en conjunción con otros de carácter multimedia, sugirieron el concepto de radio a la carta. Una nueva opción de acceso a contenidos radiofónicos que, acompañada de una decidida actuación de los poderes públicos a favor de la incorporación de la sociedad a la Red, a Internet, obligó a los gestores y programadores de radio a plantear nuevos contenidos de comunicación para un nuevo mercado de usuarios y clientes más habituados al intercambio electrónico.



*La imagen de la televisión y la palabra de la radio testifican y ordenan nuestras vidas.*

*La radio ha sido siempre un importante instrumento de información, cultura y política. Arriba, Orwell, el escritor que puede simbolizar la omnipresencia de la radio como la voz del "Hermano mayor", aparece ante el micrófono de la BBC, la emblemática emisora de radio, para la que trabajó. Abajo, la política Golda Meir ante una batería de micrófonos, puede simbolizar la utilización de la radio como arma política.*



#### ■ LA POTENTE Y PLURAL FUNCIONALIDAD DE LA COMUNICACIÓN RADIOFÓNICA

De la OC [Onda Corta] a la OM [Onda Media], y de la FM [Frecuencia Modulada] al satélite, al DAB [Digital Audio Broadcast] o a Internet, los avances tecnológicos que han acompañado al mundo de la radio, tanto para

emisores como receptores, han constituido y constituirán parte importante de la garantía de futuro de un medio de comunicación que fue, es y seguirá siendo un elemento nuclear de comunicación y cohesión social, de información y entretenimiento, de formación y servicio público. A la postre, el verdadero sentido de su existencia: la magia de la palabra, el poder de la

comunicación oral, la capacidad interpretativa individual de los mensajes y las posibilidades de interactividad al servicio de todos los oyentes que, día va y día viene, abren –abrimos– la ventana de la radio hacia ese mundo mágico de voces y sonidos que, muy a menudo acaba siendo nuestra primera o principal fuente de información, formación y entretenimiento. Así debe ser, porque *lo han dicho en la radio*. Y que así sea, por muchos años.

#### ■ LA RADIO EN EUSKAL HERRIA

A la hora de tratar de esbozar una historia de la radio en Euskal Herria, hay que partir del reconocimiento de las tres realidades político-administrativas diferenciadas: Iparralde y la radiodifusión en el estado francés, Navarra y su configuración político administrativa propia, también en la gestión del uso del espacio radioeléctrico, y la Comunidad Autónoma Vasca con sus procesos de autonomía política y una más decidida actuación en el desarrollo de sus propios medios de comunicación.

Ello ha condicionado y configurado tres líneas de desarrollo de características muy distintas también en el hecho de la radiodifusión, su devenir histórico y su presente activo.

En el presente estudio sólo se marcan las líneas más gruesas y generales de lo que sin duda podría constituir un apasionante campo de estudio e investigación y en el que, entre otras muchas cosas, sería de sumo interés recoger testimonios, vivencias y experiencias de personas que a lo largo de su vida han disfrutado del placer de ser oyentes de la radio, probablemente cada cual de la suya, así como de profesionales de la gestión y la comunicación que han sido factores activos de muchas de las cosas que aquí se recuerdan.

Otro tanto cabría señalar sobre la historia del euskara en la radio.

Una historia que adquiere dimensiones de futuro a partir de la década de los 80, con la aparición, sobre todo, de los medios públicos de EITB, pero que no estaría de más analizar con más detenimiento y detalle en su propio pasado, dentro de lo que fue el fenómeno general de la radiodifusión en Euskal Herria desde sus comienzos en la segunda década del pasado siglo XX.

Tareas que quedan pendientes y, probablemente, en el presente trabajo encuentren pie de arranque para estudios más exhaustivos y mejor soportados metodológica y científicamente. Una invitación a seguir trabajando.

# APUNTES para una historia de la radio en Euskal Herria



# LOS PRIMEROS PASOS

1492  
2 meses

1910  
18 días

1933  
72 horas

1935 - 1 SEGUNDO

De un mundo a otro...

En el siglo XV, en gran navegante, gloria de nuestra historia, cruzó el mar hacia un mundo ignorado y empezó a nacer en su germen... A principios del siglo XX, con su misma potencia era una nave que se atravesaba en pocos días... Ahora sólo tarda en horas, y hoy, con sus maravillosos receptores de TODAS ONDAS, sólo necesita un segundo cruzar el mar! Con la rapidez del pensamiento, al 2-6436 le elevará de un mundo a otro, adelantándose, a golpe, los minutos y segundos de todos los países... Comprábelo en todas las ciudades «La Voz de su Amor en una Agencia de esta marca. Tiene 5 válvulas y recibe todas las emisoras comprendidas entre los 30 y 3.162 metros. Precio, 1.800 Pesetas.

RADIO LA VOZ DE SU AMO

RADIO-E-ASO

ANTONIO RECIO  
INGENIERO  
GUETARIA 2 TEL: 35015



1925

Izquierda, Anuncio publicado en el diario *El Pueblo Vasco*, de San Sebastián, en el primer trimestre de 1936.

Arriba, Primer transmisor de EAJ-62, Radio Vitoria. Como en la mayoría de la emisoras de aquellos años, también el equipo transmisor de Radio Vitoria-EAJ 62 estaba instalado junto a los estudios de la emisora. Con el tiempo, los equipos emisores y antenas abandonarían el centro de las ciudades para instalarse en montes o colinas periféricas.

Foto cedida por Radio Vitoria-Gasteiz Irratia.

**LAS PRIMERAS EMISIONES** regulares de radiodifusión comercial no se experimentaron hasta la primera mitad de la década de los años veinte, con la constitución de Radio Ibérica de Madrid, en septiembre de 1923. Al igual que estaba ocurriendo en muchas capitales del estado y, evidentemente, en las capitales más importantes de Europa, también al País Vasco llegó el invento de Marconi. Se produjo, prácticamente de manera simultánea, en Bilbao y San Sebastián. Entre marzo y noviembre de 1925 salieron al aire tres emisoras, dos de ellas en Bilbao [Radio Club Vizcaya, EAJ]-9, y Radio Vizcaya, EAJ-[11] y la tercera en San Sebastián [Radio San Sebastián, EAJ]-8].

## ■ LAS PRIMERAS EMISORAS

Las primeras emisiones regulares de radio se realizaron en los Estados Unidos de Norteamérica en 1920, con la retransmisión de un evento político, la elección de un candidato republicano. El boom de la proliferación de estaciones de radio se produjo tan sólo dos años después, con la creación de más de 450 emisoras.

Las primeras emisoras europeas se instalaron en 1921. En Francia, en concreto, las primeras emisiones de radiodifusión se produjeron en 1921, desde la torre Eiffel, y las primeras concesiones autorizadas a empresas privadas para instalaciones y emisiones de carácter experimental, en junio de 1922. Hasta 1920 las primeras pruebas técnicas de desarrollo del invento que culminó Marconi [Premio Nobel de Física en 1904] fueron de carácter experimental.

En España los primeros experimentos se realizaron en 1904, a cargo del Centro Eléctrico y de Comunicación del ejército, así como por el Cuerpo de Telégrafos, con el fin de establecer las primeras comunicaciones por radio.

### ● RADIO IBÉRICA

Pero, las primeras emisiones regulares de radiodifusión comercial no se experimentaron hasta la primera mitad de la década de los años veinte, con la constitución de Radio Ibérica de Madrid, en septiembre de 1923, de la mano de los hermanos De la

## EN EL PRINCIPIO ERA LA VOZ



Primer fonógrafo de Edison.



Riva, que instalaron un equipo emisor de 500 vatios. Las emisiones de Radio Ibérica se difundieron regularmente durante todo el otoño de aquel año, culminando sus primeras experiencias de radiodifusión en las Navidades de 1923, con la retransmisión del Sorteo de la Lotería.

### ● EAJ-1 RADIO BARCELONA

A pesar de que Radio Ibérica siguiera emitiendo esporádicamente, hoy se considera emisora decana de la radiodifusión española a Radio Barcelona – EAJ 1 (Las siglas EAJ corresponden a la nomenclatura internacional de ordenación de las telecomunicaciones. En este sentido, las dos primeras letras [EA] correspondían al indicativo de identificación del país al que pertenecía la emisora, en este caso España. La letra J correspondía a las emisoras de radiodifusión comercial). Inició sus emisiones regulares con autorización oficial el 12 de noviembre de 1924, y el día 26 del mismo mes efectuó su primera retransmisión exterior, emitiendo un concierto de música clásica desde la sala Werner de Barcelona. Por aquellas fechas, no existía aún ninguna normativa reguladora específica para la actividad radiodifusora y las comunicaciones eléctricas, la radiotelegrafía, el cable y los teléfonos, estaban configuradas en régimen de monopolio estatal y asimiladas jurídicamente al campo de Correos y Telégrafos.

## ■ LA RADIO VASCA

Al igual que estaba ocurriendo en muchas capitales del estado y, evidentemente, en las capitales más importantes de Europa, también al País Vasco llegó el invento de Marconi. Se produjo, prácticamente de manera simultánea, en Bilbao y San Sebastián. Entre marzo y noviembre de 1925 salieron al aire tres emisoras, dos de ellas en Bilbao [*Radio Club Vizcaya, EAJ-9*, y *Radio Vizcaya, EAJ-11*] y la tercera en San Sebastián [*Radio San Sebastián, EAJ-8*].

### ● EAJ-8 RADIO SAN SEBASTIÁN

Esta última, considerada como la decana de las emisoras vascas por ser la única que ha traspasado en activo la barrera de las bodas de diamante, nació a iniciativa de Sabino Ucelayeta, un comerciante y hombre de negocios que fue Teniente de Alcalde de San Sebastián entre los años 1894 y 1897.

La correspondiente autorización le fue concedida bajo el régimen regulador de la Ley de 26 de Octubre de 1907, que autorizaba al Gobierno del Estado a organizar y desarrollar los servicios de radiotelegrafía, cable y teléfonos, y el real Decreto de 24 de enero de 1908, que establecía el monopolio del Estado sobre los medios de comunicación, añadiendo a éstos la previsión de la reserva de monopolio, también para los sistemas de Radiodifusión, que por aquel entonces estaban en fase de experimentación.

Sabino de Ucelayeta, en primera instancia, se dirigió al Ayuntamiento donostiarra solicitando la correspondiente autorización para instalar una emisora de radio, pero la máxima institución local no mostró ningún interés por la puesta en marcha de aquel invento innovador que, aunque incipiente todavía, estaba revolucionando ya todo el mundo occidental.

Ante la negativa del Consistorio decidió tomar él mismo la iniciativa y comenzó a formalizar los trámites de solicitud de una frecuencia. La licencia definitiva se le otorgó el 24 de noviembre de 1925 pero empezó a operar antes desde el Monte Igeldo, con un emisor de 3Kw y el indicativo de EAJ 8 – **Radio San Sebastián**. De hecho la emisora se inauguró el 29 de septiembre de 1925, dos meses antes de que se le concediera la autorización correspondiente. *(Otras fuentes apuntan que la fecha de concesión de la licencia fue la del 14 de diciembre de 1924).*

Antes de completar los dos años de actividad, en junio de 1927, la licencia fue transferida a **Unión Radio**, un conglomerado de empresas, mayoritariamente



"La radio pone el mundo a nuestro alcance". Así lo apreciaba ya la publicidad de los primeros momentos.

### ● EAJ-9 RADIO CLUB VIZCAYA

Como ya hemos apuntado antes, no fue Donostia la única ciudad vasca que mostró interés por el invento que, paso a paso, iba conquistando cada día más hogares. En Bilbao, en 1924, comenzaron a reunirse algunos radioaficionados con el fin de instalar una emisora de radio en la capital vizcaína. A la par, los comercios bilbaínos comenzaron a llenarse de receptores de radio en los que se invitaba a escuchar las grandes emisoras de Londres y París.

A comienzos de 1925 comenzaron las pruebas de emisión de **Radio Club Vizcaya EAJ-9**, inaugurando las emisiones regulares el 30 de marzo de ese mismo año. A esta emisora se le conocía popularmente como la emisora del Hotel Carlton, lugar donde se ubicó.

**Unión Radio**. A los dos años de su constitución, el mes de agosto de 1927, Radio Club Vizcaya, EAJ-9, y otra serie de emisoras como Radio Barcelona, EAJ-1, Unión Radio Madrid, EAJ-7, Radio

Sevilla, EAJ-5, y Radio Salamanca, EAJ-22, comenzaron a realizar las primeras transmisiones conjuntas, consolidando de esta manera la realidad de Unión Radio como primera cadena privada de radio en España.

#### • EAJ-II RADIO VIZCAYA

Y no fue Radio Bilbao, EAJ-9, la única emisora de la capital vizcaína. En enero de 1925 la prensa bilbaína ya hacía mención al comienzo de las obras para la instalación de una nueva emisora con el indicativo **Radio Vizcaya, EAJ-11**, propiedad de una compañía madrileña.

Por lo que a las emisiones conjuntas de las estaciones radiodifusoras que formaban parte de Unión Radio se refiere, cabe destacar, a modo de anécdota ilustrativa, el hecho de que el 7 de julio de 1928 la emisora donostiarra transmitió para los oyentes de la cadena en Barcelona, Madrid y Salamanca, desde la Plaza de Toros del Chofre, el célebre combate de boxeo entre Paulino Uzcudun y Haymann.

#### • COMPETENCIA Y RIVALIDAD

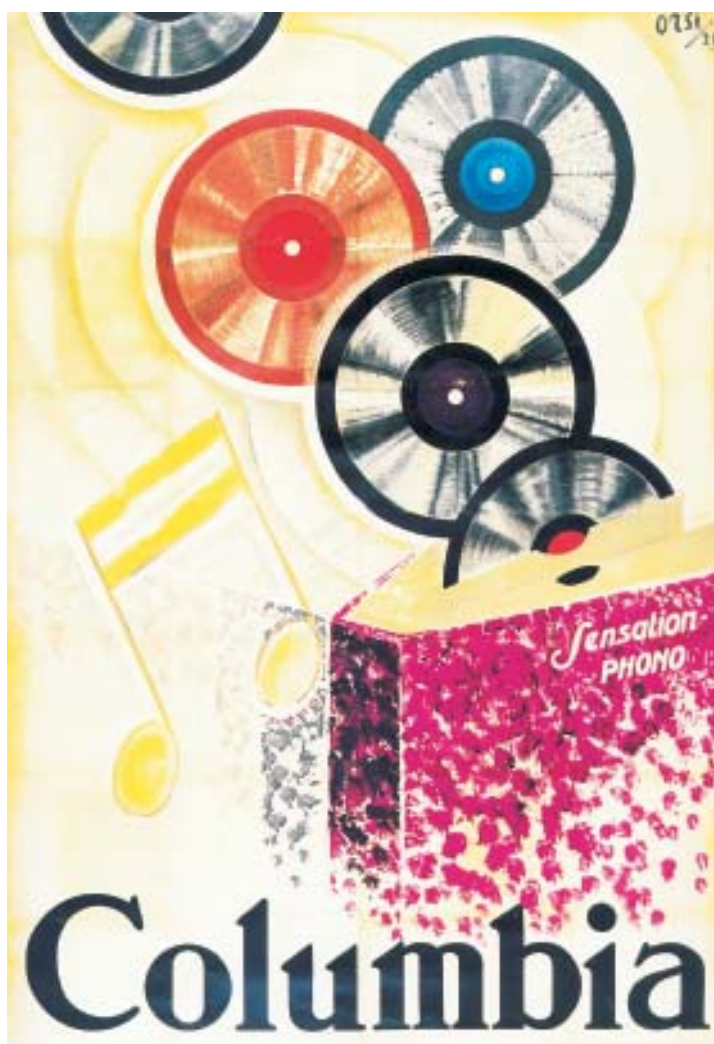
A pesar de las buenas perspectivas iniciales de la radio vasca con la constitución y puesta en marcha de tres emisoras en un corto periodo de tiempo, dos en Bilbao y una en Donostia, la realidad de la radiodifusión distaba mucho de ser una actividad consolidada.

Las dificultades técnicas, que no siempre garantizaban una escucha adecuada, la insuficiente implantación de receptores en los hogares, la escasa experiencia de los primeros guionistas y locutores, frente a unos oyentes que, en parte, ya empezaban a maravillarse con la escucha, en Onda Corta, de programas de París y Londres, con espacios de variedades, concursos y la retransmisión de grandes conciertos, y el hecho de que, en aquellos años 20, todavía la publicidad no estuviera suficientemente desarrollada, hicieron que los comerciantes no confiaran aún en las potencialidades del nuevo medio.

En consecuencia, los ingresos de las emisoras llegaban de las asociaciones de radioescuchas que con sus cuotas financiaban la actividad y los costes de explotación de las estaciones de radio. Pero esto limitaba su desarrollo, especialmente en Bilbao, donde la lucha entre las dos emisoras recién constituidas era de total rivalidad. La rivalidad y el conjunto de dificultades anteriormente mencionadas conllevaron un decaimiento de la programación y el consiguiente aburrimiento del público hacia la oferta radiodifusora local.



Conchita Piquer en 1945 en una retransmisión de Unión Radio.



En la radio la palabra se hizo voz de fácil difusión. En la radio la voz cantó la palabra ante un público inmejorable. En la radio la música acompañó a la palabra y se hicieron indispensables el disco y el magnetófono.



#### • UNIÓN RADIO

Unión Radio fue el único grupo financiero, en toda la geografía peninsular, capaz de hacer frente a aquella difícil situación de los comienzos de la radiodifusión española. El grupo se constituyó el 19 de diciembre de 1924, con un proyecto técnico dirigido por el Ingeniero de Caminos Ricardo Urgoiti y con el objetivo de extender su actividad y su programación desde la Gran Vía madrileña, sede central de Unión Radio Madrid, EAJ-7, inaugurada por el rey Alfonso XIII el 17 de junio de 1925, a todas las ciudades del Estado.

Así, fue adquiriendo emisoras como Radio Barcelona, EAJ-1, Radio Sevilla, EAJ-5, Radio Cádiz, Radio Salamanca, EAJ-22, etc.

En Euskadi adquirió en 1927 las tres emisoras existentes, a saber, *Radio Club Vizcaya, EAJ-9*, y su más directo rival, *Radio Vizcaya, EAJ-11*, y, también, como ya hemos indicado con anterioridad, *Radio San Sebastián, EAJ-8*.

Tras el proceso de adquisición de las correspondientes licencias y frecuencias, Unión Radio decidió cerrar EAJ-11, Radio Vizcaya, pasando todo su personal a formar parte de la plantilla de la primera emisora bilbaína. Fue un proceso muy similar al que sucedió en otras capitales como Madrid, Barcelona y Sevilla, donde compró dos emisoras en cada ciudad, cerrando inmediatamente una de ellas para evitar la competencia interna. En consecuencia, también Bilbao pasó a tener una sola emisora.

En el proceso de configuración de una red de emisoras que tuviera carácter de cadena de programación única, Unión Radio realizó, de forma generalizada, tres grandes operaciones. La primera, en 1925, recién constituía la firma de la cadena, afincándose en las ciudades más importantes que ya contaban con estaciones de radiodifusión, mediante acuerdos de programación y uso compartido de instalaciones técnicas.

La segunda operación llegó en 1927 con la compra y transferencia de las correspondientes licencias de emisión, concesiones administrativas que les habilitaban para la actividad radiodifusora. Y la tercera, en 1929, con el cierre de aquellas estaciones que eran menos rentables, para concentrarse en las emisoras que ya constituían Unión Radio, susceptibles de escucharse en la zona.

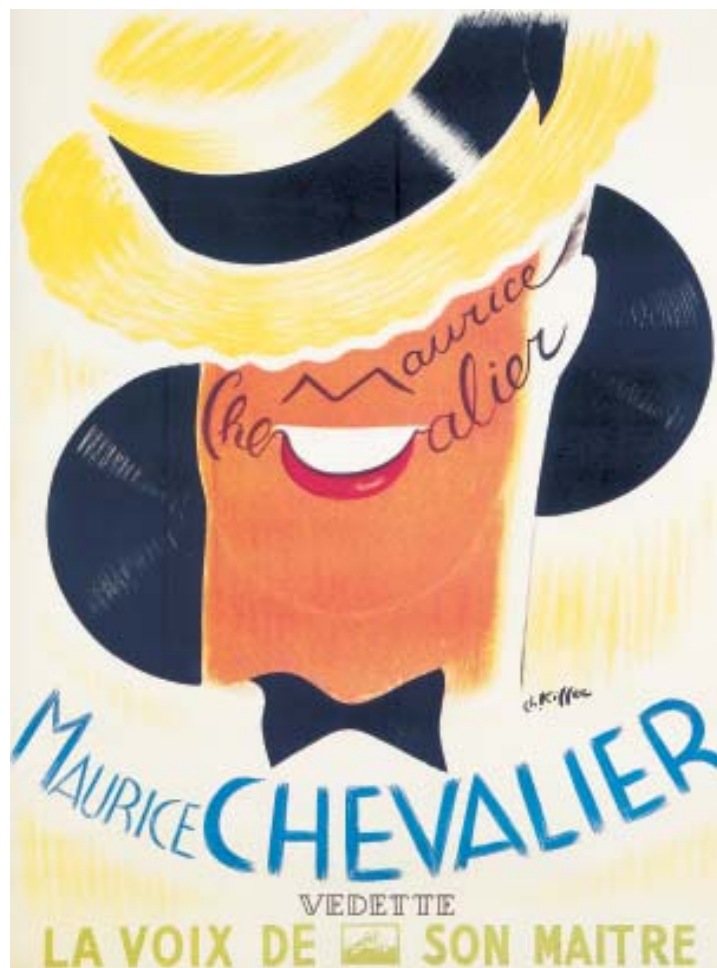
Al mismo tiempo, en respuesta a la escasa implantación social del medio y la mínima incidencia de la publicidad en aquellos años iniciales, para hacer frente a los problemas de financiación, Unión



Viñeta humorística de 1926 alusiva a los inicios de las transmisiones de radio en Euskal Herria.



RCA Victor, 1936



Las palabras de la publicidad perfilan el tono emocional del mundo de la radio y su entorno instrumental: es la voz, magia, manivilla, nueva sensación, felicidad.



RCA Victor, 1935



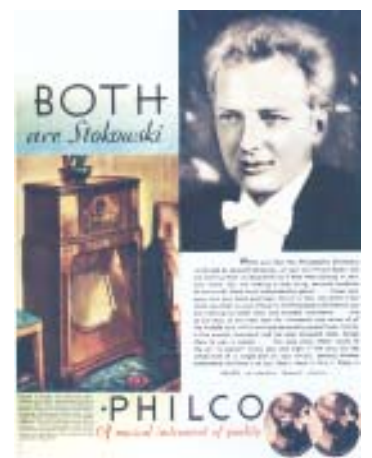
RCA Victor, 1935

Radio creó su propia Unión de Radioyentes que con sus cuotas sufragaban buena parte de los costes de explotación. La Unión de Radioyentes llegó a contar en 1928 con más de 11.000 socios, e incluso creó una revista, denominada **Ondas**, que les servía de nexo de unión.

Tras el proceso de adquisiciones, traslados, aperturas y cierres, Unión Radio contaba al entrar el año 1930, con una importante red

de emisoras, encabezada por Unión Radio Madrid e integrada por estaciones situadas en Barcelona, Sevilla y San Sebastián.

El hecho de que ya no contara con emisora en Bilbao se debió a una cuestión de mala suerte técnica. Una fuerte avería en Radio Club Vizcaya, Radio Bilbao, EAJ-9, obligó a suspender sus emisiones el 28 de abril de 1928. Un silencio técnico que fue definitivo, pues nunca más volvió a emitir.



Philco, 1935

# UNA DÉCADA DIFÍCIL



## 1930-1940

*Estudio de radio en los comienzos de la radiodifusión. Al principio un todopoderoso micrófono recogía absolutamente todas las señales. Un piano para ambientar y un gong para los indicativos eran los únicos elementos destacados. Las emisiones eran en directo con abundante publicidad. Al poco tiempo se utilizaría el gramófono para los discos a 78 r.p.m. Las grabaciones previas a la emisión tardarían en llegar. Era frecuente recurrir a retransmisiones exteriores, sobre todo de música.*

Foto cedida por Radio Vitoria-Gasteiz Irratia [EITB].

Con la llegada de la II República la radio experimentó en España, probablemente más que en ningún otro sitio, el uso ideológico y político del medio. La radio conoció en aquellos años un inusitado esplendor, consecuencia, entre otros factores de orden social, de la utilización que hicieron del medio políticos como Alcalá Zamora, desde el mismo día de la proclamación de la República, o el General Sanjurjo, desde la emisora de Unión Radio

## ■ NACE EL ESTATUTO JURÍDICO DE LA RADIO

Con la llegada de la II República la radio experimentó en España, probablemente más que en ningún otro sitio, el uso ideológico y político del medio. La radio conoció en aquellos años un inusitado esplendor, consecuencia, entre otros factores de orden social, de la utilización que hicieron del medio políticos como Alcalá Zamora, desde el mismo día de la proclamación de la República, o el General Sanjurjo, desde la emisora de Unión Radio en Sevilla, en su tentativa de golpe de Estado del 10 de agosto de 1932.

A los pocos días de constituirse la II República, el 14 de abril de 1931, incluso antes de la aprobación de la Constitución [diciembre de 1931], el nuevo Gobierno creó el **Ministerio de Comunicaciones**, dirigido por Diego Martínez Barrio, miembro del Partido Radical, adjudicándole al mismo las competencias en materia de radiodifusión.

Una de las primeras medidas que adoptó el nuevo Ministerio fue la de derogar, mediante Decreto del 25 de abril de 1931, los Reales decretos de 26 de julio de 1929 que organizaban la Junta Técnica e Inspectoría de Radiocomunicación y el Servicio Nacional de Radiodifusión.

El Ministerio de Comunicaciones promulgó el 8 de diciembre de 1932 un Decreto que facultaba a la Dirección General de Telecomunicaciones a autorizar la



### La radio en el paisaje.

*Las antenas de EAJ-8 Radio San Sebastián, en Igeldo pertenecieron durante muchos años al horizonte de Donostia.*



instalación, por particulares, de estaciones radiodifusoras de pequeña potencia [200 vatios como máximo] y de carácter local, con un radio de cobertura no superior a los 30 kilómetros, autorizándose, por otra parte, una sola emisión por localidad.

Al amparo de este decreto nacieron en 1933 **Radio Bilbao** y **Radio Pamplona**, EAJ-6, y en 1934 **Radio Vitoria** que, después de Radio San Sebastián, es la emisora más antigua del País Vasco.

Al poco tiempo, también Tudela contó con una emisora propia de carácter local, **Radio Tudela**, EAJ-66, aunque acabó por cerrar definitivamente al poco de nacer.

Por esta vía de concesión administrativa para emisoras de carácter local, hasta un total de 59 instalaciones de radiodifusión llegaron a constituirse en el Estado español para finales de 1934.

Este mismo año, tras múltiples debates políticos, el presidente de la II República sancionó el 26 de junio los ocho artículos de la nueva Ley de Radiodifusión [Decreto del 26 de julio de 1934] que sentó las bases del futuro ordenamiento jurídico.

Según el Decreto la radio se constituía en servicio público controlado y desarrollado por el Estado. A estos efectos, el Estado se reservaba la actividad radiodifusora de ámbito nacional e internacional [el Decreto excluye expresamente la radiodifusión de ámbito local regulada por las disposiciones del Decreto de junio



de 1932], marcando con ello una evidente voluntad prestacional y un monopolio de titularidad.

En consecuencia, las estaciones del Servicio de Radiodifusión Nacional serían instaladas por el Estado, estableciéndose un mínimo de estaciones abiertas por año, hasta cumplimentar el número de frecuencias atribuidas al Estado español por los acuerdos internacionales vigentes en aquel momento.

En los aspectos técnicos no se produjeron en aquellos años cambios sustanciales. La actividad radiofónica seguía basándose en el directo y en las transmisiones de eventos, fundamentalmente musicales.

#### ● CONDICIONAMIENTOS DE LA IMPLANTACIÓN SOCIAL

Fue en 1934 cuando Radio Barcelona importó de Alemania la primera grabadora, de la casa Porpavoz. Se trataba de una grabadora que permitía la impresión de sonidos en unos discos de acetato de 80 centímetros de diámetro.

Pero, el desarrollo de la radio, más allá de los avances técnicos, se consolidó en su penetración social y en su presencia activa en los grandes acontecimientos políticos, sociales y culturales. Lorenzo Díaz en su libro «La radio en España 1923 – 1997»<sup>1</sup> nos ofrece el dato de que en 1933 se censaron un total de 153.662 receptores, lo que suponía un 6,4% de habitantes que ya lo poseían, y añade, además, que en tan solo otros tres años se duplicó el número de aparatos receptores, llegando a alcanzar para el año 1936 la cifra de los 300.000.

Las cifras, evidentemente, nos hablan de la relevancia y la notoriedad que el medio iba adquiriendo en la sociedad, pero, al mismo tiempo, también constatan que no se trataba aún de un producto de consumo generalizado, totalmente universalizado. Desde la implantación de las primeras emisoras e incluso más tarde, a comienzos de la década de los años 30, la adquisición de un receptor tenía mucho que ver con el poder adquisitivo de las familias. Por ello, era habitual que la gente comprara los receptores por piezas sueltas para proceder a su posterior ensamblaje atendiendo a las indicaciones de los manuales.

Entre los receptores que se ofrecían en los comercios especializados la gama media de productos seguía teniendo, en gran medida, carácter de artículo de lujo. El concepto de fabricación en serie no se había generalizado tanto. Dicen las crónicas que Goebbels<sup>2</sup>, el gran artífice del aparato propagandístico que



*El Lehendakari Aguirre.*



*Francisco Largo Caballero.*



*Portela Villadares en 1936.*



*La radio como elemento importante de propaganda política fue utilizada sistemáticamente por Queipo de Llano.*



propició el apoyo social al régimen de Hitler, consciente del gran poder de la radio, obligó a todos los fabricantes alemanes a comercializar un modelo estándar al módico de 35 marcos de la época —precio considerablemente inferior a lo que costaban los receptores al uso—, bajo el eslogan de «un receptor por cada familia», impulsando así su implantación definitiva.

#### ● EN LA RADIODIFUSIÓN VASCA

En nuestro entorno más cercano, un ejemplo del auge que el medio estaba adquiriendo, lo constituye el hecho de que el 24 de abril de 1934 se aprobara el reglamento que rigió la *Agrupación Vasca de Experimentación en Radio* [AVER], asociación en la que participaron las emisoras ya constituidas, técnicos y radioaficionados, así como otros proyectos en fase de desarrollo.

#### ● RETRANSMISIÓN DE LA MISA DE ARÁNZAZU

Dos de las emisoras constituidas y asociadas a Unión Radio, Radio San Sebastián y Radio Bilbao, adoptaron ese mismo año una iniciativa que también refleja la cada vez mayor implantación de la radio en la sociedad vasca, en aquella sociedad vasca en la que lo religioso seguía teniendo un peso específico muy importante. El 9 de septiembre de 1934, festividad de la Virgen de Aránzazu, los micrófonos de Unión Radio, para las dos emisoras Bilbao y San Sebastián, se trasladaron al Santuario de Aránzazu para efectuar desde allí la retransmisión de la Santa Misa, iniciando así una práctica que con sus más y sus menos duraría, en el caso de Radio San Sebastián, hasta el año 1983. Toda una tradición en la retransmisión del servicio litúrgico dominical.

Cuentan las crónicas de la época que en los alrededores del Santuario de Aránzazu se congregaron aquel día «centenares de autos». Y que «*numerosos grupos, desafiando el mal humor del tiempo tornadizo hacen su ascensión a pie. Llegan también los Excmo. Diputados a Cortes, D. Manuel de Irujo y D. Telesforo Monzón*».<sup>3</sup>

En aquella primera misa radiada a través de Radio San Sebastián y Radio Bilbao, probablemente la primera en todo el Estado español, actuaron el organista Víctor Zubizarreta, director de la Schola Cantorum Santa Cecilia de Bilbao, y el coro de los Padres Franciscanos del Santuario, dirigidos por el P. José María Arregui. El coro interpretó, entre otras obras, el *Laudes Marianae* y el *Sancta María* de S. Rachmaninoff, y se vio en la necesidad de ampliar su repertorio de forma excepcional para cubrir

el tiempo del sermón, predicado por el párroco de Andoain. La razón de ello no fue otra que la expresa prohibición de radiar discursos que los gobernantes republicanos habían decretado pocos meses antes.

En efecto, el Gobierno de la II República promulgó el 9 de febrero de 1934, a través del Ministerio de Comunicaciones, una Orden que prohibía expresamente la emisión de discursos y espacios de propaganda de contenido o carácter político y social. Expresión, sin duda, del enrarecido ambiente sociopolítico que se vivía y que desembocaría, al cabo de dos años, en la contienda de la guerra civil del 36. Aunque sin sermón, la retransmisión de la Santa Misa y las interpretaciones corales que Radio San Sebastián efectuó por vez primera aquel 9 de septiembre de 1934 desde Aránzazu, contaron con el visto bueno de los responsables del Santuario. El cronista lo reflejaba así en página escrita aquel mismo día:

*«La Unión Radio de San Sebastián ha prestado galantemente su cooperación para que el acto de esta mañana se realice a fin de que los amantes de Aránzazu y de la música religiosa pudiesen paladear, aún desde sus casas, los mudales de armonía desgranados en este rincón bendito».*<sup>4</sup>

Un año más tarde, coincidiendo nuevamente con la festividad de la Patrona de Gipúzkoa, los micrófonos de Unión Radio San Sebastián, que dirigía el Sr. Alipio Marín, volvieron a ser testigos de los solemnes actos litúrgicos del día de la Virgen.

Hasta los primeros años de la década de los 40 las retransmisiones desde el Santuario de Aránzazu fueron algo esporádico, puntual, siempre circunscrito a fechas y acontecimientos muy señalados del calendario litúrgico. Al comienzo de la década de los 40 la Dirección de Radio San Sebastián ofreció la posibilidad de retransmitir la Santa Misa todos los domingos y en 1943, con la participación directa de la Diputación Foral de Gipúzkoa, se fijaron las condiciones técnicas y presupuestarias para que así se hiciera.

#### ● RETRANSMISIÓN DE UN HOMENAJE

Aquel mismo mes de septiembre en que Radio San Sebastián efectuó la primera retransmisión religiosa desde el Santuario de Aránzazu, echaba a andar **Radio Vitoria, EAJ-62**, con la retransmisión de un acto de homenaje a la vejez desde el Nuevo Teatro de Gasteiz, actual Teatro Principal, tras haber inaugurado la víspera, día 29 de



*Gernika destruida tras el bombardeo alemán y diario de la época dando noticia de una denuncia que fue retransmitida por radio.*



septiembre de 1934, los estudios de la C/ Prudencio María de Verástegui. Pocos meses antes, el Dr. Francisco Hernández Peña, propietario y director, recibió de la Dirección General de Telecomunicación de Madrid, en escrito firmado por el delegado-jefe del Cuerpo de Telégrafos del Centro Provincial de Vitoria, la pertinente concesión que le autorizaba a explotar la actividad radiofónica solicitada.

Cuentan las crónicas de prensa de la época que la iniciativa tuvo gran repercusión social, como bien lo demuestran estos dos anuncios que la popular Librería Lancero insertó en la prensa local por aquellos días:

*«Para conmemorar la inauguración de la Emisora Vitoriana ofrecemos por unos días detectores de galena a 2 pesetas. Para oír en alta voz, receptores de lámparas auriculares y piezas sueltas para la construcción de aparatos a precios baratísimos». «Visiten la exposición de los nuevos modelos para 1935. Receptores «Pilot». Asombroso funcionamiento. El primer receptor de ondas cortas con el cuadrante iluminado de aeroplano. Fabricados en la ciudad de Pilot, los mayores edificios del mundo dedicados a su fabricación».*<sup>5</sup>

A los dos años de su puesta en funcionamiento, el 4 de septiembre de 1936, recién estallado el conflicto bélico de la Guerra Civil, un estudiante

vitoriano afincado en Inglaterra envió a la emisora un parte de recepción en el que aseguraba haber sintonizado y escuchado la emisora desde tierras tan lejanas. Probablemente, sus esfuerzos por sintonizar la emisora no tenían más razón de ser y motivación que la de recibir noticias de última hora sobre lo que en España estaba ocurriendo en torno a la situación bélica. En este sentido, como ya ocurriera en los países afectados durante la I Guerra Mundial, también en España, la guerra reforzó el medio.

#### ● LA RADIO, ARMA DE GUERRA

En efecto, con la llegada de la Guerra Civil, los dos bandos, tanto el Gobierno y los leales a la República como los protagonistas y seguidores del alzamiento militar utilizaron y potenciaron la radio como medio de difusión de las noticias y consignas que reforzaban sus actuaciones, así como excelente arma propagandística. La gente, en consecuencia, permanecía atenta a los receptores y a las noticias que sobre los acontecimientos iba dando la radio. El color de las noticias dependería siempre de la situación que viviera la emisora escuchada con relación a los efectos de la sublevación militar.

La víspera del alzamiento del Ejército de Africa contra la República y durante las primeras horas del mismo día 18 de julio de 1936, los micrófonos de Unión Radio, la única cadena de radio existente, difundieron notas «tranquilizadoras» del Gobierno de Casares Quiroga, a través del micrófono instalado en el Ministerio de la Gobernación de Madrid.

El mismo día 18 de julio a primeras horas de la tarde, los micrófonos de Unión Radio San Sebastián difundieron una nota firmada por los diputados del Partido Nacionalista Vasco, Manuel Irujo y José María Lasarte, tomando partido por la que consideraban la única opción legítima de la soberanía popular representada en la República. Lo mismo hizo pocos días después Radio Emisora Bilbaína en nombre del PNV.

La radio se utilizó pues para informar a los ciudadanos de aquello que se consideraba relevante o necesario en la marcha de los acontecimientos militares, pero también para dar órdenes y, sobre todo, para difundir consignas, arengar a los afines y, siempre que el área de cobertura lo permitiera, minar la moral de las tropas enemigas. La radiodifusión jugó un papel preponderante en el conflicto bélico. Ya había demostrado su capacidad de influencia decisiva sobre grandes núcleos de población urbana en

tiempos de paz y ahora se reflejaba con más nitidez su impacto en la población civil y sobre los frentes de combate.

A los pocos meses de la sublevación militar del 18 de julio de 1936, en el mes de octubre del mismo año, el Parlamento español promulgó el primer Estatuto de Autonomía para Alava, Bizkaia y Gipuzkoa, que, por el desarrollo de los acontecimientos ligados a la propia Guerra Civil, sólo pudo estar vigente en Bizkaia y parte de los otros dos territorios. Aunque el Estatuto contemplaba la facultad de disponer de medios de comunicación propios, el hecho de su aprobación tardía y las escasas posibilidades de definición que propiciaba la guerra, abortaron cualquier posibilidad de desarrollo de un servicio normalizado de radiodifusión, más allá de lo que pudieron ser proyectos y servicios creados para uso militar en plena contienda.

#### ● RADIO EUZKADI

El 19 de julio de 1936, fuerzas afines a los militares sublevados ocuparon por unas horas la sede de Unión Radio San Sebastián, que, una vez recuperada por las fuerzas republicanas del Frente Popular, fue durante los primeros 10 días del comienzo de la guerra el único medio de comunicación que en la capital guipuzcoana siguió funcionando con cierta normalidad. A partir de ahí la resistencia vasca contó con una primera «Radio Euzkadi – Euzkadi Irratia» que comenzó por funcionar en Gipuzkoa [probablemente con la incautación de Radio San Sebastián, EAJ-8] y tras una breve estancia en Itziar emitió, primero desde Bilbao [los estudios de Radio Bilbao en el Hotel Carlton] y, posteriormente, desde Punta Galea en Getxo.

En torno a estas iniciativas radiodifusoras impulsadas en plena contienda militar se constituyó el servicio radiodifusor, de cierto carácter oficial, en torno a los estamentos de la sección de Propaganda del Gobierno de Euzkadi. En cualquier caso, fueron los servicios de radio por los que se difundieron los partes de guerra, los comunicados dirigidos a la población y se desarrolló la actividad informativa y propagandística de urgencia.

#### ● DISCURSO DE J.A. AGUIRRE

Entre las emisiones que ofreció aquella primera Radio Euzkadi, en tiempos de la contienda de la Guerra Civil, fueron especialmente relevantes los discursos e intervenciones del Lehendakari José Antonio Aguirre. Una de las intervenciones se produjo el 22 de diciembre de 1936, a los dos meses y medio de ser proclamado el Estatuto de



*Bonifacio Echegaray denuncia por radio la masacre de Gernika. El diario Euzkadi dio la noticia de dicha denuncia, situando el acontecimiento en los estudios de Radio Emisora Bilbaina.*

*En la prensa, la noticia de una emisión histórica.*

Anoche, a las diez y media, tuvo lugar en los estudios de Radio Emisora Bilbaina la emisión especial dedicada a Gernika y organizada por el Departamento de Cultura del Gobierno de Euzkadi.

La emisión fue hecha en castellano, en francés y en inglés.

Quería el Departamento de Cultura al organizar este interesante acto expandir por el mundo la verdad del monstruoso atentado que hizo desaparecer del mapa a la villa de Gernika, solar de Euzkadi y símbolo de las libertades vascas. Y quería, sobre todo, que la verdad llegara a los vascos que, dispersos por el mundo, siguen anhelantes las trágicas vicisitudes que la guerra ha proporcionado a la patria y a los vascos, que esperan el día de la liberación, obligados a convivir con los incendiarios de pueblos y sicarios de muchedumbres pacíficas.

La emisión tuvo resonancias de una democracia sin mácula, representada en la persona del alcalde de Gernika, elegido por el pueblo euzkoldun, el que conoció su libertad mucho antes que los demás pueblos de la tierra; de espiritualidad, encarnada en el sacerdote vasco don Eusebio de Arronategi; de cultura, en la ilustre personalidad de don Bonifacio de Echegaray, y de justicia, en el consejero del Gobierno vasco señor Leizaola.

Antes de dar comienzo la emisión fue radiado el himno vasco.

*Testimonio de una histórica denuncia en la que actuaron de modo complementario la prensa y la radio.*

Autonomía y bajo el título de «Un Gobierno joven del viejo pueblo de los vascos», comenzó con estas palabras:

*«A todos cuantos a través de estas ondas escuchan mi palabra, tanto aquí, en Euzkadi, como en el resto de la república y en el mundo, legue el saludo preñado de esperanzas del Presidente de un Gobierno joven, representante del viejo pueblo de los vascos».*

El discurso radiado terminaba, en la lógica de los acontecimientos y la situación de guerra que se vivía, con palabras de ánimo hacia las milicias vascas:

«Pozik nago zuekin gudari maiteak.

Jarraitu bide oitatik, jarraitu ba, zute eskuetan lagata dago Aberri maitearen itxaropena eta zoriontasuna.

Euzkadi' ren ixenian zubei danori mila esker.

Gabon ona igaro.»<sup>6</sup>

#### ● EL BOMBARDEO DE GERNIKA

Otra de las intervenciones más destacadas del Lehendakari Aguirre en las ondas de Radio Euzkadi fue el discurso que ofreció, a los pocos días de producirse los hechos, para denunciar a través de las ondas el genocidio que Gernika había sufrido con los bombardeos aéreos del 26 de abril y pidiendo protección al mundo para las 300.000 mujeres y niños de todo el territorio vasco, refugiados en Bilbao.

Con relación al bombardeo de Gernika, Radio Bilbao [Radio Emisora Bilbaina], a iniciativa del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco realizó un programa especial en el que participaron supervivientes del bombardeo, políticos y miembros del Gobierno Vasco.

#### ● LA RADIO, EN EL ESTATUTO DE AUTONOMÍA DE 1936

La emisora dejó de emitir en junio de 1939, tras la caída de Bilbao. En el poco tiempo que Gobierno Vasco pudo ejercer el poder desde la aprobación del Estatuto de Autonomía en octubre de 1936, y a pesar de que la guerra no posibilitara una puesta en marcha normalizada de servicios de radiodifusión autónomos, sí que se llegó a definir las líneas maestras de lo que hubiera podido ser el servicio vasco de radiodifusión pública. Así quedó reflejado en varios documentos que figuran en los fondos archivísticos de nacionalismo vasco concentrados en la sede del museo de la Fundación Sabino Arana en Artea:



«La Radio constituye hoy en día una de las palancas más poderosas para la vida de los gobiernos y de los pueblos. En su consecuencia, hay que prestar a este resorte, cuya expansividad juega uno de los papeles más importantes en el desenvolvimiento de nuestro País la máxima atención y el más cuidado celo».

«Pero en nuestro pueblo, en Euzkadi, aún alcanza mayor transcendencia el servicio radiativo, si tenemos en cuenta que acabamos

de nacer, que nos enfrentamos con la política estatal y que nos desconocen en el ambiente internacional».

Por todo ello, se proponía la ordenación de las actividades radiodifusoras en tres grupos, con arreglo a las necesidades o exigencias derivadas de la situación.

«Veamos:

**Primer grupo:** Emisoras dedicadas a la transmisión exclusiva de partes, notas e instrucciones de carácter bélico.-

**Segundo grupo:** Emisoras que sinen programas literario-musicales (digámoslo así), intercalados con la radiación de publicidad. A través de éstas se podría hacer una propaganda intensa: se darían las noticias en Español, Euzkera, Inglés y Francés.-

**Tercer grupo:** Emisoras dedicadas al servicio de comunicaciones. (Conferencias telefónicas con Madrid, Barcelona, Valencia, etc.)»

#### ● PROYECTO ARTÍSTICO MUSICAL

En otro documento anexo correspondiente a la misma fecha del 8 de enero de 1937 se elabora el «Informe proyecto artístico-musical de las emisoras existentes en Euzkadi». El documento abre fuego con una declaración contundente:

«Es evidente que la composición actual de los programas musicales emitidos por Radio Bilbao y

restantes estaciones existentes en el territorio de Euzkadi, no responde al carácter, espíritu e interés que exige la cultura y categoría artística del pueblo vasco».

«Precisa pues, (...) establecer normas de verdadero sentido artístico, juntamente con las que en orden literario e informativo puedan disponerse...»<sup>7</sup>

Para todo lo cual establecía el redactor del informe un plan de medidas en siete apartados, donde se proponía desde la creación de una orquesta sinfónica y acuerdos con la ya existente Orquesta Sinfónica de Bilbao, hasta un plan de actuación de las «*Bandas Militares establecidas en la Plaza*», ante los micrófonos y programación musical específica para niños.

#### ● FIN DEL ESTATUTO Y NUEVA REGULACIÓN JURÍDICA

La derogación inmediata de Estatuto de Autonomía del País Vasco, el hecho de que Bizkaia y Gipúzkoa fueran declaradas provincias traidoras, la ilegalización de todas las organizaciones políticas y sindicales, y el propio carácter dictatorial del régimen político instaurado, abortaron e impidieron cualquier posibilidad de desarrollo de una actividad radiodifusora que fuera capaz de llegar a los hogares vascos que ya disponían de receptores de radio con garantías suficientes de libertad de información y comunicación.

En el aspecto normativo estatal, el periodo de la guerra civil y la llegada del nuevo régimen dictatorial al poder supusieron la supeditación de las disposiciones en vigor a sus necesidades políticas y militares, necesidades que se plasmaban en un amplio abanico de situaciones: censura, regímenes de intervención militar, ejercicio de la actividad radiodifusora sin sujeción a las normas, etc.

Destaca, en concreto, la ausencia de normas materiales que regularan el sector de la Radiodifusión, manteniéndose vigente el bloque normativo que se había implantado durante la II República, siempre, claro está, que lo dispuesto no entrara en contradicción o conflicto con los intereses del nuevo régimen. A través de una circular del 18 de diciembre de 1936 se exigió a todas las instalaciones radioeléctricas autorización otorgada por la Inspección General de Comunicaciones, obligación de la que se exceptuaron las de carácter militar, así como las de indicativo EAJ, que ya tenían una concesión anterior.

Al amparo de esta normativa fueron surgiendo las emisoras de la Falange que emitían bajo el

indicativo F.E.T. El nivel de implantación e importancia que había adquirido el medio y el uso que el nuevo régimen hacía del mismo, con una permanente confusión entre información y propaganda, hicieron que la radio constituyera una de las herramientas de cobertura ideológica más relevantes.

El 19 de enero del 1937 se inauguró en Salamanca la primera emisora del llamado *Servicio Nacional de Radiodifusión* con el epígrafe de **Radio Nacional de España [RNE]**. Estación de carácter móvil, un emisor instalado sobre camiones, con una potencia de 20 kilovatios, y que

excedieran el ámbito local, provincial o regional. La prohibición de programas informativos con noticias de ámbito nacional o internacional vino acompañada de la obligación de conectar con los diarios hablados de Radio Nacional de Madrid, monopolio informativo que se mantuvo en vigor hasta el 25 de octubre de 1977.

Una vez finalizada la guerra civil, el panorama de emisoras de la geografía estatal contaba con algo menos de un centenar de estaciones de radio en funcionamiento. La mayoría de ellas, privadas, comerciales, que emitían con el indicativo EAJ;

panorama de la actividad radiodifusora que dependía de las concesiones administrativas del Estado, a excepción, claro está, de los aspectos normativos e impositivos que condicionaron las líneas de programación de las emisoras ya existentes.

Por lo demás, continuaron funcionando las estaciones que ya se habían creado antes del comienzo de la Guerra Civil. Una por cada capital: **Radio San Sebastián [1925]**, EAJ-8, adquirida durante la dictadura de Primo de Rivera por la cadena Unión Radio, la única cadena existente en el Estado; EAJ-28, **Radio Emisora Bilbaína**, la que después sería **Radio Bilbao**, que se inauguró el 31 de octubre de 1933; EAJ-62, **Radio Vitoria**, fundada en 1934 por el Dr. Francisco Hernández Peña; y EAJ-6, **Radio Navarra**, emisora inaugurada en mayo de 1933.

Así como la Segunda República [1931-1936] fue un intento por aplicar sistemas democráticos de medios de comunicación similares a los existentes en la misma época en otros países europeos, el franquismo instauró un sistema autoritario, en el que la misión de los medios de comunicación era servir de correa de transmisión de la ideología del régimen en sus diferentes expresiones. «*En ese contexto* –señala el historiador Santiago de Pablo en el artículo publicado en el libro *Radio Euskadi-La voz de la libertad–, era lógico pensar que España con un régimen político dictatorial estableciera un monopolio público de la radio. Sin embargo no sucedió así y se dio la paradoja de que la España franquista tuviera un régimen legal de la radiodifusión empresarialmente más liberal que algunos países democráticos de la época, como Francia o Gran Bretaña*». Ello propició el que se generara un régimen de radiodifusión mixto, con emisoras públicas y privadas.



*La radio fue considerada como medio de propaganda y actividad clandestina.*

fue inaugurada por el mismísimo Francisco Franco. Poco a poco se iría consolidando la realidad de Radio Nacional de España como cadena estatal de carácter público y al servicio del régimen.

#### ● CENSURAS Y OBLIGACIONES

A los pocos meses de que Radio Nacional de Burgos emitiera el parte del cuartel general, anunciando que la guerra había terminado [1 de abril de 1939], el Orden del 6 de Octubre de 1939, estableció, con carácter general, la censura para todas las emisoras comerciales y prohibió, al mismo tiempo, la emisión de noticias que

una veintena de emisoras de Onda Corta y ámbito local que utilizaban el indicativo FET, concedidas por el régimen a la Falange y a las JONS, de marcado carácter ideológico-propagandístico. Estaban, además, las cinco primeras emisoras de Radio Nacional de España, en Madrid, Huelva, Barcelona, La Coruña y Málaga, de reciente creación.

#### ● EN NUESTRO PAÍS

Con relación al País Vasco, en los años de la Guerra Civil y los inmediatamente posteriores, con la dictadura ya afincada en el poder, poco o nada cambió el

#### NOTAS

<sup>1</sup> Díaz, Lorenzo. «La Radio en España. 1923– 1977». Alianza Editorial. Madrid 1997. Pag. 134.

<sup>2</sup> Joseph Paul Goebbels entre 1933 y 1945 fue Ministro de Información y Propaganda de Gobierno de Hitler.

<sup>3</sup> Revista ARANZAZU, 1934, septiembre. Pag. 285.

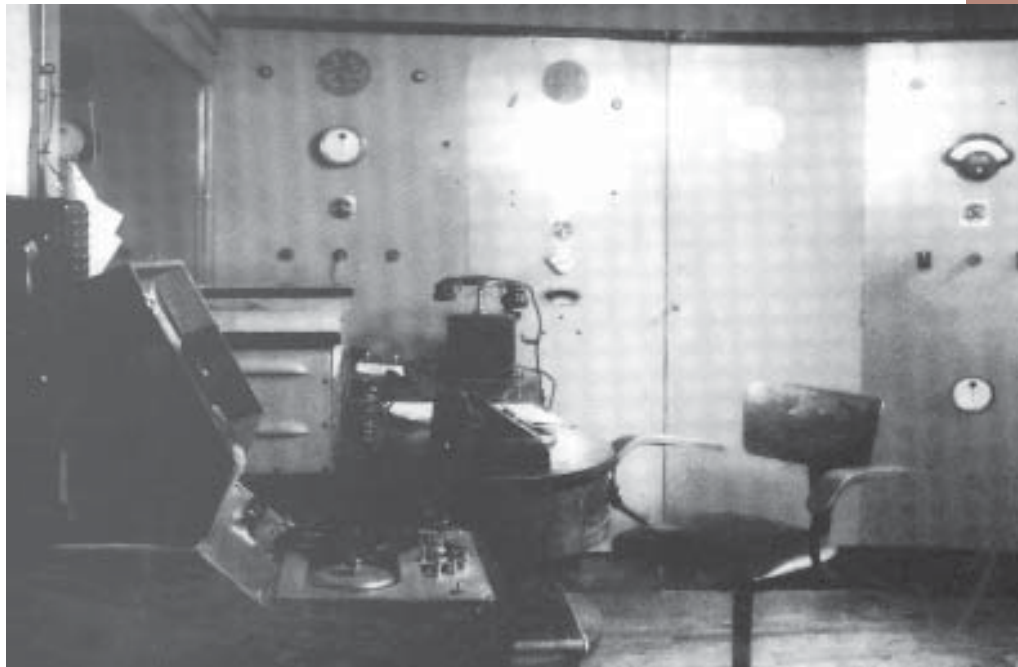
<sup>4</sup> Revista ARANZAZU, septiembre de 1934. Pág.: 285.

<sup>5</sup> Gasteiz Irratia. Radio Vitoria: 50 años en las ondas. Gasteiz 1984.

<sup>6</sup> Editado por la sección de Propaganda del Gobierno de Euzkadi. Fondos de Archivo y Documentación de la Fundación Sabino Arana en Artea.

<sup>7</sup> Fondos de Archivo y Documentación de la Fundación Sabino Arana en Artea.

# LA DICTADURA Y EL EXILIO



## LOS AÑOS 40

*Estudio de radio en los años 40. En las emisoras pequeñas era frecuente que los locutores de continuidad hiciesen autocontrol, manejaran ellos mismos los micrófonos y demás fuentes de sonido, a la vez que ejercían de animadores y presentadores. Disponían de giradiscos que reproducían los discos de pizarra a 78 r.p.m. Las emisiones seguían siendo en directo si bien ya empezaron a utilizarse los llamados magnetófonos de hilo, que permitían realizar algunas grabaciones.*

Foto cedida por Radio Vitoria-Gasteiz Irratia [EITB].

**EL RÉGIMEN FRANQUISTA** intentaba anular las emisiones realizadas desde el extranjero. Entre las emisoras europeas que emitían servicios en lengua española se singularizaron la BBC y Radio París. El 21 de diciembre de 1946 inició su andadura Radio Euzkadi-La Voz de la Resistencia Vasca. En la selva venezolana resurgió en 1965 «Radio Euzkadi, La voz de la Resistencia Vasca – Euzkadi Irratia, Eusko Erresistentziako Gudarien deia».

### ■ LA RADIO INSTRUMENTO DE DOMINACIÓN Y DE LIBERTAD

En los procesos político-administrativos de configuración y consolidación de las estructuras del régimen dictatorial, con relación a las actividades de configuración de los servicios radiofónicos, cabe destacar el *Decreto de 10 de octubre de 1941* que transfirió las competencias de Radiodifusión, que desde 1939 habían estado en manos del Ministerio de Gobernación, a la recién creada *Delegación Nacional de Radiodifusión*, integrada, a su vez, en la Vicesecretaría de Educación Popular.

### ● RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN

Las competencias atribuidas abarcaban todos los aspectos políticos, jurídicos, técnicos, económicos y administrativos de la radiodifusión. Es decir, facultad de otorgar concesiones de instalación, inspección, concesión de licencias de aparatos receptores, censura de las emisiones generales, así como de la publicidad radiada, potestad sancionadora y, finalmente, integración y explotación directa o a través de organismos creados a tal efecto, de la *Red Española de Radiodifusión* que se había creado el año 1942.

Poco a poco Radio Nacional de España fue implantándose en todo el territorio español y en 1945



*Imagen representativa de la radio en la época del franquismo: un entorno reverente detrás del dictador, y delante de él los micrófonos de la radio como instrumento de dominación.*

empezó a emitir en Onda Corta para América Latina, al tiempo que el régimen franquista intentaba anular las emisiones opuestas al régimen, realizadas desde el extranjero.

### ● BBC, RADIO MOSCÚ, RADIO PIRENAICA

Entre las emisoras europeas que emitían servicios en lengua española destacaron las emisiones de la BBC, en cuyas ondas se pudieron escuchar durante toda la contienda de la II Guerra Mundial las charlas radiofónicas del P. *Olaso*, seudónimo de *Pedro Alberto Onaindia*.

Otras de las emisiones que captaron la atención de los exiliados españoles y causaron preocupación al régimen de Franco fueron las de **Radio Moscú**, en su versión española, y **Radio España Independiente**, «Radio Pirenaica», que, bajo la dirección de la Comunista *Dolores Ibarruri*, emitió primero desde Moscú y después desde Bucarest [1955].

Las tres estaciones radiofónicas iniciaron sus emisiones en 1941, año en que el Gobierno Franco decidió crear un Servicio de Interferencia Radiada, cuya

misión no era otra que la de localizar y anular esas emisiones, opuestas al régimen, que se realizaban desde emisoras del extranjero.

### ● RADIO PARÍS

Años más tarde, a partir de 1946, también destacaron las emisiones de **Radio París** que estaban dirigidas por exiliados españoles y se emitían entre las 23:30 y la 24:00.

En el marco de aquellos servicios de información que ofrecían los servicios exteriores de Radio París, en fechas señaladas como la del 20 de abril de 1946, víspera del Aberri Eguna, además de noticias relacionadas con la resistencia vasca y emisiones de música vasca, también se pudieron escuchar discursos como el de Telesforo de Monzón o el del propio Lehendakari José Antonio Aguirre.

Entre los servicios exteriores de programación en lengua española de la radiodifusión europea, destacaron con luz propia las emisiones del sacerdote marquinés D. Alberto de Onaindia [Markina, 1902 – Donibane Lohitzune 1988], conocido en las ondas como el sacerdote **Dr. Olaso**, por la influencia que ejercieron en sectores de la opinión pública vasca y española, el prestigio alcanzado entre profesionales del medio, gentes de la cultura y representantes políticos, y, en consecuencia, la preocupación que generaron a los propagandistas del régimen de Franco.

Tras abandonar su actividad radiofónica en la BBC, en cuyos servicios exteriores en lengua española colaboró bajo el seudónimo de "James Masterton", retomó en 1946 su vocación comunicadora y de servicio a la resistencia al régimen dictatorial español con las charlas que ofreció en dos emisiones semanales, los sábados y los lunes de cada semana, de forma ininterrumpida desde otoño de 1946 hasta el 21 de octubre 1957.

El carácter de denuncia constante de las injusticias y de defensa de la libertad humana que el Dr. Olaso imprimió a sus charlas radiofónicas hicieron que las presiones diplomáticas del régimen de Franco surtieran efecto y motivaran el que nunca más se escuchara su voz en los servicios en lengua española de la radiodifusión pública francesa.

De emisiones más o menos esporádicas se pasó a crear un servicio de programación más estable, bajo control del Gobierno Vasco, y que personajes como Telesforo Monzón, Javier Landáburu y José Antonio Durandoña se encargaron de llevar a antena desde Radio París con el nombre específico de «Euskal Irrati Ixilla».

En el ámbito de estos servicios de información radiofónica ligados al Gobierno Vasco en el exilio hay que destacar los programas guionizados y realizados por Jesús Insausti «Uzturre» para Radio París. «Paris'tik Euskalerrira», «Paris'tik Mundu Zabalean» y «Actualidad Vasca» constituyeron una serie de programas de radio que Jesús Insausti «Uzturre» puso en antena en los servicios exteriores de Radio París para España y América Latina entre los años 1960 y 1964.

Pero el verdadero impulsor de las emisiones iniciales de los años 40 en Radio París fue Joseba Rezola [EAJ-PNV – Ordizia 1900 – Donibane Lohitzune 1971], quien fuera Secretario de Defensa del primer Gobierno Vasco. Inicialmente condenado a muerte en Burgos, ya desde los sótanos de la Dirección General de Seguridad concibió la idea de crear una emisora para la resistencia y, una vez alcanzada la libertad, se constituyó él mismo en auténtico gestor e impulsor del proyecto.

● "LA VOZ DE LA RESISTENCIA VASCA"

Así nació, al hilo de las emisiones de Radio París, **Euskal Irrati Ixilla**, el proyecto de **Radio Euzkadi – La Voz de la Resistencia Vasca**. Las buenas relaciones entre el Lehendakari Agirre y el entonces jefe de Gobierno y Ministro de Asuntos Exteriores francés, Georges Bidault, hicieron que la resistencia



Cuadro de actores de Radio San Sebastián en los años 40. De izda. a dcha.: delante, Manuel Espinosa, Mercedes Gómez, Ángel Ibáñez; segunda fila, Ely Bueno, Pedro Oriá, Petri Tamayo, Arturo Rey, Carmen Cardenal, Pilar Bueno; última fila, Gerardo Cercadillo, Juan Cuberta (director), Leopoldo Esteller, Ángel Molina, Javier Navajas, José Manuel Setién, Fernando Berrueto, Antonio Larzabal. Ref. C.A.M. de S.S. Argazkiak, vol. III.



Un gran premio radiofónico en Cadena entregado en San Sebastián a la primera ganadora de la popular "Melodía Misteriosa", que dirigía Bobby Deglané. En la fotografía, de izquierda a derecha, el locutor Ángel Molina, la ganadora del concurso, Félix Gamarra, el representante de la firma Domecq, y el entonces director de Radio San Sebastián, Benito Gandasegui.



Cuadro de actores de Radio San Sebastián en los años 40.

Las fotografías y los pies correspondientes, de las páginas 103, 104 y 105 están tomadas del libro "Retrato de una ciudad con Radio - Hiri Irratidun baten erretatua" de Javier M<sup>a</sup> Sada. Editado por Radio San Sebastián - Cadena SER.

vasca tuviera el beneplácito del Gobierno francés para instalar en territorio galo una emisora clandestina con el claro objetivo de expandir sus emisiones sobre los territorios vascos.

A solicitud de Joseba Rezola se adquirió el equipamiento técnico necesario en EEUU y se trasladó hasta Mouguerre, cerca de Baiona. Una vez realizados los cursos de formación pertinentes para la capacitación de gente de confianza en las labores técnicas y de locución, a comienzos de diciembre de 1946 se realizaron las primeras pruebas técnicas de emisión para seleccionar la frecuencia de Onda Corta que mejor resolución ofreciera para una adecuada difusión de sus mensajes hacia lo que constituía su target de audiencia, fundamentalmente la resistencia vasca al sur de los Pirineos. Con la ubicación de un segundo equipo de trabajo en la Villa Briesies de Donibane Lohitzune, **Radio Euzkadi-La Voz de la Resistencia Vasca** inició su andadura el 21 de diciembre de 1946.

La Junta de Resistencia que avalaba el proyecto y, Joseba Rezola, su más directo gestor, definieron en tres los objetivos de la emisora. Radio Euzkadi debía ser un órgano de la Resistencia, nexo de unión e inyección moral para todos los vascos en la lucha contra el franquismo, un instrumento para fomentar la cultura vasca y, sobre todo, el euskera, y además, también tenía que luchar contra el totalitarismo comunista, siendo, de hecho, la única emisora clandestina que competía con la red de radios comunistas que emitían desde la URSS.

GUERRA DE INTERFERENCIAS

Fueron muchas las dificultades técnicas, económicas y políticas que tuvo que afrontar la emisora entre 1946 y 1954. Las dificultades técnicas correspondían, por una parte, a las características y exigencias de difusión de la Onda Corta en distancias tan cercanas entre el punto de emisión y el territorio objetivo de cobertura.

Pero, por otra parte, las interferencias que desde el Interior realizaba el Servicio de Interferencia Radiada creado por el Gobierno de Franco en 1941. Algunas de estas interferencias provenían del edificio de Telégrafos de la calle Andía de San Sebastián. Ante las dificultades de emisión generadas por las interferencias, los responsables de Radio Euzkadi optaron por pasar, de ser menos sufridores a generar ellos mismos interferencias sobre emisoras que funcionaban en Euzkadi con el beneplácito del Dictador. Así, el 18 de julio de 1948, consiguieron interferir las emisiones de Radio San Sebastián,

a las doce del mediodía, al concluir la retransmisión de la Misa Mayor celebrada en el Santuario de Aránzazu. A partir de ese día acciones de interferencia se fueron repitiendo con cierta regularidad, destacando las que se efectuaron en noviembre de 1948 con motivo de las «elecciones» organizadas por el franquismo.

#### DIFICULTADES ECONÓMICAS

En el orden económico las dificultades de financiación de Radio Euzkadi tuvieron que ver con las necesidades de cambio de sede, de Mouguerre a Villa Briseis en Donibane Lohitzun en 1949, las necesidades de reposición de material técnico y los inevitables costes del personal asignado a labores de mantenimiento, redacción, locución y administración.

Las penurias económicas que atravesaban las propias arcas del Gobierno Vasco en el exilio hicieron que a mediados de 1947, José María Lasarte, consejero de Gobernación del Gobierno Vasco, escribiera a Joseba Rezola insistiendo en la necesidad de resucitar el interés por Radio Euzkadi, que había decaído por las permanentes dificultades de recepción, ante una situación en la que los resultados empezaban a no compensar el esfuerzo humano y financiero.

Pero, ante el cúmulo de dificultades, otros factores positivos como el éxito alcanzado por algunas emisiones, la efectividad de las interferencias llevadas a cabo sobre otras emisoras y las propias reacciones de preocupación y persecución por parte del Gobierno de Franco, hicieron que Radio Euzkadi – La Voz de la Resistencia siguiera manteniendo el espíritu de lucha y superación que un proyecto emblemático de aquellas características requería.

#### PRESIONES DIPLOMÁTICAS

Por ello, hay que destacar la presión política y diplomática que el Gobierno de Franco fue ejerciendo sucesivamente ante el Gobierno Francés para que paralizara y prohibiera las actividades de Radio Euzkadi y las acciones de persecución y detención que sufrieron colaboradores de la emisora que residían en el interior.

Las presiones políticas ante el Gobierno francés para provocar el cierre de Radio Euzkadi se intensificaron a partir de 1949, año en el que la emisora se trasladó de Mouguerre a Ziburu. A pesar de todas las comunicaciones diplomáticas e informes técnicos que el Gobierno español tramitó ante el Gobierno francés solicitando el cierre de la emisora, gestiones directas del propio lehendakari José Antonio



Cuadro de actores.



El Hada Luz (Feli Fructuoso) y el Mago Maravillas (José Luis Lafuente) en el programa "Chavales" de Radio Vitoria. Entre 1946 y 1950. Conesía de Roberto Oñarreta Ramírez.

Cuadro de actores.



Agirre propiciaron el que el Sr. Bidault, director general de Seguridad, autorizara por escrito las emisiones de Radio Euzkadi desde Ziburu, el 23 de octubre de 1949.

Esta situación de lucha continua contra las dificultades internas y las presiones externas se prolongó hasta que en agosto de 1954, siendo ministro de Asuntos Exteriores Mendés France y Ministro del Interior François Mitterrand, el Gobierno francés ordenó el cierre definitivo de Radio Euzkadi. De nada sirvieron las gestiones realizadas por el poeta y periodista François Mauriac para evitar su cierre, ni los intentos llevados a cabo por el Lehendakari Agirre para reanudar sus emisiones.

#### DESDE LA SELVA VENEZOLANA

Joseba Rezola, impulsor de esta primera etapa de Radio Euzkadi en el exilio, no abandonó el proyecto hasta conseguir que, de la mano de una nueva generación de jóvenes de EGI, la emisora resurgiera en tierras americanas, en plena selva tropical venezolana, a 50 km. de Caracas.

Las primeras emisiones se realizaron el 10 de julio de 1965. Aunque los primeros cálculos técnicos de emisión y alcance realizados hablaban de la posibilidad de llegar bien a toda Europa Occidental, las dificultades con la que se encontraron fueron muchas.

Tal y como defendía Joseba Rezola, tres eran los pilares (Democracia, Resistencia y Gobierno Vasco) que debían sustentar, en euskara y castellano, la programación de «Radio Euzkadi, La voz de la Resistencia Vasca – Euzkadi Irratia, Eusko Erresistentziako Gudarrien deia», que resurgió en la selva venezolana en 1965. Con esa misión, las notas básicas del Euzko Gudariak Gera y el mensaje del entonces lehendakari Leizaola, la emisión inaugural de Radio Euzkadi se produjo el 15 de septiembre de 1965.

Con una voluntad encomiable de servicio a la Resistencia Vasca en la lucha contra el franquismo y con una organización estable y persistente que desde esa resistencia era capaz de hacer frente a todas las dificultades técnicas, económicas y políticas, Radio Euzkadi mantuvo viva la llama de la esperanza en la lucha por el ideario nacionalista contra el franquismo hasta después de la muerte de Franco en 1975.

Dejó de emitir definitivamente desde la selva venezolana el año 1977. Fue el 30 de abril. Cuarenta años después de que el Lehendakari José Antonio Agirre, en plena guerra civil, desde Radio Euzkadi en Bilbao denunciara a



través de las ondas la atrocidad y el genocidio de Gernika.

## ■ REIVINDICACIÓN DEL EUSKARA

Otro hecho destacable de la radiodifusión vasca en la década de los 40 se generó en torno al Santuario de Aránzazu con el inicio de las retransmisiones dominicales de la Santa Misa para los oyentes de Unión-Radio San Sebastián y desde la Iglesia de San Vicente para los oyentes de Radio Bilbao. Radio San Sebastián inició estas emisiones el mes de julio de 1946, al mes de celebrarse en San Sebastián el Congreso Eucarístico de Gipúzkoa. Hubo quien comparó ambas retransmisiones. Jesús Dacusa, desde Getxo, Bizkaia, destacó claramente sus preferencias, tal y como se desprende del texto de esta carta que se conserva en el Archivo Histórico de la Comunidad de los padres Franciscanos del Santuario de Aránzazu:

«La presente (...) tiene por objeto principal felicitarles por lo bien que cantan V.V. la misa solemne los Domingos y Fiestas que oigo por la radio; un poco más abajo se oye Bilbao en San Vicente, pero hay un abismo en todo, voces, armonía, gusto y demás que tienen Uds. Además he de felicitar también al P. que nos predica tan bien el evangelio y tan práctico.»<sup>1</sup>

Por otra parte, en torno a las retransmisiones religiosas del Santuario de Aránzazu por Radio San Sebastián, nos encontramos a finales de la década de los 40 con un debate epistolar que, aunque no tuvo reflejo en los medios de comunicación de la época, sí suscitó alguna preocupación en el seno de la iglesia. Con una liturgia que se oficiaba casi exclusivamente en latín, el único verdadero acto de comunicación se producía en las prédicas o sermones de los oficiantes que, a efectos de la retransmisión de la santa misa por radio, eran siempre en castellano. Recién incorporado a la vicaría donostiarra el Obispo catalán Font Andreu, recibió en su despacho el siguiente escrito que correspondía a una persona creyente de Tolosa: «Son muchísimas las personas, de acendrada religiosidad, que por su enfermedad, su ancianidad ó invalidez, y por la gran distancia que les separa de su templo parroquial, no pueden asistir a los ejercicios espirituales que se practican en esta época del año religioso. Tal es el caso de mi pobre madre, por ejemplo, que habiendo llevado toda su vida una vigorosa y frecuente práctica religiosa, está ahora en la imposibilidad de salir de casa, por su avanzada edad de noventa años. Para algunas de ellas está resuelto en cierto modo el problema gracias a la radio. No sabe S.I. la pena que me da cuando llena de los mejores deseos se acerca a la



Jorge Sepúlveda en Radio San Sebastián.



Las Hermanas Bueno, locutoras en los años 40.

Postal del grupo musical Los Xey dedicada a Radio San Sebastián, "la querida emisora que nos inició en los primeros pasos artísticos".



radio y... no entiende lo que oye. Cuántas veces le oigo decir con tristeza, en vascuence, claro está: No es triste para mí y para tantas otras vernos privadas de todo consuelo espiritual cuando más lo necesitamos, ahora que mis días se acaban... y nadie se acuerda de dirigirse a nosotras, todo lo hacen en castellano. Me decís que son bonitas las pláticas e interesantes las conferencias de ejercicios... pero no entiendo, no son para nosotras. Nada hay que alivie el peso de los años y de los sufrimientos. ¿Por qué no se acordará de nosotros la Iglesia?»<sup>2</sup>

La respuesta del prelado abrió puertas hacia una práctica de bilingüismo, más o menos equilibrado, dando opción al uso del euskara en los sermones de las misas radiadas los domingos por la mañana:

«Muy estimado P. Guardián: Días atrás me visitó una señora pidiéndome si podía hacer algo para que fuera bilingüe (castellano y vascuence) la explicación de la misa y sermón que desde Aránzazu radian los domingos. Alegó a favor de sus deseos la multitud de personas de avanzada edad que ignoran el castellano y viven en caseríos, privados, por su enfermedad o vejez, de acudir a la iglesia parroquial y por lo tanto del consuelo de oír la palabra de Dios.

Pongo en consideración de V.R. esa petición, manifestándole que por mi parte el encuentro muy razonable y factible con tal que permaneciera la retransmisión en castellano.

Le saluda y bendice, Jaime, Obispo».<sup>3</sup>

Radio San Sebastián, con variaciones de horario y otras cuestiones relacionadas con las exigencias del directo y las posibilidades de la grabación, mantuvo las retransmisiones dominicales de la Santa Misa en Radio San Sebastián también después de que ésta pasara a formar parte de la Cadena SER, Sociedad Radioespañola de Radiodifusión, sustituyendo la denominación de Unión Radio, la que desde 1927 constituyera la primera cadena de radio privada en España con emisoras asociadas, tanto en Bilbao como en San Sebastián. Y pocos años después también en Gasteiz, al incorporarse Radio Vitoria a la disciplina programática de la Cadena SER, acuerdo que le duró hasta 1985, con la creación del Grupo de Radio de EITB y la adquisición por parte del Gobierno Vasco de Radio Vitoria que y hasta entonces había sido propiedad de la Caja de Ahorros de Vitoria.

## NOTAS

<sup>1</sup> Archivo de Aránzazu. Correspondencia Libro VI, Documento 126.

<sup>2</sup> Archivo del Santuario de Aránzazu Arm. 5, Carp. 37, Doc. 10.

<sup>3</sup> Archivo del Santuario de Aránzazu, Carta, Arm. 5, Carp. 37, Doc. 9.

# APERTURA A NUEVAS REALIDADES



## LOS AÑOS 50 Y 60

*Estudios de radio en los años 50 y 60.*

*Don Cesáreo Elgarresta. Radio Segura. Años 50.*

**LA RADIO CONQUISTÓ NUEVOS ESPACIOS** físicos y con ello de presencia social, convirtiéndose en esa fiel compañera que nos acompañaba a todas partes, convirtiéndose en ese sonido de fondo, en esa ambientación musical que convive con nosotros en el aire que nos rodea. También en el espectro radioeléctrico vasco otras emisoras habían empezado a utilizar el euskara en su programación en aquellos años 50, aunque fuera muy tímidamente.

### ■ NUEVAS CONDICIONES TÉCNICAS, SOCIALES Y POLÍTICAS

El Gobierno franquista, por Decreto-Ley de 19 de julio de 1951 creó el *Ministerio de Información y Turismo*, trasladando al mismo la *Dirección General de Radiodifusión* y las competencias que sobre ésta actividad detentaba la Subsecretaría de Educación Popular. Correspondía a la Dirección General de Radiodifusión del Ministerio de Información y Turismo la ordenación de todos los temas relacionados con la actividad radiodifusora, así como la gestión de los servicios radiofónicos de titularidad estatal.

Una de las notas destacadas del periodo que se inicia en 1952, con las nuevas bases de la Ordenación de la Radiodifusión, es la definitiva separación entre las emisoras de la red estatal, Radio Nacional de España, y aquellas otras estaciones integradas en la R.E.M..

Otro aspecto decisivo de esta nueva etapa lo constituye la transformación de las emisoras locales de Onda Media en emisoras de Frecuencia Modulada, hecho que se produjo a partir de 1958.

### ■ LA FRECUENCIA MODULADA

El *Acuerdo Internacional de Radiodifusión de Estocolmo de 1952* asignó para el Estado español un total de 81 canales del espectro radioeléctrico destinado a las emisiones de radiodifusión en

### ESTUDIOS DE RADIO SEGURA



Frecuencia Modulada. Una nueva técnica de emisión, desarrollada y experimentada en los años de la Segunda Guerra Mundial por el ejército y los radiodifusores norteamericanos y que mejoraba sensiblemente la calidad de las emisiones sobre todo desde la

introducción de la estereofonía. La implantación de las emisoras de FM, la estandarización del estéreo y la irrupción en el mercado del transistor, el receptor móvil, de manos de la compañía Bell en octubre de 1954, revolucionaron el panorama de la radio en

Norteamérica y a partir de allí en todo en mundo, en un corto periodo de tiempo.

La nueva tecnología de emisión, la Frecuencia Modulada, resolvía, entre otras cosas, los problemas de interferencias que la proliferación de emisoras en Onda Media había ido generando. Esta fue la razón por la que el I Congreso Nacional de Ingenieros de Telecomunicaciones celebrado en Madrid planteó la necesidad de generalizar su uso también en el Estado español. Las primeras pruebas y emisiones al nivel estatal se efectuaron en 1957 y, un año más tarde, el Decreto del 8 de agosto 1958, dispuso que las emisoras de Onda Media que no tuvieran calificación de comarcales estuvieran obligadas a solicitar su transformación en emisoras de FM, en un plazo máximo de 5 años.

Una medida complementaria a la nueva exigencia técnica para los emisores, y absolutamente necesaria para su implantación, se promulgó un año después, el 18 de agosto de 1959, exigiendo a todos los fabricantes de receptores la incorporación de la recepción en FM para todos los aparatos que llegaran al mercado a partir del 1 de agosto de 1960.

La FM, el transistor, el rock and roll y el coche, constituyeron los motores de la transformación de la radio y su adaptación a la nueva coyuntura de dura competencia que la llegada de la televisión supuso.

La radio conquistó nuevos espacios físicos y con ello de presencia social, convirtiéndose en esa fiel compañera que nos acompañaba a todas partes,

convirtiéndose en ese sonido de fondo, en esa ambientación musical que convive con nosotros en el aire que nos rodea. Ya lo decía una de las cuñas promocionales de la época:

«En el campo, en la playa, en el fútbol, en casa, en la oficina, en el taller y en todas partes, escuchará mejor música y más nítidas retransmisiones con el transistor DOSOND/Junior...». Anuncio de 1962.

En este periodo de tiempo que abarca prácticamente la década de los 50 y comienzos de los 60, con las innovaciones tecnológicas y modificaciones que sufre el nuevo marco regulatorio, son varias las etapas y cambios que hay que destacar en el panorama radiofónico general y el que a Euskal Herria se refiere, en particular.

A partir de 1953 empezaron a instalarse las llamadas radios del movimiento: REM, *Red de Emisoras del Movimiento*, CAR, *Cadena Azul de Radios* y CES, *Cadena de Emisoras Sindicales*, ampliando así el exiguo número de sólo 4 emisoras que funcionaban hasta entonces en el marco de las provincias vascas de Hegoalde. Se trataba de cadenas instauradas por el gobierno en atención a sus intereses de implantación social y propaganda ideológica, de carácter institucional a la vez que comercial, es decir, aceptando la publicidad como fuente complementaria de financiación.

En Euskal Herria se instalaron emisoras como:

- La Voz de Álava (1953)
- la Voz de Guipúzcoa (1956)
- y la Voz de Navarra (1957) que pasaron a depender de la *Red de Emisoras del Movimiento* (REM).

Mientras que

- Radio Juventud de Bilbao (1954)
- Radio Juventud de Eibar (1953), pertenecían a la *Cadena Azul de Radiodifusión* CAR.

Una quinta estación se instaló en Tudela en 1954 dependiendo directamente de la *Cadena de Emisoras Sindicales*, CES.

## ■ RADIOS PARROQUIALES

Por otra parte, en la segunda mitad de la década de los 50, algunos sacerdotes interesados en difundir la palabra de Dios y ofrecer otros servicios de información a la feligresía, crearon sus propios púlpitos mediáticos, instalando las antenas en los campanarios de las parroquias. Se les llamó radios parroquiales y fueron instalándose tanto en grandes ciudades como en pequeñas localidades. Afloraba así, un deseo subyacente de los órganos eclesíásticos por contar



José M<sup>a</sup> Pérez Salazar en Radio Navarra, primera emisora de Navarra. 1957.



Jacinto Benavente en Radio San Sebastián, 1945.

con sus propios medios de radiodifusión, conscientes del poder que el medio tenía como herramienta de implantación social.

En Segura, pequeña población gipuzkoana, el sacerdote *Don Cesáreo Elgarresta*, mostró su interés por hacer llegar a la población del Gohierri tanto la Santa Misa como el rezo del rosario. Así el 12 de abril de 1956 nació **Radio Segura**, emitiendo en onda media, 1500 Khz.

*Pedro Gorostidi*, otro sacerdote con similares inquietudes, impulsó la creación de la emisora **Radio Arrate**, inaugurada el 23 de diciembre de 1959.

No serían las únicas, pues también se pusieron en marcha por aquella época emisoras como **Radio Tolosa**, la radio de la **Escuela Profesional de Mondragón**, **Radio Irurita**, **Radio Aranaz** o **Radio Bernete**.

Las emisiones de estas radios, aparte del rezo diario del rosario y de retransmisión de la Santa Misa, consistían en programas de discos dedicados, charlas de contenido rural para los baserritarras, pláticas

de misioneros en fechas litúrgicas señaladas, programas de bertsos y relatos, etc.

Muchas de estas emisoras fueron una vía de normalización para el uso del euskara en el medio; bien es verdad que, poco a poco y con la obligada cautela ante el rigor con el que era capaz de actuar en este tema la censura y el régimen sancionador de la dictadura.

## ■ EL BASQUE PROGRAM

A miles de kilómetros de Euskal Herria, en el Estado Norteamericano de Wyoming, en la ciudad de Buffalo, por iniciativa de *Jeanette Ezponda Maxuel*, en 1956 se puso en marcha un programa dedicado a los pastores vascos del condado de Johnson: **Basque Program** de la emisora KBSS.

El baigorritarra *Domingo Mantirena* fue uno de los primeros locutores que, en euskara, se dirigía semanalmente al colectivo de pastores vascos, tratando de establecer un nexo de unión que mantuviera viva la llama de la nostalgia y la pertenencia a un

pueblo. *Jean Cinquambre*, *Jeanne Echamendy* y *Rosita Ibarra* fueron algunos de los locutores que durante cuarenta años le dieron vida al programa. El programa dejó de emitirse en 1996 y los actores de aquella experiencia radiofónica en euskara, como servicio de radio para la colectividad vasca del estado de Wyoming, recibieron el homenaje de las instituciones vascas en primavera de 1997.

## ■ LA INTRODUCCIÓN DEL EUSKARA

También en el espectro radioeléctrico vasco otras emisoras habían empezado a utilizar el euskara en su programación en aquellos años 50, aunque fuera muy tímidamente.

**Radio San Sebastián** de la cadena SER, a iniciativa de la Diputación de Gipúzkoa y la Caja de Ahorros Provincial, emitía desde 1949 todas las semanas un programa destinado a los hombres y mujeres del campo, «*Charlando con los baserritarras*», dirigido y realizado por *José Artetxe*, *Beonegi* y *Patxi Juaristi*, aunque la mayor parte de los contenidos se emitieran en castellano.

Por su parte, **La Voz de Guipúzcoa**, perteneciente a la Red de Emisoras del Movimiento [REM], inició en 1956 unas audiciones diarias con *M<sup>a</sup> Dolores Agirre*, *Enrique Zurutuza*, *Manu Oñatibia*, *Nemesio Etxaniz*, *María Pilar Gezala*, *Atxukale* o el bertsolari *Inazio Eizmendi «Basarri»*, realizados íntegramente en euskara y patrocinados por la Caja de Ahorros Municipal.

Las charlas y diálogos interpretados entre los personajes de *Don Antonio*, el veterinario, y *Jaxe Miel*, el baserritarra, tuvieron mucho éxito entre la población rural.

Pero, con relación a la incorporación del euskara a las emisiones radiofónicas, fue **Radio Loiola**, creada el 11 de febrero de 1961 y dirigida por el Padre Jesuita *Juan Lekuona*, la que aportó un impulso más firme y destacado, al realizar, no solo pequeños espacios o colaboraciones, sino emisiones más completas, utilizando tanto el castellano como el euskara, alternando ambos idiomas sin ningún reparo y total normalidad. El euskara llegó así a las retransmisiones deportivas, a las entrevistas, a los seriales, a los concursos, a la publicidad y a otros programas radiofónicos al uso. Sin embargo aquellos movimientos a favor del euskara, que provenían sobre todo de emisoras relacionadas con el clero, sufrieron un importante quebranto con la publicación en 1964 de un decreto que limitaba el número de emisoras locales en Onda Media.

## ■ EL PLAN TRANSITORIO DE ONDAS MEDIAS

En efecto, el 30 de diciembre de 1964 el Gobierno de la Dictadura aprobó el Plan Transitorio de Ondas Medias, cerrando así el proceso de transformación de los servicios radiofónicos explotados por el Estado. Lo que realmente pretendía el plan era la reducción del número de emisoras de Onda Media y la transformación de buena parte de ellas en emisoras de Frecuencia Modulada.

El Plan Transitorio clasificó el conjunto de emisoras existentes en cuatro grupos.

El **primer grupo** lo constituían las emisoras que eran propiedad del Estado [Radio Nacional y Radio Peninsular].

En un **segundo grupo** estaban las emisoras del Movimiento que ya habían sido reguladas jurídicamente con anterioridad.

En un **tercer grupo** se contemplaban las emisoras de la Conferencia Episcopal. De facto, a la Conferencia Episcopal se le concedió la explotación de una emisora por cada provincia y una emisora central en Madrid. Y la entidad jurídica que se encargó de su gestión fue la COPE, Cadena de Ondas Populares de España, cuyos estatutos fueron aprobados años más tarde, el 22 de junio de 1972.

En el **cuarto grupo** estaban las emisoras locales que desde el decreto de 8 de agosto de 1958 tenían la orden de transformarse en emisoras de Frecuencia Modulada, abandonando la Onda Media.

Tras este intento regulador que configuró el panorama de la radiodifusión de la época y, sobre todo, dio el espaldarazo definitivo a la instalación de las emisoras en FM, no se produjeron nuevos cambios normativos y regulatorios de relevancia hasta mediados de la década de los 70.

Todos estos aspectos relacionados con la transformación de las emisoras locales de Onda Media en emisoras de FM, y el Plan Transitorio de la Onda Media, tuvieron su reflejo y repercusión directa también en el panorama radiofónico de nuestro entorno.

## ● REGULACIÓN DE LAS EMISORAS DE LA IGLESIA

Como ya hemos apuntado con anterioridad, el Gobierno, en función de normas concordatarias de carácter más general, llegó a un acuerdo con la Iglesia Católica, por el que se le permitía disponer de una serie de emisoras a cambio de ordenar el cierre de todas las llamadas radios parroquiales. La frase *«ya esta bien de jugar a emisora»* que se le atribuye a D. Manuel Fraga Iribarne, Ministro de Información y Turismo, hizo



*"El poderoso medio difusor que supone la Emisora E.A.J.-62 Radio Vitoria se halla al servicio de la Obra Cultural de la Caja de Ahorros, para contribuir eficazmente a la elevación espiritual de la vida alavesa".*



*"La voz de Guipúzcoa" en 1956 emitió programas en euskara dirigidos al mundo rural.*

estragos en todas aquellas iniciativas radiodifusoras que no estaban ligadas a cadenas.

Fueron obligadas a cerrar gran parte de las llamadas emisoras parroquiales que desde finales de la década de los 50 habían estado funcionando en diversos pueblos de Guipúzcoa y Navarra.

En concreto, **Radio Segura** tuvo que clausurar sus emisiones en 1964 y no volvió a estar en antena hasta 1972. El periodo de inactividad de **Radio Arrate** se prolongó hasta 1982.

## ■ LAS EMISORAS DE RADIO POPULAR

A cambio, en aplicación a lo establecido por el Plan Transitorio de Ondas Medias, la Iglesia Vasca obtuvo las licencias para emitir en San Sebastián, Bilbao y Pamplona surgiendo así las emisoras de Radio Popular.

Las tres emisoras nacieron en torno al año 1960. El 4 de agosto de 1959 nació **Radio Popular de Pamplona**, un año más tarde **Radio Popular de Bilbao**. El 11

de febrero de 1961 salió al aire **Radio Popular de Loiola** y 15 de agosto de 1962 se inauguraron los estudios de **Radio Popular de San Sebastián** en la calle Bengoechea de la capital donostiarra.

En este sentido, el periodo de cierre que, a los pocos años de su inauguración le afectó a Radio Popular de Loiola, emisora que dirigía Juan Lekuona desde su puesta en marcha en 1961, obedeció a la obligación de cambiar las emisiones de Onda Media a la Frecuencia Modulada. El cierre se produjo el 22 de julio de 1965 y reinició sus emisiones el 31 de julio de 1966. El cierre tuvo un carácter más técnico. La ley no permitía que una cadena de radio, en este caso la COPE, dispusiera, en una misma provincia, de más de una emisora en Onda Media.

## RADIO LOIOLA

En Guipúzcoa existían dos emisoras con esas características, *Radio Popular de San Sebastián*, propiedad del Obispado y *Radio Loiola*, propiedad de los Jesuitas. Fue ésta la que tuvo que modificar la utilización del espectro radioeléctrico, reiniciando sus emisiones en Frecuencia Modulada.

Una banda apenas explotada que contaba, en aquel entonces, con un *handicap* importante: la ausencia de receptores de FM en los hogares. *Radio Popular de Loiola* solventó este obstáculo con la creación de un "club de oyentes" que llegó a tener 4.800 socios. A estos efectos, otras tantas familias que se comprometieron, activamente, a adquirir receptores que dispusieran de la banda de FM.

Incluso los propios trabajadores de la emisora realizaron trabajos de instalación de receptores de FM y sus correspondientes antenas, por un acuerdo suscrito entre la emisora y la casa Askar-Philips de Irún, fabricante y suministradora de los nuevos receptores ajustados a las nuevas exigencias técnicas y normas legales.

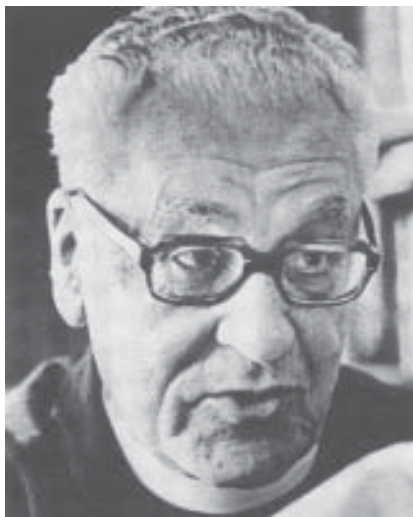
## RADIO ARANAZ

Entre las emisoras de carácter parroquial que se crearon, un ejemplo que llama la atención, por sus características ciertamente atípicas, fue la pequeña emisora local que *Esteban Irigoien*, recién nombrado Párroco de Arantzeta-Aranaz, instaló en la sacristía de su iglesia en 1964. Constituyó todo un hito, entre otros aspectos, porque, de las emisoras que emitían en el ámbito geográfico de Euskal Herria, fue, probablemente, la primera en utilizar el euskara con total normalidad en todas sus emisiones, tal y como correspondía a los parámetros sociolingüísticos de su entorno demográfico.

Bien es verdad que se limitaba o ofrecer unas pocas horas de programación a la semana, pero, en ellas, además de ofrecer servicios religiosos, como el rezo diario del rosario o la misa dominical, incluyó otros servicios de carácter más social, como notas y avisos de carácter local, lectura de titulares de prensa y espacios de discos dedicados, por cierto, a diez pesetas la dedicatoria. Una pequeña fuente de financiación que le permitía hacer frente a la necesidad de comprar discos y otros equipamientos técnicos necesarios. Llegó incluso a crear un espacio de participación en el que se contaba cómo fue la Guerra Civil y qué repercusiones tuvo en el pueblo.

También emitió reportajes que él mismo se encargaba de realizar entre los jóvenes que se veían obligados a abandonar el pueblo para abrirse nuevos horizontes de futuro y que, en el caso de las chicas, trabajaban de sirvientas en poblaciones como Baiona, Biarritz o Donostia y en caso de los chicos, como leñadores – *basomutillak* – en los bosques de Irati.

Hubo quien no vio con buenos ojos la labor comunicativa de la emisora parroquial de Estaban Irigoien. Fraga Iribarne, a la sazón Ministro de Información y Turismo, tras varios avisos verbales conminándole a no continuar con la iniciativa, ordenó su cierre definitivo en 1969. Orden que cumplieron varios policías, desplazados de Iruñea a Aranz, cortando los cables de conexión a la antena e inutilizando, de forma poco ortodoxa técnicamente, a



Alberto Onaindia Zuloaga.  
Ref. "Muga", nº 16 (1981).

golpes, buena parte del material técnico de producción y emisión.

#### ■ PROGRAMAS

En el ámbito de las emisoras que no pertenecían a la red nacional o a las emisoras del movimiento, la mordaza informativa impuesta desde 1939 por el Gobierno de la Dictadura, obligaba a los programadores a agudizar el ingenio del entretenimiento y la radio compañía, con dosis cada vez más elevadas de programas musicales, basados en la creciente producción fonográfica, siempre, claro o está, que fuera capaz de superar los preceptos restrictivos de la censura.

**Concursos.** En consecuencia, tanto en las emisiones de carácter local como en la producción en cadena, las emisoras se vieron

obligadas a agudizar el ingenio y se lanzaron a producir concursos y radio novelas. Fue la época dorada de los concursos en la que las puertas de todos los hogares estaban dispuestas a abrirse de par en par para mostrar la botella de gaseosa o el envoltorio de la tableta de chocolate, o bien pronunciar la palabra clave que se exigía, todo menos renunciar a conseguir uno de los numerosos premios que se sorteaban a diario. «*Se lo lleve o repite*», «*Ni sí, ni no*», «*Agudice su ingenio*», «*Haga usted lo que sepa*», son algunos de los nombres de los concursos que se popularizaron a través de las ondas en aquella época.

**Teatro.** Los cuadros de actores de las emisoras locales pusieron en antena numerosas obras de teatro adaptadas para la radio –algunas tan conocidas como «*Don Juan*

*Tenorio*», piezas literarias creadas directamente para el medio, como las que los hermanos Quintero escribieron para Radio San Sebastián, o la serie de cuentos universales creados por el que entonces era director de la emisora, D. Félix Gamarra.

**Infantiles.** Y, por supuesto, numerosas obras infantiles. Todas las emisoras tenían sus hadas y magos que incluso interpretaban sus guiones en directo, delante del numeroso público infantil presente en los auditorios. Al final de esta época, hasta bien avanzados los años 70, corresponden muchos de los personajes entrañables y piezas literarias creados o adaptados por Paco Sagarzazu y los profesionales que le acompañaron en Radio Popular de San Sebastián.

Así mismo, los programas de discos dedicados obtuvieron un notable éxito. Programas como «*Club de Amigos*» (con una trayectoria de más de 40 años en la pauta de programación de Radio Vitoria). «*Usted hace el programa*» o «*Ezbeharrean zoriom*» de Radio Popular de Loiola, contaron con el favor de su audiencia.

A todos estos programas de carácter local habría que añadir las grandes radionovelas (*Ana Rosa*, *La sangre es roja*, etc.), los Teatros del Aire, los grandes shows (*Cabalgata Fin de Semana*, *El Show de Pepe Iglesias «el Zorro»*) que se producían desde Madrid o Barcelona para todo el Estado y se emitían a través de las grandes cadenas como la SER, Radio Nacional de España o en las emisoras de la REM y de la CAR.

Ismael Fernández Pellicer. Locutor de la "La voz de Guipúzcoa", 1990.



# LA TRANSICIÓN



## La transición política

Estudio de radio en los años 80.

LA RADIO DE LOS AÑOS 40, 50 Y PRINCIPIOS DE LOS 60 vivió su época dorada con los concursos, las radionovelas, los radioteatros o los grandes shows nocturnos que aglutinaban a toda la familia alrededor del gran aparato de radio. En el ámbito local fueron importantes los cuadros de actores. Pero el nacimiento de la televisión hizo que, en buena medida, los programas de entretenimiento se desplazaran al nuevo invento audiovisual. La radio inició un ligero declive, al verse desprovisto de algunas de sus armas habituales de programación y al encontrarse limitada en el terreno de la información.

### ■ EL IMPACTO DE LA TELEVISIÓN

La radio de los años 40, 50 y principios de los 60 vivió su época dorada con los concursos, las radionovelas, los radioteatros o los grandes shows nocturnos que aglutinaban a toda la familia alrededor del gran aparato de radio. Baste recordar, por ejemplo, que Radio Madrid, en 1952, contaba con una plantel de 60 actores y que por aquella época llegó a emitir un total de 8 radionovelas al día. Otro tanto ocurría en Barcelona con emisoras como Radio Barcelona o Radio España.

También en el ámbito local fueron importantes los cuadros de actores, como el que tuvo *Radio San Sebastián* en la década de los 50, con destacados locutores como *Arturo Rey*, *Leopoldo Estellé*, *Juan Cuberta*, las hermanas *Eli* y *Pilar Bueno*, *Vicente Oria* o *Carmen Navajas*.

Pero el nacimiento de la televisión hizo que, en buena medida, los programas de entretenimiento se desplazaran al nuevo invento audiovisual. La radio inició un ligero declive, al verse desprovisto de algunas de sus armas habituales de programación y al encontrarse limitada en el terreno de la información.

### ■ EL CONTROL Y LA CENSURA

Las noticias nacionales e internacionales eran algo exclusivo de Radio Nacional de España.

Todas las emisoras del país estaban obligadas a conectar a las 14:30 y a las 22:00 horas con Radio Nacional, para la difusión de los diarios hablados, popularmente conocidos como «*los partes*». En este terreno, el control sobre las emisoras privadas era absoluto, hasta el punto de tener que presentar ante los organismos de la censura los partes de programación, los guiones y, en ocasiones, como le sucedió en

evitar a toda costa su reproducción. Así mismo, desde las oficinas de las delegaciones del Ministerio de Información y Turismo se enviaban, periódicamente, listados de canciones prohibidas para que los programadores no pudieran aducir desconocimiento previo.

En la lista de canciones prohibidas que figuraba en Radio Popular de San Sebastián en septiembre de 1975, en vísperas de la muerte de

realidad sociopolítica. En aquella situación informativa monocolor y la imposibilidad de recibir noticias más allá de lo que los órganos oficiales difundían, muchos oyentes recurrieron al exterior para informarse. Así los noticiarios de la **BBC de Londres** o de **Radio France** tenían gran crédito entre los vascos ávidos de información. También **Radio Euskadi** desde Venezuela apotaba su granito de arena con varios programas al día.

Otra emisora mítica fue **Radio España Independiente**, conocida como *Radio Pirenaica* que desde Rumanía daba su visión de lo que sucedía en España.

Aires informativos que rompían la monotonía de los noticiarios oficiales pero que difícilmente podían llegar al gran público porque los esfuerzos que exigía la sintonización de las citadas emisoras en Onda Corta, iba más allá de lo razonable.

Los dictados de la censura y los actos de los censores obligaban a los guionistas y programadores de las emisoras comerciales, no sujetas a al control de las emisoras públicas, a agudizar el ingenio y buscarse maneras de burlar los límites de la censura, sobre todo en el plano informativo. Aunque algunas de sus señas de identidad más importantes para la audiencia seguían siendo los seriales como «*Simplemente María*» [1974], la Cadena SER había iniciado ya algunos programas de actualidad a principios de los 70, como «*Matinal Cadena Ser*» y «*Hora 25*», en los que, escuchándose en la información local, también



alguna ocasión a Radio Popular de San Sebastián, incluso los programas, previamente grabados, antes de ser emitidos.

A la censura aplicada sobre la información había que añadirle la que también se aplicaba sobre la música. Por aquel entonces, en las discotecas de las emisoras se podía encontrar un buen número de discos con los surcos de acetato de algunas canciones rayados por algún objeto punzante o manipulados de forma que se

Franco, aparecía, por ejemplo, la canción «*Agur, agur, ilargira noa*», interpretada por Julian Lekuona.

### ■ EL RADIOYENTE "CLANDESTINO"

Ante la situación de monopolio informativo que ejercía Radio Nacional de España, el resto de las emisoras controladas por instituciones afines al Movimiento no ofrecían ningún tipo de informativo que reflejara la

ofrecían, no sin dificultades, otro tipo de noticias.

## ■ UN NUEVO ESTILO

En **Radio Popular de San Sebastián**, pusieron en marcha el programa matinal «*Radio Reloj*». Este programa madrugador, dirigido por *Mariano Ferrer*, con la excusa de dar lectura diaria de las noticias más relevantes de la prensa escrita, intercalaba otras informaciones y comentarios sobre la actualidad política y social. En un permanente ejercicio de refinado uso de la retórica, con silencios sugerentes y sutil ironía, Mariano Ferrer creó un estilo comunicativo innovador y totalmente personal que marcó una época de la radiodifusión vasca y que le ha acompañado en toda su trayectoria profesional radiofónica hasta nuestros días.

En los años 1974 y 1975 fueron continuas las sanciones impuestas al director de la emisora de Radio Popular de San Sebastián, exigiéndoles, precisamente, no comentar la prensa. Todo ello culminó en 1975 con la destitución del director de la emisora, *Juan Lekuona*, por un periodo de tres meses, que luego se prolongaría hasta seis y que, con la muerte de Franco, corrió el riesgo de prolongarse indefinidamente al caer en el cajón del olvido administrativo.

## ■ LA PRIMAVERA INFORMATIVA

La muerte de Franco, el 20 de noviembre de 1975, abrió las puertas de la transición y con ello una nueva primavera informativa en la radiodifusión vasca. Todavía hubo que esperar prácticamente dos años, hasta octubre de 1977, para la ruptura definitiva y desaparición real del monopolio informativo que Radio Nacional ejercía por imperativo legal desde 1939 y que prohibía a las emisoras locales cualquier información que superara el estricto ámbito local e irrumpiera en el ámbito del ejercicio del poder o la actividad política de la oposición clandestina.

A partir de que desapareciera la obligación de conectar obligatoriamente con los partes de Radio Nacional de España, las emisoras comenzaron a crear y desarrollar departamentos y servicios de información propios y a lanzar al aire nuevos programas y boletines de noticias.

La **Cadena SER** además de sus habituales *Matinal Cadena SER* y *Hora 25*, incorporó a su programación local *Antena del Norte*, a las dos de la tarde, *Hora 14* a las dos y media y *Hora 20* a las ocho de la tarde. Curiosamente la Cadena SER ocupó con un informativo propio a las dos y media de la tarde, el hueco que había dejado Radio Nacional al

adelantar ésta en media hora su diario hablado, el que fuera parte de conexión obligatoria durante 38 años.

Por su parte, en el ámbito comunicativo de la radiodifusión vasca, **Radio Popular-Herri Irratia** marcó un hito con la puesta en marcha del *Informativo de la Una* [13:00], dirigido y presentado por *José Ramón Beloki*, producido y realizado desde los estudios de Radio Popular de San Sebastián, pero con colaboraciones en el

El desarrollo de los servicios informativos y los gastos de explotación que ello generó fueron en detrimento de los cuadros de actores de las grandes emisoras. Aunque fue a partir de 1976 cuando se emitió uno de los seriales radiofónicos de más éxito, como fue la divertida «*Saga de Los Porretas*» de la Cadena SER, poco a poco las grandes emisoras se fueron desprendiendo de los cuadros de actores para ir incorporando periodistas informadores.



La radio está presente en los eventos sociales, políticos o religiosos.

resto de las emisoras populares, y que, al poco tiempo, planteó ya la necesidad de otro informativo complementario, vespertino, que, con el epígrafe de *Euskadin Gaur*, se realizó desde la emisora de **Radio Popular de Bilbao**, dirigido y presentado por profesionales como *Juan José Romano* o *Arantza Lezamiz*.

## ■ DEL LOCUTOR AL INFORMADOR

Paralelamente empezó a cambiar el concepto de *locutor-locutorom*. Los locutores a la antigua usanza fueron perdiendo protagonismo y desapareciendo, o cambiando de rol profesional, al tiempo que los *periodistas-informadores* accedían directamente al micrófono para

contar las noticias que ellos mismos se encargaban de producir y redactar.

Esto se va a notar mucho en la calidad de las voces de los profesionales. Aquellas voces imperiales de los locutores y locutoras de Radio Nacional de España, y de otras emisoras, fueron perdiendo peso específico en su presencia en antena y dejando vía libre a otros profesionales más cercanos a la noticia y a la inmediatez del medio. Lo que, inevitablemente se fue perdiendo en calidad media de las voces de la radio, se ganó en calidad de información, inmediatez y cercanía a la realidad sociopolítica.

## ■ DE LA PROGRAMACIÓN MOSAICO AL MAGAZIN DE ACTUALIDAD

En esta época las emisoras fueron abandonando la programación llamada de mosaico, con pequeños salpicados a lo largo de toda la emisión, para dar paso a los grandes programas continente o magazines de actualidad, con entrevistas, reportajes, concursos, todo ello conducido por una persona muy popular y con un gran atractivo para la audiencia.

Es esta la época en que van adquiriendo especial protagonismo comunicadores como Luis del Olmo, Iñaki Gabilondo, José María García, etc., que vinieron a desplazar esas voces, a menudo anónimas, cuya función era leer lo que otros escribían. Con la aparición de estos nuevos formatos y la proximidad de los temas a la realidad cotidiana de los oyentes, la radio ganó en credibilidad e influencia social.

También la información deportiva adquirió una gran importancia en las radios vascas de aquella época. Frente a los grandes espacios de información deportiva que llegaban desde las emisoras centrales de la SER o la COPE, también a nivel local fueron tomando relevancia espacios deportivos como «*La movida deportiva*» de **Radio Popular de San Sebastián** con *Tito Irazusta*, retransmisiones de partidos de fútbol (*Josean Alkorta*, *Manolo Fraile*, *José Iragorri*), ciclismo (*Rafa Olarra*, *Tito Irazusta*), regatas, baloncesto, pelota, deporte rural e incluso las carreras de caballos.

## ■ PROGRAMAS MUSICALES

Por otra parte, también las emisoras de Frecuencia Modulada, las FM's, se fueron desarrollando, emitiendo sobre todo programas musicales.

En este sentido podemos destacar las FM's de la Cadena SER, que además de ofrecer la radiofórmula

«Los 40 principales», empezaron a emitir otro tipo de programas de carácter local, como «Salsa Picante» en la FM de Radio San Sebastián con Juan Pedro Calvo y Pedro Martín.

En Radio Popular de Gipúzkoa, Gregorio Gálvez ofrecía el Club 44 a las 11 de la noche, con música diferente y abriendo los micrófonos a los oyentes para seleccionar y presentar su propia música. Rafa Briz con su espacio «Populandia».

El canal 2 de Radiocadena ofrecía programas variados y alternativos a su onda media, hasta que pasaron a emitir la radiofórmula «Compás», dedicada a la música oldie.

Por otra parte el tercer programa de Radio Nacional inició una fórmula novedosa y revolucionaria dedicada a la gente joven. La emisión se llamó «Radio 3» con horario nocturno, a partir de las 21:00.

## ■ EL EUSKARA EN LAS ONDAS

De la misma manera que en la plano socio-político e informativo los últimos años de la Dictadura y los primeros de la Transición fueron de especial intensidad, también hay que destacar, por lo que al mundo de la radiodifusión vasca se refiere, la labor que realizaron las emisoras populares a favor de la lengua y cultura vascas. Radio Popular de Bilbao puso en marcha emisiones en euskara en octubre de 1973 dando así los primeros pasos para lo que a la larga acabaría constituyendo toda una línea de programación en Bizkaia Irratia.

La reivindicación popular a favor del euskara que acompañaba al mundo de la escolarización en las recién creadas ikastolas, las iniciativas de euskaldunización de adultos, los primeros pasos en firme de la Academia de la Lengua Vasca en favor de la unificación de la lengua y otra serie de manifestaciones culturales creativas, también tuvieron su reflejo en la exigencia social de unos medios de comunicación propios en euskara.

A iniciativa de José Ramón Beloki, todo el equipo humano de Radio Popular de San Sebastián y Loiola puso en antena 24 horas ininterrumpidas de programación en euskara, «24 orduak euskamiz», el 27 de marzo de 1976.

A los pocos meses, el 11 de junio de 1977, el centro emisor de Radio Popular de Loiola en Itxumendi fue objeto de un atentado con bomba, que en su momento fue reivindicado por el Batallón Vasco-Español.

Las iniciativas de las emisoras populares de Bilbao, Loiola y San Sebastián de puesta en antena de

productos de programación directamente relacionados con la promoción de la lengua y cultura vascas coincidieron en el tiempo con una política centralizadora de la Cadena COPE, que conllevaba el riesgo de una pérdida de autonomía editorial y programática. Esta problemática que tuvo, obviamente, menor incidencia en la situación de Radio Popular de Pamplona,

relación a programas de radios específicos para Ipar Euskal Herria. El fin de la Segunda Guerra Mundial supuso el cierre de todas las estaciones privadas de radio en el Estado francés. La difusión y producción de programas quedó como un monopolio del Estado asignado, primero a la RTF por el Decreto de 9 de febrero de 1949 que atribuía dicho organismo la explotación de los servicios de

comenzaron a emitir emisoras como Radio Andorra, Radio Luxemburgo, dirigidas a la audiencia francesa. El éxito de estas radios animó a Francia a crear una red periférica y paraestatal de emisoras. Así surgió la SOFIRAD, un organismo que agrupaba a Radio Montecarlo, Radio Europe 1 y Sud Radio que, junto a las anteriores aglutinaban una parte importante de la audiencia, así como un volumen importante de inversión publicitaria francesa.

Así pues, también el País Vasco francés tuvo que esperar bastante hasta que llegara el momento de tener emisiones específicas propias. Ya en los años 60, Radio San Sebastián emitía en Onda Media, a las 6 de la mañana, un programa diario de hora y media bajo el nombre de Radio Océan, dirigido y presentado por Jean Bonis. Las progresivas ampliaciones de la programación de la Cadena SER llevaron a la desaparición del programa.

Más adelante, ya en los primeros años de los 80, la FM de Radio San Sebastián recuperó una hora de programación diaria en francés bajo la dirección de Soraya Kefir.

En 1978, en aquella situación de los servicios de la radiodifusión francesa, también el periodista Alexander de la Cerda andaba dándole vueltas a la idea de crear una radio específica para Iparralde, pero la estricta normativa francesa impedía la transmisión desde territorio galo. Por ello, pensando quizá en el éxito de las radios periféricas y conocedor de las experiencias desarrolladas desde Radio San Sebastián, le surgió la idea de emitir a través de Radio Popular de Loiola, una emisora con buena cobertura y que se escucha perfectamente en la Côte Basque. Así, bajo el indicativo de Radio Adour-Navarre comenzaron a emitir sendos programas diarios, el primero a las 7 de la mañana y el segundo a las 6 de la tarde, por espacio de media hora cada uno. La programación consistía básicamente en un espacio informativo realizado en directo y seguido de programas deportivos, de entrevistas y musicales, grabados en los estudios de Baiona y emitidos posteriormente desde Loiola. La emisora utilizó indistintamente el francés y el euskara en sus emisiones.

Más adelante cuando empezó a quebrar el monopolio de la radiodifusión, se lanzaron a emitir directamente desde un transmisor situado en Ziburu, siendo Radio Adour-Navarre una de las primeras radios libres de Francia. La emisora fue adquirida en 1981 por el potente grupo luxemburgués RTL, convirtiéndose en una emisora local de esta cadena.



A iniciativa de José Ramón Beloki, todo el equipo humano de Radio Popular de San Sebastián y Loiola puso en antena 24 horas ininterrumpidas de programación en euskara, «24 orduak euskamiz», el 27 de marzo de 1976. A los pocos meses, el 11 de junio de 1977, el centro emisor de Radio Popular de Loiola en Itxumendi fue objeto de un atentado con bomba, que en su momento fue reivindicado por el Batallón Vasco-Español.



produjo, en 1978, la convocatoria de una manifestación que reunió a miles de personas en Donostia y que se constituyó en símbolo de la confluencia de las dos reivindicaciones: medios propios de comunicación, en contra de la centralización, y medios de comunicación en euskara, a favor de la promoción de la lengua y cultura vascas.

## ■ LA SITUACIÓN EN IPARRALDE

Un breve apunte sobre una iniciativa que, en 1978, afloró en torno a Radio Popular Loiola con

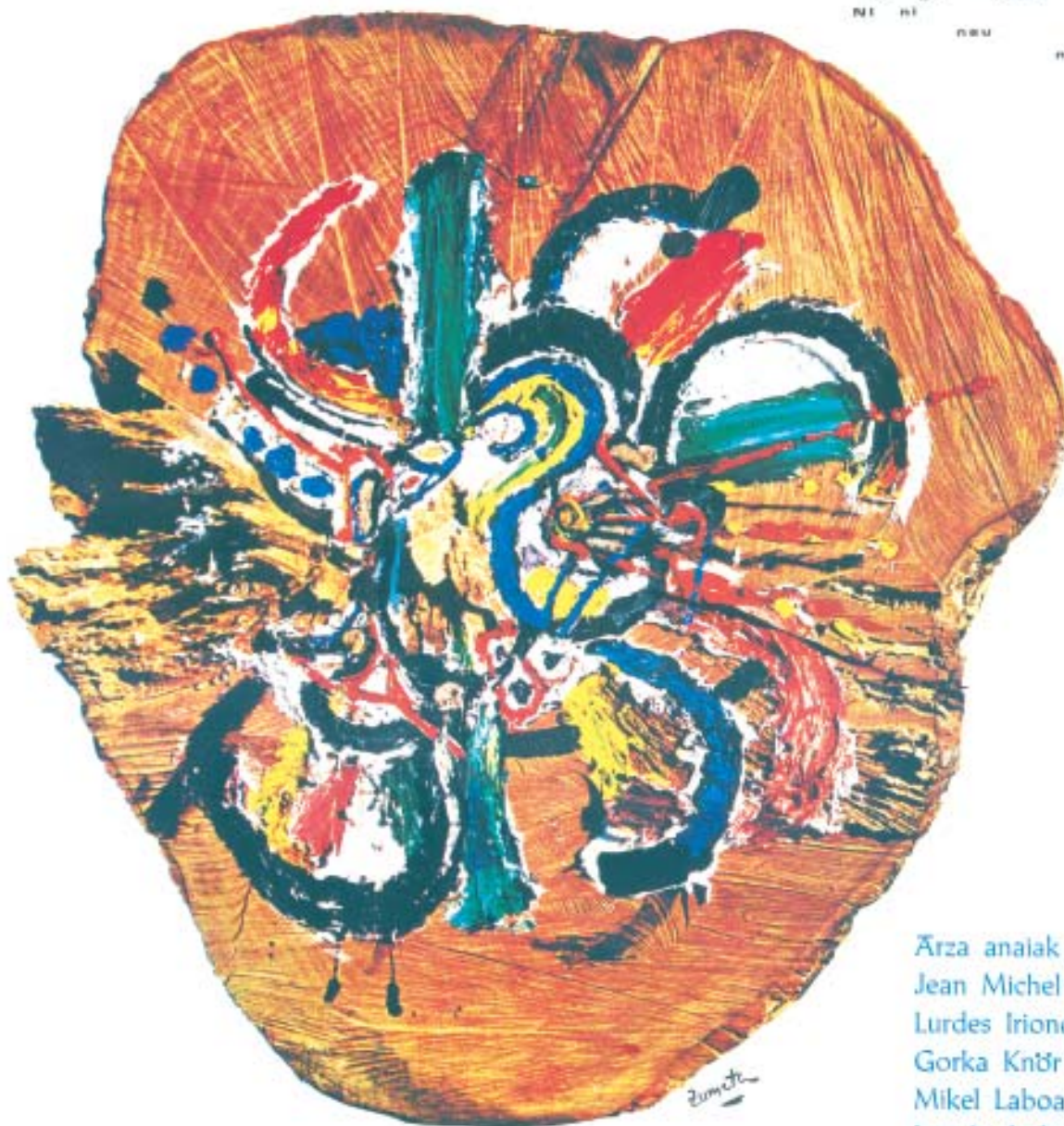
radiodifusión, y en segundo lugar por la gestión de monopolio que se le encomendó en la Ordenanza de 4 de febrero de 1959.

Esta situación no cambió sustancialmente con la transformación nominal que supuso la Ley de 27 de junio de 1964: la difusión y producción de programas de radio y televisión seguía siendo monopolio fuertemente centralizado de la ORTF [Office de Radiodifusión-Televiŕion Française].

Sin embargo, desde los pequeños estados que rodean al país galo



heuk  
 heu  
 Hi hi  
 bi BU GU GU GU...  
 Ni ni  
 neu  
 neuk  
 HAZABAL



Arza anaiak  
 Jean Michel Bedaxagar  
 Lurdes Iriondo  
 Gorka Knörr  
 Mikel Laboa  
 Laja-Iturbide  
 Benito Lertxundi  
 Xabier Lete  
 Lupe  
 Gontzal Mendibil  
 Baztango Mutildantza  
 Oskarbi  
 Peio eta Pantxoa  
 Sakabi-Egañazpi  
 Iturengo Ttuntturroak


**24 orduak**  
**euskaraz**

**27 Martxoa 1976/Arratseko 9-etan**  
**PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES**

**JAIALDIA**  
**DONOSTIAN**

**ANTOLATZAILE/DONOSTIA ETA LOIOLAKO HERRI IRRATIAK ELKARTEEN LAGUNTZAZ**

# LOS 80 Y FIN DEL MILENIO



Estudio de radio en los años 90.

## EN LOS AÑOS 80 SE PRODUJO EL GRAN BOOM Y DESARROLLO DE LA FM.

Esta banda se había dedicado especialmente a los programas musicales, salvo emisoras como *Radio Popular Loiola* que desde muy temprano luchó por popularizar la FM como radio convencional. Pero, en general, la apertura del espectro radioeléctrico en FM, la concesión de nuevas licencias de emisión y la popularización de la actividad radiodifusora, dieron paso a la creación de cadenas de FM con contenido «total» o convencional, abriendo el abanico de formatos de programación más allá de lo que había constituido su principal argumento de promoción, la emisión de música en estéreo.

### ■ EL BOOM DE LA FM

#### ● PROGRAMACIONES CONVENCIONALES

En los años 80 se produjo el gran *boom* y desarrollo de la Frecuencia Modulada. Esta banda se había dedicado especialmente a los programas musicales, salvo emisoras como **Radio Popular Loiola** que desde muy temprano luchó por popularizar la FM como radio convencional, después del cierre técnico de un año, entre julio de 1965 y julio de 1966, motivado por el Decreto de Ondas Medias de 1964. Radio Popular en todo momento se esforzó por ofrecer formatos de programación convencional en Frecuencia Modulada, sobre todo desde su unión con **Radio Popular de San Sebastián**, con la que compartía horas de programación, principalmente de información.

#### ● MÚSICA EN ESTÉREO

Pero, en general, la apertura del espectro radioeléctrico en FM, la concesión de nuevas licencias de emisión y la popularización de la actividad radiodifusora, dieron paso a la creación de cadenas de FM con contenido «total» o convencional, abriendo el abanico de formatos de programación más allá de lo que había constituido su principal argumento de

**RADIO EUSKADI  
SE OYE  
Y SE ESCUCHA**

**E** Radio Euskadi sintoniza con Euskadi. Con sus gustos, sus aficiones y el sentimiento de todos los vascos. Las 24 horas del día está en onda. Noticias, música, deportes... en una forma de hacer radio joven y dinámica. Hecha por profesionales.

En Radio Euskadi lo más llamativo, novedoso y entretenido. Todo con mucha. Con mucha marcha.

Radio Euskadi es la radio de aquí. Nuestro radio. Familiar. Entenable. Amigo.

En todo momento, en Euskadi, Radio Euskadi. Escucha y acompaña.

promoción, la emisión de música en estéreo. Así surgieron, *Antena 3*, que incluso llegaría en un momento a superar a la todopoderosa *cadena SER*, y *Radio 80*.

### ■ EL MOMENTO DE LA RADIO Y PRENSA VASCAS

1979 y 1980 fueron años de inflexión importantes en el panorama de la radiodifusión vasca.

En primer lugar, la aprobación del **Estatuto de Gernika** puso las bases para el futuro desarrollo de unos medios de comunicación públicos a partir del desarrollo de lo que establecía en el artículo número 19:

Art. 19.-

1. Corresponde al País Vasco el desarrollo legislativo de las normas básicas del Estado en materia de medios de comunicación social, respetando en todo caso lo que dispone el artículo 20 de la Constitución.
2. La ejecución en las materias a que se refiere el párrafo anterior se coordinará con la del Estado, con respecto a la reglamentación específica aplicable a los medios de titularidad estatal.
3. De acuerdo con lo dispuesto en el párrafo primero de este

artículo, el País Vasco podrá regular, crear y mantener su propia televisión, radio y prensa, y, en general, todos los medios de comunicación social para el cumplimiento de sus fines.

A partir de ese momento, el clamor popular a favor de la creación de medios de comunicación en euskara –radio, prensa y televisión– se vio refrendado por la aparición de una prensa escrita de nuevo cuño, con marcado carácter nacionalista, DEIA y EGIN principalmente, y la decisión del Gobierno Vasco, a través del Departamento de Cultura, que dirigía *D. Ramón Labaien* [EAJ-PNV], de crear estructuras y actividades de formación y capacitación de profesionales euskaldunes para la futura radio y televisión vascas.

#### ● PROGRAMAS EN EUSKARA

Estas acciones vinieron acompañadas de la decisión de ofrecer a las emisoras establecidas la posibilidad de emitir determinadas horas de programación en euskara, a cambio de ayudas económicas que sufragaran el esfuerzo que requería su puesta en antena. Estas iniciativas sirvieron para que locutores y locutoras que se habían ido formando en las recién creadas aulas de formación para presentadores de radio y televisión y actores de doblaje hicieran prácticas reales ante el micrófono y muchos de ellos iniciaran así su andadura profesional.

Por esta vía, *Radio Popular de San Sebastián*, la *FM de Radio San Sebastián-Cadena SER*, la *Voz de Guipúzcoa de Radiocadena Española* y otras emisoras vascas se sumergieron en la aventura de ofrecer algunas horas de programación específica en euskara, con el apoyo financiero, primero del Departamento de Cultura del Gobierno vasco y después de las Diputaciones Forales.

Destacó por su intensidad la programación de *Radio Popular de San Sebastián «Sei orduak euskamuz»*, que se emitió, de lunes a viernes, de las seis de la tarde a medianoche, entre 1980 y 1982. No pocos de los profesionales euskaldunes consagrados en el panorama radiofónico vasco dieron sus primeros pasos en aquellas iniciativas pioneras de la radiodifusión pública vasca.

Por esta misma vía también *Radio Popular de Bilbao* fue reforzando el camino emprendido en 1973 incorporando cada vez más contenidos en euskara y consolidando un equipo de profesionales que más adelante posibilitaría la creación de una línea de programación exclusivamente en euskara a través de *Bizkaia Irratia*.



#### ■ LA RADIO TELEVISIÓN VASCA. EITB

A los dos años de la puesta en marcha e impulsó de estas acciones que incentivaron las horas de programación radiofónica en euskara, el 20 de mayo de 1982, a iniciativa del Gobierno Vasco, presidido por Carlos Garaikoetxea, el Parlamento Vasco aprobó la *Ley de Creación del Ente Público de Radio Televisión Vasca, EITB, S.A.* La Ley fijaba los principios básicos que el servicio público de radio y televisión debía cumplir, tal y como se recoge en su artículo tercero:

##### Artículo 3.

La actividad de los medios de comunicación social cuya titularidad corresponda a la Comunidad Autónoma se basarán en los siguientes principios:

- La objetividad, veracidad e imparcialidad de las informaciones.
- La distinción y separación entre información y opinión, requiriendo esta última la identificación de quienes la manifiestan. Igual tratamiento diferenciado y separado requerirá la publicidad comercial.
- El respeto al principio de igualdad, al pluralismo político, religioso, social, cultural y lingüístico.
- La defensa y promoción de los valores cívicos de la convivencia reconocidos en la Constitución y en el Estatuto de Autonomía, en defensa del interés general
- El respeto a cuantos derechos reconoce la Constitución y el Estatuto de Autonomía.
- El respeto al honor, la fama de las personas y, en particular, al derecho a la intimidad y la propia imagen.
- La protección y promoción de la juventud y de la infancia.
- La promoción de la Cultura y lengua vasca, estableciendo a efectos de la utilización del euskara, los principios básicos de programación, teniendo presente la necesidad de equilibrio a nivel de oferta global de emisiones radiotelevisivas en lengua vasca en la Comunidad Autónoma.

#### RADIO EUSKADI

Con la puesta en marcha y desarrollo de la Ley, el 23 de noviembre de 1982, oficializó sus emisiones **Euskadi Irratia**.

El 31 de marzo de 1983 hizo lo propio **Radio Euskadi** y, al poco tiempo, **Radio Vitoria**, adquirida por el Gobierno Vasco antes de la aprobación de la Ley, a finales de

1981, se integró plenamente en el grupo de radio del Ente Público – EITB, abandonando definitivamente el compromiso que durante varias décadas le había unido a la Cadena SER.

#### EUSKADI GAZTEA

Años más tarde, el 21 de marzo de 1990, se puso en marcha **Euskadi Gaztea**, la radiofórmula musical joven del grupo, inicialmente con dos programaciones en paralelo, una en euskara y otra en castellano, pero que en 1994 se fusionaron en una única oferta y opción de radio musical en euskara.

La puesta en marcha de Euskadi Gaztea en 1990, coincidió con el auge la fórmula *top*, Los 40 Principales, que la cadena SER acababa de extender a todo el Estado Español y que en el caso de la Comunidad Autónoma Vasca obtuvo la concesión de una frecuencia de FM en cada una de las capitales de Euskadi.

#### ■ OTRAS EMISORAS

En la misma época en que se instalaron las primeras antenas de la radio pública vasca, Eusko Irratia, S.A., en aquellos primeros

años de la década de los 80, nuevas marcas se dieron a conocer en el dial del espectro radioeléctrico vasco.

Emisoras como **Radio Miramar**, que posteriormente se convertirían en **Cadena 100**; **Onda Cero**, creada por la ONCE; **Radio Nervión** y **Radio Gorbea**, eran emisoras con música muy popular, y por supuesto radios *piratas* –instaladas en el dial sin la obtención de la concesión administrativa de uso de frecuencia– a la espera de licencias de emisión, especialmente en el área metropolitana de Bilbao, y numerosas radios denominadas *libres* con programación alternativa, muchas de ellas en euskara, de carácter muy local.

Este era el caso de **Hala Bedi** en Gasteiz uno de los más paradigmáticos. En efecto, *Hala Bedi*, con algunos problemas en sus inicios, estrenó sus emisiones en 1984, emitiendo prácticamente sin interrupción y con fórmulas de programación estables más allá de comienzo del siglo XXI.

Todo ellos no hacía más que reflejar el momento de expansión e implantación social que la radiodifusión estaba viviendo en el

Estado Español desde la *liberalización ideológica* que para el sector supuso el comienzo del fin de la dictadura con de la muerte de Franco el 20 de noviembre de 1975 y la tensión informativa que en el día a día iba generando la Transición Política.

Un hito inolvidable lo constituyó, sin duda, la *noche de los transistores* del 23 de febrero de 1981, motivada por la ocupación del Congreso de los Diputados del Madrid por parte de unidades de la Guardia Civil al mando del Teniente Coronel Tejero y el fallido golpe de Estado que con ello intentaron provocar.

#### ■ LA ESPECIALIZACIÓN INFORMATIVA

En este sentido, los años 80 y 90, fueron los de la especialización informativa de las radios convencionales, tanto en Onda Media como en Frecuencia Modulada. Además de la información sobre eventos deportivos, donde ya existía una larga y sólida tradición, otras realidades informativas animaban a las emisoras a salir a la calle,

buscar la inmediatez, cuidar la cercanía y dar cabida a la opinión.

En la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra, sobre todo las emisoras públicas, *Radio Euskadi*, *Radio Vitoria* y *Euskadi Irratia*, en menor medida la emisoras populares *Herri Irratiak* y *Egin Irratia* hasta su desaparición en 1998, pero también las estructuras territoriales de la *SER Euskadi* y *Navarra*, las emisoras del *Grupo Correo*, y las desconexiones regionales de *RNE*, cada cual con su disponibilidad de medios y posibilidades de autonomía de programación, fueron configurando la realidad comunicativa del dial vasco en claves de información.

En el tránsito al siglo XXI la realidad más firmemente consolidada desde el punto de vista de la radio informativa, la constituían sin duda Radio Euskadi y Euskadi Irratia, con más intensidad e incidencia en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca, pero, al mismo tiempo, con una proyección importante hacia Navarra e Iparralde.



# euskadigaztea

# GIPUZKOA OSOA GURE UHINETAN



## URTEETAN EUSKAL HERRIA GURE UHINETAN

**Herri**   
**Irratia**  
**RADIO POPULAR**

<b>DONOSTIA</b>	<b>LOIOLA</b>
Garibai, 19	20730 AZPEITIA
20004 DONOSTIA	Gipuzkoa
Tel. 943 423 644	Tel. 943 814 458
Fax 943 429 567	Fax 943 150 354

E-mail: [publi@herri-irratia.com](mailto:publi@herri-irratia.com)  
[www.herri-irratia.com](http://www.herri-irratia.com)

*40. urteurrena*

## ■ LAS CADENAS MUSICALES

Otros de los factores que animó el mundo de la radiodifusión en las dos últimas décadas del siglo XX fue el éxito de las cadenas musicales.

*Los 40 Principales*, con una emisora en cada una de las cuatro capitales, *Kiss FM*, *Onda Cero Música*, *Euskadi Gaztea*, exclusivamente en euskara desde el 1 de enero de 1994, *Radio Nervión* y *Radio Gorbea*, *EITB-rádío*, *Radio-3* y *Radio 2*, de música clásica, *Cadena 100*, *Europa FM*, *Fórmula Hit* y otra serie de emisoras, algunas de ellas de programación eminentemente musical.

Otras con programación mixta entre información y música [*Radio Arrate*, *Radio Segura*, *Euskal Irratiak*, *Xorroxin Irratia* y muchas de la emisoras piratas y libres] hicieron de dial de la radio el bazar musical más amplio que cabría imaginar. Algo que no haría más que crecer exponencialmente en la medida en que los canales vía satélite y la proliferación de radios musicales en Internet irrumpían en los hogares.

## ■ EN EUSKARA EXCLUSIVAMENTE

Mención especial merecen las emisoras que apostaron como opción estratégica y de programación por el uso normalizado y exclusivo del euskara, más allá de lo que supuso la creación de las emisoras públicas de EITB, *Euskadi Irratia* y *Euskadi Gaztea*.

**Radio Arrate.** Es el caso de **Radio Arrate-Arrate Irratia**, que tras un periodo prolongado de inactividad, inició una nueva andadura en 1982 bajo la dirección de *Bernardo Ibarra*.

La experiencia de Radio Arrate destacó también por el método de gestión económica que, además de la financiación publicitaria, mantuvo lo que otras emisoras habían experimentado en el pasado, a saber, el "club de oyente" que con su aportación económica anual contribuían a sufragar parte de los gastos de financiación.

## ■ EN IPARRALDE

En ese mismo año, 1982, el Gobierno socialista francés, presidido por François Mitterrand, aprobó la creación de emisoras libres o asociativas. La ruptura del monopolio de la radio pública francesa generó un amplísimo movimiento de creación de radios libres en el estado francés. Así surgieron en Iparralde tres iniciativas radiofónicas importantes para la radiodifusión en euskara.

**Irulegi Irratia** en Irulegi [Nafarroa Beherea], **Xiberoko Boza** en Maule [Zuberoa] y **Gure Irratia** en Baiona [Lapurdi].

Las tres, emisoras catalogadas como asociativas en la legislación francesa, fueron consolidándose como ofertas de programación con identidad propia pero, al mismo tiempo, viendo la necesidad de aunar esfuerzos y sinergia, a finales de la década de los 90 impulsaron iniciativas de programación conjunta, bajo el epígrafe de **Euskal Irratiak**.

Eran impulsoras, así mismo, del *proyecto Arrosa* con el propósito de crear nexos de unión hacia un proyecto común más amplio, con sede en el Centro Cultural Martín Ugalde de Andoain, y vocación de generar una actividad

radiodifusora integradora entre un amplio espectro de emisoras de carácter local de la Comunidad Autónoma Vasca, Nafarroa e Iparralde.

Por su parte, *Gure Irratia*, creo una delegación con desconexiones locales, en Hendaia, bajo el nombre de **Antxeta Irratia**, tratando de enfocar sus emisiones y programación hacia los núcleos urbanos de Hendaia, Hondarribi, Irún y sus alrededores.

## ■ EN NAVARRA

En esta misma línea de actuación, programación íntegra en euskara, se situaron emisoras como **Xorroxin Irratia** del Valle del Baztán [1985] y **Euskal Herria Irratia** en Iruña. Esta última se

creó en 1884 por iniciativa de los 50 socios de Iruñeko Komunikabideak S.A. y combinó desde el comienzo horas de producción propia o asociada con otras emisoras con la difusión de la señal de Euskadi Irratia para Iruña y su entorno.

Ambas emisoras, tanto Euskal Herria Irratia como Xorroxin optaron a la concesión de frecuencias de FM por parte del gobierno Foral Navarro. *Xorroxin Irratia* logró la concesión en 1998, si bien se trataba de una frecuencia asignada a Lesaka y no a la ubicación real de la emisora. Por su parte, *Euskal Herria Irratia*, contra todo pronóstico, fue excluida de las adjudicaciones de 1998, recurriendo la decisión administrativa, pero, quedándose, de facto, sin la correspondiente licencia de explotación de la frecuencia que estaban ocupando desde su creación en 1984.

## ■ EL ESPECTRO RADIOLÉCTRICO

Con relación a la ocupación del espectro radioeléctrico de la Comunidad Autónoma Vasca, hay que recordar que el Decreto 240/1986 de 11 de noviembre de la Administración central estableció el procedimiento de concesión de frecuencias de Radiodifusión Sonora en Frecuencia Modulada, concretando en su apartado 3º que las concesiones se otorgarían por 10 años, prorrogables si así lo solicitasen los concesionarios y aprobase la Administración, siendo competencia de las Administraciones Autonómicas tanto la concesión como la posible prórroga.

En este sentido, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, mediante dos procesos concesionales de 1987 y 1989, cuya resolución definitiva se llevó a cabo en 1992, concedió 36 frecuencias que incluían las 6 concesiones históricas de los inicios de la radiodifusión sonora en el Estado Español.

El panorama radiofónico del dial de la Comunidad Autónoma del País Vasco se completaba con un total de 55 frecuencias planificadas para el conjunto de las emisoras de EITB, otras 40 de Radio Nacional de España en sus diferentes líneas de programación y un total de 6 emisoras municipales repartidas entre Bizkaia y Gipuzkoa.

Estas cifras sólo respondían a la realidad de las concesiones de 1992. El panorama real a fecha del año 2002 era bien diferente. Las emisoras públicas, tanto autonómicas como estatales, disponían de más frecuencias, el espectro dedicado a las municipales en la banda 107,0 a 107,9 estaba siendo ocupado por emisoras ilegales y radios libres y otras muchas señales de radio



habían ido ocupado el dial, de forma más menos continuada y estable. [Ver cuadro 01]

Con relación a las emisoras municipales, muy al contrario de lo que ocurriera con el movimiento de radios *libres* y la tendencia que marcaron otras Comunidades Autónomas de referencia como Cataluña o Andalucía, muy pocos Ayuntamientos, tanto en Navarra como en la Comunidad Autónoma Vasca, optaron por esta vía de explotación de estaciones de radio locales.

En este sentido, el régimen de concesión del servicio público de radiodifusión sonora en ondas métricas con modulación de frecuencia para las entidades Municipales de la Comunidad Autónoma Vasca del 22 de marzo 1994, tuvo poco éxito.

Atendiendo a la potencia radiada aparente se establecían tres tipos de emisoras, denominadas A, B, C, con potencias radiadas aparente [PARA] de referencia 500W. [poblaciones de más de 50.000 habitantes], 150W [municipios con población entre 10.000 y 50.000 habitante] y 50W [poblaciones inferiores a 10.000 habitantes].

Desde el punto de vista de política lingüística, todas ellas estaban sujetas a unos mínimos que debían atenerse a los porcentajes que pudieran extraerse para cada municipio del último anuario estadístico de referencia publicado por EUSTAT, primando la acción positiva hacia los jóvenes y los programas de alfabetización y euskaldunización.

### • EL DIAL DE LA FM

En dirección totalmente opuesta se dinamizó el dial de la FM a partir de la segunda mitad de la década de los 80, con la aparición de multitud de experiencias de puesta en antena de las llamadas radios *libres*.

Así como fueron pocos los Municipios que solicitaron frecuencias de radio para su explotación, colectivos de todo tipo fueron haciendo propuestas de programación alternativa, libres de ataduras administrativas, con medios técnicos muy escasos en la mayoría de los casos y con orientaciones ideológicas o políticas muy concretas en algunos de ellos, en torno a aspectos reivindicativos concretos en otros.

### • LA RADIO DIGITAL

A finales de los 90 se iniciaron las emisiones vía satélite y se introdujo el tratamiento digital de la producción radiofónica. La gestión digital del sonido simplificó las labores de grabación, edición, almacenaje y recuperación de los documentos sonoros, tanto voz como música, posibilitando la creación de emisoras de radio más allá incluso de la disponibilidad de espacio radioeléctrico.

En el nuevo contexto tecnológico marcado por la confluencia entre informática, digitalización, y telecomunicaciones, a la proliferación de emisiones vía satélite, vino a sumarse, con un carácter de crecimiento exponencial, el uso de Internet para la difusión de emisiones radiofónicas con aditivos multimedia de imagen y datos.

### • EL D.A.B.

Las autoridades europeas, conscientes de la escasez de espacio radioeléctrico en las bandas de Onda Media y Frecuencia Modulada, propiciaron

e impulsaron, a comienzos de la década de los noventa, la investigación de un protocolo digital de emisión. Fruto de esta investigación surgió el D.A.B [Digital Audio Broadcasting], protocolo de emisiones digitales de radio.

Las emisoras públicas de EITB fueron las primeras en subirse al carro de la emisión digital con la instalación de un multiplex de estas características, en el mes de marzo de 1998, en las instalaciones que la Dirección de Informática y Telecomunicaciones del Gobierno Vasco posee en el monte Zaldiarán en Araba.

Otros medios radiofónicos públicos como Radio Nacional de España y las cadenas privadas más importantes de ámbito estatal emitían ya desde 1999 en el formato digital. La ocupación de multiplex de emisión digital en el protocolo DAB ha permitido, además, la aparición de nuevas ofertas radiofónicas como Radio Marca, Radio Mundo, etc., fruto todas ellas de las concesiones de frecuencias digitales realizadas por el Gobierno del Partido Popular en vísperas de las elecciones generales de primavera del 1999.





1925

2003

## EFEMÉRIDES, MÁS O MENOS IMPORTANTES, DE LA HISTORIA DE LA RADIO EN NUESTRO PAÍS.

1925. 1 de mayo Primeras emisiones de **Radio Club Vizcaya-EAJ 9**. En 1927 fue adquirida por la *Cadena Unión Radio*. Al poco tiempo se cerró [1928]
1925. 30 de septiembre Primeras emisiones de **Radio Vizcaya- EAJ 11**. Fue adquirida por *Unión Radio* en 1927 y dejó de emitir en 1928.
1925. 24 de noviembre *Sabino Ucelayeta*, quien fuera Teniente de Alcalde de San Sebastián, obtuvo la correspondiente autorización para la puesta en marcha de una emisora de radio [según otras fuentes la autorización se le concedió el 15 de diciembre de 1924]. Instaló el equipo emisor, una estación *Wester Electric Company*, en el Monte Igeldo. El 29 de noviembre de 1925 inició su andadura **Radio San Sebastián, EAJ-8**.
1927. 26 de junio La *Cadena Unión Radio* [constituida el 19 de diciembre de 1924, embrión de la futura *Cadena SER*] adquirió en Euskadi las tres emisoras existentes, a saber, **Radio Club Vizcaya, EAJ-9**, y su más directo rival, **Radio Vizcaya, EAJ-11**, así como **Radio San Sebastián, EAJ-8** [ésta, en concreto, el 26 de junio de 1927].
1928. 7 de julio **Radio San Sebastián** retransmitió desde la Plaza de Toros del Chofre el célebre combate de boxeo entre Paulino Uzcudun y Haymann, para los oyentes de la cadena *Unión Radio*, a través de las emisoras de San Sebastián, Barcelona, Madrid y Salamanca.
1928. 28 de abril Una fuerte avería en **Radio Club Vizcaya, EAJ-9**, obligó a suspender sus emisiones. Un silencio técnico que fue definitivo, pues nunca más volvió a emitir.
1932. 8 de diciembre El Ministerio de Comunicaciones promulgó un Decreto que facultaba a la Dirección General de Telecomunicaciones a autorizar la instalación, por particulares, de estaciones radiodifusoras de pequeña potencia [200 vatios como máximo] y de carácter local, con un radio de cobertura no superior a los 30 kilómetros, autorizándose, por otra parte, una sola emisión por localidad. Al amparo de este decreto nacieron en 1933 **Radio Bilbao, EAJ-28**, **Radio Pamplona, EAJ-6**, en 1934 **Radio Vitoria, EAJ-62**, y, al poco tiempo, también Tudela contó con una emisora propia de carácter local, **Radio Tudela, EAJ-66**.
1932. \*\* Se inauguró **Radio Tudela, EAJ-66**, emisora concedida a *Aurelio Hernández*. Funcionó poco tiempo. A mediados de los 50 surgió otra *Radio Tudela* de la *Red de Emisoras Sindicales [CES]*, que posteriormente se integraría en *Radiocadena Española [RCE]* y, finalmente, acabaría siendo un repetidor más de RNE.
1933. Mayo Inauguración de **Radio Navarra, EAJ-6**. Emisora que también pasó a formar parte de la cadena *Unión Radio*.
1933. 31 de octubre Tras un periodo de prueba comenzó a emitir **EAJ 28 – Radio Bilbao**. Durante la guerra civil siguió emitiendo con diferentes indicativos como *Radio Requeté, Radio España, Radio Euskadi* o *Radio Bilbao*. En 1943, tras sufrir graves apuros financieros, fue arrendada por la cadena *SER*, siendo posteriormente adquirida por la misma.
1933. 27 de mayo Se inauguró **Radio Navarra**. En origen fue una pequeña emisora de 200 Watts fundada por el fotógrafo zaragozano *Ismael Palacios Bolufer*, en la *c/ Mayor 43*. Durante la Guerra Civil la emisora pasó a manos de la Junta de Guerra Carlista que



- la convirtió en *Radio Requeté de Navarra*. Con éste nombre recibió el indicativo **EAJ 6**, originalmente concedido a Radio Ibérica de Madrid. En 1958 se asoció a la SER. En 1975 fue transferida a la *S.A. Radiodifusión Navarra* y el 1 de Mayo de 1984 cambió su nombre por el de **Radio Pamplona**.
1933. 31 de octubre La primera emisora de Bizkaia fue **EAJ 9**, concedida el 12 de enero de 1925 al *Radio Club Vizcaya* y fue instalada en el Hotel Carlton. Esta emisora fue vendida a la cadena *Unión Radio* el 28 de mayo de 1927 y dejó de emitir el 28 de abril de 1928. La actual **Radio Bilbao** fue una concesión de marzo de 1933 a *Daniel Urquijo*, inaugurándose como *EAJ 28 Radio Emisora Bilbaina* el 31 de Octubre de 1933. La emisión apenas duró unos minutos ya que una avería la dejó inactiva hasta mediados de noviembre de 1933. Durante los años 70 estuvo situada en c/ Rodríguez Arias nº 6 de Bilbao. En 1982 el Banco Urquijo le vendió sus acciones a PRISA.
1934. 9 de septiembre Primera retransmisión, a través de **Radio San Sebastián** y **Radio Bilbao** – pertenecientes a la cadena *Unión Radio* - de un acto religioso musical desde el Santuario de Aránzazu, coincidiendo con la festividad de la Virgen.
1934. 30 de septiembre Primera emisión oficial de **Radio Vitoria** – **EAJ 62**, estación radiodifusora creada por el *Doctor Francisco Hernández Peña*. La concesión de frecuencia se hizo al amparo de lo dispuesto en el decreto de 8 de diciembre de 1932
1934. 24 de abril Se aprobó el reglamento que rigió la **Agrupación Vasca de Experimentación en Radio [AVER]**, asociación en la que participaron las emisoras ya constituidas, así como técnicos y radioaficionados.
1934. 26 de julio El Gobierno de la Segunda República aprobó la **Ley de Radiodifusión** que sentó las bases del futuro ordenamiento jurídico. Según el Decreto la radio se constituía en servicio público controlado y desarrollado por el Estado. A estos efectos, el Estado se reservaba la actividad radiodifusora de ámbito nacional e internacional.
1934. 9 de febrero El Gobierno de la II República, a través del Ministerio de Comunicaciones, promulgó una Orden que prohibía expresamente la emisión radiada de discursos y espacios de propaganda de contenido o carácter político y social.
1936. 18 de julio Comienzo de la guerra civil. El mismo día 18 de julio a primeras horas de la tarde, los micrófonos de **Unión Radio San Sebastián** difundieron una nota firmada por los diputados del Partido Nacionalista Vasco, Manuel Irujo y José María Lasarte, tomando partido por la que consideraban la única opción legítima de la soberanía popular representada en la República.
1936. 22 de diciembre Iniciada ya la guerra civil, a los dos meses y medio de ser proclamado el Estatuto de Autonomía, el **Lehendakari José Antonio**
1936. Octubre **Agirre** se dirigió por radio al pueblo vasco, y en especial a los gudaris, con un discurso que se tituló: «Un Gobierno joven del viejo pueblo de los vascos».
1939. Junio El Parlamento español aprobó el primer Estatuto de Autonomía para Alava, Bizkaia y Gipuzkoa.
1939. 6 de octubre Tras la caída de Bilbao dejaron de emitir los **servicios de radio** creados por el **Gobierno Vasco**.
- El Gobierno de la Dictadura promulgó una Orden que estableció, con carácter general, la **censura** para todas las emisoras comerciales y prohibió, al mismo tiempo, la emisión de noticias que excedieran del ámbito local, provincial o regional. La prohibición de programas informativos con noticias de ámbito nacional o internacional vino acompañada de la **obligación de conectar con los diarios hablados de Radio Nacional de Madrid**, monopolio informativo que se mantuvo en vigor hasta el 25 de octubre de 1977.
1941. \*\* *Radio Moscú*, en su versión española, y *Radio España Independiente*, «Radio Pirenaica», que, bajo la dirección de la Comunista Dolores Ibarruri, emitió primero desde Moscú y después desde Bucarest [1955] iniciaron sus emisiones en 1941.
1943. 9 de septiembre **Radio San Sebastián** comenzó a retransmitir regularmente la Santa Misa desde el Santuario de Aránzazu. Mantuvo esta costumbre hasta 1983.
1946. 21 de diciembre Salieron al aire las primeras emisiones de **Radio Euskadi – Euskadi Irratia**, «**La Voz de la Resistencia Vasca**», en Onda Corta, con un equipo emisor habilitado en Mouguerre [Lapurdi].
1946. Otoño Tras un periodo de actividad desde la BBC británica, el sacerdote **D. Alberto de Onaindía** [Markina, 1902 – Donibane Lohitzune 1988], inició, con el seudónimo de **Dr. Olaso**, sus charlas semanales en las emisiones en español de los servicios de la radiodifusión pública francesa.
1947. 2 de diciembre **Radio Vitoria, EAJ-62** fue adquirida por la *Caja de Ahorros de Vitoria* y se trasladó a los nuevos Estudios de la C/ Olagibel.
1948. 18 de julio En respuesta a las muchas interferencias que les generaban los servicios de radiodifusión franquistas, **Radio Euskadi en el exilio** puso en marcha a su vez acciones esporádicas de interferencia a emisoras como Radio San Sebastián. La primera de ellas se produjo en esta fecha, a las doce del mediodía, al concluir la retransmisión de la Misa Mayor celebrada en el Santuario de Aránzazu.
1952. 17 de noviembre Firma del convenio por el que **Radio Vitoria – EAJ-62**, propiedad de la Caja de Ahorros de Vitoria, se asoció a la Sociedad Española de Radiodifusión [SER]. En la firma del Convenio figura como Director General de la SER don *Virgilio Oñate Sanchez* y, como Consejero Delegado de Ra-

- dio Vitoria, don *Vicente Botella Altube*. El Convenio abarcaba temas relacionados con la dirección técnica, la programación, la gestión de la publicidad y asesoría jurídica.
1953. \*\* Se puso en marcha **Radio Juventud de Eibar** que emitió en Onda Media hasta la llegada del Decreto de Ondas Medias de 1964. Perteneció a las emisoras que en 1940 se crearon con el indicativo Radio Juventud, pertenecientes a la *Cadena Azul de Radiodifusión [CAR]*. Estas emisoras formaban parte del entramado institucional montado por el aparato ideológico-propagandístico de la dictadura del General Franco. Tras la fusión de Radiocadena Española y Radio Nacional de España, desapareció como centro de emisión y pasó a ser un repetidor más de RNE-1. Por estas mismas fechas se creó **Radio Juventud de Bilbao**.
1953. 8 de agosto Comenzó a emitir **Radio Alava**, emisora creada por el *Doctor Rafael Gutiérrez Benito*. Pronto pasaría a denominarse **La Voz de Alava** y, como tal, perteneció a la REM [Red de Emisoras del Movimiento].
1954. Agosto El Gobierno francés, atendiendo a las presiones de la diplomacia española, decretó el cierre de las instalaciones de **Radio Euzkadi en el exilio**.
1954. 20 de febrero Inauguración de **Radio Tudela**, emisora perteneciente a la *Cadena de Emisoras Sindicales [CES]*. Eran emisoras que emitían para el ámbito local, sin indicativo común que las identificara como cadena. En este sentido, llevaban el nombre propio de la región donde se ubicaban o el de la ciudad que las acogía. En 1964, en aplicación del Decreto de las Ondas Medias, tuvo que dejar de emitir en OM y adaptarse a la utilización del espectro radioeléctrico en Frecuencia Modulada [FM]. Un decreto de 1978 transfirió la Cadena de Emisoras Sindicales [CES], del Sindicato vertical, al Ministerio de Cultura, para integrarla posteriormente en *Radiocadena Española*, empresa constituida en 1972 con la fusión de las cadenas REM [Red de Emisoras del Movimiento] y CAR [Cadena Azul de Radiodifusión]. Después, a raíz del cierre de los centros de producción ubicados en ciudades de menos de 100.000 habitantes, paso a ser un repetidor más de Radio Nacional de España
1954. Agosto Siendo ministro de Asuntos Exteriores Mendés France y Ministro del Interior François Mitterrand, el Gobierno francés ordenó el cierre definitivo de **Radio Euzkadi**. En el exilio de nada sirvieron las gestiones realizadas por el poeta y periodista François Mauriac para evitar su cierre, ni los intentos llevados a cabo por el Lehendakari Agirre para reanudar sus emisiones.
1956. 2 de abril Primera emisión en Onda Media [1.500 Khz] de **Radio Segura**, emisora fundada por el sacerdote y Conciliario de Acción Católica, don *Cesáreo Elgarresta*. La emisora estuvo cerrada entre 1963 y 1971. En 1972 pasó a emitir en FM y en 1977 se convirtió en S.A.
1956. 22 de agosto Inauguración de las emisiones de **La Voz de Guipúzcoa E.FE.-23**. Sus estudios contaron con un amplio auditorio desde donde se realizaban programas de cara al público. Pese a ser una emisora dependiente del Movimiento, su gestión y programación eran eminentemente comerciales.
1956. \*\* A miles de kilómetros de Euskal Herria, en el Estado Norteamericano de Wyoming, en la ciudad de Búffalo, por iniciativa de *Jeanette Ezponda Maxuel*, se puso en marcha un programa dedicado a los pastores vascos del condado de Johnson: **Basque Program de la emisora KBSS**. Se mantuvo en antena hasta 1996. En 1997 recibió el agradecimiento de las Instituciones Vascas en un homenaje celebrado en la misma ciudad de Búffalo.
1957. 1 de abril Nació **La Voz de Navarra**, emisora que respondía al indicativo común «La Voz de...», y que pertenecía, como tal, a la Red de Emisoras del Movimiento [REM]. En 1971 pasó a emitir en Frecuencia Modulada y posteriormente se convirtió en *Radiocadena Compás*, una emisora con formato musical «oldie». A partir de 1995 la emisora se integró en la remodelación de emisoras de RTVE y se transformó en **Radio 5** –Formato «all news - todo noticias» – de RNE.
1957. 21 de octubre El *Dr. Olaso*, seudónimo del **Padre Alberto Onaindía**, se ve obligado a suspender sus charlas radiofónicas en la radiodifusión pública francesa, después de 11 años de actividad ininterrumpida, por presiones de la diplomacia española.
1958. 8 de agosto El **Decreto de Ondas Medias** dispuso que las emisoras de Onda Media que no tuvieran calificación de comarcales estuvieran obligadas a solicitar su transformación en emisoras de FM, en un plazo máximo de 5 años.
1959. 23 de diciembre Primera emisión en Onda Media de **Radio Arrate**, creada por *Don Pedro Gorostidi*, otro sacerdote, de los muchos que hubo en la época, con inquietudes culturales y religiosas, y que vieron en el medio radiofónico una oportunidad para su labor cultural y evangelizadora. La emisora estaba instalada en la Sacristia del Santuario de Arrate. Fue clausurada en Mayo de 1964 y reapareció el 3 de Julio de 1978. Volvió a ser clausurada el 13 de Noviembre de 1978 y después de un largo periodo de inactividad, el 30 de diciembre 1982 comenzó a emitir en FM y exclusivamente en euskara, bajo la dirección de *Bernando Ibarra*.
1959. 18 de agosto La promulgación de un nuevo Decreto exigió a todos los fabricantes de receptores la incorporación de la **recepción en FM** para todos los aparatos que llegaran al mercado a partir del 1 de agosto de 1960.

1959. 4 de agosto Aunque empezó a emitir en 1958 la inauguración oficial de **Radio Popular de Pamplona** se produjo el 4 de agosto de 1959. En 1993 pasó a ser *COPE-Navarra*.
1960. \*\* El Obispado de Bilbao creó **Radio Popular de Bilbao**. Con la firma del Concordato entre el Gobierno y la Iglesia, la emisora pasó a formar parte de la recién constituida *Cadena COPE*. Siempre fue una emisora que tuvo en cuenta la utilización del euskara y la promoción de la cultura vasca. Dentro de esa línea, en los años 70, la dirección de la emisora apostó por configurar una radio de alcance regional. Para ello aumentó la potencia de su emisor de FM, lo que les permitió llegar a bastantes puntos de Euskal Herria. En septiembre de 1994 *se desligó de la COPE*, iniciando una nueva trayectoria programática, al igual que las emisoras de *Radio Popular-Herri Irratia de Loiola y Donostia*. El 8 de Octubre del 2000 sobre las 07.30 sufrió un atentado con gasolina en su centro emisor de OM que la dejó inactiva. Poco después empezó a emitir en la 92.2 [FM].
1960. \*\* **Radio París**: «*Paris'tik Euskalerrira*», «*Paris'tik Mundu Zabaler*a» y «*Actualidad Vasca*» constituyeron una serie de programas de radio que **Jesús Insausti** «*Uzturre*» puso en antena en los servicios exteriores de Radio París para España y América Latina entre los años 1960 y 1964.
1961. 11 de febrero Nació **Radio Popular de Loiola** con una pequeña antena colocada en el Santuario de Loiola. A los pocos meses instalaron un transmisor Collins de 2kw para Onda Media en el monte Erlepatte. El Decreto de Ondas Medias de 1964 les obligó a cerrar y volvieron a emitir en FM un año más tarde.
1961. 1 de octubre Se inauguró la emisora de **Radio Nacional de España en San Sebastián**. Fue el primer centro regional de RNE en el País Vasco y con una potencia de antena bastante elevada se constituyó en la referencia vasca de Radio Nacional de España. Con el paso del tiempo integraría en su entramado organizativo y programático a las emisoras de *Radiocadena Española [RCE]*, *La Voz de Guipuzcoa - EFE 23* y *Radio Juventud de Eibar - EFJ 42*.
1962. 15 de agosto Creada por la Diócesis de San Sebastián e impulsada por *Felix Monedero*, nació **Radio Popular de San Sebastián**, en los estudios de la C/ Bengoechea de Donostia. Dependió del Obispado de la capital donostiarra hasta que el año 1970 la Compañía de Jesús, que ya regentaba Radio Popular de Loiola, se hizo cargo de la misma. En 1974 se trasladó desde la c/ Bengoetxea a su nueva sede en el nº 19 de la C/Garibai de Donostia. Junto a Radio Polpular de San Sebastián *abandonó la COPE* el 1 de Noviembre de 1993.
1964. 30 de diciembre El Gobierno de la Dictadura aprobó el Plan Transitorio de Ondas Medias. El plan pre-
1964. \*\* El Decreto de las Ondas Medias, con la consiguiente orden de migrar a la Frecuencias Modulada, obligó a muchas emisoras a cerrar sus emisiones. Tal fue el caso, entre otras, de **Radio Segura**. No volvió a estar en antena hasta 1972, esta vez ya en Frecuencia Modulada.
1964. \*\* **Radio Vitoria** puso en marcha el programa *Euskal Jaia - Fiesta Vasca*, dedicado a la música vasca y que realizado por *José María Sedano* se mantuvo en antena hasta junio de 1992.
1964. \*\* En cumplimiento del Decreto de Ondas Medias que obligó a las emisoras regionales a migrar a la Frecuencia Modulada, también **Radio Popular de Loiola** se vio obligada a cerrar. Reinició sus emisiones en FM el 31 de julio de 1966 con un Club de más de 4.000 socios que se comprometieron a adquirir receptores de FM de la marca Askar-Philips, que se construían en Irún.
1965. 22 de julio **Radio Euskadi-Euskadi Irratia**, «*La Voz de la Resistencia Vasca*», reanudó sus emisiones clandestinas en Onda Corta, esta vez desde la selva venezolana.
1965. 10 de julio *Iñaki Gabilondo* se hizo cargo de la dirección de **Radio Popular de San Sebastián**. Al poco tiempo pasó a dirigir la emisora de la Cadena SER en Donostia. Le sustituyó en la dirección de Radio Popular, *Román Gil de Montes*.
1969. \*\* Inauguración de la sede territorial de **Radio Nacional de España en Bilbao**. Esta emisora absorbió a la antigua emisora *Radio Juventud de Bilbao EFJ 43* de Radiocadena Española [RCE].
1970. 16 de mayo **Los Jesuitas** se hicieron cargo de la emisora de *Radio Popular de San Sebastián*, que pertenecía a la Diócesis Donostiarra, y las dos emisoras empezaron a emitir horas de programación conjunta.
1970. 24 de diciembre Reapertura de **Radio Segura** después de 8 años de ausencia en el dial de la radiodifusión vasca.
1972. \*\* **La Voz de Guipúzcoa**, al igual que otras emisoras pertenecientes a dicho indicativo [«La Voz de...»], pasó a formar parte de *Radiocadena Española [RCE]*, fruto de la fusión de las cadenas REM [Red de Emisoras del Movimiento] y CAR [Cadena Azul de Radiodifusión].
1972. \*\* **La Voz de Alava** instaló la Frecuencia Modulada. Inicialmente con la función de retransmitir, el primer sábado de cada mes, el Santo Rosario desde la Iglesia de San Miguel.
1972. 22 de junio Con la aprobación de sus estatutos se constituyó jurídicamente la COPE, *Cadena de Ondas Populares de España*.

1973. Octubre **Radio Popular-Herri Irratia de Bilbao** inició emisiones específicas en euskara, dialecto vizcaíno. Sería el embrión de la futura Bizkaia Irratia.
1974. 14 de agosto La legislación francesa surpime la ORTF. Con ello la Ley comienza a distinguir entre difusión, producción y programación y junto a todas estas funciones se crea un Instituto del Audiovisual, que tiene como objetivo fundamental la investigación, la formación y la documentación, dando lugar así a la apración de nuevos marcos legislativos que posibilitarían el futuro desarrollo del koderno entramado audiovisual francés.
1976. 27 de marzo A iniciativa de **José Ramón Beloki**, Radio Popular de San Sebastián y Loiola produjeron y emitieron 24 horas de programación íntegra en euskara: «**24 orduak euskaraz**». La programación culminó con un macrofestival musical en el Velódromo de Anoeta. Todo un hito en favor de la reivindicación de medios públicos de comunicación en euskara.
1977. 11 de junio Una bomba reivindicada por el Batallón Vasco-Español, un grupo parapolicial de extrema derecha, destruyó el centro emisor de **Radio Popular de Loiola** en Itxumendi. A los pocos días, el 25 de junio, volvió a salir al aire gracias a la masiva aportación popular.
1977. 30 de abril Últimas emisiones de «**Radio Euskadi-Euskadi Irratia, La Voz de la resitencia Vasca**», desde Venezuela.
1977. 25 de octubre Se derogó la obligación de conectar con los diarios hablados de **Radio Nacional de Madrid**, precepto legal que todas las emisoras comerciales estuvieron obligadas a cumplir desde octubre de 1939.
1978. \*\* El periodista *Alexander de la Cerda* se puso en contacto con Radio Popular de Loiola, con la iniciativa de crear una emisora específica para Iparralde, aprovechando que la emisora de Loiola se escuchaba perfectamente en amplias zonas de Iparralde. Así surgió el indicativo **Radio Adour-Navarre** que emitió dos programas diarios desde Radio Popular de Loiola para Iparralde. Más tarde instaló su propio transmisor en Ciboure, siendo una de las primeras radios libres de Francia. La emisora acabaría en manos de la cadena luxemburguesa RTL, como emisor regional para el entorno de Baiona.
1978. \*\* Las emisoras de Radiocadena Española [RCE] se incorporaron a RTVE.
1978. \*\* Masiva manifestación que recorrió las calles de San Sebastián a favor de la autonomía informativa y en contra del proceso de centralización que la COPE estaba ejerciendo contra las emisoras de **Radio Popular de San Sebastián y Loiola**.
1979. 20 de junio En aplicación de la Orden Ministerial de 10 de Noviembre de 1978 sobre el establecimiento del Plan Nacional de Radiodifusión Sonora, se le concedió a **Radio Vitoria – EAJ-62** la explotación del servicio público de radiodifusión por medio de un equipo emisor de Onda Media de acuerdo a las siguientes características técnicas: Frecuencia 1602 KHz – Potencia C.B.P. - Asignación P. El 5 de septiembre del mismo año recibió la concesión de la frecuencia 96.0 de FM, con la autorización de instalar un emisor de 1 Kw.
1981. 24 de diciembre El Gobierno Vasco compró **Radio Vitoria**, que hasta entonces había pertenecido a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Vitoria y había estado asociada a la SER desde 1952.
1981. \*\* El **grupo luxemburgués RTL** adquirió Radio Adour-Navarre, convirtiéndola en una emisora local de la cadena.
1981. 24 de noviembre Al amparo de la ley de radios asociativas se creó **Gure Irratia**. Sus primera instalaciones se ubicaron en Millafranca [Lapurdi] y en 1985 se trasladaron a Baiona.
1982. 20 de mayo El Parlamento vasco aprobó la **Ley de Creación del Ente Autónomo - Euskal Irrati Telebista – EITB**, que daría origen a la creación de la red de emisoras públicas de Euskadi.
1982. 23 de noviembre Primera emisión oficial de **Euskadi Irratia** desde los estudios de la C/ Andía nº 13 de Donostia, bajo la dirección de *José Mari Otermin*.
1982. 30 de diciembre Después de un largo periodo de inactividad, volvió a estar en antena **Radio Arrate**, esta vez en frecuencia modulada [FM] y exclusivamente en euskara, bajo la dirección de *Bernardo Ibarra*.
1983. 15 de abril Se inauguro la emisora de **Radio Nacional de España en Gasteiz**. Absorbió a *La Voz de Alava* y *RCE Vitoria*.
1983. 31 de marzo Puesta en marcha oficial de **Radio Euskadi – Eusko Irratia S.A.** en los Estudios de Bilbao, Gran Vía 85.
1983. Mayo **Top-Radio** empezó a emitir con 75 Watts desde un local cedido por la Parroquia de Begoña. En 1987 se trasladó al centro de Bilbao tras sufrir un precinto. Tras un nuevo cierre, volvió a emitir en noviembre de 1995, asociada ya a Cadena Top. En julio de 1996 la *Cadena Top* pasó a ser *Top Radio Bilbao*, hasta septiembre del 2001, en que formó su propia cadena.
1983. 6 de agosto El proyecto de **Hala Bedi Irratia** se empezó a gestar en Julio de 1983 e inició sus emisiones el 6 de agosto de 1983 coincidiendo con las Fiestas de la Virgen Blanca.
1984. \*\* Nació en Iruñea, por iniciativa de los 50 socios de *Iruñeko Komunikabideak S.A.*, **Euskal Herria Irratia**. Contra todo pronóstico, en la convocatoria de 1998 de la Administración Foral Navarra para la adjudicación de frecuencias de FM, no obtuvieron la correspondiente licencia de explotación de la frecuencia que estaban ocupando desde su creación.

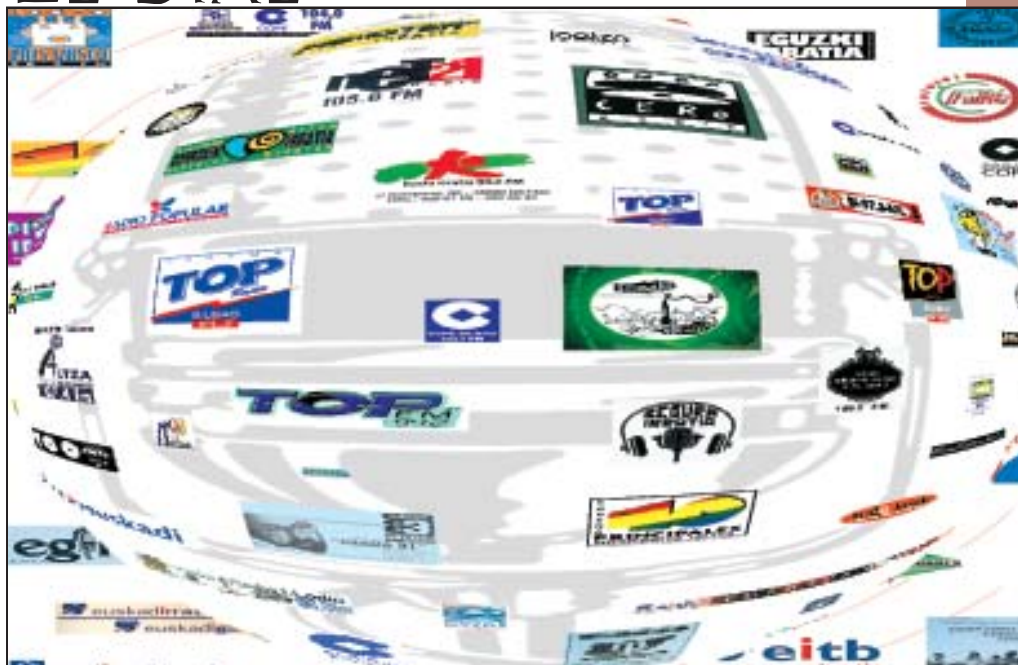
1985. \*\* Tras un proceso de descentralización de los servicios de radiodifusión que se inició en 1975, con la desaparición de la ORTE, comenzó a emitir desde Baiona **Radio France Pays Basque**. En 1991 la cadena estaba compuesta por 38 radios regionales de contenidos generalista. El año 2000 la emisora *Radio Bleu* aglutinó a toda esta red de emisoras locales y regionales que en adelante trabajarían con el indicativo *France Bleu*, seguido del nombre de la región donde se encontraban ubicadas.
1985. 6 de noviembre Empezó **Radio 80 Tudela**, más tarde se convirtió en **Radio Navarra Antena 3 - Tudela**. Es Radio Tudela desde 1994. La primera emisora de Tudela fue **EAJ 66** concedida a *Aurelio Hernández* en 1932, pero funcionó poco tiempo. A mediados de los 50 surgió otra Radio Tudela de la *Red de Emisoras Sindicales* que posteriormente se integraría en RCE y finalmente acabaría siendo un repetidor más de RNE.
1986. \*\* **Radio Vitoria** se desligó definitivamente de la Cadena SER y comenzó a ofrecer una programación local propia con los servicios de información general en conexión con radio Euskadi.
1986. 10 de junio Nació en Bermeo **Itsuki Irratia** con motivo de la celebración de la fiesta de las ikastolas de Bizkaia: Ibilaldia-86.
1986. 24 de julio Empezó a emitir **Radio Gernika** por iniciativa de la 1ª promoción de alumnos del Instituto Vasco de Nuevas Carreras (Busturi Ikastola - Asociación Gernika). Entre septiembre y noviembre de 1986 hizo conexiones con Antena 3 Radio. Consiguió la licencia en Julio de 1987 y fue comprada por *Ipar-onda* en diciembre de 1987 pasando a la *Cadena Ibérica*. En 1989 pasó a *Cadena Radio - Top 40*, hasta que el 6 de septiembre de 1996 abandonó la Cadena Top Radio para asociarse a la SER y, a partir de octubre de 2000, a Cadena Dial Euskadi.
1986. 11 de febrero Empezó a emitir **Pititako Irratia** desde los locales de la Asociación de Vecinos de Mameriega en Santurtzi.
1986. Mayo Empezó a emitir **Radio Nervión** y consiguió la licencia el 19 de Julio de 1987.
1987. Julio **Radio Nervión** consiguió la licencia de emisión.
1987. \*\* Echa a andar en el Valle del Baztán, en Navarra, **Xorroxin Irratia**. En 1998 logró la correspondiente licencia por parte del Gobierno Foral Navarro.
1987. Otoño Los **40 Principales** empezaron a escucharse en Vitoria a través de la FM de Radio Vitoria hasta la venta de ésta al grupo de emisoras de EITB. Más tarde los oyentes de Vitoria tuvieron que recurrir a la emisora mixta de Miranda de Ebro (Burgos) y después a **Radio SER-Vitoria**. Finalmente **Radio 40 Vitoria** se puso en marcha en el otoño de 1987.
1987. 4 de junio Primeras emisiones de **Laudio Irratia**. Consiguió la licencia en 1989. En 1990 se asoció a la SER. En septiembre del 2000 dejó de hacer programación mixta SER convencional - 40 Principales, para pasar a M-80.
1988. \*\* Se creó la primera emisora COPE del País Vasco. En 1990, al romperse la relación entre la COPE y las emisoras populares, las frecuencias de FM de Bilbao y San Sebastián pasaron a formar parte de la cadena COPE. Más adelante también relacionadas con la COPE en Euskadi se pusieron en marcha las emisoras **Radio Correo Bilbao y Vitoria**, y **Radio Diaño de San Sebastián**. El año 2002 pasaron a formar parte de la cadena **Radio Intereconomía**.
1988. \*\* Los **40 Principales** se convirtió en una cadena musical de programación propia, inspirada en el formato americano *Top 40*, conexiónada técnicamente en todo el estado a través de satélite, y con emisoras en Bilbao, Gasteiz, Donostia y Iruñea.
1988. Enero Empezó a emitir **Getxo Irratia** y consiguió la licencia como emisora municipal el 29 de Diciembre de 1997.
1988. 19 de enero Empezó a emitir **Antena 3 Vitoria**, y se inauguró el 14 de abril de 1988. En 1992, tras la entrada de **Prisa** en Antena 3 Radio, se disolvió la sociedad creada por ésta y el **Grupo Correo** y comenzó a funcionar como **Radio Correo**. Hasta el 28 de Julio de 1997 emitió en los 102.4, pasando entonces a los 105.5, frecuencia del Grupo Correo, como **Cadena Dial Vitoria**.
1989. \*\* Con la aprobación del **Plan Técnico Nacional de Radiodifusión**, puesta en marcha de las emisoras de **Onda Media de Eusko Irratia S.A.** Las frecuencias de Radio Euskadi [3, una por cada Territorio Histórico] y Euskadi Irratia [3, una por cada Territorio Histórico] vinieron a sumarse a la ya existente desde la adquisición de Radio Vitoria [concesión de 1979].
1989. 1 de enero **La Voz de Alava** pasó a denominarse **Radio 5 - Todo noticias**, de RNE.
1989. 9 de agosto **Concesión de frecuencias** del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco a favor de varias empresas y asociaciones.
1990. 21 de marzo Puesta en marcha de **Euskadi Gaztea** con dos líneas paralelas de programación: una radiofórmula musical joven en euskara y otra en castellano. El 1 de enero de 1994 se fusionaron en una única radiofórmula musical en euskara.
1990. 1 de octubre La Diócesis de Bilbao obtuvo una nueva frecuencia para Bilbao, y otras 4 de pequeña potencia en Lekeitio, Markina, Ondarroa y Aramaio. Así surgió **Bizkaia Irratia**, emitiendo íntegramente en *euskara vizcaino*. Fue la sucesora de *Bilboko Herri Irratia*, una emisora de Radio Popular que emitía solo en euskara desde octubre de 1973.

1990. \*\* Comenzaron a emitir las emisoras vascas de **Onda Cero** con sedes en Vitoria, Donostia, Eibar y Bilbao, activando de esta manera las frecuencias que el Gobierno Vasco les concedió en 1989 a las empresas *Sociedad de Telecomunicaciones Vascas* y *Sociedad de Telecomunicaciones Donostiarra*. Así mismo adquirieron **Onda 3 de Portugalete** que pasó a emitir desde Bilbao como **Onda Melodía – Bilbao**.
1990. \*\* Siguiendo la fórmula de Radio Nervión comienza a emitir en Vitoria **Radio Gorbea**, frecuencia concedida, en origen, a la *Sociedad Gerontológica de Alava*.
1990. \*\* Empezó a emitir con el nombre de **Radio Artemis**. Después pasó a denominarse **TRAK-FM-106.1** una de las radios libres más antiguas de Navarra. El 1 de Julio del 2000 aumentaron potencia a 500 Watts y adoptaron la forma de *Asociación Trak Onda Joven*.
1990. 1 de abril **Concesión de frecuencia del Gobierno Vasco** del 9 de Agosto de 1989, comenzó a emitir **Radio Irún**, propiedad de *Juan Antonio Lecuona*, y que desde sus inicios funcionó asociada a la cadena SER.
1991. \*\* El municipio navarro de Lekunberri pone en marcha la emisora municipal **Aralar Irratia**. Una de las primeras emisoras municipales de Euskal Herria.
1991. 20 de diciembre Se inauguró en Zumaia, con un emisor de 150 Watts, **Itzurun Irratia**. Radio libre.
1991. 11 de mayo Empezó a emitir la emisora municipal **Oñati Irratia** con un emisor de 150 Watts. Programación local y horas de conexión con Euskadi Irratia.
1991. \*\* Empezó a emitir en como **Radio Vértigo** en los 97.1 desde el Edificio Urkiola de Eibar. Estuvo inactiva entre 1993 y enero de 1996, cuando reapareció como **Radio Master** del Complejo Residencial Educativo de Eibar. Tuvo otro periodo de inactividad entre 1999 y octubre del 2000.
1991. 19 de junio Empezó a emitir la emisora municipal **Durango Irratia**.
1992. 3 de abril Empezó a emitir la radio libre **Txantrea Irratia** de Iruña.
1992. 23 de marzo Empezó a emitir esta emisora ubicada en Mungía con el nombre de «K-90». En diciembre de 1993 cambió de nombre a **Onda Corazón** asociandose a Onda Cero, pero solo durante 10 días. A principios de 1996 pasó a llamarse **Mungia Irratia** y poco más tarde **Radio Economía**.
1993. 1 de noviembre **Radio Popular de Loiola y San Sebastián** se desligaron de la COPE, perdiendo a favor de ésta la frecuencia de FM que poseían en la capital donostiarra. La línea editorial de la Cadena y de la emisora eran opuestas, en especial a lo referente a la postura de la cadena con relación a la Iglesia vasca. por lo que las emisoras de Loiola y San Sebastián *abandonaron la COPE*. La nueva situación obligó a la dirección de la emisora a un reajuste de programación y plantilla.
1994. 31 de mayo La Comisión Mixta prevista en la disposición transitoria segunda del Estatuto de Autonomía para el País Vasco aprobó un Real Decreto sobre el traspaso de funciones de la Administración del Estado a la **Comunidad Autónoma del País Vasco** en materia de **radiodifusión**. El Real decreto entró en vigor el 1 de julio de 1994.
1994. 22 de marzo El Gobierno vasco aprobó el Decreto por el que se establecía el régimen de concesión del servicio público de radiodifusión sonora en ondas métricas de modulación de frecuencia para las Entidades Municipales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. El Decreto que regulaba la creación de **emisoras municipales**.
1994. Febrero El **Taller de Radio de Alza [TRA]**, que ya emitía desde 1991, se trasladó al edificio de la Casa de Cultura de Casares en Alza [DonostiA]. Desde allí realizaba sus emisiones y allí impartía los cursos del taller de radio.
1995. Agosto Creada en 1992 por iniciativa del sacerdote *Iñaki Arzamendi* de la Parroquia del Carmen de Pasai Antxo – Gipuzkoa-, **Urdin Irratia** cambió de propietario en agosto de 1995.
1997. 29 de diciembre Promovida por AEDE [Arrasate Euskaldundu Dezagun] y el Ayuntamiento de Arrasate, para fomentar el uso del euskara, empezó a emitir **Arrasate Irratia**. Consiguió la licencia el 29 de diciembre de 1997 constituyendose en emisora municipal.
1997. Julio La licencia de los 102.5 correspondió en un principio a **Radio Miramar** que posteriormente se afiliaría a la *Cadena Cien*. En Julio de 1997 al cerrar *Radio Diario*, la Cadena Cien pasó a usar la frec. y los 102.5 quedaron ocupados por *Onda 10* hasta que en Septiembre de 1999 intercambió su frecuencia con *Onda Cero San Sebastián*.
1998. 17 de abril **Fórmula Hit – Portugalete**. Empezó a emitir como *Onda Joven Portugalete*. Estuvo asociada a Hit Radio desde su fundación como *Hit Radio Bilbao*, hasta el 1 de Febrero del 2000. El 15 de Diciembre del 2000 trasladó su sede principal de la C/ Gregorio Uzquiaino s/n a la actual y pasó a utilizar su nombre actual el 1 de Junio del 2001.
1998. Julio Inicio del proceso de concesión de nuevas frecuencias de FM en la Comunidad Foral de Navarra. El Parlamento navarro solicitó una investigación sobre el proceso que se había seguido en las concesiones y **Euskal Herria Irratia** recurrió la decisión final al quedarse sin concesión y considerar que el proceso no había ofrecido las mismas garantías y oportunidades paratodos los aspirantes.
1999. 13 de septiembre Lo que había sido **Onda 3 Barakaldo** y **Onda Melodiapasó** a ser **Europa FM – Bilbao**.



1999. 13 de septiembre Se le concedió la frecuencia en 1989. Inició las emisiones con el nombre de *Cadena Vasca*, ocupando el local de la desaparecida Radio Stereo 2. El 13 de Septiembre de 1999 intercambió su frecuencia con *Onda 10*, pasando a ser *Onda Melodia*. El año 2000 se convirtió en **Onda Cero Música-Vitoria**.
2000. \*\* Primeras emisiones de **Radio Euskadi y Euskadi Irratia**, vía satélite, hacia tierras americanas y europeas. Las emisiones hacia tierras europeas se efectuaron a través de Vía Digital. El año 2001 se pasó a emitir a través del satélite ASTRA de Canal Satélite.
2000. 27 de diciembre Empezó a emitir a las 12.00 horas **Errenteria Irratia**, Emisora Municipal de Renferia, gestinada por *Kubide*.
2001. 25 de junio Primera emisión de EITB-radio [Eusko Irratia], coincidiendo con la apertura de los Cursos de Verano de la Universidad del País Vasco en el Palacio Miramar de Donostia.
2002. 10 de diciembre **Euskadi Irratia** celebró su 20 aniversario con un acto institucional en el Museo Chillida-Leku del Caserío Zabalaga.
2002. 14 de diciembre Inauguración oficial de **Arrosa Irrati Ekoizpen Zentroa**, centro de producción de programas de radio, situado en el Parque Cultural Martín Ugalde de Andoain. Una iniciativa impulsada por la Fundación Joxemi Zumalabe, a partir de las experiencias de aunar esfuerzos entre las emisoras vascas de Iparralde [*Gure Irratia, Irulegiko Irratia y Xuberoko Boza*], con vocación de constituirse en nexo de unión de 30 emisoras de radio de carácter local para la emisión conjunta de programación producida en el Centro de Andoain y volcada en un servidor informático – *Miñaoko Irratsaio Bankua* - situado en el Parque Tecnológico de Miñao Alava]. La emisión del primer programa realizado en el centro de producción de Andoain se produjo el 21 de octubre de 2002: el magazine «*Ostarteko balkoia*».
2002. Enero Empezó a emitir desde Elgoibar el año 2001 como **Top Radio Gipuzkoa** y en enero del 2002 pasó a ser radio libre asociada a la Fórmula Hit.

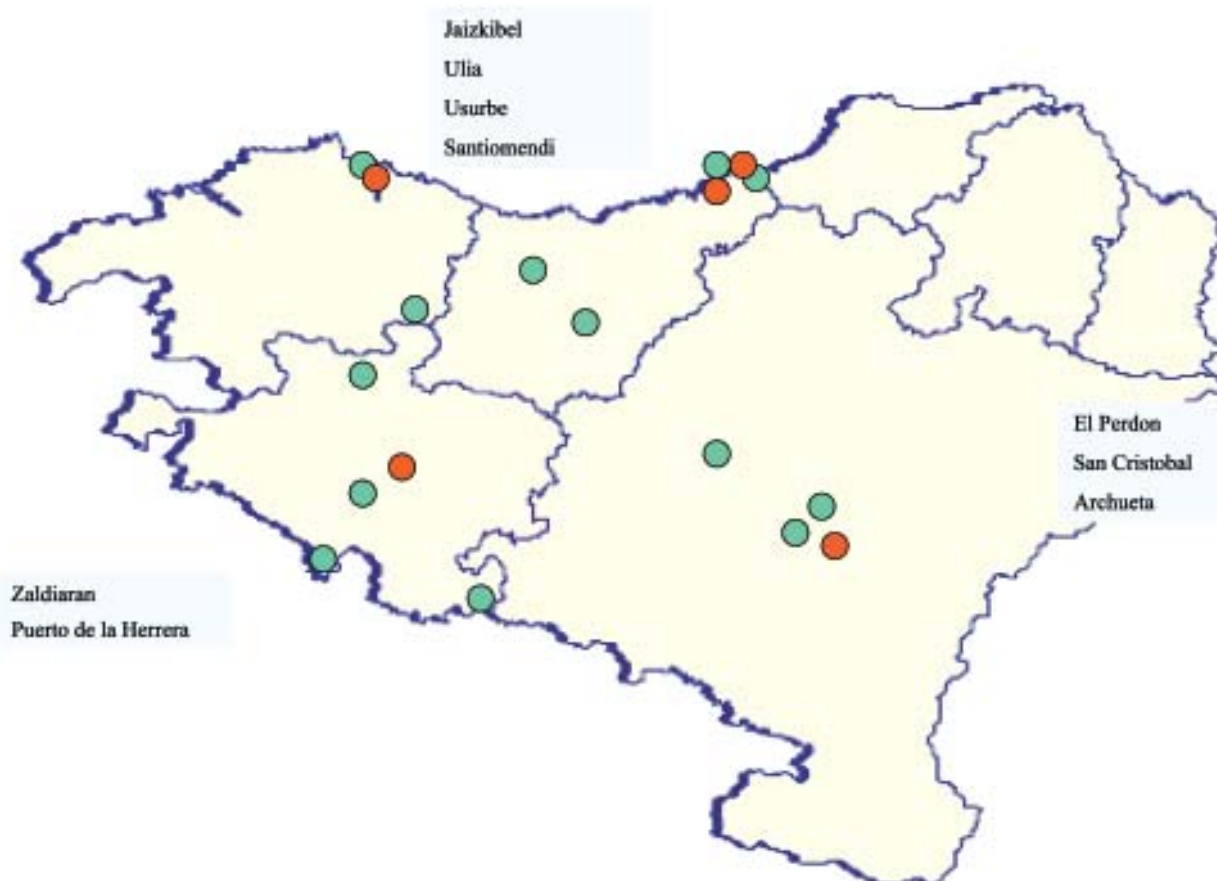
# EL DIAL



EL DIAL DE LA RADIO – OTOÑO 2002. En las tablas de ocupación del dial que a continuación se pueden consultar se trató, en su momento, de recoger información sobre todas las frecuencias de FM y OM que en el ámbito de comunicación radiodifusora de Euskal Herria estaban ocupadas con emisiones radiofónicas, independientemente del rango, tamaño, formato o cualquier otra característica que las definiera.

## UBICACIÓN DE LOS PRINCIPALES CENTROS EMISORES

● FM      ● OM







GIPUZKOA				
DIAL	EMISORA	ANTENA	TIPO	DIRECCIONES
87.6	RNE RADIO 1	DONOSTIAIGELDO	P	C/ Fueros 2, 20005 – San Sebastián
88.1	SER RADIO IRUN	IRUN	C	C/Jaizkibel 18, 20301-Irún
88.5	COPE SAN SEBASTIAN	DONOSTIA	C	C/Miracruz 9, 20001-San Sebastián
88.7	RNE RADIO 1	AZKOITIA	P	
89.2	SEGURA IRRATIA	SEGURA	C	C/Esteban Zurbano 20, 20214-Segura
89.7	ARRATE IRRATIA	EIBAR	C	C/Arrate s/n, 20600 – Eibar
90.0	RNE RADIO CLÁSICA	JAIZKIBEL	P	Madrid
90.	EUSKADI GAZTEA		P	Miramón Pasealekua, 172,20014-San Sebastián. <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
90.4	RADIO EUSKADI	TOLOSA	P	Miramón Pasealekua, 172,20014-San Sebastián. <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
90.4	RADIO EUSKADI	ZARAUTZ	P	
90.5	EUSKADI IRRATIA	EIBAR	P	Miramón Pasealekua, 172,20014-San Sebastián. <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
90.5	RADIO EUSKADI	MONTE IGUELDO	P	
90.8	EUSKADI IRRATIA	BEASAIN	P	
90.9	EITB IRRATIA	JAIZKIBEL	P	Miramón Pasealekua, 172,20014-San Sebastián. <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
91.5	KISS FM	SAN SEBASTIAN	C	Avda. Libertad 17,6º, 20004-San Sebastián
91.9	RADIO PAÍS VASCO	SAN SEBASTIAN	L	C/Secundino Esnaola 10, 20001-San Sebastián
92.1	RNE RADIO 3	JAIZKIBEL	P	Madrid
92.4	EUSKADI GAZTEA	ELOSUA	P	
92.5	RADIO ALDAMAR	SAN SEBASTIAN	L	C/Aldamar 22, 2º izqu., 20003-San Sebastián
92.8	EUSKADI GAZTEA	TOLOSA	P	
92.9	RNE RADIO 1	EIBAR	P	
93.3	RNE RADIO 5	DONOSTIA M. ULIA	P	C/ Fueros 2, 20005 – San Sebastián
93.6	ARRATE IRRATIA	EIBAR - ARRATE	C	
93.6	EUSKADI IRRATIA	ELOSUA	P	
94.4	EUSKADI IRRATIA	JAIZKIBEL	P	
94.9	RNE RADIO 3	BEASAIN	P	Madrid
95.2	EUSKADI IRRATIA	MONTE IGUELDO	P	
95.7	RADIO EUSKADI	ELOSUA	P	
95.9	RNE RADIO 3	EIBAR	P	
96.0	RNE RADIO 3	TOLOSA	P	
96.5	RADIO EUSKADI	JAIZKIBEL	P	
97.2	LOS 40 PRINCIPALES	DONOSTIA M. IGELDO	C	Avd. Libertad 17 – 5., 20004 – San Sebastián
97.2	TXAPA IRRATIA (97.0)	BERGARA	L	Apartado 174, 20570 – Bergara
97.5	FORMULA HIT GUIPUZCOA	EIBAR	C	C/Mataxaria 2, 3º, 20600 – Eibar. <a href="http://www.hitguipuzcoa.com/">http://www.hitguipuzcoa.com/</a>
97.9	EUSKADI IRRATIA	TOLOSA	P	
98.0	CADENA 100 SAN SEBASTIAN	DONOSTIA	C	C/ Miracruz 9, 20001 – San Sebastián
98.2	RADIO EUSKADI	EIBAR	P	
98.4	RNE RADIO CLÁSICA	BEASAIN	P	
98.5	RADIO DONOSTI	DONOSTIA	L	C/Miracruz 19, 1º-D, 20001- San Sebastián
98.7	RNE RADIO CLÁSICA	EIBAR	P	
98.8	RNE RADIO CLÁSICA	TOLOSA	P	
98.9	RNE RADIO 3	DONOSTIA M. ULIA	P	
99.2	RADIO MASTER	EIBAR	L	«taller de radio» Av.de Otaola 29, 20600 – Eibar. <a href="http://pagina.de/radiomaster">http://pagina.de/radiomaster</a>
99.2	MOLOTOFF IRRATIA	HERNANI	L	Sagastialde 16, Hernani. <a href="http://members.es.tripod.de/sound_selektler/sound_system.htm">http://members.es.tripod.de/sound_selektler/sound_system.htm</a>
99.3	ZIRIKA IRRATIA	IDIAZABAL	L	Kultur etxea, 20213-Idiazabal
99.5	RNE RADIO CLASICA	MONTE IGELDO	P	
99.5	MOLOTI IRRATIA	EIBAR	L	
99.8	HERRI IRRATIA LOIOLA	LOIOLA	C	Loiola Santutegia, 20730-Azpeitia. <a href="http://www.herri-irratia.com/">http://www.herri-irratia.com/</a>
100.0	ZINTZILIK IRRATIA	RENTERIA	L	Apartado 275, 20100-Orereta/Renteria. <a href="http://www.sindominio.net/zintzilik/">http://www.sindominio.net/zintzilik/</a>
100.2	RNE RADIO 1	BEASAIN	P	
100.3	PLANET RADIO	DONOSTIA	L	Camino Lizardi, 7
100.7	RADIO BAHÍA	LASARTE-ORIA	L	Plaza Oriamendi 2 bajo, 20160-Lasarte-Oria. <a href="http://www.radio-bahia.org/">http://www.radio-bahia.org/</a>
101.1	ONDA CERO RADIO	EIBAR	C	C/Urtzailea 1, 1º, 20600-Eibar (edificio aurrera)
101.9	RNE RADIO 1	TOLOSA	P	C/Easo 12, 20006-San Sebastián
102.0	RADIO ONATI	ONATI	M	
102.5	ONDA CERO RADIO	DIONOSTIA	C	
102.7	EUSKADI GAZTEA		P	
102.9	EUSKADI GAZTEA	BEASAIN	P	
103.1	EUSKADI GAZTEA		P	
103.5	EUSKADI GAZTEA	JAIZKIBEL	P	
103.7	KAKA FLASH IRRATIA (104.4)	AZPEITIA	L	Apartado 149, 20730 – Azpeitia
103.8	BELLARI IRRATIA	ONATI	L	
104.0	COPE RADIO ESTUDIO	EIBAR	C	Zezen bide kalea 7, 20600-Eibar. <a href="http://www.radioestudio.com/PRIN3.HTM">http://www.radioestudio.com/PRIN3.HTM</a>
104.1	RADIO JI	DONOSTIA	C	
104.7	RNE RADIO 1	JAIZKIBEL	P	
104.9	RNE RADIO CLÁSICA	AZKOITIA	P	
105.0	SORGINA IRRATIA	ARRASATE	L	
105.0	ARRASATE IRRATIA	ARRASATE	M	
105.0	ARLOTE IRRATIA	ORDIZIA	L	20240 – Ordizia
105.4	ERRENTERIA IRRATIA	ERRENTERIA	L	Centro cultural de la villa
105.5	.ZAZPIKI IRRATIA (107.6)	ELGOIBAR	L	Apartado 70, 20870-Elgoibar
105.7	RADIO EUSKADI	BEASAIN	P	
105.9	EUSKADI IRRATIA	ZARAUTZ	P	
106.2	RADIO INTERECONOMIA	SAN SEBASTIAN	C	Parque Zuatzu 1, 20009-San Sebastián
106.8	TTAN TLAKUN IRRATIA	SAN SEBASTIAN	L	C/Karmengo Ama 60, 20012 – San Sebastian. <a href="http://ttantakun.cjb.net/">http://ttantakun.cjb.net/</a>
106.9	RNE RADIO 3	AZKOITIA	P	
107.0	GOIKO IRRATIA	¿TOLOSA?	L	
107.0	RADIO MUNICIPAL	RENTERIA	M	Parque 4 bajo, edificio villacrystal, 20100-Renteria
107.2	ITZURUM IRRATIA	ZUMAIA	L	C/Pantxika Etxezarreta 4, 20750-Zumaia
107.4	RADIO CASARES	ALTZA	L	C. Cultura Casares, C/ Daieta 1, 20017-San Sebastián. <a href="http://pagina.de/komunicasares">http://pagina.de/komunicasares</a>
107.5	LOATZO IRRATIA	VILLABONA	L	
107.5	TXOLARRE IRRATIA	TOLOSA	L	
107.5	LIB.IRRINTZI IRRATIA	ASTIGARRAGA	L	Kultur etxea, Nagusia kalea 46, 20115-Astigarraga
107.7	TALLER RADIO	SAN SEBASTIAN	L	C/Buztintxulo 12 bajo derecha, San Sebastian. <a href="http://www.estación.de/otxoki">http://www.estación.de/otxoki</a>
107.7	ARRASATE IRRATIA	ARRASATE	M	
107.9	URDIN IRRATIA	PASAIA	L	Av.Navarra 4 bajo, 20110-Pasaia Antxo

BIZKAIA				
DIAL	EMISORA	ANTENA	TIPO	DIRECCIONES
87.6	GETXO IRRATIA	GETXO	M	C/Urgull 2, 48990-Getxo
87.9	EUSKADI GAZTEA	BILBO	P	Gran Vía 85, 1º, 48011-Bilbao <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
88.0	RADIO NERVION	BILBO	C	C/Hurtado de Amezaga, 27 – 17 piso, 48008-Bilbao <a href="http://www.radionervion.com/">http://www.radionervion.com/</a>
88.3	CADENA DIAL ONDA VASCA	GERNIKA	C	Carretera Arrazua 7 bajo, 48300-Gemika
88.6	CADENA DIAL (relay para la costa)	GERNIKA	C	
88.9	EUSKADI IRRATIA	BILBAO-GANETA	P	Gran Vía 85, 1º, 48011-Bilbao <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
89.5	LOS 40 PRINCIPALES	BILBAO	C	C/Epaiza 8, 48007 – Bilbao
90.0	MOZOILO IRRATIA	GALDAKAO	L	C/Gurutzeko Enparantza s/n.,48960-Galdakao <a href="http://www.navegalia.com/hosting/000af/mozoiolirratia/">http://www.navegalia.com/hosting/000af/mozoiolirratia/</a>
90.1	EUSKADI IRRATIA	BERMEO	P	
90.1	LA SIEBE IRRATIA	BARAKALDO	C	C/Okeluri 22 bajo izquierda, 48903-Barakaldo <a href="http://www.galeon.com/siebecinemax/">http://www.galeon.com/siebecinemax/</a>
90.6	RNE. RADIO CLÁSICA	ARTXANDA	P	Madrid
91.2	EUSKADI GAZTEA	MONTE OIZ-DURANGO	P	
91.7	RADIO EUSKADI	BILBAO-GANETA	P	Gran Vía 85, 1º, 48011-Bilbao <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
92.2	RADIO POPULAR DE BILBAO	BILBAO	C	C/Alameda Mazarredo, 47 – 7. Planta, 48009- Bilbao
92.4	RADIO EUSKADI	BERMEO	P	
92.5	BIZKAIA IRRATIA	ONDARROA	C	C/Fontecha y Salazar 9 – 5, 48007-Bilbao
92.7	RADIO 7	BARAKALDO	C	C/Karranzairu 6 – 1. Izquierda, 48901-Barakaldo <a href="http://www.jet.es/mundo/radio7/">http://www.jet.es/mundo/radio7/</a>
93.2	CADENA DIAL EUSKADI	GETXO	C	C/Epalza 8, 48007-Bilbao
93.6	EUSKADI GAZTEA	BALMASEDA	P	
93.9	RNE RADIO CLÁSICA	SOLLUBE	P	
94.2	CADENA 100 BILBAO (Top Radio)	BILBAO	C	C/Gordoniz 44, plta. 12, dpto.8, 48002-Bilbao <a href="http://www.topbilbao.com/">http://www.topbilbao.com/</a>
94.4	Emisora tipo libre música rock	¿BILBAO?	L	
94.7	EUSKADI GAZTEA	BILBAO-GANETA	P	
95.1	OYE RADIO	BASAURI	C	Carretera Bilabo-San Sebastián Km. 6, 48970-Basauri
95.2	EUSKADI IRRATIA	KARRANTZA	P	
95.4	RNE RADIO 3	SOLLUBE	P	
95.7	RADIO EUSKADI	BALMASEDA	P	
96.0	.BILBO HIRIA IRRATIA	BILBAO	L	C/San Vicente, 2, 48001-Bilbao
96.3	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	ARTXANDA	P	C/Licenciado de Poza, 15 – 5., 48011-Bilbao
96.6	RADIO EUSKADI	CARRANZA	P	
96.7	BIZKAIA IRRATIA	GERNIKA	C	
96.8	EUSKADI GAZTEA	BERMEO	P	
97.0	TAS-TAS IRRATIA LIBREA	BILBAO	L	Prim kalea 41, 4 ez.ez, 48006-Bilbao, Apd.5137 <a href="http://www.tas-tas.org/">http://www.tas-tas.org/</a>
97.0	STEREO LATINO URIBE COSTA	SOPELANA	C	
97.3	BIZKAIA IRRATIA	ELORRIO	C	
97.3	FORMULA HIT VIZCAYA	PORTUGALETE	C	Grupo Alonso Allende 21, 48920 – Portugalete <a href="http://www.fomulahit.com/">http://www.fomulahit.com/</a>
97.4	BIZKAIA IRRATIA)	BERMEO, AMOROTO	C	
97.4	EUSKADI IRRATIA	BALMASEDA	P	
97.8	COPE BILBAO	BILBAO	C	Plaza Sagrado Corazón de Jesús 5, 48011 – Bilbao <a href="http://www.bilbao.web.com/cadena100/">http://www.bilbao.web.com/cadena100/</a>
98.1	BIZKAIA IRRATIA	LEKEITIO	C	
98.4	RADIO MARCA (Europa FM)	BARAKALDO	C	C/Hurtado de Amezaga 27, 1., 48008-Bilbao
98.8	M 80 RADIO	BILBAO	C	C/ Epalza 8, 48007 – Bilbao
99.2	RNE RADIO 3	ARTXANDA	P	Madrid
99.7	KISS FM	BILBAO	C	C/Hurtado de Amezaga 27, 1., 48008-Bilbao
100.1	EITB IRRATIA	BILBAO	P	Gran Vía 85, 1º, 48011-Bilbao <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
100.2	EUSKADI GAZTEA	KARRANTZA	P	Gran Vía 85, 1º, 48011-Bilbao <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
100.4	Música sin identificación	BILBAO	L	
100.7	RNE RADIO 1	ARTXANDA	P	C/ Licenciado Pozas 15, 5º, 48011-Bilbao
101.1	BIDEBIETA IRRATIA	BASAURI	L	Plaza Arizgoiti s/n, 48970-Basauri, Apdo. 42, 48970-Basauri
101.5	ONDA CER O RADIO	BILBAO	C	C/Hurtado de Amezaga,27, 1º, 48008-Bilbao
101.9	ZOPINKA IRRATIA	LUTXANA	L	Asociación Zopinpa, C/Buen Pastor 58 bajos, <a href="http://www.euskalnet.net/jmsoft/zopinpa">http://www.euskalnet.net/jmsoft/zopinpa</a>
102.1	RNE RADIO 3	MONTE OIZ-DURANGO	P	
102.6	BIZKAIA IRRATIA	BILBAO	C	
102.9	GORDEXOLA AURRERA IRRATIA	GORDEXOLA	M	Convento de Santa Isabel
103.0	RADIO TROPICAL (ex.102.9)	¿BILBAO?	C	
103.2	RADIO EUSKADI	MONTE OIZ-DURANGO	P	Gran Vía 85, 1º, 48011-Bilbao <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
103.7	RADIO INTERECONOMIA	BILBAO	C	
104.4	EUSKADI IRRATIA	MONTEOIZ-DURANGO	P	
104.8	RADIO ECONOMIA	MUNGIA	C	Alda.Mazarredo 25, 48009-Bilbao <a href="http://www.radioeconomia.es/">http://www.radioeconomia.es/</a>
104.9	BIZKAIA IRRATIA	AMOREBIETA	C	
105.0	TXANTXIBIRI IRRATIA	ELORRIO	L	Apartado postal 18, 48230-Elorrio
105.2	ITSUKI IRRATIA	BERMEO	L	Anasagasti Tar Teodoro z/g, 48370-Bermeo <a href="http://www.euskalnet.net/itsuki/index.htm">http://www.euskalnet.net/itsuki/index.htm</a>
105.3	RNE RADIO CLÁSICA	MONTEOIZ-DURANGO	P	
105.5	TOP RADIO ABANTO	ABANTO	C	Av. El Minero 5 entreplanta, 48500-Abanto
105.5	RADIXU IRRATIA	ONDARROA	L	Plaza Unanue 1, 4º, 48700-Ondarroa
105.9	RNE RADIO 1	SOLLUBE	P	
106.0	ARRAKALA IRRATIA	LEKEITIO	L	Kultur etxea, Resurrección María de Azkue kalea, 48280-Lekeitio <a href="http://www.geocities.com/Heartland/Pond/5468/">http://www.geocities.com/Heartland/Pond/5468/</a>
106.4	RNE RADIO 1	MONTE OIZ-DURANGO	P	
106.7	GRAN BILBO RADIO	BILBAO	L	C/Navarro Villoslada 2, 48011-Bilbao
107.0	PITITAKO IRRATIA	SANTURTZI	L	C/Vallejo 4, 48980-Santurtzi, Apartado 113 <a href="http://www.sindominio.net/pititako/">http://www.sindominio.net/pititako/</a>
107.2	GAMBARA IRRATIA	MARKINA XEMEIN	L	
107.2	RADIO INDAUTXU	BILBAO	E	Colegio Nuestra Señora de Begoña, Alameda Doctor Areizaga 32, 48010-Bilbao <a href="http://www.galeon.com/rindautxu">http://www.galeon.com/rindautxu</a>
107.2	Futura municipal	TRUCÍOS-TURTZIOZ	M	
107.2	KLARET IRRATIA	BILBAO	L	Plaza Corazón de María 1, 48003-Bilbao <a href="http://www.paisvirtual.com/gente/grupos/klaret/klaret.htm">http://www.paisvirtual.com/gente/grupos/klaret/klaret.htm</a>
107.4	HIKA IRRATIA	MUSKIZ	L	
107.5	IROLA IRLA IRRATIA	BILBAO	L	Apartado 6172, 48080-Bilbao <a href="http://www.sindominio.net/irola/">http://www.sindominio.net/irola/</a>
107.7	RADIO ESPERANZA	¿BILBAO?	L	
107.8	DURANGO IRRATIA	DURANGO	M	Jardines de Pinondo 1, 48200-Durango
107.8	GORLIZ IRRATIA	GORLIZ	M	Taberne Aurre 1 bajo, 48630 – Gorliz <a href="http://www.euskalnet.net/irratia/">http://www.euskalnet.net/irratia/</a>
107.8	ERREKA IRRATIA	BILBAO	L	Asociación cultural Gazteleku, C/Particular de Altube z/g,48002-Bilbao
108.0	RADIO ILOTZ IRRATIA	DERIO	L	Gorbea Kalea 2 bajo, Gazteleku, 48160-Derio
¿?	TXORIERRI IRRATIA	DERIO	E	Politeknika ikastegia txorierrri, Untzaga Ibaia kalea, 1, 48160-Derio

NAVARRA				
DIAL	EMISORA	ANTENA	TIPO	DIRECCIONES
87.8	RADIO NAVARRA COPE	ALSASUA	C	C/Kaletxiki 3, 31800-Alsasua
87.9	CADENA 100 NAVARRA	PAMPLONA	C	C/Amaya 2, 1º, 31002-Pamplona
88.2	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	LEIZA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
88.3	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	TUDELA (Monte Canaso)	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
88.3	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	ZUDAIRE	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
88.3	RNE RADIO 1	GORRAMENDI	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
88.6	RNE RADIO 1	LEIRE (Arangoiti)	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
89.0	RNE RADIO 1	ESTELLA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
89.3	KISS FM PAMPLONA	PAMPLONA	C	Plaza del Castillo 43 bis, 5º, 31001-Pamplona
89.5	RADIO NAVARRA COPE	ESTELLA	C	C/Carlos II El Malo 7, bajo, 31200-Estella
89.6	RNE RADIO 1	IBAÑETA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
89.8	RNE RADIO 3	LEIZA	P	Madrid
90.3	RNE RADIO1	ISABA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
90.4	SER RADIO TUDELA	TUDELA	C	C/Díaz Bravo 1, 31500-Tudela
90.4	ESC.EMISORA ESCOLAR	ALTSASU	E	Ikastola Iñigo Arista
90.5	RNE RADIO CLÁSICA	LEIRE (Arangoiti)	P	Madrid
90.6	RNE RADIO 1	LESAKA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
90.9	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	ESTELLA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
91.0	EUSKADI IRRATIA		P	Parque Tomás Caballero 2, 31005-Pamplona <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
91.3	RADIO NAVARRA COPE	ELIZONDO	C	C/Santiago 58, 1º, 31700 – Elizondo
91.3	RNE RADIO 3	TUDELA (Monte Canaso)	C	Madrid
91.4	EUSKALERRIA IRRATIA	PAMPLONA	L	C/Monasterio de Irache 45, 13º, 31011-Pamplona
91.8	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	ISABA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
91.9	RNE RADIO CLÁSICA	LEIZA	P	Madrid
91.9	RNE RADIO CLÁSICA	ZUDAIRE	P	Madrid
92.2	LOS 40 PRINCIPALES	PAMPLONA	C	C/Yanguas y Mirandas 17, 31002-Pamplona
92.6	EUROPA - FM	SANGÜESA	C	
93.0	RNE RADIO 3	MONREAL	P	Madrid
93.5	ONDA CERO RADIO	ESTELLA	C	C/de los Herreros 6, entreplanta, 31200 – Estella
93.4	RNE RADIO CLÁSICA	MUSKILDA	P	Madrid
93.8	RNE RADIO CLÁSICA	IBAÑETA	P	Madrid
93.9	SER TAFALLA	TAFALLA	C	C/ Turrumbal 1, 31300-Tafalla
94.2	ONDA CERO RADIO	PAMPLONA	C	Plaza del Castillo 43 bajo, 31002- Pamplona
94.8	RNE RADIO CLÁSICA	LESAKA	P	Madrid
94.9	RADIO NAVARRA COPE	PAMPLONA	C	Edif.Diaño de Navarra, carretera de Zaragoza Km. 3,31101-Cordovilla
95.0	EUSKADI IRRATIA	BAZTAN	P	Parque Tomás Caballero 2, 31005-Pamplona <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
95.1	RNE RADIO CLÁSICA	ISABA	P	Madrid
95.7	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	MONREAL	P	C/ Aoiz 17, 31004 – Pamplona
95.9	RNE RADIO 3	MUSKILDA	P	Madrid
95.9	Futura emisora	TUDELA		
96.3	CADENA DIAL NAVARRA	TAFALLA	C	Paseo Recoletos 12, 31300-Tafalla
96.7	RNE RADIO 1	SAN MIGUEL DE ARALAR	P	C/ Aoiz 17, 31004 – Pamplona
97.0	RNE RADIO 3	LESAKA	P	Madrid
97.5	RNE RADIO CLÁSICA	MONREAL	P	Madrid
97.8	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	MUSKILDA	P	C/Aoiz 17, 31004-Pamplona
97.8	RADIO EUSKADI	BAZTAN	P	Parque Tomás Caballero 2, 31005-Pamplona <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
98.0	LIB.TXANTREA IRRATIA	PAMPLONA(Txantrea)	L	C/Etxarri Arantz, s/n, 31015 – Auzotegui-Pamplona
98.3	RADIO UNIVE. DE NAVARRA	PAMPLONA	C	Edificio ciencias sociales, Universidad de Navarra, Campus Universitario s/n, 31080-Pamplona
99.0	RNE RADIO CLÁSICA	GORRAMENDI	P	Madrid
99.2	EUROPA FM PAMPLONA	PAMPLONA	C	C/Cortes de Navarra 1, 1º, 31001 – Pamplona
99.4	ONDA CERO RADIO	TUDELA	C	Av. de Zaragoza 27, 1º, 31500-Tudela
99.6	RNE RADIO 3	LEIRE (Arangoiti)	P	Madrid
100.0	RNE RADIO CLÁSICA	SAN MIGUEL DE ARALAR	P	Madrid
100.6	RNE RADIO 3	GORRAMENDI	P	Madrid
100.7	RNE RADIO 3	ZUDAIRE	P	Madrid
100.8	BERRIOZARKO IRRATIA	BERRIOZAR	M	C/Artekale 14 bajo, 31195 – Berriozar <a href="http://www.arrakis.es/~zartako/">http://www.arrakis.es/~zartako/</a>
100.9	RNE RADIO 1	TUDELA (Monte Canaso)	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
101.0	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	LEIRE (Arangoiti)	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
101.2	RNE RADIO CLÁSICA	ESTELLA	P	Madrid
101.6	TRAK FM	PAMPLONA	L	C/Bernardino Tirapu 32, 31014 – Pamplona <a href="http://www.unaves/digilab/pro yectosda/2001/trakfm/">http://www.unaves/digilab/pro yectosda/2001/trakfm/</a>
101.7	RNE RADIO 1	ZUDAIRE	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
101.9	LIB. GARRAXI IRRATIA	ALSASUA	L	Apartado de Correos 102, 31800 – Altsasu <a href="http://www.sindominio.net/garraxi/">http://www.sindominio.net/garraxi/</a>
101.9	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	IBAÑETA	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
102.2	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	LESAKA	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
102.2	RNE RADIO CLASICA	TUDELA (Monte Canaso)	P	Madrid
102.2	RNE RADIO 1	LEIZA	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
102.3	RNE RADIO 1	MUSKILDA	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
102.5	RNE RADIO 1	LA PLANA (Calahorra)	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
102.5	ESC.EMISORA ESCOLAR	ILLUNBERRI-LUMBIER	E	Ikastola Arangoiti
102.7	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	SAN MIGUEL DE ARALAR	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
103.0	RNE RADIO 3	ISABA	P	Madrid
103.1	RADIO NAVARRA COPE	TUDELA	C	C/ Pablo Sarasate 13, 31500-Tudela
103.4	RNE RADIO 3	IBAÑETA	P	Madrid
103.9	LIB. EZTANDA IRRATIA	ITURMENDI	L	C/Arano Beltza Enparantza 3 , 31810-Iturmendi
103.9	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	GORRAMENDI	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
104.2	RADIO EUSKADI ¿??	¿HUARTE?	P	Parque Tomás Caballero 2, 31005-Pamplona <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
104.3	RNE RADIO 5 TODO NOTICIAS	LA PLANA (Calahorra)	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
104.5	LIB.EGUZKI IRRATIA	PAMPLONA	L	Apartado 2105, 31080-Iruña <a href="http://www.eguzki.net/">http://www.eguzki.net/</a>
104.7	RADIO NAVARRA COPE	PERALTA	C	C/Angel Dabán 33, 31350-Peralta
105.6	NET 21 RADIO	PAMPLONA	C	C/Cortes de Navarra 7, 7º izq., 31002-Pamplona <a href="http://www.net21radio.com/">http://www.net21radio.com/</a>
105.7	RADIO EUSKADI	TUDELA	P	Parque Tomás Caballero 2, 31005-Pamplona <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
106.1	RNE RADIO 1	MONREAL	P	C/Aoiz 17, 31004 – Pamplona
107.0	LIB.BELEIXE IRRATIA	ETXARRI ARANATZ	L	
107.1	MUN.RADIO LEKUNBERRI	LEKUNBERRI	M	
107.2	XORROXIN IRRATIA (107.5)	LESAKA	C	Camino Iparbutu s/n, 31712-Iruñita
107.2	LIB.ZARATA IRRATIA	PAMPLONA	L	Apartado 3272, 31080-Iruña/Pamplona

NAVARRA				
DIAL	EMISORA	ANTENA	TIPO	DIRECCIONES
107.2	MUN.ONDA RIBERA RADIO	FONTELLAS	M	Plaza de los fueros 17, 31512 – Fontellas
107.3	KARRAPE IRRATIA	LEITZA	L	
107.3	MUN.ARALAR IRRATIA	LEKUNBERRI	M	
107.4	RLG. RADIO MARIA ESPAÑA	ANDOSILLA	C	
107.4	ESC. EMISORA ESCOLAR	FONTELLAS	E	
107.5	LIB.SANDUZELAI IRRATIA	PAMPLONA	L	
107.5	XORROXIN IRRATIA (107.2)	IRURITA	C	
107.7	LIB.EXTRA RADIO	PAMPLONA	L	
107.7	MUN. Futura municipal	SAN ADRIAN	M	
107.9	MUN. Futura municipal	MARCILLA	M	
107.9	MUN. ESAN ERRAN IRRATIA	JAUNTSARAS	M	Ayuntamiento Erentzun ikastola <a href="http://www.ikastola.net/ikasweb/biana/radio.htm">http://www.ikastola.net/ikasweb/biana/radio.htm</a>
107.9	ESC. ERENTZUN IRRATIA	VIANA	E	

ALAVA				
DIAL	EMISORA	ANTENA	TIPO	DIRECCIONES
89.9	RADIO EUSKADI	PUERTO HERRERA	P	C/Domingo Martínez de Aragón 5-9, 01006 – Vitoria <a href="http://www.eitb.com">http://www.eitb.com</a>
88.2	SER VITORIA	VITORIA	C	
89.4	RNE RADIO 5	ZALDIARAN	P	
89.7	RADIO EUSKADI	AMURRIO	P	
90.1	RADIO EUSKADI	IOAR	P	
90.9	RADIO EUSKADI	ZALDIARAN	P	
92.5	RNE RADIO 1	ZALDIARAN	P	
92.8	EUSKADI IRRATIA	AMURRIO	P	
93.1	RADIO GORBEA	VITORIA	C	
93.3	RNE RADIO 5	SAN LEÓN	P	
94.0	EUSKADI IRRATIA	PUERTO HERRERA	P	C/ Polvorín viejo 4, 01003 – Vitoria <a href="http://www.radiogorbea.com/">http://www.radiogorbea.com/</a>
95.0	EUSKADI IRRATIA	ZALDIARAN	P	
96.1	EUSKADI GAZTEA	ZALDIARAN	P	
96.2	RADIO EUSKADI	ESTIBALIZ	P	
96.5	HALA BEDI IRRATIA (repetidor)	VALLE DE AIARA	L	
96.9	RNE RADIO CLÁSICA	ZALDIARAN	P	
97.3	CADENA 100 VITORIA	VITORIA	C	
98.0	RADIO POPULAR LOYOLA	VITORIA	C	
98.5	EUSKADI IRRATIA	IOAR	P	
98.8	M 80 RADIO LLODIO	LLODIO	C	
99.1	EUSKADI GAZTEA	MONTE SAN LEÓN	P	Industrialdea, Edificio cerámica, 3º, 01400 – Llodio <a href="http://www.laudio.com/index2.htm">http://www.laudio.com/index2.htm</a>
99.5	RNE RADIO 3	ZALDIARAN	P	
100.4	LOS 40 PRINCIPALES VITORIA	VITORIA	C	
101.0	COPE VITORIA	VITORIA	C	
101.7	RADIO VITORIA	AMURRIO	P	
101.9	HALA BEDI IRRATIA (repetidor)	SAKANA	L	
101.9	RADIO VITORIA	AMURRIO	P	
102.4	ONDA CERO RADIO	VITORIA	C	
102.8	RADIO VITORIA	PUERTO HERRERA	P	
102.8	RADIO VITORIA	PUERTO HERRERA	P	
103.4	EITB IRRATIA	VITORIA	P	C/ Domingo Martínez de Aragón 5-9, 01006 – Vitoria <a href="http://www.eitb.com/">http://www.eitb.com/</a>
104.1	RADIO VITORIA	ZALDIARAN	P	
104.8	RKM VITORIA	VITORIA	L	
104.9	EUSKADI GAZTEA	AMURRIO	P	
105.0	EUSKADI GAZTEA	IOAR	P	
105.6	RADIO INTERECONOMÍA	VITORIA	C	
105.8	R. RIOJA ALAVESA (R. VITORIA)	LAGUARDIA	C	
106.5	RADIO VITORIA	YOAR	P	
106.7	KISS FM VITORIA	VITORIA	C	
107.4	HALA BEDI IRRATIA	VITORIA	L	
107.5	M 80 RADIO (repetidor del 98.8)	AMURRIO	C	Industrialdea, Edificio cerámica, 3º, 01400- Llodio <a href="http://www.laudio.com/index2.htm">http://www.laudio.com/index2.htm</a>
107.7	HALA BEDI IRRATIA (repetidor)	HERRERA	L	

# A LA CONQUISTA DE LA AUDIENCIA



## MEDICIÓN DE AUDIENCIAS Y ESTUDIOS DE MERCADO.

El soporte financiero de la publicidad. En la medida en que los ingresos por publicidad constituyen una fuente importante de financiación, si no la principal o única, la necesidad de contar con herramientas de medición de audiencias, estudios de mercado, ha ido creciendo en importancia.

### ■ EL SOPORTE FINANCIERO DE LA PUBLICIDAD

Frente a iniciativas de creación de asociaciones de oyentes, socios y abonados, que en el pasado tuvieron más implantación, reconocimiento y éxito en los métodos de gestión y financiación de las empresas radiodifusoras, la radio de la actualidad se sustenta sobre todo en la captación de ingresos por publicidad o en sistemas de financiación mixta, en los que, junto a los ingresos por publicidad, una parte del presupuesto de explotación proviene de administraciones u organismos públicos o empresas que han decidido impulsar determinadas cadenas o emisoras.

### ■ MEDICIÓN DE AUDIENCIAS Y ESTUDIOS DE MERCADO

En cualquier caso, en la medida en que los ingresos por publicidad constituyen una fuente importante de financiación, si no la principal o única, la necesidad de contar con herramientas de medición de audiencias, estudios de mercado, ha ido creciendo en importancia.

Con la llegada de las primeras multinacionales de productos de consumo que se fueron instalando en el Estado español, en la década de los 60, los departamentos comerciales sintieron la ineludible necesidad de contar con estudios de consumo de medios que les permitieran planificar sus

campañas de publicidad con criterios de eficacia y eficiencia. Algo a lo que ya estaban acostumbrados en mercados como el norteamericano, pionero en este tipo de estudios, y que también llevaban años de experiencia en la aplicación de métodos de medición del consumo diario de radio.

- O.J.D.  
OFICINA DE JUSTIFICACIÓN DE LA DIFUSIÓN

El primer estudio de audiencia de medios del Estado español se realizó el año 1964, a los pocos meses de constituirse la OJD, *Oficina de Justificación de la*

*Difusión*, asociación internacional fundada en Francia en 1922 para la valoración y verificación de las ventas de la prensa escrita.

El estudio de Audiencia de Medios vino impulsado por un reducido grupo de ocho agencias y dos anunciantes, y lo realizó la empresa ECO sobre una muestra de 15.000 encuestas.

- E.G.M.  
ESTUDIO GENERAL DE MEDIOS

Tras aquella iniciativa pionera, en 1968, nació el EGM, *Estudio General de Medios*, con vocación de constituirse en un sistema de investigación periódica de la audiencia.

Inicialmente fue promocionada y sufragada por un total de 21 empresas y, en 1988, con 68 empresas asociadas, se constituyó la Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación [AIMC].

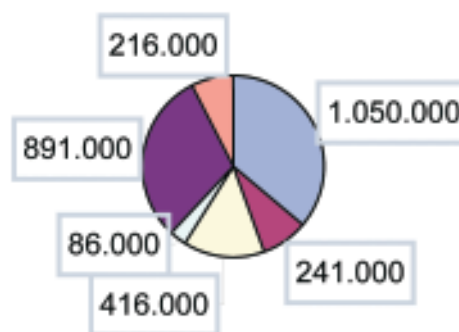
En 2002 formaban parte de la asociación un total de 155 empresas del sector, entre agencias, centrales de medios, medios de comunicación social o de publicidad, anunciantes y otros organismos relacionados con el mundo de la comunicación.

### CONSUMO DE RADIO

Con relación al consumo de radio, el estudio se basaba en un total de 70.000 entrevistas, 43.000 de ellas, *face to face*, en entrevista personal asistida por ordenador, y las 27.000 restantes entrevistas telefónicas también asistidas por ordenador. El total de entrevistas a realizar se repartía en tres oleadas al año, siendo de valor estadístico contrastado los datos acumulados anuales. Del total de 70.000 encuestas realizadas en todo el Estado español, a la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra les corresponden 4.384, 1.636 telefónicas y 2.748 *face to face* a domicilio.

Entre los datos relativos al acumulado anual de 2002, con relación al consumo de radio en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra, cabe destacar que algo menos del 55% de la población Navarra dice escuchar la radio todos los días, con una media diaria de 91 minutos de escucha y, en el caso de la Comunidad Autónoma Vasca, la media de

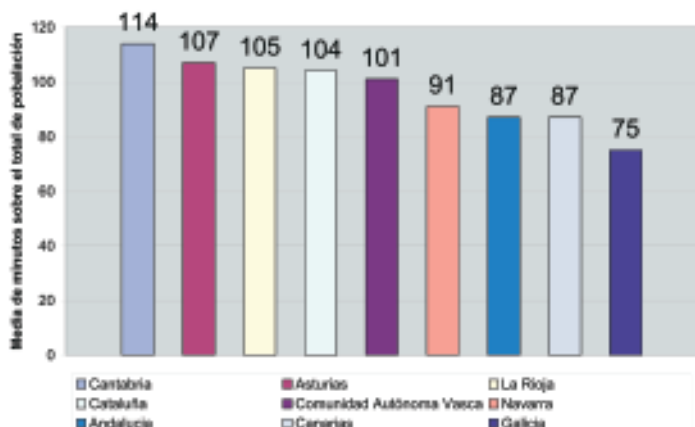
### AUDIENCIA DE RADIO EN LA C.A.V. y NAVARRA



■	Total oyentes - CAV: 1.050.000
■	Total oyentes - Navarra: 241.000
□	Total oyentes en Onda Media - CAV: 416.000
□	Total oyentes en Onda Media - Navarra: 86.000
■	Total oyentes en Frecuencia Modulada - CAV: 891.000
■	Total oyentes en Frecuencia Modulada - Navarra: 216.000

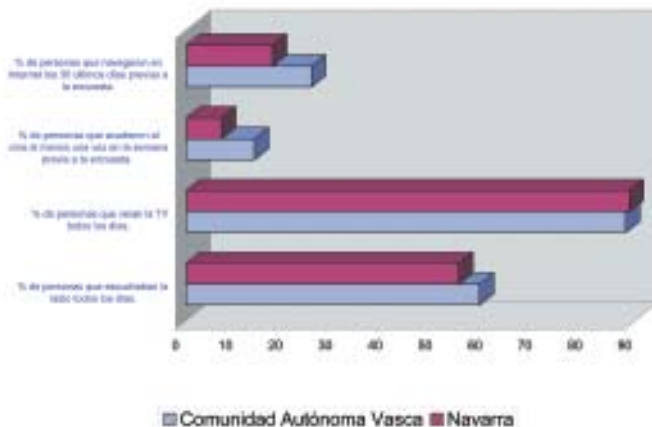
### CONSUMO PROMEDIO DIARIO DE RADIO

Fuente: Estudio General de Medios - AIMC - 2001



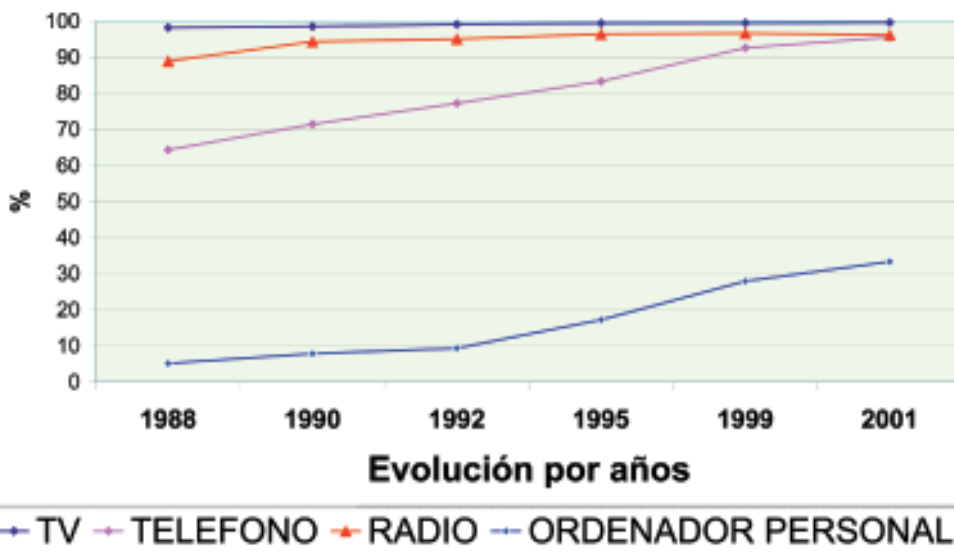
### PENETRACION SOCIAL DE LOS MEDIOS - C.A.V. y NAVARRA

Fuente: Estudio General de Medios - AIMC - 2001



### EQUIPAMIENTO DE HOGARES

Fuente: Marco General de los Medios en España - AIMC - 2001



### Evolución audiencia grupo EITB

Fuente: CIES



*El grupo EITB ha alcanzado la cota de audiencia más alta de su historia. Los dos canales de televisión, ETB1 y ETB2, y las cuatro emisoras de radio, Euskadi Irratia, Radio Euskadi, Radio Vitoria y Euskadi Gaztea, forman el grupo de comunicación líder de Euskadi.*

RELACIÓN DE FRECUENCIAS QUE EL GOBIERNO VASCO CONCEDIÓ EN 1992		
	Indicativo actual	Concesionario
<b>SER CONVENCIONAL</b>		
	88,2 Ser Vitoria-Gasteiz	SER S.A.
	98,8 M 80 Laudio (A) <sup>15</sup>	Laudio Irratia S.A.
	88,1 Cadena Ser Irún (A)	José Antonio Lekuona Narvarte
	88,3 Onda Vasca Gernika (A)	Busturi Aldeko Irrati Ikastola S.A.
	93,2 Kosta Irratia Getxo (A)	Itxartu Komunikabideak S.A.
<b>SER MUSICA</b>		
	100,4 40 Principales (Vitoria)	Avante Radio S.A.
	89,5 40 Principales (Bilbao)	SER S.A.
	97,2 40 Principales (Donostia)	SER S.A.
<b>ONDA CERO CONVENCIONAL</b>		
	102,4 Onda Cero Vitoria-Gasteiz	Editorial Iparragirre S.A.
	102,5 Onda Cero Donostia	Editorial Iparragirre S.A.
	101,5 Onda Cero Bilbao	Editorial Iparragirre S.A.
	101,1 Onda Cero Eibar	Sdad. Telecomunicaciones Donostiarra S.A.
	98,4 Europa FM Barakaldo	Fco. Gandoy
<b>ONDA CERO MUSICA</b>		
	106,7 Kiss Radio Vitoria-Gasteiz	Sdad. Telecomunicaciones Vasca S.A.
	91,5 Kiss Radio Donostia	Sdad. Telecomunicaciones Donostiarra S.A.
	99,7 Kiss Radio Bilbao	Sdad. Telecomunicaciones Vasca S.A.
<b>COPE CONVENCIONAL</b>		
	101.0 Cope Vitoria-Gasteiz	Radio Popular S.A.
	103,7 Cope Bilbao (Correo) <sup>1</sup>	Radio Telebasconia S.A.
	104.0 Radio Estudio Eibar (A)	Iniciativas Desarrollo Comunicación S.A.
	88,5 Cope Donostia	Radio Popular S.A.
<b>COPE MUSICA</b>		
	105,6 Cadena 100 Vitoria(Correo)	Radio Telebasconia S.A.
	106,2 Cadena 100 Donostia (Correo)	Radio Telebasconia S.A.
	97,8 Cadena 100 Bilbao	Radio Popular S.A.
<b>NERVION S.A.</b>		
	88.0 Radio Nervión (Bilbao)	F.M. Nervión S.A.
	93.1 Radio Gorbea (Vitoria-Gasteiz)	Sdad. Geriatría y Gerontología del P.V.
<b>BIZKAIA IRRATIA</b>		
	96,7 Bizkaia Irratia (Aramaio)	Irratibide S.A.
	102,6 Bizkaia Irratia (Bilbao)	Irratibide S.A.
	98,1 Bizkaia Irratia Lekeitio	Irratibide S.A.
	96,7 Bizkaia Irratia Markina	Irratibide S.A.
	92,5 Bizkaia Irratia Ondarró	Irratibide S.A.
<b>RADIO RIOJA ALAVESA</b>		
	105,8 Radio Rioja Alavesa (Laguardia)	Mancomunidad de la Rioja Alavesa
<b>RADIO POPULAR</b>		
	98.0 Radio Popular-Herri Irratia-Araba	Compañía de Jesús de Loiola
	99.8 Radio Popular-Herri Irratia-Loiola	Radio Popular - COPE
<b>ARRATE IRRATIA</b>		
	93.6 Arrate Irratia	Arrate Irratia S.L.
<b>SEGURA IRRATIA</b>		
	89.2 Segura Irratia	Radio Segura S.A.
<b>ORAIN S.A.</b>		
	103.0 Egin Irratia <sup>2</sup>	Orain S.A. (Footnotes)

<sup>1</sup> Ruptura del Grupo Correo con COPE en primavera de 2002. Las emisoras del Grupo Correo pasaron a emitir Radio Intereconomía.

<sup>2</sup> Dejó de emitir el año 1998 a raíz del cierre del periódico EGIN, en cumplimiento del auto de la Audiencia Nacional dictado por el juez Baltasar Garzón.



CIES - ESTUDIOS DE AUDIENCIA DE MEDIOS EN NAVARRA ACUMULADO 2002 - RANKING DE LAS EMISORA MAS ESCUCHADAS	
Total oyentes:	241.000
Total oyentes en Onda Media:	86.000
Total oyentes en Frecuencia Modulada:	216.000
C40 Pamplona - SER - FM:	30.000
Pamplona OM/FM SER:	27.000
RNE-1 Navarra OM/FM:	27.000
Onda Cero - Pamplona FM:	26.000
COPE Navarra - Pamplona FM:	19.000
RNE-5 Navarra OM/FM:	18.000
Cadena 100 - Navarra FM:	16.000
Kiss Navarra:	15.000
Euskadi Irratia:	9.000
Tudela FM - SER:	8.000
Radio Euskadi OM/FM:	8.000
<i>Fuente: CIES - Estudios de opinión y mercado - 2002</i>	

CIES - ESTUDIOS DE AUDIENCIA DE MEDIOS COMUNIDAD AUTONOMA VASCA ACUMULADO 2002 - RANKING DE LAS EMISORA MAS ESCUCHADAS	
Total oyentes:	1.050.000
Total oyentes en Onda Media:	416.000
Total oyentes en Frecuencia Modulada:	891.000
Radio Euskadi - OM/FM:	182.000
Radio Bilbao SER - OM:	138.000
Radio Nervión - FM	86.000
C40 Bizkaia - FM:	68.000
Euskadi Irratia:	62.000
Euskadi Gaztea	53.000
Radio San Sebastián SER - OM:	53.000
RNE-1 Bizkaia - OM/FM:	47.000
Onda Cero Bizkaia - FM:	42.000
C40 San Sebastián - FM:	38.000
Cpe Bilbao - FM:	36.000
Popular Gipuzkoa - FM/OM:	35.000
RNE-1 - OM/FM:	35.000
Radio populatr de Bilbao:	34.000
<i>Fuente: CIES - Estudios de opinión y mercado - 2002</i>	

escucha diaria es de 101 minutos para 6 de cada 10 habitantes.

#### ■ C.I.E.S. ESTUDIOS DE OPINIÓN DE MERCADO

En la Comunidad Autónoma del País vasco y la Comunidad Foral de Navarra se contaba además desde 1984 con un estudio de audiencia de medios realizado anualmente por CIES, *Estudios de Opinión y de Mercado*, que también incluía un estudio de audiencia de radio, basado el método del recuerdo a través de un total de 7.564 encuestas [5.556 en la Comunidad Autónoma Vasca y 2.008 en Navarra], *face to face*, a domicilio, con selección del punto de muestreo, aleatoria y proporcional al tamaño del Municipio, según comarcas.

La encuesta se realizaba según cuotas de sexo y edad entre los mayores de 14 años residentes en ambas comunidades y contó con el apoyo de gran parte de los Medios de Comunicación, Agencias de Publicidad, Centrales de Compra, Anunciantes e Instituciones de ambas comunidades.

El estudio empezó a realizarse el año 1984 y una comparativa de los datos anuales con relación a las audiencias de radio en el periodo 1984-2001 marcaba una pequeña tendencia a la baja. En 1984 el 64% de la población de personas mayores de 14 en la Comunidad Autónoma Vasca se declaraba oyente habitual de radio, frente al 56% de 2001. Esa tendencia descendente era algo más marcada

en el caso de la Comunidad Foral de Navarra, 50% de 2001 frente al 64% de 1984.

#### ■ O.M. FRENTE A F.M.

Del millón doscientos sesenta y una mil personas de más de 14 años que en 2001 que en la Comunidad Autónoma Vasca y en la Comunidad Foral de Navarra, declararon ser oyentes habituales de radio, el 84% sintonizaba la radio en el dial de la Frecuencia Modulada, lo que suponía un claro reflejo del lento pero permanente goteo que la audiencia de radio en Onda Media estaba sufriendo frente al alza de la Frecuencia Modulada.

Las nuevas generaciones que nacieron cuando el boom de las radios musicales era ya una realidad consolidada, prácticamente desconocían la existencia de la Onda Media. Entre hombres y mujeres su afición y fidelidad al medio se repartía al 50% y eran más los oyentes de radio entre las personas comprendidas entre las edades 36 y 55 años, que entre los muy jóvenes o más mayores.

También se observaba, proporcionalmente, una mayor tendencia a la escucha diaria de radio entre la población euskaldun respecto a los monolingües castellanoparlantes. En datos absolutos, la audiencia de radio entre todos los oyentes que declaraban tener un conocimiento suficiente del euskara era de trescientos veinte mil [320.000] en la Comunidad Autónoma Vasca y de cuarenta mil [40.000] en la Comunidad Foral de Navarra.

#### ■ E.I.T.B. Y S.E.R.

En el conjunto de la oferta programática del total de emisoras afincadas en el dial de la radio en la Comunidad Autónoma Vasca, dos grupos destacaban sobre el resto, en el Estudio de Medios de C.I.E.S.- 2002, por las audiencias acumuladas que alcanzaron en el conjunto de sus productos.

Por una parte, el grupo de Radio de EITB, entre las emisoras de carácter público, con 5 productos diferenciados [Radio Euskadi, Euskadi Irratia, Euskadi Gaztea, Radio Vitoria y EITB-radio].

Por otra parte la SER, en el ámbito de las emisoras comerciales, y de cobertura estatal, principalmente con sus dos líneas de programación, la convencional y la radiofórmula de los 40 Principales.

También en el caso de Navarra se reflejaba el liderazgo de la SER, seguida de la COPE y ONDA CERO, siendo RNE la emisora pública de referencia con las programaciones de RNE-1, convencional, y RNE-5, todo noticias.

#### ■ PERSPECTIVA DEL SIGLO XXI

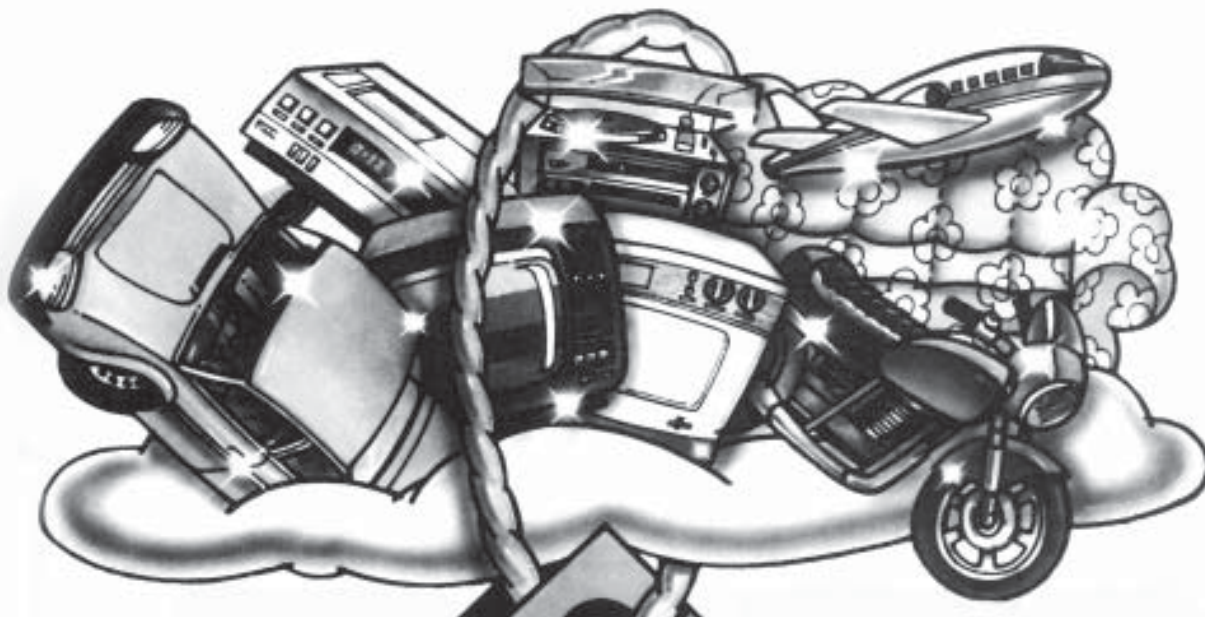
La llegada del nuevo siglo no supuso, en este sentido, ningún cambio relevante en el panorama de los estudios de consumo de radio, ni en Euskal Herria ni en el conjunto del Estado español. Así como en el caso de la televisión se habían impuesto ya sistemas de audiometría basados en el uso de elementos de hardware y software

que recogían datos reales del comportamiento de una muestra sociológica concreta y, desde el punto de vista de la metodología de los estudios sociológicos, considerada como suficiente, de televidentes activos, la medición de la audiencia de radio se mantenía aferrada, en líneas generales, al camino emprendido en 1968 con la puesta en marcha del Estudio General de Medios.

El EGM a nivel del Estado y el Estudio de CIES en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra en 1984, constituían un punto de encuentro suficientemente consensuado entre anunciantes, agencias de publicidad, instituciones y medios de radiodifusión. En este sentido, los estudios de audiometría experimentados en Suiza el año 2001, basados en el procesamiento de los datos recogidos por minigrabadoras digitales instaladas en el reloj de pulsera del usuario, sonaban más a futuro incierto que a necesidad o proyecto inmediato de implantación.

#### ● RADIO POR INTERNET

Por otra parte, los datos que los estudios de consumo de radio por Internet iban arrojando no constituyeron, recién iniciado el siglo XXI, más que una expectativa de crecimiento para aquellos que consiguieran estructurar productos multimediáticos de alto valor añadido, con oportunidades reales de mercado, e expensas, en todo caso, de los avances que una digitalización más integral de los hogares pudieran deparar.



*Los aparatos de radio y televisión suelen aparecer lógicamente incluidos en el amplio grupo de electrodomésticos junto a otros elementos, a pesar de la singular función de comunicación y transmisión cultural que cumplen.  
(Viñeta publicitaria)*

# Las nuevas tecnologías



# LA TECNOLOGÍA RADIO

**ASKAR RADIO**  
PRIMERA MARCA ESPAÑOLA

SINÓNIMO DE AUDICIÓN PERFECTA. — Usa gama de fabricación que abarca la serie más completa de receptores hasta el día

FABRICADOS POR **Industrias Radio-Eléctricas IRESA, S. A.**

**IRÚN (GUIPÚZCOA)**      **TELÉFONO 113**

MODELO 430 - A.

**CARACTERÍSTICAS:** Superheterodino para corriente alterna. Cinco válvulas de la serie Rialock. Ondas normal y pesquera y dos ensanches de banda en corta. Control de volumen y compensación de bobas. Mueble de ebanistería fina, barnizada a la celuloza. ¡Una joya a un precio popular!

**PRECIO: Ptas. 2.241,85**  
(Incluido Impuesto)

MODELO 449 - U

**CARACTERÍSTICAS:** Superheterodino para ambas corrientes. Cinco válvulas. Antena incorporada. Ondas normal, corta y pesquera. Precioso mueble de plástico.

**PRECIO: Ptas. 1.694,55**  
(Incluido Impuesto)

**El Receptor Ideal de todos los tiempos**

22 años de éxito creciente, sin más propaganda que la de nuestros propios clientes-compradores

MODELO 431 - A

**CARACTERÍSTICAS:** Superheterodino para corriente alterna. Seis válvulas incluido ojo mágico. Ondas normal abarcando la pesquera. Corta 15 a 52 metros y ensanches en 20/25 y 49 metros. Enchufes para pick-up y alt. superior. Lujosísimo mueble de madera y plástico.

**PRECIO: Ptas. 3.399,55**  
(Incluido Impuesto)



Anuncio publicado en la revista Vida Vasca, 1958. La fabricación de aparatos a nivel comercial se reduce en nuestro País a la marca ASKAR, la cual estaba ubicada en la localidad de Irun. Fue una de las principales marcas a nivel del estado.

**LA PRIMERA TRANSMISIÓN DE VOZ** fue realizada por Lee de Forest en 1920 en California, siendo el punto de partida de la radio tal y como la conocemos hoy día. A partir de 1922 comienzan las primeras emisiones de radiodifusión, dando inicio a la fabricación de los primeros aparatos de radio. Los aparatos con válvulas se fabricaron hasta principios de la década de los años 60, posteriormente con el descubrimiento de los *semiconductores (transistores)*, la válvula se dejó de incorporar en los receptores, con lo que el volumen de estos se redujo progresivamente hasta los que conocemos hoy día.

*José Luis García*  
(coleccionista de radios antiguas)

## ■ INICIOS DE LA RADIO

### ● PRODUCCIÓN Y TRANSMISIÓN DE ONDAS

En 1886 el alemán **Hertz** inventó un dispositivo para *crear y propagar ondas*, en reconocimiento a su labor la unidad de frecuencia lleva su nombre.

En 1890 **Branly y Logde** inventaron el «*cohesor*» que consistía en un pequeño tubo de cristal con limaduras de hierro en su interior, el cual era capaz de detectar las Hertzianas a una distancia de varios cientos de metros. Todas estas pruebas fueron realizadas en laboratorio.

El 2 de Junio de 1890 **Marconi** patenta un *sistema de telegrafía* por medio de ondas siendo capaz de recibir ondas emitidas a una distancia de 5 Km., posteriormente desarrolla nuevos tipos de *cohesores* y de sistemas de transmisión, quedando su nombre como el primer propulsor de la radio.

**Thomas Edison** en esta época inventa la lámpara de incandescencia y descubre en su laboratorio los efectos de las corrientes electrónicas en el interior de una lámpara compuesta por un filamento y una placa metálica en su interior.

El profesor **Fleming** perfecciona la lámpara de Edison y la adecua para la recepción de las ondas en sustitución del cohesor, dando lugar al primer componente electrónico, el **diodo**.

### ● TRANSMISIÓN DE VOZ

El doctor **Lee de Forest** en 1906 modificó la lámpara de Fleming introduciendo una placa intermedia (rejilla), a esta válvula

se la denominó «*triodo*». Con esta placa se regulaba la corriente electrónica que circula entre el filamento y la placa, dando lugar al segundo componente electrónico y más importante, el transistor, gracias al cual ya se podía pasar de la recepción de simples señales telegráficas a la *transmisión de «palabras»*.

La primera transmisión de la voz fue realizada por él en 1920 en California, siendo el punto de partida de la radio tal y como la conocemos hoy día y del desarrollo de la electrónica, por lo tanto a este señor se le puede considerar como el padre de la electrónica.

### ● INICIO DE LA RADIODIFUSIÓN. LOS RECEPTORES

A partir de 1922 comienzan las primeras emisiones de radiodifusión, dando inicio a la fabricación de los primeros aparatos de radio.

Los *aparatos con válvulas* se fabricaron hasta principios de la década de los años 60, posteriormente con el descubrimiento de los *semiconductores (transistores)*, la válvula se dejó de incorporar en los receptores, con lo que el volumen de estos se redujo progresivamente hasta los que conocemos hoy día.

### FABRICANTES DE RECEPTORES

Fabricantes que en sus inicios se dedicaron a la fabricación de receptores siguen hoy día con su

**Added Improvements**  
... LOWER PRICES  
make the 1939  
**Western Air Patrols**  
Our Greatest Radio Values in 14 Years

When you've seen and heard these splendid new 1939 Western Air Patrols, you will agree that they offer everything one might desire in radio... and you'll also agree that one owner "Western Auto" has a long record of leadership in Radio Patrols. These 1939 all-electric and battery-operated sets are an superb in performance as usual and provide new features not made any before... and the values are an beautiful an really general, selected models and more designed can produce... you they are priced far below any amount you'd ever estimate...!

It's a logical achievement too, because with more than 200 years and nearly 100 American Deakins moving an ever increasing demand for Western Air Patrols, we are able to keep our wealth of engineering experience and great purchasing power working at "Full Speed Ahead" perfecting radios that give you more for your money. Our ability to do this is proven by the fact that "Western Auto" is one of the latest leaders of radios in the West.

It will pay you to See, Hear and Compare Western Air Patrol Radios before you buy any set...!

**PRICES as LOW as \$1245**

**SAVE with SAFETY at Western Auto Supply Co.**  
More than 100 Stores in the West  
See Telephone Directory for Address of the Store Nearest You  
Everything for Your Car at a SAVING!

actividad y se han convertido en multinacionales, *Philips*, *Telefunken* o bien han evolucionado a realizar otra actividad *General Electric*, *SIEMENS*, *RCA*, etc., y es que la radio junto con el automóvil han sido los dos motores de desarrollo en el siglo XX y es algo que hay que agradecer a estas «antiguallas».

### ■ EVOLUCIÓN DE LOS APARATOS DE RADIO

Se pueden englobar en 5 grupos:

- Radios de galena
- Radios con válvulas exteriores
- Radios con altavoz separado
- Radios de capilla
- Radios de salón y secundarias.

### ● RADIOS DE GALENA

Son aparatos compuestos por una bobina variable, un detector y unos auriculares, son aparatos que no precisan de alimentación eléctrica de ningún tipo, aunque parezca raro. Para su recepción había que pinchar el detector y sintonizar con el mando de la bobina móvil, era imprescindible que hubiera una emisora cercana y contar con una antena de alrededor de 20 m, que consistía generalmente en un cable que se situaba en el balcón o tejado. Su nombre viene del mineral utilizado para el detector.

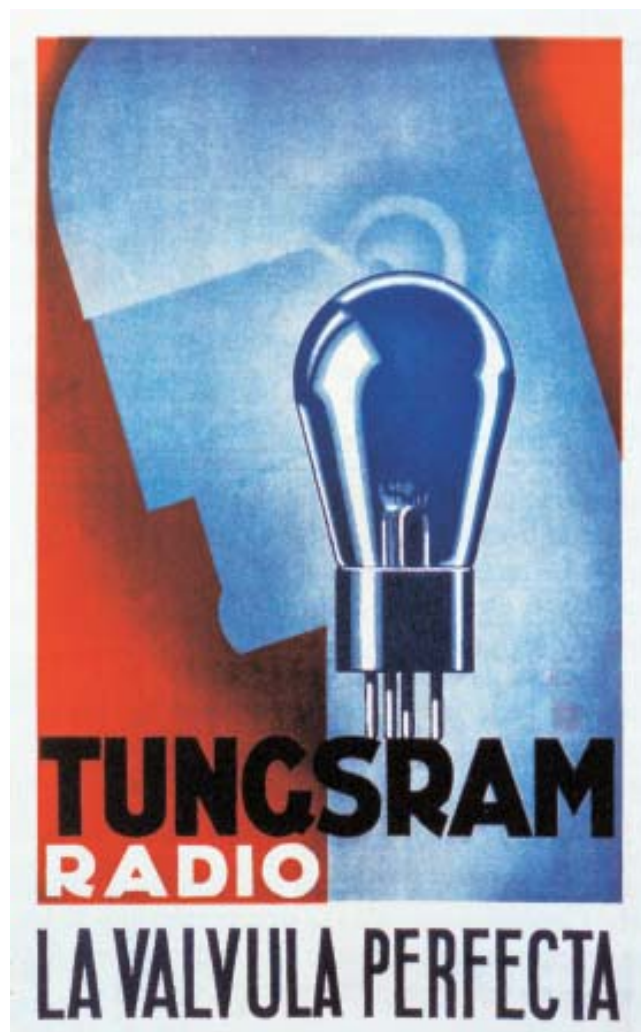
Fueron muy populares en la década de los años 20 por su bajo coste y por su facilidad de construcción. (Fotos 2 y 3)

### ● RADIOS CON VÁLVULAS EXTERIORES

Su particularidad más importante es que las lámparas estaban a la vista y esto era debido a que las lámparas se agotaban tras unas horas de emisión ya que la tecnología en aquella época no daba para más, las lámparas utilizadas eran triodos. La alimentación de estos aparatos era por medio de baterías y para la recepción se utilizaban indistintamente auriculares o altoparlantes (un auricular con una trompeta para amplificar el sonido) Son modelos de aparatos que se fabrican desde 1922 hasta 1928 y son los más apreciados por los coleccionistas. (foto 1)

### ● RADIOS CON ALTAVOZ EXTERIOR

A partir de 1928 por lo general, las válvulas se incluyen dentro del propio aparato y con el altoparlante o altavoz separado, el cual se colocaba en otro lugar de la habitación. Algunos de estos aparatos se alimentaban a baterías y otros más evolucionados se alimentaban con la red eléctrica. Los altavoces se comercializaban generalmente como equipos independientes al receptor de radio. (Fotos 4, 5, 6 y 7)



### ● RADIOS DE CAPILLA

A principio de la década de los años 30, el altavoz se incluye dentro del mismo aparato. Este tipo de aparatos imitaban a los ventanales de las iglesias, de ahí su denominación «de capilla» y estaban realizados en madera. La fabricación de estos aparatos se inició en USA y se extendió su fabricación a Europa, siendo el diseño más austero y simple. Estos aparatos eran de elevado coste por su fabricación y se fabricaron hasta 1934. A partir de 1934 los diseños son más simples progresivamente y en vez de madera se empiezan a emplear otros materiales en su fabricación, baquelita y posteriormente resinas y plásticas, con el fin de abaratar su coste para generar una mayor demanda. (Fotos 8 y 9)

### ● RADIOS DE SALÓN Y DE MESILLA

Los radios de salón son aparatos voluminosos y se incorporaban al mobiliario como uno más, se ubicaban en el lugar de reunión de la casa que era el salón y ocupaban un lugar preferente. Estos aparatos se fabricaron desde el año 1928 y eran de precio muy elevado por lo que su fabricación fue siempre reducida en comparación con el resto de los aparatos de radio. En la parte superior del mueble, algunos de ellos incorporaban gramófonos y posteriormente tocadiscos. (FOTO 17,18,13 y 29)

Junto con estos aparatos de salón y con visión comercial, se impuso la moda desde USA en los años 30 de incorporar pequeños aparatos de radio en las habitaciones. Estos eran receptores de pequeñas dimensiones de no más de 30 cm de longitud (FOTOS 15, 16, 22, 23, 25 Y 26)

### ■ FABRICACIÓN DE APARATOS EN EL PAÍS VASCO

La fabricación de aparatos a nivel comercial se reduce en nuestro País a la marca *ASKAR*, la cual estaba ubicada en la localidad de Irún. Fue una de las principales marcas a nivel del estado. La mayoría de los fabricantes estatales están en Cataluña.



Moderna oferta de aparatos de radios y reproductores



El aparato de radio se convirtió hace ya mucho tiempo en un complemento indispensable en el amueblamiento doméstico, por eso aparece representado en proyectos de decoración.

# COLECCIÓN DE RADIOS ANTIGUAS



1



3



2



5



6



4



7



8



9



10



11



12

# COLECCIÓN DE RADIOS ANTIGUAS



13



14



15



16



17



18





19



20



21



22



23



24

# COLECCIÓN DE RADIOS ANTIGUAS



25



27



26



28



29



0

<p><b>Foto 0</b></p> <p>Marca: IBERIA Modelo: Año de fabricación: 1.952 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con circuito superheterodino con 5 lámparas, fabricado en contrachapado y que en su parte superior incorpora un tocadiscos para formato single a 45 rpm. Sintoniza AM y 2 OC.</p>	<p>Comentario: Aparato con 3 lámparas fabricado en estructura de hierro, el altavoz no va incorporado al aparato. Típico aparato alemán muy popular en su época por su bajo costo. Sintoniza AM.</p>	<p>País: HOLANDA Comentario: Aparato con 5 lámparas superheterodino fabricado en contrachapado de nogal. Es un aparato con el dial en árabe, localizado en Marruecos y no se ha localizado el modelo. Sintoniza AM y 2 OC.</p>	<p>Año de fabricación: 1.950 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas universal, fabricado en madera contrachapada. Sintoniza AM y OC. (Aparato de mesilla)</p>
<p><b>Foto 1</b></p> <p>Marca: LEMAIRE Modelo: Año de fabricación: 1.924 País: FRANCIA Comentario: Aparato con 3 válvulas vistas fabricado en madera, con circuito a reacción y con altavoz no incorporado en el aparato. Las sintonías venían en función del juego de bobinas que se colocasen en el aparato.</p>	<p><b>Foto 8</b></p> <p>Marca: PHILIPS Modelo de radio: 634 A Año de fabricación: 1.933 País: HOLANDA Comentario: Aparato con 5 lámparas fabricado en madera contrachapada, por su forma se les denominaba de «capilla». Sintoniza AM y OC.</p>	<p><b>Foto 15</b></p> <p>Marca: CLEARVOX Modelo de radio: Desconocido Año de fabricación: 1.932 País: EE.UU. Comentario: Aparato con 5 lámparas universal fabricado en contrachapado. Sintoniza AM y OC. (Aparato de mesilla)</p>	<p><b>Foto 23</b></p> <p>Marca: ALSTRON Modelo de radio: 55 Año de fabricación: 1.950 País: FRANCIA Comentario: Aparato con 5 lámparas universal, fabricado en madera contrachapada. Sintoniza AM y OC (Aparato de mesilla)</p>
<p><b>Foto 2</b></p> <p>Marca: BTH Modelo: C-B Año de fabricación: 1.923 País: INGLATERRA Comentario: Aparato de galena, fabricado en madera y baquelita. Sintoniza AM.</p>	<p><b>Foto 9</b></p> <p>Marca: PILOT Modelo de radio: RAINWOB Año de fabricación: 1.933 País: EE.UU. Comentario: Aparato con 4 lámparas fabricado en madera contrachapada, por su forma se les denominaba de «capilla». Sintoniza AM</p>	<p><b>Foto 16</b></p> <p>Marca: CROSLEY Modelo de radio: Travo Año de fabricación: 1.933 País: EE.UU. Comentario: Aparato con 5 lámparas universal fabricado totalmente en chapa metálica. Sintoniza AM (Aparato de mesilla)</p>	<p><b>Foto 24</b></p> <p>Marca: LAVIS Modelo de radio: 980 Año de fabricación: 1.961 País: ESPAÑA Comentario: Uno de los primeros aparatos fabricados con transistores, fabricado en madera contrachapada. Sintoniza AM, OC y FM</p>
<p><b>Foto 3</b></p> <p>Marca: AUDIOLA Modelo: A Año de fabricación: 1.924 País: EE.UU. Comentario: Aparato de galena, fabricado en madera y baquelita. Sintoniza AM.</p>	<p><b>Foto 10</b></p> <p>Marca: PILOT Modelo de radio: 812 Año de fabricación: 1.934 País: EE.UU. Comentario: Aparato con 5 lámparas universal fabricado en madera contrachapada. El diseño es de estilo ART-DECO de moda en esos años en EE.UU. Sintoniza AM y OC.</p>	<p><b>Foto 17</b></p> <p>Marca: LA VOZ DE SU AMO Modelo de radio: Desconocido Año de fabricación: 1.939 País: INGLATERRA Comentario: Aparato con 7 lámparas superheterodino fabricado en madera y contrachapado de nogal. Aparato de lujo en su época. Sintoniza AM y 3 OC. (Aparato de salón)</p>	<p><b>Foto 25</b></p> <p>Marca: Desconocido Modelo de radio: Desconocido Año de fabricación: 1.955 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 4 lámparas, fabricado en plástico. Sintoniza AM. En el mismo aparato incorpora un reloj despertador a cuerda (Aparato diseño)</p>
<p><b>Foto 4</b></p> <p>Marca: BERMILLE Modelo: Año de fabricación: 1.926 País: EE.UU. Comentario: Aparato con circuito a reacción de 6 lámparas fabricado en madera y baquelita, el altavoz no va incorporado al aparato.</p>	<p><b>Foto 11</b></p> <p>Marca: NORA Modelo de radio: VE 301 G Año de fabricación: 1.933 País: ALEMANIA Comentario: Aparato con 3 lámparas a baterías y con chasis de cartón, fabricado en madera contrachapada con mal acabado. Es una de las primeras series de los Volksefänger (Radio popular), posteriormente se fabricaron en baquelita por ser más barata su construcción, su fabricación fue ordenada por «decreto» a los distintos fabricantes por Josef Goebbels (Ministro de información Nazi) a un precio popular. Sintoniza AM.</p>	<p><b>Foto 18</b></p> <p>Marca: ASKAR Modelo de radio: 442 – A Año de fabricación: 1.950 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas superheterodino fabricado en madera y contrachapado de nogal. La fábrica estaba ubicada a la entrada de Irún y es el único fabricante con marca conocida en el País Vasco. Sintoniza AM y 3 OC. (Aparato de salón)</p>	<p><b>Foto 26</b></p> <p>Marca: PHILIPS Modelo de radio: 44 U Año de fabricación: 1.940 País: HOLANDA Comentario: Aparato con 5 lámparas universal, fabricado en madera contrachapada. Sintoniza AM y OC. Véase el diseño austero y simple que se impuso en esos años.</p>
<p><b>Foto 5</b></p> <p>Marca: PHILIPS Modelo radio: 2514 Modelo altoparlante: 2916 Año de fabricación: 1.928 País: HOLANDA Comentario: Aparato con 5 lámparas fabricado en pegamoid (tela pegada a la chapa simulando piel), el altavoz no va incorporado al aparato. Este es el primer aparato comercializado por Philips, sintoniza AM y 3 OC. Este modelo de altoparlante era conocido popularmente como «mandarin».</p>	<p><b>Foto 12</b></p> <p>Marca: CASTILLA Modelo de radio: 38 Año de fabricación: 1.938 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas superheterodino fabricado en madera contrachapada de nogal. El diseño es de estilo ART-DECO importado de EE.UU. Esta marca fue absorbida por PHILIPS en años posteriores. Sintoniza AM y 2 OC.</p>	<p><b>Foto 19</b></p> <p>Marca: ASKAR Modelo de radio: U – 426 Año de fabricación: 1.950 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas universal fabricado en madera y contrachapado de nogal. Sintoniza AM y 3 OC.</p>	<p><b>Foto 27</b></p> <p>Marca: MARCONI Modelo de radio: M 49 Año de fabricación: 1.950 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas superheterodino, fabricado en madera contrachapada. Sintoniza AM y 3 OC. Aparato muy común en estos años.</p>
<p><b>Foto 6</b></p> <p>Marca: PHILIPS Modelo de radio: 2511 Modelo altoparlante: 2109 Año de fabricación: 1.929 País: HOLANDA Comentario: Aparato con 5 lámparas fabricado en estructura de hierro con laterales en baquelita, el altavoz no va incorporado al aparato. El aparato es conocido como «arcón» y fue muy popular en su época. Sintoniza AM y 3 OC.</p>	<p><b>Foto 13</b></p> <p>Marca: MENDE Modelo de radio: 355 W GROSS SUPER Año de fabricación: 1.936 País: ALEMANIA Comentario: Aparato con 7 lámparas superheterodino fabricado en madera maciza y contrachapado de nogal. Era un aparato de calidad en su época. Sintoniza AM y 3 OC.</p>	<p><b>Foto 20</b></p> <p>Marca: INVICTA Modelo de radio: 330 Año de fabricación: 1.952 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas universal fabricado en madera y contrachapado de nogal. Sintoniza AM y 3 OC.</p>	<p><b>Foto 28</b></p> <p>Marca: PHILIPS Modelo de radio: BE – 514 Año de fabricación: 1.954 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas superheterodino, fabricado en madera contrachapada. Sintoniza AM y 3 OC. Aparato muy común en estos años.</p>
<p><b>Foto 7</b></p> <p>Marca: SIGNAL-BAU Modelo de radio: E8 – W Modelo altoparlante: Desconocido Año de fabricación: 1.929 País: ALEMANIA</p>	<p><b>Foto 14</b></p> <p>Marca: PHILIPS Modelo de radio: Desconocido Año de fabricación: 1.936</p>	<p><b>Foto 21</b></p> <p>Marca: PHILIPS Modelo de radio: BE412 – A Año de fabricación: 1.953 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas superheterodino fabricado totalmente en baquelita. Sintoniza AM y 2 OC. Este tipo de aparatos fueron muy populares debido a su bajo coste.</p>	<p><b>Foto 29</b></p> <p>Marca: INTER Modelo de radio: Desconocido Año de fabricación: 1.950 País: ESPAÑA Comentario: Aparato con 5 lámparas superheterodino, el cual incorpora un giradiscos en su parte superior, fabricado en madera maciza y contrachapada de nogal. Sintoniza AM y 3 OC. Es un aparato de salón.</p>

# EL FUTURO DIGITAL



EN LAS DOS ÚLTIMAS DÉCADAS DEL SIGLO XX también la radio se vio inmersa en el fenómeno de la digitalización y la informatización. La confluencia entre informática y telecomunicaciones hizo que los sistemas de producción, realización y emisión se vieran envueltos en un proceso de renovación tecnológica muy importante.

## ■ DIGITALIZACIÓN E INFORMACIÓN

En las dos últimas décadas del siglo XX también la radio se vio inmersa en el fenómeno de la digitalización y la informatización. La confluencia entre informática y telecomunicaciones hizo que los sistemas de producción, realización y emisión se vieran envueltos en un proceso de renovación tecnológica muy importante.

## ● HITOS EN LA RENOVACIÓN TECNOLÓGICA

En un primer momento, los discos compactos fueron suplantando al vinilo hasta relevarlo totalmente y confinarlo a los servicios archivo y documentación.

Frente a los magnetófonos de bovina y cinta abierta y las grabadoras portátiles de cassette, en un plazo de tiempo muy breve, se fueron imponiendo las grabaciones digitales en cinta magnética [DAT] y los mini-discs portátiles, como paso intermedio hacia la definitiva implantación de las grabaciones en disco duro, también para las grabaciones en exteriores.

Los enlaces digitales para la gestión de las Unidades Móviles, la telefonía móvil y el uso generalizado y normalizado de líneas telefónicas digitales [RDSI – Red Digital de Sistemas Integrados], constituyeron otro paquete de avances tecnológicos importantes para la actividad radiofónica, sobre todo en su vertiente informativa.



La emisora Euskadi Irratia ha acometido una importante revolución tecnológica con la que se ha adelantado al año 2000. Las innovaciones realizadas que se muestran en el gráfico, colocan a Euskadi Irratia entre las emisoras más modernas de Europa.

## ● PRODUCCIÓN DIGITAL DEL SONIDO

En el entorno de la radiodifusión vasca, Euskadi Irratia y Euskadi Gaztea, seguidas por el resto de las emisoras del grupo [EITB], fueron pioneras a la hora de incorporar sistemas integrados de producción digital del sonido. En un abrir y cerrar de ojos se pasó de la gestión analógica del sonido a la gestión digital integrada. Grabar, guardar, archivar, reproducir, editar, absolutamente todo se empezó a realizar sobre soporte informático digital.

Ordenadores en lugar de magnetófonos, discos

magneto-ópticos y CD-ROM's para sustituir a los sistemas de archivo en cinta abierta.

Poco a poco, todas las emisoras de radio fueron adquiriendo software apropiado para las labores de administración, redacción y realización radiofónica, facilitando muchas de las labores de producción y realización tanto del personal técnico como de los redactores y locutores de las emisoras.

La paulatina incorporación de matrices de conmutación y mesas de mezclas digitales fue cerrando el proceso de digitalización de los centros de producción de las emisoras.

## ● LOS PIONEROS

Una de las experiencias pioneras fue la de **Radio Vitoria** en su nueva sede de la C/ Martínez de Aragón, en Gasteiz, inaugurada el 21 de junio de 2001. La integración de todas las fuentes de sonido a una matriz de conmutación central y la gestión remota de la misma a través de mesas digitales que actúan como periféricos de ordenador unidos entre sí a través de enlaces de fibra óptica, constituyó una experiencia ciertamente avanzada en el camino hacia la digitalización integral de la actividad radiodifusora.

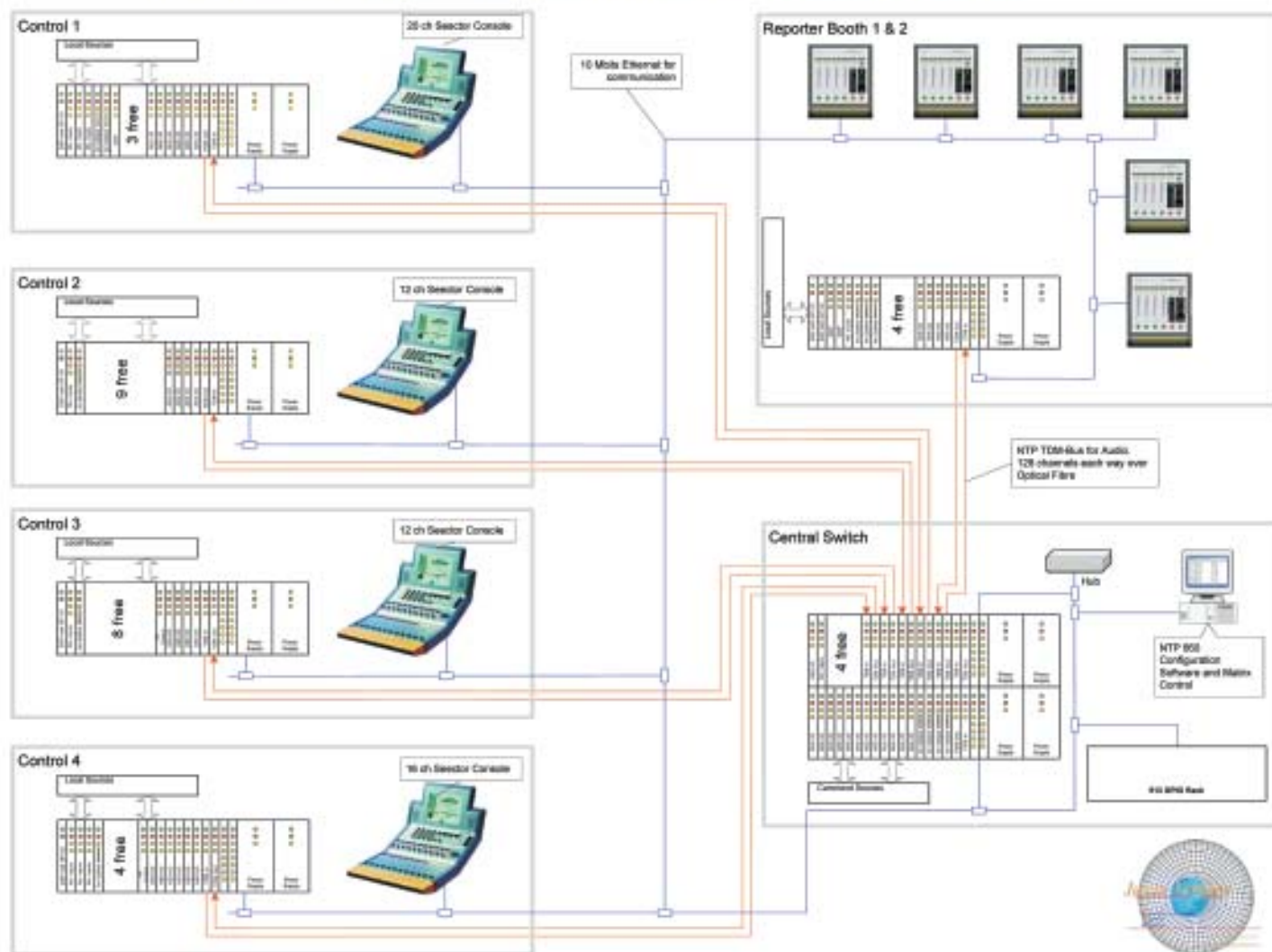
La **Cadena SER** y **Radio France Pays Basque** fueron pioneras, cada cual en su ámbito geográfico, a la hora de integrar sistemas de desconexión territorial basados en automatismos que obedecían a señales enviadas desde la matriz de la sede central en Madrid, vía satélite, posibilitando así, acciones de desconexión territorial sin intervención directa de recursos humanos.

Otras grandes cadenas de cobertura estatal fueron aplicando sistemas similares con el paso del tiempo.

## ● RDS. RADIO DATA SYSTEM

Por otra parte, a comienzos del siglo XXI prácticamente todas las emisoras de radio estaban utilizando en sus sistemas de emisión en FM, el RDS [Radio Data System], un sistema que permitía, además de una mejor sintonización automática y sin interrupciones para los receptores

## DIAGRAMA DE LA RED DE FIBRA OPTICA ETHERNET NTP



en movimiento, que en los pequeños display's de las radios, tanto portátiles como fijas, apareciera el identificativo o nombre escrito de la emisora y sirvieran para el envío de otros mensajes y servicios añadidos de información y telecontrol.

En la adaptación a la difusión a través de satélite, en el caso de las emisiones producidas desde Euskal Herria, Radio Euskadi y Euskadi Irratia fueron las dos únicas emisoras que el año 2000 adoptaron esta nueva forma de llegar a audiencias más lejanas, emitiendo de hecho para amplias áreas de América y buena parte de Europa.

#### ● DAB. LA ASIGNATURA PENDIENTE

La asignatura pendiente definitiva para la total digitalización de la radio no era otra que la digitalización del mismo proceso de emisión terrena.

La Unión Europea de Radiodifusores [UER-EBU *European Broadcasting Union*], asociación creada en 1950 y que agrupaba a más de 69

radiodifusores nacionales, tanto públicos como privados, en más de 50 países del entorno europeo, en reunión celebrada en mayo de 2000 en Estocolmo, bajo el lema «DAB – the winning strategy», promovió e hizo pública la siguiente declaración:

1. La migración a la radio digital es esencial para la radio. La comunidad europea de radiodifusores, tanto públicos como privados, y la comunidad de fabricantes de receptores están preparados para trabajar juntos con el objetivo de asegurar su éxito.
2. La difusión de radio, con la capacidad de llegar simultáneamente a una audiencia masiva, es un medio de masas con atributos únicos que no serán reproducidos por los servicios en línea ofrecidos a través de Internet. Sin embargo el empleo de servicios multimedia, como un elemento adicional opcional, será un rasgo importante y atractivo de la radio digital.
3. Para que la oferta de radio digital tenga éxito, debe proporcionar servicios nuevos, y en un plazo de tiempo
4. La conciencia pública del potencial de la radio digital debe incrementarse con los esfuerzos concertados de radiodifusores y fabricantes. Son necesarias campañas de concienciación claras y sustanciales.
5. Las Administraciones Europeas tienen que estar convencidas de que es necesario establecer un calendario de migración de lo analógico a la difusión de radio digital. Radiodifusores y fabricantes tienen que animar a las administraciones nacionales a establecer planes apropiados. La Comunidad Europea debe ayudar y animar este proceso.
6. Las administraciones nacionales deben reconocer que, a no ser que se destine más espectro de frecuencias para la radio digital, ésta no tendrá éxito, y las consecuencias para la cultura

razonable, incluyendo todos los servicios analógicos actualmente disponibles. Toda la comunidad radiodifusora, tanto radiodifusores públicos como privados, deben trabajar juntos para alcanzarlo. Estos servicios deben ser algo más que servicios piloto o de prueba.

europaea y la economía serán dramáticas. Las administraciones nacionales deben valorar, frente a otros usos del espectro, las ventajas generales de los servicios de radio tanto para la cultura nacional como para la economía.

7. Los radiodifusores deben trabajar con energía renovada para tratar de descubrir formatos nuevos de contenidos que hagan uso pleno de las posibilidades de la radio digital y sus recursos de multimedia.

Stockholm, 19 de mayo de 2000

A pesar de las declaraciones de buenas intenciones por parte de las administraciones competentes, los radiodifusores, tanto públicos como privados, y los fabricantes de receptores, el hecho cierto es que en los primeros años del siglo XXI la implantación definitiva de la radio digital de difusión terrena [DAB] era más un *desideratum* a futuro que una realidad en ciernes. En todo caso, un futuro inevitable.



EL SISTEMA DAB DE EMISIÓN DIGITAL proporciona una difusión digital multiservicio de alta calidad de la señal de radio, tanto para receptores móviles y portátiles como fijos, bien para la radiodifusión terrenal, bien para radiodifusión por satélite.

## ■ LAS PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS

Las principales características que la diferencian de la emisión analógica en estéreo, son:

- **Eficiencia en la utilización del espectro y la potencia de emisión.**
- **Mejoras en la recepción.** Mediante el sistema DAB se superan los efectos que la propagación actual produce en los receptores estacionarios, portátiles y móviles.
- **Rango de frecuencias de transmisión:** El sistema DAB está diseñado para poder funcionar en el rango de frecuencias de 30 MHz. a 3.000 MHz.
- **Distribución:** Se puede realizar por satélite y/o transmisiones

terrenales o de cable utilizando diferentes modos que el receptor detectará automáticamente.

- **Calidad de sonido:** Es equivalente a la del Disco Compacto (CD) El sistema DAB utiliza un sistema de compresión de sonido llamado MUSICAM para eliminar la información no audible, consiguiendo así reducir la cantidad de información a transmitir.
- **Multiplexado:** El sistema DAB permite multiplexar varios programas y servicios de datos para formar un bloque único y ser emitidos juntos.
- **Capacidad:** Cada bloque (múltiplex) tiene una capacidad útil de aproximadamente 1,5 Mbit/s, lo que permite transportar hasta 6 programas

estéreo de 192 kbit/s cada uno, a la vez.

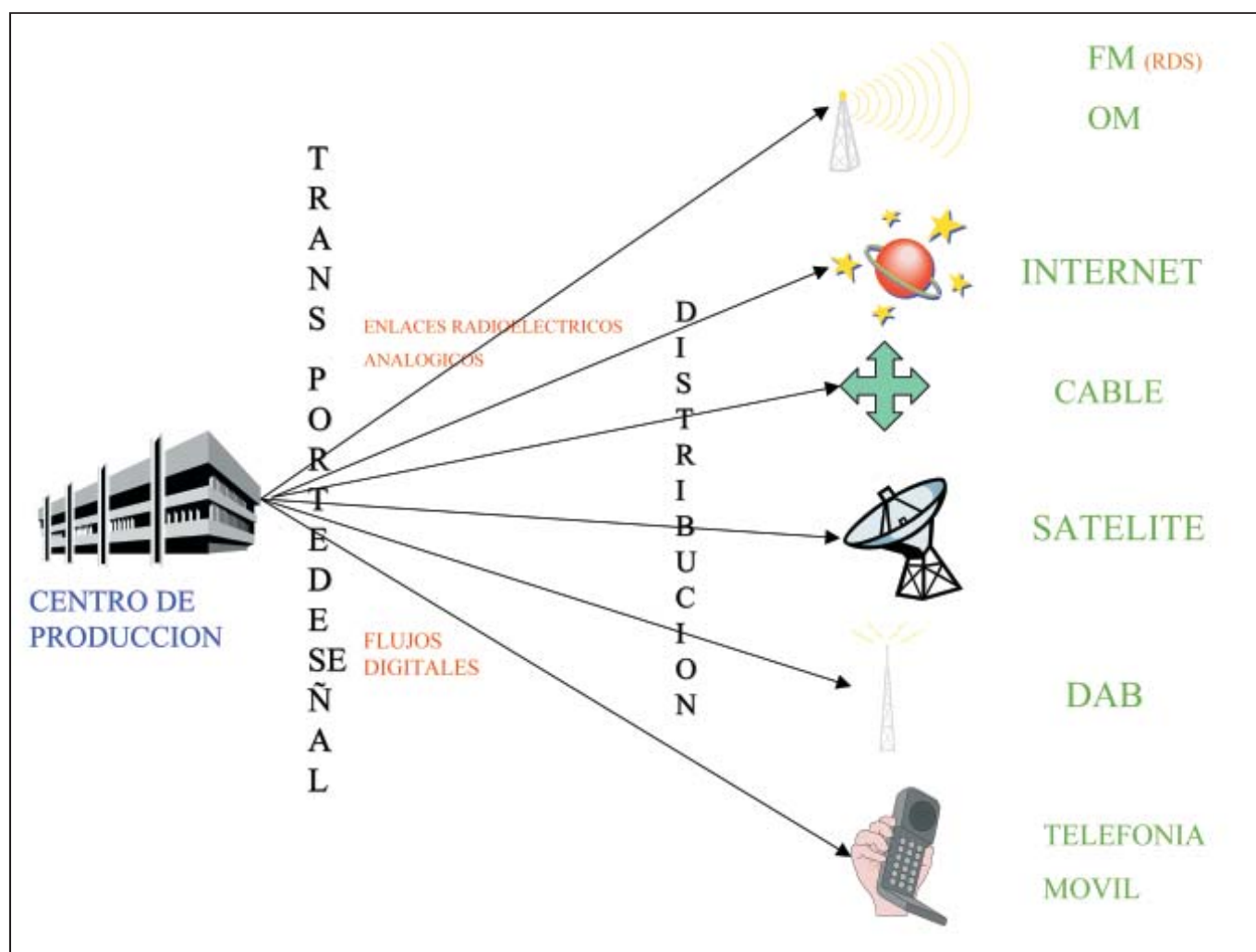
- **Flexibilidad:** El sistema puede acomodar velocidades de transmisión entre 8 y 380 kbit/s incluyendo la protección adecuada.
- **Servicios de Datos:** Además de la señal de audio digitalizada, en el múltiplex se transmiten otras informaciones:
  - Ø *Un canal de información:* identificativo de la emisora, fecha, hora y servicios de datos generales como: radiobúsqueda, sistema de aviso de emergencia, información de tráfico, sistema de posicionamiento global [GPS], etc.
  - Ø *Los datos asociados al programa* se dedican a la información directamente relacionada con los programas

de audio: títulos musicales, autor, texto de las canciones, etc.

Ø *Servicios adicionales:* servicios para un grupo reducido de usuarios [Por ejemplo: cancelación de tarjetas de crédito robadas, envía de imágenes y textos a tableros de anuncios electrónicos, etc.]

- **Todos estos datos se reciben a través de una pantalla incorporada al receptor.**
- **Coberturas:** la cobertura puede ser local, regional nacional y supranacional. El sistema es capaz de añadir constructivamente las señales procedentes de diferentes transmisores en el mismo canal, lo que permite establecer redes de frecuencia única para cubrir un área geográfica determinada.





## BIBLIOGRAFÍA (LA RADIO. Julián Beloki)

- CARCIA LLOVET, Enrique. «El régimen jurídico de la radiodifusión». Ed. Marcioal Pons, Ediciones Jurídicas S.A. Madrid, 1991.
- ARRIETA, Leyre. RODRÍGUEZ RANZ, José Antonio. «Radio Euskadi-La voz de la libertad». Euskal Irrati Telebista [EITB]. Fundación Sabino Arana. Bilbao, 1998.
- DÍAZ, Lorenzo. «La radio en España»1923-1997". Alianza Editorial. Madrid, 1997.
- ONAINDIA, Alberto. «Obras Completas, Tomo IV. Charlas del sacerdote Olosa en la Radiodifusión francesa». Editorial la Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1980.
- SADA, Javier M<sup>a</sup>. «Retrato de una ciudad con radio-Hiri irratidun baten erretratua». Cadena SER. San Sebastián, 2000.
- INSAUSTI, Jesús «UZTURRE». «Seis décadas de periodismo vasco». Fundación Sabino Arana. Bilbao, 1993.
- Varios autores «En el aire. 75 años de radio en España». Cadena SER. Madrid, 1999.
- MARTÍNEZ COSTA, María del Pilar. «La radio en la era digital». Ed. El País-Aguilar. Madrid, 1997.
- AIMC [Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación]. «Marco general de los medios en España». Edit. AIMC. Madrid, 2002.
- CIES. «Estudio de Audiencia de Medios en la Comunidad Autónoma de Euskadi-Euskadiko Komunitate Autonomikoko Komunikabideetako Entzulegoaren Ikerketa. 1984-1998». Edit. CIES. Estudios de Opinión y Mercado. Pamplona, 1998.
- GASTEIZ IRRATIA-RADIO VITORIA. «50 años en las ondas». Eusko Irratia-Radiodifusión Vasca. Gasteiz, 1984.
- DEL VALLE, Julian. «La historia de Radio Bilbao». Ediciones Ercilla. Bilbao, 1972. Información, propoganda y guerra de ondas en el País vasco (1937-37). Revista MUGA, nº 62. Bilbao XX.
- VARIOS. «Arantzazu. Euskal Santutegi bat XX. mendean. Un Santuario Vasco en el siglo XX». Ediciones Franciscanas. Arantzazu. Oñati, 2001.
- SEGARRA, Luis. Guía de la radio en españa. Edición Impresa. Barcelona, 2002. Edición digital en CD-ROM. <http://www.guiadelaradio>.
- EITB. Euskal Irrati Telebista. 1982-1997. Iurreta (Bizkaia), 1997.
- CIES, Estudios de Opinión y Mercado. Estudio de Audiencia de Medios de Comunicación de la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra. CIES. Pamplona, 2002.
- GARITAONAINDIA, C. «La radio en España (1923-1939)». Madrid, 1988.
- MARQUÉS, Paco. «La radio que nos parió». IBERSAF Editores. Madrid, 2002.
- VIDEO. H-EL CANAL DE IA HISTORIA. «75 aniversario de la radio en España». VHS. Pozuelo de Alarcón, 2000.

# ANTENAS



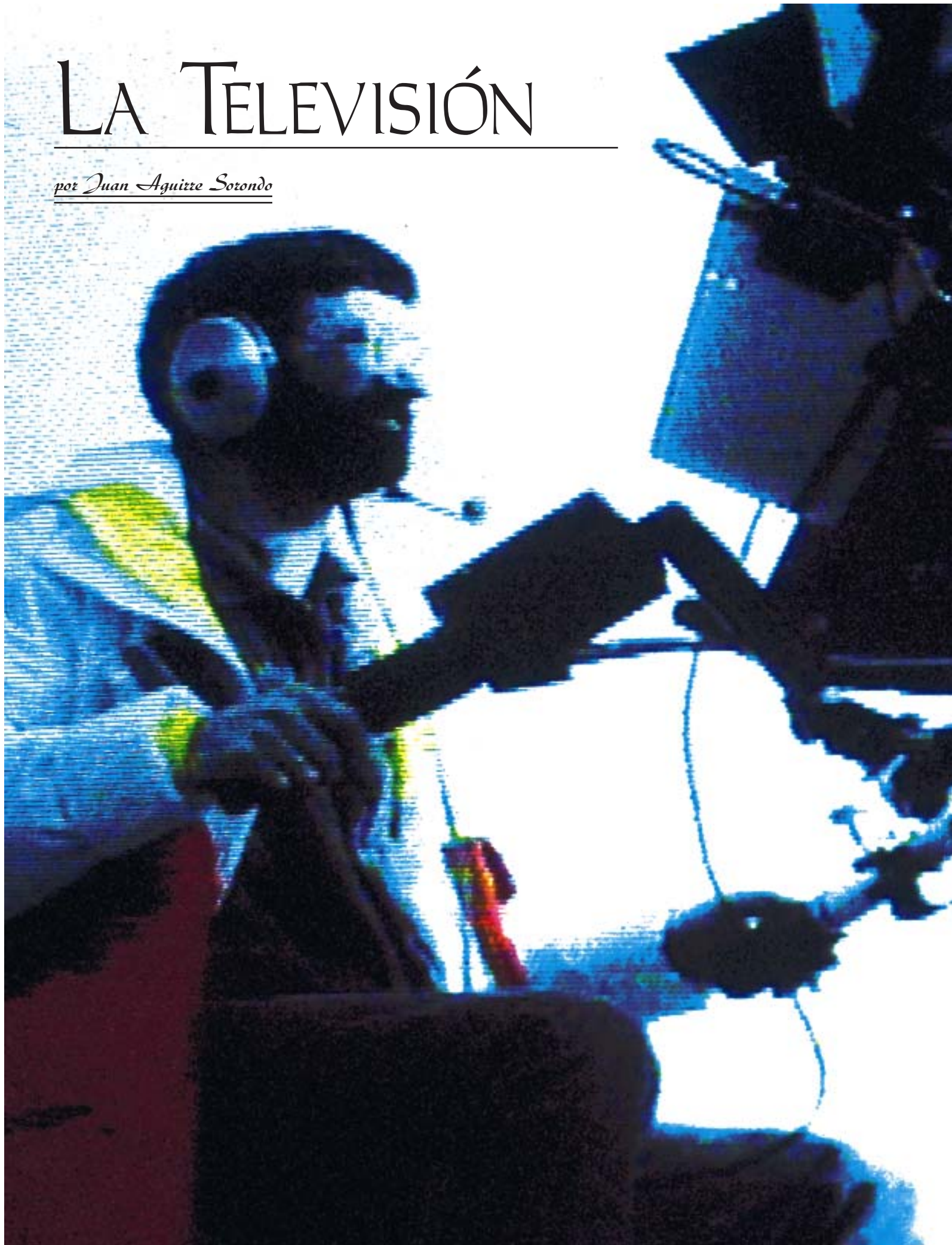




# LA TELEVISIÓN

---

*por Juan Aguirre Sorondo*





# LA TELEVISIÓN

## EN VASCONIA



Egin, 10 urte.



## TRAS CUARENTA AÑOS DE TELEVISIÓN EN EUSKAL HERRIA

nos hallamos en el umbral de un tiempo nuevo, al final de la protohistoria de este medio de comunicación. El momento parece el más adecuado para hacer recuento y balance de lo hasta aquí vivido en el ámbito televisivo vasco.

### ■ INTRODUCCIÓN

#### ● HISTORIA Y PRESENTE DE LA TELEVISIÓN ENTRE NOSOTROS

En los años sesenta del siglo XX comenzaron las emisiones de televisión en nuestro país; en los setenta, las primeras producciones vascas a cargo del *Centro Regional de TVE* en Bilbao.

El Ente público *Euskal Irrati Telebista* nació en la década de los ochenta, primero con un canal único y más adelante en su doble oferta ETB 1 y ETB 2.

Al inicio de los noventa la oferta se multiplicó con la llegada de las televisiones privadas.

Finalizando el siglo vino el *boom* de las *televisiones locales* a la vez que las dos plataformas digitales inauguraban el mercado de lo que se ha dado en llamar «*televisión a la carta*».

#### ● EL FUTURO DE LA TELEVISIÓN

En el amanecer del tercer milenio, al compás de las posibilidades que se despliegan con la revolución tecnológica en marcha, nos aguarda la era de la *televisión interactiva* que en su confluencia con las redes de transmisión telemáticas revolucionará el papel del consumidor/receptor, quien abandonará su tradicional pasividad y será en adelante un elemento definitorio de contenidos.



#### ● LA TELEVISIÓN, ELEMENTO GLOBALIZACIÓN

La televisión, como un «Galileo» del siglo XX, ha conseguido transformar nuestra concepción del mundo y del lugar que cada uno ocupamos en él. Con ella hemos descubierto que el globo es mucho más pequeño y homogéneo, y sus habitantes mucho más interdependientes; la televisión ha favorecido la solidaridad, la empatía, pero también la manipulación de las conciencias.

Salvo para las sociedades arcaicas que aún puedan quedar en el mundo, en Oriente como en Occidente la televisión constituye hoy la máxima expresión de la cultura popular. Y como tal vehículo cultural básico, la televisión es un fenomenal espejo de la evolución de las costumbres, de las mentalidades, de la vida social, política o creativa de cada país y de cada comunidad a la que sirve.

Tras cuarenta años de televisión en Euskal Herria nos hallamos en el umbral de un tiempo nuevo, al final de la protohistoria de este medio de comunicación. El momento parece el más adecuado para hacer recuento y balance de lo hasta aquí vivido en el ámbito televisivo vasco.

# LAS CADENAS.

## Una mayor oferta televisiva

TVE 1 001	La 2 002	Antena 3 003	Tele 5 005	Carol + 006	ETB 1 010	ETB 2 014	<b>SÁBADO 13</b>
--------------	-------------	-----------------	---------------	----------------	--------------	--------------	------------------

<b>2 LA 2</b>	<b>etb 0 ETB 1</b>	<b>etb e ETB 2</b>
<b>MARANA</b>	<p><b>07.50 Euskal Herriko altzariak.</b> (24595058)</p> <p><b>08.25 Documental.</b> (3927042)</p> <p><b>09.10 Betizu kluba.</b> Incluye las series: Twipsy (Ver recuadro); Cliff Hanger; X-Tal- dea; Sam eta Max. (6470400)</p> <p><b>10.55 Betizu arena.</b> (48466961)</p> <p><b>12.00 Ikusgela.</b> (485752)</p> <p><b>13.00 Elkartasunaren bideak.</b> (405961)</p> <p><b>13.30 Sustraia.</b> (415348)</p> <p><b>14.00 Gaur egun.</b> (4078619)</p> <p><b>14.50 Barre busa.</b> (5437328)</p> <p><b>15.50 Mundo galdua.</b> Botatza. (1640400)</p> <p><b>16.40 Sautrela.</b> (4452990)</p> <p><b>17.10 Kirolez kirol.</b> (929176)</p> <p><b>18.00 Futbola.</b> Retransmisión del encuentro: Sevilla-Extremadura. (2183348)</p> <p><b>20.30 Albisteak.</b> Informativo. (416042)</p> <p><b>20.35 Futbol atarikoak.</b> (3351145)</p> <p><b>20.50 Futbola liga.</b> En directo, retransmisión del encuentro de Primera División: Depor- tivo de A Coruña-Valencia F.C. (Ver páginas 16 y 17). (25231110)</p> <p><b>00.30 Klasikoak jatorriz.</b> <i>Asphalt Jungle.</i> Doc es un legendario criminal que acaba de salir de la cárcel y planea un gran golpe con cua- tro compañeros. (7727424)</p>	<p><b>08.20 Del país de los vascos.</b> (1744684)</p> <p><b>08.50 Pintores y escultores vascos.</b> <i>El nacimien- to de la escultura contemporánea.</i> (5288058)</p> <p><b>09.35 Café co-media:</b> <i>Ned y Stacey; Loco por ti; Celebrity; Adderly.</i> (7649416)</p> <p><b>11.55 Desde el gallinero.</b> (7383416)</p> <p><b>12.25 Empresa vasca.</b> (428477)</p> <p><b>12.55 Los hombres de Harrison.</b> (2049482)</p> <p><b>13.50 Matar para vivir.</b> Con Julio Salinas. (158597)</p> <p><b>14.20 Genta diez.</b> (679955)</p> <p><b>14.58 Teleberri.</b> (307347503)</p> <p><b>15.45 Cine 2.</b> Emisión cinematográfica por de- terminar. (8540329)</p> <p><b>17.30 Cine 2.</b> (4133955)</p> <p><b>19.25 Edición anterior.</b> <i>El bebé. El ladrón birla el perro del alcalde.</i> (7633597)</p> <p><b>20.58 Teleberri.</b> Con Uxue Barkos. (303911990)</p> <p><b>21.45 El factor humano.</b> Programa variado en contenidos pero desde un punto de vista pró- ximo a la realidad cotidiana de Euskadi. (1829477)</p> <p><b>22.35 Cámara acción.</b> <i>Sonic impact.</i> Director: Rodney McDonald. Intérpretes: Michel Harris, Mike White. (3010226)</p> <p><b>00.45 Más allá del límite.</b> Serie de ciencia fic- ción. (1979085)</p> <p><b>02.35 Medias de seda.</b> <i>A cara o cruz.</i> (8785240)</p> <p><b>04.10 Bugs: operaciones especiales.</b> <i>Los dos Beckett. Contra viento y marea.</i> (37357171)</p>
<b>TARDE</b>	<p><b>15.30 Estadio-2.</b> Fútbol sala: Liga, Forum Du- rense FS-Industrias Garcia. Balonmano: Pre- paración para el Campeonato del Mundo, España-Islandia. Rallye Paris-Dakar. Vela: Regata Cádiz-Habana. (82348752)</p> <p><b>18.30 Paraísos cercanos.</b> <i>Hungria, romántica y luchadora.</i> (70394)</p> <p><b>19.30 Informativo te- rritorial.</b> (874)</p> <p><b>20.00 España en co- munidad.</b> Con Patri- cia Betancort. (787)</p> <p><b>20.30 Grada cero.</b> Con Iñaki Cano. (97435)</p>	<p><b>02.20 Izar bila.</b> Semifinal. (4057202)</p> <p><b>03.20 Algara.</b> (26594998)</p>
<b>NOCHE</b>	<p><b>18.30 Paraisos cercanos.</b> <i>Hungria, romántica y luchadora.</i> (70394)</p> <p><b>19.30 Informativo te- rritorial.</b> (874)</p> <p><b>20.00 España en co- munidad.</b> Con Patri- cia Betancort. (787)</p> <p><b>20.30 Grada cero.</b> Con Iñaki Cano. (97435)</p>	<p><b>02.20 Izar bila.</b> Semifinal. (4057202)</p> <p><b>03.20 Algara.</b> (26594998)</p>
<b>NO SE PIERDA</b>	<p><b>00.10 N. ETB 1</b></p>	
<b>22.50 n. El cine de La 2</b>	<p><b>00.10 N. ETB 1</b></p>	
 <p><b>American Buffalo.</b> Don, el dueño de una chamarilería, y su amigo Teach planean el robo de unas monedas antiguas con ayuda de un quinceañero ex drogadicto. (Ver páginas 18-21). (8573077)</p>	<p><b>Twipsy y</b></p> <p><b>ETB está de estreno.</b> Hoy comienza una nueva serie de dibujos animados que tiene como protagonista a Twipsy, la mascota de la Expo de Hannover 2000 creada por Javier Mariscal. Todo comienza cuando Nick, Albert y Lissie, probando un nuevo juego de ordenador inventado por Albert, envían a Nick al ciberespacio. Allí conoce a Twipsy, un torbellino de energía que trabaja como mensajero en Internet. El nuevo amigo se encargará de mostrar a los tres chicos los secretos de la red y vivirán juntos muchas aventuras extraordinarias. También Twipsy conocerá el mundo real, viviendo por primera vez sensaciones como tener frío o calor, los gustos, los olores, etc. La serie consta de 26 episodios de media hora de duración y ha sido elaborada con técnicas innovadoras que permiten una utilización de la cámara de un modo más realista.</p> 	
<p><b>00.50 Cine Club.</b> <i>Matadero cinco.</i> Un padre de familia no puede evitar que su vida se vea in- fluenciada por los años que pasó como prisionero de los alemanes, durante la Segunda Guerra Mundial. (V.O.S.) (64193462)</p> <p><b>02.30 Cine.</b> <i>Cerca de la ciudad.</i> Director: Luis Lucía. (11968019)</p>	<p>12/1/2001 EL SEMANAL TV 27</p>	

# TELEVISION ESPAÑOLA



**LAS EMISIONES DE TELEVISIÓN ESPAÑOLA** comenzaron, oficialmente, el 28 de octubre de 1956, pero su señal no pudo captarse en amplias zonas del País Vasco antes de la puesta en marcha del emisor del monte Sollube, en agosto de 1960. En los más de treinta años de historia del Centro Territorial de TVE en el País Vasco se advierten dos períodos diferenciados.

**UNA PRIMERA FASE**, que corresponde a los años que preceden a la creación de ETB y a los años de vacilante andadura de la televisión pública vasca, se caracterizó por la programación de espacios de variado y ambicioso contenido.

**EN UNA SEGUNDA FASE**, con el despegue definitivo de ETB, la producción propia va perdiendo peso, la programación cae en lo rutinario, y al euskera se le reserva una presencia apenas testimonial.

## ■ TELEVISIÓN ESPAÑOLA

Las emisiones de Televisión Española comenzaron, oficialmente, el 28 de octubre de 1956, pero su señal no pudo captarse en amplias zonas del País Vasco antes de la puesta en marcha del emisor del monte Sollube, en agosto de 1960. Pamplona tendría que esperar algo más, hasta entrado el 1961, para convertirse en el primer municipio navarro en recibir la señal de TVE.

### ● LA TELEVISIÓN. TELEDIARIO

A imagen y semejanza del régimen que la alumbró, la TVE se rigió en sus comienzos por un riguroso centralismo y un férreo control de los contenidos informativos. En los primeros *Telediarios* un lector masculino, sin decorado y con unas pocas imágenes grabadas, desgranaba monótono la versión oficial sobre los asuntos de actualidad nacional e internacional. Por su estilo plúmbeo y marcial, y por la inevitable asociación con la Guerra Civil, a aquellos primeros informativos se les llamaba popularmente «El Parte». En ellos, por supuesto, la realidad plural de España sólo tenía un pálido y folklórico reflejo.

La descentralización, bien que tímida, comenzó en la década de los setenta con la creación de centros regionales. Bilbao fue la



ciudad elegida como sede del gran centro emisor y productor de la zona norte.

## ■ CENTRO TERRITORIAL EN EL PAÍS VASCO

Con la función de enviar noticias a Madrid por medios electrónicos, a mediados de 1971 se abrió la Delegación Informativa de TVE en Bilbao. Su ámbito de cobertura abarcaba Navarra, Alava, Gipuzkoa, Bizkaia, Santander, Logroño y norte de Burgos.

La producción de programas autónomos se inició en octubre de 1974 con el *Regional Informativo*, espacio diario de 15 minutos de duración que, debidamente reconvertido y ampliado en su

duración, dio lugar en 1976 a *Telenorte*, que aún hoy se emite.

La primera producción en euskera saltó a las pantallas en diciembre de 1976. *Euskal Herria*, tal era su título, recogía en formato de informativo semanal una selección de temas culturales y de tradiciones propias del país.

En 1977 Burgos y Santander crean sus propios centros territoriales, y lo propio harían Navarra en 1981 y La Rioja en 1988.

### ● DOS PERÍODOS

En los más de treinta años de historia del Centro Territorial de TVE en el País Vasco se advierten dos períodos diferenciados.

Una primera fase, que corresponde a los años que preceden a la creación de ETB y a los años de vacilante andadura de la televisión pública vasca, se caracterizó por la programación de espacios de variado y ambicioso contenido que intentaban atraer hacia la *tele nacional* a una audiencia sensible hacia las realidades más cercanas. En la memoria de todos están los magazines culturales, los programas deportivos como *Beste bat* o la sorprendente irrupción de Antxon Urrosolo en *Saski Naski*.

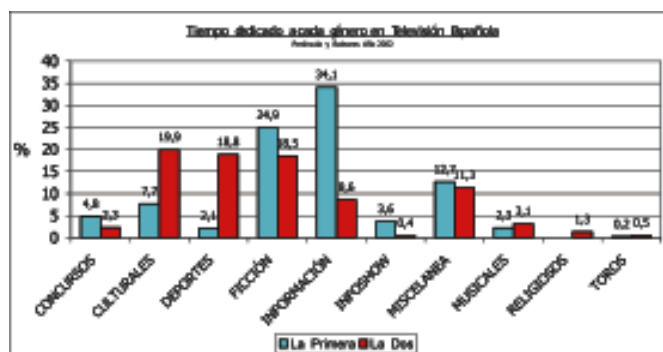
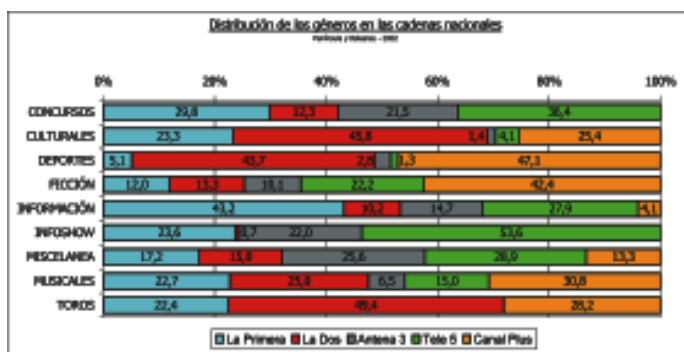
En una segunda fase, con el despegue definitivo de ETB, la producción propia va perdiendo peso, la programación cae en lo rutinario, y al euskera se le reserva una presencia apenas testimonial.

## PROGRAMACIÓN ACTUAL

En la actualidad el Centro Territorial emite diariamente (de lunes a viernes) dos ediciones de *Telenorte*, de 14 a 14,20 y de 20 a 20,15 horas, por la Primera.

También entre semana, de 20,15 a 20,30 por La 2, *Euskadi de cerca* recoge la información más próxima en su vertiente social, cultural y lúdica, así como aspectos curiosos de la vida cotidiana en ciudades y pueblos del País Vasco.

*Astekaria* –los sábados por La 2 de 19,30 a 20 horas– viene a ser en el ámbito autonómico lo que el decano *Informe Semanal* en el



nacional: un programa de reportajes sobre temas de actualidad.

En lo deportivo, el Centro Territorial del País Vasco suele ofrecer las tardes de los viernes por La 2 un partido de Segunda B de los equipos vascos.

**Audiencia de Telenorte-1\*:**

*De 14 a 14,20 horas:*

Telecinco	26,7 %
TVE 1	18,7 %
Antena 3	18,6 %
ETB 2	17,6 %
La 2	8,4 %
ETB 1	3,9 %

*\* Datos del primer trimestre de 2002*

**■ CENTRO TERRITORIAL DE NAVARRA**

Con el chupinazo de los Sanfermines de 1981 inició sus emisiones el Centro Territorial de TVE en Navarra, ubicado en la antigua clínica Avelino Álvarez de Pamplona. Aprovechando la zona de quirófanos se habilitaron sendos sets para informativos y programas, con la curiosidad de que por falta de altura en los techos todas las grabaciones debían hacerse de pie, ya que había el riesgo de quemarse el pelo con los focos.

Al tratarse de una Comunidad Autónoma sin canal propio, el Centro Territorial de TVE en Navarra dispone de más horas de programación que su homólogo de Euskadi (en total, ocho a la semana), tiempo que ocupa en cubrir toda la información relativa a pueblos y comarcas de Navarra, y en algunas producciones de entretenimiento y espectáculo.

El euskera carece de relieve en esta cadena, que se limita a cumplir estrictamente lo que marca la ley foral que regula su uso: los cinco minutos diarios de *Arin-Arin*, resumen con las principales noticias y variados temas de la cultura autóctona.

**● INFORMATIVOS**

La primera edición del informativo *Navarra* se emite a diario (de lunes a viernes) entre 14,05 a 14,20 horas, y la segunda entre las 20,30 y las 20,40 horas, que enlaza a diario con *Navarra de cerca*, 20 minutos sobre la actualidad en la geografía periférica de pueblos y barrios.

La difusión informativa se completa con *Informe semanal territorial*, los sábados de 19,30 a 20 horas por La 2, noticias de los siete días elaboradas en formato de

reportaje y con desarrollo en profundidad.

**● DEPORTES**

El Centro Territorial de TVE en Navarra vierte una parte sustancial de sus medios en la cobertura de **actividades deportivas**. Cada lunes de 7 a 8 de la tarde por La 2 propone un magazine, *Deportivo*, que analiza los acontecimientos del fin de semana. *Deportivo* da relevo a *Deporte de riesgo*, programa elaborado en exteriores en torno a los deportes más espectaculares que se practican en Navarra: escalada de hielo, descenso de rápidos, submarinismo, parapente... El mismo espacio en versión euskera se repite los miércoles a las 19 horas.

Todos los martes, entre enero y junio y de octubre a diciembre, se retransmiten partidos de remonte desde el Euskal Jai Berri de Huarte.

El miércoles, dentro de la temporada de *Pesca*, un programa con ese título hace repaso a las técnicas y modalidades del deporte de la caña y el submarinismo.

Por último, los viernes a las 19 horas (en temporada) se ofrecen partidos de fútbol de la Segunda B.

**● DIVULGACIÓN**

Junto con la información y el deporte, la televisión pública en Navarra incluye en su parrilla programas sobre divulgación sanitaria, entrevistas con personajes de actualidad, documentales sobre naturaleza y ocio, y magazines culturales.

**● FESTIVOS**

De la cobertura de actos festivos y solemnes también se ocupa TVE de Navarra que manda sus cámaras a la Javierada, a Tudela para la Bajada del Angel, a la entrega protocolaria del Premio Príncipe de Viana y de la Medalla de Oro en la festividad de San Francisco Javier, sin olvidar, claro está, los principales actos de las fiestas San Fermín, desde el chupinazo hasta el *Pobre de mí*.

**Audiencia de Arin-Arin y Navarra-1\*:**

*De 14 a 14,20 horas:*

TVE 1	37,2 %
Telecinco	23,7 %
ETB 2	11,9 %
Antena 3	9,5 %
La 2	5,7 %
ETB 1	0,4 %

*\* Datos del primer trimestre de 2002*

# LA TELEVISIÓN VASCA



DEL PASADO  
AL FUTURO

EL ESTATUTO DE AUTONOMÍA DEL PAÍS VASCO, aprobado el 18 de diciembre de 1979, en su Artículo 19 reconoce al Gobierno Vasco potestad para «regular, crear y mantener su propia televisión, radio y prensa, y en general, todos los medios de comunicación social para el cumplimiento de sus fines».

EUSKAL TELEBISTA SE HA CONSOLIDADO EN DOS CADENAS que gozan de la preferencia de los telespectadores vascos, amén de ser la mayor productora audiovisual del país alrededor de la que gira un cuerpo de profesionales en todas las especialidades: realizadores, productores, guionistas, actores, presentadores...

## ■ PRIMERA ETAPA: LOS 80

### ● INICIOS COMPLICADOS

El Estatuto de Autonomía del País Vasco, aprobado el 18 de diciembre de 1979, en su Artículo 19 reconoce al Gobierno Vasco potestad para «regular, crear y mantener su propia televisión, radio y prensa, y en general, todos los medios de comunicación social para el cumplimiento de sus fines».

Amparándose en ello, el Gobierno de Vitoria implementó en 1982 una estructura de radio y televisión de titularidad pública vasca: Euskal Irrati Telebista, EITB.

Contra esta decisión se enfrentaría la Administración central al considerar que las comunidades autónomas carecían de atribuciones para crear televisiones según la norma básica en la materia, el Estatuto de Radio y Televisión de 1980, que en cambio sí preveía la regulación de «terceros canales» autonómicos (así llamados porque completaban a los dos de cobertura nacional) de propiedad estatal pero gestionados por los gobiernos autónomos. Según esta interpretación, por tanto, no se contemplaba la existencia de «cuartos canales» de televisión sustraídos al control de la Administración central.

Pero el Gobierno Vasco hizo valer que el Estatuto de Gernika era, además de norma de rango superior, cronológicamente anterior a la Ley de radiotelevisión, y que en su



El Consejero de Cultura Ramón Labaien, derecha, impulsor de la TV vasca. A su izquierda, José Ramón Beloki. Abril 1981.

Sede de ETB en Donostia-San Sebastián.



articulado expresamente citaba que las normas básicas en materia de comunicación social en Euskadi quedaban directamente supeditadas a la Constitución española.

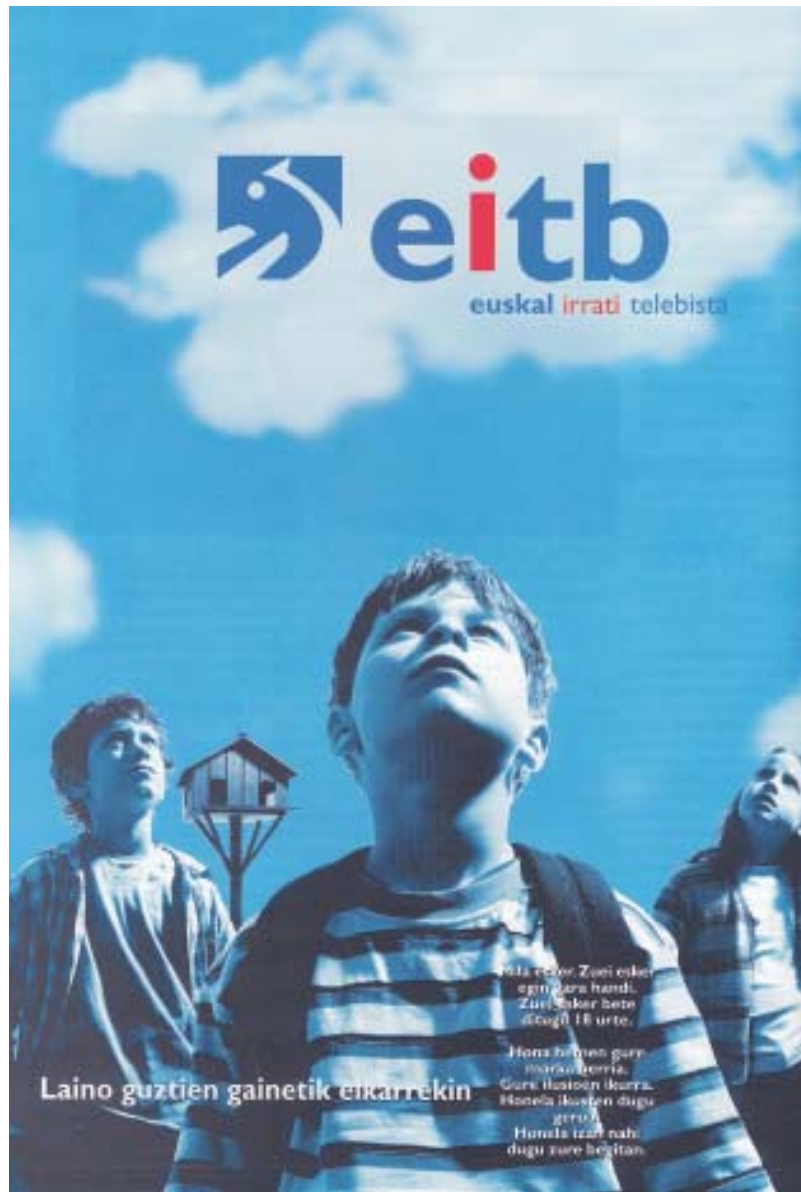
Este desafío al monopolio televisivo desde la recién nacida autonomía tuvo como respuesta un boicot activo promovido por el Estado y sus órganos dependientes. La Administración rehusó la concesión de frecuencias a los nuevos centros emisores y rechazó la licencia a los equipos importados de los Estados Unidos para la puesta en funcionamiento de la nueva cadena; al mismo tiempo, RTVE se negó a compartir las redes de enlace para las transmisiones dentro del territorio, privó a ETB de la asesoría técnica y de personal básica, e impidió su entrada en la Unión de Radiodifusión Europea (UER) lo que, de hecho, convertía a la cadena de Iurreta en una red de explotación privada.

Las dificultades de orden legal y material lastraron el nacimiento y desarrollo de la radiotelevisión vasca.

### ● PRIMEROS OBJETIVOS

La sensibilidad social era favorable a la existencia de unos medios de comunicación autóctonos y culturalmente eficientes, donde el euskera tuviera una presencia más allá de lo meramente testimonial. Una encuesta realizada por Euskaltzaindia en 1979 reflejaba que más de un 90 % de euskaldunes consideraba imprescindible o conveniente la





puesta en marcha de una televisión en euskera, idea de la que también participaban el 84,4 % de los no vascoparlantes. Más que un deseo de la nueva clase política gobernante —que también—, la radiotelevisión pública vasca constituía una necesidad social. Pero si en los principios casi todos estaban de acuerdo, a la hora de dar forma y contenidos a ese consenso la cosa se tornó mucho más compleja.

**ETB nació con el objetivo** de promocionar «la lengua y la cultura vasca», haciendo expresa renuncia a la competitividad en el terreno de la televisión comercial. En origen, apenas se atribuyó valor al volumen de audiencia o a la facturación publicitaria pero sí, en cambio, a la influencia política y al progreso cultural. Por otro lado, a ETB se le encomendaba la misión de servir como motor para la creación de una industria audiovisual vasca estable y competitiva.

**Sin embargo este ideario inicial**, por bienintencionado que fuese, chocó con la realidad. Primero, porque la parvedad de recursos hizo que la programación se

limitase a producciones ajenas dobladas e informativos, lo que ponía en entredicho su función cultural. Y segundo, porque la presión de las audiencias, las reglas del mercado audiovisual y la necesidad de captar ingresos por vía publicitaria fueron empujando a la televisión vasca hacia el terreno indiferenciado de la pugna por la captación de amplios públicos mediante el diseño de programas de consumo.

En fin, respecto a la estructura audiovisual que se le demandaba, a la sombra de ETB germinó un enjambre de productoras modestas y con escasa proyección externa, y un pequeño equipo de profesionales independientes huérfanos de medios para producir en las mínimas condiciones. Los grandes proyectos que se imaginaron al comienzo fueron aplazados a la espera de tiempos mejores.

#### LA 'BOUTADE' DEL CONSEJERO.

En su arquitectura institucional el Ente vasco se no apartó demasiado del modelo español, al poner en

manos del Gobierno el nombramiento del director general, privar al Consejo de Administración de capacidad decisoria, y dejar sin presencia sustantiva a los agentes sociales. En este sentido, la televisión vasca adolece de los condicionamientos propios de todos los medios de titularidad pública. Con su dependencia del erario público.

En una reunión previa a la fundación de EITB, el entonces director de RTVE Rafael Arias-Salgado preguntó al Consejero de Cultura vasco Ramón Labaien por el objetivo de la televisión vasca. A lo que el socarrón tolosarra respondió con la siguiente *boutade*: «¿Objetivo? Muy sencillo: ser tan mala como la española».

#### ● PRESENTE Y FUTURO

Aun con todos los *peros* que se le quieran poner, sólo cabe admitir que Euskal Telebista se ha consolidado en dos cadenas que gozan de la preferencia de los telespectadores vascos, amén de ser la mayor productora audiovisual del país alrededor de la que gira un cuerpo de

profesionales en todas las especialidades: realizadores, productores, guionistas, actores, presentadores...

Si económicamente la televisión pública resulta gravosa, en cambio es rentable por el impulso que da a la lengua, la cultura y la identidad, amén de ofrecer una información cercana y de calidad.

Cuando se escriben estas líneas, EITB afronta un *plan de digitalización* a cuya culminación contará con cinco sedes integrales e interconectadas en las principales ciudades del área cultural vasca (Baiona, Bilbao, Donostia-San Sebastián, Pamplona-Iruña y Vitoria-Gasteiz).

El primer paso es la inauguración de una nueva emisora digital de radio y televisión en Vitoria-Gasteiz que forma parte del programa DIGIBat y donde se concentrarán todos los medios del grupo.

También se destinarán cinco millones de euros a la digitalización del Centro de Producciones de Miramón, en Donostia.

La sede central de EITB, junto con su centro de informativos ubicado en Iurreta, se traslada en el año 2004 a los terrenos liberados por la Feria de Muestras de Bilbao.

En este momento, EITB inicia un nuevo capítulo en su historia.

#### Euskal Telebista, en cifras

Número de trabajadores.....	684
Horas emisión ETB 1.....	8.760 h
Horas emisión ETB 2.....	8.300 h
Canal Vasco-ETB Sat.....	8.760 h
% de producción propia.....	71,4 %

#### Desglose de la producción propia por géneros:

Información/Culturales.....	58 %
Miscelánea.....	16,4 %
Ficción.....	8,8 %
Deportes.....	5,9 %
Concursos/Varietades.....	3,2 %
Musicales.....	5,4 %
Religiosos.....	1,6 %
Otros.....	0,7 %
Producción ajena.....	28,6 %

#### Producción ajena por géneros:

Serie.....	30,7 %
Cine.....	28,9 %
Otros ficción.....	19,9 %
Culturales.....	16 %
Deportes.....	1,7 %
Miscelánea.....	1,8 %
Musicales.....	1 %

#### Presupuesto de explotación de 2001

90.096.000 e

#### Ingresos netos por publicidad en 2001

21.241.000 e

### ■ ETB 1

La aventura de la televisión vasca arrancó el 31 de diciembre de 1982. Coincidiendo con las campanadas del nuevo año, Elene Lizarralde nos anunciaba el comienzo de las emisiones de la nueva cadena, Euskal Telebista, dando paso a la salutación del lehendakari Carlos Garaikoetxea.

Sin duda, fue un momento emocionante. Todos fuimos conscientes de que esa noche un sueño acariciado durante generaciones se hacía realidad. Y sabíamos que la emisora que en ese momento nacía estaba llamada a convertirse en referente cultural e informativo de primer orden para la sociedad vasca. El tiempo transcurrido ha venido a confirmarlo. Y a demostrar que se puede hacer una televisión en euskera con todas las virtudes —y con los mismos defectos, ¿por qué no?— que el común de sus homólogos.

### ● LO LOCAL Y LO UNIVERSAL

ETB 1 es un medio enraizado en la realidad del País Vasco. Las cifras no dejan lugar a dudas. Una investigación financiada por la UPV demostró que un 72,2 % de las emisiones de la cadena (en la programación de la primavera de 1998) tenían algún elemento de relación con lo vasco, con la particularidad de que el porcentaje ascendía hasta el 78,3 % en horario de máxima audiencia (*prime-time*).

Esta acusada referencialidad local, no obstante, se ha podido volver contra una cadena que en ocasiones fué acusada de ensimismamiento cultural. Verdad

globalizado, de realidades más mestizas y de una pluralidad de sensibilidades en correspondencia con la personalidad del propio país al que sirve.

Y si es verdad que ETB no está libre de las impregnaciones ideológicas que acompañan a todo medio informativo de titularidad pública, tampoco hemos de olvidar que el camino recorrido en este terreno ha sido importante.

### ● EL EUSKARA

En nuestra aproximación a lo que ha sido y es ETB no debemos soslayar su contribución a la normalización del euskera. Quizás exageraron los *padres fundadores* del Ente cuando alarmaban sobre

ETB 2, más llamada a competir en el terreno de la comercialidad y en la lucha por atraer audiencias a las grandes antenas

castellanohablantes. Esa vocación pública de ETB 1 afecta por igual a lo concreto como a lo abstracto, a los grandes debates de política general como al detalle de lo que sucede en la pequeñas poblaciones donde nadie que sólo se guíe por criterios de rentabilidad está interesado en enfocar sus cámaras.

La programación de la primera cadena pública se ha asentado, básicamente, sobre cuatro ejes: los infantiles, el deporte, el magazine y el documental. Estos cuatro apartados ocupan alrededor del 65 % de su parrilla. Y en todos ellos, al paso de los años, han ido cuajado programas que han enriquecido el acervo de la cultura televisiva vasca con la que todos hemos compartido muchos momentos de información, de formación y de entretenimiento. *Bai Horixe, Bi eta Bat, Goenkale, Kirolez Kirol, Gaur Egun, Superbat, Betizu, Sorginen Laratza, Euskal Herria lau haizeetara...* El euskera en ETB 1 es soporte y vehículo para una propuesta de televisión múltiple y abierta.

Antiguo logotipo de EITB.



#### PERFIL DE AUDIENCIA DE ETB 1

Hombres.....	57,3 %
Mujeres.....	42,7 %
Mayores de 65 años.....	31,3 %
Entre 45 y 64 años.....	23,7 %
Entre 25 y 44 años.....	21,2 %
Entre 4 y 12 años.....	14,3 %
Entre 13 y 24.....	9,5 %

Elaboración de GECA (2002)  
a partir de datos de TNS Sofres.

### ■ ETB 2

El 31 de mayo de 1986 iniciaba sus emisiones el segundo canal de Euskal Telebista. Y lo hacía para sorpresa de propios y extraños, ya que el director general de EITB, a la sazón José María Gorordo, fue capaz de materializar el proyecto de forma subrepticia como estrategia para sortear los obstáculos e interferencias con los que el Gobierno de la nación, de haber tenido noticia de la iniciativa, intentaría paralizarla.

El cálculo fue correcto, y los hechos acabaron dándole la razón: pese a las amenazas y amagos de cierre policial, la creación de ETB 2 se mostró legitimada por los resquicios de la ley, como lo puso de manifiesto el Tribunal Constitucional al inhibirse del caso.

Las razones por las que se creó ETB 2 fueron heterogéneas: económicas, técnicas y sociológicas. Las audiencias del primer canal en sus tres primeros años eran insatisfactorias, lo que repercutía en los muy bajos niveles de ingreso por publicidad. Por otra parte, a la vuelta de la esquina se anunciaba ya el aluvión de

es que lo folklórico en sus más variadas expresiones gozó de un predicamento tal vez excesivo durante determinadas temporadas, y que con una imagen algo distorsionada la cadena euskaldun hubo de pechar con el sambenito de «caserío electrónico» por contraste a la «urbana» ETB 2.

Asimismo, la franja de edad de sus espectadores se estancó en los extremos: el público infantil, siempre fiel, y las personas de edad, con las debidas correcciones que produce su amplia oferta deportiva.

Sin embargo, desde finales de los noventa ETB 1 ha evolucionado en ambos aspectos, y sin perder su apuesta por lo autóctono ni defraudar a su audiencia «de siempre», ha acometido una modernización de imagen en paralelo a la apertura a contenidos más variados, arriesgados y hasta vanguardistas, lo que ha favorecido el rejuvenecimiento del perfil de sus espectadores.

En paralelo, la emisora de Iurreta se ha hecho portavoz de los intereses y preocupaciones de los ciudadanos de un mundo

la necesidad de «una televisión para salvar al euskera», pero lo cierto es que sin ETB las cosas hubieran llevado otros derroteros.

El euskera, que había sido tesoro familiar y casi íntimo, acunado entre las paredes del hogar y con demasiada frecuencia silenciado en las plazas públicas, desde 1983 entra en los ámbitos familiares por una ventana catódica y recíprocamente, a través de esa misma pantalla se proyecta al mundo. En tal sentido puede afirmarse que ETB 1 ha homologado al euskera con las lenguas de uso mediático en las sociedades de nuestro entorno.

ETB 1 lleva el euskera hasta los últimos rincones donde la vieja lengua es un elemento vivo y cotidiano, y cumple así una misión capital en el mantenimiento de la cultura vasca fuera de los límites de la Comunidad Autónoma.

### ● SERVICIO PÚBLICO Y CONTENIDOS

Una cadena de servicio público, ETB 1 lo ha sido en mayor medida que su hermana pequeña,

canales privados que en unos años asaltarían las pequeñas pantallas con contenidos novedosos; ante tal panorama resultaba pertinente que ETB tomase la delantera ocupando un espacio propio en castellano. Por último, a nadie escapaba que la realidad sociolingüística de Euskadi reclamaba un mayor esfuerzo para que los castellanohablantes pudieran identificarse con la que, en principio, debía ser la televisión de todos los vascos.

● LA PRIMERA ETAPA: 1986-1989

La estrategia seguida por ETB 2 en sus inicios cobró fortuna y pronto recibió el respaldo de las audiencias. Además de teleseries y películas —eso sí, con infinitas redifusiones—, la producción propia se solventó contratando a comunicadores de contrastada experiencia para programas donde el escaso presupuesto se compensaba con el «tirón» televisivo de periodistas como José María Iñigo (*Iñigo en directo*), Andrés Aberasturi (*Cuarto creciente*) o Fernando García Tola (*La muga*).

Más adelante, a partir de 1988, el capítulo de producciones propias amplió su espectro y ambición. Es entonces cuando aterrizan por Miramón Antxon Urrosolo, «enfant terrible» de la TVE territorial, el siempre imponderado José Luis Moreno que hizo de su *Entre amigos* el programa estrella de la FORTA (federación de televisiones autonómicas), Iñaki Gabilondo con cita cada jueves, o un pimpollo Ramón García que debutaría en *Tal para cual*. A finales de 1989, ETB alcanzaba ya el millón de espectadores diarios. Todo un récord.

■ LA SEGUNDA ETAPA: LOS 90

● LLEGAN LAS PRIVADAS

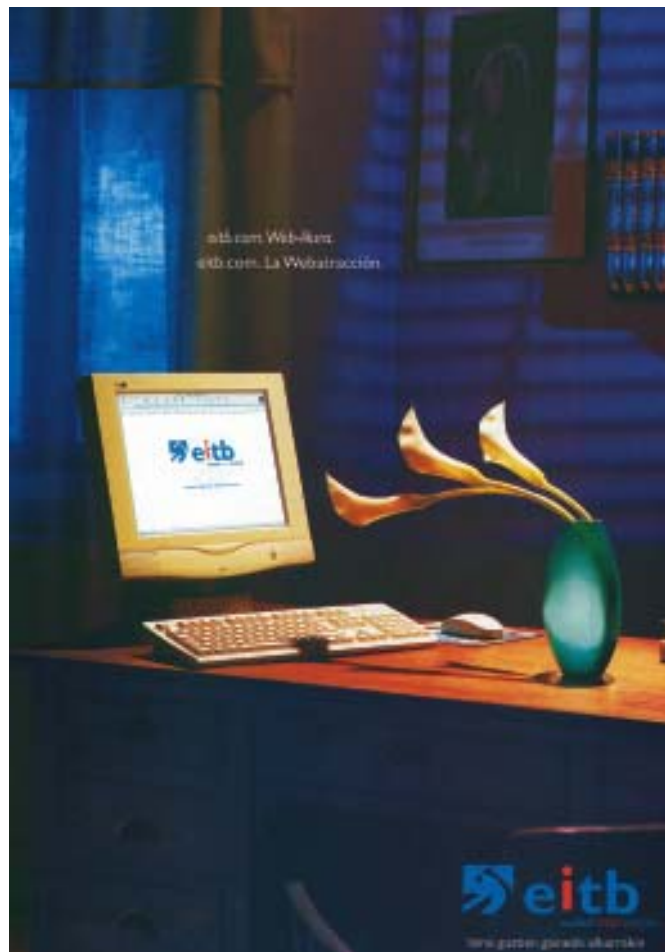
Con la puesta en funcionamiento de las televisiones privadas a comienzos de los noventa, la competencia se vuelve feroz.

ETB en su conjunto pierde cerca de un 25 % de audiencia en *prime-time*. La respuesta más inmediata consiste en sacar la televisión a la calle, territorializarla y aproximarla al ámbito del espectador. Es decir, llegar allí donde Telecinco, Antena 3 o Canal + no alcanzan. Del refuerzo de los equipos informativos se ocupa Mikel Lejarza, personaje que será clave en el panorama audiovisual español en años venideros.

Pero la peor consecuencia de las privadas fue que impulsó a ETB 2 —como más tarde a TVE— a entrar en la pugna por la comercialidad. Se prodigan los

Audiencias medias por cadenas Audiencias de televisión en la Comunidad Autónoma Vasca:				
	Media Euskadi	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Media Total	81,7	79,9	81,8	82,4
TVE 1	27,7	27,3	29,3	25,2
La 2	10	9,9	9,6	10,7
ETB 1	10,1	5,8	6,2	18,6
ETB 2	29,9	23,2	29,6	33
Antena 3	22,1	25,9	21,9	21
Telecinco	34,6	37,4	32,6	36,7
Canal+	4,6	4,2	3,9	5,9
Locales	5,2	5,1	5,6	4,2
Digitales/otras	1,9	2,3	2,1	2,9

Fuente: CIES-Eustat. Año 2001.



Audiencias de las teleseries vascas, 1993-1999			
Teleserie	Cadena	Año	Audiencia
Goenkale	ETB 1	1997	33,4 %
Jaun ta Jabe	ETB 1	1996	22,6 %
Bi eta bat	ETB 1	1993	21,3 %
A ze para e!	ETB 1	1995	18,5 %
Ertzainak	ETB 1	1999	18,2 %
Benta Berri	ETB 1	1997	16,1 %
Gure familia eta beste piztia batzuk	ETB 1	1997	15,7 %
64	ETB 2	1993	14,8 %
Maité	ETB 2	1997	13,0 %
Duplex	ETB 1	1994	12,2 %
64	ETB 1	1993	10,2 %
Señorío de Larrea	ETB 2	1999	10,2 %
Entre dos fuegos	ETB 2	1998	9,2 %
Las memorias de Karbo Vantas	ETB 2	1995	8,9 %
Flamingo Berria	ETB 1	1993	6,8 %
Amaren etxea	ETB 1	1994	3,8 %

Fuente: Telelilura, 1990-2000. Ainhoa Itazu.

concursos insustanciales, irrumpe con fuerza el cotilleo, los *talk-show*, y se hace una atinada apuesta por el cine de la mano de Félix Linares y su equipo (con la proyección de *Instinto básico* la cadena toca techo de audiencia).

En general lo que se impuso fue un mimetismo programativo con las restantes cadenas, un regusto por las versiones «a la vasca» de los programas de mayor éxito en el Estado.

Durante la parte final del mandato de Iñaki Zarragoa como director general y los inicios de Andoni Ortuzar, la producción de ficción propia constituyó una sólida e interesante apuesta, más aún teniendo en cuenta la frustración generalizada entre los profesionales del medio por la falta de compromiso de ETB en la promoción del cine y el teatro vascos. Abriría espita *Maité*, a la que siguieron producciones como *Señorío de Larrea*, *Entre dos fuegos*, *Platos sucios*, *Alquilados*, *Campus...* Pero los resultados no cubrieron las expectativas. Probablemente ni los medios invertidos ni los procedimientos empleados fueron los adecuados. En cambio, los índices de audiencia prueban que el público de ETB 2 sigue con fidelidad sus documentales, concursos, magazines de corazón, *talk-shows* y pases de películas.

● PROFESIONALES Y AUDIENCIAS

Con 17 años de vida, ETB 2 parece claramente consolidada en unos niveles de audiencia cercanos al 20-25 %. Por contenidos y objetivos, compite en igualdad con la restante cadena de ámbito nacional, y de hecho muchos de los profesionales que aquí desuellan acaban dando el salto a Madrid: Antxon Urrosolo, Patricia Gaztañaga, Emma García, Yolanda Alzola, Carlos Sobera, Patxi Alonso, Anne Igaritburu, Ramón García...

En agosto de 2002 ETB 2 cosechó los mejores resultados de su historia, y fue la más vista en Euskadi superando a Telecinco, TVE-1 y Antena 3. Durante ese año alcanzó su récord del 18,4% de *share*, dato que ha incrementado en verano hasta 20 % de cuota. Se convierte así en la segunda potencia autonómica por detrás de la catalana TV3.

Perfil de la audiencia de ETB 2

Mujeres.....	58,5 %
Hombres .....	41,5 %
Entre 45 y 64 años .....	29,8 %
Entre 25 y 44 años .....	29 %
Mayores de 65 años .....	28,1 %
Entre 4 y 12 años .....	2,1 %
Entre 13 y 24 .....	11 %

Elaboración de GECA (2002) a partir de datos de TNS Sofres.





# TELEVISIONES LOCALES



LA PRIMERA TELEVISIÓN LOCAL VASCA fue Ondarruko Telebista, puesta en marcha el 6 de diciembre de 1985. Aquel episodio inaugural tuvo continuidad con la aparición de una nebulosa de pequeñas cadenas de ámbito municipal, con una estructura no profesional y sin cobertura legal.

EL CRECIMIENTO DE LA TELEVISIÓN LOCAL VASCA ha ido al compás de una acusada concentración empresarial. En la actualidad, en la Vasconia peninsular funcionan más de treinta cadenas locales.

## ■ LA INFORMACIÓN DE CERCANÍAS

La primera televisión local vasca fue Ondarruko Telebista, puesta en marcha el 6 de diciembre de 1985. Aquel episodio inaugural tuvo continuidad con la aparición de una nebulosa de pequeñas cadenas de ámbito municipal, con una estructura no profesional y sin cobertura legal. Emisoras dedicadas casi exclusivamente a la información de cercanía y que, aun con sus más que modestos medios, lograron hacerse con una audiencia comarcal.

A partir de la aprobación de la Ley de Televisión Local por Ondas Terrestres de 1995 la televisión local recibiría un espaldarazo significativo con la entrada en el segmento de algunos de los grandes grupos de comunicación. Esta irrupción de los emporios mediáticos contribuyó a profesionalizar su gestión, enriqueció sus contenidos, y —al menos en las ciudades— sacó a lo local de la precariedad y estrechez de que había adolecido en sus inicios.

## ■ PANORAMA EN EUSKAL HERRIA

Así las cosas, el crecimiento de la televisión local vasca ha ido al compás de una acusada concentración empresarial. En la actualidad, en la Vasconia peninsular funcionan más de treinta cadenas locales, siendo Gipuzkoa el territorio de mayor concentración. El «pastel» se lo



reparten, esencialmente, tres empresas de ámbito nacional que copan una porción importante de las audiencias en los núcleos más urbanizados: **Une**, **Localia** y **Local Media**.

El **Grupo Correo** a través de **Une** controla una parte del accionariado del **Canal 6 navarro**, **Alava 7**, **TeleDonosti** y **Bilbovisión**.

El grupo **Prisa** propietario de los diarios **El País**, **As** y **Cinco Días** y de la cadena de emisoras **SER**, tiene desplegada una amplia red de **teles** locales por toda la geografía española con el nombre de **Localia TV**, una suerte de «cadena de cadenas» de ámbito nacional.

Entre nosotros su presencia se deja notar en el **Canal 4 de Pamplona**, **Canal Gasteiz** y **Alto Nervión TV**, ambos en Alava, **Localia TV Gipuzkoa** de Donostia, **Txingudi Telebista** de Irún y **Canal Bizkaia**.

El órgano radiofónico de la conferencia episcopal, **COPE**, ha entrado en **Popular TV de Pamplona**.

Más modesta es **Local Media**, asociación de ámbito nacional que dispone de **TeleBilbao** y **TeleVitoria**, y que estuvo en el origen de **TeleDonosti**.

Por fin, el madrileño **TVL** posee **Gran Bilbao Televisión** y **MX de Vitoria**, con emisiones basadas esencialmente en concursos.

Además, la operadora de telecomunicaciones **Euskaltel** participa accionarialmente en **Tele 7**, **Canal Bizkaia** y **Canal Gasteiz**.



### ■ NUEVO MARCO LEGAL

Mientras la Ley de 1995 estuvo a la espera de su desarrollo legislativo, las televisiones locales en España se movieron en la ilegalidad. Sin embargo, en enero de 2003 entró en vigor una modificación de dicha *Ley de Televisión Locales* que limita los movimientos de las grandes corporaciones mediáticas.

Según esta modificación, «el control de la formación de cadenas y emisión en cadena en las televisiones locales corresponde a las Comunidades Autónomas, salvo en el supuesto de que la formación de cadenas o la emisión en cadena se realice en el territorio o en localidades que pertenezcan a más de una comunidad, en cuyo caso el control corresponderá a la Administración General del Estado».

**Sobre las emisiones en cadena,** las Comunidades Autónomas conservan esa potestad para el caso de emisiones que afecten a más de un municipio de la región.

Por otra parte, *los accionistas* de una televisión privada nacional no pueden participar en cualquier otro tipo de televisión, ya sea de ámbito autonómico o local. Estas restricciones afectan esencialmente a Prisa y al Grupo Correo-Prensa Española, poseedores de importantes intereses en ambos segmentos.

Además de por las restricciones de licencias y capitales, el futuro de

las televisiones locales queda pendiente de un hilo por razones tecnológicas. Y es que una disposición obliga a que para el 1 de enero de 2012 todas las emisoras de radio y televisión utilicen *tecnología digital*. El coste financiero de la aplicación de este nuevo sistema no podrá ser asumido por las cadenas más modestas.

Nos encontramos, pues, en un momento de transición al final del cual el panorama de las televisiones locales será muy distinto al que hemos conocido en sus orígenes.

### ■ DIRECTAS E INMEDIATAS

Lo que hace posible la supervivencia de las cadenas locales en un mercado saturado de propuestas audiovisuales es la información de proximidad. Aun sin renunciar a programar productos de entretenimiento, películas o espacios de humor, las locales se diferencian por la inmediatez: antes que en ninguna

otra en ellas vemos lo que sucede, oímos lo que se habla y nos enteramos de lo que se mueve a pie de calle, en nuestro ámbito más cercano. La vida cotidiana, el transporte, las escuelas, el trabajo, los mercados, la sanidad, las actividades deportivas, artísticas, políticas, sociales, culturales que se desarrollan en cercanía al espectador tienen un reflejo automático en las cadenas locales.

La televisión se convierte así en parte misma de la ciudad: una calle o una plaza por donde transitan diariamente muchos ciudadanos, no solamente políticos o personajes de actualidad, sino también personas anónimas que por una u otra razón tienen algo que decir o que mostrar.

Las locales triunfan allí donde las generalistas siempre fracasarán: la distancia corta, el detalle, el diálogo directo, la aproximación a la fuente misma de la noticia... Con las locales hemos aprendido a apreciar la televisión de otra manera, a apreciarla por su intimidad.

### CADENAS LOCALES

#### Álava

- Alto Nervión TV
- Alava 7, Alava
- Canal Gasteiz
- Tele Vitoria

#### Bizkaia

- Bilbovision
- Canal Bizkaia
- Canal 23
- Gran Bilbao Televisión
- Plentzia Telebista (Plentzia)
- TeleBilbao
- Tele 7 Bizkaia
- Uribe Kosta Telebista (Sopelana)

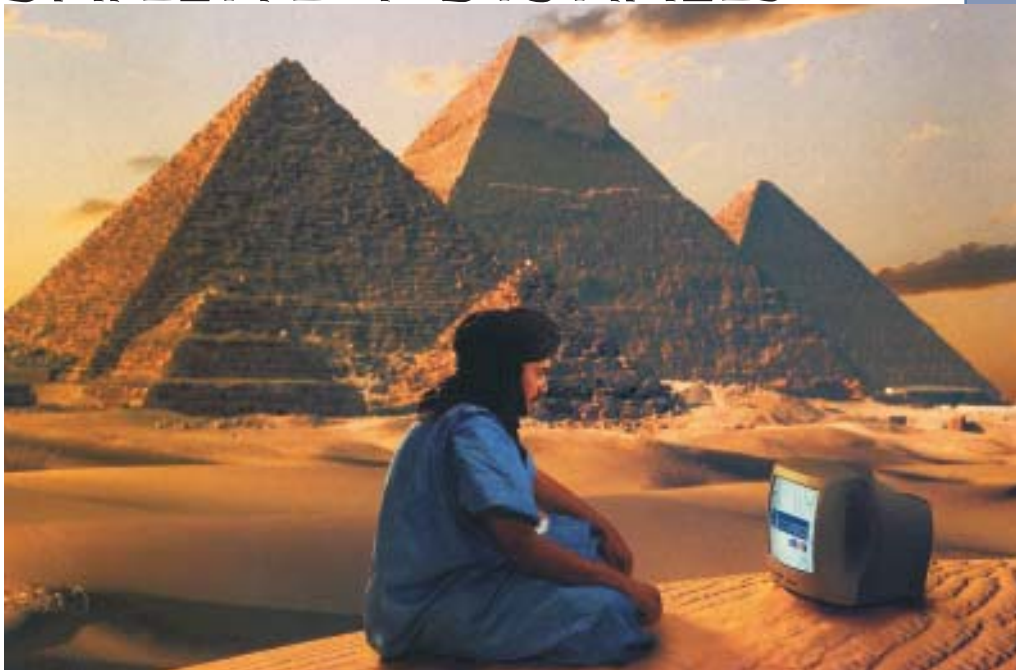
#### Gipuzkoa

- TeleDonosti
- Localia TV Gipuzkoa
- Goiena Telebista (Arrasate)
- Ikas Telebista (Andoain)
- Jaitxiki Telebista (Zarautz)
- Kaito Telebista (Azpeitia)
- Kanal On (Andoain)
- KTB Kate Berria (Eibar)
- Mendaro Telebista (Bajo Deba)
- Oarso Telebista (Oiartzun)
- Telesko Udal Telebista (Eskoriatza)
- Txingudi Telebista (Irún)
- Urola Telebista (Urretxu)
- Zarautzko Telebista (Zarautz)

#### Navarra

- Canal 4
- Canal 6
- Tafalla Televisión
- Tele Cadreita
- Tele Cascante
- Popular TV
- Valtierra TV

# SATÉLITE Y DIGITALES



## LA REVOLUCIÓN DE LAS TELECOMUNICACIONES

pone a nuestro alcance una oferta creciente de canales de televisión, lo que supone un atractivo para el consumo pero también un colosal desafío cultural dado que el mercado audiovisual planetario, dominado por los grandes consorcios de la información, dejan pocos resquicios para los contenidos autóctonos.

## LA DIGITALIZACIÓN ES EL FUTURO.

En lo venidero la onda hertziana va a dejar paso a la digital terrestre. Esta transformación técnica pondrá a nuestro alcance colosales bancos de imágenes y centenares de canales. El problema, entonces, será disponer de los medios para adquirir los productos y disponer de claves culturales para poder y saber elegir.

### ■ NUEVA ERA DE LAS TELECOMUNICACIONES

La **eclosión de las nuevas tecnologías** ha hecho posible que a la red convencional por ondas hertzianas se sumaran las transmisiones por cable, satélite y la digitalización de ondas terrestres.

La revolución de las telecomunicaciones pone a nuestro alcance una oferta creciente de canales de televisión, lo que supone un atractivo para el consumo pero también un colosal desafío cultural dado que el mercado audiovisual planetario, dominado por los grandes consorcios de la información, dejan pocos resquicios para los contenidos autóctonos.



de EITB no tardaría en entender que las audiencias europea y americana se distinguían tanto por sus orígenes como por sus intereses: los primeros, vascos emigrados, los segundos descendientes de vascos, hispanohablantes y con escaso conocimiento de la realidad vasca.

Ello aconsejó la puesta en marcha de un canal específicamente americano, **Canal Vasco**, que sirve contenidos en castellano y en euskera con subtítulos –básicamente producciones propias de ETB en proporción variable–.

El satélite Hispasat difunde la señal de ETB en América, así como varias empresas de cable y DTH americanos.

### ■ SATÉLITE

La cadena pública vasca, Euskal Telebista, comenzó sus emisiones internacionales por vía satélite a finales de 1997 sirviendo sus productos a operadores privados de satélite digital. Cuatro años después ETB Sat firmó un acuerdo con la cadena *Canal Satélite Digital* para la emisión en abierto a través del satélite Astra, lo que le abría potencialmente a 87 millones de hogares europeos.

Sin embargo, la dirección internacional

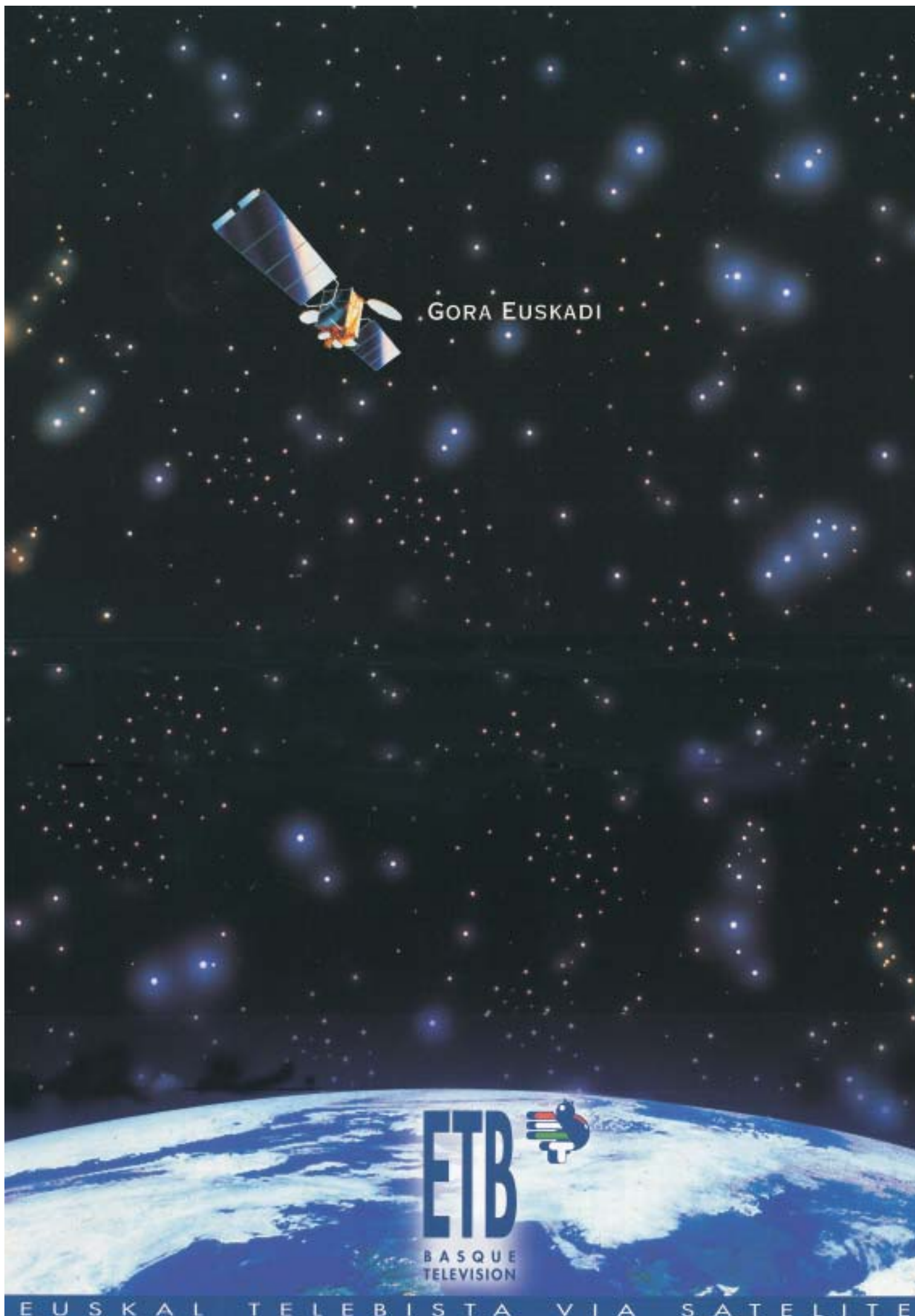


### ■ DIGITALES

La irrupción simultánea en 1997 de dos plataformas digitales en el panorama televisivo español (**Canal Satélite Digital** y **Vía Digital**) terminó con la supremacía de la televisión convencional. Aquellas audiencias multimillonarias que TVE o Telecinco alcanzaron en sus mejores días, son ya cosa del pasado.

La **tendencia** señala que las emisiones digitales atraerán cada vez a un público más selectivo, dispuesto a pagar no sólo





por ver un partido de fútbol o una película, sino también por acceder a canales temáticos y, en definitiva, a una televisión con más amplias opciones.

**La digitalización es el futuro.** En lo venidero la onda hertziana va a dejar paso a la digital terrestre. Se digitalizará la producción, la transmisión y por último la recepción, de manera que cuando desaparezca de nuestro hogar el viejo televisor analógico para dejar su lugar a uno digital, la navegación televisiva será ya una realidad. Esta transformación técnica pondrá a nuestro alcance colosales bancos de imágenes y centenares de canales. El problema, entonces, será disponer de los medios para adquirir los productos y disponer de claves culturales para poder y saber elegir.

### ■ IPARRALDE. EL FENÓMENO DE LAS WEB TV

France 3, la cadena pública regional de Francia, es la única que programa contenidos diarios para Iparralde. De lunes a viernes, de 18,53 a 19 horas, se efectúa una desconexión del informático de Aquitania para dar cuenta, en francés y euskera, de los principales acontecimientos en el ámbito vascofrancés. Con cobertura regional, algunos fines de semana se retransmiten partidos de pelota.

\*\*\*

En Francia, la apertura de la televisión a las iniciativas privadas en los años ochenta propició la aparición de cadenas locales. Se calcula que en todo el hexágono funcionan un centenar y medio de cadenas de propiedad municipal, la mayoría por cable aunque también emiten por ondas analógicas.

Pero el fenómeno más interesante del panorama televisivo de los últimos años es la rápida emergencia de *canales de televisión local por Internet*, que en número cercano a 250 emiten por la red. Varios municipios están promoviendo televisiones locales por esta vía, y también las empresas se apuntan aprovechando el vacío legal existente en la materia. El problema para su pleno desarrollo es que hay que acostumbrarse a ver televisión a través del ordenador, siempre que éste posea las prestaciones técnicas indispensables para acceder a la captación.

En Iparralde son tres las web TV: *TVPI Pays Basque*, la pionera, *Anglet Web TV* y *Baiona.tv*.

- TVPI PAYS BASQUE  
(www.tvpi.fr)

*Michel Lamarque* se enorgullece de ser el responsable de la primera televisión local privada por



Internet creada en Francia, en el verano de 2000.

Se trata de una cadena de ámbito vasco, con un 20 % de programación en euskera. Se ocupa de la vida social, cultural y deportiva de Baiona y del País Vasco continental.

Lo que hace especialmente atractiva la propuesta de TVPI es su carácter interactivo y participativo, que rompe con el modelo tradicional del espectador pasivo. Aquí, las emisiones se

realizan con intervención directa de los teleinternautas, quienes no sólo toman la palabra para proponer temas y preguntas sino que incluso «toman la imagen» con sus vídeos. Esto favorece el abordaje de los temas de actualidad con formato de debate y *talk-show*.

Un menú de programas es accesible para que en cualquier momento cualquier persona desde cualquier lugar del mundo pueda servirse de los contenidos de TVPI y consultarlos a su antojo.

La web-cadena de Baiona emite también por ondas analógicas desde el *canal 60* en sistema pal (cubre toda la costa vasca desde el sur de las Landas hasta el triángulo Hendaia-Hossegor-Hasparren). Está previsto que pronto TVPI se introduzca en la red de cable.

- ANGLLET WEBTV  
(www.anglet-webtv.com)

A comienzos del 2000, un pleno del Ayuntamiento de Anglet fue retransmitido en directo a través de Internet. De aquella experiencia surgió una televisión municipal de servicio público dedicada en exclusiva a los acontecimientos más próximos a los ciudadanos de Anglet-Anglet.

- BAIONA TV  
(www.baiona.tv)

En el verano de 2001 un grupo de aficionados a la comunicación, la videocreación y la informática se asociaron para fundar Baiona.tv, una web-tv en forma de cooperativa. Actualmente en fase de preparación, *Baiona.tv* aspira a convertirse en un foco de creación y difusión audiovisual a través de la red.

### ■ EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA

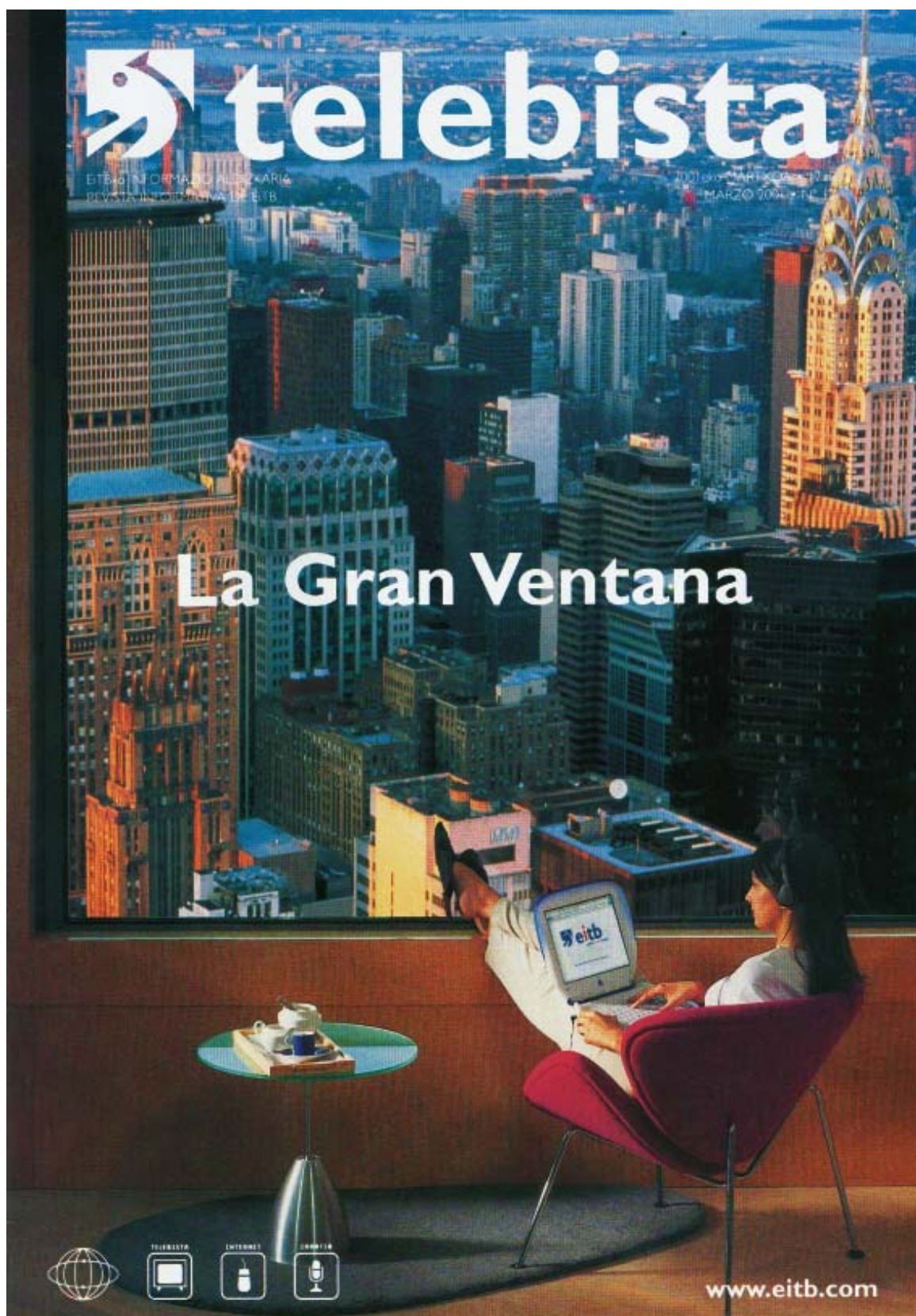
[www.proyeccion.tv](http://www.proyeccion.tv)

Desde diciembre de 2001 está en la red [www.proyeccion.tv](http://www.proyeccion.tv), la primera televisión vasca que emite específicamente por Internet auspiciada por el **Grupo Proyección**, empresa radicada en Bilbao y dedicada desde 1994 a la consultoría de comunicación y relaciones públicas y a la producción de audiovisuales y programas de televisión, con el apoyo de *Lan Ekintza*, dependiente del Ayuntamiento de Bilbao, y *Beaz*, del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia.

El acceso al portal audiovisual es totalmente gratuito, y se financia mediante publicidad y promoción de servicios para el mundo empresarial e institucional, tanto «on line» como en otros soportes: canales específicos para eventos determinados, elaboración y mantenimiento de portales audiovisuales «llave en mano», información en formato audiovisual para la página de una empresa o institución, etc. Y es que [www.proyeccion.tv](http://www.proyeccion.tv) está sobre todo orientado a ofrecer servicio a aquellos sectores para los que la información, y más concretamente la información generada en Euskadi, es una herramienta de trabajo más.

Los cinco canales con los que arrancaba este portal son *Noticias*, *Conferencias*, *Turismo*, *Videocreación* y *Zabalik*.

# Los CONTENIDOS de la televisión



# LA INFORMACIÓN



**EL QUEHACER INFORMATIVO DE LAS TELEVISIONES** no se agota en los noticieros diarios sino que se extiende también a los informativos semanales, a los reportajes y a los acontecimientos extraordinarios (especiales informativos, inauguraciones, manifestaciones y concentraciones populares, etc.). No obstante, por lo dicho anteriormente, son los «telediarios» los que concentran el mayor esfuerzo técnico y humano.

## ■ CREAR LA IMAGEN DE LA REALIDAD

El poder de la televisión para modelar la imagen de la realidad y conformar opiniones es colosal. Nunca antes existió un medio con tal capacidad de penetración en las voluntades. Resulta lógico, pues, que la información televisiva, su control y tratamiento sea motivo de permanente debate social.

A la hora de comer y de cenar, todas las cadenas nos dan cita con la información. Las dos franjas horarias que van de las 14 a las 16 y de las 20 a 22 horas se encuentran entre las más codiciadas por las empresas televisivas, sabedoras del poder que otorga la supremacía en la información.

Según los datos de Sofres para Euskadi (año 2002), las audiencias revelan que Telesberri-2 y Telediario-2 mantienen una cuota de audiencia similar con un 22% de *share*, mientras que los informativos de Telecinco, con el 20%, y de Antena 3, con el 15%, quedan a cierta distancia.

El quehacer informativo de las televisiones no se agota en los noticieros diarios sino que se extiende también a los informativos semanales, a los reportajes y a los acontecimientos extraordinarios (especiales informativos, inauguraciones, manifestaciones y concentraciones populares, etc.). No obstante, por lo dicho anteriormente, son los «telediarios» los que concentran el mayor esfuerzo técnico y humano.



## ■ CÓMO NOS INFORMAMOS, DE QUÉ NOS INFORMAN

Las encuestas sobre hábitos de la población ponen de manifiesto que cerca del 90 % de los ciudadanos se informa principalmente a través de la televisión, frente al 50% que escucha radio y 36% que lee prensa. Siete de cada diez ciudadanos ve habitualmente los informativos, y a las tres cuartas partes de ellos les merecen mucha o bastante confianza las noticias que se visualizan.

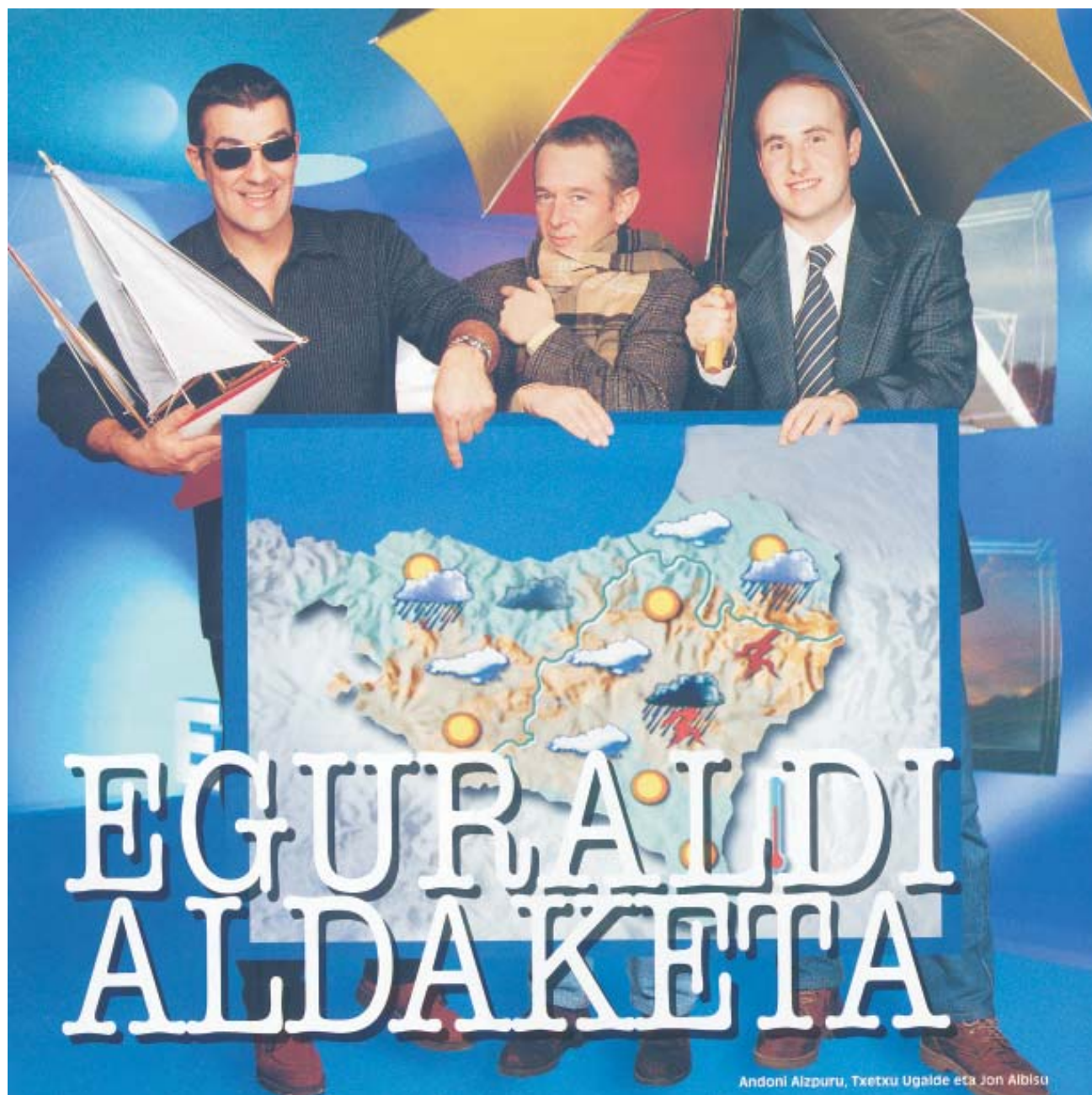
Un informe realizado en 2002 por la revista *Consumer* de la Fundación Eroski ha revelado que el deporte y la política ocupan el 45 % del tiempo de los informativos de más audiencia en España, tanto de cadenas públicas como privadas.

En el caso de *ETB*, ese porcentaje es aún mayor puesto que el 29% del tiempo que duran sus informativos lo absorbe el deporte y una cuarta parte la política; curiosamente, *Gaur Egun* y *Telesberri* son los informativos más pobres en noticias de tema social.

En el caso de *Telenavarra*, centro regional de RTVE con noticias únicamente de carácter territorial, el deporte ocupa el 27% y es seguido por la cultura con el 17 %, en detrimento de la política que se queda en un exiguo 16%.

¿A qué obedece esto? ¿Cuáles son los mecanismos que hacen que los contenidos sean éstos y no otros? ¿Cómo se seleccionan y redactan las noticias de un informativo televisivo?





## ■ ASÍ SE FABRICA UN INFORMATIVO

La profesora *Rosa M<sup>a</sup> Martín Sabarís* ha dedicado su tesis doctoral a la organización periodística y al proceso de trabajo en la redacción de informativos de Euskal Telebista. Seguimos sus conclusiones para la elaboración de este apartado.

La producción de noticias en ETB se realiza en tres fases: *recogida de la información, selección de noticias y elaboración*.

a) La **recogida de noticias** se efectúa normalmente de manera pasiva mediante elección en la red de fuentes, directas unas y en su mayoría fuentes secundarias (agencias de noticias, productoras de televisión, departamentos de prensa...). Las instituciones

públicas son origen del 41 % de las noticias de ETB.

b) Antes de que se concrete el sumario final que llegará hasta los telespectadores, se habrán tomado una serie de decisiones que fijarán un sesgo determinado a las noticias: contratar a unas agencias y productoras concretas, enviar a los reporteros a determinados lugares, implantar corresponsalías... Y, por supuesto, en el diseño mismo del informativo con su reparto de tiempos entre deportes, información internacional, vida social, etc.

Tal como demuestra la doctora Martín en su estudio, la **selección de noticias** es una actividad fuertemente jerarquizada en cuya cúspide se encuentra el editor. En este sentido, las reuniones de

redacción se parecen muy poco a los apasionadas discusiones que todos hemos visto en películas como *Todos los hombres del presidente* o en series como *Lou Grant*.

c) La última fase del trabajo es la **elaboración de noticias**. La necesidad de producir mucho y en poco tiempo, ajustándose milimétricamente al formato establecido, constriñe el empeño. «Esta restricción temporal y otras características del formato han adquirido tal hegemonía, que podemos hablar de una dictadura del formato», afirma la especialista.

En general, la redacción de noticias en el medio televisivo público vasco, según se desprende de la citada investigación, alberga unos valores que son comunes al

periodismo de imágenes: notoriedad del sujeto, brevedad, novedad, calidad visual, identificación del espectador con la noticia, por citar algunos.

Junto a esto, se detecta una progresiva espectacularización en la información televisiva. Por último, hay una acusada inclinación hacia el punto de vista de la ideología dominante, conforme a los objetivos del proyecto de televisión y a las directrices de las instituciones de las que depende.

Más allá de las peculiaridades de cada medio, parece claro que existe un modelo de producción informativa burocratizada que, hoy por hoy, es el que domina en las redacciones de los medios de comunicación de titularidad pública.

# DEPORTE, ESPECTÁCULO REY



EL BINOMIO DEPORTE-TELEVISIÓN forma una poderosísima maquinaria de audiencias identificadas por una pasión universal que está por encima de las diferencias de raza o de religión, de idioma o de clases sociales. Basta comprobar que los espacios más vistos en la historia de este medio son, prácticamente todos, acontecimientos deportivos.

Es incuestionable que en ETB tenemos al mayor promotor del deporte en Euskal Herria. Sin la presencia de las cámaras de ETB muchas de las pruebas que jalonan el calendario anual posiblemente desaparecerían: carreras ciclistas, crosses, herri-kirolak.

## ■ DEPORTE - TELEVISIÓN

El binomio deporte-televisión forma una poderosísima maquinaria de audiencias identificadas por una pasión universal que está por encima de las diferencias de raza o de religión, de idioma o de clases sociales. Basta comprobar que los espacios más vistos en la historia de este medio son, prácticamente todos, acontecimientos deportivos. El espectáculo rey.

Espectacularidad en directo, emoción competitiva, estrellas en juego... El deporte de alta competición arrastra audiencias como no lo hace ninguna otra clase de programas.

Aquí, en casa, la primera retransmisión deportiva de importancia fue la que ofreció el Centro Territorial de Televisión Española el 25 de abril de 1982 desde el campo de Atocha con motivo del último partido de Liga, al final del cual la Real Sociedad se proclamó por segunda vez consecutiva campeona tras vencer al Athletic de Bilbao por 2 a 1.

El segundo hito futbolístico en la historia vasca de la televisión llegaría año y medio después, cuando la recién nacida *Euskal Telebista* ofreció el partido de Copa de Europa desde San Mamés entre el Athletic y el Liverpool.

## ■ EL MAYOR PROMOTOR DEPORTIVO

No obstante, en sus inicios Euskal Telebista tuvo que vencer el obstáculo que suponía el



monopolio de RTVE en materia de retransmisiones deportivas internacionales. El Ente, sobre todo a partir de la etapa de J.M. Gorordo, apostó firmemente por el deporte echando mano de productos «enlatados» que durante algunos años fue una de las constantes en su parrilla, además de los directos de los domingos a mediodía.

Es incuestionable que en ETB tenemos al mayor promotor del deporte en Euskal Herria: el deporte mayoritario, pero también de muchos de los minoritarios. Sin la presencia de las cámaras de ETB muchas de las pruebas que jalonan el calendario anual posiblemente desaparecerían: carreras ciclistas, crosses, herri-kirolak... Y es que a través del ya veterano *Kirolez Kirol*, los fines de semana el telespectador puede disfrutar de una programación deportiva en continuidad.

En las últimas temporadas también las televisiones de ámbito estatal han venido a enriquecer la oferta deportiva en desconexión.

Del lado continental, *France 3* ofrece partidos de pelota en sus modalidades autóctonas, y en la vertiente peninsular *Telecinco* ha sellado contrato con una de las ligas pelotazales para programar en su espacio *Frontón*, los sábados a media tarde, partidos para el País Vasco, Navarra y La Rioja.

Por último, *Televisión Española* a través de su segundo canal promociona la categoría «pobre» del fútbol nacional, la Segunda B, respetando la distribución regional de la división.



# EL 'TARGET' INFANTIL



**EL INFANTIL ES UN «TARGET» DE LIMITADO INTERÉS.** Es decir, un segmento específico de audiencia sin capacidad de consumo y por eso mismo poco atractiva para los anunciantes. Euskal Telebista se tiene a gala como una de las televisiones europeas que más horas de programación dedica al público infantil. Además de ser objetivamente cierto, el dato atestigua una filosofía de programación atenta al desarrollo lingüístico de las nuevas generaciones.

## ■ ATENCIÓN AL PÚBLICO INFANTIL

En Euskal Telebista se tiene a gala ser una de las televisiones europeas que más horas de programación dedica al público infantil. Además de ser objetivamente cierto, el dato atestigua una filosofía de programación atenta al desarrollo lingüístico de las nuevas generaciones.

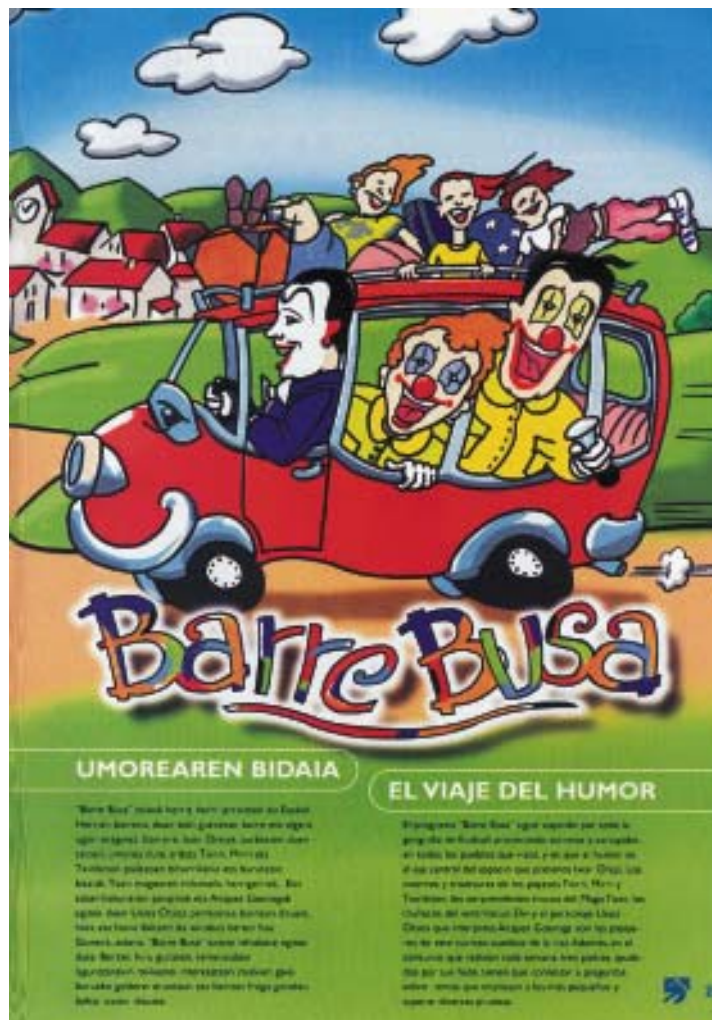
En términos técnicos, el infantil es un «target» de limitado interés. Es decir, un segmento específico de audiencia sin capacidad de consumo y por eso mismo poco atractiva para los anunciantes (salvo en época navideña, claro está). De ahí que la práctica totalidad de las cadenas comerciales hayan desertado de la franja tradicionalmente reservada a los públicos infantiles (de 6 a 8 de la tarde).

**ETB1 es excepción.** Mientras las demás cabeceras han ido concentrando toda su batería infantil en horario matinal de fin de semana, Euskal Telebista ha permanecido como la única emisora que sirve a los chavales a la hora en que regresan de la ikastola.

El formato ha ido evolucionando al compás de los tiempos: *Dotakon* (año 1985), *Poli* (1987), *Teletxip* (1988), *Bilin Bolonka* (1990), *Dragoi Bola* (1991), *Superbat* (1993), *Betizu* (2000).

Cerca de una cuarta parte de la parrilla de ETB1 está destinada a los txikis.

*Gaztetandik* y *Don Kikilikon* fueron espacios pioneros dirigidos al



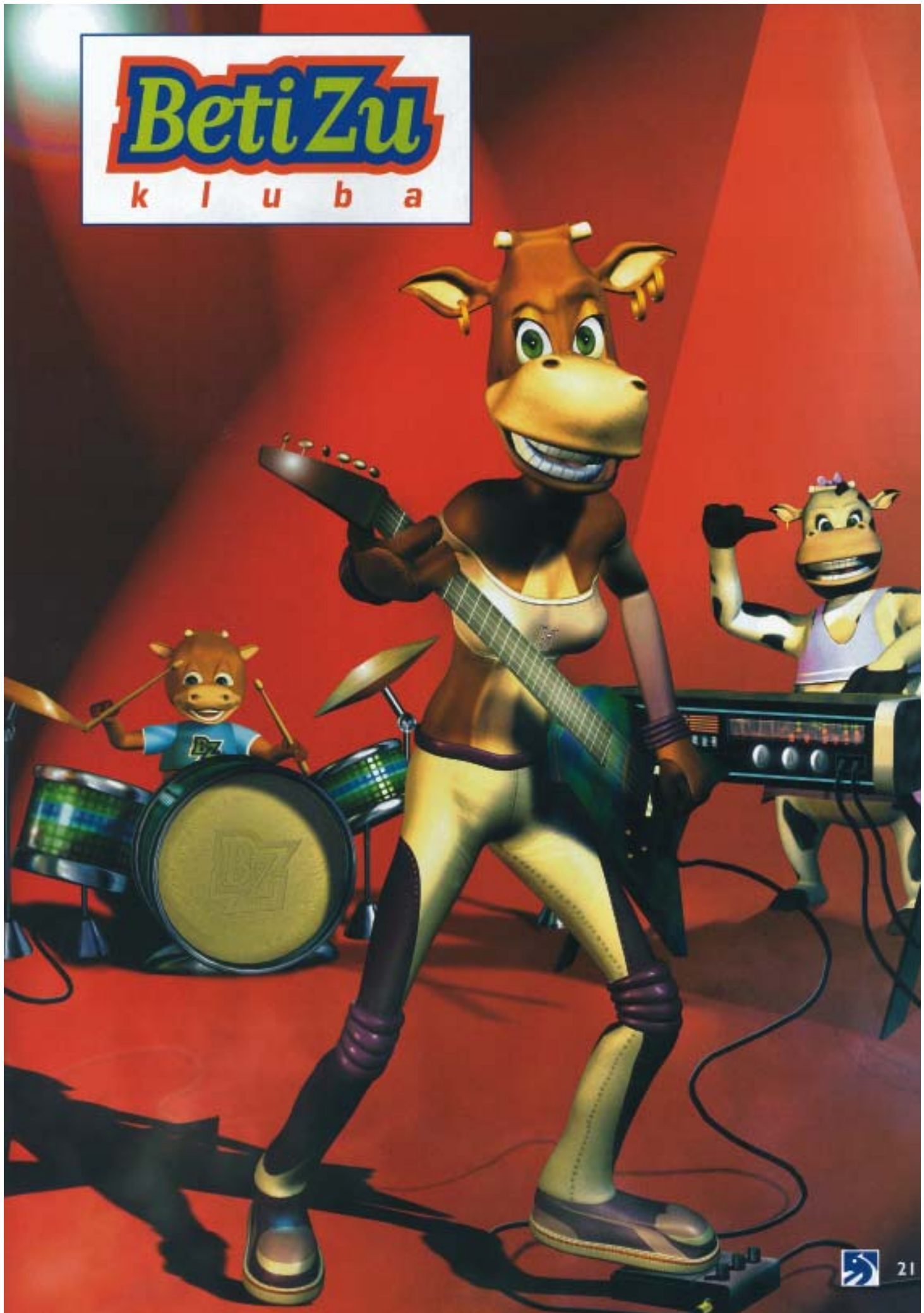
segmento de edad más joven. En el segundo iniciaron su andadura televisiva un trío proveniente de la radio, *Txirri, Mirri eta Txiribiton*, que han hecho reír a varias hornadas de infantes vascos.

**En el haber de la televisión pública vasca** está su participación en algunas producciones de ficción infantiles, como las series *Fernando Amezketarra* y *Lazkao Txiki*, de Juanba Berasategi, o *La leyenda del Viento del Norte / Ipar haizearen erronka*, animación de la productora Episa de Iñigo Silva y dirección de Carlos Varela y Maite Ruiz de Austri, que se llevó la Medalla de Oro en el Festival de Houston en 1993.

**Entre otras producciones infantiles** que han descollado por su imaginación y riesgo deben destacarse *Marruzkil Boss eta Pantxineta*, programa escrito por Bernardo Atxaga en la temporada 1988, el mismo año en que el futuro autor de *Obabakoak* firmaría *Flanery eta bere astokiloak*; el concurso interescolar *Pausoka*, o ya el clásico navideño *Olentzero* de Gontzal Mendibil han de aparecer también en la antología de producciones infantiles. Sin olvidarnos de *Euskaraok*, que durante largo tiempo fue espacio líder de audiencia en la primera cadena de Euskal Telebista.







# LA FICCIÓN VASCA

## JAUN eta JABE

**REELEGIDO POR ACLAMACIÓN POPULAR**

**Y** a pesar de su pasado reciente de ser uno de los más exitosos programas de la televisión vasca, *Jaun eta Jabe* ha conseguido ser elegido por aclamación popular como el programa más querido por los telespectadores vascos. Este resultado, obtenido en un estudio realizado por Euskal Telebista, confirma el éxito de este programa de ficción que ha conseguido ser elegido por los telespectadores vascos como el programa más querido por los telespectadores vascos.



**El Rey Midas**

**S**on los protagonistas de la serie 'El Rey Midas', un programa de ficción que se emite en el canal de Euskal Telebista. El programa trata sobre un hombre que puede convertir cualquier cosa en oro.

EL FUTURO DE LA FICCIÓN VASCA PASA POR LA CAPACITACIÓN DE LOS PROFESIONALES mediante los instrumentos más adecuados (quizás habría que ir pensando en un instituto oficial de las artes audiovisuales), y por la apuesta inequívoca de Euskal Telebista a favor de la producción autóctona en condiciones de diálogo real, razonado y en pie de igualdad con las productoras.

### ■ TRAS UNA INDUSTRIA AUDIOVISUAL VASCA

Ya se ha explicado que Euskal Telebista tuvo entre sus encomiendas fundacionales la de servir como institución marco para la creación de una industria audiovisual estable en el País Vasco. En aras de ese objetivo, en 1984 el Ente firmó un convenio con los productores por el que se sentaron las bases de una política de adquisición de derechos de antena y de emisión para las películas aquí producidas. Sin embargo dicho convenio quedó en papel mojado.

En vez de eso, ETB y el Gobierno Vasco se implicaron directamente en la producción (de donde surgieron los telefilmes *Ehun metro*, *Hamaseigarrenean aidanez* y *Zergatik panpox*), limitándose a la compra puntual de derechos de emisión de determinadas películas. Aquella experiencia resultó frustrante para el sector, que había depositado grandes —probablemente excesivas— esperanzas en que ETB sería el motor que necesitaba el nuevo cine vasco, a semejanza de lo que en décadas precedentes había ocurrido con las cinematografías alemana o inglesa.

### ■ SERIES DE FICCIÓN

A partir de 1990 ETB emprendió la producción de series de ficción en formato televisivo tanto en euskera como en castellano. Los primeros títulos fueron *Juntos y revueltos* en castellano y *Bi eta Bat*



### LA NOCHE DE...

...VA DE CINE



en euskera, dos «sitcom» o comedias de situación que será el género predominante, aunque no el único puesto que en los estudios de Miramón también se han venido realizando dramedias, un «culebrón» de gran éxito (*Goenkale*), varios seriales en castellano e incluso una policíaca (*Hertzainak*).

La periodista **Ainhoa Irazu** es autora de un profundo análisis de las teleseries de ETB: *Teletiluma, 1990-2000* es el título de un ensayo publicado por la Asociación de Guionistas Vascos del que se desprenden varias e interesantes conclusiones que aquí sintetizamos.

### ■ FORMATOS, AUDIENCIAS, TEMAS

Entre 1990 y 2000 ETB ha producido 20 teleseries: 13 en euskera, seis en castellano y una muda. El predominio del euskera obedece a que la ficción propia se considera elemento estratégico de ETB1, pero no así para el segundo canal.

El formato semanal de media hora ha sido el más común, salvedad hecha de seriales diarios concretos y de algún semanal de 40 y de 50 minutos.

Es subrayable el hecho de que algunas series en euskera hayan conseguido notables niveles de audiencia, como *Bi eta Bat*, *Jaun ta Jabe*, *Goenkale* (cerca de 2.000 capítulos) y *Hertzainak*. «Son series que han conseguido una audiencia importante porque han conjugado a la perfección la

idiosincrasia y el humor euskaldun con historias de hoy en día. Sin olvidar el mérito de sus autores, claro» dice Irazu.

En cambio, las series realizadas en castellano no han corrido la misma suerte y, en términos generales, su aceptación entre los telespectadores ha estado siempre por debajo de lo esperado, probablemente porque no ofrecían ningún elemento diferenciador ni eran competitivas en el pulso diario con sus homólogas de las grandes cadenas españolas.

Bien entendido que en televisión casi todo está inventado, sería presunción esperar que nuestra joven televisión destaque por su innovación en este campo. Lógicamente, guionistas, directores y productores se han ceñido al papel de aprendices al apoyarse en los modelos tradicionales de ficción, tan eficaces como reiterados en las producciones norteamericanas o europeas.

De ahí que la consabida estructura de personajes en microcosmos nutra argumentalmente a casi todas las teleseries vascas: familias que se aman o que se odian, chicos y chicas en un apartamento, una casa rural con sus abigarrados clientes, el palacio donde vive y desde donde dirige los destinos del país un atípico lehendakari, un pueblo *arrantzale*...

La originalidad no ha brillado, cierto; pero se han logrado algunos productos sólidos y suficientemente bien trabados como para abrigar fundadas esperanzas en el futuro de la ficción vasca.

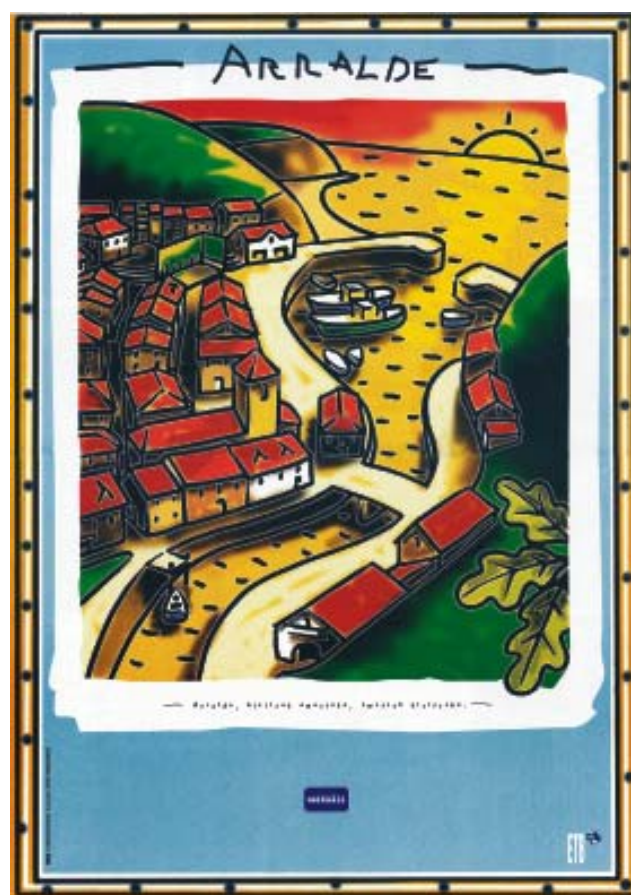
## ■ LA PRODUCCIÓN Y SUS LIMITACIONES

El reparto de la producción ha sido bastante desigual. **Pausoka** (productora del «culebrón» *Goenkale*, y de los también diarios *Benta Berri*, *Hasiberriak* y *Señorío de Larrea*, junto con otras teleseries como *Gure familia*) ha cubierto el 30 % de la producción.

El otro 20 % lo ha hecho la empresa de Angel Amigo, **Igeldo Komunikazioa** (*Bi eta Bat*, *Jaun ta Jabe*, *Maité*, etc.).

La mitad restante se la han repartido entre otras siete productoras.

Apenas han surgido productoras independientes y las coproducciones han sido raras en un panorama dominado fundamentalmente por las «producciones delegadas» —la cadena negocia una cantidad y la prestación de diversos medios, y a cambio la empresa se hace cargo de toda la producción—. Esta modalidad da a la cadena el control casi total sobre el producto y el derecho a contabilizarlo como



«producción propia», pero sin la servidumbre administrativa y de contratación que conlleva la producción, a la vez que favorece el progresivo abaratamiento de los costes.

En estas condiciones, en torno a ETB ha madurado una clientela de suministradores, pero no un tejido de producción industrial digno de ese nombre.

A la falta de equilibrio en el reparto de la distribución se añade la ausencia de planificación a largo plazo y en continuidad. Salvo excepciones, las series han tenido poco tiempo para madurar (13 capítulos), y cuando se ha querido aprovechar su éxito las segundas partes se han demorado años hasta volver a la pequeña pantalla (fue el caso de *Bi eta Bat* y de *Jaun ta Jabe*).

La continuidad es un factor esencial para la supervivencia de las productoras y también de los profesionales: actores, guionistas, directores, productores, técnicos... Gente que, proveniente en su mayor parte del teatro, se ha formado a lo largo de los años en ETB y que a menudo subsiste precariamente a falta de una industria audiovisual estable o se ven obligados a marchar a Madrid (en los créditos de las televisiones españolas veremos desfilar no pocos nombres familiares de las series vascas).

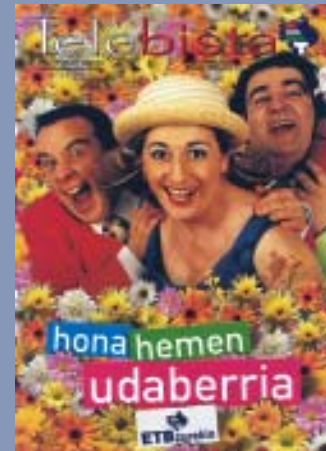
## ■ PERSPECTIVAS DE FUTURO

«De cara al futuro hay que buscar nuevos caminos y abrir las puertas de la televisión a nuevas generaciones con ideas. Que las hay», asegura la autora de *Teletlura, 1990-2000*, para quien uno de los males de la ficción televisiva vasca es la excesiva dependencia respecto de lo que se hace en las cadenas españolas, cuyos éxitos con demasiada frecuencia se intentan calcar pero sin los medios adecuados (la falta de presupuesto ha llevado al fracaso a pocas series realizadas atropelladamente y contra reloj).

«La propia ETB lo ha confesado en más de una ocasión: durante esta década se ha dado prioridad a la cantidad frente a la calidad», recuerda Ainhoa Irazu. En tales condiciones, ni por asomo se puede competir con las series españolas.

El futuro de la ficción vasca pasa por la capacitación de los profesionales mediante los instrumentos más adecuados (quizás habría que ir pensando en un instituto oficial de las artes audiovisuales), y por la apuesta inequívoca de Euskal Telebista a favor de la producción autóctona en condiciones de diálogo real, razonado y en pie de igualdad con las productoras.

# ENTRETENIMIENTO Y ALGO MÁS



«EL NEGOCIO DE LA TELEVISIÓN CONSISTE EN tener a la gente entretenida entre bloque y bloque de publicidad». Esta cínica definición del medio televisivo, atribuida a varios de sus dirigentes, hace virtud de la comercialidad más descarnada. Sin embargo, para las cadenas de servicio público las cosas son (o deberían ser) distintas: pues la publicidad, amén de necesaria, puede resultar enriquecedora, y el entretenimiento, bien que hoy objetivo supremo, constituye sólo uno más entre los diversos ingredientes que habrían de conformar una parrilla de programación.

## ■ UNO DE LOS ELEMENTOS DE LA PROGRAMACIÓN

«El negocio de la televisión consiste en tener a la gente entretenida entre bloque y bloque de publicidad». Esta cínica definición del medio televisivo, atribuida a varios de sus dirigentes, hace virtud de la comercialidad más descarnada. Sin embargo, para las cadenas de servicio público las cosas son (o deberían ser) distintas: pues la publicidad, amén de necesaria, puede resultar enriquecedora, y el entretenimiento, bien que hoy objetivo supremo, constituye sólo uno más entre los diversos ingredientes que habrían de conformar una parrilla de programación.

Sin pretensión de exhaustividad, a renglón seguido hacemos repaso a los principales géneros del entretenimiento televisivo.

## ● VARIEDADES

Entretenimiento. Un programa de variedades en su concepción clásica surge de la combinación de números musicales y humorísticos, quizás una pequeña entrevista o un concurso.

El maestro de las variedades en España fue Valerio Lazarov, en los sesenta.

Ahora la palma se la lleva José Luis Moreno, quien se hizo un nombre en ETB con *Entre amigos* (1988). En euskera se han ensayado diversas fórmulas: *Funtzioa* (1989) o *Herriko Plazan* (1991).



## ● CONCURSOS

El concurso es un programa de gran precisión, con la ventaja de que una vez puesta en marcha, si funciona, los públicos le son fieles.

El arquetipo del concurso a la española fue *Un, dos, tres... responde otra vez*.

ETB acertó con *Rompecabezotas* —*Kili Kolo* en versión euskaldun— que se mantuvo varias temporadas en antena. Ultimamente le ha funcionado *Date el bote*.

## ● GASTRONOMÍA

Un país de gran cultura gastronómica como el nuestro necesariamente debía dar cocineros-comunicadores.

En 1984 ETB comenzó con *Zopa haundi*, que obtendría el premio Antena de Oro. Cinco años después se estrenaría Karlos Arguiñano. Cuando el de Beasain marchó a TVE, en 1991, Pedro Subijana ocupó su plaza.

## ● DOCUMENTALES

Revalorizado en los últimos años, el género documental ha ganado en espectacularidad quizás en detrimento de sus posibilidades didácticas y sensibilizadoras. Las cadenas generalistas pujan por documentales de impacto sobre geografía y naturaleza, mientras que aquellos de contenido histórico, antropológico, social o cultural acaban refugiándose en los canales de pago o hacen relleno

en los tiempos muertos de las televisiones locales.

Documentales notables producidos por ETB: *La Guerra civil en Euskadi*, *La Transición en Euskadi* (históricos); *National Geographic*, *Lau haizeetara/La mirada mágica* (naturaleza); *Sustraia*, *Gure Lanbide Zabarmak/Oficios tradicionales* (etnografía y vida tradicional); *Cómic 9º Arte* (serie premiada en el Festival de Cine y Televisión de Nueva York, 1989), *Creadores uscos* (artes).

### ● HUMOR

¿Tenemos los vascos sentido del humor? A la pregunta la televisión vasca le ha dado respuestas ambiguas. Porque el humor, el humor de calidad, implica riesgo y una pizca de insolencia. La que tuvieron los creadores de *Txoko latex* en 1993, versión euskaldun de unos muñecotes paródicos británicos (por desgracia el horno político no estaba para bollos ni para *Txoko latex*).

Desparpajo mostraron también los Lourvier's (¿*Qué pasa pues?*, *Lourvier's express*) con quienes aprendimos a reírnos de nosotros mismos.

Para evitarse complicaciones y no herir susceptibilidades, siempre viene bien tener un *Mr Bean* a mano. O un programa de chistes: el grado cero del humor.

### ● AVENTURA Y VIAJES

Pensando en los televidentes viajeros, a Miramón se trajo en 1987 a Alberto Oliveras para que presentase *El club de la aventura*. Pero lo olvidamos en cuanto Roge Blasco se encontró con *Dr. Livigstone, supongo*. Blasco ha hecho de la televisión y de la radio estupendas máquinas para elucubrar y ensoñar viajes.

### ● TALK-SHOWS

El género estrella de los dos mil. La fórmula consiste en otorgar sus 10 minutos de gloria a tipos corrientes y molientes para que nos demuestren que no lo son tanto. *Mi mujer me mantiene*, *Sueño con cambiar de sexo*; *Me gustan los jovencitos*; *Mamá, te pido perdón*; *Yo he sido ludópata...*

Por más que cupiera abarcar cualquiera de estos temas en profundidad y con rigor periodístico, lo común es que el *talk-show* busque la audiencia fácil y el humor grueso.

*Esta es mi gente*, la versión ETB 2 de *talk-show*, ha funcionado como cantera de presentadoras (Patricia Gaztañaga, Emma García).

### ● PRENSA ROSA

Las televisiones privadas trajeron una avalancha de comineos con



patéticos efectos. Las cadenas públicas se resistieron por algún tiempo, pero una detrás de otra acabaron padeciendo la *fiebre rosa*. En ETB, el año 1996 nació *Lo que faltaba*, en principio un breve espacio de sobremesa donde Txetxu Ugalde y Yolanda Alzola nos hablaban de menudencias. Pero los *shares* se dispararon a tal punto que el programa ha llegado a ser buque-insignia de la cadena.

### ● LATE-NIGHT

Al caer la noche la familia se va a dormir y sólo quedan ante el televisor los trasnochadores. Para estos, los creadores inventaron los *late-night*, batiburrillo donde todo cabe con tal que psuma de provocador, de morbosos y de «cercano a la calle».

A rebufo del *boom* Pepe Navarro (*Hoy cruzamos el Mississippi*), a mediados de los noventa ETB 1 reunió a Iñaki Beraetxe y Klaudio Landa en *Kale gorria*. El ensayo sirvió para que en 1999 *Sorginen lanntza* se alzara a los puestos de preferencia para una franja de público juvenil

### ● CULTURA

Enterrada por las cadenas privadas, la cultura se ha refugiado en los horarios más extravagantes de las emisoras públicas. Aun así, debemos felicitarlos de que en la televisión vasca exista un programa exclusivamente dedicado a las artes escénicas: *Hau komerial/Desde el gallinero* (Premio Txema Zubia de Donostia, 2002).

### ● TESTIMONIO SOCIAL

Otra de las insuficiencias que sólo las televisiones sin afán de lucro pueden colmar: la sensibilización sobre los problemas que nos afectan individual o colectivamente, sin buscar el morbo ni el espectáculo fácil. Por desgracia, este tipo de productos son cada vez más raros en la parrilla. Tres ejemplos a recordar: *Detrás del sirimiri*, *Factor humano*, *Ciudadanos*.

### ● VIDA PRÁCTICA

Dos productoras vascas se han ganado un merecido prestigio en el panorama estatal por sus espacios sobre utilitarismo doméstico. La guipuzcoana *Asegarce* con *Bricomanía* y la vizcaína *Keinu* con *La Botica de la Abuela*, han sido artífices de dos productos de calidad con tan buena acogida que han desbordado los límites de la pequeña pantalla prodigándose en libros, revistas, productos de consumo, etc.

# EUSKARA Y CULTURA VASCA

TERTULIA EN EUSKADI IRRATIA Y ETB-1

## Lagun artean, de la radio a la televisión

**T**ras el paréntesis veraniego la tertulia vuelve a ETB-1. El espacio Finin Faran deja paso esta temporada a Lagun artean, una tertulia moderada por Antton Aranburu, periodista con una larga experiencia en prensa y radio en euskara, y que se estrena en televisión. Lagun artean no es un foro nuevo, es una tertulia de éxito en la emisora Euskadi Irratia en la que lleva tres años y que discurre como su propio nombre indica en un tono distendido y amistoso: "La diferencia principal con Finin Faran radica en que aquella tenía unos contenidos fijos que charlaban sobre diversos temas, mientras que en esta cada semana se hablará sobre un tema de actualidad y los invitados serán distintos en cada programa" explica Aranburu.

Presentada  
por Antton  
Aranburu



EL EUSKARA LENGUA MILENARIA PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD, amamantada en el culto de lo privado y de lo privativo, no tuvo ocasión de proyectarse a través de los modernos medios de comunicación hasta el nacimiento de ETB. Es lógico, pues, que causara pasmo. Aunque esa misma impresión fue ingrediente, nada desdeñable, del encanto con que nació la cadena hace ya más de dos décadas.

### ■ EL EUSKARA SALE A LA PLAZA TELEVISIVA

...Y Jesucristo habló en euskera. El «milagro» sucedió la noche del 21 de marzo de 1983, fecha de la primera proyección cinematográfica en ETB: *El Evangelio según San Mateo*, de Pier Paolo Pasolini. Sublime decisión.

A las jóvenes generaciones debe parecerles cuento de la abuela, pero hay que contárselo tal como sucedió: mucha gente tardó en aceptar que indios sioux, negros del Bronx, actores como Humphrey Bogart o Bette Davis, o el mismísimo JR, el tejano camastrón de *Dallas*, rompieran a hablar en la lengua de Axular con la misma calidad y entonación que si hubieran crecido a base de queso Idiazabal, espárragos de Navarra o patatas de la Llanada.

Y es que el euskera, lengua milenaria patrimonio de la humanidad, amamantada en el culto de lo privado y de lo privativo, no tuvo ocasión de proyectarse a través de los modernos medios de comunicación hasta el nacimiento de ETB. Es lógico, pues, que causara pasmo. Aunque esa misma impresión fue ingrediente, nada desdeñable, del encanto con que nació la cadena hace ya más de dos décadas.

### ■ AL SERVICIO DEL EUSKARA

La televisión vasca, ya lo hemos dicho, tuvo en origen una justificación principalmente



lingüística. Había que salvar al euskara. Y el mejor salvavidas que podía dársele, en pleno siglo XX, no era otro que unos potentes medios de comunicación públicos. Al mismo tiempo Euskal Telebista tenía que contribuir decisivamente a la compleja tarea de la unificación dialectal en el batua. Tampoco fue sencillo. «Mi abuela, que toda la vida ha hablado

euskera, no entiende las noticias en la *tele*», se oía decir.

### ■ ATENCIÓN A LA LEY DE LA OFERTA Y LA DEMANDA

A mediados de los ochenta el modelo televisivo apoyado exclusivamente en la lengua hizo crisis. Si la puesta en marcha de

una televisión de objetivos culturales pudo ser un motivo ilusionante al inicio, con el tiempo se reveló imprescindible la captura de audiencias, que a la postre son el pan y la sal de toda empresa que trabaje sobre 625 líneas. El entonces director general José María Gorordo lo sintetizó en una frase que causó gran revuelo: «ETB no tiene vocación de euskaltegi». Era una justificación anticipada a la creación del canal erdaldun dos meses más tarde. Pradójicamente, ello tuvo efectos positivos sobre una mayor eficacia lingüística.

### ● ADAPTACIÓN A LA OFERTA

Pero no por eso ETB ha renunciado a su cometido fundacional de «fomento y difusión de la cultura vasca, teniendo muy presente el fomento y desarrollo del euskara».

El bertsolarismo, el mundo tradicional, las expresiones artísticas, la historia, el trabajo, la ciencia, la cultura física... tienen cabida en la pequeña pantalla. Manifestaciones de la sociedad vasca que, en muy inferior medida, también están presentes en la televisión pública española donde el euskera sólo tiene una presencia marginal. Y, sin embargo, en aras a una mayor pluralidad, bueno sería que la RTVE en Euskadi y en Navarra produjera y emitiera también en euskera. En la noble convicción de que es la lengua de todos los vascos. Y un valiosísimo patrimonio cultural para el Estado.







# GENTE de la tele

 **telebista**

EITBko INFORMAZIO ALDIZKARIA  
REVISTA INFORMATIVA DE EITB

2000ko IRAILA • 11 zk  
SEPTIEMBRE 2000 • Nº 11



# ALGUNA GENTE DE LA TELE



## NOMBRES PROPIOS, ROSTROS INTRANSFERIBLES:

Andoni Aizpuru, Alfredo Amestoy, Karlos Arguiñano, Xabier Euzkitze, Iñaki Gabilondo, Ramon García, Anne Igartiburu, José María Iñigo, Mikel Lejarza, Antonio Mercero, Eneko Olasagasti, Carlos Zabala, Eduarne Ormazabal, Iñaki Perurena, Carlos Sobera, Txirri, Mirri eta Txiribiton, Antxon Urrosolo

### ■ ANDONI AIZPURI

(Gabiria, 1964)

Estudió Magisterio e impartió clases durante varios cursos, a la vez que escribía artículos breves para periódicos y revistas. En 1992 se convirtió en el «hombre del tiempo» de ETB 1. Por su capacidad para la comunicación se le confió un breve noticiario local a mediodía, *Gaur egun Euskal Herria*, confianza que se revalidó en la temporada 1994-95 cuando tuvo la oportunidad de presentar el magazine *Euskadi Zuzenean* junto con Maddalen Iriarte, programa de información local complementario a los noticiarios de mediodía. Desde septiembre de 1995 conduce el diario *Benatik Bertara*, espacio estrella de la ETB en euskara. Andoni lo bautizó con su atinado nombre, lo ha dirigido y presentado con excelente pulso varias temporadas. De ese modo se ha confirmado como un comunicador cercano, agradable, ágil y desenvuelto. Andoni tiene ya una pléyade de adeptos.

### ■ ALFREDO AMESTOY

(Bilbao, 1941)

Periodista bilbaíno formado en España y en Estados Unidos. Comenzó como articulista en las revistas *El Caso*, *La Codorniz* y *Garbo*, así como en diario *ABC*. En 1961 dio el salto a la radio, y un año más tarde ingresaba en Televisión Española, donde permanecería dos décadas.

Creador arriesgado, renovador y no siempre comprendido, fue un



Antonio Mercero.



Iñaki Gabilondo.

Andoni Aizpuru.



fabricante de programas marcados por su originalidad y su capacidad crítica hacia la sociedad española. Y eso en una época de televisión plana y acomodaticia. Uno de sus mayores éxitos lo obtuvo con *La vida*, al que siguieron *Nosotros* (1968), *Salud, dinero y amor* (1969), *Tele Club* (1969-1970), *...Y ellos se juntan* (1970), *España, de costa a costa* (1970-1971), *El día de mañana* (1972), *Contrarreloj* (1972-1973), *Treinta y cinco millones de españoles* (1975) y *La España de los Botejara* (1976), este último creado junto con su hermano Ignacio Amestoy, uno de los dramaturgos más sólidos de la escena española. En *La Verdad de...* ofrecía biografías de personajes célebres. Con *Vivir para ver* (1977-1978) consiguió el máximo índice de audiencia logrado hasta entonces por un programa de Televisión Española. En 1983 abandonó la cadena pública y se marchó a Miami donde realizaría programas musicales, variedades y la serie *Mi amo*. También trabajó como creativo publicitario. En los años noventa colaboró en las cadenas privadas de televisión, primero en Antena 3 y luego en Telecinco. Alfredo Amestoy es autor de varios libros como *El reportero*, *Últimas voluntades*, *Perritos calientes*, y de obras de teatro como *El partido*.

### ■ KARLOS ARGUIÑANO

(Beasain, 1948)

Las necesidades familiares le obligaron de chaval a empuñar la sartén y adentrarse en los secretos

de la cocina. Le tomó gusto a la cosa, y con 17 años se apuntó a la Escuela de Hostelería del Hotel Euomar, en Zarautz. Hombre de iniciativa y con espíritu emprendedor, ambicionaba crear su propio restaurante lo que al fin logró en 1978.

1988 es el año de su debut televisivo con *Hamalau Euskal Sukaldari*, por la primera cadena de ETB. Dos años después salta a ETB 2 con *Menú del día*. A poco los «ojeadores» de Madrid ficharon a este cocinero vasco, con desparrapado talento y sabio enfoque para una cocina doméstica y sabrosa. Desde 1992 hace para la televisión estatal *El menú de cada día*, y en 1997 se traslada con sus pucheros a Telecinco.

Karlos Arguiñano se convirtió en un fenómeno televisivo también en Argentina a través del Canal 13 de Buenos Aires. De regreso a casa, nuevamente se hizo un hueco en ETB 1 y, otra vez, la RTVE lo fichó con idéntico resultado: *La cocina de Karlos Arguiñano*, que empezó modestamente los mediodías en La 2, a la vista de su fenomenal audiencia pasó a la Primera donde hoy cuenta con un público fiel.

Karlos Arguiñano es además productor de cine y de televisión. Su empresa Asegarc Zinema ha producido dos películas en las que ha participado como actor: *Airbag* y *Año Mariano*. En televisión, suyo es el incombustible *Bricomanía*.

Ha publicado varios libros de cocina, entre los que destacan *La cocina divertida*, *1069 recetas* y *Cocina en la Argentina*.

## ■ XABIER EUZKITZE

(Azpeitia, 1966)

Con diferencia, el personaje más poliédrico de la televisión vasca es Xabier Euzkitze. Comenzó en Euskadi Irratia como comentarista deportivo, y en 1987 dio el salto a la pequeña pantalla para poner voz a los partidos de pelota. Durante nueve años ha sido la cara de los informativos nocturnos de «la Bat». Desde 1999 conduce el *late-night Sorginen Laratza*.

Bertsolari, letrista y cantante, comentarista deportivo... Suma y sigue. El yerno que todas las *amas* quisieran, con su cara de chico formal y un envidiable euskera entre labios, Xabier es de uno esos rostros que convencen y seducen sin siquiera proponérselo. Sin duda, uno de los valores fuertes de la cadena del *txori*.

## ■ IÑAKI GABILONDO

(San Sebastián, 1942)

El periodista más laureado de España se licenció en periodismo en la Escuela de Pamplona. Fue director de Radio Popular



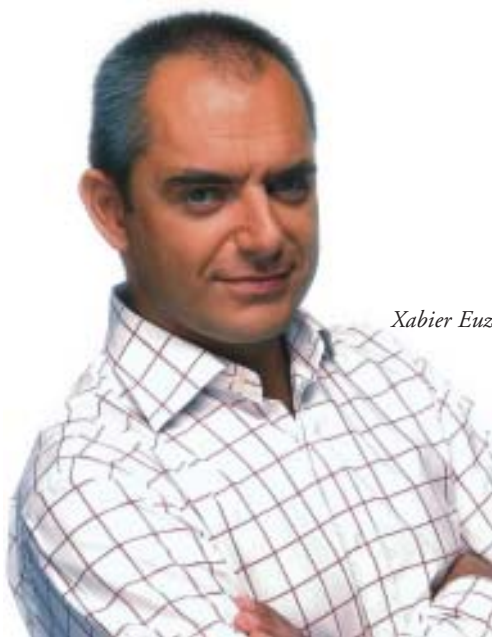
José María Iñigo.



Alfredo Amestoy



Karlos Arguiñano



Xabier Euzkitze

(COPE) de San Sebastián, de Radio San Sebastián de la Cadena SER y de su homóloga en Sevilla. En 1980 alcanzó la dirección de los Servicios Informativos de la cadena.

La televisión se cruzó en la vida de Iñaki Gabilondo en 1981, el año del fallido golpe de estado del 23-F. Como director de los informativos de TVE, el donostiarra ofreció una voz veraz y una presencia de sosiego en aquella larga e incierta noche. Una página inolvidable de la historia de la televisión en España.

Gabilondo siguió frecuentando la televisión, donde presentó los espacios *En Familia* (TVE), *Iñaki los jueves* (en Euskal Telebista para la federación de televisiones autonómicas), *Gente de Primera* (TVE), y el programa de orientación profesional *Tú decides* (autonómicas). Además, en 1996 realizó entrevistas en el programa informativo *Las Noticias* de Telecinco. Iñaki Gabilondo fue director general de Radio Televisión 16-Grupo 16.

Desde 1986 dirige el magazine matinal *Hoy por Hoy*, en la Cadena SER, líder indiscutible de audiencia de la radio española.

## ■ RAMON GARCÍA

(Bilbao, 1964)

Sus padres tenían una discoteca en Sodupe, cerca de Bilbao, donde Ramón empezó a hacer sus pinitos ante el público: disc-jockey, camarero, animador de fiestas, maestro de ceremonias en concursos, presentador... En un proceso de crecimiento natural, de la cabina del pinchadiscos pasó al estudio de los *40 Principales*, y de la pista de baile al plató de televisión.

Su primer trabajo de importancia ante las cámaras fue *Tal para cual*, en 1989, para ETB 2, cadena a la que regresaría al cabo de un lustro con *El desafío de los dioses*. Sin abandonar Radio Euskadi, en 1990 fue a Antena 3 para presentar *La ruleta de la fortuna*, y al año siguiente entró en la órbita de Televisión Española con dos proyectos: *No te rías que es peor*, y el magazine *Ahora o nunca*.

Ramón García dio el aldabonazo en 1993 con *¿Qué apostamos?*, concurso que permaneció cinco etapas en pantalla. *La Llamada de la suerte*, *Todo en familia*, *Grand Prix*, *El Gladiador*, las galas benéficas de Navidad o las campanadas de la Nochevieja han contado con el buen hacer de este bilbaíno que se ha erigido en digno sucesor del legendario Joaquín Prats en la dirección de concursos.

## ■ ANNE IGARTIBURU

(Elorrio, 1962)

Hizo estudios de gestión

empresarial y trabajó en una empresa de ingeniería. El año 1991 empezó a colaborar con una televisión local, Arrasate Telebista, como productora, directora y presentadora de sus propios programas. Allí, según confiesa, aprendió lo que es la televisión desde su grado cero. En la nochevieja de 1993 debutó en ETB dentro del programa festivo *Hau ez da serioa*. Su primer trabajo de ficción fue en la desafortunada teleserie *Amaren etxea* (1994), aunque pudo sacarse la espina tres años después con *Gure familia eta beste piztia batzuk*.

En los estudios de Miramón desempeñó diversas funciones de producción y más tarde presentó el programa *Boulevard*, basado en entrevistas a personajes de renombre internacional (con Carlos Sobera como guionista). En 1994 marchó a Madrid llamada por Telecinco, donde presentó varias galas antes de su consagración con *Una pareja feliz*, programa en el que cantaba, bailaba y presentaba.

Anne tiene formación de actriz y de ello ha dejado constancia en las películas *Adiós Tiburón*, *Suerte y Menos que cero*, estas dos del director vasco Ernesto Tellería, y también en el teatro: *Odio a Hamlet* y *Educando a Rita*.

Después de presentar concursos, entretenimientos, galas y culturales, ha encontrado una sólida ubicación en un magazine diario de prensa rosa, *Corazón*, en la Primera de TVE.

La carrera de Anne Igartiburu no ha hecho más que comenzar.

## ■ JOSÉ MARÍA IÑIGO

(Bilbao, 1943)

El «moderno» de la televisión española y una especie de rey Midas catódico. Iñigo era un chico de Bilbao dedicado a aprender idiomas y gran aficionado a la música pop del momento. Empezó haciendo radio en su ciudad, a la manera de los «radiofórmulas» actuales, y de ahí saltó a Radio Madrid previo paso por Londres. En 1968 su amigo y paisano Pedro Olea le propuso hacer un programa de televisión en la UHF (segunda cadena): *Ultimo grito*. Grupos musicales y estética psicodélica. Por allí rondaba otro vasco genialoide: Iván Zulueta (quien, por cierto, sacaría después a Iñigo en su largometraje *Un, dos, tres... al escondite inglés*). Sin salir de la sintonía popera, al poco le llamó Pilar Miró para *Ritmo 70*.

Pero el gran vuelco en su carrera, y en la trayectoria misma de la televisión española, llegó con *Estudio Abierto*. Fue uno de los programas de mayor éxito y longevidad de la TVE: casi diez años. Según cuenta el propio



Iñaki Perurena.



Ane Igartiburu.

Txirri, Mirri eta Txiribiton.



Iñigo, la fórmula consistía en convencer a famosos de todo el mundo para que vinieran a Madrid sin cobrar un duro. Tan sólo viaje, estancia y paseo por el Museo del Prado. El mérito, pues, residía en la capacidad persuasiva del equipo de producción. Por *Estudio Abierto* desfilaron ¡más de tres mil famosos! Aunque para muchos la memoria de aquel espacio está asociada a Uri Geller, el fenómeno paranormal que consiguió que media España se pusiera a doblar cucharillas y a

reparar relojes con la fuerza de su mente (momento histórico que se autoparodia en *Muertos de risa*, filme de su paisano Alex de la Iglesia). El programa dio el salto al charco y cada semana Iñigo marchaba a Puerto Rico para grabar *Estudio 2*.

La misma fórmula, ya en la primera cadena, se llamó *Hoy 14-15*, y el éxito se reeditó. La única particularidad de *Directísimo* (1975) respecto a sus precedentes es que la producción era mucho importante y había

dinero para pagar a los invitados. En noviembre de 1976 puso en pantalla *Esta noche... Fiesta*, variedades en directo desde una sala de fiestas del Retiro madrileño. Iñigo hizo una televisión cosmopolita, fresca, abierta, sacando todo el partido a sus dotes de gran comunicador.

Cuando llegó a Euskal Telebista, en octubre de 1986, la cadena *erdaldun* no acababa de cuajar. En pocas semanas, *Iñigo en directo* era el programa de mayor audiencia de las dos cadenas.

Recientemente (2003) ha vuelto a ponerse ante las cámaras como colaborador de un programa de humor: *El show de Flo*.

## ■ MIKEL LEJARZA

(Bilbao, 1957)

Mikel Lejarza se inició en la radio vasca y llegó a jefe de informativos de ETB y director de programas durante el mandato de Josu Ortuondo. A mediados de los noventa fue fichado por Telecinco, cadena en la que ocuparía la dirección general. En alguna medida, Lejarza fue quien hizo posible la transformación de la cadena del magnate Berlusconi, que de una comercialidad ramplona se transmutó en la más apreciada del público e informativamente la más interesante.

Lejarza dejó su cargo de director general de Gestevisión Telecinco para incorporarse al Grupo Arbol como socio consejero en representación del Grupo Correo. Este grupo integra, entre otras, a compañías como la productora Globomedia (artífice de algunos de los mayores éxitos de las últimas temporadas) y la consultora GECA.

Lejarza es también autor del libro *La extraña temporada*, donde analiza los cambios que, con las nuevas tecnologías, conducirán en un futuro inmediato al encuentro entre Internet y la televisión.

## ■ ANTONIO MERCERO

(Lasarte, 1936)

Maestro de maestros y excepcional creador televisivo, Antonio Mercero «es sinónimo de éxito y calidad en el terreno de la ficción», tal como se dijo en la declaración de la Academia de las Ciencias y las Artes de Televisión al concederle el Premio Toda una Vida 2002 en reconocimiento a «su amplia trayectoria profesional en la pequeña pantalla».

Titulado en dirección por la Escuela Oficial de Cinematografía en 1962, ese mismo año recibe en el Festival de San Sebastián la Concha de Oro al mejor cortometraje y el Premio Perla del Cantábrico por *Lección de Arte*. En 1963 dirige su primer

largometraje, *Se necesita chico*. Proveniente del NO-DO, comenzó a realizar para la Televisión Española a mediados de los sesenta. Su primer gran éxito le llegó con *Crónicas de un pueblo* (1971). Al año siguiente es consagrado mundialmente con *La cabina* (1972), telefilme con la que consiguió un Emmy de la Academia de Televisión de Estados Unidos. Luego vendrían series de tanto éxito como *Ese señor de negro*, *Verano azul*, *Farmacia de Guardia* y *Turno de oficio*, capaces de satisfacer tanto al público como a la crítica. Su último trabajo para la pequeña pantalla es el telefilme *La habitación blanca* (2001).

Antonio Mercero fue presidente de la Academia de Televisión entre 1998 y 2000.

■ ENEKO OLASAGASTI (Donostia, 1960) Y CARLOS ZABALA (Donostia, 1961)

Tándem de creadores a quienes debemos algunos grandes éxitos de la ficción vasca. Formados en Antzerti, escuela oficial de teatro del Gobierno Vasco, comenzaron en el teatro como actores y directores hasta que las puertas de la televisión se les abrieron. Debutaron en *La traka*, un programa de humor de 1987. El 90 fue el año de *Hau da A.O.*, un híbrido en el que Eneko sirvió como director artístico. Popularidad y gran parte de su prestigio profesional lo adquirieron con *Bi eta Bat, sitcom* (comedia de situación) de 1991 protagonizada por Elena Irurera, José Ramón Sorioiz, alias *Jose Lontxo*, y Ane Gabarain. De estructura similar era *Jaun ta Jabe*, andanzas de un Lehendakari cocinero. En pantalla grande ofrecieron excelentes prestaciones con *Maité*, que luego adaptaron al formato de serie televisiva. Con su productora Tentazioa crearon en 1999 una ambiciosa serie policiaca, *Ertzainak*, que no prosperó por problemas de producción, a pesar de sus buenas audiencias.

■ EDURNE ORMAZABAL

(Tolosa, 1963)  
Iba para psicóloga pero el azar (personificado en el periodista Josetxo Lizartza) se cruzó en su camino y le desvió hacia el mundo del periodismo audiovisual. Mujer de elegancia natural, buena comunicadora y políglota, descubrimos a Edurne en *Katu kale*, un programa musical allá por el 87. Luego estuvo en Antena 3 radio y fue tentada por Euskadi Gaztea, la emisora joven del Ente, cuyos destinos hoy coordina. Pero ello no le ha impedido seguir siendo uno de los rostros familiares de ETB 1, muy a menudo asociada a temas



Ramón García.



Carlos Sobera.



Mikel Lejarza.



Antxon Urrosoilo.

cinematográficos y culturales y conduciendo galas como las del Festival Internacional de Cine de Donostia.

■ IÑAKI PERURENA

(Leiza, 1956)

Deportista mediático y gran trabajador. Carnicero, poeta y levantador de piedras. No se me ocurren mejores definiciones para Iñaki Perurena, *harrijasotzaila* navarro que en su especialidad, a base de sudor, madrugones y sacrificios conquistó marcas que nadie antes había soñado. Con su inmensa humanidad, Iñaki se granjeó la simpatía de los públicos y tras retirarse del deporte activo supo hacerse un hueco en televisión como presentador de programas (*Herriko plazan*, *Piratak*) y luego actuando en la inmarcesible *Goenkale*. Quizá no sea un showman ni un gran actor, pero tampoco lo necesita: se basta con su honestidad y con su sencillez para conectar con amplios públicos.

■ CARLOS SOBERA

(Barakaldo, 1960)

Ejercía como profesor de Derecho en Deusto pero lo suyo era el cine, la escena, la televisión. Así que decidió probar fortuna y le salió bien. Aunque el camino no ha sido de rosas.

Sus inicios fueron como guionista del programa *Boulevard*, por ETB 1. Se inventó un concurso que le vendió a la Televisión Gallega, *La Familia Mudanza*. Por primera vez se puso delante de la cámara en ETB 2 como presentador del «social» *Ciudadanos*. No cuajó su magazine vespertino *Arde la Tarde*, en esa misma cadena, pero en cambio con la productora vasca K-2000 lanzó un producto novedoso como *PC Adictos* a través de TVE.

Carlos Sobera es una de las caras más famosas de la pequeña pantalla desde que presentase *50 x 15*, por Telecinco, un concurso que aquí, como por todo el orbe televisivo, ha disfrutado de un

excepcional éxito. Su aparición en otro concurso por ETB 2, *Date el bote*, ha disparado las audiencias.

Como actor ha trabajado en el cine (*Rigor mortis*, *Lo peor de cada casa*), en la series televisivas *Al salir de clase*, *Quítate tú pa ponerme yo* (Telecinco), y *El Señorío de Larrea* (ETB), y también en el teatro.

■ TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON

«Piter» Ansorena, Xabier Otaegi y Txema Vitoria son ya una leyenda viva de la televisión vasca. Venían de la radio donde, con otro nombre, daban motivos de diversión a la chavalería los fines de semana. En las navidades de 1984 se pusieron delante de las cámaras. Desde *Don Kikilikon* hasta *Altza porno!*, nunca han faltado a la cita en las tardes de sábado o domingo. Ultimamente Txirri, Mirri eta Txiribiton han abandonado los teatros y las galas para centrarse únicamente en la producción televisiva donde, a día de hoy, no tienen rival.

■ ANTUXON URROSOLO

(Eibar, 1953)

Televisión Española, Euskal Telebista, Telemadrid, Canal Sur y Telecinco. Los espectadores de todas estas cadenas han conocido el «touch Urrosoilo». Un estilo que ya destacó en la prensa escrita por su audacia y decisión, allá en sus inicios como reportero de *El Correo*.

Asociado a Luciano Rincón, maestro de periodistas, comenzó en el Centro Regional de TVE en Bilbao con *Saski naski*, cajón de sastre del que fue sacando perfiles insólitos de la vida vasca, glorias y miserias de la urbe. En 1988 repitió la experiencia en ETB bajo el título *Detrás del sirimiri*. Después de *Déjame que te cuente* (1991), Urrosoilo se embarcó en producciones en directo, en formato debate sobre asuntos polémicos (cercano a lo que luego se daría en llamar «televisión basura»). La búsqueda de las audiencias le dio pingües resultados en *Toma y Daga*. Con pocos cambios insistió con *Rifi Rafé*, y ya acabada la década *El tiempo lo dirá* señalaría un claro agotamiento del filón. Tras su paso por la televisiones madrileña y andaluza, el año 2000 nuevamente en ETB 2 intentó renovarse en *100 % vascos*. *Moros y Cristianos*, en Telecinco, la temporada 2001-2002, es el último y más palpable eslabón de un interesante creador que renovó fórmulas pero, de algún modo, sucumbió en la vulgaridad por la presión de las audiencias.



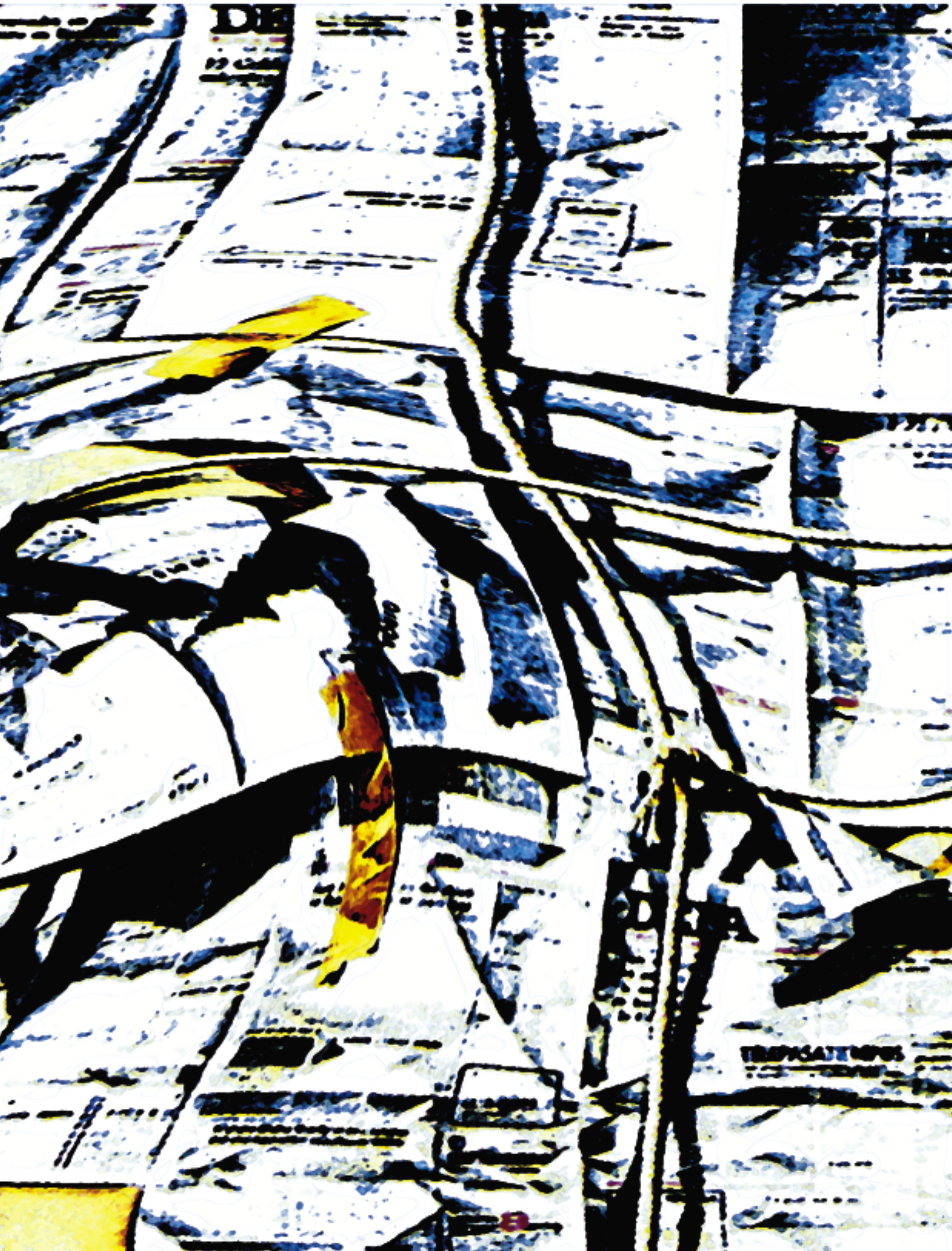
egin  
egin

PRENSA,  
RADIO Y TELEVISIÓN  
EN NAVARRA  
E IPARRALDE

---

EDITORIALES

---



# PRENSA, RADIO, TELEVISIÓN E INTERNET



## EN NAVARRA

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL SON UN IMPORTANTE REFERENTE CULTURAL en la Comunidad Foral. Y también, como veremos a lo largo del recorrido que ahora iniciamos, un destacado referente político. De ellos han brotado novelistas y poetas que urdían sus primeras escrituras en pugna con la efímera actualidad, pero también los hombres y mujeres con clara vocación política defendían sus intereses desde los medios que promovían o intentando influir en las empresas que los sostenían.

por Luis M<sup>a</sup> Azpilikueta y José M<sup>a</sup> Domench

### PRENSA

Los medios de comunicación social son un importante referente cultural en la Comunidad Foral. Y también, como veremos a lo largo del recorrido que ahora iniciamos, un destacado referente político. De ellos han brotado novelistas y poetas que urdían sus primeras escrituras en pugna con la efímera actualidad, pero también los hombres y mujeres con clara vocación política defendían sus intereses desde los medios que promovían o intentando influir en las empresas que los sostenían.

En la historia de los medios de comunicación social navarros ha habido muchas iniciativas de grupos políticos para estar presentes en el mercado y poder así influir en la opinión pública. Mas las dificultades económicas con las que se encontraban no se resolvían mediante unas adecuadas medidas empresariales y, al final, el voluntarismo político de las empresas hacía fracasar el proyecto de comunicación, realizado con más pasión que encarnadura profesional.

#### ■ SIGLO XIX

Una tónica general de la prensa navarra a lo largo de todo el siglo XIX es su marcado carácter propagandístico. Así, el primer periódico navarro –de vida efímera– fue la *Gazeta Oficial de la Navarra*, aparecida el 29 de abril de 1810 por



impulso de las autoridades francesas de ocupación.

Después, la situación política y las guerras carlistas propiciaron la aparición de periódicos de uno y otro bando que generalmente no tenían carácter diario y cuyos títulos dan una pista inequívoca de las tendencias y de la ideología liberal o integrista de sus promotores.

Por el **bando liberal** destacan periódicos como *El Patriota del Pirineo* (1820), *El Imparcial* (1820-1823), *Boletín Oficial de Pamplona* (1838-1846), *El Correo de Navarra* (1862-1864), *El Progresista Navarro* (1865), que fue el primer periódico de aparición diaria en Navarra, *La Prensa Imparcial* (1869-1871) y *El Porvenir Navarro* (1898-1900 y 1908-1911).

Como respuesta, desde la **ideología tradicionalista**, aparecieron títulos tan significativos como *La Verdad contra el Error o desengaño de incautos* (1822-1823) y su continuación *Gaceta Real de Navarra*, *Boletín del Ejército del Rey Nuestro Señor Don Carlos V* (1834-1836), y los diarios *El Tradicionalista* (1886-1893) y *La Lealtad Navarra* (1888), antecedente de *El Pensamiento Navarro* (1897).

En cuanto al desarrollo del periodismo más **localista**, en Tudela aparecieron *El Avisador Tudelano* (1847-1848), *La Cotorra* (1848-1849) y *La Merindad* (1849). En 1885 apareció *El Eco de Tafalla*, y, en 1886, *El Amante de la Infancia*, primera publicación estellesa.

Como periódico **independiente** se presentó *El Eco de Navarra*, de



tendencia liberal, pero fuerista y anticarlista. Nació en 1875, se convirtió en diario en 1877 y tuvo que cerrar en 1913 por no poder mantener la competencia con *Diario de Navarra*.

## ■ SIGLO XX

Los Diarios a lo largo del siglo XX Gran parte de este siglo estuvo dominado por la presencia y la influencia de dos de los diarios de más larga vida. *El Pensamiento Navarro*, nacido en 1897, fue el portaestandarte de la ideología carlista y, aunque su ideario quedaba resumido en la frase "Dios-Patria-Rey" que aparecía en la cabecera acompañando al título, sufrió las vicisitudes que acompañaron a la ideología carlista. Fue un periódico combativo y popular que durante mucho tiempo hizo sombra a su rival más fuerte y organizado, *Diario de Navarra*. Su último número, después de llevar varios años languideciendo, salió el 13 de enero de 1981.

Durante el primer tercio del siglo XX –hasta 1936– hicieron su aparición otros periódicos que respondían a distintas ideologías, como la tradicionalista, la liberal, la católica, la republicana, la socialista y la nacionalista vasca.

Entre los **tradicionalistas**, además de *El Pensamiento Navarro*, destacó *La Tradición Navarra* (1894-1932).

Como **liberales monárquicos** pueden catalogarse *El Demócrata Navarro* (1904-1913) y *El Pueblo Navarro* (1916-1930).

La **prensa católica** estaba representada por *La Acción Social Navarra* (1910), que todavía pervive como órgano de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo, y de la misma orientación eran los periódicos de las merindades.

Periódicos no diarios de **filiación socialista** fueron *La Unión Productora* (1903), órgano de la Federación Obrera de Pamplona; *La Verdad* (1912) y *Trabajadores* (1931-1936).

Tampoco era diario el semanario **nacionalista** *Napartarna* (1911), ni *Amayur* (1931-1936), pero sí lo fue *La Voz de Navarra* (1923-1936), periódico de estructura financiera moderna que se convirtió en el segundo de Navarra.

También fue diario el periódico **republicano** *La Democracia* (1932) y semanario *Abril* (1935), de tendencia azañista.

## ● DIARIO DE NAVARRA

Nacido en 1903, *Diario de Navarra* fue el primero de los diarios navarros hecho con carácter empresarial, aunque sin fines lucrativos para sus accionistas. Sus fundadores fueron



56 accionistas, entre los que se encontraban las familias más influyentes de la sociedad navarra de entonces. Un hecho curioso y relevante es que las acciones eran nominativas y para su transmisión tenían que cumplir ciertos requisitos fijados en los estatutos, tendentes a mantener el espíritu fundacional y la permanencia de las mismas familias en el accionariado.

El nuevo proyecto editorial se sustentaba –así lo reflejan sus estatutos– sobre los pilares de la independencia política, la custodia de la religión católica, la protección a la familia, la propiedad y el orden social y, sobre todo, la defensa del régimen privativo de Navarra.

Aparte de la defensa de estos principios, vigentes en la mayor parte de la sociedad navarra, una de las claves de su éxito ha sido desde sus inicios la atención prestada no sólo a la información general española e internacional, sino también la formación de una tupida red de corresponsales locales que daban fe de todos los acontecimientos de los más remotos rincones de Navarra.

Después de una primera etapa fundacional (hasta 1912), entró en otra de consolidación que duró hasta bien entrados los años 60 del siglo pasado. Posteriormente, tras una pequeña etapa de inflexión, que coincidió con la etapa más progresista de *El Pensamiento Navarro* y con la aparición de nuevos medios, como *Egin*, se procedió a la renovación del periódico en 1984 cambiando su formato e incluyendo el color.

En los últimos años ha continuado su modernización –edición electrónica, suplementos, rediseño general, instalaciones– y, desde 1999, saca una edición diaria para Tudela y la Ribera y, a partir de octubre de 2000, otra para Estella. En 1999 su difusión media fue de 63.803 ejemplares.

## ● LOS OTROS DIARIOS

Durante mucho tiempo la prensa navarra estuvo representada por tres diarios: los ya citados *El Pensamiento Navarro* y *Diario de Navarra* y un tercero, *Arriba España*, a bastante distancia de los otros dos. Este último nació al comienzo de la guerra civil, en 1936, como diario falangista, y, tras llevar una vida precaria los últimos años, cerró en 1975.

Otro periódico, de publicación semanal, fue *La Hoja del Lunes* (1936-1982), auspiciado por la Asociación de la Prensa para cubrir el hueco dejado por los demás dicho día de la semana, en que el resto de la prensa diaria guardaba fiesta.

Con la instalación, en 1964, de una redacción en Pamplona de *La Gaceta del Norte*, comienza una nueva modalidad de periódicos

regionales con ediciones específicas para distintas provincias. Duró hasta 1984, pero esta modalidad fue la que adoptaron también algunos periódicos de tendencia nacionalista como *Deia*, y *Egin* desde 1977 y el semanario en euskera *Egunkaria*. Tras el cierre de *Egin* en 1998, su sucesor, *Gam*, mantiene una delegación en Pamplona, pero no edita una edición específica para Navarra.

En 1982 hizo su aparición un nuevo diario, *Navarra Hoy*, de línea independiente pero con cierta conexión con los planteamientos del nacionalismo vasco vistos desde la óptica navarra. Comenzó su andadura siendo bien recibido por los lectores, pero poco a poco fue perdiendo fuerza por problemas financieros que provocaron su desaparición en 1994.

Un año después, en las mismas instalaciones, pero con nuevos socios y mayores medios económicos, nació *Diario de Noticias*, que desde sus comienzos captó un buen número de lectores y cuya difusión se mantiene en torno a los 13.000 ejemplares.

## RADIO

### ■ RADIO NAVARRA

La historia de la radiodifusión en Navarra comienza en 1933 con la instalación en Pamplona de **Radio Navarra**, emisora en la que se forjaron los primeros técnicos, locutores y periodistas radiofónicos.

En 1937 la emisora fue adquirida por la Junta de Guerra Carlista y modificó su nombre por el de **Radio Requeté de Navarra**. En 1940 pasó a pertenecer a su director, **Ramón Urrizalqui**, y durante muchos años fue la única emisora navarra.

En 1958 se asoció a la SER (Sociedad Española de Radiodifusión), lo que supuso un cambio sustancial en su programación y contenido, y en 1984 tuvo que cambiar su nombre por el de **Radio Pamplona**.

### ■ OTRAS RADIOS

Fue en la década de los años 50 del siglo pasado cuando hacen su aparición varias emisoras adscritas a diversos estamentos oficiales. Es el caso de **Radio Tudela**, que comenzó a emitir en 1952 como emisora perteneciente a la Cadena de Emisoras Sindicales.

Así mismo, en 1957 nació **La Voz de Navarra**, perteneciente a la Red de Emisoras del Movimiento. Poco tiempo después, en 1959, **Radio Popular**, que había comenzado a emitir en 1955 desde los estudios del convento de dominicos de Villava bajo la tutela

**Diario de Navarra**  
 PAMPLONA, NAVARRA, A EL SECTOR DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN NAVARRA. PRECIO: 1,50€

**Con el asta entre la camisa**

■ El primer encierro fue rápido pero peligroso, especialmente a la entrada de la plaza de toros

Los toros encierran de momento...  
 En la entrada de la plaza, un...  
 Miles de pamploneses, con el...  
 Marnado de los toros de Alcamucón en la primera de Feria

LA TORNADA DE ESTO...  
 LA FERIA DE ESTO...  
 EL PRIMER ENCIERRO...  
 EL PRIMER ENCIERRO...  
 EL PRIMER ENCIERRO...



de **Radio Requeté**, se constituyó como la nº 4 de las emisoras de la iglesia católica pertenecientes a la Cadena de Ondas Populares Españolas (COPE).

### ■ LAS CADENAS DE RADIO

Precisamente la pertenencia a una determinada red o cadena de emisoras fue una característica de que la radiodifusión había llegado ya a la madurez. En 1978 desaparecen las emisoras del movimiento y sindicales, que pasan a pertenecer a Radio Cadena Española, a la que se adscriben **La Voz de Navarra** y **Radio Tudela**. Por otra parte los cambios tecnológicos con la aparición de la frecuencia modulada propiciaron un cambio en la legislación, la práctica desaparición de la onda media y la concesión de nuevas licencias a emisoras que utilizaban este tipo de frecuencia.

### ■ NUEVAS EMISORAS

Así los años 80 del siglo pasado vieron nacer nuevas emisoras en Navarra. La primera de ellas fue **Radio Navarra** perteneciente a la empresa editora de *Diario de Navarra*. Comenzó a emitir en 1983 y en 1984 se unió a la cadena de **Antena 3**, tomando el nombre de **Radio Navarra-Antena 3-Pamplona**.

Al mismo grupo pertenecen **Radio Navarra-Antena 3-Estella**, **Radio Navarra-Antena 3-Tafalla**, y **Radio Navarra-Antena 3-Tudela**.

También **Radio Nacional de España** inauguró emisora propia en Pamplona en 1984 y, en 1989, absorbió a **La Voz de Navarra**.

### ■ LA APARICIÓN DE LA FRECUENCIA MODULADA

Pero ha sido en la década de los años 90 cuando se ha producido

una revolución en el panorama radiofónico navarro con la concesión de nuevas licencias, el trasvase de cadenas y la desaparición en 1994 de Antena 3.

En 1990 el Gobierno de Navarra concedió siete nuevas licencias de FM, de las que fueron excluidas emisoras que emitían en euskera, como *Euskalerrria Irratia*.

De estas nuevas adjudicaciones fueron apareciendo nuevas emisoras a lo largo de los primeros años 90. Así a mediados de diciembre de 1991 comenzó a emitir *SER Tafalla* y el último día de ese mismo año lo hacía en Pamplona *Onda Cero*, perteneciente a la ONCE.

En 1992 hicieron su aparición la *COPE de Penlta* y *Top-40* y *Cadena 100* en Pamplona.

En 1993, las emisoras pertenecientes al grupo del *Diario de Navarra*, dejaron la cadena de Antena 3 y pasaron a emitir en cadena con la COPE. Y al año siguiente dicho grupo pasó a contar con nuevas emisoras en Elizondo y Alsasua.

Fue precisamente este año de 1994 el de la desaparición de Antena 3, con lo que sus emisoras pasaron a otras cadenas: la de Tudela se integró en la SER; la de Tafalla pasó a la *Cadena Dial*, y de *Antena 3-Pamplona* se hizo cargo *Onda Cero*.

El siglo XX se ha despedido en medio de la polémica suscitada por la concesión en julio de 1998 de nuevas licencias para emisoras de Pamplona, Tudela, Estella y Lesaka.

En Pamplona se concedieron licencias a la Universidad de Navarra -**Radio Universidad**- y al grupo Medios de Comunicación 21 -*Net 21*- en detrimento de nuevo de la ya veterana *Euskalerrria Irratia*, que emitía en euskera desde 1995.

## TELEVISIÓN

El primer antecedente de emisiones de televisión desde Navarra fue la delegación de **Tele-Norte** de Televisión Española que emitía un espacio informativo compartido con Santander, Burgos, Logroño y País Vasco.

Posteriormente, la política de dotar a cada comunidad autónoma de un centro regional de TVE, propició la creación, en 1981, de **Tele-Navarra**. Al principio emitía sólo media hora y, en una segunda fase, media hora de información y otra media de temas culturales que precedían a los telediarios.

Posteriormente, a partir de 1990 comenzó a emitir un informativo local por la mañana y un resumen informativo y otros espacios alternativos por la tarde.

Hay que recordar que hasta bien entrado 1991 en Navarra no se

veían más que los dos canales de TVE y los dos de ETB. Pero a partir de abril de 1991 comenzaron a captarse las cadenas de televisión privada *Tele 5*, *Antena 3* y *Canal Plus*.

En la actualidad, los índices de audiencia colocan en primer lugar a TVE-1 con un 44,4 % de televidentes. Le siguen Tele 5 con el 37,6 %, Antena 3 con el 27,3 %, ETB-2 con el 17,2 %, TVE-2 con el 14,4 %, Canal 4 con el 8,5 y las demás con cifras menores.

### ■ DE PAMPLONA TELEVISIÓN A CANAL 4-LOCALIA

En 1993 comenzó a emitir la televisión local **Pamplona Televisión**, que fue clausurada inmediatamente por la autoridad gubernativa por carecer de licencia. Pero volvió a abrirse el 28 de febrero de 1994 y, aunque comenzó a captar audiencia de Pamplona y su comarca, pronto empezaron los problemas financieros que provocaron el cambio de accionariado en 1996.

Pasó entonces a denominarse **Canal 4 Navarra** y a emitir para toda la Comunidad, lo que le causó dificultades administrativas y, a la postre, su venta al grupo Prisa en 1999 y la integración en el grupo *Localia* de televisiones locales.

En cuanto al futuro, en el año 2000 el Parlamento Navarro –con los votos de UPN y PSN– decidió poner en marcha una televisión regional digital de cuatro canales que tenía que haber estado en funcionamiento en 2001, pero que aún está lejos de hacerse realidad.

## INTERNET

Basta con marcar Navarra en el buscador de cualquier navegador para darse cuenta que el fenómeno de internet ha sido calurosamente acogido por la sociedad navarra. Suele decirse que todo está en la red, pero que hay que saber buscarlo. Sirvan estas líneas para dar unas pistas para la búsqueda de información sobre Navarra.

Los principales Web sobre Navarra pueden agruparse en varios grandes apartados, entre los que se encuentran: Organismos gubernamentales u oficiales; administración local; periódicos digitales; Universidades, colegios y facultades; cultura; industria y comercio; ocio; turismo; deporte; asociaciones, etc.

### ■ WEB DE ORGANISMOS GUBERNAMENTALES

El primero a consultar es el del **Gobierno de Navarra**: [www.cfnavarra.es](http://www.cfnavarra.es). En el encontraremos toda la

información de las distintas consejerías y de los temas que a ellas confieren, además de un buen número de enlaces que posibilitan al internauta conocer, por ejemplo, desde determinado Boletín Oficial a rutas de Pequeños Recorridos o monumentos.

Otro web interesante puede ser el del **Parlamento de Navarra**: [www.parlamento-navarra.es](http://www.parlamento-navarra.es), que, entre sus diversos apartados facilita el enlace con el Congreso de los Diputados, el Senado o los demás Parlamentos Autonómicos.

### ■ WEB REFERENTES A ADMINISTRACIONES LOCALES

Casi todas las ciudades y villas navarras y muchos de los ayuntamientos tienen su página web. Es el caso de Pamplona, cuya página oficial es [www.pamplona.net/esp](http://www.pamplona.net/esp), o el de Tudela, [www.encomix.es/tudela](http://www.encomix.es/tudela), Estella->Lizarrá, [www.estella-lizarra.com](http://www.estella-lizarra.com), Tafalla, [www.tafalla.net](http://www.tafalla.net), Aoiz->Agoitz, [www.animsa.es/navarra/aoiz](http://www.animsa.es/navarra/aoiz), Olite, [www.animsa.es/navarra/olite](http://www.animsa.es/navarra/olite), Corella, [www.animsa.es/navarra/corella](http://www.animsa.es/navarra/corella), Viana, [www.animsa.es/navarra/viana](http://www.animsa.es/navarra/viana), Cascante, [www.animsa.es/navarra/cascante](http://www.animsa.es/navarra/cascante), Elizondo, [www.elizondo-baztan.com](http://www.elizondo-baztan.com),

Lekunberri, [www.animsa.es/navarra/lekunberri](http://www.animsa.es/navarra/lekunberri), Leitza, [www.jalgi.com/uemal/leitza.html](http://www.jalgi.com/uemal/leitza.html), Villava->A tarrabia, [www.animsa.es/navarra/villava](http://www.animsa.es/navarra/villava), Ansoáin, [www.animsa.es/navarra/ansoain](http://www.animsa.es/navarra/ansoain), Barañáin, [www.baranain.com](http://www.baranain.com), Huarte->Uhartea, [www.animsa.es/navarra/huarte](http://www.animsa.es/navarra/huarte), etc.

Un índice detallado de los ayuntamientos navarros, sus correos electrónicos y sus páginas web se pueden encontrar en la **Guía útil** de [www.cfnavarra.es/WebGN/sou/navarra/ar/ayunta0.htm](http://www.cfnavarra.es/WebGN/sou/navarra/ar/ayunta0.htm).

### ■ PERIÓDICOS DIGITALES, TELEVISIÓN Y UNIVERSIDADES

A finales de 1998 **Diario de Navarra** lanzó a la red su primer periódico digital. Desde entonces ha ido mejorando en diseño, rapidez y servicios. Puede visitarse en la dirección [www.diariodenavarra.es](http://www.diariodenavarra.es). También tiene su página el **Diario de Noticias** en [www.diariodenoticias.com](http://www.diariodenoticias.com). El Consejo Asesor de RTVE Navarra ha lanzado su página de información, [www.consejoasesor-rtvena.com](http://www.consejoasesor-rtvena.com), donde se puede oír Radio Exterior de España en directo, lo mismo que Canal 4-Navarra, que informa sobre programación, actualidad,

etc. en [www.canal4.es](http://www.canal4.es). Las universidades navarras, además de las direcciones principales, [www.unav.es](http://www.unav.es), para la Universidad de Navarra, [www.unavarra.es](http://www.unavarra.es) para la Universidad Pública, y [www.uned.es/ca-pamplona](http://www.uned.es/ca-pamplona) y [www.uned.es/ca-tudela](http://www.uned.es/ca-tudela), para los centros asociados de la UNED en Pamplona y Tudela, ofrecen la posibilidad de visitar facultades, colegios y organismos dependientes de ellas. Por otra parte, la Dirección General de Educación del Gobierno de Navarra ofrece una guía sobre los estudios, recursos, profesorado y centros de enseñanza en [www.pnte.cfnavarra.es](http://www.pnte.cfnavarra.es).

### ■ CULTURA, TURISMO Y OCIO EN LA RED

Entre las páginas web dedicadas a dar a conocer estos aspectos concretos podríamos destacar algunas por su seriedad y fiabilidad. Por ejemplo, si se quiere conocer la **Historia de Navarra** desde la aparición del hombre hasta el año 905, unas páginas especialmente interesantes y documentadas son las que se encuentran en [www.readysoft.es/flags/indice1.htm](http://www.readysoft.es/flags/indice1.htm) y [www.readysoft.es/flags/indice2.htm](http://www.readysoft.es/flags/indice2.htm).

En el **aspecto turístico-cultural** se recomienda visitar el apartado de recursos de [www.cfnavarra.es](http://www.cfnavarra.es) o el de turismo y gastronomía de la página del Club de Marketing de Navarra [www.navarra.net/turismo](http://www.navarra.net/turismo), el sitio <http://turismo.navarra.com>, o la página del **Planetario de Pamplona** [www.ucm.es/info/Astroff/pamplona/pp-casa.html](http://www.ucm.es/info/Astroff/pamplona/pp-casa.html). Respecto al **ocio** conviene visitar el sitio <http://pamplona.viapolis.com>.

### ■ OTRAS WEB

Hay muchas otras páginas web que atienden a aspectos, deportivos, comerciales, de servicios, industriales, tecnológicos o de asociaciones. Entre ellas se podrían destacar las de CETENASA ([www.cetenasa.es](http://www.cetenasa.es)), Asociación de la Industria Navarra ([www.ain.es](http://www.ain.es)), Cámara Navarra de Comercio e Industria (<http://navarra.camerdata.es>), Evena-Estación de Viticultura y Enología de Navarra ([www.cfnavarra.es/evena/index2.htm](http://www.cfnavarra.es/evena/index2.htm)), EHN-Energía Hidráulica en Navarra ([www.ehn.es](http://www.ehn.es)), Federación Navarra de Pelota ([www.iturnet.es/fnp](http://www.iturnet.es/fnp)), Artesanos de Navarra (<http://artesanos.navarra.net>), Guía de Hoteles de Navarra (<http://turismo.navarra.com/hoteles.html>), Cármpings de Navarra ([www.campingsnavarra.com](http://www.campingsnavarra.com)), etc.

# PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN



## EN IPARRALDE

**LA PRENSA.** El siglo XIX, a la caída del Imperio de Napoleón, fue el siglo de oro de la prensa. Tenemos conocimiento de alrededor de 80 periódicos, de los cuales 45 se conservan en la biblioteca municipal de Bayona y el resto en los archivos de Pau y París.

**LA RADIO.** La primera radio que comenzó a emitir aquí en Iparralde es Eusko Irratia – La Voz de la Resistencia Vasca. Fue creada por Jose Antonio Agirre en 1946 debido a que los vascos no recibían información fiable.

**LA TELEVISIÓN.** Desde la misma creación de ETB el 80% de los vascos parlantes de Iparralde ha tenido la opción de verlo gracias a la antena de Jaizkibel.

*Xipzi Arbellbide*

### LA PRENSA

#### ■ EN EL SIGLO XVIII

El primer periódico conocido de Iparralde se llamaba «**Journal maritime de Bayonne**». Es de 1757, de pequeño formato, 10x15 cm, y constaba únicamente de dos hojas. No sabemos ni cuándo se creó, ni cuándo desapareció. Solamente se conoce un número y éste se limita a trasladar noticias del mar.

El 5 de septiembre de 1793 «**Courrier de Bayonne**» publicó su número 16, el único conocido. ¿Qué tirada tenía? ¿cuándo desapareció? Daba cuenta de los acontecimientos de la Revolución en cuatro hojas de pequeño formato (21x15).

#### ■ EN EL SIGLO XIX

El siglo XIX, a la caída del Imperio de Napoleón, fue el siglo de oro de la prensa. Tenemos conocimiento de alrededor de 80 periódicos, de los cuales 45 se conservan en la biblioteca municipal de Bayona y el resto en los archivos de Pau y París.

Hay todo tipo de periódicos: políticos, económicos, literarios... Valga decir que el precio de ellos se fue abaratando con el paso de los años: la suscripción que en



1830 costaba 36 francos en 1870 valía 20 y en 1902, 18.

- LE COURRIER DE BAYONNE

El primer periódico de este siglo de oro de la prensa, era de carácter político, más concretamente de la oposición, fue creado en 1829 y se titulaba **Le courrier de Bayonne et de la Péninsule**. Como en su propio nombre se indica quería dar cuenta también de los acontecimientos que ocurrieran al otro lado de la frontera. Su primer responsable fue, Martial Allemand Lavigerie, abuelo del cardenal fundador de la orden de los Padres Blancos. Impresor Lamignière. Si bien con algunas diferencias el periódico sobrevivió hasta 1960.

Al comienzo del reinado de Louis Philippe se calló, pero para tomar otro nombre, **Sentinelle de Bayonne**. Con la llegada de la II República volvió a cambiarse de nombre para pasar a llamarse «**L'éclaircur des Pyrénées**».

Con Napoleón III y hasta su desaparición adoptó su nombre original «**Le Courrier**» (1853-1968).

Durante la presencia de los alemanes en Francia se acalló por la falta de libertad, pero una vez fueron expulsados se volvió a publicar.

Tuvo una vida de alrededor de 130 años; algo extraordinario para un periódico. Desde la muerte del impresor y dueño del periódico Jean Lamignière, hasta 1909 estuvo regido por su viuda Anna



Lamgnièrre, en fechas en las ni siquiera se tenía conocimiento del feminismo. ¡Esta mujer leía diariamente 14 periódicos!

En sus comienzos *Le Courier* se publicaba tres veces a la semana, para posteriormente publicarse diariamente, salvo los domingos.

● VARIOS PERIÓDICOS

Del *Le Journal des Basses Pyrénées* se conocen 3 números. El primero de ellos es del 04.03.1802; ¡perdón! Del 12 *ventose an 10* de la República, ya que contabilizaba las fechas al modo de la revolución. Da cuenta de la prohibición de enterrar a los muertos en las iglesias.

El 18 de diciembre de 1808 se publicaba el número 6 del *Journal de comerce et d'annonces de la ville de Bayonne*. Éste ya tiene un formato más parecido a los periódicos actuales sobre todo en cuanto al contenido. Se publicó de 1808 a 1810.

Cómo no mencionar a la *Gazeta de comercio, literatura y política de Bayona de Francia*, que el 1 de julio de 1808 publicó su número 587. Impreso en Bayona era un periódico propagandístico de Fernando VII, al objeto de contradecir las «mentiras» que sobre España se divulgaban en Francia. Su redactor fue Alberto Lista, cura andaluz «francesado».

● LA VIDA DE LOS PERIÓDICOS

En lo que a la vida de los distintos periódicos se refiere le siguen de cerca el semanario que se publica en Saint Palais, *Le Journal de Saint Palais*, que incluso se imprimió en épocas de guerra y *Les Petites Affiches*, con 78 años de vida.

Después de *Le Courier* se publicaron otros muchos, rojos y blancos, clericales y anticlericales, bonapartistas, monárquicos y republicanos.

El semanario católico *La Semaine de Bayonne* de 1868 a 1918, el conservador *Le Phare* de 1834 a 1847; *Le Courier de Biarritz* de 1872 a 1913; el republicano *L'Avenir des Pyrénées et des Landes* de 1873 a 1908.

Sin embargo la mayoría de ellos tuvieron una vida muy corta, y entre todos ellos la más breve la tuvo *Le Démocrate Bayonnais*, ¡un único número!

Los periódicos literarios *Le Grelot Bayonnais* (1890-1894) y *Le Brûlot* (1893) se escribían a mano y se imprimían por medio de litografías.

Otro que en cuanto a longevidad le sigue muy de cerca a *Le Courier* es el *Eskualduna*, creado por el diputado bonapartista Etcheverry. Si bien en sus comienzos la mayoría se escribía en francés poco a poco con Hiriart Urruty al



frente, el euskera fue dominante. Se publicó desde 1887 a 1944. En épocas de guerra se mostró demasiado partidario de los alemanes por lo que tuvo que cerrar. Lafitte creó *Herria* para esos mismos lectores. Podemos decir que este periódico euskaldun tiene ya 115 años, aunque con los dos nombres.

La Iglesia ha vivido años muy difíciles: el anticlericalismo, la ley de 1906 de desamortización de todos los bienes de la Iglesia... En cuanto a ventas éste era el periódico de mayor difusión; en 1909 se vendían aquí alrededor de 6.000 ejemplares.

● LAS TIRADAS DE LOS PERIÓDICOS

Un estudio encargado por el Episcopado en 1909 nos muestra datos muy interesantes. En Iparralde vivían en aquella época 150.000 habitantes y se vendían 24.500 ejemplares entre diarios y semanarios, de los cuales 14.000 se editaban aquí, 7.000 en Pau y 3.500 en París. Por lo tanto el más vendido con 6.000 ejemplares era *Eskualduna*. De todos los ejemplares que se leían en Euskal Herria el 74% de los lectores leía el semanario vasco y si a ésto sumamos el semanario del episcopado y el *Semaine de Bayonne* cercano al Episcopado, el número de lectores era del 82%. Con lo que queda clara la influencia de la Iglesia en la Euskal Herria vascoarriante.

En Bayona, Biarritz, Boucau y Anglet las cosas son muy distintas. *Le Courier* vende 1.400 ejemplares de los 1.500 que edita, el *Chronique de Bayonne* (1904-1914) 1.455 de los 1.500, el periódico liberal moderado *Echo des Basses Pyrénées* (1908-1913) todos sus ejemplares, 1.300.

Cabe resaltar que se compraban más periódicos de Burdeos que los propiamente de aquí: el *Petite Gironde* vendía en las ciudades 1.910 ejemplares y *France Sud Ouest* 2.285 (en todo Iparralde, 3.155 y 2.793 ejemplares respectivamente).

Periódicos parisinos: *Le Matin* (748), *Le Journal* (740), *La Croix* (533) y el *Petit Journal* (440).

● EL EUSKERA EN LA PRENSA FRANCESA

Hubo también periódicos franceses que incluyeron el euskera en sus páginas: En primer lugar *Ariel*, de Agozti Xaho (1844-52) que publicaba diariamente 350 ejemplares; ¡suficiente para subsistir! (*L'Adour* publicaba únicamente ¡250 ejemplares!) En cuanto a *Ariel*, éste publicó dos números íntegramente en euskara, la *Úscal Herriko Gasetta*.

Al igual que *Ariel* eran izquierdistas *Le Réveil Basque*

(impreso en Pau, y precisamente para hacerle frente creó el diputado Etcheverry Eskualduna) y **Le Pays Basque-Eskual Herria** (1898-1914) quienes incluían secciones en euskera.

Durante una época **Le Courier** publicó una hoja exclusivamente en euskera.

Los periódicos en euskera se publicaban para todo Iparralde, y los que se hacían en francés para Bayona y Lapurdi. Para tener conocimiento de las noticias de la Baja-Navarra y Zuberoa debemos leer **Le Memorial** de Pau.

● PERIÓDICOS CULTURALES

El precursor de la prensa cultural fue **Le Furet**, creado en 1841. A continuación se creó **Le Tribly** (1844) que desapareció con el octavo número, si bien volvió a resurgir con el nombre de **Revue Bayonnaise**, que publicó 200 números.

Tiene mayor calado el **Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne**, publicado desde 1873, si bien hoy en día se ha convertido en anuario: cada número consta de unas 400-500 páginas.

● EL TURISMO

En torno al turismo se creó en Biarritz «**Le Journal de Biarritz, journal des bains de mer**», quien da cuenta que en el mes de septiembre de 1858 había 81 turistas en la ciudad.

Posteriormente **La Gazette de Biarritz** (1884-1944) irá publicando semanalmente los nombres de los turistas: en 1892, 14.836 de los 22.360 turistas, de los cuales la mayoría eran ingleses, españoles y rusos..., pero también los había de Hasparren y Saint Palais.

● EL ESPAÑOL Y EL GASCÓN EN LA PRENSA DE BAYONA

También el español y el gascón han tenido su sitio en la prensa de Bayona. Son pocos los periódicos en el mundo que hayan publicado en cuatro idiomas. Al comienzo en el gran **Le Courier** había una parte que se publicaba en español, pero también ha habido sitio para publicar en otros dos idiomas. Hoy en día, si bien es poco, los diarios **le Journal** y **Sud-Ouest** publican artículos en francés, gascón y euskera.

También ha habido periódicos publicados íntegramente en castellano. Hemos mencionado la «**Gaceta**» que se imprimía a comienzos del siglo XIX.

■ EN EL SIGLO XX

● EL ESPACIO EUSKALZALE

**Gure Herria**, que publicó su primer número en 1921, es el



Isidore Dolbandy



Veuve Lamaignere, alma del Courier durante 60 años.

periódico que ha aglutinado en sus dos épocas el espacio euskaltzale de Iparralde: 1921-1939 y 1950-1976. En él han participado los nombres más prestigiosos de Iparralde. Se publicaba mayoritariamente en francés. Si bien es curioso, los intelectuales de la época prefirieron publicar en **Eusko Jakintza** (1947-1958), creado por Barandiaran en Sara a crear un periódico propio.

En cuanto al euskera debemos mencionar **Fedearen propagacioneco utecaria** (1877-1936), **San Frantsesen terzieren hilabetekaria** (1911-1948), **San Frantsesen Deia**, así como los *almanagues* que se publican todos los años.

● PRENSA DE EXILIO

Como consecuencia de las diferencias con Madrid Iparralde siempre ha sido refugio de vascos y españoles.

Por ejemplo los carlistas imprimieron aquí su **Boletín oficial del ejército del Rey M.B. Don Carlos V** (1833-1836), **La Voz de la Patria** (1874-1875), M. Ortega y Gasset creó **Hojas libres** (1928-1930) en contra de Primo de Rivera.

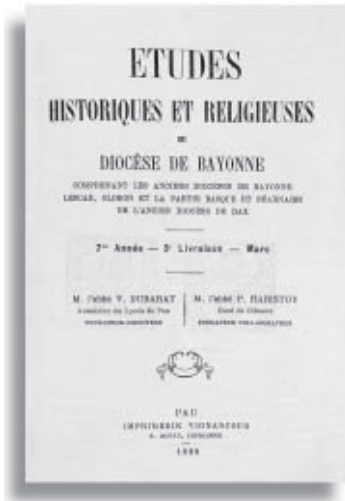
El partido nacionalista vasco **Alderdi** (1944-1974) y **Euzkadi** (1968-1976), el sindicato **ELA Lan Deya** (1972-1975) en Villa Izarra de Bayona.

Cada una de las ramas de ETA ha publicado aquí sus **Zutik, Berriak, Zuzen** y otros. Los refugiados políticos crearon la revista de pensamiento **Zabal** (1973-1975), íntegramente en euskera, una vez que desapareció la revista **Euskal Gogoa** creada por Zaitegi y publicada en América.

A partir de la guerra de 1939-1945 también han sido numerosas las publicaciones en esta costa: el derechista **Cote Basque Soir** (1944-1972) de Jean Garat, (era partidario de que Argelia siguiera siendo colonia francesa), el radical **La République du Sud Ouest** (1945-1968) del cantero negro **Hiriart**, **La Résistance Républicaine** (1944-1948) del cura Latigau, el gaulista **Le Journal de Biarritz** (1945-1964), **Le Soir de Bayonne** (1951-1972), **Basque Eclair** (1952-1972), éste último era una rama del periódico católico que se publicaba en Pau el **Eclair des Pyrénées**, con una edición matinal y otra por la tarde.

● EL SUD OUEST

El periódico bordelés **Sud Ouest** ha ido cerrando los distintos periódicos uno tras otro. Durante largo tiempo en Iparralde ha habido un único periódico, hasta que en el año 2001 se creó **Le Journal**, al amparo del diario **Gara** de hegoalde, pero al lado de los 38.000 ejemplares que vende **Sud Ouest** los 2.500 de aquel tienen poca incidencia.



**Sud Ouest** se compone de dos cuadernos. Uno general para todas las ediciones y otro específico elaborado por las redacciones del lugar. El de aquí se llama «Pays basque», si bien las noticias de Zuberoa aparecen en la edición de Bearn. En 2002 ha adoptado el formato Tabloid.

Además el diario **Sud Ouest** tiene una edición especial dominical, «**Sud Ouest Dimanche**», quien con la colaboración de **Diario de Guipúzcoa** ha comprado «**La Semaine du Pays Basque**» semanario del que se venden 7.000 ejemplares.

● **PRENSA DE HEGOALDE**

**Egunkaia** y **Gara** venden en Iparralde quinientos ejemplares y **Deia** y el **Diario Vasco** muchos menos.

● **PERIÓDICOS ABERTZALES**

Asimismo, tenemos un montón de diarios abertzales, que a cada cual se vende menos, no alcanzando ninguno de ellos los 1.000 ejemplares. El padre de todos ellos, **Enbata**, creado en 1961, se publica hoy en día bajo la dirección de **Jakes A beberry**.

Posteriormente los movimientos abertzales de izquierdas han ido creando distintos periódicos y entre otros, **Ekaitza**.

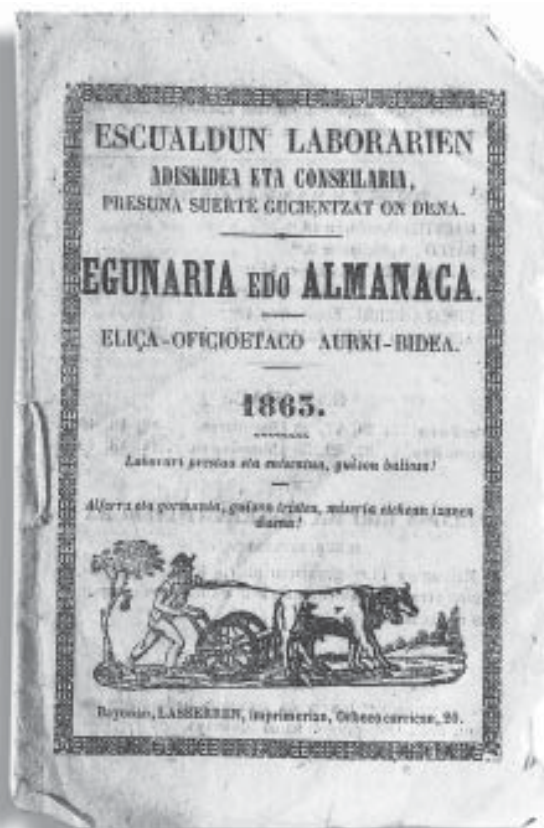
El Partido Nacionalista Vasco creó **Ager**. Después de su escisión **Ximun Haran** dio continuidad a la publicación mensual y el partido oficial creó **Lema**.

● **REVISTAS CULTURALES**

En el área de la cultura también hay varias publicaciones. A partir de 1983 **Luzien Etzazarreta** y su grupo de colaboradores publican la revista literaria **Maiatz** quien da la oportunidad a los escritores noveles a publicar sus primeros trabajos (y los posteriores). Se publica íntegramente en euskera. Al hablar de las escuelas de Sara y San Juan de Luz, también se mencionará la escuela de **Maiatz**.

Junto a esta publicación, en 1982 y como continuación a **Gure Herria** se publica trimestralmente **Ekaina**, con el subtítulo de «Revue d'études Basques». Se publica íntegramente en francés, salvo alguna canción... si bien aparecerá con su traducción. Y junto a ellos siempre ha aparecido el **Bulletin du Musée Basque** (1924-1943 y 1964...) publicación del Observatorio Vasco.

Al objeto de dar cuenta de sus investigaciones, los universitarios crearon en el año 1966 una publicación anual de unas 400 páginas que se llama **Lapurdum**. Si bien al principio la presencia del euskera era reducida, en su último número se publica más de la mitad en dicho idioma, siendo los universitarios de Hegoalde los autores de dichas páginas. En este



trabajo únicamente hemos mencionado algunas de las publicaciones, ya que **Adolfo Ruiz de Gauna** recoge en su catálogo 235... ¡y cuántas se le han pasado!

LA RADIO

Ha pasado ya casi medio siglo desde que se comenzaron a utilizar las nuevas tecnologías en los medios de comunicación: radio y televisión. Y al igual que la prensa escrita tiene relación con los medios de Hegoalde.

■ **EUSKO IRRATIA**

La primera radio que comenzó a emitir aquí en Iparralde es **Eusko Irratia – La Voz de la Resistencia Vasca**. Fue creada por **José Antonio Agirre** en 1946 debido a que los vascos no recibían información fiable.

Si bien la radio como tal en Francia estaba en manos del Estado el problema se solucionó gracias a la cooperación del ministro de asuntos exteriores **Georges Bidault**, compañero democristiano de aquél.

Se comenzó a emitir con una emisora de segunda mano que llegó vía marítima a Marsella. Se trasladó a Mouguerre y se instaló en la casa del rector abertzale **Jean Pierre Urricarriet**. La redacción se estableció en San Juan de Luz. Todos los días se emitía una editorial tanto en euskera como en castellano, información que era enviada por correo desde París por la agencia OPE del Gobierno Vasco.

Las noticias escritas a maquina se enviaban a Mouguerre y allí se leían al atardecer y al mediodía siguiente; el espacio tenía una duración de hora y media. Un buen día **Durañona** fue requerido por los servicios secretos, DST. No ocurrió nada más, pero se acordó cambiar de lugar la antena y se traslado a Berrogain-Laruns en Zuberoa.

En 1954 fue acallada por orden del Ministro de Interior del distrito de Mendes-France, Mitterand, con motivo de los acuerdos comerciales establecidos con Franco...

■ **RADIO CÔTE BASQUE**

Habrà que esperar hasta 1961 para volver a tener una radio en Iparralde. Franco quiso instalar sus antenas en el alto de Larrun pero se le adelantaron en París. En el verano de 1961 comenzó a emitir la **Radio Côte Basque** si bien fue sólo por seis semanas. Dentro de su programación se dedicó una hora a los vascoparlantes; emisión en la que realizaron una gran labor **Piarres Larzabaly** y **Telesforo Monzón** y el grupo de trabajo que crearon en su entorno. Posteriormente

comenzaron a emitir la misa dominical, otra hora los domingos y media los jueves dirigido a los niños. Hubo grandes discusiones sobre la emisión de la misa en euskera, por lo que en muchas ocasiones a limitó al cancionero. Dichas emisiones tuvieron un gran éxito pero su duración fue breve, mes y medio.

En 1963 emitía durante un cuarto de hora; más tarde treinta minutos de los cuales 5 eran en euskera.

■ RADIO FRANCE BLEU

En 1981 se comenzó a emitir desde Bayona durante las veinticuatro horas del día de los que 60 minutos eran en euskera. Se llamaba **Radio France Bleu Pays Basque**. De un tiempo a esta parte se ha estado hablando de crear una nueva sección en Saint Jean Pied de Port.

En 1968 se firmó un acuerdo entre **Radio Monte Carlo** y la **Voz de Guipúzcoa**; por medio del cual durante dos horas de emisión en francés se daría cuenta de acontecimientos acaecidos en Euskal Herria y la costa landesa.



■ RADIO ATLANTIC 2000

En 1969 la emisión duraba ya cuatro horas. En 1971 participó en el convenio el periódico **Sud Ouest** y la radio comenzó a llamarse **Radio Atlantic 2000**.

Con motivo de los refugiados cada vez se hizo más difícil cruzar la frontera. Debido a ello se fueron perdiendo clientes del otro lado, la publicidad se redujo considerablemente y en consecuencia, ya que la publicidad era la principal fuente de financiación, terminó cerrándose. Por otro lado la cadena de televisión francesa Antenne 2, había denunciado que la radio estaba controlada por la Falange, lo que le perjudicó más si cabe.

■ RADIO ADOUR NAVARRE

*Alexandre de la Cerda* asumió la idea de emitir desde Hegoalde para Iparralde y logró un acuerdo con **Loiolako Herri Irratia**. El 8 de julio de 1978 comenzó a emitir **Radio Adour Navarre** desde las 10 a las 10:30 horas y pronto se realizó una segunda emisión en francés desde las 6 de la tarde hasta las 7 donde se emitía música en euskera.

En 1981 comenzaron a crearse en Francia las denominadas radios libres, que habían sido ilegales hasta entonces. **Radio Adour Navarre** traslado su antena a Mouguerre y comenzó a emitir durante todo el día desde los estudios de Bayona. Tuvo un gran

éxito, ya que por un lado se podía escuchar música y canción vasca y por otro, se daba cuenta de los acontecimientos que ocurrían por este lado. Las emisiones dominicales de la santa misa fueron conocidas en todos los pueblos.

■ GURE IRRATIA

Si la música era vasca, las emisiones se realizaban en francés salvo en momentos en los que los oyentes podrían ser menos. Un grupo de euskaltzales decidió crear una radio que emitiera única y exclusivamente en euskera y así comenzó a emitir desde Villefranque **Gure Irratia** en la Nochebuena de 1981.

Fue muy criticada, incluso desde el entorno euskaldun, debido a que se consideraba una intromisión en la **Radio Adour Navarre**, ya que se consideraba que debían de colaborar; en cualquier caso desarrolló su labor. El paso de los años les ha dado la razón, ya que **Radio Adour Navarre** se cerró y **Gure Irratia** lleva ya emitiendo durante más de 20 años.

En 1982 se crearon **Irulegi Irratia** en la Baja Navarra y **Xiberoko Botza** en Gotein-Libarrenx. Entre







las tres radios Euskaldunes han firmado un acuerdo para emitir conjuntamente algunos de los espacios, tales como las noticias. Durante el año 2000 tuvieron una audiencia del 7,1 % a pesar de sus escasos medios y de estar dirigida a los vascoparlantes; es de resaltar que **France Bleu Pays Basque**, la comarcal de Radio Nacional de París tiene una cuota del 12 %.

### ■ EL BOOM DE LAS RADIOS

Durante los años 1981 y 1982, dentro de aquella fiebre de las radios, se crearon emisoras en Bayona, Biarritz, Anglet, Cambo, Mauleón, Saint Palais... no obstante las radios que obtenían grandes ayudas económicas de las Instituciones acabaron por cerrarse o siendo absorbidas por alguna cadena parisina.

En estos momentos además de las tres radios vascas y la radio nacional de Francia siguen emitiendo en Arcangues **La voix de l'Evangile**, radio de la iglesia protestante, en Ustaritz **Lapundi Irratia**, radio católica, en Hasparren **Bonne Humeur**, en Saint Palais **Radio Star** y en Mauleon **Radio Mendilili**.

## LA TELEVISIÓN

Una vez que el ente de radio y televisión francesa TDF se hubo apoderado del alto de Larrun, en primer lugar se comenzaron a emitir programas desde París para posteriormente realizar una breve emisión desde Burdeos.

### ■ MINUTOS DE EUSKERA EN LA TV FRANCESA

En 1970 se comenzó a emitir en euskera para Iparralde con una frecuencia mensual. Los dos programas que se emitían tenían una duración de un cuarto de hora cada uno. La primera autora de esas emisiones en euskera fue



**Maite Barnetxe**. Tuvo mucho éxito y luchó siempre por conseguir un programa semanal cuya duración pasara del cuarto de hora a la media hora, pero fue en vano. Ese cuarto de hora se grababa también en Burdeos.

A la muerte de Maite la televisión FR3 creó una división del canal en 1982 en Bayona, al objeto de hacer un programa de noticias para Iparralde que tendría una duración de siete minutos diarios, de los cuáles uno de ellos sería en euskera. Esa emisión es la que mayor éxito tiene entre todos los programas de índole parecida que se emiten en Francia: El programa de las siete menos cinco tiene una cuota de audiencia del 60% y el que se repite a las 8 del 30%.

Los sábados se emite un magazín monográfico de siete minutos de duración para Aquitania, de los cuales algunos se emiten en euskera con subtítulos en francés. En un principio tuvo una audiencia del 11 %, que se ha incrementado hasta el 33 % actual.

Los sábados al mediodía se emite un programa sobre pelota para toda Aquitania: «*Finki*».

### ■ EUSKAL TELEBISTA

Desde la misma creación de ETB el 80% de los vascoparlantes de Iparralde ha tenido la opción de verlo gracias a la antena de Jaizkibel.

Las emisiones de pelota, fútbol y otros deportes tienen mucho éxito al igual que la misa dominical; precisamente uno de cada cuatro tele-espectadores es de iparralde. Los noticieros no tienen tanto éxito, ya que las noticias que tienen mayor incidencia en Iparralde, son de otro espacio geográfico-político.

### ■ CIFRAS DE AUDIENCIA

De acuerdo a un estudio realizado por SIADECO en 1996, el 87,3 % de los que sabían euskera podían sintonizar ETB; el 55,5 % la veía, de ellos el 27,5 % durante media hora o menos y el resto durante más tiempo. Por otro lado el 25,6 % lo ve entre media hora y dos; y el 2,6 % durante más de dos horas.

En octubre de 1992 ETB comenzó a emitir en Iparralde un noticiero realizado por gente de Iparralde para Iparralde, «*Iparraldearen*

*orena*». Se emitía todos los días y tenía una duración de cinco minutos íntegramente en euskera. Se ha cambiado de horario de emisión varias veces, por ejemplo en el año 2002 se emitía a las 8:23 al finalizar el noticiero «*Gaur Egun*». Dichas modificaciones muestran la dificultad para encontrar un horario adecuado para el espectador de Iparralde.

FR3 y ETB comenzaron a emitir en fechas parecidas. La emisión francesa de FR3 fue acogida con gran júbilo por las Asociaciones Culturales Vascas y la emisión vasca de ETB pasó prácticamente desapercibida, salvo para **Gure Irratia**. Todo ello demuestra la dificultad para interesar por los acontecimientos de Hegoalde, incluso al entorno euskaldun.

Los domingos a las 11:30 se recogen en un espacio los deportes, «*Zuen kintzea*», que tiene una duración de quince minutos.

### ■ TVPI

En 2001 se creó la cadena de televisión TVPI, quien comenzó a emitir por cable para pasar a emitir por medio de las ondas. Tiene un espacio diario de una hora de duración fundamentalmente dedicado a reportajes relacionados con la actualidad. Se repite en tres ocasiones cada noche.

Una especificidad de Iparralde: En los momentos en las que las radios no estaban legalizadas, la gaceta quincenal **Berniak** creó un espacio denominado «*Les informations téléphoniques*»; noticiero telefónico por el que diariamente y durante dos ó tres minutos se podían escuchar al teléfono los acontecimientos acacidos.

Internet también se ha convertido en fuente de información, que ya han comenzado a utilizar algunas radios y periódicos a fin de dar cuenta al mundo de los acontecimientos del lugar.

# EDITORES VASCOS



EL VASCO ES UN LECTOR CASI VORAZ DE PRENSA DIARIA, PERO UN DISCRETO LECTOR DE LIBROS a los que dedica una media de 5,8 horas semanales. Leen algo más las mujeres que los hombres, y preferentemente entre los 35 y los 44 años.

**LAS BIBLIOTECAS DOMÉSTICAS.** En el 99,3% de los hogares hay papel impreso. Ahora bien, mientras el 2,3% tiene menos de diez títulos, el 42,6% declara poseer más de un centenar.

**EL NÚMERO TOTAL DE TÍTULOS** que anualmente entra en máquinas se acerca a los 3.000, algo menos de la mitad en euskera.

En la actualidad, el 66,8% de las editoriales vascas mantienen un catálogo vivo por debajo de los doscientos libros.

Ello indica que se trata de editoriales pequeñas

por *Juan Aguirre*

## LECTORES

### LECTORES DE LIBROS Y PERIÓDICOS

Uno de cada dos vascos abren un libro para su lectura al menos una vez al mes. Es lo que se desprende de los estudios sobre hábitos de lectura realizados en los últimos años a iniciativa del Gremio de Editores Vascos. El 52-55% de lectores de libros contrasta con el 71% que tiene la prensa generalista, o con el 50% que declara leer, al menos una vez al mes, revistas o publicaciones periódicas.

También contribuye a clarificar nuestra posición el saber que en el conjunto del Estado el porcentaje de lectores de libros se sitúa entre el 43 y el 52%, el de periódicos en una horquilla que va del 41 al 55%, y el de revistas entre el 34 y el 48% (datos todos ellos del año 1999).

En definitiva, que el vasco es un lector casi voraz de prensa diaria, pero un discreto lector de libros a los que dedica una media de 5,8 horas semanales. Leen algo más las mujeres que los hombres, y preferentemente entre los 35 y los 44 años. La residencia en áreas urbanas, el nivel de estudios y la situación social son tres factores que influyen en los índices de lectura de libros entre nosotros.



### EL CASTELLANO Y EL EUSKARA

La misma encuesta ha revelado que el vasco sigue siendo fundamentalmente castellanoleyente: un 69,5% sólo leen en esa lengua, y un 13,3% preferentemente en ella.

Indistintamente en euskera y español declararon leer el 15,1% de los encuestados. Sólo el 2,1% lee únicamente en euskera. Estos últimos son sobre todo jóvenes (entre 16 y 24 años), personas con un buen nivel de estudios y, particularmente, residentes en Gipuzkoa. El 47% de los lectores en euskera afirman que su principal motivación es el perfeccionamiento de la lengua, y un 46,2% el simple entretenimiento o la evasión.

Hay 23 libros en euskera, como media, en los hogares donde se lee en esa lengua.

### BIBLIOTECAS DOMÉSTICAS

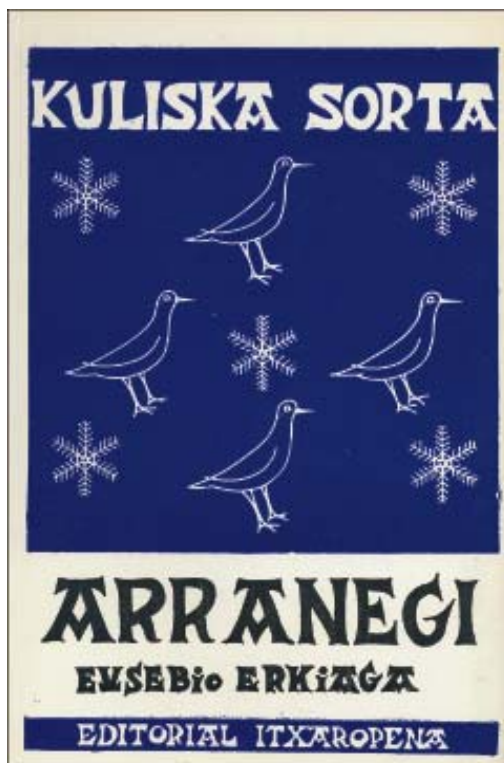
Respecto a las bibliotecas domésticas, en el 99,3% de los hogares hay papel impreso. Ahora bien, mientras el 2,3% tiene menos de diez títulos, el 42,6% declara poseer más de un centenar. Lógicamente, el nivel de estudios y el status social determinan la mayor presencia de libros en las casas, de manera que quienes han realizado estudios superiores tienen tres veces más libros que los que no han superado los estudios primarios, y dos veces más que

quienes sólo cursaron estudios secundarios.

Anotar por fin que las capitales, con una media de 187 libros por hogar, destacan como núcleos con una dotación de encuadernados muy superior a pueblos y poblaciones de menor entidad.

● BIBLIOTECAS PÚBLICAS

En referencia a las bibliotecas públicas, si bien nos encontramos lejos de los niveles europeos, cierto es que hemos avanzado enormemente, y actualmente el 32% de los ciudadanos declara que al menos una vez al año acude a una biblioteca, de los cuales el 19% ha tomado prestados libros en alguna ocasión. Estudiantes de entre 16 y 24 años de edad son los usuarios habituales de estos establecimientos culturales.



cada vez de mayor espacio en el mercado aunque todavía no representan una competencia sustancial al tradicional papel.

Por lo que respecta a la edición pública, se ha ido produciendo una lenta pero constante disminución. Al día de hoy menos del 13% de las publicaciones vascas son de carácter institucional. Se trata de una tendencia general que acusan prácticamente todas las administraciones públicas del Estado.

La comercialización del libro vasco sigue focalizada en las librerías, donde se produce más de la mitad del total de sus ventas, en tanto que las grandes superficies sólo representan el 10%. Este panorama podría experimentar un vuelco si se consumara la amenazante libertad de mercado, con la consiguiente liquidación del precio único obligatorio para todas las publicaciones. Es fácil prever que en ese supuesto las grandes superficies no tendrían



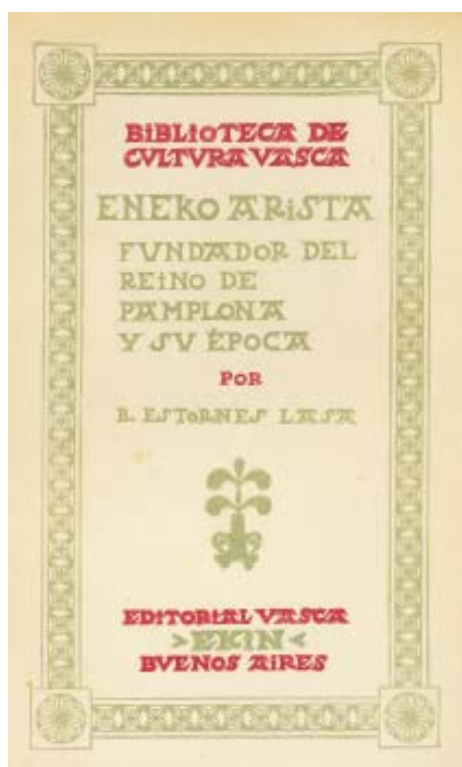
■ EDITORES

● PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

Desde 1996 la Comunidad Autónoma Vasca ocupa el quinto puesto entre las autonomías españolas en lo que se refiere a cantidad de títulos editados, por detrás de Cataluña, Madrid, Valencia y Andalucía.

El número total de títulos que anualmente entra en máquinas se acerca a los 3.000, algo menos de la mitad en euskera, con unas tiradas medias que no superan los 3.500 ejemplares por título.

Tanto en vascuence como en castellano el libro infantil y juvenil es el de mayor incidencia en la producción editorial vasca (alrededor del 43%), seguido por el libro de texto no universitario. El libro de bolsillo tiene escasa presencia entre nosotros: sólo el 10% de los títulos anuales. Otros soportes, como el digital, gozan



empacho en aplicar precios por debajo del coste para así atraer a una nueva clientela, con demoleadores efectos para el pequeño librero.

● LA EDICIÓN, LO QUE ERA Y LO QUE ES

De la mano de Joan Mari Torrealdei, autor de un excelente estudio sobre el panorama editorial vasco, entramos en el complejo mundo de los editores vascos. A este autor debemos una interesante introducción a la evolución histórica de la edición vasca desde el siglo XX.

Antes de la Guerra Civil de 1936 existían ya en Euskal Herria importantes editoriales como López Mendizabal en Tolosa, Jaungoiko-Zale en Zornotza, Martín y Mena en San Sebastián o Elosu en Durango, todas ellas desaparecidas.

Muchos de aquellos editores, al igual que los autores, debieron

abandonar el país en 1937, y para nutrir culturalmente al exilio vasco crearon editoriales. Algunas de la importancia de Ekin, fundada en Buenos Aires el año 1942.

En territorio peninsular, desde el final de la contienda hasta la década de los sesenta hubo sobre todo editores religiosos y un par de empresas guipuzcoanas que hicieron de puente en los años más difíciles: **Itxaropena**, imprenta-editorial zarautzarra, fundada en 1932 por *Francisco Unzurrunzaga*, y **Añamendi**, de la familia *Estornés*. Para cualquier amante de la cultura vasca que haya superado la frontera de los 50 forman parte de su bagaje cultural aquellos pequeños libros tipo bolsillo de *Añamendi*, con tapa dura y portada blanca, que nos hizo accesible la antropología y la historia, el folklore y las tradiciones de los vascos.

Al calor de su tinta vieron la luz libros de tanta trascendencia como *Quousque tandem...!* de Jorge Oteiza, en 1963, la colección *El mundo en la mente popular vasca*, dirigida por J.M. de Barandiarán, y, por supuesto, la *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*.

También debemos un recuerdo especial a iniciativas solitarias como la de *Gabriel Celaya* y sus **Cuadernos de Poesía Norte**, que desde 1947 recogió las creaciones poéticas de los autores del «exilio interior» junto a los grandes poetas universales. O la editorial **Agora**, también en Donostia, donde se dieron a conocer algunos de los grandes escritores desde 1957.

Ya en los sesenta y principios de los setenta fueron surgiendo otras casas de edición, hijas de una nueva generación de editores: Lur, Jakin, Irakur Sail, Etor, Gordailu, Gero, Elkar, Txer toa, Kriselu, Luis Haranburu... Algunas tuvieron una vida efímera; otra se reconvirtieron y todavía hoy publican.

J.M. Torrealdai sostiene en su estudio que la historia de la edición moderna en nuestro país, *estricto sensu*, comienza a mediados de los setenta, cuando el régimen franquista declina.

Por un lado, el libro se despolitiza, o al menos lo ideológico pierde peso; por otro, las disputas entre las distintas editoriales se van acallando poco a poco y se entra en un terreno de libre competencia.

En paralelo a esto, el ensayo sufre una crisis, y las editoriales empiezan a interesarse por lo cultural desde una perspectiva más básica; el euskera empieza a ganar terreno, siquiera lentamente. Es cuando se tiende a editar libros para ikastolas, lecturas, diccionarios y en general libros de consulta para ocupar el gran vacío.

#### ● PERSONALISTAS Y ATOMIZADAS

Ya en la década de los ochenta-noventa las nuevas editoriales que surgieron tomaban la especialización como sustancia y núcleo de su actividad. Sea la literatura para jóvenes, los materiales de estudio, el ensayo biográfico, los nuevos valores literarios o los distintos géneros literarios.

La mayoría de las editoriales vascas, de antes y de ahora, surgen por iniciativas unipersonales o por un reducido concurso de voluntades. Este hecho, unido a sus modestas dimensiones y perspectivas de mercado, conduce a que las empresas del sector acusen un notable personalismo.

anual, el editor profesional es aquel que registra no menos de cinco títulos al año. El segundo factor es el fondo editorial vivo — es decir, obras que permanecen en catálogo para su venta—, para lo cual son necesarios entre sesenta y cien títulos. Y el tercer aspecto es la continuidad de la actividad, donde se computa una antigüedad a partir del quinto año de vida.

#### ■ EMPRESAS EDITORIALES

Según un informe del Gremio de Editores Vascos del año 1998, en esa fecha existían exactamente 100 editoriales privadas: 31 pertenecientes al gremio, 41 no agremiadas y 28 más que ejercían

Donostia), la editorial *Zabalzen* (librería Bilintx de Donostia) o la editorial *Leopoldo Zugaza* (librería Itz de Durango) son tres ejemplos bien conocidos dentro de este modelo.

De vender libros a producirlos es también el recorrido hecho por las editoriales que han madurado desde la distribución o la comercialización de libros. Comerciales-editoras han sido por ejemplo Sendoa y Ediciones Vascas (actual *Lur argitaletxea*), distribuidora de La Gran Enciclopedia Vasca.

Sin pretensiones de exahustividad, completemos el fresco añadiendo que las propias editoriales han alumbrado nuevas sociedades, bien por escisión de sus miembros o bien por fusión societaria. Y, finalmente, existen editoriales que en realidad son delegaciones de empresas de rango estatal: Giltza-Edebé o Zubia-Santillana.

#### ● UNA MANERA DE SER

De los 12.575 títulos editados en Euskal Herria entre 1976 y 1994 el 45,6% corresponde a editoriales privadas; el 13,63% lo dieron a la imprenta instituciones públicas; el 10,5% se debe a editoriales de fuera del País Vasco; el 10,48% a editoriales religiosas; el 7,11% del total de libros ha sido producido por instituciones educativas; el 6,11% por asociaciones, culturales o de otro menester; el 2,41% por casas financieras y, finalmente, el resto —otras editoriales— representan el 4,61%.

En la actualidad, el 66,8% de las editoriales vascas mantienen un catálogo vivo por debajo de los doscientos libros. Ello indica que se trata de editoriales pequeñas y, por ello, con un margen de maniobra bastante limitado.

Como afirma Torrealdai: «En el caso de un editor el tamaño no es sólo una cuestión de medida, es una forma de gestionar, es la falta de medios propios, es una condición para negociar con los suministradores, una manera de estar en el mercado. Esto trae una dependencia hacia las administraciones, el tipo de libros y las cantidades de producción también tienen mucho que ver».

#### ■ TERRITORIO Y FINALIDAD

Que **Gipuzkoa** es el territorio con mayor dinamismo editorial constituye un hecho: más de la mitad de las empresas que habitualmente editan en Euskadi tienen su sede en este territorio histórico.

Por su parte **Bilbao** ha atraído a las editoriales españolas que se han implantado entre nosotros (S.M., Anaya, Edebé, Santillana).

En **Álava** se concentra sobre todo la edición institucional.



"Muchacha de rojo con parasol".  
Max Pechstein. 1909.

Así las cosas, y puesto que la mayoría de las actuales editoriales está en manos de sus fundadores, es una incógnita lo que pueda suceder cuando se produzca el relevo y una segunda generación se haga cargo de su gestión.

#### ● LA EDITORIAL PROFESIONAL Y ESTABLE

La atomización del sector es tan evidente que no siempre resulta sencillo distinguir a una editorial profesionalizada y estable, de otras iniciativas esporádicas o coyunturales. Apoyándose en los criterios que establece José Manuel Galán en *Análisis estructural del sector editorial español*, Torrealdai presenta las tres condiciones que debe cumplir un editor. Primero, tomando en cuenta la producción

dicha actividad aunque no fuera ese su objeto social primordial.

En total, todas ellas empleaban a 420 trabajadores, la mitad de ellos dedicados a la producción editorial, el 21,4% a la actividad comercial, y administrativos el resto.

#### ● ORIGEN

Una de cada cuatro editoriales vascas en activo nacieron antes de 1970. Su origen es diverso. Editoriales hay que empezaron siendo **imprentas**, como de hecho lo eran los editores de la gran mayoría de libros del siglo XIX y comienzos del XX.

Otro caso de raíz histórica es el de las **librerías-editoriales**. La editorial *Txertoa* (librería Easo de

Navarra posee pocas pero interesantes firmas editoras como Pamiela, Igela y Txalaparta. Al norte del Bidasoa, en Iparralde la situación es mucho más discreta y un puñado de editoriales copan la totalidad de la producción (apoyándose, con alguna frecuencia, en traducciones al francés de los títulos de mayor gancho editados al sur del Bidasoa).

El activismo político-cultural, que en otros tiempos actuó como motivación principal para fundar muchas de las editoriales, ha dejado paso en la actualidad a criterios de corte más empresarial, homologables a los de cualquier otro sector. Y es que, dependiendo del momento, los objetivos empresariales se han ido distinguiendo y concretando. Antes, las diferencias las marcaba la ideología más que el tipo de edición; hoy, en cambio, se plantea una actividad editora singularizada, centrada en la producción de unos bienes culturales con demanda en el mercado.

Dentro de esta filosofía, unas empresas apuestan por la cultura vasca; otras se especializan en literatura; o en publicaciones infantiles; en la divulgación; en la producción de diccionarios, enciclopedias y obras de referencia; en obras de carácter científico o de pensamiento; editoriales hay, en fin, religiosas. Y también hay las mixtas, que han sabido combinar diferentes líneas de trabajo con resultados, en ocasiones, envidiables: un ejemplo, tomado al azar, es el de Ediciones Mensajero, de Bilbao, que a su empeño por difundir obras de carácter religioso, al correr de los años ha sumado un fondo sobre cinematografía realmente interesante (colección *Cine para leer*, etc.).

#### ● PROBLEMAS, ESTRATEGIAS

La edición vasca tiene problemas y limitaciones a los que intenta dar respuesta con las más variadas soluciones. Evidentemente, en el primer lugar en todas las encuestas a los editores, figuran los problemas económicos.

El libro vasco —y particularmente el escrito en euskera— es, por lo común, deficitario. Cosa lógica cuando las tiradas pocas veces superan los cinco mil ejemplares, la edición media es de unos tres mil ejemplares y, de ellos, al año, se venden unos seiscientos. Esta escasez encarece mucho el producto toda vez que hay que distribuir entre pocos ejemplares los costes generales de la publicación.

Así las cosas, si bien los costes del libro en euskera son similares a los del libro en castellano, en razón de las limitaciones del mercado las

tiradas son menores en el primero y, por ende, los beneficios también. Es por ello que a cada libro se le adjudica un mayor costo. En definitiva, el margen de beneficio es menor en el caso del libro euskaldun.

Añádase a esto que el comprador está acostumbrado a los precios del libro español, y no le resulta comprensible que los libros publicados en euskera sean más caros. Como afirmaba Angel Lertxundi, hoy día en el mercado hay miles de libros al mismo precio que un gin-tonic, pero la «sombra social» del gin-tonic está



más extendida que la del libro. Y si el libro, en general, tiene fama de bien caro, el libro vasco aún lo siente más. En la lógica del mercado el libro autóctono se encuentra en una situación de desventaja, jugando en un terreno donde difícilmente puede competir. Así, el editor vasco se tiene que conformar con un nivel de rentabilidad menor.

Aunque, no todos los libros adolecen del mismo problema. Hay que considerar aparte el caso de los diccionarios, las enciclopedias y libros de gran formato y bien ilustrados, que necesitan una inversión

importante. Tienen el problema de su venta. Su venta no es posible por la red de librerías y hay que recurrir a los sistemas de venta a crédito, lo que exige la mediación de costosas organizaciones de distribución.

En los últimos años viene apreciándose en el mercado vasco como en el español una tendencia de producción de tipo tijera: se incrementa el número de títulos anuales, pero cada vez las tiradas son menores. Aumentan así, quizás, las posibilidades de dar con un éxito, y se reducen los riesgos en caso de fracaso.

#### ● PRESENCIAS Y CARENCIAS

Si para la mayoría de los editores el problema principal es el reducido mercado, y en segundo lugar el problema económico, son muchos los que manifiestan asimismo su desazón ante la política del libro, es decir, la gestión que se hace desde las instituciones públicas.

Se argumenta, con razón, que el libro español goza de una extraordinaria presencia en el mercado, presencia mediática y también presencia social. El lector vasco está habituado a convivir y

consumir lo que esa gran industria le brinda. Sin embargo, el libro vasco, y más particularmente el libro escrito en euskera, carece de esa presencia, tiene mucho menor peso social y cultural, ocupa un espacio testimonial en muchas librerías.

#### ■ ASOCIACIÓN DE EDITORES

#### ● EUSKAL EDITOREEN ELKARTEA / ASOCIACIÓN DE EDITORES EN LENGUA VASCA

Constituida en 1984, en su Asamblea fundacional se marcaron como objetivos el potenciar la cultura vasca por medio de la producción en euskera, representar, gestionar y defender los intereses comunes de sus asociados, editores y, en tercer lugar, abrir nuevos caminos a la cultura vasca en el Estado y en el extranjero.

Para ser miembro es necesario que el 25% del catálogo sea en euskera y acreditar ediciones en euskera desde el inicio de las actividades y en los últimos años. También pueden formar parte de la Asociación como miembros adheridos los editores que, sin estar comprendidos en el apartado anterior, hayan publicado más de una obra en euskera.

Actualmente conforman la Asociación 20 editoriales, cuya producción en lengua vasca copa el 95% del mercado del libro vasco.

*Euskal Editoreen Elkarte*a participa con en la Feria Liber, en la Feria del Libro de Frankfurt donde presenta a los autores, y organiza actividades culturales de promoción y difusión de la literatura vasca en el exterior. Asimismo, a fin de contribuir a la expansión de la literatura vasca, EEE publica año tras año una guía de derechos destinada a editoriales y agentes literarios para su distribución en las Ferias Internacionales.

Euskal Editoreen Elkarte pone también el acento en los medios de comunicación, como valiosa plataforma para dar a conocer al libro escrito en euskera.

#### ● EUSKAL EDITOREEN ELKARTEA. GREMIO DE EDITORES DE EUSKADI

Asociación profesional cuya vocación es la defensa de los intereses profesionales de las editoriales de Euskadi y la promoción del libro. Formado por 35 editoriales, la Asociación da soporte técnico y asesoramiento a sus miembros sobre fiscalidad,

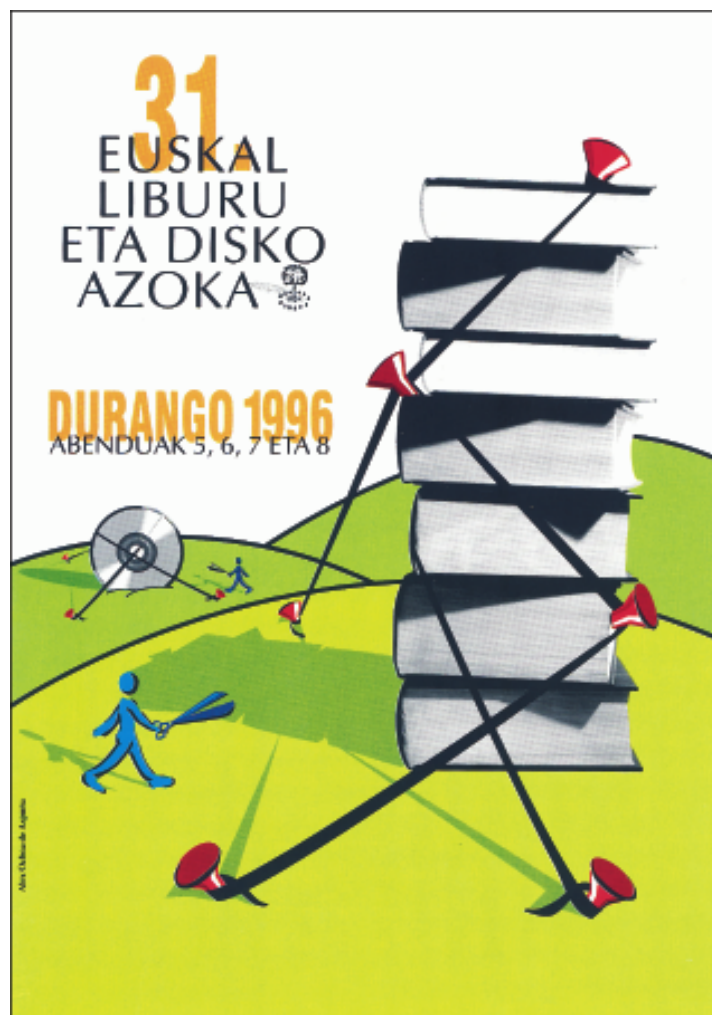


propiedad intelectual, derechos de autor, ayudas y subvenciones, gestión laboral, etc.

El Gremio participa directamente en las Ferias Liber y Feria Internacional del Libro de Frankfurt, y a través de la Federación de Gremios de Editores de España está presente en las ocho Ferias Internacionales más importantes del mundo. Lógicamente, también forma parte de la organización de la Campaña de Ferias del Libro de Euskadi.

Asimismo, el Gremio de Editores de Euskadi participa en las misiones comerciales que organizan el Gremio de Editores de Madrid y Gremio de Editores de Cataluña, y en los cursos que organiza la Federación de Gremios de Editores. También en el ámbito local se imparten cursos de formación para los empleados de las empresas editoriales.

El Gremio realiza anualmente un estudio sobre la edición en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca. En este estudio se recogen anualmente las cifras más importantes del sector: cifra de ventas, libros publicados y en catálogo, líneas editoriales, canales de comercialización, etc. Asimismo participa en el estudio sobre el comercio Interior del Libro que anualmente realiza la Federación de Gremios de Editores.



## ■ CONCLUSIÓN

El libro vasco, dicho sea en términos globales, goza de una buena salud.

Por una parte, como hemos visto al principio, los niveles de lectura entre nosotros están por encima de la media española. Lo que, según los estudios sobre hábitos de lectura, subraya la correlación existente entre el índice de lectura en una región, su desarrollo económico y el nivel educativo de su población.

De otro lado, la producción editorial se halla a niveles comparables a los de la media europea. Eso en cantidad, pues en calidad tampoco podemos decir que estemos rezagados respecto a nuestro entorno. Como en todas partes, aquí se editan algunos libros buenos, bastante libros regulares, y un puñado de libros deficientes.

La nuestra, qué duda cabe no es una gran industria editorial. Pero poseemos autores —algunos de prestigio—, hay editores con experiencia, y hay mercado. Es decir, existen las condiciones objetivas para la vitalidad del libro vasco. Pero es mucho lo que todavía queda por hacer a fin de que nuestro libro sea realmente competitivo en el mercado y sirva eficazmente como plataforma para la cultura.

# 36. euskal liburu eta disko azoka **DURANGO 2001**



*Abenduaren 5etik 9ra*

**ABENDUAK 5**

10:30etatik 3:30etara ikasle eta irakasleen eguna •  
4etatik 8etara profesionalen eguna (gonbidapena behar da)

---

---

La edición de este libro concluyó  
el día 30 de julio, víspera de San Ignacio de Loyola,  
del año 2003.

---

---





